



EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

CA2
PA
FN
P71
1970-
1971

comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1971



public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended march 31, 1971

préparés sous l'autorité du ministre des finances
prepared under the authority of the minister of finance



TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	8-9
Partie / Part I	
CERTIFICAT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL / AUDITOR-GENERAL'S CERTIFICATE	11
ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS:	
1 — État de l'actif et du passif / Statement of Assets and Liabilities	12
2 — Dette nette / Net Debt	15
3 — Revenus et dépenses / Revenue and Expenditure	16
4 — Fonds consolidé du revenu / Consolidated Revenue Fund	18
Notes aux états financiers / Notes to Financial Statements	20-21
Annexes de l'état de l'actif et du passif / Schedules to Statement of Assets and Liabilities (A-1 — A-18)	23
Partie / Part II	
REVENUS / REVENUE:	
Sommaire des revenus et des remboursements / Summary of Revenue and Reimbursements	71
Sommaire des revenus par ministère et par source / Summary of Revenue by Departments and by Source	72
Annexes / Schedules (B-1 — B-23)	74
Partie / Part III	
DÉPENSES / EXPENDITURE:	
Variations entre les prévisions budgétaires et les dépenses réelles / Variations between the Estimates and the Actual Expenditure	94
État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants	95
Virements de crédits entre ministères / Transfers of Appropriations between Departments	96
Sommaire des dépenses / Summary of Expenditure	98
Annexes / Schedules (C-1 — C-25)	100
Partie / Part IV	
STATISTIQUES / STATISTICS (D-1 — D-4)	632
IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURE:	
Au 31 mars 1971 / As at March 31, 1971	647
Dépenses de l'année financière / Expenditure of the Fiscal Year	661
Partie / Part V	
ÉTATS FINANCIERS DES ENTREPRISES DU GOUVERNEMENT / FINANCIAL STATEMENTS OF GOVERNMENT ENTERPRISES (E-1 — E-20)	725
—————	
APPENDICE / APPENDIX	798-799
INDEX	819

DÉTAIL DES REVENUS

B-23 — Voirie / Roads

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Location d'outillage / Rental of machinery	64,158.35	
Location d'immeubles / Rental of properties	351.60	64,509.95
		<hr/>

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Formules de soumission / Tender forms	69,718.00	
Matériel / Supplies	193,775.17	263,493.17
		<hr/>

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	18,020.12	
Indemnités pour accidents de travail / Workmen's compensations	51,489.35	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	665,454.94	734,964.41
		<hr/>

Revenus nets / Net revenue		1,062,967.53
--------------------------------------	--	--------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Construction de la route transcanadienne / Construction of the Trans-Canada Highway	13,605,275.67	
Construction de la route Les Boules / Construction of Les Boules Highway	1,729,261.91	
Protection du public aux passages à niveau et développement de l'Est du Québec / Public protection at level crossings and Eastern Québec Development	2,084,556.87	
Construction du pont Bryson sur la rivière Outaouais / Construction of Bryson bridge on Outaouais River	1,330.00	
	<hr/>	

Municipalités / Municipalities	17,420,424.45	
Autres / Other	591,566.76	
	691,092.47	18,703,083.68
		<hr/>

Revenus bruts / Gross revenue		\$ 19,766,051.21
---	--	------------------

PARTIE / PART III

Dépenses par ministère Expenditure by Departments

Le détail des dépenses pour l'année financière terminée le 31 mars 1971
est publié selon les modalités suivantes:
traitements \$15,000 et plus; frais de déplacement \$2,500 et plus;
autres dépenses \$5,000 et plus.

The expenditure for the fiscal year ended March 31, 1971 is shown in detail
for salaries over \$15,000; travelling expenses over \$2,500
and all other expenses over \$5,000.

Crédits autorisés, dépenses afférentes et variations pour l'année financière terminée le 31 mars 1971
Authorized Estimates, Actual Expenditure and Variations for the Fiscal Year ended March 31, 1971

CRÉDITS AUTORISÉS / AUTHORIZED ESTIMATES:

Budget principal / Main Estimates:

Crédits votés, 1970, cc. 1, 2; mandats spéciaux 1, A.C. 1457 '70 et 4, A.C. 2106 '70 / Voted appropriations 1970, cc. 1, 2; special warrants 1, O.C. 1457 '70 and 4, O.C. 2106 '70	3,173,681,700.00
Crédits autorisés par diverses lois / Statutory appropriations	440,651,000.00

Budgets supplémentaires / Supplementary Estimates:

1, 1970, c. 3	1,143,000.00
2, 1971, Bill 4	62,477,750.00

Mandats spéciaux / Special Warrants:

2, A.C. / O.C. 1569 '70	50,750.00
3, A.C. / O.C. 1782 '70	180,770.76
5, A.C. / O.C. 3200 '70	11,000,000.00
6, A.C. / O.C. 3722 '70	1,100,000.00
7, A.C. / O.C. 220 '71	5,000,000.00

Amortissement / Amortization	62,639,900.00
	3,757,924,870.76

DÉPENSES AFFÉRENTES / ACTUAL EXPENDITURE

3,659,372,100.87

VARIATIONS

\$ 98,552,769.89*

*Variations par rapport au budget / Variations from Estimates:

Crédits votés périmés / Lapsed voted appropriations	165,455,260.19
Crédits statutaires non dépensés / Unexpended statutory appropriations	26,841,774.51
Contributions et remboursements / Contributions and refunds:	
En plus des prévisions / Over Estimates	19,022,550.97
En moins des prévisions / Under Estimates	74,734,737.17
Dépenses statutaires / Statutory expenditure:	
Supérieures aux prévisions / Over Estimates	34,756,325.14
Non prévues au budget / Not included in the Estimates	65,874,188.54
Amortissement / Amortization	62,639,900.00
Provision pour créances douteuses / Allowance for doubtful accounts	41,464.93

\$98,552,769.89

État des mandats spéciaux émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil
durant l'année financière terminée le 31 mars 1971

Statement of Special Warrants issued by the Lieutenant-Governor in Council
during the Fiscal Year ended March 31, 1971

S. R., c. 65, a. 9

	Montant Amount	Dépensé Expended
	\$	\$
Communications:		
6—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of youth, recreation and sports:		
2—Subventions et divers projets / Grants and various projects. (A.C. / O.C. 3722 '70).....	1,100,000.00	1,100,000.00
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:		
8—Tourisme / Tourism:		
2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote Tourism. (A.C. / O.C. 1782 '70).....	180,770.76	180,756.45
Transports / Transport:		
9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation. (A.C. / O.C. 1569 '70).....	50,750.00	50,750.00
Voirie / Roads:		
2—Entretien des routes / Maintenance of roads:		
2—Salaires / Wages.....	3,000,000.00	2,960,834.72
4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equip- ment, tools and motor vehicles: purchase.....	2,000,000.00	1,996,422.29
6—Équipement et outillage: loyers / Equipment and tools: rentals.....	1,700,000.00	1,698,197.73
7—Matériaux / Supplies.....	3,300,000.00	3,230,954.93
8—Services contractuels / Contractual services.....	1,000,000.00	999,035.95
(A.C. / O.C. 3200 '70).....	11,000,000.00	10,885,445.62
8—Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Con- struction of the Trans-Canada Highway, bridges included. (A.C. / O.C. 220 '71).....	5,000,000.00	5,000,000.00
	17,331,520.76	17,216,952.07

Virements de crédits entre ministères

Ministère / Department

Affaires culturelles / Cultural Affairs	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	
Affaires municipales / Municipal Affairs	
Affaires sociales / Social Affairs:	
Famille et bien-être social / Family and social welfare	
Santé / Health	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	
Assemblée nationale / National Assembly	
Communications	
Conseil exécutif / Executive Council	
Éducation	
Finances / Finance	
Immigration	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	
Justice	
Revenu / Revenue	
Richesses naturelles / Natural Resources	
Terres et forêts / Lands and Forests	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	
Transports / Transport	
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	
Travaux publics / Public Works	
Voirie / Roads	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Transfers of Appropriations between Departments

Autorisés par lois et arrêtés en conseil Authorized by Acts and Orders in Council			Ministère des Finances Department of Finance	
A.C. / O.C.	Article / Item		Article / Item 5	Article / Item 6
		\$	\$	\$
4116 '70	6	5,885.44	24,500	544,400
				25,000
			2,500	217,800
			29,000	976,100
3167 '70	4	23,200.00		674,400
4116 '70	6	5,885.44	144,000	1,140,900
2040 '70	6	3,185,270.24		397,400
4418 '70	6	2,029,642.30		
3158 '70-3348 '70	7	2,331,513.56		
3449 '70	8	52,277.19		
4418 '70	8	23,072.75		273,900
			10,500	17,200
3163 '70	30	110,000.00		
3167 '70	30	23,200.00		
4418 '70	37	2,029,642.30		
4418 '70	38	23,072.75		426,000
	5		947,000	
	6			14,016,400
483 '71	13	2,152.30	125,000	295,400
				280,300
2093 '70	7	1,290,288.40	34,700	596,700
				367,900
3449 '70	13	52,277.19	193,500	4,828,400
				489,600
			112,900	188,500
			5,000	204,600
2040 '70	15	3,185,270.24	180,900	320,300
			46,000	176,000
3163 '70	9	110,000.00	38,500	1,068,500
2093 '70-3158 '70-3348 '70-483 '71	1	32,576.31		
2093 '70-3158 '70-3348 '70	2	2,320,460.23		
2093 '70-3158 '70-3348 '70	3	1,270,917.72		339,500
				167,600

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Crédits autorisés, dépenses afférentes et variations pour l'année financière
terminée le 31 mars 1971
tel que requis par l'article 21 du chapitre 65 des Statuts Refondus
et l'article 71 du chapitre 17 des lois de 1970

Annexe	Ministère / Department
Schedule	
C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
C-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs
C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs
C-4	Affaires sociales / Social Affairs:
	Famille et bien-être social / Family and social welfare
	Santé / Health
C-5	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
C-6	Assemblée nationale / National Assembly
C-7	Communications
C-8	Conseil exécutif / Executive Council
C-9	Éducation
C-10	Finances / Finance
C-11	Fonction publique / Civil Service
C-12	Immigration
C-13	Industrie et commerce / Industry and Commerce
C-14	Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives
C-15	Justice
C-16	Revenu / Revenue
C-17	Richesses naturelles / Natural Resources
C-18	Terres et forêts / Lands and Forests
C-19	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
C-20	Transports / Transport
C-21	Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower
C-22	Travaux publics / Public Works
C-23	Voirie / Roads
C-24	Service de la dette / Debt Service
C-25	Amortissement / Amortization
	Provision pour créances douteuses / Allowance for doubtful accounts
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Authorized Estimates, Actual Expenditure and Variations for the Fiscal Year
 ended March 31, 1971
 as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes
 and Section 71 of Chapter 17 of the 1970 Statutes

Crédits autorisés	Dépenses afférentes	Variations
Authorized Estimates	Actual Expenditure	
\$	\$	\$
17,508,085.44	16,268,097.46	1,239,987.98
6,827,900.00	5,400,396.35	1,427,503.65
60,561,200.00	56,662,684.22	3,898,515.78
511,957,100.00	546,681,921.31	34,724,821.31
883,783,600.00	895,196,386.23	11,412,786.23
83,208,300.00	81,178,639.41	2,029,660.59
9,216,014.56	8,986,015.57	229,998.99
17,078,645.94	14,522,531.63	2,556,114.31
30,729,400.00	20,351,114.93	10,378,285.07
1,063,480,215.05	1,025,339,334.53	38,140,880.52
40,532,652.30	33,562,736.27	6,969,916.03
3,506,300.00	3,245,608.37	260,691.63
1,768,400.00	1,411,156.84	357,243.16
30,695,088.40	23,770,034.02	6,925,054.38
3,627,000.00	3,268,941.35	358,058.65
97,691,922.81	95,453,196.69	2,238,726.12
165,153,200.00	170,559,641.07	5,406,441.07
18,193,400.00	17,462,217.13	731,182.87
29,462,900.00	28,447,065.75	1,015,834.25
34,232,100.52	33,891,404.04	340,696.48
17,029,600.00	16,181,054.04	848,545.96
17,420,900.00	13,292,352.75	4,128,547.25
84,549,945.74	83,896,367.94	653,577.80
335,920,500.00	329,886,032.09	6,034,467.91
131,150,600.00	134,415,705.95	3,265,105.95
62,639,900.00		62,639,900.00
	41,464.93	41,464.93
3,757,924,870.76	3,659,372,100.87	98,552,769.89

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

108	1—Administration:
	1—Services administratifs / Administrative Services:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	6—Autres dépenses / Other expenses
	7—Automobiles: achat / purchase
	2—Service de la planification / Planning Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Publicité et information / Publicity and information
	6—Autres dépenses / Other expenses
108	2—Relations culturelles / Cultural Relations:
	1—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Relations culturelles et subventions / Cultural relations and grants
	2—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Relations culturelles et subventions / Cultural relations and grants
	5—Autres dépenses / Other expenses
109	3—Office de la Langue française / French Language Bureau:
	1—Traitements / Salaries
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
110	4—Direction générale de la diffusion de la culture / Cultural Expansion Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
543,765.00	506,454.34	37,310.66		
19,000.00	11,507.70	7,492.30		
8,335.00	8,209.64	125.36		
249,200.00	239,810.13	9,389.87		
10,000.00	9,993.03	6.97		
2,000.00	1,052.00	948.00		
4,300.00	4,300.00			
154,600.00	137,222.96	17,377.04		
46,100.00	38,106.13	7,993.87		
5,700.00	2,498.12	3,201.88		
2,000.00	916.95	1,083.05		
266,800.00	228,938.44	37,861.56		
500.00	90.00	410.00		
1,312,300.00	1,189,099.44	123,200.56		
48,100.00	38,077.53	10,022.47		
2,900.00	1,248.15	1,651.85		
600.00	239.76	360.24		
245,000.00	224,471.83	20,528.17		
38,200.00	36,877.39	1,322.61		
3,900.00	3,027.97	872.03		
1,800.00	1,196.21	603.79		
150,000.00	98,691.92	51,308.08		
1,300.00	257.41	1,042.59		
491,800.00	404,088.17	87,711.83		
343,200.00	338,560.75	4,639.25		
38,500.00	29,106.79	9,393.21		
27,500.00	14,481.66	13,018.34		
10,500.00	6,123.45	4,376.55		
419,700.00	388,272.65	31,427.35		
229,200.00	214,252.44	14,947.56		
6,000.00	5,797.33	202.67		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins contributions des municipalités et centres culturels / Less contributions by municipalities and cultural centres

110 5—Directions culturelles / Cultural Affairs:

- 1—Arts et lettres / Arts and Letters:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities
 - 6—Concours littéraires et artistiques / Artistic and literary competitions
 - 7—Autres dépenses / Other expenses
- 2—Musique—Conservatoires / Music—Conservatories:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 5—Frais de bureau / Office expenses
 - 6—Matériel de cours et instruments de musique / Equipment for courses and musical instruments
 - 7—Autres dépenses / Other expenses
- 3—Théâtre—Conservatoires / Theatre—Conservatories:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel de cours et équipement spécialisé / Equipment for courses and specialized equipment
 - 6—Autres dépenses / Other expenses
- 4—Cinéma—Office du film / Cinema—Film Bureau:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Achat d'appareils photographiques et de matériel / Purchase of photographic supplies and equipment
 - 5—Achat de copies; réalisation de films et de bandes sonores, et frais de distribution / Purchase of copies; production of films and sound-tracks, and distribution expenses
 - 6—Services contractuels / Contractual services

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
40,600.00	27,658.04	12,941.96		
4,900.00	4,356.60	543.40		
250,000.00	209,287.91	40,712.09		
4,500.00	1,475.66	3,024.34		
535,200.00	462,827.98	72,372.02		
	3,389.25		3,389.25	
535,200.00	459,438.73	72,372.02	3,389.25	
335,700.00	334,256.83	1,443.17		
20,250.00	20,066.32	183.68		
12,000.00	8,358.33	3,641.67		
66,200.00	61,762.86	4,437.14		
120,600.00	95,879.52	24,720.48		
55,700.00	52,540.69	3,159.31		
2,000.00	784.09	1,215.91		
2,052,500.00	2,046,979.70	5,520.30		
41,250.00	41,052.39	197.61		
182,000.00	174,579.59	7,420.41		
104,500.00	104,499.89	.11		
9,500.00	5,437.27	4,062.73		
62,000.00	33,303.78	28,696.22		
50,000.00	49,758.87	241.13		
368,900.00	359,812.02	9,087.98		
58,000.00	51,643.08	6,356.92		
14,200.00	13,685.78	514.22		
3,000.00	2,117.07	882.93		
8,400.00	6,082.43	2,317.57		
26,600.00	19,028.80	7,571.20		
510,100.00	510,059.74	40.26		
22,400.00	22,387.00	13.00		
15,300.00	15,293.50	6.50		
96,000.00	95,113.40	886.60		
188,200.00	179,745.27	8,454.73		
98,000.00	97,992.20	7.80		
4,523,300.00	4,402,220.42	121,079.58		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

112	6—Institutions culturelles / Cultural Institutions:	
	1—Bibliothèque nationale / National Library:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Abonnements, achat et reliure de livres, revues et journaux / Subscriptions, purchase and binding of books, publications and newspapers	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Service des bibliothèques du Québec / Québec Libraries Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	3—Archives du Québec / Québec Archives:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Achat de livres et documents historiques; photographie de documents historiques; recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents; photographing of historical documents; research in archives	
	5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	4—Direction des monuments historiques / Historic Monuments Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Contributions; entretien des propriétés, monuments et objets mobiliers classés / Contributions; maintenance of properties, classified monuments and moveable objects	
	6—Commission des monuments historiques: allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Historic Monuments Commission: attendance allowances, travelling expenses and living allowances	
	7—Subventions / Grants	
	5—Institut national de la civilisation / National Institute of Civilization:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Acquisition de pièces de collection / Purchase of items for collections	
	5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	6—Matériel et équipement / Material and equipment	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
504,900.00	485,799.88	19,100.12		
37,700.00	37,144.21	555.79		
6,100.00	5,178.07	921.93		
6,000.00	5,900.00	100.00		
130,000.00	129,983.48	16.52		
1,000.00	834.02	165.98		
6,000.00	5,840.89	159.11		
96,700.00	96,549.33	150.67		
4,800.00	3,829.44	970.56		
1,700.00	1,208.06	491.94		
226,311.44	210,457.22	15,854.22		
5,100.00	2,638.49	2,461.51		
5,624.00	3,475.84	2,148.16		
15,100.00	13,404.00	1,696.00		
400.00	361.80	38.20		
114,800.00	113,731.60	1,068.40		
20,300.00	20,269.38	30.62		
11,400.00	10,667.09	732.91		
31,000.00	22,614.82	8,385.18		
407,600.00	351,909.21	55,690.79		
2,000.00	1,750.00	250.00		
15,000.00	15,000.00			
199,050.00	180,885.54	18,164.46		
9,500.00	3,286.89	6,213.11		
2,000.00	1,775.52	224.48		
75,000.00	71,227.74	3,772.26		
1,000.00	1,000.00			
12,700.00	4,068.10	8,631.90		
1,948,785.44	1,800,790.62	147,994.82		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

113	7—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
113	8—Subventions / Grants	
	Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Department of Executive Council	
115	9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
116	10—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
202,300.00	189,269.05	13,030.95		
18,100.00	15,250.61	2,849.39		
4,700.00	3,203.66	1,496.34		
225,100.00	207,723.32	17,376.68		
6,603,900.00	6,337,790.17	266,109.83		
1,362,000.00	1,090,053.58			271,946.42
5,241,900.00	5,247,736.59	266,109.83		271,946.42
10,000.00	8,010.56	1,989.44		
4,585,000.00	3,922,292.02	662,707.98		
1,785,000.00	1,761,575.06			23,424.94
2,800,000.00	2,160,716.96	662,707.98		23,424.94
17,508,085.44	16,268,097.46	1,531,970.09	3,389.25	295,371.36

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1.....	\$ 1,312,300.00
Dépenses / Expenditure.....	\$ 1,189,099.44

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	643,677.30
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	13,491.02
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	48,965.13
4—Frais de bureau / Office expenses.....	116,296.62
5—Communications.....	1,195.76
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	22,156.87
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	37,161.49
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	4,100.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	625.50
10—Loyers / Rents.....	39,505.31
11—Services contractuels / Contractual services.....	261,924.44
	<u>\$ 1,189,099.44</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Jean-Noël Tremblay, 554.73, François Cloutier (voir aussi / see also, page 374), 3,645.27. Sous-ministre / Deputy Minister: Raymond Morissette, 6,249.37; Guy Frégault, 25,208.12. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: André Giroux, 22,700.13.

Charles-Eugène Bélanger, 17,499.72; Pierre de Grandpré, 17,202.62; Robert Desjardins, 19,499.92; Robert Morissette, 16,165.83.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marc Lapointe et André Ouellet, 15,000.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 5,993; Librairie Garneau Ltée, 10,368.59; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 6,635.90.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Interdesign & Socogi, 8,351.00.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 8,380.81; Xerox of Canada Ltd., 26,773.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bomax Graphics Ltd., 12,277.50; Briston Creative Films Ltd., 7,000; BEICIP, 20,384; Charrier & Dugal Ltée, 26,228.25; Imprimerie Electra, 19,921.23; Richard Lavoie, 14,000; Le Quotidien Ltée, 9,900; Productions Carle-Lamy Ltée, 24,000; Service Typographique, 24,729.18; Société générale cinématographique, 13,000; Paul Veilleux Ltée, 9,368. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 33,160.36.

Relations culturelles / Cultural Relations

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 2.....	\$ 491,800.00
Dépenses / Expenditure.....	\$ 404,088.17

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	74,954.92
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	3,885.23
4—Frais de bureau / Office expenses.....	490.99
5—Communications.....	96.33
11—Services contractuels / Contractual services.....	1,610.38
12—Subventions / Grants.....	124,002.50
18—Frais de réception / Reception expenses.....	3,883.53
21—Relations culturelles / Cultural relations.....	195,164.29
	<u>\$ 404,088.17</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

G.-Henri Dagneau, 17,211.17; Raoul Jobin, 15,189.02.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

G.-Henri Dagneau, 2,905.49.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association canadienne-française de l'Alberta, 6,500; Association canadienne-française de l'Ontario, 19,000; Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 6,625; Comité d'organisation du VII^e congrès international des sciences phonétiques, 5,000; Comité d'organisation du XII^e congrès de linguistique et philologie romanes, 8,300; Comité d'organisation du XIII^e congrès de linguistique et philologie romanes, 13,100; Conseil supérieur du livre, 7,000; Fédération canadienne-française de la Colombie-Britannique, 5,000; Société franco-manitobaine, 6,000; Société nationale des acadiens, 10,000; Université de Moncton, 9,000.

RELATIONS CULTURELLES / CULTURAL RELATIONS:

Affiliated Customs Brokers Ltd., 34,799.50; Air Canada, 14,224.80; BEICIP 5,000; Jacques Chapdelaine, 5,000; Gemma Tremblay, 5,000.

Office de la Langue française / French Language Bureau

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3.....	261,200.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	158,500.00
	<u>\$ 419,700.00</u>

Dépenses / Expenditure..... \$ 388,272.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	338,560.75
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	14,481.66
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	29,294.26
4—Frais de bureau / Office expenses.....	1,678.76
5—Communications.....	116.04
11—Services contractuels / Contractual services.....	4,141.18
	<u>\$ 388,272.65</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Maurice Beaulieu, 17,499.72; Ernest Pallascio-Morin, 21,000.08.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

BEICIP, 5,200.00.

Direction générale de la diffusion de la culture / Cultural Expansion Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	492,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70	42,700.00
	<u>\$ 535,200.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins contributions des municipalités et centres culturels / Less contributions by municipalities and cultural centres	462,827.98
	3,389.25
	<u>\$ 459,438.73</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	220,049.77
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	28,801.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	88,202.42
4—Frais de bureau / Office expenses	3,297.42
5—Communications	7.54
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	618.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	255.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2.50
11—Services contractuels / Contractual services	6,043.58
18—Frais de réception / Reception expenses	583.85
19—Expositions / Exhibitions	114,966.87
	<u>\$ 462,827.98</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Pierre Lachapelle, 19,500.18.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Paradis, 2,860.55; Jacques Langevin, 3,328.12.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Laurent Déziel, 5,000; Roland Diné, 5,250; Les Grands Ballets Canadiens, 9,891.63; Les Marionnettes de Montréal, 15,989.89; Orchestre Symphonique de Québec, 5,620.89.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Immigration, 5,000.00.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Caron & Frère Construction Ltée, 6,900.30; Fédération des centres culturels, 6,065.32; L'Arabesque Inc., 14,072.21; Scopitone Inc., 13,600; Transport Jules Paradis Ltée, 19,600.15; Treco Ltée, 16,788.

Directions culturelles / Cultural Affairs

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	4,250,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	272,800.00
	<u>\$ 4,523,300.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 4,402,220.42

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	3,312,227.00
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	149,263.81
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	251,529.77
4—Frais de bureau / Office expenses.....	21,060.24
5—Communications.....	9,942.49
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	305,865.40
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	718.99
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	15,931.81
10—Loyers / Rents.....	11,466.41
11—Services contractuels / Contractual services.....	191,952.84
18—Frais de réception / Reception expenses.....	7,986.17
19—Expositions / Exhibitions.....	73,294.52
22—Concours littéraires / Literary competitions.....	36,923.20
23—Concours artistiques / Artistic competitions.....	14,057.77
	<u>\$ 4,402,220.42</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

René Bianco, 15,272.08; Victor Bouchard, 20,500.03; Rolland Boulanger, 17,499.98; Guy Bourassa, 15,355.64; Ulric Breton, 15,107.29; Noël Brunet, 15,355.64; Louis Charbonneau, 15,355.64; Pieter Coomans, 15,355.64; Gabriel Cusson, 15,355.64; Gilbert Darisse, 15,356.16; Raymond Daveluy, 16,711.12; Edgar Davignon, 15,355.64; Andrée Desautels, 15,355.64; Roland Desjardins, 15,355.64; Michel Fournier, 15,355.38; Réal Gagnier, 15,355.64; Arthur Garami, 15,355.38; Fernand Graton, 17,500.24; Paul Hébert, 17,499.98; Gilles Hénault, 17,500.24; Otto Joachim, 15,347.30; Czeslaw Kaczynski, 17,500.45; Hélène Labelle, 15,355.64; Sylvio Lacharité, 15,355.64; Bernard Lagacé, 15,355.38; Claude Lavoie, 15,355.64; Jacques Lecomte, 15,355.64; Roland Leduc, 16,999.93; Raymond-Marie Léger, 15,906.56; Ria Lenssens, 15,355.64; Guy Lepage, 15,355.38; Liliane Lesage, 15,349.38; Claude Létourneau, 15,326.95; Georges Lindsay, 17,211.43; Jean-Paul Major, 15,013.16; Gilberte Martin, 15,355.64; Magdeleine Martin, 15,355.64; André Mérineau, 15,355.38; Pierre Mollet, 15,355.64; Émilien Morissette, 20,500.03; Jacques Parent, 15,607.35; Jacques Pelletier, 15,177.89; Clermont Pépin, 18,000.29; Bernard Piché, 15,355.64; Pierre Picheral, 15,272.04; Ross Pratt, 15,355.64; Antoine Reboulot, 15,355.64; Jean-Louis Rousseau, 15,349.64; François Rozet, 15,355.64; Georges Savaria, 15,355.64; Christiane Senart, 18,983.73; Léopold Simoneau, 17,460.25; Jean Soucy, 18,500.08; Clément St-Germain, 17,500.24; Paul-Émile Talbot, 16,852.78; Remus Tzincoca, 15,154.81; Johan Van Veen, 15,355.64; Joseph Zuskin, 15,347.56.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Louise André, 3,665.60; Noël Brunet, 4,421.25; Lyse Desrosiers, 4,882.94; Yvon Dufour, 3,662.71; Gilles Gauthier, 3,490.55; Fernand Graton, 6,391.85; Aline Letendre, 4,353.37; Georges Lindsay, 6,194.57; Robert Tessier, 2,574.70; Nicole Trudeau, 4,748.65.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Françoise Aubut-Pratte, 5,248.45; Harry Berv, 9,900; Concerts Couperin, 13,000; Pierre Dervaux, 7,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 7,560; Daniel Ferro, 5,593.51; Dick Marzollo, 5,274.61; Heinz Rehfuß, 8,844.04.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,700.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Ed. Archambault Inc., 5,976.78; Au Royaume de la Caméra Inc., 7,387.35; Alex. L. Clark Ltd., 8,432; Armand Gosselin & Fils Inc., 11,679.08; Léo Henrichon, 7,875; Industries Cinémathographiques Associées Ltée, 16,988.21; International Tele-film Enterprises, 6,483; Jacda Films Inc., 10,870; Laboratoire Mont-Royal Film Corp., 6,531.09; Henri Leclerc, 15,687.80; Le Film Français, 59,410; J.-E. Livernois Ltée, 8,935.10; Moreland-Iatchford Productions Ltd., 16,999; Park Graphic Ltd., 5,367.41; Sovereign Film Distributors Ltd., 7,220.72; Treck Photo-Graphic of Canada, Ltd., 5,512.72; Via le Monde Canada Inc., 14,676.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 8,561; J.-E. Poitras Inc., 6,000.

LOYERS / RENTS:

Régie de la Place des Arts, 6,435.01.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips, 37,815.30; Industries Cinémathographiques Associées Ltée, 6,671.56; Richard Lavoie Inc., 9,953.75; Prisma Films Inc., 24,663; Projex Films Inc., 40,000.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Affiliated Customs Brokers Ltd., 8,145.26; Labelle Express Ltée, 21,200.75; Lithographie Métropole Inc., 7,073.

CONCOURS LITTÉRAIRES / LITERARY COMPETITIONS:

Guy Perrault, 5,000; Gabrielle Roy, 5,000.

CONCOURS ARTISTIQUES / ARTISTIC COMPETITIONS:

Labelle Express Ltée, 7,060.90.

Institutions culturelles / Cultural Institutions

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	1,882,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70	60,600.00
Virement de l'Assemblée nationale / Transfer from National Assembly: A.C. / O.C. 4116 '70	5,885.44
	<u>\$ 1,948,785.44</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 1,800,790.62

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Assemblée nationale	Affaires culturelles	Total
	National Assembly	Cultural Affairs	
	\$	\$	\$
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	12,439.97	1,144,837.16	1,157,277.13
2—Frais de déplacement / Travelling expenses		26,711.05	26,711.05
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions		2,834.62	2,834.62
4—Frais de bureau / Office expenses		6,207.79	6,207.79
5—Communications		2,831.52	2,831.52
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies		251,090.21	251,090.21
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment		1,379.09	1,379.09
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities		81,698.79	81,698.79
10—Loyers / Rents	2,448.00	6,364.25	8,812.25
11—Services contractuels / Contractual services		108,783.39	108,783.39
12—Subventions / Grants		15,000.00	15,000.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions		144,125.63	144,125.63
15—Intérêts / Interest		3,445.79	3,445.79
18—Frais de réception / Reception expenses		1,901.33	1,901.33
19—Expositions / Exhibitions		3,580.00	3,580.00
	<u>14,887.97</u>	<u>1,800,790.62</u>	<u>1,815,678.59</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Roland Auger, 15,960.61; Georges Cartier, 18,999.87; Raymond Douville, 27,949.97; Gérard Martin, 17,000.19; Yves Roberge, 17,460.51; Paul-H. Roy, 16,500.14.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Vianney Bélanger Inc., 8,999.10; Christie's (Canada) with Montréal Book Auctions Ltd., 10,512.58; Fabrique de Baie-St-Paul, 6,500; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 31,691.88; Denise Gauthier, 5,000; Hydro-Québec, 20,759.85; L'Action Sociale Ltée, 8,026.10; André Légaré, 12,000; Montreal Star, 5,259.70; Renouf Publishing Co. Ltd., 10,629.64; Texaco Canada Ltd., 9,119.10; Lucie Vary, 6,000.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Québec, ville / City, 80,486.42.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 10,485.15; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 6,818.58; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 7,856.51; Décor Construction Inc., 7,453; Paul-A. Émond Inc., 6,304.61; Louis Fecteau Inc., 5,744.59; Pilote Inc., 11,332.67; Sani Service Inc., 9,136; Michel Thériault Inc., 11,148.85.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Fabrique de Notre-Dame-des-Victoires, 15,000.00.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Chabot Construction Ltée, 5,275.77; Benoit Côté, 7,650; Lise Drouin-Xenos, 7,831.41; Mass Media Ltd., 8,445.56; Séminaire de Québec, 21,753.41; Société du vieux presbytère de Deschambault Inc., 6,000; Trois-Rivières, ville / City, 17,590.79; Rita-L. Trudel, 6,444.09.

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	215,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70	9,800.00
	<u>\$ 225,100.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 207,723.32

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	189,269.05
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	15,250.61
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	200.00
4—Frais de bureau / Office expenses	1,159.77
5—Communications	1,313.15
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	187.88
10—Loyers / Rents	169.86
11—Services contractuels / Contractual services	173.00
	<u>\$ 207,723.32</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

André Guérin, 21,471.14; Pierre Saucier, 15,647.08; Jean Tellier, 15,647.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Alfred Belzile, 4,420.37; Jean-Paul Picard, 4,271.14.

Subventions / Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	5,064,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1	1,000.00
“ “ 2	151,500.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 54652 '71	24,500.00
	<u>\$ 5,241,900.00</u>

Dépenses / Expenditure		6,337,790.17
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	453,963.55	
À recevoir / Receivable	636,090.03	1,090,053.58
		<u>\$ 5,247,736.59</u>
 Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:		
12—Subventions / Grants		5,239,697.48
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions		1,098,092.69
		<u>\$ 6,337,790.17</u>

ORGANISMES À CARACTÈRE CULTUREL / ORGANIZATIONS OF CULTURAL NATURE:

Académie de musique de Québec, 20,000; Alliance chorale canadienne, 13,000; Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 45,000; Association canadienne du théâtre d'amateurs, 35,000; Association des professeurs du conservatoire de musique de Québec, 10,000; Association des sculpteurs du Québec, 15,000; Association professionnelle des artisans du Québec, 17,500; Atelier libre de recherches graphiques, 8,000; Louis-A. Béliste, 9,900; Camp musical du Lac St-Jean Inc., 35,000; Camp musical du Mont-Orford, 100,000; Centre d'art d'Orford, 80,000; Centre d'essai des auteurs dramatiques, 13,955; Centre du théâtre d'aujourd'hui, 10,000; Club musical de Québec, 5,000; Confédération des harmonies-fanfars de la province de Québec, 15,000; Conseil international de la Langue française, 20,000; Conservatoire Lasalle, 30,000; École nationale de théâtre du Canada, 25,000; L'Expo-théâtre Ltée, 20,000; Festival d'art dramatique de Québec, 10,000; Festival d'art dramatique du Canada, 8,000; Festival de musique du Québec, 11,000; Festival d'été de Québec, 30,000; Festival du théâtre-étudiant du Québec, 9,500; Fondation du théâtre du Nouveau Monde, 110,000; Fonderie expérimentale Boisvert et Fournelle, 7,000; Guilde Graphique Enr., 8,000; Institut canadien de Québec, 15,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 30,000; Jeunesses Musicales du Canada Inc., 70,000; Les Grands Ballets Canadiens, 179,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 150,000; Musiciens amateurs du Canada, 7,000; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 201,000; Orchestre de Chambre McGill, 5,000; Orchestre nationale de la jeunesse du Canada, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 210,000; Orchestre symphonique de Québec, 245,000; Petits Chanteurs du Mont-Royal, 10,000; Régie du grand théâtre de Québec, 275,000; Société de musique contemporaine de Québec, 20,000; Société des artistes professionnels du Québec, 20,000; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 5,000; Société historique du Saguenay, 10,000; Société Pro Musica, 10,000; Théâtre de Marjolaine Inc., 5,000; Théâtre de Quat'Sous, 20,000; Théâtre d'été La Fenièrre, 5,000; Théâtre du Rideau Vert, 110,000; Théâtre du Trident, 120,000; Théâtre Lyrique du Québec, 92,500; Théâtre Populaire du Québec, 120,000; Troupe de l'Atelier, 5,000; Villa Musica Inc., 15,000.

AIDE AUX LETTRES ET AUX LIVRES / AID TO LETTERS AND BOOKS:

Association canadienne de diffusion du livre religieux, 8,000; Association des éditeurs canadiens, 50,000; Centre de diffusion du livre canadien-français de Paris, 5,000; Conseil supérieur du livre, 22,000; Jeunesses littéraires du Québec, 5,000; Presses de l'université Laval, 10,354.76; Revue Vie des Arts, 10,000; Université Laval, 16,000.

ARCHÉOLOGIE / ARCHEOLOGY:

Société d'archéologie du Saguenay, 5,000; Société d'archéologie préhistorique du Québec, 15,000; Société d'histoire et d'archéologie de l'Abitibi, 5,000.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE / FRENCH LANGUAGE BUREAU:

Association québécoise des professeurs de français, 13,000; Maurice Bricault, 8,000; *Service de la Langue française*: Amos, 25,000, Chicoutimi, 25,000, Hull, 25,000, Montréal, 45,000, Québec, 25,000, Sherbrooke, 20,000, Trois-Rivières, 20,000; Université de Montréal, 40,000.

AIDE À LA CRÉATION / AID TO THE CREATION:

Georges Barré, 9,505; Frédéric Doyon, 6,000; Marcel Dubé, 7,500; Pierre Heyvaert, 5,350; Richard Lacroix, 7,000; J.-Alphonse Lapointe, 5,000; Patrick Plumet, 5,395; Jeanne Renaud, 7,500; Robert Roussil, 7,500; Rémi Savard, 14,200.

MONUMENTS HISTORIQUES / HISTORIC MONUMENTS:

Centre de recherche de la faculté de l'aménagement de l'université de Montréal, 15,000.00.

CENTRES CULTURELS / CULTURAL CENTRES:

Centre culturel: Longueuil, 7,000, Shawinigan, 12,000, Trois-Rivières, 8,000; Centre culturel de l'université de Sherbrooke, 12,000; Centre culturel et de loisirs régional des Îles Inc., 6,500; Centre culturel et sportif de Drummondville, 8,000; Club des mécènes, 5,000; Conseil culturel du Nord-Ouest québécois, 19,000; Conseil régional d'orientation culturelle, 14,500; Cowansville, ville / City, 6,000; Fédération des centres culturels de la province de Québec, 37,000; Institut des arts au Saguenay, 20,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000; Sept-Îles, ville / City, 5,000.

CINÉMA:

Cinémathèque canadienne, 63,080; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 51,000.

COMMISSION DE LA PIÈCE CANADIENNE / CANADIAN PLAY COMMITTEE:

Théâtre du Trident, 5,000; Théâtre Populaire du Québec, 5,000.

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES / PUBLIC LIBRARIES:

Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 11,000. *Bibliothèque d'association*: Knowlton: Pettes Memorial Library, 5,385; LaSalle, 14,248; Montréal: Atwater Library, 10,000, Bibliothèque des caisses voyageuses, 14,000, Bibliothèque des enfants, 9,000, Boys & Girls Library, 6,000, Children's Library, 12,000, Jewish Public Library, 9,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 5,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 15,000, Semaine des bibliothèques du Canada français Inc., 6,000; Québec: Institut canadien, 48,107; Rivière-du-Loup, 5,121. *Bibliothèque municipale*: Alma, 6,789, Amos, 11,709, Arvida, 17,878, Baie-Comeau, 6,345, Beaconsfield, 16,300, Boucherville, 11,174, Cap-de-la-Madeleine, 9,404, Châteauguay Centre, 5,513, Chicoutimi, 9,465, Côte St-Luc, 20,000, Dorval, 14,527, Drummondville, 12,064, Gatineau, 14,398, Granby, 10,376, Grand'Mère, 7,525, Hull, 28,149, La Tuque, 6,984, Longueuil, 20,000, Marieville, 8,390, Montréal, 130,000, Montréal-Est, 9,160, Montréal-Nord, 25,629, Mont-Royal, 20,000, Outremont, 20,000, Pointe-Claire, 20,000, Repentigny, 11,025, Rimouski, 7,191, Roxboro, 16,757, St-Bruno-de-Montarville, 8,603, Ste-Foy, 35,000, St-Jean, 15,879, St-Jérôme, 11,045, St-Lambert, 9,469, St-Laurent, 34,600, St-Léonard, 16,816, Salaberry-de-Valleyfield, 15,204, Sept-Îles, 21,832, Shawinigan, 15,111, Sherbrooke, 31,246, Sorel, 16,900, Trois-Rivières, 30,912, Val-d'Or, 16,079, Verdun, 35,000, Victoriaville, 7,191, Westmount, 20,000. *Bibliothèque régionale*: Bibliothèque centrale de prêt: Mauricie, 157,000, Outaouais, 176,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 35,000. Index analytique, 9,000; McLennan Travelling Libraries, 50,000.

CONTRIBUTIONS:

Séminaire de Québec, 955,092.69; Trois-Rivières, ville / City, 143,000.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	\$ 10,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 8,010.56

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	621.96
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	102.96
11—Services contractuels / Contractual services	4,336.18
18—Frais de réception / Reception expenses	2,945.46
	<u>\$ 8,010.56</u>

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits / Appropriations:			
Article / Item 10			\$ 2,800,000.00
Dépenses / Expenditure			3,922,292.02
Moins / Less:			
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		300,000.00	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:			
Encaissée / Received	488,378.77		
À recevoir / Receivable	973,196.29	1,461,575.06	1,761,575.06
			\$ 2,160,716.96

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	72,241.37
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	93.94
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	619,160.07
4—Frais de bureau / Office expenses	910.65
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	146,837.53
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	80,828.66
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	975.57
10—Loyers / Rents	337.00
11—Services contractuels / Contractual services	2,967,947.74
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	32,959.49
\$ 3,922,292.02	

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jordi Bonet, 5,000; Pierre Cantin, 22,160.68; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 59,248.84; Corporation d'Immeubles Renaud, 13,984.55; Langlais, Lavoie, Huot & Associés, 8,999.97; David Matte, 34,369.14; Victor Prus, 457,578.57; Jean Sirois, 10,273.10.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Westinghouse Construction & Industrial Sales Ltd., 101,339.40; Northern Electric Co., 7,971.69; Turgeon & Jobin Électricité Inc., 5,899.91.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Boiseries Plessis Ltée, 53,556.83; Sièges Ducharme Ltée, 5,651.86; Walter Depping & Co., 9,256.40.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Beaurivage Construction Ltée, 63,291.02; Chabot Construction Ltée, 53,737.60; Décor Construction Inc., 506,059.18; Louis Fecteau Inc., 34,614.91; Havremont Inc., 135,272.58; A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc., 1,474,504.59; Paul Martin Inc., 8,728; Mathieu & Sylvain Enr., 250,450.68; Léo Nadeau Inc., 86,780.22; Henri Paquette, 52,021.71; Antonio Sévigny, 296,586.41.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Hôtel Château Laurier Inc. et Cyrille Delâge, 13,685; Raoul Rathier et Cyrille Delâge, 14,750.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT**

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	5,996,439.28
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	251,978.35
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,040,190.27
4—Frais de bureau / Office expenses	151,102.24

5—Communications	15,502.83
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	726,858.85
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	120,343.23
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,100.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	99,234.17
10—Loyers / Rents	57,842.83
11—Services contractuels / Contractual services	3,546,912.73
12—Subventions / Grants	5,378,699.98
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,242,218.32
15—Intérêts / Interest	3,445.79
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	32,959.49
18—Frais de réception / Reception expenses	17,300.34
19—Expositions / Exhibitions	191,841.39
21—Relations culturelles / Cultural relations	195,164.29
22—Concours littéraires / Literary competitions	36,923.20
23—Concours artistiques / Artistic competitions	14,057.77
	<u>\$19,123,115.35</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

122	1—Administration:	
		1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
		2—Frais de voyage / Travelling expenses
		3—Honoraires / Fees
		4—Frais de bureau / Office expenses
		5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
		6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
		7—Frais de réception et autres dépenses / Reception and other expenses
122	2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch:	
		1—Traitements / Salaries
		2—Frais de voyage / Travelling expenses
		3—Honoraires / Fees
		4—Frais de bureau / Office expenses
		5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
		6—Frais de réception et autres dépenses / Reception and other expenses
123	3—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments:	
		1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
		2—Frais de voyage / Travelling expenses
		3—Honoraires / Fees
		4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
		5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
		6—Programme de coopération / Co-operation programme
		Moins remboursements / Less reimbursements
124	4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch:	
		1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
		2—Indemnités au personnel d'autres ministères / Indemnities to staff of other departments . .
		3—Frais de voyage et missions officielles à l'étranger / Travelling expenses and official missions abroad
		4—Honoraires et services d'experts / Fees and consultants' services
		5—Frais de bureau / Office expenses
		6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
313,700.00	255,859.05	57,840.95		
20,000.00	6,985.67	13,014.33		
5,000.00	82.00	4,918.00		
8,500.00	6,168.03	2,331.97		
26,000.00	22,155.47	3,844.53		
1,500.00	1,481.44	18.56		
4,000.00	954.65	3,045.35		
378,700.00	293,686.31	85,013.69		
216,600.00	187,011.17	29,588.83		
16,200.00	15,798.38	401.62		
18,000.00	8,673.70	9,326.30		
6,500.00	1,315.80	5,184.20		
9,000.00	8,461.88	538.12		
5,000.00	836.24	4,163.76		
271,300.00	222,097.17	49,202.83		
213,400.00	201,969.97	11,430.03		
30,300.00	21,371.96	8,928.04		
5,000.00		5,000.00		
6,900.00	1,132.70	5,767.30		
16,500.00	7,573.51	8,926.49		
2,844,000.00	2,368,645.26	475,354.74		
3,116,100.00	2,600,693.40	515,406.60		
	202,507.34		202,507.34	
3,116,100.00	2,398,186.06	515,406.60	202,507.34	
1,243,400.00	1,136,637.90	106,762.10		
475,000.00	384,035.44	90,964.56		
165,400.00	130,534.69	34,865.31		
61,500.00	47,031.35	14,468.65		
217,700.00	206,724.39	10,975.61		
204,300.00	180,775.13	23,524.87		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

7—Frais de protocole, y compris réceptions / Protocole expenses, including receptions	
8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
9—Autres dépenses / Other expenses	
10—Automobiles: achat / purchase	

Moins remboursement / Less reimbursement: Gouvernement de la France—T.V.A.

125 5—Subventions / Grants

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
			Other Variations	
\$	\$	\$	\$	\$
80,000.00	57,769.09	22,230.91		
20,500.00	17,437.05	3,062.95		
50,000.00	37,208.31	12,791.69		
6,500.00	4,848.26	1,651.74		
2,524,300.00	2,203,001.61	321,298.39		
	17,470.80		17,470.80	
2,524,300.00	2,185,530.81	321,298.39	17,470.80	
537,500.00	300,896.00	236,604.00		
6,827,900.00	5,400,396.35	1,207,525.51	219,978.14	

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1	\$ 378,700.00
Dépenses / Expenditure	\$ 293,686.31

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	255,859.05
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,596.79
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	82.00
4—Frais de bureau / Office expenses	9,665.51
5—Communications.....	2,332.90
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	814.75
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	3,779.76
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	107.50
10—Loyers / Rents.....	11,242.32
11—Services contractuels / Contractual services.....	2,796.83
18—Frais de réception / Reception expenses.....	408.90
	<u>\$ 293,686.31</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir aussi / see also, pages 285, 356), 200. Ministres / Ministers: Marcel Masse, 554.73; Gérard-D. Lévesque (voir aussi / see also, page 388), 1,922.64; Oswald Parent (voir aussi / see also, pages 285, 356), 200. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 33,599.96. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Louis Bernard (voir aussi article 2 / see also Item 2), 8,316.73.

Jacques Gauthier, 25,654.70; Jean Primeau, 20,338.26; Alfred-A. Tremblay, 18,164.97.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 10,925.72.

Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales
Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 2	\$ 271,300.00
Dépenses / Expenditure	\$ 222,097.17

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	187,011.17
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	11,122.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	6,173.70
4—Frais de bureau / Office expenses.....	5,616.09
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	578.46
10—Loyers / Rents.....	2,152.91
11—Services contractuels / Contractual services.....	9,214.91
18—Frais de réception / Reception expenses.....	227.80
	<u>\$ 222,097.17</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Louis Bernard (voir aussi article 1 / see also Item 1), 65.82.

Gérard Veilleux, 17,467.37.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marcel Bélanger, 5,099.70.

Coopération avec l'extérieur
Co-operation with other Governments

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3.....	3,091,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	25,000.00
	<u>\$ 3,116,100.00</u>

Dépenses / Expenditure.....	2,600,693.40
Moins remboursements / Less reimbursements:	
ACTIM.....	179,760.34
Gouvernement de la France.....	12,000.00
Parents.....	10,747.00
	<u>202,507.34</u>
	<u>\$ 2,398,186.06</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	381,213.17
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	682,101.61
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	17,921.81
4—Frais de bureau / Office expenses.....	4,148.61
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	2,125.02
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	68,106.72
10—Loyers / Rents.....	738.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	99,191.60
12—Subventions / Grants.....	221,773.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	1,122,325.55
18—Frais de réception / Reception expenses.....	1,048.31
	<u>\$ 2,600,693.40</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 23,979.91; Commissaire général adjoint / Assistant Commissioner-General: Gaston Cholette, 20,408.09.

Lionel Beaudoin, 15,567.87; Monique L. Bendavid, 20,533.59; Paul Lachance, 23,116.53; Alain Maillard, 16,475.62; Jean Roy, 17,127.56.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 5,298.30.

Air Canada, 182,422.96; Air France, 37,552.86; Langevin Gagnon, 2,845.86; Hôtel Victoria, 10,176.01; Yves Lacoursière, 2,712.71; Gilles Séguin, 2,915.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Confédération des Syndicats Nationaux, 12,370.28.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Mutuelle SSQ, 67,947.33.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Air Canada, 58,163.40; Air France, 30,400.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association des parents catholiques du Québec, 12,980; Informatech France-Québec, 176,493; Quéfratec, 27,300; Tournée Pierre Calvé et Jacqueline Boucher, 5,000.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Louis Beaupré, 5,160; Collège des frères du Sacré-Cœur de l'Esca, 6,450; Conseil Africain et Malgache de l'enseignement supérieur, 6,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 8,485.42; École polytechnique, 6,440.65; Frères du Sacré-Cœur de Haïti, 10,000; Librairie des presses de l'université de Montréal, 13,925.02; Presses de l'université Laval, 13,186.16; Michel Simard, 5,555; Université de Montréal, 23,500; Université de Sherbrooke, 91,628; Université Laval, 18,485; Université McGill, 6,400.

Direction générale des relations internationales
International Relations Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4.....	\$ 2,524,300.00
Dépenses / Expenditure.....	2,203,001.61
Moins remboursement / Less reimbursement: Gouvernement de la France—T.V.A....	17,470.80
	\$ 2,185,530.81

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,519,821.90
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	189,891.07
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	65,477.85
4—Frais de bureau / Office expenses.....	250,731.16
5—Communications.....	37,752.84
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	19,736.09
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	13,546.72
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	4,848.26
10—Loyers / Rents.....	14,560.97
11—Services contractuels / Contractual services.....	42,331.98
18—Frais de réception / Reception expenses.....	44,302.77
	\$ 2,203,001.61

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Délégués généraux / Delegates-General: Jean-Victor Allard, 8,324.25; Jean Chapdelaine, 52,799.06; Guy Roberge, 46,148.97.

Raymond Bégin, 24,580.28; Marcel Bergeron, 40,842.29; Marcel-W. Bergeron, 24,222.10; Jean-Marc Blondeau, 28,364.65; Guy Blouet, 16,072.20; Guy Brassard, 20,518.30; Bernard Dagenais, 22,714.42; F.-Alfred Dansereau, 17,516.46; Françoise Deslauriers, 22,137.87; René-F. Duchesne, 15,217.28; Sylvio Héroux, 17,798.58; René-Marc Jalbert, 21,526.54; Maurice-R. Lalonde, 17,902.28; Léo Leblanc, 26,558.71; Gilles Loiselle, 36,941.35; André Marier, 19,079.89; René Marleau, 15,975.44; Charles-B. Martineau, 15,500.25; Romuald Miville-Deschesnes, 17,502.75; Normand Plante, 18,009.47; Jules Poisson, 27,188.91; Robert Prévost, 23,562.84; Fernand Renault, 30,190.59; Jean-Marc Roy, 26,376.84; Roger Therrien, 15,426; Jean-Maurice Tremblay, 17,583; Frank W. Turner, 16,715.74.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Délégués généraux / Delegates-General: Jean Chapdelaine, 2,885.41; Guy Roberge, 2,717.45.

Air Canada, 14,593.32; Air France, 3,173; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 5,416; Raymond Bégin, 3,503.50; Marcel Bergeron, 3,607.57; Jean-Guy Caron, 4,510.92; F.-Alfred Dansereau, 3,129.18; Davies Turner & Co. Ltd., 4,763.29; Déménagements Côté Ltée 8,921.35; Pierre Duguay, 3,930.84; Patrick Hyndman, 4,140.95; René-Marc Jalbert, 4,299.01; Maurice-R. Lalonde, 5,176.04; André Laurion, 4,245.18; Léo Leblanc, 3,883.35; Gilles Loiselle, 2,723.99; Paul Lussier, 2,621.36; André Marier, 3,156.49; Pitt & Scott Ltée, 4,567.97; Normand Plante, 4,392.64; Roger Therrien, 2,525.35; Frank W. Turner, 3,745.22; Jean Vallerand, 3,074.31; Voyages Bel-Air Enr., 3,357.65.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Madeleine Arbour Inc., 14,800; Henri Beaulac, 5,253.64.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 21,406.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, Café du Parlement, 10,037.40.

Subventions / Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5 \$ 537,500.00

Dépenses / Expenditure \$ 300,896.00

Agence de coopération culturelle et technique, 30,000; *Association:* France-Canada, 12,000, France-Québec, 7,500, générale des étudiants québécois en France, 7,400, internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales, 12,500, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 40,000; Cie de gestion Atlantique Ltée, 25,000; *Comité:* d'expansion du Club Richelieu, 8,000, international des historiens et des géographes de langue française, 10,450; Commune de Brouage, 15,000; *Fédération:* des jeunes chambres du Canada français, 5,000, des jeunes chambres économiques des pays utilisant le français, 5,000, internationale des sociétés de philosophie de langue française, 10,000; Fonds international de coopération universitaire, 25,000; Institut canadien des affaires internationales, 6,000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 15,000; Service universitaire canadien d'Outre-Mer, 5,000; Université de Butaré, Rwanda, 50,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,343,905.29
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	889,711.60
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	89,655.36
4—Frais de bureau / Office expenses	270,161.37
5—Communications	40,085.74
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	20,550.84
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	20,029.96
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,848.26
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	68,214.22
10—Loyers / Rents	28,694.20
11—Services contractuels / Contractual services	153,535.32
12—Subventions / Grants	522,669.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,122,325.55
18—Frais de réception / Reception expenses	45,987.78
	<u>\$ 5,620,374.49</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

134 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 7—Publicité et information / Publicity and information
- 8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

135 2—Direction générale des finances municipales / Municipal Finance Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

135 3—Direction générale des équipements en eau / Water Planning Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Fournitures et équipement pour laboratoire / Supplies and equipment for laboratory
- 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
- 5—Autres dépenses / Other expenses

2—Assainissement des eaux / Water purification:

- 1—Honoraires / Fees
- 2—Publicité et information / Publicity and information

3—Subvention au Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Grant to the Greater Québec Water Purification Board

4—Subventions pour établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Grants for establishment of municipal waterworks and sewer services

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council

136 4—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,088,800.00	1,085,824.48	2,975.52		
61,800.00	61,799.36	.64		
7,000.00	6,899.55	100.45		
90,000.00	89,995.23	4.77		
15,000.00	13,225.15	1,774.85		
23,000.00	21,827.12	1,172.88		
50,000.00	50,000.00			
196,000.00	195,441.17	558.83		
1,531,600.00	1,525,012.06	6,587.94		
1,077,500.00	1,073,735.13	3,764.87		
91,500.00	89,043.39	2,456.61		
16,500.00	16,500.00			
1,185,500.00	1,179,278.52	6,221.48		
647,100.00	638,418.58	8,681.42		
98,800.00	92,945.54	5,854.46		
33,000.00	30,293.56	2,706.44		
5,000.00	4,595.32	404.68		
3,500.00	2,087.84	1,412.16		
725,000.00	567,879.49	157,120.51		
8,000.00	2,961.00	5,039.00		
1,310,900.00	1,310,900.00			
5,800,000.00	5,372,971.61	427,028.39		
8,631,300.00	8,023,052.94	608,247.06		
1,000,000.00	583,444.75			416,555.25
7,631,300.00	7,439,608.19	608,247.06		416,555.25
505,100.00	499,948.75	5,151.25		
74,500.00	66,462.06	8,037.94		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Traitement électronique des données / Data-processing	
	4—Dépenses spéciales d'entraînement / Special training expenses	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	2—Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies / Grants to municipalities for fire prevention	
137	5—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Publicité et information / Publicity and information	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	2—Subventions / Grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
137	S ¹ —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments	
138	6—Direction générale de l'urbanisme et du domaine foncier / Town Planning and Assessment Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Traitement électronique des données / Data-processing	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	6—Subventions / Grants	
	Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	
139	7—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:	
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
17,000.00	16,251.65	748.35		
25,000.00	24,764.66	235.34		
23,200.00	23,098.52	101.48		
1,100,000.00	1,099,965.39	34.61		
1,744,800.00	1,730,491.03	14,308.97		
1,652,800.00	1,473,590.61	179,209.39		
152,500.00	122,203.96	30,296.04		
55,000.00	55,000.00			
45,000.00	41,095.31	3,904.69		
115,000.00	73,183.15	41,816.85		
21,564,400.00	13,905,912.99	7,658,487.01		
23,584,700.00	15,670,986.02	7,913,713.98		
14,515,000.00	9,371,150.13			5,143,849.87
9,069,700.00	6,299,835.89	7,913,713.98		5,143,849.87
6,900,000.00	6,902,987.25			2,987.25
380,500.00	356,273.75	24,226.25		
63,600.00	27,011.41	36,588.59		
13,000.00	5,412.40	7,587.60		
44,400.00	14,528.71	29,871.29		
78,600.00	70,934.26	7,665.74		
47,500.00	47,500.00			
627,600.00	521,660.53	105,939.47		
260,800.00	204,484.04			56,315.96
366,800.00	317,176.49	105,939.47		56,315.96
40,200.00	39,937.24	262.76		
500.00		500.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de bureau / Office expenses.....	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building.....	
	6—Honoraires, expertises et autres dépenses / Fees, surveys and other expenses.....	
139	8—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe Saint-Laurent / Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Autres dépenses / Other expenses.....	
140	9—Subventions pour favoriser le regroupement municipal / Subsidies for the promotion of municipal regrouping.....	
140	10—Allocations aux municipalités rurales / Assistance to rural municipalities.....	
140	11—Bureau d'aménagement des environs d'un nouvel aéroport international au Québec / Board for the development of the neighbourhood of a new international airport in the province of Québec:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....	
141	S ² —Subventions pour le réaménagement municipal / Subsidies for municipal redevelopment, 1969, cc. 83, 84, 85.....	
141	S ³ —Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special subsidies to mu- nicipalities of 50,000 souls or more, 1969, c. 54.....	
141	S ⁴ —Subventions spéciales / Special subsidies, 1966/67, c. 11.....	
	S ⁵ —Subvention spéciale / Special grant, 1966/67, c. 12: Ville de Laval / City of Laval.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
			Other Variations	
\$	\$	\$	\$	\$
300.00	62.55	237.45		
27,000.00	53.23	26,946.77		
4,000.00	3,075.87	924.13		
10,000.00	500.00	9,500.00		
82,000.00	43,628.89	38,371.11		
17,500.00	17,491.46	8.54		
13,500.00	12,341.98	1,158.02		
5,000.00	4,761.03	238.97		
36,000.00	34,594.47	1,405.53		
500,000.00	384,000.00	116,000.00		
1,000,000.00	999,902.55	97.45		
218,000.00	218,000.00			
30,000.00	9,211.06	20,788.94		
252,000.00	137,288.96	114,711.04		
500,000.00	364,500.02	135,499.98		
12,275,000.00	11,845,632.00		429,368.00	
5,550,000.00	5,601,823.16			51,823.16
3,300,000.00	3,244,791.31		55,208.69	
700,000.00	700,000.00			

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

141	12—Autres subventions / Other grants
	Moins imputations / Less charges
142	13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
	Moins comptes à recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities
142	S —Loi concernant le parc Forillon et ses environs et Lois concernant les municipalités de Gaspé et de Percé / Act respecting Forillon Park and its surroundings and Acts respecting the municipalities of Gaspé and Percé, 1970, cc. 32, 76, 77
142	S —Loi concernant les environs du nouveau aéroport international / Act respecting the vicinity of the new international airport, 1970, c. 48
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
9,358,500.00	8,028,469.00	1,330,031.00		
1,330,000.00				1,330,000.00
8,028,500.00	8,028,469.00	1,330,031.00		1,330,000.00
160,000.00	46,532.02	113,467.98		
	39,092.61		39,092.61	
160,000.00	7,439.41	113,467.98	39,092.61	
	10,288.11			10,288.11
	3,225.87			3,225.87
60,561,200.00	56,662,684.22	10,389,891.95	523,669.30	7,015,045.47

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1.	1,472,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70.	59,100.00
	<u>\$ 1,531,600.00</u>
Dépenses / Expenditure.	<u>\$ 1,525,012.06</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.	1,085,824.48
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.	54,094.10
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.	176,417.17
4—Frais de bureau / Office expenses.	39,675.45
5—Communications.	3,428.39
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.	26,871.47
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.	3,955.68
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.	12,600.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.	920.13
10—Loyers / Rents.	29,582.36
11—Services contractuels / Contractual services.	91,642.83
	<u>\$ 1,525,012.06</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Robert Lussier, 554.73, Francis Boudreau, 554.73, Maurice Tessier (voir aussi / see also page 572), 3,000. Sous-ministre / Deputy Minister: Richard Beaulieu, 31,100.22. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Yves Bélanger, 23,839.88, Yvon Tremblay, 10,071.72.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 28,000.01. Vice-président: Maurice Turgeon, 21,000.08. Commissaires / Commissioners: Pierre Bolduc, 4,159.36, Robert Clark, 19,000.13, Pierre Faucher, 19,000.13, Christian Fontaine, 1,856.38, Wildy Isabel, 16,990.53, Jean-C. Lafond, 19,874.61, Lucien LaRue, 19,000.13, André Surprenant, 9,849.92. *Régie des eaux / Water Board*: Président: Jean-Paul Boucher, 24,000.12. Vice-président: Léopold Fontaine, 20,999.82. Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 18,999.87, Gilles Jolicœur, 18,999.87, Paul-Émile Paquette, 18,999.87. André Chamberland, 16,120.01; Julien Drapeau, 15,358.27; Jean Foldes, 16,120.01; J.-Eugène Houde (voir aussi / see also, page 314), 15,537.41; Jean-Eudes Ouellet, 18,644.82.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Commissaires / Commissioners: Wildy Isabel, 2,775.52, André Surprenant, 7,900. *Régie des eaux / Water Board*: Président: Jean-Paul Boucher, 4,328.59. Régisseur / Comptroller: Paul-Émile Paquette, 4,432.03. Pierre Morin, 4,776.64.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marcel Beaudry, 6,221.96; Robert Beaudry, 9,043.62; Jacques Bellemare, 8,767.01; H.-Melgund Bouchard, 11,946.30; Pierre Caron, 7,051.80; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 5,439.26; Denis Deslieries et Ville de Montréal, 14,463.08; Yves Lachapelle et Ville de Laval, 16,462.35; Pierre Mathieu, 11,934.15; Fernand Mousseau, 6,236.70; André Ouellet, 11,461.49; Jean-Marie Paquet, 6,849.44; Roger Pominville, 15,195.80; Louis Talbot, Communauté urbaine de Québec et Ville de Québec, 10,562.89.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Ouellet Automobiles Ltée, 8,300.00.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 24,915.62.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Autobus Fournier Ltée, 12,400; Bellavance Inc., 5,814.28; Imprimerie GM Inc., 9,194.94; L'Action Sociale Ltée, 7,960.13. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 12,016.69; Transports / Transport, 8,565.26.

Direction générale des finances municipales / Municipal Finance Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	1,042,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	143,400.00
	<u>\$ 1,185,500.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 1,179,278.52</u>
------------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,073,735.13
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	86,366.72
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	7,051.48
4—Frais de bureau / Office expenses.....	254.10
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	16.19
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	2,022.00
10—Loyers / Rents.....	3,792.92
11—Services contractuels / Contractual services.....	6,039.98
	<u>\$ 1,179,278.52</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Bruno Beaulieu, 16,888.17; Roger Bussières, 15,711.01; Adrien-Joseph D'Astous, 15,230.76; Claude Diamant, 15,169.82; Pierre-J. Dufresne, 18,165.45; Gilles Gauvin, 17,303.10; Bernard Godbout, 18,397.02; Gaston Laurent, 18,939.17; Robert-Marcel Lebœuf, 15,711.01; Jean-Pierre Michel, 17,406.97; Gaston-Marcel Paré, 15,711.01; Alphé Poiré, 15,460.30; Jean-Claude Quesnel, 17,467.37; Clovis-Louis Sasseville, 15,711.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Louis-Philippe Bélanger, 3,834.53; Jacques Belleau, 3,398.31; Jules Bergeron, 2,870.36; Paul-André Cantin, 2,711.47; Jean-Paul Daigle, 3,469.32; Adrien-Joseph D'Astous, 3,013.62; Jean-Robert Duchesne, 2,929.09; Jean-Claude Gingras, 2,968.15; Bernard Godbout, 5,919.69; Ovide-G. Héroux, 2,828.51; Laurent-J. Lagueux, 5,371.55; Gilles Latulippe, 5,429.77; Lionel Nadon, 3,773.62; Louis-Martin Paris, 3,085.74; Marcel-G. Pharand, 4,688.05; Marcel Routhier, 3,152.41; Marcel Simard, 2,526.50; Jacques-Gérard Thibault, 3,331.89.

Direction générale des équipements en eau / Water Planning Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	7,629,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	2,200.00
	<u>\$ 7,631,300.00</u>

Dépenses / Expenditure		8,023,052.94
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	438,524.52	
À recevoir / Receivable	144,920.23	583,444.75
		<u>\$ 7,439,608.19</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	638,418.58
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	94,564.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	567,963.99
4—Frais de bureau / Office expenses.....	3,129.35
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	28,862.28
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	218.23
11—Services contractuels / Contractual services.....	1,428.80
12—Subventions / Grants.....	6,683,871.61
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	4,595.32
	<u>\$ 8,023,052.94</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Marcel Allard, 16,960.72; Clément Audet, 15,061.06; Guy Audet, 15,460.56; Edgar-E. Bérubé, 16,120.01; Réal-Léo Demers, 16,787.32; Jacques Giguère, 15,844.80; P.-Réal L'Heureux, 19,499.92; Gustave-Ovide Lebeau, 15,315.97.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Réal-Léo Demers, 3,105.67; Lucien Deneault, 3,145.10; Jean-Claude Ferland, 2,512.32; Alain Jodoin, 3,304.98; André Lavigne, 2,905.16; André Normand, 2,757.03; Ronald Robillard, 3,290.65; Michel Thauvette, 2,675.32.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Amyot, Bahl, Brosseau, Derome, 53,618.16; Asselin, Benoit, Boucher, Ducharme, Lapointe Inc., 19,027.13; Audy, Verreault & Associés, 23,832.33; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 18,110.86; Fouquette & Charron, 50,000; F.-R. Laberge & Associés, 75,675.78; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 60,111.54; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 12,599.60; Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés, 84,944.60; Migué, Morin, Dupuis & Associés, 75,949.05; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 75,000; Yves Paré, 9,949.36.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS, MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,391.86; Millipore Ltd., 7,972.16.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board, 1,310,900. *Autres / Other:* Pour détail, voir / For details, see page 143, 5,372,971.61.

Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	1,731,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	13,000.00
	<u>\$ 1,744,800.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 1,730,491.03</u>
------------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	499,948.75
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	91,626.72
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,852.31
4—Frais de bureau / Office expenses	9,736.22
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	5,751.94
10—Loyers / Rents	400.00
11—Services contractuels / Contractual services	16,639.70
12—Subventions / Grants	1,099,965.39
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	570.00
	<u>\$ 1,730,491.03</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

André Latulippe, 15,331.15; Albert Lavallée, 15,080.18; Henri Moss, 15,210.96; François-Xavier-Léon Perreault, 18,500.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

André Aubé, 2,889.81; Gilles Blondin, 2,962.42; Claude Cazes, 2,613.68; Denis Courtemanche, 3,817.28; Jean-Guy Delage, 4,941.50; René Dumontier, 2,843.29; Vincent Rochette, 3,190.81; Jean Turgeon, 2,976.95.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 16,251.65.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Pour détail, voir / For details, see page 143, 1,099,965.39.

Société d'habitation du Québec et Loi de l'habitation familiale
Québec Housing Corporation and Family Housing Act

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	9,069,700.00
S.R., c. 110 et modifications / and amendments	6,900,000.00
	<u>\$15,969,700.00</u>

Dépenses / Expenditure:

Article / Item 5	15,670,986.02
S.R., c. 110 et modifications / and amendments	6,902,987.25
	<u>22,573,973.27</u>

Moins / Less:

Remboursement de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Reimbursement by the Central Mortgage and Housing Corporation:

Encaissé / Received 6,043,725.61

À recevoir / Receivable 3,162,642.28

Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:

À recevoir / Receivable 164,782.24 9,371,150.13

\$13,202,823.14

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,473,590.61
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	121,945.67
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	64,815.85
4—Frais de bureau / Office expenses	25,164.40
5—Communications	370.04

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	51.84
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	10,071.66
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	50.00
10—Loyers / Rents	12,268.27
11—Services contractuels / Contractual services	35,408.75
12—Subventions / Grants	20,808,900.24
18—Frais de réception / Reception expenses	944.74
19—Expositions / Exhibitions	20,391.20
	<u>\$22,573,973.27</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Henri Dion, 23,999.86. Membres / Members: Jacques Bernier, 21,000.08, Jean-Jacques Décarie, 7,125, Rodolphe Laplante, 21,999.92, Léopold Rogers, 19,999.71, Albert Tremblay, 7,125.
Jean-Paul Arsenault, 16,898.68; Louis Boulanger, 18,000.03; G. J. Robert Boyle, 18,000.03; Jean Damphousse, 16,120.01; André Dauphin, 19,499.92; Simon Halatcheff, 15,957.85; Marcel Junius, 18,000.03; Jean-Paul Labelle, 19,000.13; Jean-Louis Légaré, 15,701.11; Roland Loiselle, 15,514.48; Benoit-W. Marcotte, 16,211.06.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Henri Dion, 3,275.03. Membres / Members: Jacques Bernier, 2,813.72, Jean-Jacques Décarie, 3,605.30, Léopold Rogers, 2,519.57.
Jean-Paul Arsenault, 2,859.77; Réal Beaudoin, 3,003.24; Paul Belle-Isle, 2,919.04; Robert Bellemare, 2,897.72; G. J. Robert Boyle, 2,833.50; Suzanne Brassard, 2,577.27; Jean-Luc Carrier, 3,371.85; Jean-Yves Levesque, 2,552.15; Bruno Mailhot, 2,648.43; Auguste Thibault, 3,402.16; Guy Vézina, 5,003.03.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Benoit Bégin, 34,594.50.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 12,006.27.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ateliers Optima Inc., 6,318. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 7,771.84.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 6,902,987.25.

Autres / Other. Pour détail, voir / For details, see page 143, 13,905,912.99.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

P.-E. Poitras Inc., 17,104.00.

Direction générale de l'urbanisme et du domaine foncier
Town Planning and Assessment Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	\$	366,800.00
Dépenses / Expenditure		521,660.53
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	150,761.75	
À recevoir / Receivable	53,722.29	204,484.04
	\$	<u>317,176.49</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	356,273.75
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	23,845.18
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	64,126.26
4—Frais de bureau / Office expenses.....	5,071.37
5—Communications.....	3,487.94
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	287.66
11—Services contractuels / Contractual services.....	20,362.00
12—Subventions / Grants.....	47,500.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	706.37
	\$ 521,660.53

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Herménégilde-A. Lavoie, 16,916.29; Robert Robert, 16,604.27.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Claire De Longchamp, 6,625; Christian Jaffry, 10,297.41; Jean Millo, 9,844.20; Relevés Géotechniques Champlain Ltée, 10,400.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Université de Montréal, 15,128.71.

SUBVENTION / GRANT:

Commission conjointe d'urbanisme de la zone Rimouski - Mont-Joli, 47,500.00.

Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7..... \$ 82,000.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 43,628.89

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	39,937.24
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	500.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	55.78
5—Communications.....	60.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	401.59
11—Services contractuels / Contractual services.....	2,674.28
	\$ 43,628.89

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Jean Cimon, 6,558.88. Membres / Members: Maurice Gravel, 2,991.78, Jean Rousseau, 2,991.78, Armand Trottier, 3,279.44, Hector Verret, 3,279.44.

**Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe Saint-Laurent
Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8..... 33,400 00

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:

Article / Item 5: C.T. 55537 '71..... 2,500 00

Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70..... 100.00

\$ 36,000 00

Dépenses / Expenditure..... \$ 34,594.47

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	17,491.46
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	12,341.98
5—Communications.....	1,219.28
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	3,530.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	11.75
	\$ 34,594.47

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Les Ailes du Nord Ltée, 6,214.23; Pierre Picard, 3,539.18.

**Subventions pour favoriser le regroupement municipal
Subsidies for the Promotion of Municipal Regrouping**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9 \$ 500,000.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 384,000.00

Argenteuil: Lachute, 6,000. *Deux-Montagnes*: Ste-Scholastique, 40,000. *Montréal métropolitain*: Longueuil, 200,000, St-Eustache, 6,000, Ste-Thérèse, 6,000. *St-Jean*: St-Jean, 120,000. *Terrebonne*: St-Jérôme, 6,000.

Allocations aux municipalités rurales / Assistance to Rural Municipalities

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10..... \$ 1,000,000.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 999,902.55

Pour détail, voir / For details, see page 143.

**Bureau d'aménagement des environs d'un nouvel aéroport international au Québec
Board for the Development of the Neighbourhood of a New International Airport
in the Province of Québec**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11..... \$ 500,000.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 364,500.02

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	218,000.00
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	9,211.06
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	91,793.09
4—Frais de bureau / Office expenses.....	13,041.42
5—Communications.....	7.08
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	19,993.82
10—Loyers / Rents.....	225.86
11—Services contractuels / Contractual services.....	12,053.68
18—Frais de réception / Reception expenses.....	174.01
	\$ 364,500.02

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Paul Laliberté et Ville de Montréal, 21,421.65; Jean-Jacques Lemieux, 18,019.70; Yves Ryan, 20,876.62.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Paul Laliberté, 3,004.97.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean-Claude Huot & Associés, 9,330; Paul Tourigny, 6,053.76; Régis Trudeau & Associés, 54,052.25.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

BCP Publicité Ltée, 9,433.67.

Subventions pour le réaménagement municipal / Subsidies for Municipal Redevelopment

Crédits / Appropriations:

1969, cc. 83, 84, 85 \$12,275,000.00

Dépenses / Expenditure \$11,845,632.00

Communauté régionale de l'Outaouais, 151,007; *Communauté urbaine*: Montréal, 8,746,852, Québec, 447,773; Société d'aménagement de l'Outaouais, 2,500,000.**Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus
Special Subsidies to Municipalities of 50,000 Souls or more**

Crédits / Appropriations:

1969, c. 54 \$ 5,550,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 5,601,823.16

Pour détail, voir / For details, see page 143.

Subventions spéciales à la ville de Québec / Special Subsidies to the City of Québec

Crédits / Appropriations:

1966/67, c. 11 \$ 3,300,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 3,244,791.31

Ville de Québec 3,244,791.31, incluant / including 94,935.20 à / to Carrier & Trottier.

Autres subventions / Other Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12 28,500.00

Supplémentaire / Supplementary 2 8,000,000.00

\$ 8,028,500.00

Dépenses / Expenditure \$ 8,028,469.00

Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales, 7,969; Communauté urbaine de Montréal, 7,500,000; Ville de Québec, 500,000.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 13	\$ 160,000.00
	<hr/>
Dépenses / Expenditure	46,532.02
Moins comptes à recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities	39,092.61
	<hr/>
	\$ 7,439.41
	<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,525.00
4—Frais de bureau / Office expenses	100.44
10—Loyers / Rents	60.00
11—Services contractuels / Contractual services	798.80
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	175.00
18—Frais de réception / Reception expenses	3,780.17
28—Avances et prêts / Advances and loans	39,092.61
	<hr/>
	\$ 46,532.02
	<hr/>

**Loi concernant le parc Forillon et ses environs et
Lois concernant les municipalités de Gaspé et de Percé
Act respecting Forillon Park and its surroundings and
Acts respecting the Municipalities of Gaspé and Percé**

1970, cc. 32, 76, 77

Dépenses / Expenditure	\$ 10,288.11
	<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	6,208.73
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	3,472.71
11—Services contractuels / Contractual services	606.67
	<hr/>
	\$ 10,288.11
	<hr/>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre Picard, 2,518.96.

**Loi concernant les environs du nouvel aéroport international
Act respecting the Vicinity of the New International Airport**

1970, c. 48

Dépenses / Expenditure	\$ 3,225.87
	<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,698.38
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,527.49
	<hr/>
	\$ 3,225.87
	<hr/>

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3-4	Prévention des incendies Article 4-2	Société d'habitation du Québec Article 5-2	Municipalités rurales Article 10	1969 c. 54	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 3-4	Fire Prevention Item 4-2	Québec Housing Corporation Item 5-2	Rural Municipal- ities Item 10	1969 c. 54	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:						
Boucherville.....	10,234.00	11,838.54				22,072.54
Brossard.....	6,665.00					6,665.00
Charlemagne.....	4,724.00					4,724.00
Châteauguay.....	5,899.39	2,674.46				8,573.85
Delson.....	5,238.00					5,238.00
Deux-Montagnes.....	140,000.00					140,000.00
Dollard des Ormeaux.....		4,333.94				4,333.94
Greenfield Park.....			7,650.00			7,650.00
Île Perrot.....	32,312.26	2,522.15				34,834.41
La Prairie.....		4,858.07	3,750.00			8,608.07
Lasalle.....		3,855.07				3,855.07
Laval.....					372,749.67	372,749.67
Lemoyne.....		2,998.14				2,998.14
Longueuil.....		8,053.35	1,545,893.22		75,061.87	1,629,008.44
Montréal.....		4,016.11	3,883,661.24		3,856,439.56	7,744,116.91
Montréal-Nord.....					147,412.47	147,412.47
Montréal-Ouest.....		3,040.87				3,040.87
Notre-Dame.....	15,900.00					15,900.00
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot.....	5,344.59					5,344.59
Outremont.....			28,664.79			28,664.79
Pincourt.....	32,904.91					32,904.91
Pointe-aux-Trembles.....		7,837.44				7,837.44
Pointe-du-Moulin.....	17,550.00					17,550.00
Ste-Anne-de-Bellevue.....			3,795.00			3,795.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie- de-Laprairie.....	42,909.80	13,210.80				56,120.60
St-Constant.....				25,428.00		25,428.00
St-Eustache, Ville.....	17,981.94	2,030.13				20,012.07
St-Hubert.....	10,000.00	4,499.43	17,197.50			31,696.93
St-Laurent.....					141,259.05	141,259.05
St-Léonard.....		3,173.37				3,173.37
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard.....	2,191.68					2,191.68
Ste-Thérèse.....			8,678.50			8,678.50
Terrasse-Vaudreuil.....	15,442.13					15,442.13
Verdun.....					61,322.48	61,322.48
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:						
Ancienne-Lorette.....	12,870.23					12,870.23
Beauport.....	39,458.18		3,570.00			43,028.18
Charlesbourg-Est.....	2,109.48	434.51				2,543.99
Charlesbourg-Ouest.....	14,224.00					14,224.00
Charny.....	47,699.93					47,699.93
Courville.....	17,010.00	2,643.76	4,005.00			23,658.76
Giffard.....			2,730.00			2,730.00
Loretteville.....	21,265.45					21,265.45
Montmorency.....			10,050.00			10,050.00
Neufchatel.....	72,172.28					72,172.28
Notre-Dame-des- Laurentides.....	17,253.98					17,253.98
Orsainville.....	4,357.74					4,357.74
Québec.....	71,371.48	3,498.52	92,275.06		694,832.21	861,977.27
St-David-de-l'Auberivière.....	13,188.84	3,481.43				16,670.27
St-Émile.....	10,763.03					10,763.03
St-Félix-du-Cap-Rouge.....	12,839.70					12,839.70
St-Nicolas.....	48,071.53	9,201.82				57,273.35
St-Romuald-d'Etchemin.....	2,199.87					2,199.87
Ste-Thérèse-de-Lisieux.....	7,711.20					7,711.20
Villeneuve.....	14,298.41		3,525.00			17,823.41

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3-4	Prévention des incendies Article 4-2	Société d'habitation du Québec Article 5-2	Municipalités rurales Article 10	1969 c. 54	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 3-4	Fire Prevention Item 4-2	Québec Housing Corporation Item 5-2	Rural Municipal- ities Item 10	1969 c. 54	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
AUTRES COMTÉS /						
OTHER COUNTIES:						
Abitibi-Est	25,729.91	2,795.18				28,525.09
Abitibi-Ouest	20,560.60	10,461.40				31,022.00
Argenteuil	15,622.78		227,966.33			243,589.11
Arthabaska	46,667.59	6,298.92	650,102.17			703,068.68
Bagot	39,600.27	16,936.79				56,537.06
Beauce	79,330.78	13,697.08	3,390.00			96,417.86
Beauharnois	22,737.64		15,930.00	1,486.00		40,153.64
Bellechasse	41,218.84	38,970.85		75,000.00		155,189.69
Berthier	73,682.24	24,694.20				98,376.44
Bonaventure	142,238.74			5,000.00		147,238.74
Brome	18,789.31	23,028.04				41,817.35
Champlain	69,932.66	35,763.63				105,696.29
Charlevoix	101,211.56	3,371.39				104,582.95
Châteauguay	6,976.00					6,976.00
Chicoutimi	30,278.72	10,556.02	30,150.00			70,984.74
Compton	9,926.21	3,556.89				13,483.10
Deux-Montagnes	144,980.65	10,305.99		5,700.00		160,986.64
Dorchester	126,822.71	35,762.86				162,585.57
Drummond	31,684.50	17,414.13	30,926.60	60,000.00		140,025.23
Dubuc	66,725.14	13,594.34		75,940.60		156,260.08
Duplessis	8,602.00	40,000.00	402,531.06			451,133.06
Frontenac	10,588.80	34,347.50				44,936.30
Gaspé-Nord	97,560.38	24,092.27				121,652.65
Gaspé-Sud	241,879.96					241,879.96
Gatineau	32,397.77	7,403.89	16,500.00			56,301.66
Hull		3,214.75	1,323,981.89		60,746.10	1,387,942.74
Huntingdon	3,083.95	7,411.09				10,495.04
Iberville	36,035.89	1,837.28	1,634.98	72,830.67		112,338.82
Îles-de-la-Madeleine	16,445.90					16,445.90
Joliette	53,813.10	27,956.72	24,693.00	41,215.00		147,677.82
Jonquière	11,872.30	5,039.00	160,636.97			177,548.27
Kamouraska	45,448.80	19,639.93				65,088.73
Labelle	28,578.78	17,515.92		125,000.00		171,094.70
Lac St-Jean	36,876.98		961,784.50			998,661.48
L'Assomption	92,429.90	4,834.01	86,911.83			184,175.74
Lavolette	31,734.76	4,273.37				36,008.13
Lévis	52,656.27					52,656.27
L'Islet	65,383.45	7,863.72				73,247.17
Lotbinière	65,599.32	22,882.27				88,481.59
Maskinongé	35,032.23	1,727.70				36,759.93
Matane	41,648.16	20,271.56		8,883.30		70,803.02
Matapédia	10,188.98					10,188.98
Mégantic	64,908.97	23,519.33	2,114,782.81	54,820.57		2,258,031.68
Missisquoi	38,690.28		177,078.06			215,768.34
Montcalm	43,103.06	15,774.96		10,000.00		68,878.02
Montmagny	39,809.01	17,353.16	67,301.25			124,463.42
Montmorency	30,920.33	10,135.41				41,055.74
Napierville-Laprairie	18,015.39					18,015.39
Nicolet	126,056.51	29,233.34		70,117.27		225,407.12
Papineau	35,917.06	41,002.30		83,558.00		160,477.36
Pontiac	30,585.32			16,651.00		47,236.32
Portneuf	90,550.64	53,992.66	6,950.25			151,493.55
Richelieu	109,459.32	2,570.94		73,846.14		185,876.40
Richmond	31,128.20		341,060.00			372,188.20
Rimouski	290,963.87	3,140.12	1,859.55			295,963.54
Rivière-du-Loup	138,669.28	13,436.98				152,106.26
Roberval	93,520.72	26,654.34		72,406.00		192,581.06

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3-4	Prévention des incendies Article 4-2	Société d'habitation du Québec Article 5-2	Municipalités rurales Article 10	1969 c. 54	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 3-4	Fire Prevention Item 4-2	Québec Housing Corporation Item 5-2	Rural Municipal- ities Item 10	1969 c. 54	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Rouville.....	63,441.32	51,236.58				114,677.90
Rouyn-Noranda.....	11,741.65	1,937.01				13,678.66
Saguenay.....	18,039.30	11,381.69	5,493.00	10,000.00		44,913.99
St-Hyacinthe.....	91,219.78	32,974.37	22,858.50	21,000.00		168,052.65
St-Jean.....	161,849.16	1,320.00	23,121.75	16,020.00		202,310.91
St-Maurice.....	54,101.92	19,894.32	18,487.50	75,000.00		167,483.74
Shefford.....	21,573.09	3,835.70				25,408.79
Sherbrooke.....	46,917.05				106,963.65	153,880.70
Stanstead.....	19,830.71		45,395.33			65,226.04
Témiscamingue.....	15,520.35	24,235.41				39,755.76
Témiscouata.....	24,234.00	23,139.87				47,373.87
Terrebonne.....	551,242.52	21,250.75	650,120.83			1,222,614.10
Trois-Rivières.....	23,191.54	4,458.80	851,623.82		85,036.10	964,310.26
Vaudreuil-Soulanges.....	36,090.20	35,389.41				71,479.61
Verchères.....	104,448.19	14,822.14				119,270.33
Wolfe.....	15,541.49	1,555.20				17,096.69
Yamaska.....	4,953.82					4,953.82
COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DE QUÉBEC.....			15,406.56			15,406.56
CONSEIL DU BIEN-ÊTRE DU QUÉBEC.....			10,838.14			10,838.14
CONSEIL CANADIEN DE DÉVE- LOPPEMENT SOCIAL.....			951.00			951.00
	5,372,971.61	1,099,965.39	13,905,912.99	999,902.55	5,601,823.16	26,980,575.70

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	5,411,127.11
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	498,996.41
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	981,045.15
4—Frais de bureau / Office expenses.....	96,228.53
5—Communications.....	8,572.73
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	61,553.72
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data- processing equipment.....	34,527.05
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	12,600.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	6,923.72
10—Loyers / Rents.....	46,329.41
11—Services contractuels / Contractual services.....	187,667.24
12—Subventions / Grants.....	59,444,855.26
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	6,046.69
18—Frais de réception / Reception expenses.....	4,898.92
19—Expositions / Exhibitions.....	20,391.20
28—Avances et prêts / Advances and loans.....	39,092.61
	<u>\$66,860,855.75</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

FAMILLE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL / FAMILY AND SOCIAL WELFARE:

168	<p>1—Administration:</p> <p>1—Administration:</p> <p>1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Honoraires / Fees</p> <p>4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses</p> <p>5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions</p> <p>6—Traitement électronique des données / Data-processing</p> <p>7—Publicité et information / Publicity and information</p> <p>8—Automobiles: achat / purchase</p> <p>9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation</p> <p>10—Formation en cours d'emploi / Training of employees</p> <p>2—Services auxiliaires / Auxiliary services:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Services financiers / Finance services:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>4—Services de la planification et de la recherche / Research and planning services:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>5—Autres services / Other services:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>Moins imputation au ministère des Finances / Less charge to Dept. of Finance</p>
169	<p>2—Service de l'informatique / Data-processing Service:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses</p> <p>4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment</p> <p>5—Études et recherches / Studies and research</p> <p>6—Exécution de travaux / Work to be carried out</p> <p>Moins imputations / Less charges</p>

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
814,900.00	740,703.64	74,196.36		
50,900.00	50,256.58	643.42		
678,000.00	522,563.83	155,436.17		
40,500.00	36,220.40	4,279.60		
237,000.00	338,645.13			101,645.13*
250,000.00	245,043.78	4,956.22		
165,100.00	112,134.48	52,965.52		
10,000.00	7,250.00	2,750.00		
12,000.00	7,716.25	4,283.75		
50,000.00	33,539.96	16,460.04		
1,486,400.00	1,468,657.10	17,742.90		1,960.62*
9,500.00	11,460.62			
1,011,800.00	982,271.98	29,528.02		
90,800.00	61,750.45	29,049.55		
303,600.00	335,632.96			32,032.96*
15,000.00	17,794.33			2,794.33*
506,300.00	491,536.20	14,763.80		
28,500.00	30,510.82			2,010.82*
5,760,300.00	5,493,688.51	407,055.35		140,443.86*
	560.00		560.00	
5,760,300.00	5,493,128.51	407,055.35	560.00	140,443.86
785,300.00	751,684.88	33,615.12		
2,900.00	513.46	2,386.54		
8,000.00	2,107.50	5,892.50		
580,000.00	536,577.98	43,422.02		
50,000.00	18,691.55	31,308.45		
1,099,700.00	1,078,996.38	20,703.62		
2,525,900.00	2,388,571.75	137,328.25		
2,455,300.00	2,388,301.10			66,998.90
70,600.00	270.65	137,328.25		66,998.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 170 3—Assistance sociale / Social Assistance: administration:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Traitement électronique des données / Data-processing
 - 6—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses
- 171 4—Bureaux locaux et régionaux et financement des agences sociales / Local and regional offices and financing of social agencies:
- 1—Bureaux locaux et régionaux / Local and regional offices:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Loyers / Rents
 - 2—Financement des agences sociales / Financing of social agencies
 - 3—Subventions / Grants
- Moins imputations / Less charges
- 172 5—Allocations diverses / Various allowances:
- 1—Allocations aux personnes invalides / Disabled persons allowances
 - 2—Allocations aux personnes aveugles / Blind persons allowances
 - 3—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers allowances, including supplements
 - 4—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils aged 16 to 18 years
 - 5—Allocations d'assistance sociale à domicile / Home assistance allowances:
 - 1—Allocations d'assistance-chômage et d'assistance publique / Allowances for unemployment assistance and public charities
 - 2—Allocations aux veuves et femmes seules de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters aged 60 to 65 years
 - 3—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances
 - 4—Auxiliaires familiales / Family auxiliaries

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
875,700.00	941,631.65			65,931.65*
38,000.00	46,288.97			8,288.97*
338,000.00	457,076.15			119,076.15*
140,000.00	220,119.60			80,119.60*
1,162,700.00	1,141,521.29	21,178.71		
15,000.00	8,141.00	6,859.00		
2,569,400.00	2,814,778.66	28,037.71		273,416.37*
5,990,800.00	8,033,824.08			2,043,024.08*
578,000.00	620,681.81			42,681.81*
165,700.00	284,409.26			118,709.26*
161,000.00	237,626.59			76,626.59*
	36,964.89			36,964.89*
23,356,200.00	22,690,120.00	666,080.00		
821,000.00	802,264.65	18,735.35		
31,072,700.00	32,705,891.28	684,815.35		2,318,006.63*
18,000.00				18,000.00
31,054,700.00	32,705,891.28	684,815.35		2,336,006.63
14,271,500.00	12,747,024.47	1,524,475.53		
1,847,600.00	1,693,719.84	153,880.16		
26,692,000.00	16,573,582.87	10,118,417.13		
22,600,000.00	22,528,583.82	71,416.18		
170,000,000.00	229,802,437.72			59,802,437.72*
4,575,300.00	2,417,166.29	2,158,133.71		
6,500,000.00	4,398,953.24	2,101,046.76		
100,000.00	208,002.12			108,002.12*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Frais de rapatriement / Repatriation expenses	
	6—Assistance funéraire / Funeral assistance	
	Moins remboursements des autres provinces / Less reimbursements by other provinces	
	S ¹ —Allocations familiales du Québec / Québec family allowances, 1966/67 c. 58	
173	6—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and youth welfare: administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Publicité et information / Publicity and information	
173	7—Orientation des placements d'enfants / Child placement guidance:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
174	8—Institutions de l'enfance / Institutions for children:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	2—Cliniques d'aide à l'enfance / Child aid clinics:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	3—Centres d'observation / Observation centres:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Pension et nourriture / Board and food	
	6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry	
	7—Frais médicaux / Medical expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
225,000.00	472,401.35			247,401.35*
100,000.00	173,168.49			73,168.49*
246,911,400.00	291,015,040.21	16,127,369.47		60,231,009.68*
75,000.00	81,168.31		6,168.31	
246,836,400.00	290,933,871.90	16,127,369.47	6,168.31	60,231,009.68
75,300,000.00	75,641,445.07			341,445.07
110,900.00	108,945.10	1,954.90		
10,800.00	8,842.55	1,957.45		
2,100.00		2,100.00		
18,800.00	14,632.45	4,167.55		
110,500.00	107,580.24	2,919.76		
3,000.00	2,996.58	3.42		
256,100.00	242,996.92	13,103.08		
335,900.00	322,452.32	13,447.68		
9,500.00	5,902.45	3,597.55		
345,400.00	328,354.77	17,045.23		
110,100.00	103,606.86	6,493.14		
17,100.00	12,504.79	4,595.21		
150,200.00	138,224.55	11,975.45		
1,000.00	711.28	288.72		
15,000.00	9,195.00	5,805.00		
1,000.00	4.40	995.60		
879,400.00	842,842.03	36,557.97		
212,400.00	204,884.44	7,515.56		
1,900.00	1,513.18	386.82		
1,000.00	339.47	660.53		
223,000.00	207,749.38	15,250.62		
22,000.00	14,771.92	7,228.08		
8,000.00	5,386.97	2,613.03		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	4—Centre St-Vallier:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	5—Pension / Board	
	6—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
176	9—Services sociaux de l'enfance / Social services for children:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	2—Service de réadaptation sociale / Social rehabilitation service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	3—Pension / Board	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
177	10—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of aged persons and other adults:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	2—Pension / Board	
	3—Subventions / Grants	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
15,000.00	7,083.56	7,916.44		
36,000.00	14,087.89	21,912.11		
541,800.00	461,731.47	80,068.53		
220,100.00	168,025.04	52,074.96		
80,374,300.00	72,566,129.10	7,808,170.90		
789,400.00	38,681.23	750,718.77		
83,618,700.00	74,797,472.56	8,821,227.44		
1,500,000.00	923,133.06			576,866.94
82,118,700.00	73,874,339.50	8,821,227.44		576,866.94
108,500.00	91,828.83	16,671.17		
6,700.00	4,684.18	2,015.82		
1,352,700.00	1,341,539.17	11,160.83		
213,800.00	203,621.85	10,178.15		
18,000.00	17,980.96	19.04		
27,100,000.00	27,098,264.69	1,735.31		
28,799,700.00	28,757,919.68	41,780.32		
1,200,000.00	1,378,719.07		178,719.07	
27,599,700.00	27,379,200.61	41,780.32	178,719.07	
343,000.00	311,818.53	31,181.47		
7,600.00	8,802.30			1,202.30*
1,000.00		1,000.00		
36,813,900.00	34,125,523.79	2,688,376.21		
2,000,000.00	1,995,745.33	4,254.67		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
179	11—Subventions / Grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
180	12—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
180	13—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
180	14—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
181	15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
10,000.00	7,776.71	2,223.29		
39,175,500.00	36,449,666.66	2,727,035.64		1,202.30*
205,700.00	205,426.25			273.75
38,969,800.00	36,244,240.41	2,727,035.64		1,476.05
549,700.00	504,160.68	45,539.32		
47,100.00	4,194.26			42,905.74
502,600.00	499,966.42	45,539.32		42,905.74
143,500.00	131,914.52	11,585.48		
1,000.00		1,000.00		
200.00	16.50	183.50		
144,700.00	131,931.02	12,768.98		
15,700.00		15,700.00		
7,000.00	5,443.91	1,556.09		
1,000.00	87.50	912.50		
23,700.00	5,531.41	18,168.59		
30,000.00	47,597.51			17,597.51*
375,000.00	338,376.67	36,623.33		
511,957,100.00	546,681,921.31	29,117,898.06	185,447.38	64,028,166.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

SANTÉ / HEALTH:

- 181 1—Administration:
- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Traitement électronique des données / Data-processing
 - 6—Publicité et information / Publicity and information
 - 7—Automobiles: achat / purchase
 - 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 182 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:
- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Traitement électronique des données / Data-processing
 - 6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations
 - 2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services
- Moins remboursements / Less reimbursements
- 183 3—Unités sanitaires / Health Units:
- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Achat de matériel, services, médicaments, instruments et produits biologiques; impressions et abonnements / Purchase of supplies, services, drugs, instruments and biological products, printing and subscriptions
 - 5—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furnishings, supplying and maintenance of dispensaries
 - 6—Transport et messageries / Transportation and express
 - 7—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients
 - 8—Traitement électronique des données / Data-processing
 - 9—Publicité et information / Publicity and information
 - 10—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for maintenance of dispensaries

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
907,500.00	906,942.01	557.99		
79,500.00	59,680.95	19,819.05		
30,000.00	28,770.51	1,229.49		
69,000.00	65,258.56	3,741.44		
35,600.00	35,600.00			
16,000.00	15,988.99	11.01		
9,000.00	8,770.00	230.00		
10,000.00	8,664.36	1,335.64		
1,156,600.00	1,129,675.38	26,924.62		
2,093,100.00	1,997,336.39	95,763.61		
99,800.00	75,282.87	24,517.13		
15,000.00	13,570.57	1,429.43		
160,000.00	109,065.76	50,934.24		
552,900.00	552,900.00			
265,000.00	253,410.74	11,589.26		
668,598,600.00	668,598,600.00			
671,784,400.00	671,600,166.33	184,233.67		
18,600,000.00	10,018,056.41			8,581,943.59
653,184,400.00	661,582,109.92	184,233.67		8,581,943.59
8,621,500.00	8,551,777.94	69,722.06		
1,030,000.00	963,092.89	66,907.11		
145,000.00	136,363.88	8,636.12		
490,000.00	417,777.66	72,222.34		
43,000.00	39,063.60	3,936.40		
44,000.00	40,598.92	3,401.08		
405,400.00	405,214.56	185.44		
8,000.00	8,000.00			
40,000.00	29,961.50	10,038.50		
16,200.00	16,185.00	15.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	11—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	12—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
186	4—Hygiène du milieu / Environmental health:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Équipement et fournitures de laboratoire / Laboratory equipment and supplies	
	6—Traitement électronique des données / Data-processing	
	7—Automobiles: achat / purchase	
	8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	9—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
186	5—Laboratoires / Laboratories:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Équipement et fournitures de laboratoire et autres dépenses / Laboratory equipment and supplies, and other expenses	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
187	6—Programme conjoint de santé publique / Joint public health programme:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Subventions pour fins d'hygiène publique / Grants for public hygiene purposes	
	3—Subventions pour construction et rénovation d'hôpitaux / Grants for hospital construction and renovation	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
19,400.00	18,805.00	595.00		
11,000.00	8,930.39	2,069.61		
10,873,500.00	10,635,771.34	237,728.66		
2,000,000.00	2,446,543.36		446,543.36	
8,873,500.00	8,189,227.98	237,728.66	446,543.36	
657,900.00	654,397.71	3,502.29		
74,100.00	74,048.86	51.14		
5,500.00	5,283.36	216.64		
6,500.00	6,357.24	142.76		
106,000.00	93,823.58	12,176.42		
12,500.00	12,500.00			
5,000.00	4,970.00	30.00		
2,000.00	1,360.06	639.94		
11,300.00	3,564.50	7,735.50		
880,800.00	856,305.31	24,494.69		
784,900.00	747,751.95	37,148.05		
4,800.00	4,798.25	1.75		
55,000.00	54,990.57	9.43		
30,000.00	29,666.73	333.27		
320,000.00	319,694.18	305.82		
1,000.00	487.30	512.70		
4,000.00	1,365.00	2,635.00		
1,199,700.00	1,158,753.98	40,946.02		
152,900.00	118,845.72	34,054.28		
17,100.00	11,434.04	5,665.96		
200.00	19.73	180.27		
2,000.00	196.00	1,804.00		
10,150,000.00	9,910,814.64	239,185.36		
18,000,000.00	17,968,247.70	31,752.30		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Subventions pour démonstration / Grants for demonstration
5—Services de soins coordonnés à domicile / Co-ordinated home care services

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of
Canada

188 7—Registre de la population / Population register:

- 1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and
death certificates

188 8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux / Departmental hospitals
and technical study of hospital plans:

- 1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
5—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
6—Études, recherches et expertises / Surveys, research and inquiries
2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses
3—Intérêts sur dette d'achat, honoraires et frais divers / Interest on purchase debts, fees and
miscellaneous costs
4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances
to certain departmental hospitals for setting up working capital

Moins remboursements / Less reimbursements

189 9—Prévention et traitement des maladies mentales / Prevention and treatment of mental diseases:

- 1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,000,000.00	893,729.86	106,270.14		
5,221,000.00	5,204,847.62	16,152.38		
34,543,200.00	34,108,135.31	435,064.69		
19,000,000.00	19,539,490.07		539,490.07	
15,543,200.00	14,568,645.24	435,064.69	539,490.07	
282,000.00	255,967.86	26,032.14		
1,900.00	1,675.44	224.56		
6,000.00	5,641.06	358.94		
27,000.00	16,839.85	10,160.15		
69,000.00	62,540.00	6,460.00		
385,900.00	342,664.21	43,235.79		
262,800.00	258,036.13	4,763.87		
36,100.00	21,154.22	14,945.78		
500.00	131.09	368.91		
2,500.00	2,266.92	233.08		
6,000.00		6,000.00		
75,000.00		75,000.00		
409,000.00	191,484.87	217,515.13		
225,200.00	225,104.38	95.62		
200,000.00	6,000.00	194,000.00		
1,217,100.00	704,177.61	512,922.39		
199,000.00	75,653.77			123,346.23
1,018,100.00	628,523.84	512,922.39		123,346.23
371,900.00	338,631.29	33,268.71		
20,900.00	18,091.87	2,808.13		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	2—Transport des patients / Transportation of patients
	3—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses
	4—Bourses / Scholarships
	5—Subventions / Grants
	6—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services
	Moins remboursements / Less reimbursements
190	10—Prévention et traitement de la tuberculose / Prevention and treatment of tuberculosis:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Traitement électronique des données / Data-processing
	2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, ac- cessories, instruments, drugs and biological products
	3—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
	4—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	5—Subventions / Grants
	6—Hospitalisation / Hospitalization
191	11—Traitement des maladies vénériennes / Treatment of venereal diseases:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Équipement et fournitures de laboratoire / Laboratory equipment and supplies
	6—Études, recherches, comités et enquêtes / Surveys, research, committees and investigations
	7—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques, et honoraires des médecins / Grants to hospitals for maintenance of clinics, and fees to physicians

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,000.00	96.90	903.10		
7,000.00	5,363.09	1,636.91		
12,500.00	12,500.00			
35,000.00	23,722.14	11,277.86		
10,000.00	3,659.31	6,340.69		
300,000.00	293,854.88	6,145.12		
125,000.00	113,150.00	11,850.00		
131,605,100.00	131,605,099.79	.21		
132,488,400.00	132,414,169.27	74,230.73		
2,700,000.00	5,364,335.49		2,664,335.49	
129,788,400.00	127,049,833.78	74,230.73	2,664,335.49	
380,100.00	376,446.40	3,653.60		
30,400.00	23,005.27	7,394.73		
16,000.00	15,912.50	87.50		
3,000.00	1,810.21	1,189.79		
14,000.00	11,677.25	2,322.75		
35,600.00	35,600.00			
670,000.00	595,055.78	74,944.22		
5,000.00		5,000.00		
7,000.00	926.77	6,073.23		
150,000.00		150,000.00		
8,687,800.00	8,687,799.86	.14		
9,998,900.00	9,748,234.04	250,665.96		
205,100.00	201,757.31	3,342.69		
5,700.00	5,693.16	6.84		
8,500.00	7,051.06	1,448.94		
2,000.00	1,804.00	196.00		
73,000.00	60,645.60	12,354.40		
1,000.00	703.20	296.80		
12,000.00	11,933.33	66.67		
307,300.00	289,587.66	17,712.34		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 191 12—Assistance publique / Public charities:
- 1—Hospitalisation / Hospitalization
 - 2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contributions for the purchase of orthopaedic appliances
 - 3—Subventions / Grants
 - 4—Autres dépenses / Other expenses
- 192 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for hospital construction and other purposes:
- 1—Subventions spéciales / Special grants
 - 2—Subventions à long terme / Long-term grants
- 192 14—Recherche médicale / Medical research:
- 1—Conseil de la recherche médicale / Council of medical research:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Bourses et subventions / Scholarships and grants
 - 2—Autres subventions / Other grants:
 - 1—Institut de cardiologie de Montréal
 - 2—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal
 - 3—Institut de diagnostic et de recherche clinique de Montréal
 - 4—Institut de médecine et de recherche expérimentale
 - 5—Recherche en psychiatrie / Psychiatric research
 - 6—Programmes conjoints de recherche / Joint research programmes
- Moins remboursements / Less reimbursements
- 193 15—Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries: administration:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
7,577,500.00	7,577,499.59	.41		
425,000.00	352,243.77	72,756.23		
175,000.00	111,569.27	63,430.73		
2,000.00	548.00	1,452.00		
8,179,500.00	8,041,860.63	137,639.37		
4,330,000.00	4,329,982.88	17.12		
28,570,000.00	28,554,619.70	15,380.30		
32,900,000.00	32,884,602.58	15,397.42		
14,300.00	14,200.91	99.09		
4,300.00	204.22	4,095.78		
5,300.00	3,243.11	2,056.89		
886,000.00	877,768.99	8,231.01		
40,000.00	40,000.00			
1,855,000.00	1,800,000.00	55,000.00		
900,000.00	825,000.00	75,000.00		
275,000.00	275,000.00			
45,000.00		45,000.00		
1,100,000.00	1,078,477.73	21,522.27		
5,124,900.00	4,913,894.96	211,005.04		
1,100,000.00	1,100,035.06		35.06	
4,024,900.00	3,813,859.90	211,005.04	35.06	
238,200.00	235,723.71	2,476.29		
1,000.00	809.46	190.54		
2,500.00	2,186.70	313.30		
7,500.00	7,324.44	175.56		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Comité de médecins experts / Committee of expert physicians	
	S ¹ —Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, 1966, c. 11	
193	16—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of inquiry on health and social welfare:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
194	17—Comités d'étude et de négociation des domaines médicaux, para-médicaux et des médicaments / Study and negotiation committees respecting medical and para-medical matters and medication	
	S ² —Subvention / Grant, 1962, c. 9:	
	Hôpital Saint-Luc, Montréal	
	Moins imputation au ministère des Finances / Less charge to Dept. of Finance	
194	18—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
195	19—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
275,000.00	275,000.00			
524,200.00	521,044.31	3,155.69		
11,413,500.00	23,131,597.16			11,718,097.16
11,937,700.00	23,652,641.47	3,155.69		11,718,097.16
97,200.00	96,547.16	652.84		
2,000.00	1,449.40	550.60		
1,900.00	1,868.97	31.03		
181,100.00	181,099.96	.04		
295,000.00	279,215.46	15,784.54		
577,200.00	560,180.95	17,019.05		
80,000.00	68,567.20	11,432.80		
697,500.00	185,220.00		512,280.00	
	185,220.00		185,220.00	
697,500.00	—		697,500.00	
50,000.00	31,173.00	18,827.00		
3,000,000.00	1,346,423.68	1,653,576.32		
	746,484.52		746,484.52	
3,000,000.00	599,939.16	1,653,576.32	746,484.52	
883,783,600.00	895,196,386.23	3,916,212.25	5,094,388.50	20,423,386.98
1,395,740,700.00	1,441,878,307.54	33,034,110.31	5,279,835.88	84,451,553.73

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

FAMILLE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL / FAMILY AND SOCIAL WELFARE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	5,652,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70	107,600.00
	<u>\$ 5,760,300.00</u>

Dépenses / Expenditure:

Moins imputation au ministère des Finances / Less charge to Dept. of Finance	5,493,688.51
	560.00
	<u>\$ 5,493,128.51</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	4,018,801.88
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	163,362.46
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	522,724.60
4—Frais de bureau / Office expenses	116,258.04
5—Communications	4,374.14
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	6,562.77
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	54,702.21
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	7,250.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,659.00
10—Loyers / Rents	125,454.21
11—Services contractuels / Contractual services	437,645.20
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	33,539.96
15—Intérêts / Interest	1,354.04
	<u>\$ 5,493,688.51</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Jean-Paul Cloutier, (voir aussi / see also, page 181), 277.37, Claude Castonguay, (voir aussi / see also, page 181), 2,122.64, Gérald Harvey, 1,845.27. Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 33,599.96. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Camille Blier, 26,199.97, R.-Edgar Guay, 24,200.02, Benoit Levasseur, 23,000.02.

Jean Babineau, 16,888.39; Fernand Beaubien, 16,888.78; Louis Beaupré, 17,499.98; Gilles Beausoleil, 20,299.97; Georges Dahmen, 18,165.50; Jean-Claude Dubois, 18,369.87; André Escojido, 17,499.98; Maurice Forest, 15,647.08; Jean-Paul Fortin, 18,734.55; Réginald Grenier, 15,210.96; Diets Habets, 17,499.98; Conrad Hébert, 16,120.01; Hector Laliberté, 17,369.76; Léo Lamarre, 17,377.19; Joseph Lamontagne, 18,734.55; Roland Leblanc, 18,499.82; Georges-Aimé Letendre, 18,734.55; Paul Marc-Aurèle, 16,569.74; René Morin, 19,493.08; Paul Périard, 19,999.97; Roger Privé, 19,369.70; Jean-Claude Ratté, 17,499.98; Gilles Régimbald, 16,435.65; J.-d'Arc Thibeault, 21,862.76.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Richard Allard, 3,849.32; Rosaire Beaulieu, 3,767.31; Gilles Beausoleil, 2,590.06; Claude Bernard, 2,584.81; Yvan Boucher, 3,792.53; Édouard Dagenais, 2,767.19; Georges Dahmen, 3,476.07; René Demers, 2,723; Béatrice Dubé, 2,905.93; Gilbert Gagnon, 2,913.40; Réginald Grenier, 4,528.44; Maurice Grenon, 3,172.26; Diets Habets, 3,596.14; Paul Lavigueur, 2,810.05; Chawki Maalouf, 4,274.87; André Patry, 3,845.24; Jean-Claude Ratté, 6,112.64; Émile Vallée, 3,648.63; Serge Vézina, 2,647.08.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltée, 16,312.81; Jean-Claude Beaulieu, 12,026.89; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 5,000; Denis Brunet, 8,777.39; Claire Duguay, 6,465.77; Alain Dumas, 10,722.82; René Dussault, 26,529.60; Claude Garcia, 9,352.19; Gauvin, Prénovost, Dumais & Associés, 10,721.75; André-B. Hurtubise, 20,836.32; René Laverdière, 8,239.08; Lavigueur & Associés, 16,273.50; Michel Mailloux, 17,634.50; Mallette, Normandin & Cie, 16,076.50; Jacqueline Paradis, 5,117; Jacques Pigeon, 10,055.50; Roger Robert, 21,995.03; Samson, Bélair, Riddell, Stead Inc., 187,377.63; André Savard, 14,836.99; Sorecom Inc., 6,470; Université Laval, 5,000; Bernard Verdon, 8,928.01.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Formules d'Affaires Modernes Ltée, 6,193.71; Gestetner Canada Ltd., 6,425.61.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Ditto (Québec) Ltd., 12,993.66; Olivetti Canada Ltée, 8,165.45; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 13,135.80; Stenocord Co. Ltd., 10,572.50.

LOYERS / RENTS:

I.B.M. Canada Ltd., 5,212.30; Xerox of Canada Ltd., 116,415.54.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ateliers des Sourds Montréal Inc., 5,220; L'Action Sociale Ltée, 7,405.34; Pierre Tremblay & Associés, 88,514.43. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 57,677.22; Transports / Transport, 8,249.57. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 245,043.78.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Centre d'études, de gestion, d'informatique et de recherches, 32,000.00.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	1,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	69,600.00
	\$ 70,600.00

Dépenses / Expenditure	2,388,571.75
Moins imputations à / Less charges to:	
Article / Item 1: Administration	245,043.78
Article / Item 3: Assistance sociale / Social Assistance	1,141,521.29
Article / Item 6: Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and youth welfare	107,580.24
Santé / Health	894,155.79
	2,388,301.10
	\$ 270.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	751,684.88
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	513.46
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	18,691.55
4—Frais de bureau / Office expenses	21,778.13
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,400.40
10—Loyers / Rents	454,327.71
11—Services contractuels / Contractual services	1,126,624.62
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	10,551.00
	\$ 2,388,571.75

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy Morency, 16,822.88.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Price, Waterhouse & Associés, 17,800.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cantabco Ltd., 14,452.88.

LOYER / RENT:

I.B.M. Canada Ltd., 454,327.71.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'informatique Alpha, 20,501.45; I.B.M. Canada Ltd., 11,988.53; Key Punch Center, 18,541.76; MAI Canada Ltd., 57,536.18; Rapid Key Punch Centre et Banque de Commerce Canadienne Impériale, 15,799; Université Laval, 5,471.76. *Ministère / Department*: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 993,789.10.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

I.B.M. Canada Ltd., 10,551.00.

Assistance sociale / Social Assistance

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3. \$ 2,569,400.00

Dépenses / Expenditure. \$ 2,814,778.66

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.	941,631.65
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.	46,288.97
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.	8,141.00
4—Frais de bureau / Office expenses.	173,174.79
5—Communications.	445,771.13
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.	749.61
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.	1,103.28
10—Loyers / Rents.	757.90
11—Services contractuels / Contractual services.	1,187,808.81
15—Intérêts / Interest.	9,351.52
	<u>\$ 2,814,778.66</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Fernand Lord, 17,499.98; Jacques Magnan, 16,500.14.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Couture, 4,242.88; Victor Doré, 3,972.53; André Fournier, 5,524.29; Louis-René Roy, 4,010.02; René Voyer, 4,944.63.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ateliers Optima Inc., 5,106.74; Canada Enveloppe Co., 8,060.90; Drummond Business Forms Ltd., 15,870.33; Enveloppe Internationale Ltée, 18,539.35; Enveloppe Montréal Inc., 12,362.42; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 6,324.56; W. J. Gage Ltd., 7,906.24; Imprimerie Stellar Inc., 25,979.06; Office Specialty Ltd., 6,911.50; Paragon Business Forms Ltd., 6,902.37.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 445,771.13.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ditto (Québec) Ltd., 5,589. *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 40,614.52. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 1,141,521.29.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Banque Provinciale du Canada, 9,351.52.

Bureaux locaux et régionaux et financement des agences sociales
Local and Regional Offices and Financing of Social Agencies

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 4	30,309,200.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70, 3453 '70	745,500.00
	<u>\$31,054,700.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$32,705,891.28</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,033,824.08
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	619,747.81
4—Frais de bureau / Office expenses	106,615.35
5—Communications	151,929.44
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	82,370.72
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	50.00
10—Loyers / Rents	46,653.16
11—Services contractuels / Contractual services	172,316.07
12—Subventions / Grants	23,492,384.65
	<u>\$32,705,891.28</u>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Auberge des Gouverneurs, 4,916.07; Gérard Dumont, 2,578.28; Alphonse Koslowski, 3,259.05; Martin Laberge, 2,726.25; Le Baron, Sherbrooke, 9,827.26; Hugues Lebrun, 2,667.99; Léonard Lecavalier, 3,966.25; Marcel Lesyk, 2,781.26; Manoir Normandie Inc., 8,601.47; Lucien Martin, 2,853.64; Raoul Martin, 2,529.69; Patrick Maurice, 2,611.20; Gilles Morency, 3,056.91; Motel Universel, 16,548.69; Lucien Pépin, 2,690.08; Raynald St-Pierre, 2,504; Sheraton Fontainebleau, 18,868.61; Jean-Guy Veillet, 2,627.04.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien National, 9,105.76; Canadien Pacifique, 6,540.45; Imprimerie Stellar Inc., 6,440.71.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 64,403.17; Québec-Téléphone, 49,434.96; Télébec Ltée, 11,442.14; Téléphone du Nord de Québec Inc., 17,038.10.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

A B Machines Inc., 9,180; Business Equipment (Québec) Ltd., 50,880; Olivetti Canada Ltée, 17,105.33.

LOYERS / RENTS:

Friden, 8,856; Springhill Development Ltd., 5,023.82.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Jean Boudreault & Fils Inc., 17,350; Corps de Sécurité du Québec Inc., 12,818.01; Xerox of Canada Ltd., 117,818.68. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 17,148.42.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Association canadienne-française des Aveugles Inc., 5,000; Association coopérative d'économie familiale, 15,000; Association des Familles Ouvrières Inc., 6,000; Baron de Hirsch Institute, 32,000; Catholic Family and Children's Services, 370,487; Centre de consultation matrimoniale, 109,219; Centre de liaison Serena, 15,000; Centre de planification familiale du Québec, 153,297; Children's Service Centre, 637,644; Family

Service Association 301,182; Fédération nationale des Services de préparation au mariage, 30,000; Foster Home Recruiting Centre, 35,000; Institut national canadien pour les aveugles, 55,000; Lakeshore Community Services, 89,977; Mental Hygiene Institute Inc., 5,000; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 238,604; Service de bien-être de la cité d'Outremont, 35,581; Service de bien-être de la ville de Montréal, 3,000,000; Service de Préparation au Mariage de Montréal Inc., 11,000; Service national d'orientation des foyers, 15,000; Service social de Richelieu, 160,852; Service social du Bon-Conseil, 233,626; Service social Lafontaine, 137,212; Service social Ville-Marie, 329,722; Services familiaux de Saint-Henri, 176,387; Services familiaux Étienne-Pernet, 8,000; Société d'adoption et protection de l'enfance, 1,136,804; Société de service social aux familles, 1,269,482; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 320,732; Société John Howard de Québec Inc., 8,000; Society for the Protection of Women and Children, 65,502; South Shore Community Services, 173,281.

Québec métropolitain:

Association coopérative d'économie familiale, 9,000; Ateliers R-10 Inc., 45,168; Centre de consultation conjugale, 27,480; Établissements du Gentilhomme Inc., 66,905; Sauvegarde de l'enfance, 820,542; Service d'auxiliaires familiales de Québec, 160,763; Service familial de Québec, 1,009,854.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Service social du diocèse d'Amos, 660,542. *Beauce:* Service social de Beauce, St-Joseph, 326,514. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 491,569. *Brome:* Brome County Family Services Inc., Knowlton, 40,509. *Châteauguay:* Service social de Châteauguay, 96,533. *Chicoutimi:* Association coopérative d'économie familiale du Saguenay, 15,000; Service social du diocèse de Chicoutimi, 748,887. *Dorchester:* Service social de Ste-Germaine, 124,960. *Gaspé-Sud:* Service social de Gaspé, 527,998. *Hull:* Service social de Hull Inc., 780,103. *Joliette:* Service social du diocèse de Joliette, 565,119; *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 368,996. *Labelle:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 315,904. *Lévis:* Service familial de la Rive-Sud, 364,797. *Mégantic:* Association coopérative d'économie familiale, Thetford Mines, 5,000; Service social du comté de Mégantic, 222,090. *Nicolet:* Service social du centre du Québec, 499,674. *Portneuf:* Service social de Portneuf, Donnacona, 166,353. *Rimouski:* Service social du diocèse de Rimouski, 823,906. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 430,146. *St-Hyacinthe:* Service familial Richelieu-Yamaska, 754,061. *St-Jean:* Service social familial Métropolitain Sud Inc., 1,239,212. *St-Maurice:* Association coopérative d'économie familiale, Shawinigan, 6,000; Service de bien-être social de la cité de Shawinigan, 26,251. *Sherbrooke:* Centre d'action familiale de Sherbrooke, 12,000; Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 942,049; Service de bien-être social de la cité de Sherbrooke, 64,134. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 634,836. *Trois-Rivières:* Service social de la Mauricie Inc., 889,259.

Allocations diverses / Various Allowances

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5 \$246,836,400.00

Dépenses / Expenditure 291,015,040.21

Moins remboursements des autres provinces / Less reimbursements by other provinces 81,168.31

\$290,933,871.90

ALLOCATIONS / ALLOWANCES:

Personnes invalides / Disabled persons 12,747,024.47

Personnes aveugles / Blind persons 1,693,719.84

Mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers, including supplements 16,573,582.87

Élèves âgés de 16 à 18 ans / Pupils aged 16 to 18 years 22,528,583.82

Assistance-chômage et assistance publique / Unemployment assistance and public charities 229,802,437.72

Veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Widows and spinsters aged 60 to 65 years 2,417,166.29

Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances 4,398,953.24

Auxiliaires familiales / Family auxiliaries 208,002.12

Frais de rapatriement / Repatriation expenses 472,401.35

Assistance funéraire / Funeral assistance 173,168.49

\$291,015,040.21

Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and Youth Welfare: Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 6.....	251,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 3453 '70.....	5,000.00
	<u>\$ 256,100.00</u>
Dépenses / Expenditure.....	<u>\$ 242,996.92</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	108,945.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	8,842.55
4—Frais de bureau / Office expenses.....	6,820.90
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	422.99
10—Loyers / Rents.....	7,388.56
11—Services contractuels / Contractual services.....	110,576.82
	<u>\$ 242,996.92</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Valérien Leclerc, 18,455.62; Claude Mailhot, 19,999.97; Michel Savard, 16,711.38.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Philippe Laroche, 3,272.23.

LOYER / RENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,388.56.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 107,580.24.

Orientation des placements d'enfants / Child Placement Guidance

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 7.....	309,900.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 53181 '70, 54673 '70.....	29,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70.....	6,500.00
	<u>\$ 345,400.00</u>
Dépenses / Expenditure.....	<u>\$ 328,354.77</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	322,452.32
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	5,902.45
	<u>\$ 328,354.77</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Albini Girouard, 18,000.03.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Albini Girouard, 2,747.26.

Institutions de l'enfance / Child Institutions

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8.....	\$82,118,700.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure.....	74,797,472.56
-----------------------------	---------------

Moins remboursements / Less reimbursements:

Contributions des parents / Contributions by parents.....	921,286.06	
Repas aux employés / Meals to employees.....	1,847.00	923,133.06

	<u>\$73,874,339.50</u>
--	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,919,314.39
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	14,729.25
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	55,806.99
4—Frais de bureau / Office expenses.....	937.05
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	90,970.53
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	1,963.57
10—Loyers / Rents.....	1,433.05
11—Services contractuels / Contractual services.....	39,529.87
12—Subventions / Grants.....	72,672,787.86
	<u>\$74,797,472.56</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jacques Belleau, 16,999.93; Jeannette Bertrand, 16,499.88; Gabriel Blanchard, 18,000.03; Édouard Gladu, 15,607.35; Paul Lavallée, 16,499.88; Claude Sylvestre, 15,858.73.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Paul Lavallée, 3,278.29; Claude Sylvestre, 2,956.62.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gendron, Lefebvre & Associés, 6,068.01.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Fédération des magasins Co-Op, 12,794.23; Edmond Sylvain Ltée, 14,043.68; Swift Canadian Co. Ltd., 14,503.20.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Desourdy Construction Ltée, 10,250; Gauthier & Frère Inc., 17,482.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Accueil Boyer Inc., 218,686; Accueil des Jeunes Inc., 156,516; Allancroft Observation and Diagnostic Centre, 219,642; Boscoville, 1,081,355; Boys' Farm and Training School, 1,142,102; *Bureau local*: Dorion, 209,559; Laval, 443,341.94; Longueuil, 32,599; Montréal, 2,196,184.82; St-Jérôme, 708,287.37; Carrefour des jeunes femmes féminines, 14,277.20; Carrefour Sylvie, 163,686; Centre Berthelet, 1,380,545; Centre d'accueil féminin, 233,577; Centre d'orientation, 146,710; Centre Marie-Vincent, 647,676; Centre Mgr-Forget, 269,958; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours Inc., 371,288; Centre Rosalie-Jetté, 583,073; Centre St-Vallier, 1,056,034; Children's Service Centre, 32,955.45; Clairséjour Marie-Joseph, 366,831; Crèche d'Youville, 2,160,937; Crèche St-François-d'Assise, 1,818,879; Crescent House, 85,862; École Mont-St-Antoine, 3,039,173; École N.-D.-de-Liesse, 652,665.44; École Ste-Agnès, 561,079; École Ste-Hélène, 681,960; École Victor-Doré, 156,766.50; Elisabeth House, 83,934; Family Welfare Association, 6,372; Federation of Catholic Charities Inc., 89,971.71; Girls' Cottage School, 200,056; Institut des sourds-muets, 1,228,784.24;

Institut Dominique-Savio, 1,032,068; Institut Louis-Braille Inc., 474,254; Institut Mgr-Chaumont, 730,645; Institut Nazareth, 595,795; Institution des sourdes-muettes, 1,062,788.12; Jewish Child Welfare Bureau, 81,044.74; Lakeshore Community Services, 18,866.50; Le Relais, 113,876; Mackay Center for Deaf and Crippled Children, 423,289.92; Maison N.-D.-de-Laval Inc., 1,267,021.15; Maison Ste-Domitille, 402,098; Marian Hall Inc., 275,838.97; Mayfair Residence for Women Inc., 47,895; Miriam Home for the Exceptional, 332,918; Montréal Association School for the Blind, 181,464; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 73,138.78; Orphelinat catholique de Montréal, 160,445; Orphelinat italien St-Joseph, 335,424.80; Relais Laval Inc., 40,083.31; St. Patrick's Orphanage, 322,190; *Service du bien-être*: LaSalle, 3,763.60, Montréal, 805,486.88, Montréal-Nord, 18,710.40, Outremont, 1,960, St-Laurent, 15,658.40, Verdun, 23,529.22; Service de probation de la cour de bien-être social de Montréal, 156,386.28; Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 90,633.13; Service social régional Châteauguay, 3,990.40; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 191,476.65; Société de service social aux familles, 124,143.08; South Shore Community Services, 7,612; Teen Haven, 123,146; Weredale House, 659,276.

Québec métropolitain:

Centre Cardinal-Villeneuve, 572,490.94; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 5,722.50; Crèche St-Vincent-de-Paul, 2,154,423; École St-Jean-Bosco, 741,611; Institut des sourds, 1,052,370.82; Ladies Protestant Home, 1,060.50; Maison Marie-Fitzback, 417,872; Maison N.-D.-de-la-Garde, 363,918; Manoir Charles-de-Foucauld, 926,250; Mont-d'Youville, 1,307,757; Mont-St-Aubert, 879,200; Bureau local de Charlesbourg, 118,251; Pavillon St-Charles, 897,246; Sauvegarde de l'enfance, 18,501.60; Service familial de Québec, 81,778.60; St. Brigid's Home, 7,191; Villa des Érables, 32,610.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Bureau local de Val-d'Or, 80,358.40; Centre d'orientation L'Étape, Val-d'Or, 61,510; Clair-Foyer Inc., Amos, 396,160; Service social du diocèse d'Amos, 82,591.39. *Argenteuil*: Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 717,584. *Arthabaska*: Maison Ste-Clotilde Inc., 302,202. *Beauce*: Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 487,547.16; Service social de Beauce, St-Joseph, 3,975.60. *Beauharnois*: Foyer St-Joseph, 215,071; Service social du diocèse de Valleyfield, 16,277.10. *Bellechasse*: Pavillon des Jeunes, St-Damien, 604,931. *Brome*: Maison N.-D.-des-Érables, Adamsville, 448,823. *Champlain*: Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 554,579; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 10,487.55. *Chicoutimi*: Centre d'entraînement à la Vie de Chicoutimi Inc., 347,863; Centres familiaux de Chicoutimi et du Lac St-Jean, 244,252; Institut St-Georges, 596,810; Service social du diocèse de Chicoutimi, 43,444.32. *Compton*: Collège Val-d'Estrie, Waterville, 434,681. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine, 191,245; Service social de Ste-Germaine, 3,985.20. *Drummond*: Bureau local de Drummondville, 407,215.94; Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 158,265. *Gaspé-Sud*: Pouponnière du Christ-Roi, 112,590; Service social du diocèse de Gaspé, 43,553.06. *Gatineau*: Brookdale Farm Inc., Wakefield, 53,048. *Hull*: Bureau local de Hull, 513,084.34; La Résidence, 98,013; Service social de Hull Inc., 79,743.10; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 365,896. *Huntingdon*: Institut Doréa Inc., Franklin, 786,483. *Joliette*: Bureau local de Joliette, 323,080.25; Providence St-Joseph, 628,579; Service social du diocèse de Joliette, 24,619. *Jonquière*: Bureau local de Jonquière, 112,457. *Kamouraska*: Bureau local de la Pocatière, 268,929.53; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 66,703.28. *Labelle*: Service social du diocèse de Mont-Laurier, 46,089. *Lac St-Jean*: Bureau local d'Alma, 97,106; Villa des Lys Inc., Alma, 86,801. *Lévis*: Institut Mgr-Guay, Lauzon, 551,395; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 118,420; Service familial de la Rive Sud, 19,619.95. *Matane*: Corporation de la Villa Dion, 94,956. *Mégantic*: Bureau local de Thetford Mines, 660,261.34; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 551,483; L'Espoir des Jeunes Inc., Black Lake, 72,095; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 30,400.80. *Montmagny*: Foyer de l'enfance de la Côte-du-Sud, 424,170. *Nicolet*: Bureau local de Nicolet, 312,944.88; Garderie Notre-Dame, 76,964; Service social du centre du Québec, 52,874.23. *Portneuf*: École maternelle de Neuville, 24,551; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 353,173; Pavillon Toupin Inc., Donnacona, 252,744; Service social de Portneuf, Donnacona, 5,993. *Rimouski*: Bureau local de Rimouski, 67,734.50; Institut Mgr-Courchesne, 636,900; Service social du diocèse de Rimouski, 166,394.51; Villa de l'Essor Inc., 356,661. *Rivière-du-Loup*: Garderie Bon Air Inc., 158,662; Orphelinat du Sacré-Cœur, 262,656. *Roberval*: Institut La Chesnaie Inc., 535,128. *Rouyn-Noranda*: Bureau local de Rouyn, 30,151.80; La Maison Inc., Rouyn, 25,074. *Saguenay*: Pavillon de la Falaise, Hauterive, 545,626; Service social du Saguenay, Hauterive, 48,694.60. *St-Hyacinthe*: Bureau local de St-Hyacinthe, 38,954; Pavillon Bois-Joli Inc., 174,591.59; Service familial Richelieu-Yamaska, 65,475.95. *St-Jean*: Bureau local de St-Jean, 238,961.43; Le Renfort Inc., 465,703; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 560,065; Residential Care Unit Inc., 99,616. *Sherbrooke*: Bureau local de Sherbrooke, 57,933.90; Centre d'accueil N.-D.-de-l'Espoir, 24,240; Centre de service social du diocèse de Sherbrooke Inc., 70,043.78; Centre N.-D.-de-l'Enfant Inc., 722,938; Institut Val-du-Lac Inc., 834,433; Pavillon Perreault, 167,193; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 155,008; Relais St-François Inc., 25,607; Villa Dufresne Inc., 545,333; Villa Marie-Claire Inc., 73,406. *Shefford*: Bureau local de Granby, 13,293. *Témiscouata*: Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 722,345.52. *Terrebonne*: Bureau local de St-Jérôme, 6,894,564.12; Carrefour St-Jérôme, 384,561; Service social du diocèse de St-Jérôme, 7,512.10. *Trois-Rivières*: Au Carrefour des Vieilles Forges Inc., 302,000; Hôpital Ste-Marie, 414,676; Patronage St-Charles Inc., 172,086; Service social de la Mauricie, 50,667.68; Villa Joly, 115,066; Ville-Joie St-Dominique, 507,659.

Services sociaux de l'enfance / Social Services for Children

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 9	\$27,599,700.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	28,757,919.68
Moins remboursements / Less reimbursements:	
Agences sociales / Social agencies	1,355,089.13
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	23,629.94
	<hr/>
	1,378,719.07
	<hr/>
	\$27,379,200.61
	<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,433,368.00
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	208,313.03
4—Frais de bureau / Office expenses	1,971.90
5—Communications	14,629.56
10—Loyers / Rents	1,277.00
11—Services contractuels / Contractual services	95.50
12—Subventions / Grants	27,098,264.69
	<hr/>
	\$28,757,919.68
	<hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Micheline Casault, 15,460.30; René DeBlois, 15,607.35; Guy Marcotte, 16,711.38; Monique Perron, 15,960.35; Roland Plamondon, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Marc Bergeron, 3,194.41; Madeleine Bergeron, 2,664.12; Martin Boucher, 3,402.20; P.-E. Bourdon, 3,571.84; André-J. Campeau, 3,984.21; André Chartier, 2,584.60; Auréat Genest, 2,767.11; Marcel Godin, 2,563.28; Dollard Laberge, 2,623.99; Jean-Paul Lalumière, 2,613.53; Jean-Claude Lebreux, 3,410.89; Milton T. Leet, 2,637.04; Guy Marcotte, 2,950.82; André Pelletier, 3,468.15; Normand Roy, 2,700.12; Noël Simard, 3,452.34.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 9,889.89.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Carrefour des jeunes femmes féminines, 113,286.65; Children's Service Centre, 723,844.52; Federation of Catholic Charities Inc., 561,412.24; Jewish Child Welfare Bureau, 82,386.32; Lakeshore Community Services, 7,919.31; *Service du bien-être*: LaSalle, 51,883.83, Montréal, 2,823,280.37, Montréal-Est, 2,805.15, Montréal-Nord, 148,684.44, Outremont, 19,327.08, St-Laurent, 51,617.32, Verdun, 103,082.08; Service de probation de la cour du bien-être de Montréal, 2,120,718.95; Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 38,067.39; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 803,412.06; Société de service social aux familles, 752,306.62; South Shore Community Services, 65,078.43.

Québec métropolitain:

L'Escale, 625.72; Maison N.-D.-de-la-Garde, 160.60; Sauvegarde de l'enfance, 1,518,813.46; Service familial de Québec, 1,209,232.26.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Service social du diocèse d'Amos, 1,040,832.44. *Beauce*: Service social de Beauce, St-Joseph, 254,652.23. *Beauharnois*: Service social du diocèse de Valleyfield, 555,120.41. *Châteauguay*: Service social régional de Châteauguay, 37,381.70. *Chicoutimi*: Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,765,638.42; *Dorchester*: Service social de Ste-Germaine, 80,693.48. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 690,090.48. *Hull*: Service social de Hull Inc., 885,705.53. *Joliette*: Service social du diocèse de Joliette, 913,779.56. *Kamouraska*: Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 650,741.77. *Labelle*: Service

social du diocèse de Mont-Laurier, 561,930.44. *Lévis*: Service familial de la Rive Sud, 524,821.34. *Mégantic*: Service social du comté de Mégantic, 190,508.55. *Nicolet*: Service social du centre du Québec, 692,665.41. *Portneuf*: Service social de Portneuf, Donnacona, 282,349.79. *Rimouski*: Service social de Rimouski, 1,186,369.75. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Hauterive, 500,204.02. *St-Hyacinthe*: Service familial Richelieu-Yamaska, 904,466.47. *St-Jean*: Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 788,213.78. *Sherbrooke*: Service social du diocèse de Sherbrooke, 1,203,736.54. *Terrebonne*: Service social du diocèse de St-Jérôme, 918,977.13. *Trois-Rivières*: Service social de la Mauricie, 1,271,440.65.

Bien-être des personnes âgées et autres adultes
Welfare of Aged Persons and Other Adults

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10.....	38,939,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	30,200.00
	\$38,969,800.00

Dépenses / Expenditure..... 36,449,666.66

Moins remboursements / Less reimbursements:

Foyer Mgr-O. Roy, St-Joseph-de-Beauce.....	6,181.25	
Foyer St-Antoine, Québec.....	199,245.00	205,426.25
		\$36,244,240.41

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	311,818.53
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	8,802.30
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	1,718.50
11—Services contractuels / Contractual services.....	6,058.21
12—Subventions / Grants.....	36,121,269.12
	\$36,449,666.66

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Pierre-P. Archambault, 17,499.72; Jocelyn Nadeau, 19,455.78; Gérard Nepveu, 19,999.97.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Gilles Clément, 2,523.96.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Denis Boulet, 6,058.21.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Aide aux infirmes, 524,205.86; Aide aux vieux couples, 8,899.38; Atelier Bras-d'Or Inc., 12,340; Ateliers de la jeunesse ouvrière du Québec, 14,286; Baron de Hirsch Institute, 2,931.90; Bureau régional de Laval, 293,878.57; Bureau régional de Montréal, 1,029,930.76; Father Dowd Memorial Home, 204,392.78; Federation of Catholic Charities Inc., 110,630.53; Foyer de la Providence, 555,376; Foyer Dorval Inc., 138,321; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 159,523; Foyer St-Henri Inc., 352,764; Griffith-McConnell Homes, 35,331; Hôpital général des Sœurs Grises, 218,805; Hospice Morin, 2,468; Hospice St-François-Solano, 21,558; Institut Canadien-Polonais Inc., 127,101; Institution des sourdes-muettes, 138,527; Lakeshore Community Services, 37,070.66; Maison de la Providence, 63,700; Maison St-Joseph, 36,804.55; Manoir de Longueuil, 12,201; Montréal Association for the Blind, 133,406; Pavillon Louvain Inc., 2,435; Providence Auclair, 259,212; Providence Émilie-Gamelin, 488,649; Résidence Angelica, 857,126; St. Andrews Presbyterian Homes, 42,030; St. Margaret's Home, 6,903; *Service de bien-être*: Lachine, 87,622.68, LaSalle, 60,155.47, Montréal, 6,121,720.57, Montréal-Est, 16,387.74, Montréal-Nord, 108,866.18, Outremont, 34,918.05, St-Laurent, 84,169.89, Verdun, 174,977.55; Service de placement des adultes en foyer, 180,077.58; Société d'adoption et protection de l'enfance, 13,216.25; Société d'Habitation de Verdun Inc., 170,508; Société de service social aux familles, 27,873.55.

Québec métropolitain:

Bureau local de Québec, 82,591.35; Foyer de Charlesbourg Inc., 121,324; Foyer de Loretteville Inc., 68,514; Foyer St-Antoine Inc., 532,546; Ladies Protestant Home, 4,088; Maison Marie-Fitzbach, 39,019; Maison Mère-Mallet, 331,541; Maison Painchaud Inc., 57,542; Maison St-Joseph, 146,567; N.-D.-du-Bon-Secours, 106,491; Orphelinat St-Sauveur, 104,864; Pavillon St-Charles, 148,836; St. Brigid's Home, 98,172; Service familial de Québec, 336,711.07.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Aide aux personnes âgées de la région d'Amos, 81,675; Foyer de Barraute, 41,257; Service social du diocèse d'Amos, 5,558.67; Villa St-Martin, Malartic, 77,578. *Abitibi-Ouest:* Foyer Mgr-Nalde, Palmarolle, 15,000; Le Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre, 70,363.86. *Argenteuil:* Résidence de Lachute, 50,533. *Arthabaska:* Ermitage St-Joseph, Victoriaville, 732,769; Foyer Daveluy, 59,885; Foyer Étoile-d'Or Inc., Warwick, 51,146; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 22,174. *Bagot:* Centre d'accueil St-Pie Inc., 20,415. *Beauce:* Bureau local de Beauce, 81,209.18; Foyer de Vallée-Jonction Inc., 36,953; Foyer du Sacré-Cœur, East Broughton, 34,381; Foyer Mgr-O. Roy, St-Joseph, 129,275.25; Foyer St-Georges-Ouest, 73,905; Hôpital N.-D. de la Protection, Ste-Marie, 38,067; L'Accueil de Ville St-Georges Inc., 87,561; Service social de Beauce, St-Joseph, 168,819.91. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 154,488; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 192,162; Service social de Valleyfield, 69,233.85. *Bellechasse:* Foyer St-Gervais Inc., 34,654; Foyer St-Magloire Inc., 42,386; Foyer St-Raphaël Inc., 77,553; Hospice St-Bernard, St-Damien, 212,002; Villa St-Charles, 52,104. *Berthier:* Accueil Brassard Inc., St-Michel-des-Saints, 35,710; Centre d'accueil Désy Inc., St-Gabriel, 110,483; Foyer du Sacré-Cœur, 5,106.34. *Bonaventure:* Foyer St-Christophe, New Carlisle, 46,609; Résidence St-Joseph, Maria, 245,325. *Chambly:* Foyer St-Antoine, Longueuil, 27,836. *Champlain:* Centre d'accueil St-Narcisse, 17,000; Foyer de la Pérade Inc., Ste-Anne-de-la-Pérade, 59,386. *Charlevoix:* Accueil Bellerive Inc., La Malbaie, 89,750; Foyer de Clermont Inc., 104,009; Foyer N.-D.-du-Sacré-Cœur, St-Siméon, 87,829. *Châteauguay:* Foyer de Châteauguay Inc., 38,000; Service social régional de Châteauguay, 30,415.63. *Chicoutimi:* Bureau local de Chicoutimi, 42,452.87; Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 103,537; Le Beaumanoir de Chicoutimi, 116,676; Service social du diocèse de Chicoutimi, 132,887.94. *Compton:* Foyer de Waterville Inc., 44,838; Le Domaine de la Sapinière, East Angus, 61,498. *Deux-Montagnes:* Foyer d'Youville, St-Benoît, 57,131; Manoir Grand-Moulin Inc., 121,031; Manoir St-Eustache, 58,124. *Dorchester:* Foyer de Frampton, 19,860; Foyer du Lac-Etchemin Inc., 150,557; Foyer paroissial de Ste-Hénédine, 74,594; Foyer Ste-Justine, 39,085; Pavillon L'Âge-d'Or, St-Anselme, 24,000; Pavillon L'Hospitalité Inc., St-Prosper, 59,953; Service social de Ste-Germaine, 71,273.21; Villa Prévost, Ste-Claire, 78,425; Villa St-Isidore Inc., 54,214. *Drummond:* Accueil N.-D.-du-Bon-Conseil, 53,385; Bureau local de Drummondville, 73,200.37; Foyer Kingsey Falls Inc., 132,437; Villa Bel-Humeur, St-Eugène, 69,168. *Dubuc:* Foyer de Bagotville Inc., 21,000; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 9,000. *Duplessis:* Foyer du Havre St-Pierre Inc., 55,000. *Frontenac:* Foyer de Lambton Inc., 70,839; Foyer Jeanne-Mance Inc., Lac-Mégantic, 52,101; Foyer St-Gédéon Inc., 70,593; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 41,787.05; Pavillon N.-D. Inc., La Guadeloupe, 84,597; Pavillon St-Ludger Inc., 62,946. *Gaspé-Nord:* Centre d'accueil Mont-Louis Inc., 34,193; Foyer d'accueil de Cap-Chat Inc., 169,118. *Gaspé-Sud:* Service social de Gaspé, 14,041.85. *Gatineau:* Foyer d'accueil de Gracefield, 71,634; Foyer Père-Quinard Inc., Maniwaki, 196,954. *Hull:* Bureau local de Hull, 86,788.73; Foyer du Bonheur Inc., 163,211; Service social de l'Outaouais Inc., 375,329.44. *Iberville:* Résidence Champagnat-d'Iberville Inc., 12,000. *Joliette:* Bureau local de Joliette, 67,588.39; Maison de la Providence, Ste-Élizabeth, 166,611; Maison de la Providence, St-Thomas, 55,240; Service social de Joliette, 612,432.04. *Jonquière:* Foyer Les Années d'Or, Kénogami, 98,474; Maison St-Joseph, 8,000; Résidence Ste-Marie, 114,316. *Kamouraska:* Foyer Desjardins Inc., St-André, 126,822; Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière, 57,552; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 167,762; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 84,907.13; Villa St-Pascal Inc., 139,831. *Labelle:* Accueil Come-Cartier Inc., 18,000; Centre d'accueil de Labelle Inc., 70,122.01; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 129,688; Service social de Mont-Laurier, 128,859.53. *Lac St-Jean:* Foyer d'Alma Inc., 106,341; Foyer du Lac-Bouchette Inc., 76,871; Foyer N.-D., Hébertville, 50,359; Foyer Rivière-au-Doré, 37,261; Foyer St-Cœur-de-Marie, 4,000. *Laprairie-Napierville:* Providence N.-D.-des-Sept-Douleurs, 148,581. *L'Assomption:* Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 151,021. *Lavolette:* Centre d'accueil de La Tuque, 113,248; Foyer Grand'Mère Inc., 82,712; Foyer de Ste-Thècle Inc., 78,136; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 114,439. *Lévis:* Bureau local de Lévis, 3,390; Foyer Chanoine-Audet Inc., St-Romuald, 116,996; Foyer St-Henri-de-Lévis Inc., 52,246; Foyer St-Joseph-de-Lévis, 198,928; Service familial de la Rive Sud, 105,421.67. *L'Islet:* Foyer Bon-Secours, 36,372.02; Foyer de Ste-Perpétue, 10,500; Foyer St-Pamphile Inc., 62,170. *Lotbinière:* Centre d'accueil Ste-Croix, 28,006; Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire, 33,000; Foyer de Fortierville Inc., 65,070; Foyer de Lotbinière Inc., 48,851; Foyer de St-Flavien, 34,836; Foyer Deschailons, 67,097; Foyer St-Sylvestre, 36,277. *Maskinongé:* Centre d'accueil de Louiseville, 195,074; Foyer Ste-Angèle, 37,150. *Matane:* Foyer de Matane, 143,572; Résidence Mont-Joli Inc., 66,700. *Matapédia:* Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 178,770. *Mégantic:* Bureau local d'Asbestos, 5,775.26; Bureau local de Thetford Mines, 500; Centre d'accueil de Thetford Mines, 80,107; Foyer de Kinnear's Mills, 19,889.29; Foyer de Lyster Inc., 61,786; Foyer des Bois-Francis Inc., Plessisville, 24,309; Foyer du Lac-Noir Inc., 36,818; Maison du Sacré-Cœur, St-Ferdinand, 101,400; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 44,759.47. *Missisquoi:* Foyer Farnham Inc., 251,575; Le Reflet de Bedford Inc., 50,403. *Montcalm:* Foyer

de St-Donat Inc., 18,000; Foyer St-Jacques Inc., 38,708.25; Oasis St-Esprit, 28,868. *Montmagny*: Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 12,000; Foyer Cap-St-Ignace, 33,669. *Montmorency*: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 129,830; Maison du Fargy, Beauport, 2,120. *Nicolet*: Foyer de Nicolet, 25,943; Foyer Le Gentilly Inc., 35,874; Foyer Romain Bequets Inc., St-Pierre, 18,000; Foyer St-Célestin, 102,535; Service social du centre du Québec, 168,445.03; Villa du Chêne, Manseau, 38,877. *Papineau*: Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avelin, 16,774.72. *Pontiac*: Maison St-Joseph, Campbell's Bay, 74,471; Manoir Sacré-Cœur, Fort-Coulonge, 88,065. *Portneuf*: Auberge des Pionniers, St-Casimir, 39,903; Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 86,605; Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 122,882; Foyer St-Marc-des-Carières Inc., 93,988; Maison de la Providence, St-Casimir, 44,498; Service social de Portneuf, Donnacona, 18,629.41. *Richelieu*: Bureau local de Sorel, 44,003.54; Foyer Richelieu Inc., Sorel, 209,176. *Richmond*: Foyer d'Asbestos Inc., 24,000; Foyer de Bromptonville, 97,878; Foyer de Richmond Inc., 30,000; Pavillon Jean XXIII Inc., Windsor, 89,105; Wales Homes, 65,578. *Rimouski*: Maison de la Charité, 336,399; Service social de Rimouski, 228,751.78. *Rivière-du-Loup*: Bureau local de Rivière-du-Loup, 2,188.88; Foyer St-Antonin Inc., 46,465; Villa Fraserville Inc., 119,668. *Roberval*: Auberge du Bon-Temps Inc., 102,456; Foyer St-Cyrille de Normandin, 29,731; Foyer St-Félicien Inc., 82,661; Oasis de Mistassini, 50,803. *Rouville*: Foyer Val Joli Inc., St-Césaire, 7,000; Hospice Ste-Croix, Marieville, 479,218. *Rouyn-Noranda*: Le Foyer, Rouyn, 25,160; Maison Pie XII, Rouyn, 70,263. *Saguenay*: Foyer Mgr-Gendron Inc., Grandes-Bergeronnes, 142,720; Service social du Saguenay, Hauterive, 2,579.43; Foyer de Sept-Iles Inc., 159,167. *St-Hyacinthe*: Bureau local de St-Hyacinthe, 958; Service-familial de St-Hyacinthe, 266,360.12; Villa des Frères Inc., 74,270. *St-Jean*: Bureau local de St-Jean, 74,042.73; Service social de St-Jean, 518,871.14. *St-Maurice*: Ateliers de la Mauricie, 9,843; Centre d'accueil Shawinigan-Sud, 8,000; Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 125,810; Foyer Joseph-Denys Inc., Trois-Rivières, 128,426; Providence Ste-Anne, Yamachiche, 22,273. *Shefford*: Bureau local de Granby, 4,490; Foyer de Valcourt Inc., 63,727. *Sherbrooke*: Bureau local de Sherbrooke, 11,967.97; Foyer St-Joseph de Sherbrooke, 274,694; Service d'assistance aux handicapés de Sherbrooke Inc., 30,293; Service social du diocèse de Sherbrooke, 831,512.51. *Stanstead*: Foyer de Coaticook Inc., 79,072; Magog Area Citizens Home, 55,515. *Témiscouata*: Foyer St-Louis-du-Ha! Ha!, 70,766; Villa de la Rivière Inc., Rivière-Bleue, 95,025.78. *Terrebonne*: Auberge St-Jérôme Inc., 92,655; Bureau local de St-Jérôme, 39,669.15; Centre d'accueil de St-Jovite Inc., 22,000; Foyer-auberge St-Jérôme Inc., 67,398; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 211,982; Foyer de Ste-Agathe-des-Monts Inc., 8,000; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 116,938; Service social de St-Jérôme, 677,445.89. *Trois-Rivières*: Bureau local de Trois-Rivières, 25,326.96; Foyer Père-Frédéric Inc., 213,239; Le Gîte Inc., Trois-Rivières, 40,000; Service social de la Mauricie Inc., Trois-Rivières, 382,094.95. *Vaudreuil-Soulanges*: Foyer de Rigaud Inc., 71,144; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 230,803. *Verchères*: Foyer de Chambly, 60,891; Foyer LaJemmerais, Varennes, 49,210; Providence St-Victor, Belœil, 70,263. *Wolfe*: Foyer de Disraëli Inc., 22,000; Foyer de Weedon Inc., 72,577. *Yamaska*: Foyer de Pierreville, 21,000.

Subventions / Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11	\$ 502,600.00
-------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	504,160.68
--	------------

	4,194.26
	\$ 499,966.42

Montréal métropolitain:

Association coopérative d'économie familiale, 20,000; Conseil de bien-être du Québec, 45,000; Conseil de développement social du Montréal métropolitain, 102,834.22; Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle, 5,000; Fédération des œuvres de charité canadienne-française, 24,900; Fédération des Unions de Familles Inc., 15,000; Foyer Notre-Dame, 7,000; Montréal Council of Social Agencies, 20,317.51; Service familial Centre-Sud, 7,460; Université McGill, 24,950; Université de Montréal, 48,730.95.

Québec métropolitain:

Conseil des œuvres et de bien-être de Québec, 8,100; Université Laval, 13,977.

Autres / Other:

Beauharnois: Conseil de bien-être de Valleyfield, 12,000. *Hull*: Conseil de développement de l'Outaouais, 10,000. *Kamouraska*: Conseil des œuvres du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 8,000. *Rouyn*: Conseil de développement social du Nord-Ouest Québécois Inc., 25,000. *St-Hyacinthe*: Conseil de développement social de Richelieu-Yamaska, 9,000. *Sherbrooke*: Conseil régional de bien-être de Sherbrooke, 36,847. *Terrebonne*: Conseil de bien-être du diocèse de St-Jérôme, 8,500. *Trois-Rivières*: Conseil régional de bien-être de la Mauricie, 12,000; Conseil canadien de bien-être, Ottawa, 23,904.

Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 12	133,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70,	11,700.00
	<u>\$ 144,700.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 131,931.02</u>
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	131,914.52
4—Frais de bureau / Office expenses	16.50
	<u>\$ 131,931.02</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Jean-Marie Bouchard, 25,003.25. Vice-président: De St-Denys MacDonald, 17,999.77. Vice-président associé / Associate Vice President: J. T. O'Malley, 18,000.03. Commissaire / Commissioner: Gérard Lemieux, 16,999.93.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 13	\$ 23,700.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 5,531.41</u>
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,443.91
4—Frais de bureau / Office expenses	87.50
	<u>\$ 5,531.41</u>

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 14	\$ 30,000.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 47,597.51</u>
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	16,024.33
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	8,844.95
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	16,354.14
11—Services contractuels / Contractual services	250.00
18—Frais de réception / Reception expenses	6,124.09
	<u>\$ 47,597.51</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Ricard, Évain, Larouche & Gagné, 8,000.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 11,173.96.

Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 15	\$ 375,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 338,376.67

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	17,201.79
11—Services contractuels / Contractual services	195,192.53
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	125,982.35
	\$ 338,376.67

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Euclide Tremblay & Fils Ltée, 193,891.75.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Mme Albert Parent, 125,982.35.

SANTÉ HEALTH

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1	1,105,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	51,300.00
	\$ 1,156,600.00
Dépenses / Expenditure	\$ 1,129,675.38

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	906,942.01
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	49,538.89
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5.25
4—Frais de bureau / Office expenses	52,192.71
5—Communications	11,244.24
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	8,059.41
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	11,177.90
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	8,770.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	626.00
10—Loyers / Rents	4,994.37
11—Services contractuels / Contractual services	76,124.60
	\$ 1,129,675.38

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Jean-Paul Cloutier (voir aussi / see also, page 168), 277.36, Roch Boivin, 554.73, Claude Castonguay (voir aussi / see also, page 168), 2,122.63, Robert Quenneville, 4,245.27, Victor-C. Goldbloom, 2,122.63. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Gélinas, 9,887.72, Jacques Brunet, 27,969.70. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René-P. Bergeron (voir aussi / see also, page 459), 4,410.90, Jean-Benoît Bundock, 29,200.27, Jean-Paul Marcoux (voir aussi / see also, page 182), 63.08, Claude Forget, 7,053.08, Jean-Guy Houde (voir / see page 193), Gilles Gaudreault, 18,685.56. J.-E. Raymond Gendron, 18,000.29; Pierre Grandguillot, 16,960.46; Jacques Johnson, 16,655.17; Raymond Quirion, 15,236.46.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean-Benoît Bundock, 5,740.61.

Jean-Claude Bouchard, 3,685.37; Marcel Forget, 3,296.74; J.-E.-Raymond Gendron, 2,599.48; Pierre Grandguillot, 2,789.94.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ateliers Optima Inc., 6,951.50; Imprimerie Stellar Inc., 8,047.98.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,000.00.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

I.B.M. Canada Ltd., 5,678.42.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bélisle Éditeur Inc., 12,706.35. *Ministère / Department*: Famille et bien-être social, Service de l'informatique / Family and Social Welfare, Data-processing Service, 35,600, Transports / Transport, 10,897.11.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	621,184,400.00
Supplémentaire / Supplementary 2	32,000,000.00
	<u>\$653,184,400.00</u>

Dépenses / Expenditure 671,600,166.33

Moins / Less:

Responsabilité de tiers / Third party liability	3,822,882.41	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	6,195,174.00	10,018,056.41
		<u>\$661,582,109.92</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,997,336.39
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	77,758.99
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	207,331.93
4—Frais de bureau / Office expenses	108,544.43
5—Communications	7,526.22
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	629.95
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,082.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	14.45
10—Loyers / Rents	2,245.38
11—Services contractuels / Contractual services	598,096.59
12—Subventions / Grants	668,598,600.00
	<u>\$671,600,166.33</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean-Paul Marcoux (voir aussi / see also, page 181), 24,137.20.

Majella Aubin, 15,453.43; André-V. Bergeron, 15,210.96; Jean-Charles Bergeron, 15,107.29; Émile Bibeau, 15,453.43; Gérard Brisson, 15,798.67; Gilles Caron, 15,607.35; Clément Carter, 15,934.02; Biron Champoux, 16,711.38; Gaston Daigle, 15,453.30; Jacques Gauthier, 22,212.19; Rémi-Nelson Gilbert, 15,817.93; Yves Grégoire, 18,906.18; Marcel Hivon, 18,631.22; Paul-H. Lavergne, 18,896.26; Jules Lavoie, 18,999.87; Paul Lessard, 18,746.70; Jacques-C. Marquis, 16,711.38; Marcel Morasse, 16,999.93; Fernand Pagé, 15,885.32; Roland St-Pierre, 15,453.30; Gaston Tremblay, 16,711.38; J.-Napoléon Tremblay, 19,999.71; Charles-A. Turgeon, 18,734.29; Hervé Turmel, 15,453.43; J.-Alphonse Vallerand, 16,408.36; Edgar Vanasse, 18,734.29.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

René Bergeron, 2,732; Yves Grégoire, 2,637.27; Albert Marmen, 2,723.69; Charles-Édouard Noël, 2,538.28.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gilles Corbeil, 31,378.75; Curzi, Dagneau, Larouche, Piché Inc., 14,200.09; R. Desrosiers & Associés Inc., 12,303; Claude-E. Forget, 5,803; Martin Laberge, 17,214.39; Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 21,331.46; Bruno Meloche, 33,259.11; Organisation mondiale de la santé, 11,000; Pouliot, Dion & Guilbault, 5,013.98; Urwick Currie & Associés Ltée, 38,088.20.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Drummond Business Forms Ltd., 96,513.36.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,000.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aquila B S T Inc., 22,000; Association des hôpitaux du Québec, 10,289.60; Consultex Inc., 7,158.14; I.B.M. Canada Ltd., 6,000. *Ministère / Department:* Services de l'informatique / Data-processing Services: Famille et bien-être social / Family and Social Welfare, 519,930, Finances / Finance, 26,970.

SUBVENTIONS / GRANTS:

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS, page 196.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS:

Montréal métropolitain:

Bayview Private Hospital, Pointe-Claire, 251,148.83; Bussey Convalescent Home, Lachine, 218,702.03; Clinique médicale Bélanger, 419,699.67; Clinique médicale de l'Est Inc., 500,794.65; Dr. Dance Memorial Hospital, Pointe-Claire, 81,450.67; Doctor's Hospital Inc., 881,121.27; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 142,727.39; Greenfield Park Chronic Hospital, 155,136.38; Hôpital Beaulac, 210,255.07; Hôpital Bellechasse, 3,140,247.28; Hôpital Bois-Menu, 90,025.08; Hôpital Bourget Inc., Pointe-aux-Trembles, 486,071.79; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 162,442.70; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 102,485.45; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 114,301.95; Hôpital Jeanne-Mance, 438,492.59; Hôpital Longueuil Ltée, 150,501.71; Hôpital Marie-Claret, 436,425.39; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 25,277; Hôpital Régina, Lafèche, 367,747.26; Hôpital St-Albert-le-Grand, 94,679.90; Hôpital St-Denis Enr., 109,488.94; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 514,003.29; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 384,078.89; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 564,093.36; Hôpital Ste-Rita, 271,824.68; Hôpital Ste-Thérèse Enr., Lasalle, 263,063.97; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 266,399.50; Hôpital Tarnier, 337,418.92; Hôpital Villa-Medica, 2,227,368.57; Hôpital Voghel Inc., 616,464.39; Hôpital West End Inc., 514,701.73; Mayfair Hospital Ltd., 174,741.20; Mount Royal Hospital, 32,654.10; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 107,891.50; Résidence St-Georges Inc., 1,633,411.22; West End Convalescent Clinic, 110,764.29.

Québec métropolitain:

Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 367,795.11; Centre hospitalier St-François, 239,274.87; Clinique médicale de Beauport, 82,382.71; Foyer St-Sacrement Enr., 374,895.29; Hôpital Fleur-de-Lys Enr., 230,549.65; Hôpital Ste-Monique Inc., Les Saules, 329,291.29; Hôpital St-Paul Inc., Ste-Foy, 197,837.64.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Opemiska General Hospital, Chapais, 33,383.99. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 111,752.45. *Beauce:* Hôpital de L'Assomption, St-Georges, 680,233.59. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, St-Michel, 447,119.14. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 200,860.90. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 74,027.70. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 273,742.04; Mont-St-Jude Inc., Hull-Sud, 319,230.41. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 224,198.58. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne Enr., 106,017.37. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 248,111.60. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 88,900.30. *Saguenay:* Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 134,579; Hôpital Manicouagan, 16,918.50; Hôpital de Port-Cartier, 119,550.20. *Shefford:* Hôpital Waterloo Enr., 230,772.59. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscamingue, 103,197.50. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 142,240.37; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 72,657.35. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 278,341.64. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Belœil, 323,885.24.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE, 1,723,176.77.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS:

Montréal métropolitain:

Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 1,286,021.50; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,279,375.46.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC:

Autres provinces / Other Provinces:

Ontario: Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 49,923.10; Hôpital St-Cœur-de-Marie, Hawkesbury, 97,978.10; Hôtel-Dieu, Cornwall, 220,411.85; Kingston General Hospital, 37,570.50; Misericordia Haileybury Hospital, 80,267.95; Moose Factory Indian Hospital, 105,071.92; National Defence Medical Centre, Ottawa, 211,906.87; North Bay Civic Hospital, 52,097.30; Ottawa Civic Hospital, 1,316,663.85; Ottawa General Hospital, 3,615,391.50; Pembroke Civic Hospital, 64,388.45; Pembroke General Hospital, 211,588.50; Riverside Hospital, Ottawa, 215,942.40; St-Joseph's Hospital, North Bay, 48,478.15; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 260,930.80; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 130,793.25; Shouldice Surgery Hospital, Toronto, 24,652.55; Smith Clinic, Hawkesbury, 185,877.16. Diverses personnes / Various persons, 1,018,373.70.

Nouveau-Brunswick / New Brunswick: Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 651,234.75; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 82,908.45; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 200,866.50. Diverses personnes / Various persons, 104,725.95. *Nouvelle-Écosse / Nova Scotia,* 54,372.50. *Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island,* 23,632.50. *Terre-Neuve / Newfoundland,* 81,594.10. *Manitoba,* 47,583.15. *Saskatchewan,* 8,448.09. *Alberta,* 31,135. *Colombie-Britannique / British Columbia,* 93,674.25. *Territoires du Nord-Ouest / North West Territories,* 8,377.

Pays étrangers / Foreign Countries: *Allemagne / Germany,* 8,803.76; *États-Unis / United States,* 237,962.84; *France,* 30,494.71; *Italie / Italy,* 11,092.34; *Suisse / Switzerland,* 5,095.58.

CAISSE SUPPLÉMENTAIRE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION / HOSPITAL INSURANCE SUPPLEMENTARY FUND:

Résidents non assurés / Uninsured residents 5,922.70.

Unités sanitaires Health Units

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3.....	8,452,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	421,000.00
	<u>\$ 8,873,500.00</u>

Dépenses / Expenditure..... 10,635,771.34

Moins / Less:

Contributions des municipalités / Contributions by municipalities	2,176,074.36	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board.....	270,469.00	2,446,543.36
		<u>\$ 8,189,227.98</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	8,551,777.94
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	963,092.89
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	958.45
4—Frais de bureau / Office expenses.....	224,114.33
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	363,698.53
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	6,125.23
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	6,203.44
10—Loyers / Rents.....	1,993.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	482,817.53
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	34,990.00
	<u>\$10,635,771.34</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Bruno Allary, 20,756.28; Nelson Asselin, 18,734.29; Désiré-L. Auger, 17,707.22; Roméo Banville, 18,734.29; Alexandre Beaudet, 19,593.21; Paul-Émile Beaudet, 19,593.47; Fernand Beaudoin, 17,647.75; Édouard Beaulieu, 17,764.90; Roger Beauvilliers, 20,756.80; Roland Bégin, 18,758.04; Marc Bergeron, 19,999.71; J.-Rosaire-F. Bérubé, 17,149; Edwin Binet, 18,872.38; Guy Boisclair, 18,758.04; Hilaire Bouchard, 18,178.47; Jean Boudrias, 19,593.21; Jean-Paul Breton, 20,756.28; Marcel Cantin, 19,999.71; Paul Claveau, 21,499.87; Paul-Émile Cloutier, 22,461.82; Gilbert Courcy, 18,577.64; Marc De Grâce, 18,014.25; Albert Derôme, 18,631.35; Paul Desmeules, 17,481.85; Richard Dubreuil, 22,214.23; Albert Dumas, 22,212.19; Laurent Duval, 22,212.19; Benoit Fortin, 19,999.71; Georges-E. Fournier, 19,593.47; Edmour Frenette, 19,893.50; Gaétan Gauthier, 20,756.54; Roland Gendron, 17,799.35; Benoit Genest, 15,666.70; Gustave-L. Gérin, 18,734.29; André-B. Gignac, 22,212.03; Fernand Gignac, 18,631.35; Marc Gobeil, 17,452.94; François-D. Gosselin, 19,999.71; René Gravel, 18,758.04; Roméo Grégoire, 16,711.11; François Guimont, 19,593.17; Amherst Hébert, 18,758.04; René Huot, 18,758.04; Claude Jean, 22,212.03; Robert Joly, 18,734.29; Françoise St-Onge Laberge, 17,147.97; Noël Labrosse, 18,758.04; Ulysse Laferrrière, 20,756.28; Gaston Laflamme, 18,758.04; Yves Lafleur, 18,758.04; Benoit Lafontaine, 17,191.14; Jean Lambert, 20,309.61; André Lamoureux, 19,593.47; Jean-Charles Lamoureux, 17,178.52; Julien Lamoureux, 20,756.28; Antonio Langis, 22,212.03; Jean-Charles Langlais, 18,763.77; Aubert Laperrière, 20,756.54; Antoine Lapointe, 19,593.47; R.-Romain Laroche, 18,758.04; Rodrigue Latourelle, 19,999.71; Louise Lauriault, 19,256.55; J.-Paul Lavallée, 19,893.50; J.-Anatole Leblanc, 19,999.71; Jean-Paul Leclerc, 17,777.42; Lomer Lemieux, 20,309.61; Roland Lemieux, 17,468.97; Monique Lesage, 18,636.58; Françoise Lessard, 21,863.30; Robert Lessard, 18,896.75; Lionel Letendre, 18,758.04; Jean-B. L'Heureux, 18,758.04; Réal Lizotte, 19,593.21; J.-Odilon Maheu, 22,212.03; Muriel Malo, 22,511.61; Michel Marchand, 18,758.03; Jean-Jacques Marineau, 20,309.61; Pierre Marsolais, 18,758.04; Gérard Martineau, 19,499.92; Roger Martineau, 19,634.29; André McNeil, 20,309.61; Gérard Mercier, 18,758.04; Donat Michaud, 16,984.11; Léonard Milot, 20,756.28; Antonio Normandin, 19,593.21; Jean-N. Paquet, 18,758.04; Alcée Patenaude, 18,758.04; Madeleine Patry, 20,756.54; Jean-Claude Payette, 18,758.04; Lorenzo Payette, 19,593.73; Gilles Pelletier, 20,309.61; Lionel Pelletier, 18,758.04; Lucien Picotte, 18,758.04; Gabriel Plamondon, 19,593.47; Émile Poisson, 19,593.21; Cyrille Pomerleau, 20,756.28; Lucien Pouliot, 18,758.04; Alfred Quimper, 20,756.28; Haddon Roderick Rabb, 19,593.21; Viateur Ratté, 19,999.71; Yvan Reid, 18,577.50; Jean-Julien Rinfret, 18,758.04; Jeanne Legendre Roberge, 20,700.92; Guy Robert, 17,624.61; Pierre Robillard, 18,074.97; Bruno Roy, 19,593.21; Robert St-Martin, 20,479.46; Claire St-Pierre, 18,545.94; Bernardin Sweeney, 19,593.21; Gérard-R. Taillon, 17,719.49; Georges Tarjan, 22,461.82; Henri Tourigny, 20,309.61; Jean-Marie Tremblay, 20,756.28; Yvon Tremblay, 17,218.36; Lorenzo Turcotte, 19,893.50; Hanna Veces 20,959.72; Armand Vienneau, 18,758.04.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

L.-Philippe Allard, 2,815.35; Philippe-Auguste Angers, 2,646.07; Lisette Arcand, 2,642.66; Alexandre Beaudet, 3,190.28; Robert Bergeron, 3,689.31; Harold P. Cullen, 2,677.18; Bruno Denis, 3,268.68; Jean-Claude Déry, 2,600.46; Roger Deschamps, 2,970.17; Germaine Doiron, 3,050.49; Léonard Fortin, 3,688.91; Denis Fugère, 2,652.57; Jean-Chs Langlais, 2,552.49; Paul-Émile Lapalme, 2,662.42; Édouard Lefort, 2,621.58; Dominique Lemieux, 2,681.13; Gérard Lemieux, 2,602.81; Gisèle Marcotte, 2,554.10; Frédéric Mercier, 2,673.42; Bernard Morin, 2,853.92; Rollande Pelletier, 3,850.12; Colombe-B. Poiré, 2,817.77; Fernand Poliquin, 2,833.14; J.-Marcel Poulin, 2,517.61; Mario Tremblay, 2,871.04.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

73 bureaux / offices, 224,114.33.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

American Hospital Supply (Canada) Ltd., 6,282.50; Au Royaume de la Caméra Inc., 5,875.95; Connaught Medical Research Laboratories, 12,158.35; Dow Chemical of Canada Ltd., 102,900; Herdt & Charton Inc., 24,831.07; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 124,448.55; Johnson & Johnson Ltd., 9,467.91; Pierre Mercier X-Canada Ltée, 10,964.80; Parke Davis Co. Ltd., 9,813.04.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ailes du Nord Ltée, 45,832.37; Air Gaspé Inc., 58,788.30; Four Season Travel, 12,926; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 22,987.10; Paul-Émile Laprise, 7,060.50; Northern Wings Helicopters Ltd., 40,583.26; Québécois Inc., 129,735; Service social du diocèse de Gaspé, 35,513.77; Société Couthuran Inc., 7,300; Voyageur Abitibi, 5,287.40. *Ministère / Department:* Famille et bien-être social, Service de l'informatique / Family and Social Welfare, Data-processing Service, 9,469.50; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 18,326.26; Transports / Transport, 10,299.17.

Hygiène du milieu / Environmental Health

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	844,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	36,000.00
	<u>\$ 880,800.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 856,305.31</u>
------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	654,397.71
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	74,048.86
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	278.31
4—Frais de bureau / Office expenses.....	4,426.45
5—Communications.....	2.11
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	93,411.18
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	674.01
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	4,970.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	2.50
10—Loyers / Rents.....	4,634.33
11—Services contractuels / Contractual services.....	15,895.35
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	3,564.50
	<u>\$ 856,305.31</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Roland Bourassa, 19,593.21; Gaston Cimon, 16,120.01; Jean-Marc Légaré, 15,831.20; Anthony Le Sauteur, 16,120.01; Jean-Paul Paré, 17,211.17; Jean-A. Roy, 19,999.97.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Guy Bérard, 2,578.83; Gilles Lapointe, 2,681.06; Charles-H. Mercier, 3,591.32.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,286.30; Fisher Scientific Co. Ltd., 30,582.48; Hoskin Scientific Ltd., 6,099.20; Nuclear Chicago Corporation, 9,519.14.

Laboratoires / Laboratories

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	1,167,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	32,200.00
	<u>\$ 1,199,700.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 1,158,753.98</u>
------------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	747,751.95
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	4,798.25
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	1,338.92
4—Frais de bureau / Office expenses.....	50,474.99
5—Communications.....	10,848.84
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	314,908.08
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	6,486.87
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	2.50
10—Loyers / Rents.....	9,089.04

11—Services contractuels / Contractual services	11,689 54
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,365.00
	<u>\$ 1,158,753.98</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Albert-C. Domingue, 18,734.29; Roland Gingras, 16,711.38; Shantis Kasatiya, 19,999.97.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien National, 14,193.03; Canadien Pacifique, 6,528.27; Roger Désautels Ltée, 7,721.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 10,785.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Ampak Ltd., 9,703.61; Anachemia Chemicals Ltd., 5,346.25; Bellco Glass Inc., 7,873.13; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 45,709.72; Walter A. Carveth Ltd., 8,141; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 6,419.40; De Laval Co. Ltd., 7,556.16; Fisher Scientific Co. Ltd., 62,437.95; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 28,569.72; O. H. Johns Scientific, 20,709.17; Millipore Ltd., 14,187.99; Paramed Ltée, 5,400; Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd., 7,213.18; Technicon International of Canada Ltd., 13,273.95; Carl Zeiss Canada Ltd., 9,718.50.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 8,031.18.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 5,840.71.

Programme conjoint de santé publique / Joint Public Health Programme

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6

	\$15,543,200.00
--	-----------------

Dépenses / Expenditure

	34,108,135.31
--	---------------

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received	19,121,104.22	
À recevoir / Receivable	418,385.85	19,539,490.07

\$14,568,645.24

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	118,845.72
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	11,434.04
4—Frais de bureau / Office expenses	145.00
5—Communications	19.73
11—Services contractuels / Contractual services	51.00
12—Subventions / Grants	33,286,923.82
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	690,716.00
	<u>\$34,108,135.31</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

R.-Robert Bernier, 18,356.37.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

Registre de la population / Population Register

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	\$ 385,900.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure	\$ 342,664.21
------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	255,967.86
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,675.44
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	62,540.00
4—Frais de bureau / Office expenses	13,394.77
5—Communications	25.62
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,392.92
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	288.65
10—Loyers / Rents	369.57
11—Services contractuels / Contractual services	6,009.38
	<u>\$ 342,664.21</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-Marc Fredette, 19,000.13.

Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux
Departmental Hospitals and Technical Study of Hospital Plans

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	1,011,100.00
------------------------	--------------

Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	7,000.00
--	----------

	<u>\$ 1,018,100.00</u>
--	------------------------

Dépenses / Expenditure	704,177.61
------------------------------	------------

Moins / Less:

Remboursements d'assurance-feu par diverses compagnies / Reimbursements by various Fire Insurance Companies	17,147.00
---	-----------

Remboursements pour ameublement et équipement par le Service de l'assurance-hospitalisation / Reimbursements for furnishings and equipment by the Hospital Insurance Service	52,506.77
--	-----------

Avance pour dépenses d'exploitation / Advance for operating expenses	6,000.00	75,653.77
--	----------	-----------

	<u>\$ 628,523.84</u>
--	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	258,036.13
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	21,154.22
4—Frais de bureau / Office expenses	2,011.37
5—Communications	1.55
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	29,604.62
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	39,915.41
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	12,990.59
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	5.00
11—Services contractuels / Contractual services	102,108.39
15—Intérêts / Interest	232,350.33
28—Avance / Advance	6,000.00

	<u>\$ 704,177.61</u>
--	----------------------

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy Boucher, 16,846.86; François Gagnon, 18,991.35; Ls-Philippe Langlois, 21,817.73; Louis Lepage, 15,080.44; William-W. Martin, 18,734.29; Wilfrid Taillefer, 16,846.79.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Boucher, 2,687.78.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Ash Temple Ltd., 8,064.02; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,265.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Cie R. Hudon Ltée, 9,946.35; Simmons Ltd., 5,041.75.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Clément & Frères Ltée, 8,590.59.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

J.-B. Baillargeon Express Ltée, 15,402.50; Duquette & Fils Enrg., 39,478.22; Fernand Nolin, 45,200.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Corporation de l'hôpital de Maniwaki, 7,245.95; Société nationale de fiducie, 168,750; Ville de Montréal, 56,354.38.

AVANCE / ADVANCE:

Hôpital St-Michel-du-Squatec, 6,000.00.

**Prévention et traitement des maladies mentales
Prevention and Treatment of Mental Diseases**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	\$129,788,400.00
------------------------	------------------

Dépenses / Expenditure	132,414,169.27
------------------------------	----------------

Moins / Less:

Contributions des patients payants / Contributions by paying patients:

Encaissées / Received	1,973,138.53	
À recevoir / Receivable	129,766.96	

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	3,261,430.00	5,364,335.49
--	--------------	--------------

\$127,049,833.78

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	338,631.29
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	18,091.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,181.31
4—Frais de bureau / Office expenses	2,555.05
5—Communications	95.90
11—Services contractuels / Contractual services	41,508.18
12—Subventions / Grants	131,718,249.79
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	293,854.88
	<u>\$132,414,169.27</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Dominique Bédard, 21,238.24; Odilon de Ladurantaye, 16,704.52; J.-Pierre Fournier, 18,499.82; Jean Paquet, 15,960.35; Marcel Têtu, 15,453.33.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Famille et bien-être social, Service de l'informatique / Family and Social Welfare, Data-processing Service, 12,500; Justice, Sûreté du Québec / Québec Police Force, 16,899.37; Transports / Transport, 5,848.77.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Jean-Pierre Bernatchez, 5,625; Marcel Binette, 5,625; Robert Brunet, 5,335.47; François L'Heureux, 9,383.25; André Masse, 8,858.25.

**Prévention et traitement de la tuberculose
Prevention and Treatment of Tuberculosis**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10	8,391,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	1,500,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	107,400.00
	\$ 9,998,900.00

Dépenses / Expenditure

\$ 9,748,234.04

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	376,446.40
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	21,860.22
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	17,057.55
4—Frais de bureau / Office expenses	11,709.93
5—Communications	989.76
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	592,002.27
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	189.72
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	20.00
10—Loyers / Rents	20.00
11—Services contractuels / Contractual services	40,138.33
12—Subventions / Grants	8,687,799.86
	\$ 9,748,234.04

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

André Beaugrand, 24,998.23; Raymond Boisvert, 23,043.77; Olier d'Amours, 22,158.55; Lorenzo Fortin, 22,158.55; P.-Émilien Grenier, 24,309.98; Fernand Hébert, 18,374.32; Léo Lynch, 24,310.14; Jean-Paul Paris, 18,734.29; Louis Rousseau, 19,903.20; Horace Tessier, 22,158.82; Marcel Verschelden, 23,043.77.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

André Beaugrand, 3,533.98.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Hervé Beaudoin, 7,380; Roland Desmeules, 5,000.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Christie Chemical Co. Ltd., 10,723.21; Cyanamid of Canada Ltd., 34,191.20; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 400,979.55; Laboratoire Bio-chimique Inc., 9,439.20; Laboratoire Franca Inc., 7,658.16; Pierre Mercier-X Canada Ltd., 86,792.52; Winley Morris Co. Ltd., 11,025.20.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Famille et bien-être social, Service de l'informatique / Family and Social Welfare, Data-processing Service, 35,600.00.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

Traitement des maladies vénériennes / Treatment of Venereal Diseases

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11	303,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	4,000.00
	<u>\$ 307,300.00</u>

Dépenses / Expenditure \$ 289,587.66

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	201,757.31
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	5,693.16
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	1,909.07
4—Frais de bureau / Office expenses.....	2,423.65
5—Communications.....	5,770.61
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	60,554.77
10—Loyers / Rents.....	87.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	308.76
12—Subventions / Grants.....	11,083.33
	<u>\$ 289,587.66</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Louis-P. Desrochers, 19,593.73.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Beckman Instruments Inc., 8,364.40; Pfizer Co. Ltd., 10,387.29; Technicon International of Canada Ltd., 9,020.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

Assistance publique / Public Charities

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12	6,079,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	2,100,000.00
	<u>\$ 8,179,500.00</u>

Dépenses / Expenditure \$ 8,041,860.63

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	352,243.77
11—Services contractuels / Contractual services.....	548.00
12—Subventions / Grants.....	7,689,068.86
	<u>\$ 8,041,860.63</u>

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Atelier de prothèses du Centre de réhabilitation de l'hôtel-Dieu St-Vallier, 7,018.25; Clinique de Réadaptation de Québec Inc., 8,562.80; Équipement Médecus, 6,628.12; J. E. Hanger Ltd., 14,826.52; Hôpital Christ-Roi, 45,461.61; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 28,973.80; Hôpital St-François-d'Assise, 52,345.03; Hôpital du St-Sacrement, 28,572.71; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 41,625.94; Institut de réhabilitation de Montréal, 25,298.36; Jeffery Hale's Hospital, 6,881.68; Medicana Inc., 6,037.47; J. L. Slawner's Orthopaedic Appliances Ltd., 6,222.83; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la province de Québec Inc., 41,737.59.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for Hospital Construction and other Purposes

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13	\$32,900,000.00
-------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	\$32,884,602.58
------------------------------	-----------------

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

Recherche médicale / Medical Research

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	\$ 4,024,900.00
-------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	4,913,894.96
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received	392,962.06
----------------------------	------------

À recevoir / Receivable	622,003.04
-------------------------------	------------

À recevoir des institutions / Receivable from institutions	63,512.63
--	-----------

Diverses compagnies d'assurance / Various insurance companies ...	21,557.33	1,100,035.06
---	-----------	--------------

	\$ 3,813,859.90
--	-----------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	14,200.91
---	-----------

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	287.39
--	--------

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,965.05
--	----------

4—Frais de bureau / Office expenses	137.50
---	--------

5—Communications	4.59
------------------------	------

6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	52.80
---	-------

12—Subventions / Grants	4,843,460.44
-------------------------------	--------------

13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	52,786.28
--	-----------

	\$ 4,913,894.96
--	-----------------

SUBVENTIONS / GRANTS, page 196.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Rose Kenneth Adair, 6,900; A. L. Calder, 6,795; André Lamarre, 7,939; Serge-Bernard Melançon, 6,506.28; Lise Presscott, 5,468; Germain Trempe, 6,034.

**Assistance médicale aux assistés sociaux
Medical Assistance to Welfare Beneficiaries**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 15.	508,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.	15,500.00
1966, c. 11.	11,413,500.00
	<u>\$11,937,700.00</u>

Dépenses / Expenditure:

Article / Item 15: Administration.	521,044.31
1966, c. 11: Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care.	23,131,597.16
	<u>\$23,652,641.47</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.	235,723.71
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.	1,836.66
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.	23,131,293.08
4—Frais de bureau / Office expenses.	8,729.94
5—Communications.	58.08
11—Services contractuels / Contractual services.	275,000.00
	<u>\$23,652,641.47</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean-Guy Houde, 10,922.07.
Maurice Crépin, 17,499.98.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

I.B.M. Canada Ltd., 5,118.75.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Famille et bien-être social, Service de l'informatique / Family and Social Welfare,
Data-processing Service, 275,000.00.

**Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
Commission of Inquiry on Health and Social Welfare**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 16.	\$ 577,200.00
----------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.	\$ 560,180.95
----------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.	96,547.16
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.	5,473.06
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.	294,418.12
4—Frais de bureau / Office expenses.	2,569.17
5—Communications.	76.70
10—Loyers / Rents.	20,487.00
11—Services contractuels / Contractual services.	140,609.74
	<u>\$ 560,180.95</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Bill Bantey & Associés Ltée, 29,964.48; Robert-D. Bureau, 5,243.24; Hayda Denault, 10,699.14; Gilles Desrochers, 9,003.54; Jacques Dinelle, 16,785.70; William A. Dyson, 9,868.98; A.-M. Guillemette, 16,457.81;

Georges-A. Lachaine, 15,222.15; Jacques Laplante, 10,519.82; Gérald Marion, 6,500.99; Nicole Martin, 9,946.65; Albert Melançon, 11,195.63; Germain Robert, 12,166.72; Claude-Armand Sheppard, 36,017.02; Nicolas Zay, 10,567.45.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 17,328.55.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Gazette Printing Co. Ltd., 14,124.31; Imprimerie Stellar Inc., 21,234.98; Imprimerie Vitray Inc., 84,503.15; L'Action Sociale Ltée, 8,486.41; Photo-Lithographie Inc., 5,061.33.

**Comités d'étude et de négociation des domaines médicaux
para-médicaux et des médicaments
Study and Negotiation Committees respecting Medical and
Para-medical Matters and Medication**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 17	\$ 80,000.00
-------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	\$ 68,567.20
------------------------------	--------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	475.63
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	64,065.57
4—Frais de bureau / Office expenses	40.00
5—Communications	1.25
11—Services contractuels / Contractual services	3,984.75
	\$ 68,567.20

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gilles Corbeil, 23,500.09; Lemay, Pouliot, Guérard & Ass. Inc., 14,526.31; Bruno Meloche, 19,230.41.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 18	\$ 50,000.00
-------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	\$ 31,173.00
------------------------------	--------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	691.98
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	17,023.10
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	8,792.92
11—Services contractuels / Contractual services	1,665.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	3,000.00
	\$ 31,173.00

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gagnon, De Billy, Cantin, Dionne & Martin, 15,498.10.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 6,242.90.

**Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries,
including Furnishings and Equipment**

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 19		\$ 3,000,000.00
Dépenses / Expenditure		1,346,423.68
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement par le Service de l'assurance-hospitalisation / Reimbursements for furnishings and equipment by the Hospital Insurance Service	235,303.01	
Recouvrements de dépenses des années antérieures / Refunds of previous years' expenditures:		
Encaissés / Received	508,039.24	
À recevoir / Receivable	164.27	
Vente de matériel / Sale of material	2,978.00	746,484.52
		\$ 599,939.16

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	6,027.70
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	387.10
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	48,237.45
4—Frais de bureau / Office expenses	2,337.65
5—Communications	132.45
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	340,608.66
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	141,072.22
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	5,313.23
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	3,515.75
11—Services contractuels / Contractual services	282,444.66
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	89.77
15—Intérêts / Interest	1,554.85
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	514,702.19
	\$ 1,346,423.68

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Benoît Ducharme & Associés, 7,507.14; L'Anglais, Desbiens, Théberge, 13,407.27; W. H. Mackay & Ass., 16,435.35.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

American Hospital Supply (Canada) Ltd., 5,451.34; Casgrain & Charbonneau Ltée, 14,997.46; Corporation de l'hôpital d'Argenteuil, 5,079.20; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,606.10; General X-Ray Corp., 24,455.84; Grass Instruments Co., 7,130; Ingram & Bell Ltd., 6,550.19; Litton Medical Products Canada Ltd., 5,413; Philips Electronics Equipment Ltd., 139,035; Schwarzer Instruments "Canada" Ltd., 18,374; Siemens Medical Canada Ltd., 26,772.90; Westinghouse Medical Equipment Ltd., 7,320.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

American Hospital Supply (Canada) Ltd., 5,038.90; Cie d'Optique National Ltée, 20,392.25; Cie R. Hudon Ltée, 18,498.15; B. K. Johl Inc., 7,858.24; Olivetti Underwood Ltée, 7,611.67.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Jos. Boulay, 13,197.53; Cie de Construction Oméga Ltée, 122,389.05; Corporation de l'hôpital d'Argenteuil, 26,634.91; Corporation de l'hôpital St-Charles, 38,235.01; Corporation municipale de St-Charles-Borromé, 5,852; Désourdy Construction Ltée, 17,251.62; General Diesel Inc., 14,904; Fernand Nolin et Volcano Ltée, 31,401.57.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Société nationale de fiducie, 300,000; Ville de Montréal, 214,702.19.

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:			
Aide à la Femme			
Alexandra Hospital	1,081,861.31		
Association canadienne des paraplégiques			
Association de paralysie cérébrale de Québec Inc.			
Association des services de soins à domicile de la province de Québec			
Association du diabète de la province de Québec			
Barrie Memorial Hospital, Châteauguay	741,075.90		
Catherine Booth Hospital	1,478,210.38		
Centre Constance-Lethbridge	541,057.55		
Centre d'orientation		187,913.00	
Centre de prévention			
Child Health Association of Montréal			
Children's Mountain Convalescent Home	216,479.00		
Cité de santé de Laval			
Clairséjour		74,392.00	
Clinique communautaire, Pointe-St-Charles			
Corporation des ateliers protégés de l'État du Québec		181,002.00	
Corporation psychiatrique de la Rive Sud		551,221.00	
Domrémy-Montréal		1,007,083.60	
École de Prothèse et Orthèse du Québec Inc.			
Forward House Inc.		35,860.00	
Foyer de Transition Inc.		47,206.00	
Foyer Rousselot			
Foyer St-Marc			
Grace Dart Hospital	1,257,617.98		
Herzl Health Centre			
Hôpital Champlain, Verdun	118,201.00		
Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park	8,719,360.17		
Hôpital Crescent Inc.	214,788.24		
Hôpital de la Miséricorde	4,450,968.20		
Hôpital de la Visitation	478,255.39		
Hôpital des Récollets	239,601.35		
Hôpital Douglas, Verdun		9,419,399.02	
Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent	13,161,389.08		107,225.00
Hôpital général du Christ-Roi, Verdun	8,599,933.38	8,208.00	
Hôpital général Fleury	5,280,670.47		
Hôpital général St-Eustache	1,988,179.68		
Hôpital général LaSalle	2,554,323.43		
Hôpital général St-Lambert	1,083,553.55		
Hôpital Jean-Talon	6,989,111.23	13,564.00	
Hôpital Maisonneuve	15,560,783.38		
Hôpital Marie-Clarac	1,987,290.09		
Hôpital Marie-Enfant	2,803,177.44		
Hôpital Notre-Dame	28,935,590.49		
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	4,399,009.52		
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	2,452,389.38		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes	1,725,542.12		
Hôpital Pasteur	2,669,184.46		1,723.83
Hôpital Rivière-des-Prairies		10,719,836.20	
Hôpital Rosemont	622,954.89		
Hôpital Ste-Anne		6,860.00	
Hôpital St-Charles-Borromée	2,772,942.21		
Hôpital St-Jacques		122,650.00	
Hôpital St-Jean-de-Dieu		23,023,130.00	
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	8,275,473.91		
Hôpital St-Joseph-Artisan			
Hôpital St-Joseph, Lachine	3,116,810.59		

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
902,461.07							902,461.07
	170,830.78						1,252,692.09
	6,988.20				27,971.40		27,971.40
	20,540.00						6,988.20
	50,500.00			10,000.00			20,540.00
							60,500.00
	126,597.08						741,075.90
			408.33				1,478,210.38
	58,837.35						667,654.63
							187,913.00
							408.33
							58,837.35
							216,479.00
					24,000.00		24,000.00
							74,392.00
					75,000.00		75,000.00
							181,002.00
							551,221.00
							1,103,308.60
	17,900.00				96,225.00		17,900.00
							35,860.00
631,908.20							47,206.00
297,119.57					193,238.46		825,146.66
							297,119.57
	121,780.81						1,257,617.98
							121,780.81
	96,167.00				47,500.00		165,701.00
							8,815,527.17
					100,000.00		214,788.24
							4,550,968.20
							478,255.39
	138,000.00						239,601.35
	38,203.00				71,250.00		9,557,399.02
							13,378,067.08
	39,398.00						8,608,141.38
							5,320,068.47
							1,988,179.68
							2,554,323.43
							1,083,553.55
					366,580.00		7,369,255.23
	488,431.69				399,776.82	17,008.00	16,465,999.89
					101,741.14		2,089,031.23
	94,435.89				247,096.25		3,144,709.58
	571,254.10		3,325.00		2,330,391.78	41,320.00	31,881,881.37
					271,942.50		4,670,952.02
							2,452,389.38
							1,725,542.12
							2,670,908.29
					123,525.00		10,843,361.20
							622,954.89
870,103.41							6,860.00
							3,643,045.62
							122,650.00
							23,023,130.00
							8,694,800.84
11,000.00	58,315.26		291.67		360,720.00		11,000.00
	193,809.47						3,310,620.06

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence	1,487,734.76		
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	4,055,103.15		2,537,337.26
Hôpital Ste-Justine	17,767,481.78	12,000.00	
Hôpital St-Luc	12,627,364.94		
Hôpital St-Michel, Laval	4,148,241.98		
Hôpital Ste-Rose, Laval	564,975.02		
Hôtel-Dieu	16,284,377.77	28,942.00	
Institut Albert-Prévost, St-Laurent		3,556,030.18	
Institut Bruchési de Montréal Inc.			
Institut de cardiologie	4,045,838.65		
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	92,455.60		
Institut de médecine et de chirurgie expérimentale			
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal			
Institut de réhabilitation	1,913,265.92		
Institut du cancer			
Institut Philippe-Pinel		4,115,920.00	
Jewish Convalescent Hospital, Laval	1,531,206.85	2,766.76	
Jewish General Hospital	16,916,432.18	133,922.00	
Jewish Hospital of Hope	1,359,552.43		
Jewish Nursing Home			
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre			
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.	612,367.32		
Lachine General Hospital	2,500,302.92		
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	5,926,529.33		
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec			
MacDonald College			
Maimonides Hospital and Home for the Aged	1,905,851.01	9,636.00	
Mental Hygiene Institute		146,683.00	
Montréal Children's Hospital	11,422,955.98	103,109.00	35,604.00
Montréal Chinese Hospital	573,560.77		
Montréal Convalescent Hospital	2,414,533.78		
Montréal General Hospital	21,008,574.76	95,961.00	
Montréal Neurological Hospital	3,354,575.88		
Montréal Oral School for the Deaf Inc.			
Montréal Protestant Hospital	1,078,120.00		
Montréal Volunteer Bureau			
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre			
Ordre de St-Jean, Montréal			
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec			
Prison de Montréal			
Queen Elizabeth Hospital	5,702,463.28	106,068.00	
Reddy Memorial Hospital	3,974,925.97	59,172.00	
Retraite St-Benoît		428,382.39	
Royal Edward Chest Hospital	2,875,430.93		565,182.29
Royal Victoria Hospital	27,536,942.18	209,196.00	
St. Mary's Hospital	8,013,100.98	81,428.00	
Santa Cabrini Hospital	5,526,843.36		
Service de santé			
Service de santé, université du Québec			
Services de soins à domicile			
Services de soins à domicile du Montréal métropolitain Inc.			
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme			
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec			
Société des infirmières visiteuses			
Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec			

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
Université de Montréal.....		73,174.00	
Université McGill.....		18,756.00	
	321,736,895.25	54,579,471.15	3,247,072.38
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:			
Association canadienne pour la santé mentale.....			
Association des psychiatres du Québec.....			
Campagne de vaccination contre la rubéole.....			
Centre de réadaptation du Lac-Édouard.....		597,140.00	
Centre hospitalier de l'université Laval.....	7,253,799.51	12,454.14	
Centre social de la croix-blanche.....		27,022.12	
Clinique de réadaptation de Québec.....	296,171.65		
Clinique Roy-Rousseau, Mastai.....	1,585,657.73		
Comité des écoles protestantes.....			
Comité d'étude de la mortalité maternelle du Québec.....			
Comité d'étude sur la santé en milieu scolaire.....			
Comité d'étude sur le dépistage du cancer du col utérin.....			
Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec.....			
Comité de recherche épidémiologique.....			
Domrémy-Québec Inc.....		721,771.00	
École Cardinal-Villeneuve.....			
Foyer Charlesbourg.....			
Hôpital civique de Québec.....	515,338.36		
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	13,155,383.40		
Hôpital de la Miséricorde.....	884,901.01		
Hôpital du Christ-Roi, Vanier.....	4,518,864.68		
Hôpital du St-Sacrement.....	9,988,893.53		
Hôpital Général.....	1,872,322.67		
Hôpital Laval, Ste-Foy.....	7,891,561.42		1,984,102.79
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	1,445,902.78		
Hôpital Notre-Dame, Charny.....	738,904.16		
Hôpital St-Ambroise, Loretteville.....	2,069,761.47		
Hôpital St-François-d'Assise.....	7,830,836.65		
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue.....	330,087.91		
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai.....		26,541,450.00	
Hôtel-Dieu de Québec.....	12,214,029.64		
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus.....		3,240,384.82	
Hygiène dentaire.....			
Institut de cardiologie, Ste-Foy.....			
Jeffery Hale's Hospital.....	3,197,422.32		
Ligue antituberculeuse.....			
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile.....			
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies.....		1,193,081.43	
Sanatorium Mastai.....		620.00	
Service de réadaptation sociale Inc.....		195,190.49	
Service de santé.....			
Service de soins à domicile de Ste-Foy Inc.....			
Service de soins à domicile Montmorency Inc.....			
Société canadienne de la Croix-Rouge.....			
Société canadienne du cancer.....			
Université Laval.....		38,584.00	
	75,789,838.89	32,567,698.00	1,984,102.79

Grants for Hospitalization and other Purposes

Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	AUTRES FINS / OTHER PURPOSES						TOTAL
	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	1,166,764.21 228,272.10				112,144.96	266,725.50 465,155.24	1,618,808.67 712,183.34
4,132,136.65	13,134,851.78	24,200.00	6,883.33	10,000.00	15,024,532.45	4,345,481.28	416,241,524.27
		56,900.00 1,000.00					56,900.00 1,000.00
	313,251.00						313,251.00
	5,090,728.78				722,079.94 51,000.00	41,700.00	5,971,440.00 13,120,762.37
	51,593.05						78,022.12 347,764.70
	98,825.00 3,318.38 5,168.82 5,380.13 8,049.48 11,613.58						1,585,657.73 98,825.00 3,318.38 5,168.82 5,380.13 8,049.48 11,613.58
	218,129.00	8,050.00					721,771.00 218,129.00 8,050.00
	30,383.20		525.00		610,552.50		515,338.36 13,796,844.10
	952,570.00 97,726.00				254,880.00 430,000.00 21,600.00		884,901.01 5,726,314.68 10,516,619.53
889,683.05	146,150.00				352,459.28	3,000.00	2,783,605.72 10,377,273.49
							1,445,902.78 738,904.16
	24,425.33				376,600.00 686,540.00		2,446,361.47 8,541,801.98 330,087.91
	187,350.40	3,000.00	1,925.00		636,395.00 1,060,000.00		27,177,845.00 13,466,305.04
31,063.24	15,000.00						3,271,448.06 15,000.00
	34,867.00 323,686.00 359,428.64				9,229.89	21,000.00	21,000.00 3,241,519.21 323,686.00 359,428.64
							1,193,081.43 620.00
	266,687.19 134,550.46 254,305.00						195,190.49 266,687.19 134,550.46 254,305.00
	1,423,672.54			92,493.91 5,000.00			92,493.91 5,000.00
						93,228.34	1,555,484.88
920,746.29	10,056,858.98	68,950.00	2,450.00	97,493.91	5,211,336.61	158,928.34	126,858,403.81

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
AUTRES / OTHER:			
Abitibi-Est:			
Clinique-hôpital de Senneterre	244,291.23		
Corporation de l'hôpital de Malartic Inc.	39,795.62	1,212,116.36	
Hôpital de Chibougamau Ltée.	1,309,927.08		
Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami.	354,151.71		
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon	165,355.64		
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or	2,277,481.43		
Hôtel-Dieu d'Amos	2,258,295.29		
Abitibi-Ouest:			
Hôpital St-François, La Sarre.	1,379,171.75		
Sanatorium St-Jean, Macamic.	1,546,035.69		30,099.80
Argenteuil:			
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville.	1,325,380.11		
Arthabaska:			
Hôpital Ste-Anne, Victoriaville.	347,545.68		
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	5,383,819.73		
Société des infirmières visiteuses, Victoriaville.			
Beauce:			
Hôpital St-Joseph, Beauceville.	1,849,787.86		
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest	2,587,944.40		
Beauharnois:			
Centre psycho-social, Valleyfield.		803,474.36	
Hôtel-Dieu de Valleyfield.	2,582,852.48		
Bellechasse:			
Hôpital d'Armagh.	290,382.74		
Bonaventure:			
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc.	1,856,382.94		
Brome:			
Cecil Butter's Memorial Hospital.		1,002,082.74	
Clinique de réadaptation pour alcooliques.		107,812.18	
Champlain:			
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine.	2,279,390.09		
Société des infirmières visiteuses, La Tuque.			
Charlevoix:			
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul.	83,518.30	6,351,173.97	
Hôpital St-Joseph, La Malbaie.	763,125.54		
Service de soins à domicile de Charlevoix Inc.			
Chicouimi:			
Hôpital de la Baie des Ha! Ha!	1,424,499.90		
Hôtel-Dieu St-Vallier.	12,945,648.09		
Service de soins à domicile Inc.			
Dorchester:			
Hôpital Langevin, Ste-Justine.			
Sanatorium Bégin Lac-Etchemin.	1,134,397.11	1,683,739.95	

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							
Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
							244,291.23
							1,251,911.98
					62,892.50		1,372,819.58
					83,840.00		437,991.71
							165,355.64
					204,140.00		2,481,621.43
					40,505.00		2,298,800.29
					58,430.00		1,437,601.75
							1,576,135.49
							1,325,380.11
	6,199.00				12,646.40		366,391.08
	48,000.00				762,872.50		6,194,692.23
	61,670.89						61,670.89
99,505.79	27,337.00						1,976,630.65
	2,070.00				76,505.00		2,666,519.40
							803,474.36
							2,582,852.48
							290,382.74
							1,856,382.94
							1,002,082.74
							107,812.18
					117,832.50		2,397,222.59
	35,385.81						35,385.81
					59,331.49		6,494,023.76
							763,125.54
	31,710.00						31,710.00
					132,875.00		1,557,374.90
	176,064.04		350.00		540,446.35		13,662,508.48
	130,496.00						130,496.00
					69,800.00		69,800.00
					135,652.50		2,953,789.56

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
<i>Drummond:</i>			
Hôpital Ste-Croix, Drummondville.....	3,723,804.46		
Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville.....	1,219,218.98		
Service de soins à domicile de Drummondville Inc.....			
<i>Duplessis:</i>			
Clarke City Hospital.....	143,280.63		
Clinique de réadaptation pour alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord			
Corporation de l'hôpital de Sept-Îles.....	2,984,417.59		
Hôpital général de l'Ungava, Port-Chimo.....	185,416.20		
Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon.....	561,955.25		
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre.....	897,227.92		
Shefferville Hospital.....	595,888.50		
<i>Frontenac:</i>			
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic.....	1,510,008.45		
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic.....	426,442.01		
<i>Gaspé-Nord:</i>			
Centre médico-social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts.....		245,351.00	
Centre de réadaptation pour alcooliques L'Escale.....		148,892.60	
Hôpital de Murdochville Inc.....	268,531.41		
Hôpital Ste-Anne-des-Monts.....	1,593,618.14		
Pavillon de la montagne, Ste-Anne-des-Monts.....		342,955.00	
<i>Gaspé-Sud:</i>			
Hôpital de la Providence, Chandler.....	1,637,063.61		
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	2,688,475.91		
Sanatorium Ross, Gaspé.....	608,881.86	1,564,139.00	
<i>Gatineau:</i>			
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki.....	1,791,722.26		
Gatineau Memorial Hospital.....	287,946.03		
<i>Hull:</i>			
Hôpital du Sacré-Cœur.....	6,080,346.42		
Hôpital de La Pietà.....	1,068,951.96		
Hôpital Pierre-Janet.....		1,698,384.65	
Service de soins à domicile.....			
<i>Huntingdon:</i>			
Huntingdon County General Hospital.....	241,368.46		
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules.....	1,226,595.95		
<i>Joliette:</i>			
Hôpital St-Charles.....		9,877,180.31	
Hôpital St-Eusèbe.....	4,793,358.19		
<i>Jonquière-Kénogami:</i>			
Domrémy-Kénogami Inc.....		309,539.21	
Hôpital général du Saguenay, Arvida.....	1,019,825.78		
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière.....	3,583,884.80		
Service de soins à domicile.....			

Grants for Hospitalization and other Purposes

	AUTRES FINS / OTHER PURPOSES						TOTAL
	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13		Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
156,203.14	90,400.98				321,882.50		4,136,087.94
	122,472.85						1,375,422.12
							122,472.85
					50,927.50		143,280.63
							50,927.50
							2,984,417.59
							185,416.20
63,874.85	1,900,000.00			4,075.36	9,601.19		2,471,556.44
	29,950.00						995,128.13
	137,485.05						733,373.55
							1,510,008.45
							426,442.01
		20,000.00					265,351.00
							148,892.60
							268,531.41
					114,000.00		1,707,618.14
							342,955.00
							1,637,063.61
180,077.54	1,360.00				324,200.00		3,014,035.91
							2,353,098.40
							1,791,722.26
							287,946.03
	92,433.91		350.00				6,173,130.33
							1,068,951.96
	130,324.83						1,698,384.65
							130,324.83
							241,368.46
116,604.18	27,089.99				75,000.00		1,445,290.12
							9,877,180.31
26,814.75							4,820,172.94
							309,539.21
							1,019,825.78
	477,250.00				338,677.50		4,399,812.30
	100,951.53						100,951.53

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
<i>Kamouraska:</i>			
Hôpital d'Anjou, St-Pacôme	5,696.68		
Hôpital du foyer Villa-Maria, St-Alexandre	132,049.50		
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	1,513,295.36		
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eleuthère	520,095.75		
<i>Labelle:</i>			
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	47,109.70	6,389,407.19	
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier	1,592,139.97		
<i>Lac-St-Jean-Est:</i>			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan	1,414,201.09		
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma	3,665,404.12		
Service de soins à domicile			
<i>L'Assomption:</i>			
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny	1,394,076.71		
<i>Lavolette:</i>			
Grand'Mère General Hospital	460,576.27		
Hôpital Lafèche, Grand'Mère	2,137,475.28		
Hôpital St-Joseph, La Tuque	2,623,317.48		
Hôtel-Dieu	7,678,999.77	11,100.00	
Service de soins à domicile			
<i>L'Islet:</i>			
Hôpital St-Jean-Port-Joli	491,595.87		
<i>Loisbinière:</i>			
Manoir du Repos Inc.		58,848.50	
<i>Maskinongé:</i>			
Hôpital Comtois, Louiseville	1,358,639.58		
<i>Matane:</i>			
Hôpital du Très-St-Rédempteur	2,024,897.42		
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli	1,322,121.87	2,535,284.00	719,268.86
<i>Matapédia:</i>			
Corporation de l'hôpital d'Amqui	1,703,129.41		
<i>Mégantic:</i>			
Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville	817,764.21		
Hôpital général de l'Amiante, Thetford Mines	35,440.00		
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	2,031,213.84		
Hôpital St-Julien, Bernierville	7,541.90	4,507,016.84	
<i>Missisquoi:</i>			
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,578,379.29		
Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford	263,845.62		
Hôpital St-Louis-de-Cowansville	217,851.35		
<i>Montcalm:</i>			
Hôpital Val-des-Monts, St-Donat			
<i>Montmagny:</i>			
Hôtel-Dieu	2,151,540.32		
Service de soins à domicile			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	975,000.00						980,696.68
					103,750.00		132,049.50
							1,617,045.36
							520,095.75
							6,436,516.89
					191,300.00		1,783,439.97
							1,414,201.09
	128,026.00				398,362.50		4,063,766.62
							128,026.00
							1,394,076.71
	69,973.66						460,576.27
	63,788.00				171,555.00		2,207,448.94
	130,900.22				883,987.50		2,794,872.48
							8,637,875.27
							130,900.22
					185,500.00		677,095.87
							58,848.50
							1,469,297.08
					110,657.50		2,024,897.42
							4,576,674.73
							1,703,129.41
							817,764.21
					447,500.00		482,940.00
							2,031,213.84
							4,514,558.74
					305,000.00		1,883,379.29
							263,845.62
							217,851.35
	26,786.41				25,503.52		52,289.93
	16,528.00				178,780.00		2,346,848.32
	117,205.00						117,205.00

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
<i>Montmorency:</i>			
Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Ste-Anne-de-Beaupré	3,263.20		
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville	1,622,677.21		
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré	708,637.53		
<i>Nicolet:</i>			
Foyer Nicolet	535,219.13		
Hôpital du Christ-Roi	1,720,471.76		
<i>Papineau:</i>			
Hôpital St-Michel, Buckingham	1,725,117.70		
<i>Pontiac:</i>			
Chapeau Community Hospital	50,699.00		
Pontiac Community Hospital, Shawville	882,879.01		
<i>Portneuf:</i>			
Hôpital St-Raymond	275,128.68		
<i>Richelieu:</i>			
Hôpital Général, Sorel	1,377,672.64		
Hôpital Richelieu Inc., Sorel	460,561.41		
Hôtel-Dieu de Sorel	4,374,740.90		
Service de soins à domicile de Sorel Inc.			
<i>Richmond:</i>			
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor	426,829.95		
Hôpital St-Luc, Asbestos	76,687.50		
<i>Rimouski:</i>			
Centre psycho-social		204,537.89	
Hôpital St-Joseph	5,894,426.84		
<i>Rivière-du-Loup:</i>			
Corporation de l'Hôtel-Dieu	3,458,047.23		
Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc.	494,213.12		
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	1,070,782.29		
<i>Roberval:</i>			
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau	1,520,475.87		
Hôpital Ste-Élizabeth		3,231,213.00	
Hôtel-Dieu de Roberval	5,333,951.96		66,234.29
<i>Rouville:</i>			
Foyer Savoy, St-Hilaire		328,329.94	
<i>Rouyn-Noranda:</i>			
Hôpital d'Youville, Noranda	3,435,182.22		
<i>Saguenay:</i>			
Domrémy-Hauterive		323,203.45	
Harrington Hospital	128,916.01		
Hôpital-Chashaspich Inc., Fort-George	201,883.37		
Hôpital général de Baie-Comeau	1,383,806.10		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes			
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	512,565.21		
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-George	266,229.95		
Hôtel-Dieu de Hauterive	2,147,822.79		

Grants for Hospitalization and other Purposes

Assistance publique Article 12	AUTRES FINS / OTHER PURPOSES						TOTAL
	Programme conjoint Article 6	Maladies mentales Article 9	Maladies vénériennes Article 11	Assistance publique Article 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13	Recherche médicale Article 14	
Public Charities Item 12	Joint Programme Item 6	Mental Diseases Item 9	Venereal Diseases Item 11	Public Charities Item 12	Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
					102,125.00		3,263.20
	25,002.00						1,724,802.21
							733,639.53
191,211.00							726,430.13
	400,000.00						2,120,471.76
							1,725,117.70
					24,150.00		74,849.00
							882,879.01
							275,128.68
103,175.98					110,475.00		1,591,323.62
	26,490.26						487,051.67
	87,427.49				237,500.00		4,612,240.90
							87,427.49
							426,829.95
							76,687.50
	95,215.00						204,537.89
							5,989,641.84
287,953.41							3,458,047.23
254,319.68					74,000.00		782,166.53
							1,399,101.97
	325,000.00				72,487.50		1,917,963.37
					552,461.92		3,231,213.00
							5,952,648.17
							328,329.94
	1,900.00				565,172.50		4,002,254.72
							323,203.45
							128,916.01
							201,883.37
					82,230.00		1,466,036.10
					195,000.00		195,000.00
							512,565.21
					4,830.00		271,059.95
	60,377.50						2,208,200.29

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
<i>St-Hyacinthe:</i>			
Hôpital Honoré-Mercier Inc.	4,073,665.40		
Hôpital Général.			
Hôtel-Dieu.	2,587,627.54		
Service de soins à domicile.			
<i>St-Jean:</i>			
Hôpital St-Jean.	3,393,581.89		
<i>St-Maurice:</i>			
Domrémy-Trois-Rivières Inc.		416,110.25	
Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan.			
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan.	2,972,085.08		
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan.	524,593.91		
Société des infirmières visiteuses de Shawinigan, Grand'Mère.			
<i>Shefford:</i>			
Hôpital Notre-Dame, Granby.	216,183.93		
Hôpital général de Shefford.	2,202,015.56		
Service de soins à domicile, Granby.			
<i>Sherbrooke:</i>			
Clinique de l'université de Sherbrooke.	12,398,579.64		
Clinique médico-psychologique.		193,774.87	
Hôpital d'Youville.	3,301,792.45		
Hôpital général St-Vincent-de-Paul.	6,548,374.56		
Hôtel-Dieu.	7,648,483.55		1,228.89
Maison Domrémy-Sherbrooke Inc.		46,682.66	
Sanatorium St-François.			90,865.06
Service de soins à domicile.			
Sherbrooke Hospital.	3,119,672.67		
Université de Sherbrooke.			
<i>Stanstead:</i>			
Dixville Home Inc.		104,904.00	
Foyer du Sacré-Cœur.			
Hôpital de la Providence, Magog.	1,823,289.47		
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook.	587,603.55		
<i>Témiscamingue:</i>			
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie.	1,435,629.71		
<i>Témiscouata:</i>			
Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac.	928,762.54		
Hôpital St-Michel-du-Squatec.	105,985.22		
<i>Terrebonne:</i>			
Centre psycho-social, St-Jérôme.		84,185.00	
Domrémy-St-Jérôme Inc.		330,113.92	
Foyer d'Youville, St-Jérôme.	663,178.14		
Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts.	712,122.09		
Hôtel-Dieu, St-Jérôme.	4,300,334.68		
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts.			1,024,290.28
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts.	639,684.44		456,192.50
Service de soins à domicile des Laurentides Inc., St-Jérôme.			

SOCIAL AFFAIRS — C-4

Grants for Hospitalization and other Purposes

Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	AUTRES FINS / OTHER PURPOSES						TOTAL
	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
					725,500.00		4,799,165.40
365,498.82	11,700.00						11,700.00
	126,425.00						2,953,126.36
191,126.26					237,500.00		126,425.00
							3,822,208.15
					357,680.00		416,110.25
	4,195.00						357,680.00
	36,884.88						2,976,280.08
	30,375.00						561,478.79
							30,375.00
					5,000.00		221,183.93
	46,458.50				728,860.00		2,977,334.06
	199,227.09						199,227.09
							732,536.80
					815,078.75	40,715.90	13,986,911.09
					121,846.15		193,774.87
	212,735.08		700.00		307,480.00		3,423,638.60
	174,000.99				219,057.50		7,069,289.64
							8,042,770.93
	152,226.63						46,682.66
	1,660.00						90,865.06
	407,734.90						152,226.63
						296,434.92	3,121,332.67
317,375.00							704,169.82
76,278.11	67,977.12						104,904.00
							317,375.00
							1,891,266.59
							663,881.66
							1,435,629.71
	350,000.00						1,278,762.54
							105,985.22
							84,185.00
					146,942.75		330,113.92
					84,430.00		663,178.14
					137,502.50		859,064.84
							4,384,764.68
							1,161,792.78
							1,095,876.94
	210,230.71						210,230.71

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION		
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10
	\$	\$	\$
<i>Trois-Rivières:</i>			
Centre des études universitaires de Trois-Rivières Inc.....			
Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc.....	207,536.09		
Corporation de l'hôpital Cooke.....	762,843.75		896,028.04
Hôpital St-Joseph.....	5,610,317.78		
Hôpital Ste-Marie.....	4,835,110.50		
Institut psycho-social.....		324,121.80	
Sanatorium Cooke.....	996,287.98		
Société Charles-M. Deblois Inc.....		22,256.00	
Société des infirmières visiteuses.....			
Université du Québec, Trois-Rivières.....			
	233,440,040.24	44,457,930.64	3,284,207.72
AUTRES PROVINCES / OTHER PROVINCES:			
Nouveau-Brunswick / New Brunswick.....			906.00
Ontario.....			1,180.00
Association canadienne d'hygiène publique, Toronto.....			
AUTRES PAYS / OTHER COUNTRIES:			
University of California, San Francisco.....			
DIVERS / MISCELLANEOUS:			
Médecins / Physicians.....			170,330.97
			172,416.97
	630,966,774.38	131,605,099.79	8,687,799.86

Grants for Hospitalization and other Purposes

Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	AUTRES FINS / OTHER PURPOSES						TOTAL
	Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Recherche médicale Article 14 Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	19,400.00						19,400.00
	63,775.50						271,311.59
94,598.14	714,503.27		350.00				1,658,871.79
	40,943.50				147,470.00		6,419,769.19
							5,023,524.00
							324,121.80
	109,281.00						996,287.98
	199,399.00						22,256.00
							109,281.00
							199,399.00
2,524,616.65	10,089,941.39	20,000.00	1,750.00	4,075.36	12,648,733.52	337,150.82	306,808,446.34
							906.00
	5,271.67						1,180.00
							5,271.67
						1,900.00	1,900.00
							170,330.97
	5,271.67					1,900.00	179,588.64
7,577,499.59	33,286,923.82	113,150.00	11,083.33	111,569.27	32,884,602.58	4,843,460.44	850,087,963.06

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

	Famille et bien-être social Family and Social Welfare	Santé Health
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	17,973,755.35	14,760,390.19
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	1,092,526.61	1,258,298.65
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	638,573.29	23,850,603.16
4—Frais de bureau / Office expenses.....	427,660.16	485,806.94
5—Communications.....	616,704.27	36,798.65
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies...	98,282.91	2,158,166.96
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	144,963.17	208,012.01
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	7,250.00	32,043.82
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	18,063.14	19,182.56
10—Loyers / Rents.....	637,291.59	43,919.69
11—Services contractuels / Contractual services.....	3,276,097.63	2,078,999.80
12—Subventions / Grants.....	159,888,867.00	887,905,008.68
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	366,700,576.24	1,080,366.43
15—Intérêts / Interest.....	10,705.56	233,905.18
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings.....	125,982.35	514,702.19
18—Frais de réception / Reception expenses.....	6,124.09	—
28—Avance / Advance.....	—	6,000.00
	\$551,663,423.36	\$934,672,204.91
	\$1,486,335,628.27	

* Ces dépassements (variations en plus) sont afférents à l'application de la Loi de l'aide sociale, c. 44 a. 6, sanctionnée le 17 juillet 1970, mais le coût net de cette loi doit être traité au total de l'article concerné, tenant compte des crédits périmés et des variations en plus / These variations "over" are due to the application of the Social Aid Act, c. 44 a. 6, assented to 17th July 1970, but the net cost of this Act is to be considered as to the total of the concerned item, taking into account lapsed appropriations and variations over modified appropriations.

Article Item	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés ou dépassements Lapsed Approp- riations or Variations Over	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Variations en plus Variations Over
	\$	\$	\$	\$	\$
1.....	5,760,300.00	5,493,688.51	266,611.49	407,055.35	140,443.86
3.....	2,569,400.00	2,814,778.66	245,378.66	28,037.71	273,416.37
4.....	31,072,700.00	32,705,891.28	1,633,191.28	684,815.35	2,318,006.63
5.....	246,911,400.00	291,015,040.21	44,103,640.21	16,127,369.47	60,231,009.68
10.....	39,175,500.00	36,449,666.66	2,725,833.34	2,727,035.64	1,202.30
14.....	30,000.00	47,597.41	17,597.41	—	17,597.41
	325,519,300.00	368,526,662.73	43,007,362.73	19,974,313.52	62,981,676.25
	\$43,007,362.73				

CONTENTS
ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

ORIGINAL ARTICLES
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult
The Effect of the Diet on the Blood Sugar in the Normal Adult

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

230	<p>1—Administration:</p> <p>1—Administration:</p> <p>1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Frais de bureau / Office expenses</p> <p>4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions</p> <p>5—Comités / Committees</p> <p>6—Autres dépenses / Other expenses</p> <p>2—Économie et programmation / Economics and programming:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses</p> <p>4—Traitement électronique des données / Data-processing</p> <p>5—Subventions / Grants</p>
231	<p>2—Documentation générale et organismes agricoles / General documentation and agricultural organizations:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Honoraires / Fees</p> <p>4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions</p> <p>5—Information scientifique et technique / Scientific and technical information</p> <p>6—Subventions / Grants</p> <p>7—Autres dépenses / Other expenses</p> <p>Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada</p>
232	<p>3—Direction générale de la production et de l'aménagement agricoles / Agricultural Production and Development Branch:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Frais de bureau / Office expenses</p> <p>4—Transport / Transportation</p> <p>5—Subventions / Grants</p> <p>6—Autres dépenses / Other expenses</p> <p>Moins remboursements / Less reimbursements</p>

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,072,800.00	1,049,689.43	23,110.57		
57,500.00	54,921.57	2,578.43		
50,000.00	40,301.17	9,698.83		
325,000.00	303,415.47	21,584.53		
6,000.00	432.40	5,567.60		
5,000.00	4,926.61	73.39		
370,200.00	343,939.07	26,260.93		
31,500.00	30,028.17	1,471.83		
2,500.00	252.48	2,247.52		
45,000.00	20,052.68	24,947.32		
12,000.00	12,000.00			
1,977,500.00	1,859,959.05	117,540.95		
416,300.00	399,200.71	17,099.29		
28,500.00	20,026.67	8,473.33		
8,200.00	5,702.91	2,497.09		
12,000.00	6,350.28	5,649.72		
278,800.00	176,061.15	102,738.85		
689,000.00	625,735.66	63,264.34		
30,000.00	18,330.45	11,669.55		
1,462,800.00	1,251,407.83	211,392.17		
31,000.00	22,289.80			8,710.20
1,431,800.00	1,229,118.03	211,392.17		8,710.20
637,500.00	628,898.06	8,601.94		
23,800.00	15,956.70	7,843.30		
4,000.00	478.91	3,521.09		
11,000.00	5,454.79	5,545.21		
6,319,700.00	6,258,835.60	60,864.40		
5,000.00	739.16	4,260.84		
7,001,000.00	6,910,363.22	90,636.78		
148,500.00	128,591.13			19,908.87
6,852,500.00	6,781,772.09	90,636.78		19,908.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

233	<p>4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Salaires / Wages</p> <p>3—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>4—Honoraires / Fees</p> <p>5—Frais de bureau / Office expenses</p> <p>6—Ameublement, matériel et articles de bureau / Furnishings, equipment and office supplies</p> <p>7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions</p> <p>8—Frais de déménagement / Moving expenses</p> <p>9—Autres dépenses / Other expenses</p> <p>Moins remboursements / Less reimbursements</p>
234	<p>5—Aménagement des fermes / Farm development:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Salaires / Wages</p> <p>3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses</p> <p>4—Honoraires / Fees</p> <p>5—Services contractuels / Contractual services</p> <p>6—Subventions / Grants</p> <p>7—Acquisition des terres / Acquisition of land</p> <p>8—Projets de développement agricole / Agricultural development projects</p> <p>9—Consolidation de fermes rentables / Consolidation of viable farms</p> <p>Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council</p>
238	<p>6—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Artificial insemination and herd improvement:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Salaires / Wages</p> <p>3—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions</p> <p>5—Transport / Transportation</p> <p>6—Traitement électronique des données / Data-processing</p> <p>7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs</p> <p>8—Subventions / Grants</p>

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
8,129,300.00	8,044,219.68	85,080.32		
136,800.00	131,478.23	5,321.77		
1,095,400.00	1,070,281.87	25,118.13		
296,100.00	296,085.84	14.16		
171,000.00	170,699.62	300.38		
67,000.00	66,904.36	95.64		
60,000.00	52,769.94	7,230.06		
18,000.00	17,905.75	94.25		
12,500.00	6,980.58	5,519.42		
9,986,100.00	9,857,325.87	128,774.13		
430,700.00	301,528.93			129,171.07
9,555,400.00	9,555,796.94	128,774.13		129,171.07
606,100.00	603,881.87	2,218.13		
134,300.00	132,044.02	2,255.98		
81,500.00	80,163.62	1,336.38		
3,000.00	1,116.25	1,883.75		
7,873,000.00	7,828,416.70	44,583.30		
6,576,200.00	6,576,198.93	1.07		
48,000.00	36,150.00	11,850.00		
500,000.00	115,192.10	384,807.90		
15,822,100.00	15,373,163.49	448,936.51		
500,000.00	115,192.10			384,807.90
15,322,100.00	15,257,971.39	448,936.51		384,807.90
591,300.00	587,017.95	4,282.05		
93,000.00	90,019.86	2,980.14		
77,000.00	73,702.13	3,297.87		
210,000.00	190,572.87	19,427.13		
32,000.00	29,034.21	2,965.79		
177,300.00	52,825.29	124,474.71		
10,000.00	9,860.78	139.22		
400,000.00	385,127.86	14,872.14		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 9—Achat et location de taureaux / Purchase and hiring of bulls
10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

239 7—Service vétérinaire / Veterinary Service:

- 1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
7—Loyers / Rentals
8—Frais de déménagement / Moving expenses

239 8—Services du génie / Engineering Services:

- 1—Hydraulique agricole / Agricultural hydraulic:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
6—Transport / Transportation
7—Loyer de machinerie / Rental of machinery
8—Services contractuels / Contractual services
9—Subventions / Grants
10—Autres dépenses / Other expenses
- 2—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
4—Autres dépenses / Other expenses
- 3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
5—Transport / Transportation
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
7—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
70,000.00	54,963.00	15,037.00		
27,000.00	26,969.18	30.82		
1,687,600.00	1,500,093.13	187,506.87		
200,000.00	235,246.68		35,246.68	
1,487,600.00	1,264,846.45	187,506.87	35,246.68	
588,700.00	581,008.92	7,691.08		
6,000.00	5,569.10	430.90		
32,800.00	29,782.34	3,017.66		
3,800.00	2,275.00	1,525.00		
10,000.00	5,332.03	4,667.97		
95,000.00	77,167.63	17,832.37		
4,200.00	4,200.00			
5,100.00	2,571.44	2,528.56		
745,600.00	707,906.46	37,693.54		
1,232,900.00	1,224,931.05	7,968.95		
776,800.00	758,778.69	18,021.31		
332,500.00	271,090.91	61,409.09		
12,000.00	8,669.32	3,330.68		
35,000.00	32,775.79	2,224.21		
5,000.00	3,808.97	1,191.03		
310,000.00	303,551.42	6,448.58		
5,781,300.00	5,469,485.81	311,814.19		
1,339,000.00	1,329,726.09	9,273.91		
15,000.00	5,958.93	9,041.07		
258,400.00	256,442.00	1,958.00		
42,800.00	30,437.21	12,362.79		
1,583,000.00	1,553,885.97	29,114.03		
1,000.00	792.65	207.35		
254,200.00	246,134.86	8,065.14		
2,046,200.00	2,039,306.35	6,893.65		
200,000.00	194,628.58	5,371.42		
845,000.00	838,944.81	6,055.19		
40,000.00	37,707.59	2,292.41		
34,500.00	29,688.16	4,811.84		
20,000.00	16,560.00	3,440.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	8—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses.....
	9—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
242	9—Direction générale de la commercialisation / Marketing Branch:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Autres dépenses / Other expenses.....
	2—Mise en marché / Marketing:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Recherches / Research.....
	4—Autres dépenses / Other expenses.....
	3—Loyauté des ventes / Honesty in selling:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Honoraires / Fees.....
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
	6—Autres dépenses / Other expenses.....
	4—Produits laitiers / Dairy products:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
	4—Subventions / Grants.....
	5—Autres dépenses / Other expenses.....
243	10—Recherche et enseignement / Research and agricultural education:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Honoraires / Fees.....
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
	6—Loyers / Rentals.....
	7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
	8—Subventions / Grants.....
	9—Allocations et bourses / Allowances and scholarships.....
	10—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
16,500.00	15,764.70	735.30		
14,000.00	12,960.60	1,039.40		
15,195,100.00	14,682,030.46	513,069.54		
207,000.00	174,522.47			32,477.53
14,988,100.00	14,507,507.99	513,069.54		32,477.53
68,500.00	67,519.97	980.03		
3,800.00	3,498.70	301.30		
500.00	5.00	495.00		
146,100.00	137,999.04	8,100.96		
12,400.00	9,093.19	3,306.81		
30,000.00	18,684.67	11,315.33		
1,000.00	342.80	657.20		
396,200.00	377,638.97	18,561.03		
46,000.00	23,551.20	22,448.80		
154,900.00	82,021.26	72,878.74		
5,000.00		5,000.00		
10,000.00	4,740.15	5,259.85		
10,000.00	1,164.16	8,835.84		
716,600.00	699,959.32	16,640.68		
161,500.00	150,244.22	11,255.78		
10,000.00	1,401.60	8,598.40		
1,612,500.00	1,582,063.50	30,436.50		
22,500.00	12,388.96	10,111.04		
3,407,500.00	3,172,316.71	235,183.29		
1,107,500.00	1,105,136.16	2,363.84		
63,600.00	63,454.88	145.12		
103,500.00	102,931.99	568.01		
34,000.00	31,446.62	2,553.38		
87,000.00	85,106.47	1,893.53		
6,000.00	5,974.75	25.25		
16,300.00	8,446.35	7,853.65		
860,000.00	848,570.10	11,429.90		
134,700.00	134,078.46	621.54		
11,500.00	8,492.96	3,007.04		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	2—Stations de recherche / Research stations:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	
	5—Loyers / Rentals	
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	3—Instituts de technologie agricole / Institutes of agricultural technology:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires / Fees	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	
	7—Entretien, réparations et transformations / Maintenance, repairs and alterations	
	8—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	9—Services contractuels / Contractual services	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
244	11—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care	
244	12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
245	S ¹ —Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies, S.R., c. 112	
245	13—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Enquêtes / Inquiries	
	6—Autres dépenses / Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
253,600.00	245,142.88	8,457.12		
648,900.00	645,108.84	3,791.16		
28,500.00	27,394.97	1,105.03		
270,000.00	269,999.17	.83		
19,500.00	19,148.12	351.88		
52,000.00	51,640.27	359.73		
31,000.00	30,801.43	198.57		
16,000.00	15,010.71	989.29		
1,279,500.00	1,258,963.09	20,536.91		
207,600.00	205,669.74	1,930.26		
22,800.00	22,637.84	162.16		
25,400.00	22,155.70	3,244.30		
45,000.00	42,044.29	2,955.71		
214,500.00	199,173.06	15,326.94		
74,000.00	72,404.28	1,595.72		
5,000.00	4,552.75	447.25		
120,000.00	119,956.42	43.58		
67,000.00	65,402.30	1,597.70		
5,804,400.00	5,710,844.60	93,555.40		
117,000.00	78,794.66			38,205.34
5,687,400.00	5,632,049.94	93,555.40		38,205.34
135,000.00	103,988.74	31,011.26		
12,500.00	12,295.88	204.12		
50,000.00	40,828.92		9,171.08	
259,000.00	251,064.61	7,935.39		
24,700.00	21,960.62	2,739.38		
5,500.00	1,838.99	3,661.01		
11,500.00	9,822.73	1,677.27		
45,000.00	39,271.65	5,728.35		
2,000.00	1,667.37	332.63		
347,700.00	325,625.97	22,074.03		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

246 14—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Commissions
- 5—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 7—Comités / Committees
- 8—Traitement électronique des données / Data-processing
- 9—Loyers / Rentals
- 10—Frais d'ajustement des pertes / Loss adjustors' costs
- 11—Publicité et information / Publicity and information
- 12—Autres dépenses / Other expenses

2—Intérêts sur avances / Interest on advances

Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada

247 15—Contribution du Gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec égale aux cotisations versées par les agriculteurs / Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board equal to the amount of the assessments collected from farmers

Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU:

247 16—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Frais juridiques / Legal costs
- 8—Certificats des régistrateurs / Registrars' certificates
- 9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
606,700.00	603,014.72	3,685.28		
80,300.00	80,296.12	3.88		
95,000.00	88,096.67	6,903.33		
184,000.00	91,145.00	92,855.00		
15,600.00	9,229.67	6,370.33		
29,000.00	23,019.25	5,980.75		
6,200.00	2,884.08	3,315.92		
84,000.00	74,377.77	9,622.23		
23,000.00	215.00	22,785.00		
150,000.00	141,226.89	8,773.11		
25,000.00	11,814.71	13,185.29		
1,000.00	23.85	976.15		
170,500.00	166,618.49	3,881.51		
1,470,300.00	1,291,962.22	178,337.78		
735,100.00	583,433.63			151,666.37
735,200.00	708,528.59	178,337.78		151,666.37
1,250,000.00	869,727.10	380,272.90		
625,000.00	438,816.19			186,183.81
625,000.00	430,910.91	380,272.90		186,183.81
1,811,400.00	1,807,968.62	3,431.38		
103,500.00	103,478.07	21.93		
25,000.00	24,989.97	10.03		
41,500.00	41,373.54	126.46		
119,800.00	119,743.93	56.07		
5,200.00	5,184.96	15.04		
5,000.00	4,908.21	91.79		
5,000.00	4,971.80	28.20		
7,000.00	6,744.82	255.18		
2,123,400.00	2,119,363.92	4,036.08		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

		Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:
248	17—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments	
	18—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111:	
		Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada)
	19—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., cc. 64, 108 et modifications / and amendments:	
		Ministère des Finances / Department of Finance
	S ² —Garantie payable par le Gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments:	
		Diverses caisses populaires ou banques / Various caisses populaires or banks
248	20—Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles / Act to promote the development of agricultural exploitations, 1969, c. 44	
248	21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; construction of colonization roads and bridges:	
		1—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories
		2—Achat de terres marginales / Purchase of marginal farms
		3—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges
		4—Autres projets / Other projects
		Moins remboursements / Less reimbursements
		Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
2,240,000.00	2,099,525.28	140,474.72		
2,266,000.00	2,265,620.22	379.78		
7,532,000.00	8,028,629.24			496,629.24
75,000.00	84,091.09			9,091.09
2,430,000.00	1,817,401.05	612,598.95		
175,000.00	154,501.27	20,498.73		
926,000.00		926,000.00		
2,700,000.00	2,669,967.35	30,032.65		
580,000.00	416,256.59	163,743.41		
4,381,000.00	3,240,725.21	1,140,274.79		
1,200,000.00	68,140.66			1,131,859.34
3,181,000.00	3,172,584.55	1,140,274.79		1,131,859.34
83,208,300.00	81,178,639.41	4,573,953.59	44,417.76	2,588,710.76

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	1,829,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70	148,500.00
	<u>\$ 1,977,500.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 1,859,959.05</u>
----------------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,393,628.50
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	76,515.71
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	706.40
4—Frais de bureau / Office expenses	143,727.72
5—Communications	18,660.20
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,651.43
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	43,122.51
10—Loyers / Rents	52,359.36
11—Services contractuels / Contractual services	115,587.22
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	12,000.00
	<u>\$ 1,859,959.05</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Clément Vincent, 554.73, Normand Toupin, 4,245.27. Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 25,219.73. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Lucien Bissonnette, 23,087.42, Camille Julien (voir aussi / see also, page 233), 1,200, Jean-Claude Simoneau (voir aussi / see also, page 247), 135.70.

Vincent-F. Chagnon, 15,646.82; J.-Ernest Dubé, 19,995.24; Robert Duquette, 17,499.98; Georges Gauthier, 21,191.62; Maurice Gingras, 15,647.34; Maurice Hallé, 23,934.04; Pierre Labrecque, 19,706.43; Roméo Lalande, 30,049.96; Jean-Jacques Martel, 16,999.67; André Normandeau, 17,955.57; Armand Ouellet, 15,358.01; Nazaire Parent, 18,995.40; Paul Robert, 23,596.69; Robert Rouleau, 17,211.17; Gérard Turbide, 22,734.47.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 3,554.18.

Victorin Carpentier, 3,422.24; Luc Morin, 3,751.28; Denis McNeil, 4,557.66; Louis-Joseph Pigeon, 2,543.15; Laurendeau Rhéaume, 2,601.50; André Robichaud, 2,788.90; Maurice Robitaille, 3,558.09; Gérard Turbide, 3,740.27; Gilles Vallières, 3,061.58.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien National, 6,791.81; Institute for Scientific Information, 5,135; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 14,317.88.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 5,800; Québec-Téléphone, 9,766.43.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

I.B.M. Canada Ltée, 5,564.92; National Typewriter Inc., 7,893.78; Olivetti Canada Ltée, 7,383.89; Rapid Data (Québec) Inc., 10,528.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 40,135.91.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 17,098.95; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 76,881.34; Transports / Transport, 12,471.26.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Syndicat de gestion agricole d'Iberville-Missisquoi, 12,000.00.

Documentation générale et organismes agricoles
General Documentation and Agricultural Organizations

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	1,388,400.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	43,400.00
	<u>\$ 1,431,800.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,251,407.83
	<u>22,289.80</u>
	<u>\$ 1,229,118.03</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	399,200.71
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	22,421.67
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	8,216.56
4—Frais de bureau / Office expenses	507.49
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	6,220.58
10—Loyers / Rents	7,101.90
11—Services contractuels / Contractual services	177,356.50
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	625,735.66
18—Frais de réception / Reception expenses	4,646.76
	<u>\$ 1,251,407.83</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Joseph-Émile Audet, 20,205.11; Omer Beaudoin, 15,476.57; Patrice-Thomas Boudreau, 18,500.08; Paul Carpentier, 15,476.83; Roland Lespérance, 15,999.82; Louis-Philippe Paquette, 15,476.83; Jean-Baptiste Roy, 15,476.83.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Imprimerie R.B.T. Ltée, 8,961.55; L'Action Sociale Ltée, 8,716.80; La Terre de Chez-Nous, 36,333.75; Macdonald Farm Journal, 10,800; Revue Agriculture, 5,000; Société Radio-Canada, 39,000; Stellart Drege-Audio Ltée, 26,514; Tremblay & Dion Inc., 7,439.27.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 2,803.50; Abitibi-Ouest, 1,909.20; Argenteuil, 9,476.20; Arthabaska, 9,880; Bagot, 1,310.22; Beauce, 1,704.50; Beauharnois, 1,015; Bellechasse, 4,468; Berthier, 6,291; Bonaventure, 5,893; Brome, 2,571; Chambly, 546; Champlain, 4,813.50; Charlevoix, 2,291; Châteauguay, 9,731.50; Chicoutimi, 1,359.60; Compton, 3,293; Deux-Montagnes, 1,575; Dorchester, 1,801; Drummond, 10,450.10; Dubuc, 305; Frontenac, 2,402.70; Gaspé-Nord, 1,199.50; Gaspé-Sud, 534; Gatineau, 5,219; Hull, 192.50; Huntingdon, 4,774; Iberville, 709; Îles-de-la-Madeleine, 604.60; Joliette, 1,496; Jonquière-Kénogami, 1,023; Kamouraska, 7,087.60; Labelle, 4,699.40; Lac-St-Jean, 1,250; L'Assomption, 1,589.80; Laval, 451; Laviolette, 2,015; Lévis, 1,061; L'Islet, 1,774; Lotbinière, 6,752.30; Maskinongé, 6,029; Matane, 2,711.50; Matapédia, 4,180; Mégantic, 13,923.10; Missisquoi, 4,467.90; Montcalm, 585; Montmagny, 10,885; Montmorency, 1,154.70; Montréal métropolitain, 33,484.50; Napierville-Laprairie, 1,984.10; Nicolet, 1,608; Papineau, 4,329.60; Pontiac, 8,657.80; Portneuf, 5,691.50; Québec métropolitain, 4,214; Richelieu, 8,618; Richmond, 23,242;

Rimouski, 12,043; Rivière-du-Loup, 4,103.40; Roberval, 2,226; Rouville, 9,678; Rouyn-Noranda, 4,522; Saguenay, 2,058.80; St-Hyacinthe, 26,861.32; St-Jean, 580; St-Maurice, 10,772; Shefford, 22,195.90; Sherbrooke, 27,949.40; Stanstead, 3,824.64; Témiscamingue, 881.20; Témiscouata, 2,150; Terrebonne, 2,204; Trois-Rivières, 15,667; Vaudreuil-Soulanges, 6,313.50; Verchères, 24,068.60; Wolfe, 10,296.97; Yamaska, 499; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 172,753.51.

Direction générale de la production et de l'aménagement agricoles
Agricultural Production and Development Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	6,125,700.00
Supplémentaire / Supplementary 2	700,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	26,800.00
	\$ 6,852,500.00

Dépenses / Expenditure

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received	3,180.77
À recevoir / Receivable	27,501.92

Remboursements / Reimbursements:

Contributions des particuliers / Contributions by individuals:

Placement de vaches laitières, moutons et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, sheep and breeding animals for consumption

97,908.44 128,591.13

\$ 6,781,772.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	628,898.06
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	20,902.40
5—Communications	358.91
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	206.91
10—Loyers / Rents	475.00
11—Services contractuels / Contractual services	686.34
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	6,258,835.60
	\$ 6,910,363.22

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Marcel Ste-Marie, 17,211.17.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 102,767.32; Abitibi-Ouest, 113,548.71; Argenteuil, 23,117.06; Arthabaska, 121,274.40; Bagot, 128,910.29; Beauce, 119,512.73; Beauharnois, 30,599.47; Bellechasse, 131,483.81; Berthier, 46,130.02; Bonaventure, 72,939.55; Brome, 22,797.11; Chambly, 8,269.89; Champlain, 58,446.81; Charlevoix, 46,621.74; Châteauguay, 63,460.84; Chicoutimi, 8,041.72; Compton, 66,328.10; Deux-Montagnes, 37,015.84; Dorchester, 167,253.17; Drummond, 100,959.26; Dubuc, 22,009.28; Duplessis, 1,260; Frontenac, 38,336.85; Gaspé-Nord, 7,159.63; Gaspé-Sud, 13,211.13; Gatineau, 33,039.22; Hull, 99; Huntingdon, 43,760.10; Ibergville, 34,028.54; Îles-de-la-Madeleine, 536.69; Joliette, 57,534.29; Jonquière-Kénogami, 1,932; Kamouraska, 82,763.19; Labelle, 32,730.14; Lac-St-Jean, 50,870.49; L'Assomption, 119,933.95; Laval, 12,793.51; Laviolette, 21,490.71; Lévis, 64,496.33; L'Islet, 78,606.01; Lotbinière, 149,086.93; Maskinongé, 31,995.19; Matane, 114,246.37; Matapédia, 111,585.59; Mégantic, 99,893.50; Missisquoi, 74,271.07; Montcalm, 34,005.48; Montmagny, 56,424.30; Montmorency, 170,820.71; Montréal métropolitain, 5,602.58; Napierville-Laprairie, 142,525.36; Nicolet, 104,573.98; Papineau, 90,863.76; Pontiac, 33,353.82; Portneuf, 66,775.36; Québec métropolitain, 27,685.49; Richelieu, 41,472.75; Richmond, 47,926.95; Rimouski, 146,494.64; Rivière-du-Loup, 243,752.65; Roberval, 60,110.41; Rouville, 112,442.10; Rouyn-Noranda, 18,035; Saguenay, 28,727.08; St-Hyacinthe, 68,891.48; St-Jean, 29,233.73; St-Maurice, 31,371.85; Shefford, 84,591.63; Sherbrooke, 23,659.58; Stanstead, 54,967.80; Témiscamingue, 76,176.77; Témiscouata, 66,327.25; Terrebonne, 31,220.43; Trois-Rivières, 3,130; Vaudreuil-Soulanges, 33,396.15; Verchères, 36,016.77; Wolfe, 37,730.45; Yamaska, 80,243.44. Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 1,403,138.30.

Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	8,865,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	666,900.00
Virement du ministère de l'Éducation / Transfer from Dept. of Education: A.C. / O.C. 3167 '70	23,200.00
	<hr/>
	\$ 9,555,400.00

Dépenses / Expenditure

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs	23,265.44
Traitement d'animaux / Treatment of animals	13,902.07

Imputations aux ministères suivants / Charges to the following departments:

Affaires municipales / Municipal Affairs	2,593.40
--	----------

Conseil exécutif / Executive Council:

Encaissées / Received	240,902.90
À recevoir / Receivable	20,865.12
	<hr/>
	301,528.93

\$ 9,555,796.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,175,697.91
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,088,485.55
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	296,085.84
4—Frais de bureau / Office expenses	54,509.69
5—Communications	102,837.02
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	54,686.16
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,099.08
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	81.35
10—Loyers / Rents	64,896.64
11—Services contractuels / Contractual services	18,946.63

\$ 9,857,325.87

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy-Minister: Camille Julien (voir aussi / see also, page 230), 22,734.47.

Jérôme Arcand, 17,153.61; Paul Archambault, 17,520.07; Fernand Beudet, 15,476.31; Léon-A. Beaudin, 20,508.79; Charles-Édouard Beaudry, 15,655.04; Raymond Bellevance, 15,476.31; Denis Blondin, 15,526.49; Michel Blouin, 15,444.69; Léonel Bombardier, 17,091.98; François Bouchard, 16,832.60; Laurent Bouchard, 17,519.81; Alphonse Boucher, 15,476.31; Raymond-G. Breault, 15,247.93; Maurice Brodeur, 15,351.99; Émile Caron, 15,476.31; Bernard Champagne, 16,832.60; Anthyme Charbonneau, 25,625.59; J.-Édouard Chartier, 17,520.59; Alfred Chartrand, 17,520.07; Marcel Chevrette, 17,460.21; Rodolphe Cloutier, 16,999.93; Ivanhoe Coderre, 15,248.89; Gérard Colpron, 15,036.95; Gabriel Couture, 15,477.09; Fernand De La Durantaye, 15,476.31; Jean Desjardins, 17,091.98; Paul-Émile Desjardins, 15,476.31; Noël-E. Doré, 15,647.08; Omer Dubois, 17,227.10; Wilbrod Dufour, 17,520.07; Benoit Dumas, 17,109.67; Marcel-A. Frenette, 15,248.19; Marcel Gagnon, 15,308.17; Benoit Galarneau, 15,647.08; Charles-Auguste Gauthier, 15,201.65; Donat Grégoire, 17,091.98; Éloi Guillemette, 16,999.93; Jean Hardy, 15,358.01; Joachim Hébert, 17,520.59; Fernand Houle, 15,036.95; Jean-Paul Houle, 15,476.05; Marcel Labrie, 15,477.09; Lionel Lachance, 16,372.54; Raymond Laflamme, 15,131.95; Joseph Laliberté, 17,091.98; J.-Dorima Lalonde, 15,038.43; François-Xavier Lavoie, 15,476.31; Léo Lebeau, 15,852.77; Benoit Lefebvre, 15,248.19; Jean Lessard, 17,520.33; Marc L'Heureux, 17,520.59; Douglas MacMillan, 15,476.31; Adrien Martin, 26,163.77; Jacques-A. Martin, 15,437.10; Jean Maufette, 17,520.59; Hubert Mélançon, 16,339.69; Florent Morency, 15,067.77; J.-Paul Morin, 15,147.03; Paul Morin, 15,476.31; Rosaire Noël, 15,365.16; Gustave Ouellette, 15,476.31; Jean-Guy Paquin, 17,519.55; Paul-A. Paquin, 16,270.37; J.-René Paradis, 17,519.81; André Paré, 15,248.63; J.-Cyprien Pelletier, 15,646.82; Paul Perras, 16,192.15; L.-Ulysse Potvin, 17,091.72; Jean-Bernard Prieur, 16,270.37; J.-Alcide Raiche, 15,248.19; Jan Rosciszewski, 15,249.15; Michel Rousseau, 15,476.31; J.-M.-Alvarez St-Denis, 15,030.55; Denis St-Jacques, 17,520.07; Robert Samson, 17,091.98;

Paul Simard, 15,476.31; Léon Sylvestre, 22,734.47; J.-Guy Tardif, 17,520.07; Pierre-Paul Tardif, 15,476.31; Alphonse-Édouard Théberge, 15,476.05; Clovis Tougas, 15,291.04; Edgar Tremblay, 16,999.67; Ferdinand Trudel, 19,036.24; Conrad Turcot, 18,046.92; Jean-Claude Verville, 15,009.60.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Paul Alain, 2,690.43; Jérôme Arcand, 4,785.30; Gaston Asselin, 2,789.02; Roland Barrette, 2,573.40; Trefflé Bélanger, 2,877.58; Yvon Bélisle, 3,701.14; François Bouchard, 4,810.57; Jacques Boulet, 3,649.79; Philippe Brisson, 2,705.27; Bernard Chagnon, 2,776.98; Bernard Champagne, 2,855.46; Alfred Chartrand, 3,492.30; Marcel Chevette, 3,819.51; Gaétan Courtemanche, 2,926.31; Jean Desgagnés, 3,877.97; Jean Desjardins, 4,150.96; Robert-G. Desjardins, 4,296.01; Norbert Dubé, 3,239.48; Lucien Fournier, 2,591.48; Luc Gagnon, 3,511.79; Charles Gauthier, 2,793.07; Patrick Gauthier, 2,765.79; Donat Grégoire, 2,805.85; Réal Hamel, 2,530.22; Émilien Houle, 2,921.94; Gérard Hudon, 3,286.94; Abel Lacasse, 2,563.87; Raymond Laflamme, 2,630.49; Joseph Laliberté, 3,284.59; Lionel Landry, 2,679.61; Léo Lebeau, 2,532.27; Noël Lorent, 2,717.29; Henri Maillé, 4,086.40; Jean-Louis Maltais, 3,841.99; Marcel Michaud, 3,620.67; Pierre Morissette, 2,547.73; Paul-A. Paquin, 3,856.84; André Paré, (Montréal), 3,580.46; Paul Perras, 3,054.10; L.-Ulysse Potvin, 2,553.97; André Rémillard, 3,555.24; Henri-Paul Rhéault, 3,233.90; Gérard Rodrigue, 3,826.16; Berthe St-Georges, 2,694.27; Robert Samson, 2,715.94; Albert Sinclair, 2,936.12; Société du crédit agricole / Farm Credit Corp., (Canada), 3,964.09; Gérard Tessier, 3,165.40; Jacques Thomas, 5,067.63; Maurice Turgeon, 3,262.38; Jean-Marie Vignola, 2,543.36; Alberta Wells, 3,029.25.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Dominique Bhérer, 9,825.92; Marc-André Boulanger, 13,183.42; Robert Bourgeois, 6,716.92; Yvan Bourgoïn, 6,926.26; Jacques Caumartin, 7,886; Réjean Champagne, 8,537.26; Edmond Doyon, 11,763.26; Albert Fleurent, 5,376.50; Germain Gagnon, 5,915; Roger Gagnon, 9,281.42; Georges-Henri Hudon, 7,671.24; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 29,050; Jean-Jacques Jetté, 9,276.42; Jean Jourdain, 5,216; Côme Marchand, 12,994.42; Bruno Massé, 10,892.98; Grégoire Pagé, 5,854.84; André Pelletier, 7,045; Jean Pérodeau, 5,817; René Plourde, 6,613; Ghislain St-Pierre, 6,397.44.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Régent Cotnoir, 5,087.37; Yvon Pagé, 9,599.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 60,542.57; Québec-Téléphone, 26,938.34; Téléphone du Nord de Québec Inc., 6,703.35.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 13,542.30; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,703.68.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 64,592.84.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Hector Jolicœur Inc., 11,948.65.

Aménagement des fermes / Farm Development

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5		\$15,322,100.00
Dépenses / Expenditure		15,373,163.49
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	76,786.40	
À recevoir / Receivable	38,405.70	115,192.10
		<u>\$15,257,971.39</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	735,925.89
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	80,087.12
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	6,077.85
4—Frais de bureau / Office expenses	51.50

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	620.50
10—Loyers / Rents	25.00
11—Services contractuels / Contractual services	7,828,416.70
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	6,576,198.93
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	145,760.00
	<hr/>
	\$15,373,163.49

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Vital Bouhours, 15,647.08; John J. Hogan, 15,830.94; Armand Roy, 19,499.92.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Gaston Gagnon, 2,532.94; Michel Lebel, 3,936.80; Gilles Pinard, 2,665.33; Charles-E. Savard, 3,161.61.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Léopold Alexandre, 12,456; Gabriel Alix, 7,788.26; Maxime Alix, 25,697.50; O'Neil Alix, 10,355.63; Émile Allaire, 11,437.75; Euclide Allard, 9,158.50; Eusèbe Allard Inc., 19,190; Georges Allard, 8,002; Alleghany Construction Inc., 5,088; Hervé-Émile Allen, 6,281; Henri Anctil, 5,520; Jean-Pierre Archambault, 10,708; Richard Archambault, 13,432.50; Lucien Arel, 7,533.25; Association coopérative des pionniers, 6,006; Association coopérative de travail de Rivière-Davy, 7,767.50; Astobec Construction Ltée, 38,795.75; Aston Construction Ltée, 27,130.50; Georges et Denis Aubin, 7,449; Succession Alcide Auclair, 14,547.50; Jean-Paul Auclair, 12,036.87; Bagot Construction Inc., 10,837.88; Isidore Barabé, 13,106; Bazusky & Shram Enr., 13,024.50; Martial Beauce, 20,405.25; Réal Beauchesne, 27,282; Gaston Beaudin 13,834.75; Gaston Beaudoin, 8,000; Germain Beaudoin, 8,256; J.-A. Beaudoin Construction Ltée, 9,741; Léandre Beaudoin, 5,187.97; Lionel Beaulieu, 9,052; Beaulieu & Ouellet, 5,575; Adrien Bélanger, 8,923.25; Aristide Bélanger, 12,654; Lucien Bélanger, 9,052; Roland Bélanger, 5,159; Yvon Bélanger, 10,321.25; Henri Bellemare, 16,201; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 15,012.25; Benoit Construction Ltée, 6,295.13; Henri Benoit, 17,578.75; Jean-Bernard Benoit, 14,602.50; Bermo Construction Inc., 9,855; Bernard & Frères Enr., 11,887.51; Laurent Bernard, 15,924.50; Jean-Louis Berthiaume, 29,132; Fernand Bertrand & Fils Inc., 6,636; Adrien Bérubé, 6,596; Alcide Bérubé, 7,288.25; Carmel Bérubé, 5,348; Béton Vibré Ltée, 15,928.63; Roy-O. Betts, 11,686.25; Aimé Bilodeau, 9,796; Georges Bilodeau, 28,063.50; Robert Bilodeau, 15,210.83; Roland Blais, 11,921.88; B O G Construction Ltée, 18,831.25; Yvon Boilard, 7,340; Guy Boire, 5,850; Philippe Boisjoly, 9,673; Téléphore Boissonneault, 12,876; Arthur Boisvert Construction Inc., 9,336.50; Armand Bolduc, 7,939.25; Arthur Bolduc, 13,327.50; Charles-Henri Bordeleau, 26,624.50; Jean-Paul Bossé, 8,138.76; Antoine Bouchard, 5,661.25; J.-Elzéar Bouchard, 11,627.50; Rosaire Bouchard, 7,650; Maurice Boucher, 15,568; Noël Boucher, 19,898.50; Adrien Boudreault, 17,089.75; Léonard Bouffard, 8,366.38; Boulais & Couture Inc., 14,589.50; Charles Boulay, 6,923.75; A. & J.-L. Bourgeois Ltée, 8,613; Gilles Bourgoin, 5,302; Armand Bourque, 6,259.50; Bourque & Dulac, 11,739.25; Jean-Luc Bousquet, 13,026.74; Jean-Yves Boutin, 12,074.25; André Boyce, 26,741.40; Ovila Bradet, 5,744; Brault & Théberge Ltée, 11,177.25; Brière & Frères, 6,339; Jean Brisson, 16,448.50; Yves Brodeur, 14,832.50; Armand Bronsard, 7,458.75; Azellus Brouillette, 6,277.25; André Brousseau, 14,224.26; Maurice Bruneau, 14,729.52; Réal Bruneau, 10,512; Roméo Caillouette, 6,958.87; Réal Caissy, 6,558.75; Gabriel Caouette, 12,293.12; Cap Excavation Inc., 9,745.25; Réal Carreau, 47,850.25; Clément Cartier, 13,952; Casaubon & Frères Enr., 13,924; Napoléon Casaubon Ltée, 10,332; Casavant & Frères Enr., 14,597.25; Albert Castonguay, 19,968; André Castonguay, 5,228; Lucien Cauchon, 23,272.75; J.-R. Caza Frère Inc., 26,305.50; Céré & Frères Enr., 9,139; Chabot & Frères, 22,320.50; Chaîne coop. du Saguenay, 42,087.25; Chamberland & Frères, 9,750; Sylvio Champoux, 5,640; Jacques Charpentier, 8,494.50; Aimé Chartrand, 14,048.75; Yves Chartrand, 8,902.50; Jean-Paul Chevalier, 10,732; Normand Choinière, 8,808.63; Cje Construction Pavage Hull Ltée, 5,404; Pierre Cinq-Mars, 13,373.50; André Clément, 8,420.50; Jean-Paul Clément, 10,057.63; Jean-Baptiste Clermont, 18,988.28; Cloutier & Frères, 8,016; Colonial Construction Excavation Enr., 11,368; J. Comtois & Fils Ltée, 10,734; Construction DL Inc., 29,928; Construction Edgy Inc., 32,538.50; Construction Hériot Inc., 11,025.50; Construction Idéal Enr., 28,778.25; Construction Réal St-Laurent Ltée, 28,428.25; Construction St-Paul Ltée, 45,037.25; Construction St-Pie Inc., 19,331.12; Stanley H. Cooper, 5,778.50; Albert Côté, 17,082; Côté & Gervais Enr., 25,450; Jean-Marie Côté, 8,070.75; Roland et Noël Côté, 7,788; Couet & Morin Enr., 11,682.75; André et Amédée Coulombe, 18,240; Albéric Couture, 6,458; Armand Croteau Inc., 29,426.50; René Cyrenne, 6,405; Daigle & Frères Enr., 15,512.75; Osée Dal-laire, 14,109.50; Guy Decelles, 6,440; Jean-Guy Degrandpré, 13,974; Jean-Marie Demers, 12,234.39; Ronald Deschênes, 9,600; Florian Deslandes, 8,866.50; Magella Desmeules, 7,182.25; Claude Dionne, 12,710; Dionne & Frères Enr., 23,798.53; Georges Dionne, 10,088; Roland Dionne, 6,640.63; Fernando Douville, 8,271; J.-P. Doyon Ltée, 13,422; Dragon Construction Ltée, 46,899; Henri Drouin, 8,546; Hermas Drouin, 15,776; Joseph Drouin, 7,638; Réal Dubé, 34,612; Thomas Dubé, 7,996; Aldéric Dubosq, 7,148.38; Du-

UNIVERSITY LIBRARY

charme & Théberge Ltée, 13,871; Harry Duchesneau, 36,375; Jérôme Duchesneau, 31,668.52; Ovila Dufour, 19,035; Philius Dufour, 9,080.50; Charles-Omer Dufresne, 15,429.63; Dulac & Fils Ltée, 9,200.50; Claude Dumaine, 10,442; Donatien Dumais, 19,329; Flavius Dumont, 9,702.72; Gérard Duquette, 14,578.50; Camilien Durand, 5,686; Jean-Marc Duranleau, 7,057.50; Gaétan Durocher, 38,223; Réjean et Jules Dutil, 11,470.50; Entreprises Cazaville Inc., 24,095; Entreprises de la Côte-Sud Inc., 6,466.38; Entreprises Wilfrid Côté Inc., 16,750.50; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 23,950.50; Entreprises D & M Enr., 13,821; Entreprises Domaine Inc., 8,673.25; Entreprises Éloi Inc., 8,385.25; Entreprises Frontier Ltée, 5,303; Entreprises Ham-Sud Inc., 18,735.25; Entreprises Hemmings Inc., 10,698.50; Entreprises Laguë Ltée, 33,526.50; Entreprises Papineau Ltée, 6,576.50; Entreprises P E B Ltée, 6,220.50; Entreprises Po Bo Ha Inc., 16,371; Entreprises St-Barnabé Enr., 16,726.12; Entreprises St-Charles, 6,139.25; Entreprises St-Raymond Enr., 18,173; Excavation St-Patrice Ltée, 45,136.51; Noël Fontaine, 23,536; Théo Forcier, 48,471; Léo Forget, 14,730.50; Forget & Plouffe, 6,822; Normand Forgues, 9,916; Luc Fortin, 5,950; Raymond Fortin, 6,927.12; Raymond Fournier, 14,194; Aurèle Francœur, 17,204; Simon Fréchette Inc., 29,490.75; Lloyd R. French, 10,034.25; Marcel Gagné, 7,451.50; Armand Gagnon (Alma), 5,284; Armand Gagnon (St-Hilarion), 7,475.75; Charles-Émile Gagnon, 9,356.87; Ernest Gagnon, 13,807; Maurice Gagnon (Princeville), 16,948.25; Maurice Gagnon (St-Roch-de-l'Achigan), 14,756.75; Jean-Paul Garant, 9,830.25; Jean-Paul Garneau, 19,991; Robert Garneau, 5,119; Gaudreau & Gaudreau Enr., 7,552.50; Gaudreault & Frères, 5,895; Georges Gauthier, 9,352; Gérard Gendron, 10,725.01; Roger Gendron, 6,783; Roméo Généreux, 9,554; Géralin Inc., 6,960.50; Armand et Benoît Gervais, 6,070; Ludolphe Giard, 15,408; Fernand Giguère, 16,669.75; Giguère & Fils Inc., 32,712.12; Gérard Gingras, 13,363.63; Fernand Girard, 5,924.38; Rosaire Girard, 22,634.50; G & L Enr. et G M R Inc., 14,548.50; Henri-Paul Godbout, 5,500; Clément Gosselin, 11,148.75; Gosselin & Fretette Enr., 29,168.01; Charles-Auguste Gravel, 8,642; André Grenier, 9,368; Roland Grenier, 5,582; Grenier Tracteur Service Enr., 20,510.50; Hervé Grimard, 10,144.75; Jacques Groleau, 10,752.50; Patrice Grondin, 10,570; Armand Guay, 17,814.50; Marcel Guimond, 25,882.50; Guinois & Boulerice, 13,964.50; Thomas Hall, 7,776; Léo Hamel, 43,608.75; Fernand Harvey, 11,570; Elmer Hayes, 5,970; Achille Hémond, 6,859.63; Ménard-L. Hobbs, 5,964; Charles-Émile Houle, 10,080; Laurent Houle, 10,683.75; Léo Houle, 8,495.75; Michel Houle, 13,948; Irving Bros., 24,936.50; Lionel Jam Inc., 17,891.25; Adhémar Jean, 6,200; Benoît Jean, 9,662.13; Bruno Jean, 9,598; Hervé Jetté, 9,135.88; Serge Jetté, 7,536; Jolicœur & Mélançon, 12,808; Aldéric Jolivet, 6,523.75; Denis Joyal, 14,263.50; Louis-Aimé Joyal, 6,436; Charles Kingsley, 13,734.50; René Laberge, 6,442; Henri Labranche, 24,972; Ophras Lacelle, 6,400.50; Jean-Marie Lachance, 12,120; Roch Lacoursière, 14,072; Elzéar Lafleur Inc., 5,461.38; Frank Lafontaine, 10,389.13; « La Fronde » Société coop. agricole d'amélioration des terres, 10,595.25; Antonin Lahaie, 16,128; Pierre & M. Lajoie Enr., 19,407; Jean-Paul Lalancette, 8,364.01; Réal Lallier, 24,770; Richard Lambert, 8,691.75; Rémi Landry, 8,872.50; A. Langlois & Fils, 11,364.50; Cyrille Langlois, 25,984.50; R. Langlois Construction Inc., 22,454.50; Fernand Lanneville, 14,347.87; Roger Lanoie, 13,460.63; Réal Lanthier, 5,014.75; Ange-Émile Lapalme, 19,581.25; Jean-Guy Lapointe, 21,027.25; Patrice Lapointe, 24,452.38; Robert-E. Lapointe, 6,800; Léo-Paul Laporte, 15,983.50; Adolphe Larivière, 9,760.50; Antoine Larivière, 8,318.75; Jean-Paul Larivière, 12,376.25; Rosaire Laroche, 11,155.75; Wilfrid Laroche, 11,981.50; Gérard Larouche, 18,794.50; André Lavigne, 6,616; Ferdinand Lavoie, 8,008; Jean Lavoie, 6,218; J.-P. Lavoie et Benoît Girard, 7,276.50; Stanley Lawson, 6,036; Benoît Lebeau, 12,748; Élie Lebeau, 7,742; Léonard Leblanc, 7,228; Roger Leblanc, 9,149; Adrien Leclerc, 12,730.13; Leclerc & Blanchette Enr., 11,232.75; Laurier Leclerc, 6,902; Lecompte & Frères, 21,375.63; Gérard Lecours, 12,856.50; Ledobel Construction Inc., 59,295.54; Roland Leduc, 15,373; Jean-Pierre Lefebvre, 14,377.75; H. Leggett & Sons Co. Ltd., 8,618.50; Hervé Lehoux, 7,552; Bernard Lemaire, 6,446; Jean-Claude Lemelin, 15,415.50; Marcel Lemieux, 25,253; André Lemire, 9,877.50; Jean-Marie Lemire, 26,065; Yvon Lemire, 15,660; Jean-Paul Lemyre, 22,605.50; Arthur Lepage, 9,889.75; Jean-Paul Lepage, 6,984; Lery-Howick Construction Ltée, 20,008.50; Albert Lessard, 5,016; Martial Lessard, 11,193; Normand Letendre, 10,638; Roland Levesque, 5,971.50; Alcide Longpré, 19,352.75; Loubier & Frères Enr., 21,874.75; Georgiana Lussier, 17,425.25; J.-André Lussier, 20,844; Marc Macduff, 9,046.88; Paul Macduff, 11,202; Léonard Madore, 13,486; Patrick Magher, 5,668; Réginald Mailhot, 8,264; Mailloux & Frères Ltée, 7,764; Charles Maisonneuve, 14,478.50; Henri Malenfant, 24,249.46; Wilmar-E. Mallette, 20,725; Alexandre Maltais, 6,263.63; Mandro Inc., 6,088; Paul-Émile Marcotte, 8,552; Jean Marier, 21,955.50; Marsolais Excavation Enr., 16,236.25; Julien Martin & Fils Ltée, 7,344; René Martin, 12,061.50; Jean-Marie Massé, 13,638; Alfreda-M. Mercier, 38,102.63; Julien Mercier, 10,112; Martin Mercier Inc., 9,410.63; Adrien Messier, 29,679.50; Roger Messier, 27,678; Benoît Michaud, 7,971; Conrad Morin, 18,000; Morneau & Marquis Inc., 5,053.25; Bertrand Murray, 7,264; Raoul McCarthy, 9,776.25; Gilles Nadeau Cie Ltée, 33,197.28; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 11,530.50; Louis-Philippe Nadeau (St-Sylvestre), 20,188; Normand Nadeau, 11,680; Réjean Nault, 12,109.50; Fernand Noël, 6,768.50; Nolet & Frères Transport Ltée, 7,662.75; Notre-Dame-du-Bon-Conseil Excavation Inc., 14,294.25; Ouellet & Beaulieu, 5,244.50; Florian Ouellet, 6,846; Mario Ouellet, 5,145; Philippe Ouellet, 5,988; Paillé & Fils Ltée, 8,692.50; Pan Québec Inc., 22,011; Irénée Paquet, 7,776.25; Romuald Paquet, 5,360; Gérard Paquette, 5,290.88; Ovide Paquin, 31,625.50; Pierre Paradis, 6,386.25; Jean-Paul Parent, 17,424; Romuald Parent, 8,420; Pavages Vaudreuil Ltée, 20,307.38; André Pelchat, 6,522.13; Armand Pelchat, 7,614; Jean-Louis Pellerin, 7,036; Anicet Pelletier, 6,608.76; Pelletier Excavation Inc., 7,564.25; Gaston Pelletier, (Isle-Verte), 10,638; Honoré Pelletier, 24,000; Eddy Perras, 7,432; Adrien Perreault, 17,183.25; Antonio Perreault, 7,021; Gaston Perreault, 14,436; Jacques Perron, 17,953; Joseph-Émile Perron, 10,376; Lucien Perron, 13,468.50; Pete Per-

sons, 6,624; Claude Phaneuf, 9,992.50; Paul Pigeon & Fils Inc., 33,176.50; Omer Pilon, 10,373; Jean-Guy Plante, 6,952; Rhéaume Plante, 7,140; Yvan Plante, 6,548; Mme Arthur Plourde, 11,347.51; P. Poirier Construction Inc., 7,466.75; Roland Poirier, 8,204.25; Sylvio Poirier, 10,400; Hervé Poissant, 10,204; Raymond Poliquin, 6,202; Alcide Pomerleau, 14,702; Potvin & Frères Enr., 15,392.25; Georges-Aimé Poulin, 15,777; Jean-d'Arc Poulin, 13,968; Edgar Prévost, 7,150; Bernard Proulx Inc., 27,508.13; Claude Proulx, 7,137; Proulx & Frères Enr., 18,715.50; Jean-Guy Proulx, 9,282; Wilfrid Proulx, 12,885; Roland Quirion, 8,653.50; Dolphis Rainville, 8,319.75; Jean Raynault, 21,193; Régional Construction Enr., 8,661.50; Armand Renaud, 9,304.50; Riddell & Sons Ltd., 5,481; Jean-Paul Roberge, 6,934; Marcel Roberge, 8,914; Germain Robert, 9,016; Cylien Robitaille, 12,315; Flavius Robitaille, 33,897.13; Denis Rodrigue, 16,460.27; Laurier Rodrigue, 12,642.75; Roger Roireau, 13,603.50; Ovide Rouillard, 10,293.50; Lorenzo Rousseau, 6,287; Rousseau & Santerre Enr., 10,718.50; Rouville Construction Inc., 40,582.75; Roy & Bégin, 5,808.75; Claude Roy, 16,162.75; Roy Excavation Transport Enr., 5,485.88; Hermile Roy, 6,308; Laurent Roy, 11,334.37; Nugent Roy, 7,784; Sablière St-Félix Enr., 17,923.25; Jean-Claude Sabourin, 8,260; Léopold St-Gelais, 6,515.25; Nap. St-Hilaire Inc., 5,488.50; Irénée St-Laurent, 5,715.75; Lucien St-Louis, 5,074; Armand Ste-Marie, 11,008.50; Edmond St-Onge, 20,991.50; Eugène St-Pierre Inc., 8,860; Hervé St-Pierre, 17,736.75; René St-Pierre, 9,362.87; Samson & Marchand Inc., 5,219.75; Sauvé Excavation Inc., 7,265.25; Julien Savard, 10,233.75; Rosaire Savard, 5,615.75; Edmond Scalibrini, 12,908.25; Émilio Séguin, 6,475.75; Rémy Séguin Construction, 13,111.25; Paul Sénack, 9,459.12; Service d'Amélioration des Fermes Enr., 8,618.25; Service d'Amélioration des Fermes Construction Inc., 71,260.76; Service d'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 33,005; Henri Simard & Frères, 22,308.50; J.-A. Simard Inc., 21,645.25; Jean-Louis Simard Inc., 5,170.50; Léonidas Simard, 9,622; Raoul Simard, 5,591.75; Robert Simard, 8,681.50; Société d'Amélioration St-Aubert, 87,924.50; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: Sts-Ange, 14,186.50; Ste-Claire, 10,201.50; St-Edmond-les-Plaines, 9,936; St-Sébastien, 8,436; Gérard Sorel, 5,145.25; Gilbert Soucy, 13,783.63; Sozio Construction Ltée, 7,917.75; Henry O. Stephens, 6,004; Raoul Strevey, 8,756; Syndicat d'Amélioration des Fermes de Ste-Françoise, 12,726.63; Justin Tanguay, 8,744; André Taschereau, 8,742; Albert Therrien & Fils Ltée, 15,276.50; Gaétan Therrien Inc., 23,532.63; Jean-Paul Thibault, 10,164; Philippe Thibault, 28,028; Antonio Thibert, 13,304.50; Jean-Paul Thibodeau, 14,788; Thom Construction Ltée, 5,450.25; Thurso Construction Ltée, 10,786.50; Francis H. Thurston, 12,972; Réal Toupin, 6,261.75; Transport Drummond Inc., 9,813.25; Travaux Mécanisés Kamouraska Inc., 9,721.88; Clément Tremblay, 7,372.50; Succession Georges Tremblay, 5,844; Henri-Paul Tremblay, 6,507.50; Jean-Paul et Denis Tremblay, 16,288.50; Joseph Tremblay Enr., 8,776; Marcellin Tremblay, 8,763; René Tremblay, 8,984; Roger-J. Tremblay, 5,544.50; Siméon Tremblay, 5,957.25; Xavier Tremblay, 13,860.75; Léopold Trottier, 17,550.38; Alfred Trudel, 14,726; Jean-Marie Trudel, 18,228; Martin Trudel, 6,798; Dan L. Tully, 12,872.25; Benoît Turcotte, 9,968.75; Armand Turgeon, 7,112.38; Cyrille Turgeon, 7,611.75; Vachon & Frères Enr., 7,613.37; Jean-Paul Vaillancourt, 8,919.63; Claude Valence, 6,691.64; Rosaire Vallières, 15,503.26; Jacques-L. Veillette, 10,800; Raymond Veilleux et Germain Delage, 7,798.75; Ver Embel Inc., 9,033.75; J.-Amédée Verret, 8,420; Camille Vézina, 23,590; Joseph Vigneux, 5,709; Robert Vigneux, 44,704.63; Marcel-X. Voyer, 7,427.25; Warwick Construction Inc., 18,066.75; Johanne Wyatt, 13,251.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 42,471.12; Abitibi-Ouest, 56,716.16; Argenteuil, 30,278.80; Arthabaska, 239,303.84; Bagot, 130,623.20; Beauce, 244,383.65; Beauharnois, 52,777.86; Bellechasse, 149,129.04; Berthier, 53,546.12; Bonaventure, 60,092; Brome, 26,517.87; Chambly, 6,743.18; Champlain, 102,499.17; Charlevoix, 19,736.58; Châteauguay, 129,246.59; Chicoutimi, 17,451.71; Compton, 155,892.31; Deux-Montagnes, 62,284.88; Dorchester, 201,966.38; Drummond, 145,260.16; Dubuc, 33,133.21; Frontenac, 110,879.84; Gaspé-Nord, 6,051.23; Gaspé-Sud, 7,955.90; Gatineau, 15,610.57; Huntingdon, 53,728.07; Iberville, 87,795.42; Îles-de-la-Madeleine, 5,379.45; Joliette, 83,259.69; Jonquière-Kénogami, 9,604.11; Kamouraska, 100,513.54; Labelle, 41,779.56; Lac-St-Jean, 83,317.52; L'Assomption, 88,308.99; Laval, 31,150.99; Laviolette, 37,014.07; Lévis, 90,540.18; L'Islet, 91,134.64; Lotbinière, 226,791.70; Maskinongé, 77,371.51; Matane, 118,844.30; Matapédia, 171,019.29; Mégantic, 151,786.55; Missisquoi, 83,068.34; Montcalm, 51,035.76; Montmagny, 55,402.30; Montmorency, 54,863.15; Montréal métropolitain, 198.01; Napierville-Laprairie, 165,047.47; Nicolet, 266,732.75; Papineau, 47,917.96; Pontiac, 24,530.32; Portneuf, 121,197.06; Québec métropolitain, 9,709.26; Richelieu, 93,166.28; Richmond, 108,733.35; Rimouski, 236,379.31; Rivière-du-Loup, 175,742.20; Roberval, 73,224.95; Rouville, 160,402.21; Rouyn-Noranda, 14,864.35; Saguenay, 10,688.17; St-Hyacinthe, 131,016.70; St-Jean, 72,486.26; St-Maurice, 55,198.27; Shefford, 124,283; Sherbrooke, 28,091.14; Stanstead, 124,956.94; Témiscamingue, 69,175.85; Témiscouata, 50,767.37; Terrebonne, 40,204.43; Trois-Rivières, 3,539.75; Vaudreuil-Soulanges, 84,861.89; Verchères, 102,553.93; Wolfe, 104,065.14; Yamaska, 182,204.11.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Raoul Bérubé, 5,700; Gérard-A. Côté, 6,150; Jacques Dubé (Luceville), 7,000; Honorius Dumont, 7,100; Gérald Gendron, 6,000; Joseph Morin, 5,200; Victor Murray, 12,000; Roland Paquin, 6,000; Laurette Croft Parent, 6,500; Léonidas Potvin, 5,200; Florian Richard, 5,200.

**Insémination artificielle et amélioration des troupeaux
Artificial Insemination and Herd Improvement**

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 6		\$ 1,487,600.00
<hr/>		
Dépenses / Expenditure		1,500,093.13
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions des cercles d'élevage et des particuliers / Contributions by Dairy Cattle Breeding Clubs and by individuals	229,628.94	
Vente de taureaux / Sale of bulls	5,617.74	235,246.68
		<hr/>
		\$ 1,264,846.45
		<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	677,037.81
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	73,702.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	9,866.50
4—Frais de bureau / Office expenses	3,181.30
5—Communications	26,509.96
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	245,131.42
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,526.40
10—Loyers / Rents	2,996.00
11—Services contractuels / Contractual services	74,013.75
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	385,127.86
<hr/>	
\$ 1,500,093.13	
<hr/>	

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jules Brosseau, 15,248.89; Claude Hayes, 19,868.52; Stephen Poliquin, 16,217.46; Louis-Nazaire St-Pierre, 19,662.16.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

René Beaulieu, 2,520.51; Jules Brosseau, 3,300.16; Dominique Gagné, 2,850.78; J.-François Garon, 2,838.87; J.-A. Guimont, 2,627.78; Claude Hayes, 3,052.01; Georges-Émile Labrie, 2,758.03; Martin Larochelle, 3,664.78; Gérard Mailly, 3,636.34; Bernard Monin, 5,459.71; Jean-Marc Nadeau, 3,037.67; Honorat Pellerin, 3,597.62; Louis-Nazaire St-Pierre, 3,008.22; Adrien Varin, 2,732.94.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

University of Guelph, Ontario, 6,067.50.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 23,185.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Air Liquide Canada Ltée, 11,026.85; Ampak Ltd., 15,153.77; Arnold-Nasco Ltd., 6,783.29; Cryogenic Engineering Co., 17,302.38; De Laval Ltée, 19,674.69; Fafard & Frères Ltée, 13,048.43; Lambert Jodoin, 12,800.34; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 9,102.94; Moulin de Vaudreuil Inc., 7,641.90; Théo. Phénix Enr., 15,752.38; Ormiston Roy, 15,000; Standard Paper Box Ltd., 5,866.06; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 11,304.57.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

André Lagacé Transport, 7,000. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance Data-processing Service, 52,825.29.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 15,010.50; Abitibi-Ouest, 17,183; Argenteuil, 9; Arthabaska, 1,290; Bagot, 576; Beauce, 513; Beauharnois, 84; Bellechasse, 1,493; Berthier, 219; Brome, 507; Chambly, 12; Champlain, 816.12; Charlevoix, 1,463; Châteauguay, 39; Chicoutimi, 3,267; Compton, 1,650.96; Deux-Montagnes, 7,670.50; Dor-

chester, 237; Drummond, 396; Dubuc, 30; Frontenac, 30; Gatineau, 300; Huntingdon, 48; Iberville, 375; Joliette, 486; Jonquière-Kénogami, 81; Kamouraska, 4,885; Labelle, 9,965; Lac-St-Jean, 63,757; L'Assomption, 39; Laviolette, 219; Lévis, 267; L'Islet, 703; Lotbinière, 654; Maskinongé, 120; Matane, 5,736; Matapédia, 6,047; Mégantic, 414; Missisquoi, 240; Montcalm, 63; Montmagny, 75; Montmorency, 123; Montréal métropolitain, 12; Napierville-Laprairie, 90; Nicolet, 423; Papineau, 13,542; Pontiac, 419; Portneuf, 447; Québec métropolitain, 69; Richelieu, 564; Richmond, 471; Rimouski, 15,671; Rivière-du-Loup, 13,212; Roberval, 17,756; Rouville, 648; Rouyn-Noranda, 18,596; St-Hyacinthe, 1,017; St-Jean, 162; St-Maurice, 231; Shefford, 762; Sherbrooke, 780; Stanstead, 693; Témiscamingue, 12,865.50; Terrebonne, 1,933; Trois-Rivières, 3; Vaudreuil-Soulanges, 9; Verchères, 315; Wolfe, 466.06; Yamaska, 612. Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 136,266.22.

Service vétérinaire / Veterinary Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	720,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	25,500.00
	<hr/>
	\$ 745,600.00
	<hr/>

Dépenses / Expenditure	\$ 707,906.46
	<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	586,578.02
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	32,353.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,275.00
4—Frais de bureau / Office expenses	1,240.06
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	75,159.28
10—Loyers / Rents	4,200.00
11—Services contractuels / Contractual services	6,100.32
	<hr/>
	\$ 707,906.46
	<hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Joseph-Paul Blanchet, 15,476.31; Jules Bourque, 15,476.57; Pierre Cayouette, 16,960.20; Roland Filion, 16,960.46; Calixte Hébert, 18,240.78; Albert Lavallée, 20,250.02; Julien Lavallée, 17,437.04; René Malo, 15,437.36; Gérard Mélançon, 15,308.43; Jean-Baptiste Phaneuf, 15,397.63; André Saucier, 15,476.31; Jacques Tardif, 16,120.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Joseph-Paul Blanchet, 2,534.70; Vianney Désilets, 3,942.99; André Saucier, 3,063.08.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Can. Laboratory Supplies Ltd., 10,747.29; Connaught Medical Research Laboratories, 22,401.30; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,221.52.

Services du génie / Engineering Services

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	\$14,988,100.00
	<hr/>

Dépenses / Expenditure	14,682,030.46
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Contributions des particuliers / Contributions by individuals:

Travaux de drainage / Drainage works	539.55
Travaux d'amélioration des fermes / Farm improvement works	49,219.76
Forage de puits / Boring of wells	31,800.00

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	2,277.40
--	----------

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	2,059.10
---	----------

Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers	1,383.14
--	----------

UNIVERSITY LIBRARY

Imputations à / Charges to:

Divers ministères / Various departments	37,388.52	
Article / Item 21-3 Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges	49,855.00	174,522.47
		<u>\$14,507,507.99</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	4,945,780.57
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	519,420.73
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,133,389.65
4—Frais de bureau / Office expenses	832.95
5—Communications	1,385.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	894,243.02
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	29,688.16
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	43,787.28
10—Loyers / Rents	740,332.51
11—Services contractuels / Contractual services	4,949,146.97
12—Subventions / Grants	73,838.84
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,326,767.72
20—Frais d'équipes / Field party expenses	23,417.06
	<u>\$14,682,030.46</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Roland Auger, 16,119.75; Robert Baillargeon, 16,959.93; Jean-Marie Bélanger, 15,969.83; Aldo Bernardi, 15,830.68; Jules Bibeau, 15,711.01; Célestin Boisvert, 15,856.42; Raymond Boucher, 15,830.68; Rosemond Caron, 16,960.20; René Charest, 16,119.75; Bruno Chevrette, 16,959.93; Gaétan Gourde, 16,711.38; Jean-Joseph Grenon, 16,119.75; Jean Legros, 16,120.01; Léo Levesque, 15,147.29; Bertrand Perron, 16,080.02; Léo-Paul Provencher, 19,499.92; René Tremblay, 15,719.27.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Aquin, 2,675.26; Roland Auger, 2,583.07; Rogatien Beaudoin, 2,548.60; Augustin Beaudry, 2,678.12; Jean-Marie Bélanger, 5,050.64; Aldo Bernardi, 4,168.33; Paul-Émile Blais (Alma), 2,621.11; Raymond Boucher, 3,569.50; Jean-Charles Boutin, 2,826.89; Léandre Fluet, 3,033.67; Armand Fugère, 2,590.97; Yvan Gourde, 2,776.58; Yvon Goyette, 3,988.09; Robert Lamarre, 3,656.06; Charles-A. Langelier, 2,632.18; Bernard Levesque, 2,724.48; Jean-Luc Martineau, 2,655.34; Liguori Néron, 2,541.60; Adélar Pelchat, 5,029.39; Charles Plourde, 3,041.94.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Hamel, Malouin & Associés, 601,935.10; Leroux & Associés, 43,122.98; Antoine Mayrand, 6,676.70; Verreault & Associés, 479,662.25.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Automotive Products Co. Ltd., 10,136.88; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 42,359.65; Boyles Industries Ltd., 5,033.32; B W R Equipment Co. Ltd., 23,168.77; Canadian Tire & Repair Co. Ltd. (Québec), 16,044.51; Henry-A. Cantin Inc., 5,523.43; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 12,535.10; Federal Equipment Eastern, 5,265.86; Gaz La Sarre Enr., 10,565.19; General Diesel Inc., 8,122.48; Golden Eagle Canada Ltd., 21,167.01; Gulf Oil Canada Ltd., 22,338.07; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,764.09; Hydro-Québec, 15,648.76; Imperial Oil Ltd., 54,294.42; John Millen Québec Ltée, 5,356.38; Montréal Diesel Fuel Pumps Inc., 5,001.08; Mussens Équipement Ltée, 11,405.83; Palmar Automotive Ltd., 8,504.02; Petrofina Canada Ltée, 17,312.61; Pétroles Irving Inc., 64,645.93; Poliquin Service de Pneus Inc., 6,196.83; Québec Mack Inc., 5,691.19; St-Malo Heating Ltd., 6,838.29; Shell Canada Ltd., 15,075.44; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 74,829.24; Texaco Canada Ltd., 35,743.58; N.V. Vandenende, 26,352.37; Ventes & Services Diesel Inc., 10,996.95; Wajax Equipment Ltd., 30,574.70.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Fruehauf Trailer Co. of Canada Ltd., 9,820; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,686.86.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Hydro-Québec, 17,176.13; Parent Assurance Inc., 13,375; Québec, ville, 5,766.30.

LOYERS / RENTS:

P. Baillargeon Ltée, 6,881.75; Construction St-Pie, 10,858.25; Deshaies & Frères, 6,260; Donatien Dumais, 5,382; Entreprises Aylmer Inc., 5,759; Entreprises Lechasseur Ltée, 5,779; Entreprises Les Cèdres Ltée, 5,316.50; Équipement Moderne, 10,507.20; Excavations St-Patrice Ltée, 8,748; Paul-Émile Gagnon (Roberval), 6,780; Fernand Girard, 6,436; Roland Laquerre, 19,824; Alcide Longpré, 19,134.20; Jean Marier, 5,804.35; Léonard Pelletier Inc., 9,879.50; P. G. N. Ltée, 9,667.50; Gaston Potvin Ltée, 13,270; Prud'Homme & Frères, 6,520.50; Regional Construction Co., 9,339.50; St-Laurent & Desrosiers Enr., 9,998; Thurso Construction Ltée, 12,965.10; Trestler Construction Enr., 11,660; Turenne & Poliquin, 8,220; Ver Embel Inc., 18,681.40.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Jean-Guy Alix, 10,998.82; Alleghanys Construction Inc., 87,980.52; Arco Construction Inc., 55,436.13; Bagot Excavation Enr., 13,352.41; P. Baillargeon Ltée, 96,573.62; Bau Val Inc., 7,105.21; Raymond Bélanger, 16,450.67; Alide Bergeron, 6,026.46; Laurent Bergeron, 13,236.02; Bermo Construction Ltée, 11,761.60; Benoit Bérubé, 7,673.78; Ghislain Bérubé, 5,787.22; Noël Blanchette Ltée, 5,922.39; André Bouchard Enr., 17,362.14; Bourgeois Construction Inc., 12,001.52; André Bouvet, 56,851.99; Brault & Théberge Ltée, 12,350.45; Brunet & Brunet Inc., 11,197.05; Laurin Caron, 7,140.28; Napoléon Casaubon Ltée, 20,225.68; Casavant & Frères Enr., 12,946.58; J.-R. Caza & Frères Inc., 67,329.13; Cedal Construction, 13,776.07; Chabot & Frères Enr., 6,395.67; Chagnon Ltée, 15,323.32; Cie d'Asphalte de L'Estrie Inc., 88,837.64; Cie de Construction Dollard Ltée, 69,038.85; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 7,115.70; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 55,932.05; Ciment Leclerc Ltée, 5,623.92; Claveau & Fils Inc., 7,326.90; Construction D M Ltée, 6,408.66; Construction Georges Inc., 11,854.42; Construction St-Paul Ltée, 56,171.57; Constructions Frontières Ltée, 32,422.27; Constructions du St-Laurent Ltée 633,155.72; Cormier Ltée, 8,219.97; Normand Côté, 12,275.75; Rosaire Côté, 51,873.49; Henri Couture, 13,827.71; Décor Construction Inc., 7,300; J.-P. Doyon Ltée, 41,762.59; Drana Construction Ltée, 263,851.44; André Dubé, 5,745.60; Dulac & Fils Cie Ltée, 6,281.04; Dumo Construction Inc., 69,373.73; Hervé Dutil, 33,728.64; Entreprises Baully Enr., 93,764.94; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 14,795.73; Entreprises Pierreville Ltée, 29,799.68; Entreprises R G Inc., 6,727.55; Excavation Gréco Inc., 59,714.40; Excavations St-Patrice Ltée, 5,436.26; Faribel Ltée, 18,211.52; Antonio Fleury, 16,081.47; Patrick Gagné, 9,564.98; Ovila Gauthier, 11,566.36; Giroux & Lessard Ltée, 118,713.35; Georges Haggerty Equipment Co. Ltd., 12,149; Hémo Inc., 25,965.65; J B Construction Enr., 12,826.29; Jobert Construction Inc., 24,632.11; Laberge & Frères Ltée, 9,746.69; Adonias Laurin, 77,948.10; Léo Lavoie, 68,116.13; Pierre-Eugène Lavoie, 6,314.65; Gaston Maheux, 5,079.03; Mar-Gi Excavation Inc., 5,547.19; Jean Marier, 6,274.03; Arnold Michaudville, 9,768.41; Morin Inc., 93,143.34; Wilfrid Nadeau Inc., 22,059.20; Fernand Noël, 7,000.61; Noval Construction Ltée, 73,744.34; Paillé & Fils Ltée, 6,359.84; Pan Québec Inc., 39,111.67; Ovide Paquin, 17,502.32; Pavages Maska Inc., 59,134.10; Pavages Vaudreuil Ltée, 14,841.77; Adélar Pelletier Inc., 31,838.68; Albert Pelletier, 10,114.06; Pelletier Excavation Inc., 23,148.67; Peluso & Fils Construction Inc., 43,086.26; M. Périard Inc., 122,693.63; P.G.N. Ltée, 11,712.55; Pierre Construction Ltée, 5,846.45; Paul Pigeon & Fils Inc., 11,318.95; Gaston Potvin Ltée, 27,032.05; Bernard Proulx Inc., 311,286.96; Proulxville Construction Inc., 11,183.13; R.-C. Raymond Construction Inc., 20,769.40; Régional Construction Enr., 193,568.68; Lorenzo Rousseau, 22,434.68; Rouville Construction Inc., 8,253.48; St-Laurent & Desrosiers Enr., 64,867.55; Rosaire Savard, 7,148.12; Sayabec Construction Ltée, 8,594.17; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 17,232.47; Gérard Sorel, 7,160.99; Maurice Thibault Ltée, 37,904.34; Tractor Service Ltd., 86,765.44; Jean-Paul Trahan Ltée, 29,768.43; Troviau Construction Inc., 15,281.66; Georges-A. Turnbull, 7,310.63; Val-Viger Construction Ltée, 25,534.09; Ver-Embel Inc., 6,611.95; Vernes Construction Inc., 32,721.71; Verocchio Ltd., 14,792.13; Uldéric Villeneuve, 8,458.08; Jules Voghel, 8,969.15. *Ministère / Department: Voirie / Roads*, 59,259.47.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Arthabaska, 3,446.45; Champlain, 1,500; Gaspé-Sud, 1,000; Gatineau, 6,400; Labelle, 5,697.31; Lac-St-Jean, 4,000; Lotbinière, 1,429; Maskinongé, 3,595.06; Montmorency, 2,483.30; Papineau, 1,812.87; Pontiac, 11,777.18; Portneuf, 10,571.75; Richmond, 4,000; Rivière-du-Loup, 2,958.37; St-Maurice, 3,700; Saguenay, 7,002.67; Terrebonne, 1,508.20; Wolfe, 956.68.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS-/ ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 6,427.44; Abitibi-Ouest, 3,201.84; Argenteuil, 17,875.60; Arthabaska, 88,855.50; Bagot, 83,073.50; Beauce, 9,705.85; Beauharnois, 49,249.10; Bellechasse, 26,850.05; Berthier, 3,234.50; Bonaventure, 314.13; Champlain, 1,848.70; Charlevoix, 106; Châteauguay, 160,966.20; Chicoutimi, 15,092.73; Compton, 9,127; Deux-Montagnes, 14,726; Dorchester, 38,209.90; Drummond, 2,197.50; Dubuc, 11,935.35; Gatineau, 4,317.60; Hull, 2,399.50; Huntingdon, 44,405.95; Iberville, 27,590.50; Joliette, 25,070; Jonquière-Kénogami, 17,639.27; Kamouraska, 1,823.01; Labelle, 4,236.80; Lac-St-Jean, 39,008.08; L'Assomption, 2,230.55; Laval, 599.03; Laviolette, 5,093.30; Lévis, 3,393.50; L'Islet, 1,363.60; Lotbinière, 10,200.80; Matane, 6,663.33; Matapédia, 979.80; Mégantic, 21,600.21; Missisquoi, 32,930; Montcalm, 37,341.80;

Montmagny, 694.20; Montmorency, 2,655; Montréal métropolitain, 34,029.57; Napierville-Laprairie, 57,684; Nicolet, 16,910.50; Papineau, 19,995.60; Pontiac, 486.70; Portneuf, 6,548.50; Québec métropolitain, 14; Richelieu, 4,871.50; Richmond, 2,825.50; Rimouski, 3,990.05; Rivière-du-Loup, 3,823.54; Roberval, 2,820.45; Rouville, 81,965.43; Rouyn-Noranda, 2,160.36; St-Hyacinthe, 126,161; St-Jean, 21,364.50; St-Maurice, 1,192.10; Shefford, 2,137; Sherbrooke, 4,124; Stanstead, 6,708.50; Témiscamingue, 1,975.18; Témiscouata, 529.50; Terrebonne, 128.32; Trois-Rivières, 125.50; Vaudreuil-Soulanges, 30,727.30; Verchères, 33,432.90; Wolfe, 5,660; Yamaska, 19,143.50.

Direction générale de la commercialisation / Marketing Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	3,360,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	47,200.00
	\$ 3,407,500.00

Dépenses / Expenditure	\$ 3,172,316.71
------------------------------	-----------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object :

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,306,668.50
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	247,469.08
4—Frais de bureau / Office expenses.....	4,649.51
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	6,256.00
10—Loyers / Rents	4,574.91
11—Services contractuels / Contractual services.....	8,635.21
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	1,594,063.50
	\$ 3,172,316.71

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Claude Bergeron, 17,499.98; Paul Bertrand, 15,476.31; Raymond Couillard, 16,711.12; Émile Ducharme, 16,460.14; Marcel Lafleur, 15,453.07; Gilles Lasnier, 15,357.58; Gilles-H. Ledoux, 22,499.97; Victorien Pelchat, 19,499.92; Louis Rousseau, 15,476.83.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Michel Beauséjour, 3,340.13; J.-Roger Benoit, 2,541.60; Claude Bergeron, 4,752.72; Gérard Blanchard, 4,047.15; Vital Boucher, 2,674.87; Raoul Caron, 3,317.46; Gaétan Chevalier, 3,228.01; Jean-Pierre Cossette, 2,905.60; Hervé Côté, 2,581.99; Paul-Émile Davidson, 3,844.24; Fernand Déry, 3,263.94; Jean-Luc Dion, 2,755.12; Robert Dodier, 2,691.51; J.-Napoléon Dubé, 2,885.68; Donat Dufour, 4,415.73; Marius Dufour, 2,832.07; Médéric Fafard, 2,768.88; Antonio Fortin, 2,702; Lucien Gosselin, 2,663.83; Bertrand Guertin, 2,964.03; Jacques Lambert, 3,519.67; Bernard Laramée, 2,977.36; Ernest Lessard, 4,152.99; Gérard Marcoux, 2,744.06; Laurent Morin, 4,662.95; François Paré, 3,192.87; Lucien Pedneault, 3,536.51; Victorien Pelchat, 2,651.65; René Pelletier, 3,721.35; Irénée Rivard, 2,546.49; Louis Rousseau, 6,309.08; Julien Simard, 2,830.77; J.-Yvan Turcotte, 2,772.60; Luc Vachon, 2,542.58.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department : Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 6,684.67.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 58,830.81; Abitibi-Ouest, 10,232.94; Bellechasse, 2,214.76; Berthier, 366.33; Bonaventure, 14,285.92; Champlain, 343.75; Charlevoix, 6,773.27; Chicoutimi, 149.59; Dorchester, 92,138.38; Drummond, 35,093.44; Dubuc, 73.17; Gaspé-Nord, 599.21; Gatineau, 1,231.13; Joliette, 57.74; Labelle, 381.86; Lac-St-Jean, 10,979; L'Islet, 50,499.91; Lotbinière, 1,622.32; Maskinongé, 17,908.76; Matapédia, 9,504.14; Montmagny, 790.22; Papineau, 8,872.66; Portneuf, 197.32; Richmond, 1,667.30; Rimouski, 34,938.72; Rouyn-Noranda, 8,593.10; Saguenay, 575.39; St-Maurice, 624.18; Shefford, 100,029.28; Témiscouata, 12,614.38; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 184,124.05. Subside pour normaliser, par rapport au prix national et selon leur utilisation, le prix du lait et de la crème de transformation, payé aux producteurs par l'entremise des établissements laitiers / Subsidy to stabilize, with respect to the national price and according to their use, the price of manufacturing milk and cream, paid to producers through dairy establishments, 927,750.47.

Recherche et enseignement / Research and Agricultural Education

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10.....	5,585,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	102,400.00
	\$ 5,687,400.00

Dépenses / Expenditure..... 5,710,844.60

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	2,369.77	
Remboursements / Reimbursements:		
Vente de produits laitiers / Sale of dairy products.....	10,546.70	
Location de chambres / Rental of rooms.....	5,332.00	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received.....	37,346.19	
À recevoir / Receivable.....	23,200.00	78,794.66
		\$ 5,632,049.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	3,523,475.59
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	159,499.70
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	64,318.03
4—Frais de bureau / Office expenses.....	28,665.90
5—Communications.....	19,525.82
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	543,000.12
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	5,372.73
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	64,211.62
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	31,338.82
10—Loyers / Rents.....	29,345.01
11—Services contractuels / Contractual services.....	260,434.99
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	981,446.27
18—Frais de réception / Reception expenses.....	210.00
	\$ 5,710,844.60

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

J.-Rosario Barabé, 16,711.38; Claude Bouchard, 15,248.89; Jean-Paul Brière, 15,248.89; Richard Cayouette, 15,476.57; Lucien Choinière, 15,444.85; André Cloutier, 15,476.31; René Couture, 15,023.78; Lionel D'Amours, 15,024.61; Alexandre Dion, 15,476.57; J.-André Doyle, 15,476.83; Dominique Doyon, 15,476.57; Armand Dubé, 15,436.84; Ludger Dufour, 18,764.97; Robert Dumais, 16,858.16; Léo Émard, 16,699.33; Bertrand Forest, 19,499.92; Yvan Garand, 15,476.57; Alphonse Gauthier, 15,320.11; Fernand Godbout, 22,033.72; Gérard Godbout, 15,476.57; Benoit Guay, 15,444.85; Jean-Paul Lahaye, 15,024.61; Bruno Landry, 15,355.90; C.-Auguste Langlois, 16,651.63; Léonard Laplante, 15,477.09; Auguste Mailloux, 16,211.06; Marcel Mailloux, 15,436.84; Maurice Marcotte, 16,607.47; Gérard Martin, 17,054.29; Réal Martineau, 16,211.06; Paul-Eugène Mercier, 15,476.57; Paul Morisset, 15,476.31; Laurent Ouellet, 15,934.58; Denis-J. Perras, 15,281.25; René Raymond, 15,476.57; Léo Raynault, 15,476.57; Gérard Rioux, 15,476.57; Bertrand Rochefort, 15,476.57; Clément Rodrigue, 15,355.64; Auguste Scott, 18,258.82; Stephen Vincent, 15,476.31.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

André Cloutier, 3,638.02; Armand Dubé, 4,131.46; Roger Garneau, 2,821.76; Alphonse Gauthier, 3,034.78; Nil Lambert, 3,090.39; Maurice Marcotte, 6,292.44; Rolland Marcoux, 3,317.21.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 18,315.06.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Import Ltd., 6,736.18; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 19,243.35; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,327.41; Coopérative agricole de la Côte Sud, 21,019.60; Coopérative Fédérée de Québec, 23,285.98; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,106.84; Frenette & Frères Ltée, 15,774.87; Hydro-Québec, 61,427.15; Imperial Oil Ltd., 21,655.11; Lab-Volt Ltd., 8,216; Maurice Lareault, 5,346; Paul Martin Inc., 7,700.90; Packard Instrument Co. Inc., 18,000; W.-H. Perron & Cie Ltée, 5,333.87; Pétroles Irving Inc., 8,495.06; Premier Peat Moss Producers Ltd., 6,900; Ralston Purina du Canada Ltée, 6,130.18; Sherer Gillet Co. Ltd., 8,200; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 6,988.26; Société coopérative agricole régionale de St-Casimir, 22,181.94; Texaco Canada Ltd., 7,277.67.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 6,830; A. Breton Cie Ltée, 6,170; General Diesel Inc., 7,660; Frs Goulet & Fils, 7,675.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

St-Hyacinthe, cité, 20,884.10; La Pocatière, ville, 8,265.

LOYERS / RENTS:

Coopérative Fédérée de Québec, 9,695.20; Xerox of Canada Ltd., 8,726.56.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aérotec Inc., 34,951.11; Jean-Louis Auger, 6,428.51; Concorde du Canada Ltée, 15,456.60; Camille Dionne, 10,075; Camille Dumais Inc., 6,953.82; L.-P. Grenier & Fils Inc., 16,923.29; André Lagacé Transport, 18,045; Naud Électrique Ltée, 6,776.95; Pavages Maska Inc., 14,090.75; Richelieu Électrique Inc., 8,305.98; Service de Lavage Général Granby Inc., 60,760.36; Zaccardelli Inc., 9,400.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Argenteuil, 25; Beauharnois, 14.80; Berthier, 180.40; Bonaventure, 7,400; Brome, 6.60; Charlevoix, 25; Deux-Montagnes, 9.52; Huntingdon, 36.80; Iberville, 15.60; Kamouraska, 6,200; Lac-St-Jean, 9; L'Assomption, 43.68; Maskinongé, 10.88; Matane, 5,700; Matapédia, 6,400; Missisquoi, 3.60; Montréal métropolitain, 314,445.80; Nicolet, 3.60; Papineau, 3.60; Québec métropolitain, 471,074.36; Richelieu, 14; Rimouski, 9,500; Rivière-du-Loup, 5,700; Rouville, 1.80; Saguenay, 25; Shefford, 46.80; Stanstead, 25; Témiscouata, 5,700; Terrebonne, 55.40; Verchères, 82.20; Yamaska, 52.40; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 14,576.97.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11	\$ 135,000.00
-------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure	\$ 103,988.74
------------------------------	---------------

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 15,051.55; Clément Poirier, 5,241.71.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12	\$ 12,500.00
-------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	\$ 12,295.88
------------------------------	--------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	8,372.98
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,936.00
10—Loyers / Rents	70.00
11—Services contractuels / Contractual services	128.50
18—Frais de réception / Reception expenses	788.40
	\$ 12,295.88

Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies

Crédits / Appropriations:

S.R., c. 112	\$ 50,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	\$ 40,828.92
----------------------------------	--------------

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 704; Argenteuil, 704; Arthabaska, 559.68; Bagot, 704; Beauce, 292.16; Bellechasse, 704; Berthier, 704; Bonaventure, 876.48; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; Charlevoix, 440; Château-guay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; Dorchester, 700.48; Drummond, 236.24; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 682.88; Gatineau, 440; Huntingdon, 880; Iberville, 612.48; Joliette, 327.36; Kamouraska, 704; Labelle, 880; L'Assomption, 482.24; Laval, 704; Laviolette, 228.80; Lévis, 704; L'Islet, 704; Lotbinière, 855.36; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; Mégantic, 880; Missisquoi, 704; Montcalm, 454.08; Montmagny, 704; Montmorency, 383.68; Montréal métropolitain, 542.12; Napierville-Laprairie, 753.28; Nicolet, 880; Papineau, 704; Pontiac, 1,242.56; Portneuf, 1,151.04; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 704; Stanstead, 704; Témiscouata, 704; Vaudreuil-Soulanges, 704; Verchères, 704; Yamaska, 704.

Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13	323,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70	24,100.00
	\$ 347,700.00

Dépenses / Expenditure	\$ 325,625.97
----------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	251,064.61
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	23,402.99
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	12,387.97
4—Frais de bureau / Office expenses	15,451.01
5—Communications	10,000.00
10—Loyers / Rents	5,707.12
11—Services contractuels / Contractual services	7,612.27
	\$ 325,625.97

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Benoit Lavigne, 24,931.40. Membres / Members: Paul Charette, 8,000.04, Marcel Dubuc, 8,000.04, Marcel Filiatrault, 18,500.08, Jean Godbout, 8,000.04, Gilles Prigent, 19,328.55. Raynald Ferron, 15,358.27; Gilles Leblanc, 16,317.18; René Monette, 15,647.08; Roch Morin, 16,914.53.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Benoit Lavigne, 3,723.19. Membres / Members: Marcel Dubuc, 2,804.06, Marcel Filiatrault, 2,786.08, Gilles Prigent, 4,062.43.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

La Terre de Chez-Nous, 6,408.00.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,000.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 6,832.10.

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14 \$ 735,200.00

Dépenses / Expenditure

1,291,962.22

Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution
receivable from the Government of Canada

583,433.63

\$ 708,528.59

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	603,014.72
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	80,296.12
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	323,352.64
4—Frais de bureau / Office expenses	16,232.84
5—Communications	2,324.67
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	47.85
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,081.42
10—Loyers / Rents	4,618.30
11—Services contractuels / Contractual services	91,375.17
15—Intérêts / Interest	166,618.49

\$ 1,291,962.22

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Roméo Martin, 23,999.86. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 23,500.07.
Membres / Members: André Bellerose, 4,000.16, Roland Bergeron, 20,770.94, J.-Maurice Massicotte,
18,500.08.Paul-Eugène Cantin, 15,460.30; André Gagnon, 15,476.31; Théobald Jourdain, 16,832.86; Gérard Levesque,
16,418.72; Eugène Lortie, 15,526.50; S.-J.-Donat Martin, 15,248.89; Rodrigue Pichette, 15,647.08; Érar
Séguin, 15,476.31; Jean-Baptiste Sirois, 15,358.01; Charles-Marius White, 15,211.22.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Membres / Members: Roland Bergeron, 3,355.93, J.-Maurice Massicotte, 2,725.19.

Robert Boisvert, 3,014.21; Paul-Eugène Cantin, 3,259.09; Rodolphe Cloutier, 4,440.28; Laurent Corriveau,
3,655.52; André Gagnon, 3,458.46; Jean-Luc Godbout, 2,778.83; Théobald Jourdain, 7,551.66; S.-J.-Donat
Martin, 4,369.42; William McCarthy, 2,586.52; Maurice Pelletier, 3,016.07; Jean Roche, 2,699.52; Philippe
Rondeau, 3,825.21; Érar Séguin, 3,271.18; Benoît Soucy, 3,857.50.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila B.S.T. Ltée, 29,965.62; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 37,045.08; Lemay, Pouliot,
Guérard & Associés Inc., 19,758.52.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Publicité Agrex Advertising Inc., 10,061.71. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique /
Finance, Data-processing Service, 74,377.77.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Ministère des Finances / Dept. of Finance, 166,618.49.

Contribution du Gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec
égale aux cotisations versées par les agriculteurs

Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board
Equal to the Amount of the Assessments collected from Farmers

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 15	\$ 625,000.00
Dépenses / Expenditure	869,727.10
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada	438,816.19
	\$ 430,910.91

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board, 869,727.10.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 16	2,067,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	56,100.00
	\$ 2,123,400.00
Dépenses / Expenditure	\$ 2,119,363.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,807,968.62
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	104,298.92
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	16,861.07
4—Frais de bureau / Office expenses	19,214.09
5—Communications	22,054.22
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	3,725.23
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	480.00
10—Loyers / Rents	15,131.23
11—Services contractuels / Contractual services	129,630.54
	\$ 2,119,363.92

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Hubert Hurtubise, 23,999.86. Président suppléant / Vice President: Fernand-J. Beaudoin, 21,999.92. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 18,499.82, René Bernatchez, 18,520.30, Camille-G. Moreau, 19,328.55.

Charles-Auguste Bailly, 18,500.08; Robert Béliveau, 16,706.97; Louis-de-Gonzague Belzile, 16,711.12; Paul-E. Bouchard, 18,500.08; Gérard-M. Boucher, 16,706.97; Victor-E. Brunelle, 16,706.97; Paul Charest, 16,707.10; Louis-Marie Côté, 15,358.01; Christian Deslandes, 16,711.12; Gustave Dumas, 16,317.18; Gérard Émond, 16,066.46; Gérard Fortier, 15,249.41; J.-Albert Fournier, 15,646.82; Raymond Gagnon, 15,476.83; Roland Garand, 15,249.41; Luc Hardy, 15,476.83; Jean-Marc Lemay, 15,476.83; Jean-Marie Maillot, 15,647.08; C.-Alfred Matte, 18,499.82; Jean-Claude Mélançon, 16,460.67; Marcel Montambault, 16,118.64; Ernest Nadeau, 16,711.12; Donat-C. Noiseux, 15,606.82; Alphonse Péloquin, 16,711.12; René Piquette, 16,460.67; Origène Poulin, 18,500.08; Lionel Rémillard, 18,500.08; Albert Renaud, 17,499.98; Conrad Roy, 15,249.15; Lucien Ruelland, 15,647.08; J.-Claude Simoneau (voir aussi / see also, page 230), 17,499.98; Jérôme Solomon, 17,500.24; Jean-Paul Tremblay, 16,711.12.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Armand Beaudoin, 3,559.57; Louis-de-Gonzague Belzile, 2,821.10; Guy Carbonneau, 2,974.76; Eddy Charron, 2,545.18; Marcel Coulombe, 2,852.63; André Gagnon, 3,164.45; Yvon Laflamme, 2,518.72; Réal Marceau, 2,561.53; Jean-Claude Mélançon, 2,673.82; Alphonse Péloquin, 2,505.54; Lucien Ruelland, 4,112.30; Claude Taillon, 3,410.47.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Frais de perception: montants payés à diverses banques et caisses populaires / Collection expenses: amounts paid to various banks and caisses populaires, 6,336.57.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 20,500.00.

LOYER / RENT:

Xerox of Canada Ltd., 15,131.23.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Imprimerie Vitray Inc., 5,184.96. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 119,743.93.

**Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers**

Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act

Crédits / Appropriations:

Article / Item 17 (S.R., c. 109 et modifications / and amendments) \$ 2,240,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 2,099,525.28

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, articles 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Sections 3 and 6 of the Act.

**Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles
Act to Promote the Development of Agricultural Exploitations**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 20 (1969, c. 44) \$ 2,430,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 1,817,401.05

SUBVENTIONS / GRANTS:

Divers agriculteurs, articles 2 et 5 de la loi / Various farmers under Sections 2 and 5 of the Act.

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris
ameublement et équipement; construction de chemins
de colonisation et de ponts**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment; Construction
of Colonization Roads and Bridges**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 21 \$ 3,181,000.00

Dépenses / Expenditure 3,240,725.21

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Tech-
nology, St-Hyacinthe 65,331.16

Vente de terrain / Sale of land 2,809.50 68,140.66

\$ 3,172,584.55

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	563,036.07
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	10,754.94
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	115,506.94
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	5,960.47
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	57,197.53
10—Loyers / Rents	868,380.23
11—Services contractuels / Contractual services	1,482,156.74
12—Subventions / Grants	134,282.29
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	3,450.00
	\$ 3,240,725.21

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Moreau, Desrochers, Dumont, 7,757.89.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 22,465.72; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 18,700.26; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,307.31; Émilien Maillé, 10,764.89.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Bell Canada, 5,586.96; Hydro-Québec, 46,917.38.

LOYERS / RENTS:

Laurent Bergeron, 9,873; Jos.-H. Blanchette & Fils, 6,524; Arthur Boisvert, 6,772.41; Céré & Frères Enr., 30,083.23; Paul Cloutier, 5,516; Construction I & S Ltée, 26,820; Philippe Day, 5,054; Ovila Dufour, 5,608.44; Philias Dufour, 6,848.72; Roland Dufour, 6,080; Ange-Émile Dufresne, 5,171.03; Entreprises P E B. Ltée, 21,115.50; Gravier Mont-Carmel Enr., 12,073.30; George Haggerty Equipment Co. Ltd., 12,352; Albéric Jolivet, 6,412; Denis Joyal, 9,486.50; Maurice Lacasse, 9,135.43; Maurice Lafleur, 8,244.48; Antonin Lahaie, 8,144; Fernand Lanneville, 6,085.20; Laprise Construction, 5,197; Jean Lavoie, 8,249; Bernard Lévasseur, 7,638.69; Mar-Gi Excavation Inc., 14,490.35; Massicotte & Fils Ltée, 24,734; Arthur Mathieu, 5,690.47; Marcel Perreault, 5,051; Gaston Potvin Ltée, 5,270; Napoléon Rochon, 7,617.50; Samson & Marchand Inc., 14,859.32; Société d'Amélioration St-Aubert, 8,316; Thurso Construction, 9,797.61; Émile Vallière, 5,988; Veilleux & Delage, 5,046.50; J.-A. Verret, 8,571.56.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Armco Canada Ltd., 5,180.79; G. Beudet & Cie Ltée, 55,000; Benoit Bérubé, 14,535.89; Binette & Frère Ltée, 9,961.64; Carrières St-Barthélémy Ltée, 7,725.35; Céré & Frères Enr., 8,657.99; Construction St-Hilaire Ltée, 6,418.63; Dion & Frères Inc., 9,933; André Dubé, 5,033.10; Entreprises P E B Ltée, 5,844.96; Équipement Magenta Inc., 6,567.68; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 8,885.19; Gravier Mont-Carmel Enr., 5,575.53; Dorilas Grenier Ltée, 5,024.60; Jacob & Ratté Inc., 22,640; Janin Construction Ltée, 274,246.52; A.-T. Jiona Inc., 9,693.79; Maurice Lagacé Inc., 62,084.51; O. Leclerc & Fils Enr., 14,131; Produits Ciment Leclerc Ltée, 11,223.86; Société d'Entreprises Générales Ltée, 8,124.09. *Ministère / Department: Voirie / Roads*, 127,506.32. De l'article 8: Services du génie / From Item 8: Engineering Services: 49,855.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Argenteuil, 9,876.78; Brome, 719.36; Champlain, 7,476.47; Drummond, 3,000; Gatineau, 39,033.23; La-violette, 3,631.78; Montmorency, 9,000; Papineau, 15,780.47; Pontiac, 41,914.20; St-Maurice, 3,850.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	25,597,975.58
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,528,855.90
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,892,665.43
4—Frais de bureau / Office expenses	288,264.06
5—Communications	203,655.80
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,944,730.21
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	63,361.44

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	93,899.78
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	242,336.12
10—Loyers / Rents	1,800,213.21
11—Services contractuels / Contractual services	15,150,227.85
12—Subventions / Grants	2,025,522.18
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	18,670,731.56
15—Intérêts / Interest	12,644,484.32
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	149,210.00
18—Frais de réception / Reception expenses	5,645.16
20—Frais d'équipes / Field party expenses	23,417.06
	<hr/>
	\$83,325,195.66
	<hr/> <hr/>



SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 258 Loi de la Législature / Legislature Act, S.R., c. 6 et modifications / and amendments:
- S¹ —Président: indemnité et allocations / indemnity and allowances
 - S² —Vice-président: indemnité et allocation / indemnity and allowance
 - S³ —Chefs de l'opposition: indemnités et allocations / Leaders of opposition parties: indemnities and allowances
 - S⁴ —Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowances
 - S⁵ —Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances
 - S⁶ —Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowances
 - S⁷ —Députés: allocations pour le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / Members: allowances for the maintenance and upkeep of premises where they may receive electors and perform the other duties attached to their office
 - S⁸ —Députés: allocations pour frais de voyage / Members: travelling allowances
- 258 S⁹ —Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendments
- S¹⁰ —Pensions et remises de contributions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions and refunds of contributions to former members of the National Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments
- Moins / Less contributions
- S —Pension à la veuve de M. Pierre Laporte / Pension to the widow of Mr. Pierre Laporte, 1970, c. 6
- 260 1—Diverses commissions spéciales de l'Assemblée: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation, à chaque membre autre qu'un ministre ou le Chef de l'Opposition, pour chaque jour de séance si la Législature n'est pas en session ou, si elle est en session, entre le moment où l'Assemblée s'ajourne et la date fixée pour la reprise des travaux, si cette date est postérieure au septième jour qui suit la date de l'ajournement / Various Special Committees: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance to each member other than a minister or the Leader of the Opposition, for each day of sitting between sessions or if it is in session, between the time when the Assembly adjourns and the date fixed for the resumption of its business if such date is later than the seventh day after the adjournment

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
13,000.00	12,811.05		188.95	
6,000.00	5,983.21		16.79	
15,000.00	21,488.80			6,488.80
28,000.00	27,677.37		322.63	
1,944,000.00	1,930,022.56		13,977.44	
8,000.00	7,999.92		0.08	
196,800.00	204,586.76			7,786.76
246,000.00	235,724.76		10,275.24	
2,456,800.00	2,446,294.43		24,781.13	14,275.56
377,000.00	328,994.13		48,005.87	
480,000.00	757,321.05			277,321.05
	190,470.78		190,470.78	
480,000.00	566,850.27		190,470.78	277,321.05
	5,194.48			5,194.48
70,000.00	41,832.84	28,167.16		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

260	2—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	3—Impression et reliure / Printing and binding
261	3—Journal des débats / Journal of Debates:
	1—Traitements / Salaries
	2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	3—Autres dépenses / Other expenses
262	4—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	4—Achat de livres et reliure / Purchase of books and binding
262	5—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—Impression et distribution de la <i>Gazette officielle du Québec</i> / Printing and distribution of the <i>Québec Official Gazette</i>
	3—Impression, reliure et distribution des <i>Lois du Québec</i> / Printing, binding and distribution of the <i>Statutes of Québec</i>
	Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
2,185,400.00	2,166,658.09	18,741.91		
220,000.00	215,445.21	4,554.79		
315,000.00	315,000.00			
2,720,400.00	2,697,103.30	23,296.70		
547,400.00	535,913.17	11,486.83		
170,000.00	158,561.02	11,438.98		
36,000.00	32,105.76	3,894.24		
753,400.00	726,579.95	26,820.05		
343,400.00	328,913.88	14,486.12		
8,000.00	6,683.19	1,316.81		
60,000.00	59,950.07	49.93		
77,000.00	76,089.58	910.42		
488,400.00	471,636.72	16,763.28		
274,400.00	272,362.97	2,037.03		
4,200.00	3,666.60	533.40		
8,000.00	6,995.68	1,004.32		
68,800.00	68,648.60	151.40		
385,000.00	384,929.60	70.40		
73,000.00	72,997.64	2.36		
813,400.00	809,601.09	3,798.91		
315,000.00	450,132.93		135,132.93	
498,400.00	359,468.16	3,798.91	135,132.93	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

263 6—Service de la polycopie / Duplicating Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

264 7—Service de la traduction / Translation Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

264 8—Protecteur du citoyen / Public Protector:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
493,738.56	492,852.22	886.34		
1,000.00	960.41	39.59		
5,500.00	5,391.91	108.09		
432,776.00	430,298.58	2,477.42		
933,014.56	929,503.12	3,511.44		
138,200.00	135,885.81	2,314.19		
3,000.00	1,006.05	1,993.95		
35,000.00	26,610.11	8,389.89		
4,700.00	4,524.74	175.26		
16,800.00	16,302.64	497.36		
197,700.00	184,329.35	13,370.65		
186,400.00	177,257.27	9,142.73		
54,500.00	50,971.55	3,528.45		
240,900.00	228,228.82	12,671.18		
9,216,014.56	8,986,015.57	128,399.37	398,390.71	296,791.09

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de la législature / Legislature Act

Crédits / Appropriations:	
S.R., c. 6 et modifications / and amendments.....	\$ 2,456,800.00
Dépenses / Expenditure	\$ 2,446,294.43

PRÉSIDENT:

Raynald Fréchette, 2,266.64; Jean-Noël Lavoie, 10,544.41.

VICE-PRÉSIDENT:

Roland Théoret, 1,133.31; Denis Hardy, 4,849.90.

CHEFS DE L'OPPOSITION / LEADERS OF OPPOSITION PARTIES:

Robert Bourassa, 1,708.32; Jean-Jacques Bertrand, 13,291.66; Camille Samson, 3,244.41; Camille Laurin, 3,244.41.

ADJOINTS PARLEMENTAIRES / PARLIAMENTARY ASSISTANTS:

Traitements et allocations / Salaries and allowances: 27,677.37.

DÉPUTÉS / MEMBERS:

Indemnités et allocations / Salaries and allowances:

Avant le 29 avril 1970 / Before April 29, 1970: 142,800. Après le 29 avril 1970 / After April 29, 1970: 1,787,222.56.

WHIP EN CHEF DU GOUVERNEMENT ET WHIP EN CHEF DE L'OPPOSITION / CHIEF GOVERNMENT WHIP AND CHIEF OPPOSITION WHIP:

René-B. Lavoie, 311.10; Pierre Laporte, 311.10; Louis-Philippe Lacroix, 3,688.86; René-B. Lavoie, 3,688.86.

DÉPUTÉS: Allocations pour le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / MEMBERS: Allowances for the maintenance and upkeep of premises where they may receive electors and perform the other duties attached to their office: 204,586.76.

DÉPUTÉS: ALLOCATIONS POUR FRAIS DE VOYAGE / MEMBERS: TRAVELLING ALLOWANCES:

Bona Arsenault, 6,556.02; Mark Assad, 4,628.40; Aurèle Audet, 9,643.20; Jean Bienvenue, 5,106.96; Harry Blank, 5,166; Alfred Bossé, 2,772; Henri-L. Coiteux, 7,826; Alfred Croisetière, 3,080.38; Guy Fortier, 5,292; François Gagnon, 4,774; Denis Hardy, 3,073.76; Guy Joron, 2,822.40; Louis-Philippe Lacroix, 10,752; Robert Lamontagne, 2,772; Jean-Guy Larivière, 5,194; Camille Laurin, 2,522.80; Marcel Léger, 2,772; Lucien Lessard, 4,468.80; Jean Perreault, 2,856; Paul Phaneuf, 2,822.40; Fernand Picard, 2,842; Zoël Saindon, 3,339; Noël St-Germain, 2,857.20; Camille Samson, 9,188.20; Ronald Tétreault, 7,484.40; Gilbert Théberge, 6,171.20; Jean-Noël Tremblay, 3,713.20; Jacques Veilleux, 2,793; Clément Vincent, 5,430.

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits / Appropriations:	
S.R., c. 9 et modifications / and amendments.....	\$ 377,000.00
Dépenses / Expenditure:	
Indemnités / Indemnities.....	260,664.63
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses.....	68,329.50
	\$ 328,994.13

Avant le 11 mai 1970 / Before May 11, 1970:

- Premier ministre et président du Conseil exécutif / Prime Minister and President of the Executive Council: Jean-Jacques Bertrand, 1,806.43, 677.43.
- Ministre du Revenu / Minister of Revenue: Raymond Johnston, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Transports / Minister of Transport: Fernand Lizotte, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: Claude-G. Gosselin, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de la Voirie / Minister of Roads: Fernand-J. Lafontaine, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de la Santé et ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: Jean-Paul Cloutier, 1,354.86, 338.66.
- Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: Gabriel Loubier, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: Jean-Noël Tremblay, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: Clément Vincent, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: Armand Russell, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: Paul Allard, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Industry and Commerce: Jean-Paul Beaudry, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Affaires municipales / Minister of Municipal Affairs: Robert Lussier, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de l'Éducation / Minister of Education: Jean-Guy Cardinal, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives et Solliciteur général / Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives and Solicitor General: Armand Maltais, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Affaires intergouvernementales et ministre délégué à l'Office de planification du Québec et à l'ODEQ / Minister of Intergovernmental Affairs and Delegated Minister to the Québec Planning Bureau and the Québec Planning and Development Bureau: Marcel Masse, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de la Justice / Minister of Justice: Rémi Paul, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Finances et ministre de l'Immigration / Minister of Finance and Minister of Immigration: Mario Beaulieu, 1,354.86, 338.66.
- Ministre des Communications / Minister of Communications: Gérard Lebel, 1,354.86, 338.66.
- Ministre de la Fonction publique / Minister of Civil Service: Jean Cournoyer, 1,354.86, 338.66.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL:

Roch Boivin, 903.16, 338.66; Francis Boudreau, 903.16, 338.66; François Gagnon, 903.16, 338.66; François-Eugène Mathieu, 903.16, 338.66; Jean-Marie Morin, 903.16, 338.66.

Après le 12 mai 1970 / After May 12, 1970:

- Premier ministre, ministre des Finances et ministre des Affaires intergouvernementales / Prime Minister, Minister of Finance and Minister of Intergovernmental Affairs: Robert Bourassa, 14,193.41, 5,322.57.
- Ministre du Travail et de la main-d'œuvre et ministre de l'Immigration / Minister of Labour and Manpower and Minister of Immigration: Pierre Laporte, 5,211.80, 1,303.
- Ministre de la Voirie et ministre des Travaux publics / Minister of Roads and Minister of Public Works: Bernard Pinard, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre de l'Industrie et du Commerce / Minister of Industry and Commerce: Gérard-D. Lévesque, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: Claire Kirkland Casgrain, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre des Affaires sociales / Minister of Social Affairs: Claude Castonguay, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre de la Justice et ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Justice and Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: Jérôme Choquette, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre de l'Éducation et responsable du Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / Minister of Education and Responsible of High Commissionership of youth, recreation and sports: Guy Saint-Pierre, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre de la Fonction publique et ministre des Finances / Minister of Civil Service and Minister of Finance: Raymond Garneau, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre des Affaires municipales et ministre des Travaux publics / Minister of Municipal Affairs and Minister of Public Works: Maurice Tessier, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre du Revenu et ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Revenue and Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: William Tetley, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: Normand Toupin, 10,645.14, 2,661.34.
- Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: Gilles Massé, 10,645.14, 2,661.34.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: Kevin Drummond, 10,645.14, 2,661.34.
 Ministre des Transports / Minister of Transport: Georges-E. Tremblay, 10,645.14, 2,661.34.
 Ministre des Affaires culturelles et ministre de l'Immigration / Minister of Cultural Affairs and Minister of Immigration: François Cloutier, 10,645.14, 2,661.34.
 Ministre des Communications, responsable du Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports délégué à l'Office Franco-Québécois et ministre de la Fonction publique / Minister of Communications, Responsible of High Commissionership of youth, recreation and sports, Delegated Minister to Franco-Québec Office and Minister of Civil Service: Jean-Paul L'Allier, 10,645.14, 2,661.34.
 Ministre du Revenu / Minister of Revenue: Gérald Harvey, 9,096.80, 2,661.34.
 Ministre du Travail et de la main-d'œuvre / Minister of Labour and Manpower: Jean Cournoyer, 5,096.45, 1,273.43.
 Solliciteur général / Solicitor General: Roy Fournier, 4,062.46, 1,273.43.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL:

Victor-C. Goldbloom, 7,096.76, 2,661.34; Oswald Parent, 7,096.76, 2,661.34; Robert Quenneville, 7,096.76, 2,661.34; Claude Simard, 7,096.76, 2,661.34.

Diverses commissions spéciales de l'Assemblée / Various Special Committees

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1 \$ 70,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 41,832.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	41,318.75
4—Frais de bureau / Office expenses	514.09
	<u>\$ 41,832.84</u>

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2 2,470,400.00

Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70 250,000.00

\$ 2,720,400.00

Dépenses / Expenditure \$ 2,697,103.30

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,166,658.09
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	13,718.20
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	48,589.85
4—Frais de bureau / Office expenses	52,039.06
5—Communications	10,189.20
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	17,103.83
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	3,492.59
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	221.00
10—Loyers / Rents	46,828.03
11—Services contractuels / Contractual services	330,526.92
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	600.00
18—Frais de réception / Reception expenses	7,136.53
	<u>\$ 2,697,103.30</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

René Blondin, 23,500.07; Richard Breton, 15,667.91; Jean Côté, 19,999.97; Raymond Desmeules, 24,109.78; Paul Driscoll, 15,317.33; Benoit Dufour, 19,387.57; Jacques Lessard, 16,710.86; Robert Normand, 27,599.86; Roger Ouellet (voir aussi / see also, page 285), 25,150.50; Léonard-J. Parent, 17,499.72; Charles Peletier, 17,720.01; Jean Sénécal, 23,500.07; Adrien St-Onge, 15,183.74; Émile Turmel, 15,067.56.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Ravenelle, 3,261.14.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Bruneau, Morin & Desbiens, 8,075; Jean Cournoyer, 9,825; André Larocque, 5,000; Louis Tardivel, 9,160.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Joseph Clermont Inc., 6,179; Librairie Canadienne Ltée, 8,570.77.

COMMUNICATIONS:

Canadien National, 7,101.07.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 46,753.03.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 28,674; Imprimerie du Québec Métropolitain Inc., 5,935.47; L'Action Sociale Ltée, 216,658.76; Université Laval, 60,000.

FRAIS DE RÉCEPTION / RECEPTION EXPENSES:

Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 5,395.69.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	699,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3453 '70	53,600.00
	\$ 753,400.00

Dépenses / Expenditure \$ 726,579.95

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	535,913.17
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	1,294.85
4—Frais de bureau / Office expenses.....	21,018.81
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	7,769.77
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	10,317.72
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	39.00
10—Loyers / Rents.....	31,035.53
11—Services contractuels / Contractual services.....	119,191.10
	\$ 726,579.95

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Benoît Massicotte, 18,995.72.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

RCA Ltd., 6,711.50.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltd., 6,104.53.

LOYERS / RENTS:

IBM Canada Ltd., 24,159.93; Xerox of Canada Ltd., 6,875.60.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

L.-G. Chabot Inc., 5,982.35; Imprimerie Stellar Inc., 103,454.58.

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	415,600.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 55340 '71	25,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	47,800.00
	<u>\$ 488,400.00</u>

Dépenses / Expenditure \$ 471,636.72

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	328,913.88
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	2,971.54
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	443.50
4—Frais de bureau / Office expenses.....	120,333.72
5—Communications.....	9.92
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	6,101.52
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	1,017.42
10—Loyers / Rents.....	6,033.24
11—Services contractuels / Contractual services.....	3,252.48
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	2,559.50
	<u>\$ 471,636.72</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Bibliothécaire / Librarian: Jacques Prémont, 27,599.86; Jean-Charles Bonenfant, 20,500.03.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Librairie Garneau Ltée, 5,255.88; Société Canadienne Microfilm, 6,506.60; Sweet & Maxwell Spon (Book sellers) Ltd., 33,375.27.

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5.....	439,400.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 53719 '70, 55586 '71.....	43,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 3453 '70.....	16,000.00
	<u>\$ 498,400.00</u>

Dépenses / Expenditure 809,601.09

Moins remboursements / Less reimbursements:

Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette:

Annonces / Advertising.....	403,293.45
Abonnements / Subscriptions.....	28,646.89
Lois du Québec / Statutes of Québec.....	18,192.59
	<u>450,132.93</u>
	<u>\$ 359,468.16</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	272,362.97
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	3,666.60
4—Frais de bureau / Office expenses.....	14,227.91
5—Communications.....	36,932.67
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	4,461.47
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	4,299.07
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	2,507.06
10—Loyers / Rents.....	5,227.40

11—Services contractuels / Contractual services	464,922.73
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	704.76
18—Frais de réception / Reception expenses	288.45
	<hr/>
	\$ 809,601.09
	<hr/> <hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Éditeur officiel / Official Publisher: Roch Lefebvre, 17,499.98.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

André Beaulieu, 5,326.00.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 36,932.67.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Apex Press Ltd., 10,476.78; Ateliers des Sourds Inc., 7,140.93; Composition Québec Typesetters Inc., 6,530.80; L'Action Sociale Ltée, 409,709.68; Thérien & Frères Ltée, 9,037.38.

Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	901,900.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 54974 '71, 55294 '71	37,000.00
	<hr/>
	938,900.00
Moins virement au ministère des Affaires culturelles / Less transfer to Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 4116 '70	5,885.44
	<hr/>
	\$ 933,014.56
	<hr/> <hr/>

Dépenses / Expenditure \$ 929,503.12

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	480,412.25
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,135.59
4—Frais de bureau / Office expenses	309,415.71
5—Communications	17.65
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	41,427.70
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	10,107.35
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,752.69
10—Loyers / Rents	48,533.01
11—Services contractuels / Contractual services	20,813.20
	<hr/>
Virement au ministère des Affaires culturelles / Transfer to Dept. of Cultural Affairs, page 112	14,887.97
	<hr/>
	\$ 929,503.12
	<hr/> <hr/>

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 12,366.84; Cie J.-B. Rolland & Fils, 285,601.61.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 17,915.76; George M. Stewart Ltd., 5,864.78.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Printing Equipment of Canada, 5,285.70.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 10,020; Didde-Glaser Inc., 30,293.60.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 13,143.80.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	152,700.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 53494 '70	15,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	30,000.00
	<u>\$ 197,700.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 184,329.35</u>
----------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	135,885.81
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,006.05
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	26,610.11
4—Frais de bureau / Office expenses	4,592.81
5—Communications	83.27
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	442.14
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	10,324.40
10—Loyers / Rents	1,315.77
11—Services contractuels / Contractual services	4,068.99
	<u>\$ 184,329.35</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Georges Cliche, 15,284.37.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Tadeus Pochylski, 9,019.55.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 10,324.40.

Protecteur du citoyen / Public Protector

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	216,900.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 53084 '70	24,000.00
	<u>\$ 240,900.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 228,228.82</u>
----------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	177,257.27
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	7,949.57
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	21,452.69
4—Frais de bureau / Office expenses	3,484.00
5—Communications	7.03
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	90.44
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,658.77
10—Loyers / Rents	1,495.00
11—Services contractuels / Contractual services	13,834.05
	<u>\$ 228,228.82</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Protecteur du citoyen / Public Protector: Louis Marceau, 33,599.96. Adjoint au protecteur du citoyen / Assistant Public Protector: Robert Lévêque, 25,199.86.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Louis Pratte, 14,945.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Photo-Lithographie Inc., 7,908.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	6,649,407.21
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	267,467.16
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	138,414.90
4—Frais de bureau / Office expenses	525,626.11
5—Communications	47,239.74
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	77,396.87
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	42,217.32
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	5,519.75
10—Loyers / Rents	142,915.98
11—Services contractuels / Contractual services	956,609.47
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	3,864.26
14—Pensions	648,326.40
18—Frais de réception / Reception expenses	7,424.98
29—Autres dépenses / Other expenses	114,189.13
	<u>\$ 9,626,619.28</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

270	1—Administration.....
270	2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau..... Moins comptes à recevoir / Less accounts receivable.....
272	3—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau: 1—Administration: 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities..... 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... 3—Honoraires / Fees..... 4—Frais de bureau / Office expenses..... 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation..... 7—Analyse et recherche / Analysis and research..... 8—Autres dépenses / Other expenses..... 2—Information..... 3—Relations publiques / Public relations..... 4—Publicité / Publicity..... Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council
273	4—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments..... 1—Campagne de prospection industrielle au Canada, aux États-Unis, en Europe et au Japon / Industrial promotion campaign in Canada, United States, Europe and Japan..... 2—Campagne de publicité relative à l'inscription des élèves aux cours élémentaire et secondaire / Publicity campaign for enrolment of pupils in elementary and secondary courses... 3—Tournage d'un film sur l'œuvre de la Sûreté de Montréal auprès des motards / Film on the work of the Montréal Police with motorcyclists..... 4—Film sur le territoire du Nord-Est du Québec / Film on the North Eastern portion of Québec..... 5—Impression et distribution de la brochure <i>Québec</i> / Printing and distribution of the pamphlet <i>Québec</i> 6—Campagne de publicité sur la perception des impôts et pour faire connaître l'ouverture de onze bureaux régionaux temporaires / Publicity campaign on collection of taxes and to announce the opening of eleven temporary regional offices.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,200,000.00	689,154.32	510,845.68		
5,948,000.00	5,148,067.32	799,932.68		
	395,476.58		395,476.58	
5,948,000.00	4,752,590.74	799,932.68	395,476.58	
1,709,500.00	1,643,343.46	66,156.54		
125,700.00	92,919.42	32,780.58		
20,000.00	19,724.76	275.24		
158,000.00	131,134.89	26,865.11		
98,000.00	63,018.17	34,981.83		
2,000.00	1,632.97	367.03		
50,000.00	4,755.99	45,244.01		
10,000.00	8,151.35	1,848.65		
120,000.00	84,187.54	35,812.46		
535,000.00	273,267.77	261,732.23		
908,100.00	650,105.37	257,994.63		
3,736,300.00	2,972,241.69	764,058.31		
188,100.00	105,813.19			82,286.81
3,548,200.00	2,866,428.50	764,058.31		82,286.81
250,000.00				
	2,603.13			
	2,433.85			
	5,481.93			
	5,488.00			
	87,195.07			
	26,240.18			
250,000.00	129,442.16	120,557.84		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

273	5—Régie des services publics / Public Service Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
274	6—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of youth, recreation and sports:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Subventions et divers projets / Grants and various projects	
274	7—Service téléphonique / Telephone Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
275	8—Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
252,100.00	251,728.43	371.57		
14,000.00	13,994.64	5.36		
8,400.00	7,916.79	483.21		
2,900.00	2,611.26	288.74		
277,400.00	276,251.12	1,148.88		
105,581.31	95,568.85	10,012.46		
15,113.84	15,113.84			
2,148,632.79	2,148,632.79			
2,269,327.94	2,259,315.48	10,012.46		
60,570.66	55,772.67	4,797.99		
3,646,253.69	3,646,253.61	.08		
3,706,824.35	3,702,026.28	4,798.07		
150,310.79	181,881.41		31,570.62	
3,556,513.56	3,520,144.87	4,798.07	31,570.62	
29,204.44	29,204.44			
17,078,645.94	14,522,531.63	2,211,353.92	427,047.20	82,286.81

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1	\$ 1,200,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 689,154.32

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	556,059.06
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	23,704.73
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,320.00
4—Frais de bureau / Office expenses	33,348.04
5—Communications	1,200.98
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	7,187.54
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	31,805.45
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	310.00
10—Loyers / Rents	7,040.02
11—Services contractuels / Contractual services	26,952.74
18—Frais de réception / Reception expenses	225.76
	\$ 689,154.32

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Gérard Lebel, 554.73, Jean-Paul L'Allier (voir aussi / see also, page 368), 3,245.27.
Sous-ministre / Deputy Minister: Yvon Côté, 33,599.96. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Julien Aubert, 15,265.22.

Jacques-Simon Boutet, 16,460.40; Louis Chantigny (voir aussi / see also, page 344), 4,672.56; Guy Doré, 17,499.98; Pierre Duceppe (voir aussi / see also, page 344), 2,186.28; Guy Julien, 16,650.40; Yvon Labrie 16,828.75; Ronald Tennet, 23,500.07.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

I.B.M. Canada Ltée, 11,279.84; Olivetti Underwood Ltée, 12,784.23.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et Commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 23,540.23.

Office de radio-télédiffusion du Québec
Québec Broadcasting Bureau

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 2	\$ 5,948,000.00
Dépenses / Expenditure	5,148,067.32
Moins comptes à recevoir suivants / Less the following accounts receivable:	
Remboursements pour services rendus / Reimbursements for services rendered	146,447.52
Imputations à / Charges to:	
Divers ministères / Various departments	188,961.38
Article / Item 3: Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau	60,067.68
	395,476.58
	\$ 4,752,590.74

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,520,329.02
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	44,091.66
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	133,196.35
4—Frais de bureau / Office expenses	54,085.46

5—Communications	2,076.20
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,049,971.99
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	76,660.52
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	30,605.70
10—Loyers / Rents	412,252.06
11—Services contractuels / Contractual services	760,676.16
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	24,348.04
15—Intérêts / Interest	599.55
29—Autres dépenses / Other expenses	39,174.61
	<hr/> <hr/>
	\$ 5,148,067.32

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Yves Labonté, 30,268.64. Vice-président: Antonin Boisvert, 20,978.64.

Maurice Baudry, 17,150.80; Jean-Louis Béland, 16,161.87; Pierre Bélanger, 15,134.45; Gaëtan Bénic, 15,853.57; Jean-Paul Boileau, 15,672.91; Jacques Chaurette, 17,150.80; André de Bellefeuille, 20,072.23; Robert Décary, 18,277.90; Jean-R. Dumas, 15,214.36; Jacques Faure, 19,208.30; Jacques-L. Fizet, 15,276.73; Jean-Louis Garceau, 17,109.68; Guy Leduc, 16,222.99; Robert-E. Montpetit, 22,192.05; Fernand Paquette, 20,175.70; Jean-Claude Préfontaine, 15,163.16; Jean Renauld, 15,134.32; Claude Robert, 19,461.64; Philippe Robillard, 17,109.68; Jean-Guy Sylvain, 15,134.32.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Yves Labonté, 4,052.95.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 17,175.80; Bernard Benoist, 21,000; Francine Dufresne, 5,184; Gilles Gougeon, 7,687.75; Tansey, de Grandpré, Bergeron, Lavery, O'Donnell & Clark, 22,592.29.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Eugène Doucet Ltée, 5,409.37; Federal Paper Ltd., 5,449.26.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Ampex of Canada Ltd., 52,576.67; Ateliers Roland Gingras Inc., 14,405.87; Canadian Kodak Sales Ltd., 6,877.91; Central Dynamics Ltd., 10,309.66; Cesco Electronics Ltd., 5,107.37; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 105,709.40; A. B. Clarke Ltd., 5,098.85; Crawleys Films Ltd., 5,129.39; Eduvision, 27,954.18; Ellefsen Photographes Ltée, 11,020; Garlick Film Ltd., 11,125.65; Glentronix Ltd., 7,242.50; Hydro-Québec, 29,906.92; McCurdy Radio Industries Ltd., 66,606.53; Mc Cutcheon Ltd., 6,759.49; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 72,643.48; Mondo-Vision Inc., 17,800; Mont-Royal Film Corp., 32,737.35; Payette Radio Ltée, 14,062.08; Philips Electronics Industries Ltd., 207,568.58; Photo Service (Graphic) Ltd., 5,112.52; Pisapia Construction Inc., 21,242.21; Productions Via Le Monde Inc., 9,234; Professionnal Color Services, 22,221.07; Sanibec Inc., 27,608.98; Saturn Film Services, 25,664.25; Sonolab, 23,886.12; Tektronix Canada Ltd., 7,144.15.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Buro Décor (1971) Inc., 12,728; I.B.M. Canada Ltd., 16,895; B.K. Johl Inc., 6,370.70; R. Vigeant & Cie Ltée, 13,622.50.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Alliance, Cie mutuelle d'assurance-vie, 15,937.58; Gérard Parizeau Ltée, 10,925.32.

LOYERS / RENTS:

Les Ensembles Urbains Ltée, 411,284.56.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité de Montréal Inc., 28,911.50; Autohire Canada Ltd., 8,077.42; Roland Charette Enrg., 5,278.24; CHAU-TV, 9,152; CHLT-TV, 31,500; CJBR-TV, 7,072; CKBL-TV, 7,488; CKRN-TV, 6,240; CKRS-TV, 7,488; CKRT-TV, 6,552; CKTM-TV, 6,448; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 8,611.24; Compo Co. Ltd., 16,022.87; Maurice Daviau & Associés, 191,882.25; Lalonde Électrique Inc., 81,348.06; Les Ensembles Urbains Ltée, 28,907.30; Otis Elevator Co. Ltd., 11,890; Paulnard Hydraulic Equipment Ltd., 12,087.58; Mécanique R H Ltée, 82,656.37; Société Radio-Canada, 43,489.65; Sopec Ltée, 57,183.20;

Terral Construction Ltée, 39,132.23; Typographie Métro Inc., 7,185.50; F. Vinet Inc., 8,500; Xerox of Canada Ltd., 12,343.27.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 24,348.04.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3		3,314,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70		233,700.00
		<u>\$ 3,548,200.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	68,225.24	
À recevoir / Receivable	37,587.95	105,813.19
		<u>\$ 2,866,428.50</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,643,343.46
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	110,613.16
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	20,897.72
4—Frais de bureau / Office expenses	31,939.02
5—Communications	125,133.03
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	16,159.41
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	41,398.75
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	407.20
10—Loyers / Rents	27,455.95
11—Services contractuels / Contractual services	740,253.88
12—Subventions / Grants	530.00
18—Frais de réception / Reception expenses	4,326.72
19—Expositions / Exhibitions	203,783.39
	<u>\$ 2,972,241.69</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Directeur / Director: Laurent Laplante, 26,600.02.

Jean-Marie Beaudet, 16,711.12; Gustave Bédard, 15,651.02; Lucien Bouchard, 15,210.96; J.-Chs de Laurantaye, 15,960.09; Jean Desraspes, 17,499.72; Charles-Henri Dubé, 19,999.97; André Dugas, 17,210.91; Jean-Jules Guilbeault, 15,073.90; Paul-Olivier Lalonde, 19,243.94; Lorenzo Paré, 17,499.46; Claude Paulette, 17,460.25; Paul-Émile Plouffe, 15,711.27; Jean-Paul Quinty, 17,499.98; Jean-Guy Rivest, 16,760.39; Jules Rochon, 16,586.52; Guy Rondeau, 18,000.03; Benoît Roy, 17,499.98; Robert-Eugène Singher, 17,499.72; Patrick Thériault, 17,460.25; Marcel Thivierge, 21,000.08; Guy Tremblay, 15,002.10; François Trottier, 15,211.22; Pierre Trudel, 15,619.71.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Directeur / Director: Laurent Laplante, 5,014.41.

Louis Caron, 2,998.88; André Dugas, 3,592.16; Michèle Giroux, 4,224.91; Jacques Larochelle, 2,598.12; Martin Pronovost, 2,730.17; Robert Rioux, 3,030.18; Jean-Guy Rivest, 4,580.69; Jules Rochon, 2,901.93.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

G.-Édouard Dasko, 8,350.97; Gustave Maeder & Associés, 6,000.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Internationale Ltée, 6,078.59.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 12,431.80; Telbec Inc., 111,547.59.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Canadian Kodak Sales Ltd., 27,683.25.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 19,062.79.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Publicité Inter-Canada, 54,460; Guy Bergeron, 5,000; Bleau, Duperrey, Giguère & Associés Inc., 21,471.70; Bouchard, Champagne & Pelletier Publicité Ltée, 85,513.12; Briston Creative Films Ltd., 5,666; Centre d'Art Commercial Inc., 21,401; Charrier & Dugal Ltée, 7,936.25; CHAU-TV, 5,110; CJBR-TV, 8,665; Dubuisson Publicité & Conseil Inc., 96,891.19; Imprimerie Laflamme Ltée, 44,544.07; Imprimerie Stellar Inc., 8,400.70; Jean-Claude Labrecque Inc., 11,000; Société de Publicité du Québec Ltée, 21,284.02; Société Générale Cinématographique Ltée, 8,000; Pierre Tremblay Publicité, 6,106.49; Verret Publicité Inc., 168,904.32. *Ministère / Department:* Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization, 25,956.28; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 6,834.15. De l'article 2: Office de radio-télédiffusion du Québec / From Item 2: Québec Broadcasting Bureau, 60,067.68.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Claude Alain, 12,057; Ateliers Jean Choquet Enrg., 5,052.50; Atlantic Films Ltd., 17,570.85; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 25,138.75; Commission du parc de l'exposition de Trois-Rivières, 5,100; Exposition Agricole Inc., 7,200; Exposition provinciale de Québec, 10,336.80; Polytronic Inc., 13,080; Productions Jacqueline Vézina Inc., 8,500; Salon du Commerce Inc., 8,000; Université du Québec, Montréal, 23,000.

Campagnes d'information / Information Campaigns

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	\$ 250,000.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure	\$ 129,442.16
------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

4—Frais de bureau / Office expenses	85,515 07
11—Services contractuels / Contractual services	43,927 09
	\$ 129,442.16

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 85,183.99.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cinéastes Associés Inc., 5,481.93; Jean Le Siège & Associés Inc., 26,240.18; Société Générale Cinématographique Ltée, 5,488.

Régie des services publics / Public Service Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	275,900.00
------------------------	------------

Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 3453 '70	1,500.00
---	----------

	\$ 277,400.00
--	---------------

Dépenses / Expenditure	\$ 276,251.12
------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	251,728.43
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	14,077.14
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	6.75
4—Frais de bureau / Office expenses	4,750.00
5—Communications	1,255.75
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,424.21
10—Loyers / Rents	2,775.09
11—Services contractuels / Contractual services	233.75
	<u>\$ 276,251.12</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Louis-F. Cantin, 1,232.94, Guy Dorion, 31,999.90. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 19,669.43, Lomer Brisson, 21,669.63, Clovis Gagnon, 15,296.87, Marc Laforce, 19,669.43, Benoit Poupart, 21,669.63.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Dorion, 4,193.22.

Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports
High Commissionership of Youth, Recreation and Sports

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6 (Service transporté du ministère du Tourisme, chasse et pêche / Service transferred from Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 2040 '70	3,185,270.24
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 3453 '70	13,700.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 3722 '70	1,100,000.00
	<u>4,298,970.24</u>
Moins Service transporté au ministère de l'Éducation / Less Service transferred to Dept. of Education: A.C. / O.C. 4418 '70	2,029,642.30
	<u>\$ 2,269,327.94</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 2,259,315.48</u>

Pour détail, voir ministère de l'Éducation / For details, see Dept. of Education, page 343.

Service téléphonique / Telephone Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 3158 '70, 3348 '70	2,331,513.56
Supplémentaire / Supplementary 2	1,200,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	25,000.00
	<u>\$ 3,556,513.56</u>
Dépenses / Expenditure	3,702,026.28

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	7,600.19
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	36,768.34
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	22,109.72

Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec	5,373.43	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	39,774.23	
Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board	36,037.90	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	16,478.66	
Service de soins coordonnés à domicile du Montréal métropolitain	302.82	
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company	977.25	
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec	8,941.69	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	7,517.18	181,881.41
		<u>\$ 3,520,144.87</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Travaux publics Public Works	Communications	Total
	\$	\$	\$
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	41,957.37	55,772.67	97,730.04
2—Frais de déplacement / Travelling expenses		5.25	5.25
5—Communications	3,034,446.31	3,646,248.36	6,680,694.67
	<u>3,076,403.68</u>	<u>3,702,026.28</u>	<u>6,778,429.96</u>

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 6,343,800.72; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 37,969.56; Cie de Téléphone Continental Ltée, 6,262.85; Cie de Téléphone de Nicolet, 8,515.32; Cie de Téléphone de la Vallée de la Lièvre, 5,726.59; Québec-Téléphone, 171,310.95; Télébec Ltée, 20,897.60; Téléphone du Nord de Québec Inc., 81,563.77.

Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8 (Service transporté du ministère de la Justice / Service transferred from Dept. of Justice: A.C. / O.C. 3449 '70)	52,277.19
Moins Service transporté au ministère de l'Éducation / Less Service transferred to Dept. of Education: A.C. / O.C. 4418 '70	23,072.75

\$ 29,204.44

Dépenses / Expenditure

\$ 29,204.44

Pour détail, voir ministère de l'Éducation / For details, see Dept. of Education, page 345.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	5,130,442.65
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	225,369.23
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	161,420.82
4—Frais de bureau / Office expenses	210,332.07
5—Communications	3,776,338.17
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,073,318.94
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	151,408.55
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	31,322.90

10—Loyers / Rents	449,933.12
11—Services contractuels / Contractual services	1,573,700.42
12—Subventions / Grants	2,148,162.79
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	25,348.04
15—Intérêts / Interest	599.55
18—Frais de réception / Reception expenses	5,047.56
19—Expositions / Exhibitions	203,783.39
29—Autres dépenses / Other expenses	39,174.61
	<hr/>
	\$15,205,702.81
	<hr/>

1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960

1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970

1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980

1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990

1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000

2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 284 1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 4—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses
- 284 2—Administration:
- 1—Administration:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Automobiles: loyer / rental
 - 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 2—Secrétariat général / General Secretary:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 3—Bureau du greffier / Clerk's Office:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 285 3—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:
- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Honoraires / Fees
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Traitement électronique des données / Data-processing

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
63,700.00	52,508.12	11,191.88		
5,000.00	2,713.83	2,286.17		
3,000.00	2,206.93	793.07		
14,300.00	12,319.26	1,980.74		
86,000.00	69,748.14	16,251.86		
749,700.00	740,638.17	9,061.83		
57,500.00	57,466.57	33.43		
9,000.00	8,901.19	98.81		
54,000.00	52,885.83	1,114.17		
1,000.00		1,000.00		
10,500.00	9,294.40	1,205.60		
249,200.00	243,570.34	5,629.66		
8,000.00	7,028.39	971.61		
800.00	411.25	388.75		
6,100.00	5,992.19	107.81		
107,100.00	103,723.33	3,376.67		
1,000.00	795.03	204.97		
800.00	119.67	680.33		
18,000.00	15,727.55	2,272.45		
1,272,700.00	1,246,553.91	26,146.09		
1,359,300.00	1,243,323.16	115,976.84		
136,100.00	96,687.24	39,412.76		
127,000.00	109,155.20	17,844.80		
15,200.00	15,085.76	114.24		
115,800.00	83,766.16	32,033.84		
12,000.00	2,953.69	9,046.31		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	7—Publicité et information / Publicity and information
	8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux, et autres dépenses / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care, and other ex- penses
	2—Programme de développement et de réaménagement / Programme for development and redevelopment:
	1—ARDA
	2—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory
	3—Office de développement de l'est du Québec / Eastern Québec Development Bureau
	4—Zones spéciales / Special zones:
	1—Prêts et avances / Loans and advances
	2—Divers projets / Miscellaneous projects
	5—Autres programmes régionaux / Other regional programmes
	3—Conseil de planification et du développement du Québec, commissions, bureaux et comités / Planning and Development Council, commissions, bureaux and committees
	4—Subventions / Grants
	Moins remboursements / Less reimbursements
287	4—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau
288	5—Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec et les mesures à prendre pour en assurer le plein épanouissement, ainsi que sur les droits linguistiques des citoyens du Québec / Commission of inquiry on the state of the French Language in Québec and the measures to be taken to ensure its full development, and on the language rights of the citizens of Québec
288	6—Réceptions, subventions, comité d'accueil et protocole / Receptions, grants, reception com- mittee and protocol
289	7—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses
289	S ¹ —Loi électorale, / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments
	Moins dépôts confisqués / Less confiscated deposits

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
10,000.00		10,000.00		
73,500.00	20,420.71	53,079.29		
5,930,000.00	2,492,603.89	3,437,396.11		
534,700.00	394,363.19	140,336.81		
14,577,800.00	11,120,279.23	3,457,520.77		
17,705,000.00	8,293,176.87	9,411,823.13		
9,809,000.00	7,658,117.21	2,150,882.79		
400,000.00	155,810.16	244,189.84		
245,000.00	142,626.92	102,373.08		
700,000.00	693,162.76	6,837.24		
51,750,400.00	32,521,532.15	19,228,867.85		
42,349,000.00	28,048,304.14			14,300,695.86
9,401,400.00	4,473,228.01	19,228,867.85		14,300,695.86
750,000.00	750,000.00			
1,000,000.00	999,799.99	200.01		
300,000.00	299,923.11	76.89		
100,000.00	99,602.71	397.29		
11,187,200.00	9,509,792.24		1,677,407.76	
	46,000.00		46,000.00	
11,187,200.00	9,463,792.24		1,723,407.76	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:

291 8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement, et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment .

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
27,898,100.00	18,563,671.51	9,334,428.49		
21,266,000.00	15,615,204.69			5,650,795.31
6,632,100.00	2,948,466.82	9,334,428.49		5,650,795.31
30,729,400.00	20,351,114.93	28,606,368.48	1,723,407.76	19,951,491.17

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	85,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70.	200.00
	\$ 86,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 69,748.14

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	52,508.12
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,713.83
4—Frais de bureau / Office expenses	2,117.55
5—Communications	154.27
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	865.94
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	48.72
11—Services contractuels / Contractual services	127.00
18—Frais de réception / Reception expenses	11,212.71
	\$ 69,748.14

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Jean-Paul Martin, 7,919.12. Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 19,249.03.

FRAIS DE RÉCEPTION / RECEPTION EXPENSES:

Hugues Lapointe, 9,600.00.

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	1,245,200.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 55538 '71	10,500.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70	17,000.00
	\$ 1,272,700.00

Dépenses / Expenditure \$ 1,246,553.91

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,096,099.58
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	54,710.58
4—Frais de bureau / Office expenses	18,743.73
5—Communications	5,468.50
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	10,562.31
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	9,527.99
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	347.12
10—Loyers / Rents	37,685.76
11—Services contractuels / Contractual services	12,365.34
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	950.00
25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	93.00
	\$ 1,246,553.91

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Premier ministre / Prime Minister: Jean-Jacques Bertrand, 400, Robert Bourassa (voir aussi / see also, pages 122, 356), 3,222.58. Ministres / Ministers: Roy Fournier, 1,651.61, Oswald Parent (voir aussi / see also, pages 122, 356), 4,145.16.

Secrétaire général du Conseil exécutif / General Secretary of the Executive Council: Julien Chouinard, 38,600.21. Chef de cabinet du premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet (voir aussi / see also page 260), 5,949.37, Guy Langlois, 22,388.64.

Michel-F. Bélanger, 33,599.96; Charles Chartier, 27,399.97; Charles Denis, 17,797.18; Paul Desrochers, 24,076.31; Jean-Claude Favreau, 18,699.98; Gérard Frigon, 24,699.81; Jacques Gélinas, 23,712.24; Roger-J. Labrèque, 22,499.97; Édouard Laurent, 22,500.23; Ernest Mercier, 29,847.75; André Patry, 30,399.96; Jean Prieur, 17,622.50; Jean-Claude Rivest, 15,858.52; Adolphe Roy, 33,988.99; Marc-O. St-Jean, 15,102.66; Donat Tanguay, 19,699.82; Paul-M. Tellier, 18,383.36.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Chef de cabinet du premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Guy Langlois, 5,340.15.

Charles Denis, 4,743.33; Paul Desrochers, 3,736.61; Pierre Grenier, 3,161.70; Jean Prieur, 6,135.82.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 35,361.05.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 8,610.89.

**Office de planification et de développement du Québec
Québec Planning and Development Bureau**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	9,400,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1	1,000.00
	<u>\$ 9,401,400.00</u>

Dépenses / Expenditure 32,521,532.15

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received 14,191,551.84

À recevoir / Receivable 5,563,575.43

Prêts et avances en vertu de l'entente Canada-Québec / Loans and advances in virtue of Canada-Québec Agreement

8,293,176.87 28,048,304.14

\$ 4,473,228.01

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,683,530.89
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	109,477.49
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	890,203.05
4—Frais de bureau / Office expenses	46,550.18
5—Communications	13,062.55
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	16,300.56
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	24,165.24
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	4,676.57
10—Loyers / Rents	139,575.05
11—Services contractuels / Contractual services	9,967,051.89
12—Subventions / Grants	9,384,136.04
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,948,921.01
18—Frais de réception / Reception expenses	644.76
28—Avances et prêts / Advances and loans	8,293,176.87

\$32,521,532.15

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Directeur général / General Director: Arthur Tremblay, 33,599.96, Guy Coulombe, 6,725.81.

Hassine Benjamia, 16,267.48; Philippe Bolduc, 15,646.82; Henri Brunelle, 20,607.88; Jean-Louis Caron, 16,960.46; André Corbeil, 16,604.26; Germain Dallaire, 16,652.65; J.-Laurier Descoteaux, 15,476.83; Guy Dozois, 21,000.08; André Gouslisty, 16,609.12; Louis Larouche, 18,955.40; Jean-Claude Lebel, 17,338.21; Irénée Marsolais, 19,999.97; Laurent Michaud, 16,604.52; Roch Pérusse, 17,591.46; François Poulin, 17,503.87; Jacques Tessier, 17,211.17; Henri Têtu, 17,499.98; Gérard Vibien, 15,265.11.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Marcel-J. Belzile, 2,898.69; Hassine Benjamia, 4,047.75; Jean-Yves Blanchet, 3,189.20; Isidore Blouin, 4,153.19; Jean-Louis Caron, 5,953.05; André Corbeil, 2,674.55; Denis De Belleval, 4,221.77; Bryant McDonough, 3,523.92; Jean-Pierre Montesinos, 2,850.22; Roger St-Louis, 2,906.59; Charles Simard, 2,791.69; Yvon Tremblay, 4,890.80; Gérard Vibien, 2,731.96.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gaston Bachand, 12,400.23; Bélanger, Chabot, Nobert, Angers & Associés Inc., 8,247.74; Bélanger & Tremblay, 6,352.64; Léonard Bélanger, 7,691.64; Victor Bélanger, 10,546.80; Gabriel Bernard, 8,270.47; Laurent Bernier, 5,443.19; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 10,000; Simon Bonin, 9,833.39; Guy Chéron, 14,878.28; Ronald Clark, 16,462.93; Conseil économique régional Lanaudière, 5,000; Marc Dancose & Associés, 21,000; Robin D'Anjou, 8,932.58; P.-Michel de Grandpré, 5,000; Henri Dorion, 10,649.63; Jacques Ferland, 6,576.95; Mireille Fillion, 11,865.16; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 26,172.07; Gendron & Lefebvre, 12,060.02; Jean-Claude Grégoire, 14,010.36; Pierre Grenier, 7,913.35; Lorain Groleau, 10,934.63; Roland Jouandet-Bernadat, 7,063.88; Albert Juneau, 7,929.76; Jean-Paul Lacasse, 11,325; Jean-Marie Lafortune, 15,013.62; Lamarre, Valois & Associés Inc., 20,000; Réginald Lavertu, 6,030.73; Raymond Lépine, 5,785.06; Leroux, Beaudry, Picard & Associés Inc., 100,000; Omer Lussier & Associés, 36,300; Ménard & Marsan, 21,211.25; Métra Consultants Ltée, 102,781.11; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, Ontario, 6,364.12; Jean Nadeau, 12,263.94; Louis-Gilles Picard, 5,668.35; Denis Rivest, 17,155.16; Paul-Émile Rochon, 18,084.31; André Saicans, 5,323.75; Ramon Salas, 5,552.27; Louis Savard, 11,418.69; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 11,000; Jean Thollon, 5,337.45; Gaétan Tremblay, 12,152.36; Raymond Tremblay, 6,779.71; Lucien Trudel, 6,766.68; Vincent Turgeon, 6,158.69; Vladimir Ugrenovic, 8,747.35; Bruno Vallée, 6,202.94; Claude-J. Willard, 14,707.64.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Stellar Inc., 11,664.40; Norman Wade Co. Ltd., 6,045.51.

COMMUNICATIONS:

Québec-Téléphone, 10,990.16.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Norman Wade Co. Ltd., 12,028.15.

LOYERS / RENTS:

Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 41,454.02; Gaudreau & Gaudreau Enr., 6,848; Xerox of Canada Ltd., 39,572.28.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 43,390.63; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 95,000; P. Baillargeon Ltée, 12,718.05; P.-E. Beaudoin Ltée, 16,601.73; André Bouvet Ltée, 93,230.17; Cie d'Asphalte de l'Estrie, 15,041.74; Constructions du St-Laurent Ltée, 303,759.24; Excavation Gréco Inc., 34,142.67; Joseph Gaudreau, 12,437.40; Antonin Martin, 23,428.53; M. Périard Inc., 6,330.10; Bernard Proulx Inc., 344,656.52; Roctest Ltée, 23,388.30; S.A.F. Construction Inc., 9,330.93. *Ministère / Department:* Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1,090,053.58; Affaires municipales / Municipal Affairs, 983,594.16; Affaires sociales / Social Affairs, 57,500; Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization, 437,506.31; Communications, 179,687.29; Éducation, 3,089,712.29; Fonction publique / Civil Service, 173,636.06; Industrie et commerce / Industry and Commerce, 1,032,770.73; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,028.43; Richesses naturelles / Natural Resources, 74,894.50; Terres et forêts / Lands and Forests, 1,529,458.14; Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 225,602.51; Transports / Transport, 8,756.22.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Auberge de la jeunesse: Matane, 7,758.53, Mont-St-Pierre, 6,801.48, Percé, 13,494.47, Rivière-du-Loup, 6,173.85, St-Omer, 9,136.27; Collège d'enseignement général et professionnel de Rivière-du-Loup, 165,000; Centre de consultation sociale de Rimouski, 161,370.63; Centre médico-social des Monts Inc., 50,000; Centre S.O.S. Amitié, 17,770; *Commission conjointe d'urbanisme*: Matane, 9,488.41, Rivière-du-Loup, 10,000; Commission scolaire régionale de Grand-Portage, 220,000; Communauté urbaine de Québec, 9,090; *Conseil de développement*: Haut-Richelieu, 14,000, Québec métropolitain, 8,000; Conseil de la recherche en économie agricole du Canada, 25,000; *Conseil économique régional*: Cantons de l'Est, 22,962.50, Centre du Québec, 16,000, Côte du Sud, 16,000, Granby, 16,000, Haut-Richelieu, 8,000, Mauricie, 16,000, Nord-Ouest du Québec, 69,500, Portneuf-Charlevoix, 16,000, Québec métropolitain, 16,000, Sud-Est du Québec, 16,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 25,000; *Conseil régional de développement*: Cantons de l'Est, 15,000, Côte Nord, 47,000, Lanaudière, 30,000, Laurentides, 30,000, L'Est du Québec Inc., 300,000, L'Outaouais, 30,000, Nord-Ouest québécois, 15,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 30,000; *Coopérative agricole*: Bas St-Laurent, 250,000, Côte Sud, 105,767.01; *Corporation municipale*: Alma, 576,018, Cap-de-la-Madeleine, 69,657.30, Fatima, 50,000, Gaspé, 90,000, La Tuque, 130,000, Mont-Joli, 136,000, Québec, 1,858,909.35, Rimouski, 216,129.26; Ste-Agathe-des-Monts, 29,868.66, Ste-Anne-des-Monts, 75,000, St-Henri-de-Lévis, 23,294.09, Sept-Îles, 1,849,720.58, Shawinigan, 846,642.06, Trois-Pistoles, 22,500, Trois-Rivières, 1,132,733.10; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 115,000; Hôpital de Mont-Joli, 10,000; Institut national de la recherche scientifique de l'université du Québec, 75,000; Laiterie de Choix Inc., 21,794; Société zoologique de St-Félicien, 179,355.54; Université de Montréal, 9,500; Université du Québec, Trois-Rivières, 11,450; Université Laval, 17,400.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 7,392.40; Abitibi-Ouest, 6,416.03; Argenteuil, 2,228.58; Arthabaska, 38,989.98; Bagot, 31,405.59; Beauce, 47,824.13; Beauharnois, 11,582.73; Bellechasse, 29,999.75; Berthier, 8,983.64; Bonaventure, 35,229.50; Brome, 1,132.75; Champlain, 26,697.79; Charlevoix, 3,205; Châteauguay, 8,382.22; Chicoutimi, 3,279.24; Compton, 24,412.18; Deux-Montagnes, 3,839.57; Dorchester, 55,216.88; Drummond, 23,185.84; Dubuc, 8,789.11; Frontenac, 44,572.09; Gaspé-Nord, 124,644.89; Gaspé-Sud, 294,821.14; Gatineau, 3,240.87; Huntingdon, 13,798.23; Iberville, 6,310; Joliette, 19,378.86; Jonquière, 1,702.03; Kamouraska, 10,864.01; Labelle, 10,820.82; Lac-St-Jean, 5,214.30; L'Assomption, 962.85; Laviolette, 10,138.18; Lévis, 9,067.04; L'Islet, 10,624.02; Lotbinière, 50,761.41; Maskinongé, 8,275.17; Matane, 290,916.20; Matapédia, 48,754.85; Mégantic, 54,428.37; Missisquoi, 5,055.48; Montcalm, 19,296.89; Montmagny, 14,203.43; Montmorency, 1,327.24; Napierville-Laprairie, 13,427.08; Nicolet, 52,500.25; Papineau, 12,139.47; Pontiac, 4,069.88; Portneuf, 35,778.32; Richelieu, 9,377.50; Richmond, 14,191.59; Rimouski, 41,531.02; Rivière-du-Loup, 59,688.82; Roberval, 29,211.41; Rouville, 12,216.71; Rouyn-Noranda, 1,012.44; Saguenay, 2,150; St-Hyacinthe, 15,784.82; St-Jean, 2,574; St-Maurice, 14,483.82; Shefford, 22,254.09; Sherbrooke, 2,750; Stanstead, 18,525.54; Témiscamingue, 23,817.96; Témiscouata, 18,531.89; Terrebonne, 2,000; Vaudreuil-Soulanges, 6,220.47; Verchères, 4,473.29; Wolfe, 16,727.26; Yamaska, 40,075.58; Collège de la Gaspésie, 6,750; *Commission scolaire régionale*: Baie-des-Chaleurs, 8,341.53, des Monts, 8,431.17, Grand-Portage, 1,188, Matapédia, 5,136.73; Université McGill, 6,189.09.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 3,653,488.37. *Municipalité / Municipality*: Alma, 283,982, Cap-de-la-Madeleine, 80,681, Giffard, 131,695.78, Lauzon, 50,499.41, Lévis, 860,690.35, Québec, 472,066.44, St-David, 286,854, St-Henri-de-Lévis, 106,117.51, Sept-Îles, 654,483.48, Trois-Rivières, 1,610,959.86. Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation, 101,658.67.

Office franco-québécois pour la jeunesse
Franco-Québec Youth Bureau

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	\$ 750,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 750,000.00

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	12,773.50
11—Services contractuels / Contractual services	1.65
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	737,224.85
	\$ 750,000.00

CONTRIBUTION:

Montant versé en vertu du titre II de l'annexe du chapitre 7 des lois de 1968 / Amount paid according to Title II of Schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes: 737,224.85.

**Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec
Commission on Inquiry on the State of the French Language in Québec**

Crédits / Appropriations	
Article / Item 5	\$ 1,000,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 999,799.99

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	278,014.70
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,395.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	655,123.52
4—Frais de bureau / Office expenses	19,394.27
5—Communications	1,198.25
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,540.82
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	12.00
10—Loyers / Rents	18,383.28
11—Services contractuels / Contractual services	19,737.37
	<u>\$ 999,799.99</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-G. Lavigne, 20,431.43.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Alphatex Systems Ltd., 7,182.90; Marcel Boudreault, 12,148.35; Centre d'études et de documentation européennes, 37,000; Centre de Recherches sur l'Opinion Publique Inc., 20,575; Centre de sondage de l'université de Montréal, 82,000; Ducharme, Déom & Associés Inc., 24,201.15; Madeleine Doyon Ferland, 21,081.30; Aimé Gagné, 18,974.90; Jean-Denis Gendron, 39,589.55; I. B. M. Canada Ltée, 30,864.24; Institut international d'économie quantitative, 66,000; International Surveys Ltd., 30,000; Lorne Laforge, 15,987.90; Roland Lamontagne, 5,000; Claude Langevin, 14,209.18; Pierre-E. Laporte, 23,174.78; Mauro F. Malservisi, 17,300; Nicolas Mateesco Matte, 19,149.55; Edward McWhinney, 11,212.53; Henri Mhun, 23,273.59; Claude-Armand Sheppard, 26,441.70; Société d'Interprétation Statistique Enr., 6,000; Sorecom Inc., 38,050; L. Kos-Rabcewicz Zubkowski, 11,986.15.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Laflamme Ltée, 8,960.00.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 13,559.59.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Office Overload Co. Ltd., 16,791.81.

**Réceptions, subventions, comité d'accueil et protocole
Receptions, Grants, Reception Committee and Protocol**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 6	\$ 300,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 299,923.11

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	92,059.14
11—Services contractuels / Contractual services	4,253.07
12—Subventions / Grants	171,787.00
18—Frais de réception / Reception expenses	31,823.90
	\$ 299,923.11

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Jean-Marc Dessureault, 5,748; Hôtel Motel Bellerose, 14,949; Patrick Morin, 12,526.02; Syndicat coopératif forestier, 22,559.12; Venne & Venne, 7,500.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Commission des fêtes du Canada français, 25,000; États généraux du Canada français, 24,000; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, 6,000; Institut d'administration publique du Canada, 18,637; *Municipalité / Municipality*: Bromont, 24,900, Québec, 15,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 7,000.

FRAIS DE RÉCEPTION / RECEPTION EXPENSES:

Hôtel Hilton, 10,000; Le Reine Élisabeth, 12,456.56.

**Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7 \$ 100,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 99,602.71

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	16,906.27
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	64,460.49
5—Communications	6,500.00
11—Services contractuels / Contractual services	11,630.95
29—Subventions / Grants	105.00
	\$ 99,602.71

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Hôtel Victoria, 16,339.80.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gaston Desjardins, 5,025; Marcel Faribault, 6,750; Roland Giroux, 5,300; Gérard-M. Snyder, 5,051.22.

COMMUNICATIONS:

Télébec Ltée, 6,500.00.

Loi électorale / Election Act

Crédits / Appropriations:

S.R., c. 7 et modifications / and amendments \$11,187,200.00

Dépenses / Expenditure 9,509,792.24

Moins dépôts confisqués / Less confiscated deposits 46,000.00

\$ 9,463,792.24

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	311,215.72
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,278.92
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	599.50
4—Frais de bureau / Office expenses	29,188.19
5—Communications	10,079.67
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	52.30
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	7,045.65
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	20.00
10—Loyers / Rents	2,488.99
11—Services contractuels / Contractual services	37,982.65
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	9,104,840.65
	<u>\$ 9,509,792.24</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président / Chairman: François Drouin, 33,599.96.

Eddy Giguère, 22,200.08.

COMMUNICATIONS:

Canadien National, 8,907.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de détective privé Gérard Morel, 6,219; L'Action Sociale Ltée, 24,047.78.

CONTRIBUTIONS DE DÉPENSES ÉLECTORALES / CONTRIBUTIONS OF ELECTION EXPENSES:

Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables; loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression de bulletins de vote et remboursements aux candidats / Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables; rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots and reimbursements to candidates. *Élection partielle*: 8 octobre 1969 / *By-Election*: October 8, 1969: Règlement de compte en suspens / Settlement of outstanding account: Vaudreuil-Soulanges, 1,944.64. *Élections générales du 29 avril 1970 / Election, April 29, 1970*: Abitibi-Est, 136,096.27; Abitibi-Ouest, 42,907.50; Ahuntsic, 102,501.40; Argenteuil, 49,832.71; Arthabaska, 81,334.67; Bagot, 37,385.06; Beauce, 96,142.19; Beauharnois, 85,034.48; Bellechasse, 37,585.03; Berthier, 44,220.92; Bonaventure, 65,267.97; Bourassa, 149,943.73; Bourget, 108,262.33; Brome, 21,956.47; Chambly, 120,810.81; Champlain, 73,128.07; Charlevoix, 49,508.31; Châteauguay, 67,358.38; Chauveau, 152,999.58; Chicoutimi, 71,308.06; Compton, 38,254.20; D'Arcy McGee, 96,274.68; Deux-Montagnes, 59,463.87; Dorchester, 57,956.91; Dorion, 94,117.44; Drummond, 101,944.05; Dubuc, 68,758.55; Duplessis, 74,100.28; Fabre, 135,799.42; Frontenac, 47,273.24; Gaspé-Nord, 33,069.70; Gaspé-Sud, 53,952.03; Gatineau, 87,520.56; Gouin, 116,649.73; Hull, 80,858.81; Huntingdon, 24,047.99; Iberville, 28,654.78; Îles-de-la-Madeleine, 19,334.86; Jacques-Cartier, 106,494.74; Jeanne-Mance, 132,890.17; Jean-Talon, 100,402.39; Joliette, 79,673.50; Jonquière, 87,552.44; Kamouraska, 46,490.85; Labelle, 42,338.47; Lac-Saint-Jean, 71,760.52; Lafontaine, 135,751.01; L'Assomption, 79,292.78; Laurier, 116,813.31; Laval, 133,408.97; Laviolette, 79,824.55; Lévis, 93,101.02; Limoilou, 111,174.38; L'Islet, 39,119.55; Lotbinière, 40,758.14; Louis-Hébert, 132,497.35; Maisonneuve, 107,627.30; Marguerite-Bourgeoys, 109,451.09; Maskinongé, 33,501.30; Matane, 67,472.45; Matapédia, 45,446.24; Mégantic, 83,872.77; Mercier, 103,202.23; Missisquoi, 44,707.16; Montcalm, 30,373.86; Montmagny, 48,288.03; Montmorency, 95,888.62; Napierville-Laprairie, 84,661.74; Nicolet, 45,293.76; Notre-Dame-de-Grâce, 94,588.49; Olier, 120,815.92; Outremont, 96,570.74; Papineau, 72,623.50; Pontiac, 29,887.30; Portneuf, 90,204.34; Richelieu, 76,501.75; Richmond, 64,944.92; Rimouski, 82,223.71; Rivière-du-Loup, 56,421.55; Robert-Baldwin, 127,975.33; Roberval, 79,647.92; Rouville, 45,930.06; Rouyn-Noranda, 58,161.55; Saguenay, 105,113.16; Ste-Anne, 79,176.87; St-Henri, 97,890.74; St-Hyacinthe, 80,903.65; St-Jacques, 83,245.67; St-Jean, 73,011.67; St-Laurent, 138,045.70; St-Louis, 79,960.74; Ste-Marie, 87,137.60; St-Maurice, 92,582.13; St-Sauveur, 90,543.19; Shefford, 89,110.63; Sherbrooke, 156,584.97; Stanstead, 56,066.98; Taillon, 125,536.50; Témiscamingue, 28,507.98; Témiscouata, 35,921.17; Terrebonne, 187,464.12; Trois-Rivières, 101,516.63; Vaudreuil-Soulanges, 70,325.03; Verchères, 80,317.38; Verdun, 114,018.98; Westmount, 94,464.69; Wolfe, 27,259.26; Yamaska, 24,097.19. *Élection partielle du 8 février 1971 / By-Election, February 8, 1971*: Chambly, 104,292.41. *Annonces pour divers districts électoraux / Advertisements for various electoral districts*: Agence de Publicité Inter-Canada, 19,100.05; La Presse, 6,105; Montreal Star, 6,309; Pêlo & Associés 94,706.63; Société de Publicité du Québec, 45,087.61; The Gazette, 5,029.50. *Autres dépenses / Other expenses*: Dumont Express Ltée, 22,765.12; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 64,550.58; Savard Inc., 6,915.

Office de planification et de développement du Québec
Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Québec Planning and Development Bureau
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 8		\$ 6,632,100.00
<hr/>		
Dépenses / Expenditure		18,563,671.51
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	12,532,856.18	
À recevoir / Receivable	3,082,348.51	15,615,204.69
		<hr/>
		\$ 2,948,466.82
		<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions		9,540.00
4—Frais de bureau / Office expenses		139.30
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies		44,341.11
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment		2,213.52
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment		6,093.80
10—Loyers / Rents		46,833.01
11—Services contractuels / Contractual services		16,877,577.77
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings		1,576,933.00
		<hr/>
		\$18,563,671.51
		<hr/>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

G.-Alex. Lebel, 8,200.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Produits Chimiques Domtar Ltée, 20,380.50.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

F.-X. Drolet Inc., 6,093.80.

LOYERS / RENTS:

Gérard Lagacé Ltée, 7,751.41; Réal Rioux, 20,809.61.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cardeau Inc., 22,183.26; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 358,234.43; Couillard Construction Ltée, 12,129.86; Albert Gélinas Inc., 30,035.74; Robert Lefebvre, 76,720.20; Rigid Structure, 6,910; Simard & Denis Inc., 27,677.57. *Ministère / Department:* Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1,461,575.06; Richesses naturelles / Natural Resources, 1,842,665.99; Terres et forêts / Lands and Forests, 2,181,107.23; Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 2,397,480.53; Travaux publics / Public Works, 3,148,364.26; Voirie / Roads, 5,310,041.39.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Association coopérative de St-Octave, 16,042; Mme Édouard Athot, 5,000; Odilon Athot, 8,225; Réginald Banville, 7,575; Roland Banville, 6,450; Adélar Barriault, 5,100; Adjutor Barriault, 5,900; Wilfrid Barriault, 5,000; Maurice Beaucage, 32,250; Adélar Bouchard, 5,700; Antonio Bouchard, 5,175; Camille Carrier, 6,275; Clément Carrier, 7,450; Charles Chrétien, 5,165; Mme Léonidas Chouinard, 7,125; Louiselle Vignola Côté, 6,825; Adrien Couture, 7,350; Anita Crousset, 5,000; Bernard Crousset, 5,800; Donat Cyr, 5,650; Louis Cyr, 6,800; Raymond Cyr, 5,135; Roland Cyr, 5,250; Amédée Damien, 8,400; Gilbert Daraiche, 5,975; Aurèle Dégare, 7,400; René Dégare, 6,525; Roland Dégare, 5,550; Paul-Émile Deschênes, 19,400; Armand Dugas, 15,225; Sylva Dugas, 7,600; Oscar Duguay, 5,000; Armand Dumont, 8,200; Damase Dumont, 5,400; Valmont Dumont, 8,950; Aldège Dunn, 5,525; Gustave Dunn, 6,350; Maurice Dunn, 7,950; Gilles Fortin, 7,850; Wellie Fortin, 5,475; Gérard Fournier, 7,150; Réjean Fournier, 5,675; Alphonse

Gagné, 17,375; Gabriel-Marie Gagné, 5,150; Isidore Gagnon, 5,550; Louis-Philippe Gagnon, 9,000; Robert Gagnon, 5,625; Victor Gauthier, 6,825; Romuald Gendron, 5,092; Léonce Gionest, 6,150; Émilien Grenier, 5,500; Mme Mathias Grenier, 5,175; Claude Guénard, 7,750; Willie Guénard, 7,450; Jean-Claude Guillemette, 7,700; Hector Hamilton, 5,975; Valmont Harrisson, 10,175; Jean-Baptiste Henley, 7,050; Zénon Isabelle, 7,525; Aristide Jalbert, 6,800; Lionel Jalbert, 7,775; Daniel Lambert, 7,070; Étienne Landry, 5,272; Eugène Landry, 8,900; Edmond Langelier, 5,050; Frank Langelier, 9,425; Valmont Langelier, 6,325; Jean-Paul Larivée, 6,050; Jean-Marie Lavigne, 5,575; Thomas Lavigne, 5,500; Aimé Lavoie, 38,725; Raymond Leblanc, 7,050; Alfred Lefrançois, 10,725; Léo Legreslay, 5,061; Nazaire Lemieux, 5,300; Zéphirin Lemieux, 6,075; Mme Émile Lepage, 5,900; Antoine Létourneau, 7,450; Charles Létourneau, 5,250; Anestor Lévesque, 5,550; Hénault Lévesque, 5,000; Léon Lévesque, 5,500; Philias Lévesque, 6,250; Willie Lévesque, 10,425; Adéodat Maltais, 6,925; Antoine Marceau, 5,925; Charles-Noël Marceau, 7,250; Marc Mathieu, 37,025; Roland Méthot, 6,780; Arthur Métivier, 5,375; Raymond Michaud, 8,075; Rosaire Mongeon, 5,100; Ernest Montmagny, 5,175; Ferdinand Moreau, 6,255; Arthur Morin, 8,675; Louis Muise, 6,050; Municipal Mortgage Corp. Ltd., 9,300; Lucien O'Connor, 5,500; Daniel Ouellet, 5,800; Gérard Paradis, 6,400; Louis Parent, 5,600; François Pelletier, 9,075; Léonard Pelletier, 6,800; Ovila Pelletier, 7,175; Téléphore Pelletier, 5,425; Carol Pouliot, 5,850; Adéodat Richard, 12,525; Donald Ritchie, 5,200; John Ritchie, 5,875; Léon Robinson, 5,075; Rodrigue Robinson, 6,100; Ferdinand Ross, 8,075; Joseph Ross, 16,100; Léonard Ross, 9,307; Ernest Rouleau, 8,225; Jean-Robert Rouleau, 35,100; Georges Roy, 10,912; Alfred St-Gelais, 5,950; Armand St-Gelais, 9,075; Fortunat Savard, 5,950; Gabriel Savard, 6,135; Léopold Savard, 6,050; Paul-Émile Savard, 8,550; Émile Savoie, 8,344; Joseph Savoie, 5,500; Ada-Maria Ogilvie Scott, 7,000; Louis-Marie Sergerie, 5,950; Jérémie Smith, 9,900; Félix Soucy, 7,225; Arthie Synnett, 5,850; Pierre Synnett, 5,000; Léopold Tanguay, 5,700; Zénilas Tanguay, 7,575; Ulric Théberge, 11,050; Charles Therriault, 5,400; François Thibault, 6,225; André Tremblay, 7,775; Wilfrid Tremblay, 5,650; Théodore Vallée, 7,660; Albert Vienneault, 5,200; Henri Vignola, 5,025; Jean-Réal Vignola, 7,025; Antonio Wafer, 5,150; James Wafer, 5,775.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,434,142.51
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	196,482.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,619,926.56
4—Frais de bureau / Office expenses	116,133.22
5—Communications	36,463.24
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	72,182.22
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	44,493.22
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	6,093.80
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	97,163.55
10—Loyers / Rents	244,966.09
11—Services contractuels / Contractual services	26,930,727.69
12—Subventions / Grants	9,556,028.04
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	11,791,936.51
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,576,933.00
18—Frais de réception / Reception expenses	43,681.37
25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	93.00
28—Avances et prêts / Advances and loans	8,293,176.87
	<u>\$64,060,623.76</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

N°	Description	Montants	
		1947	1948
1	Administration	...	...
2	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
3	Travaux de voyage / Traveling expenses	...	...
4	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
5	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
6	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
7	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
8	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
9	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
10	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
11	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
12	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
13	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
14	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
15	Travaux de bureau / Office expenses	...	...

215

Direction générale de la production / Planning branch

N°	Description	1947	1948
1	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
2	Travaux de voyage / Traveling expenses	...	...
3	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
4	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
5	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
6	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
7	Travaux de bureau / Office expenses	...	...

216

Service de l'investissement / Data processing branch

N°	Description	1947	1948
1	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
2	Travaux de voyage / Traveling expenses	...	...
3	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
4	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
5	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
6	Travaux de bureau / Office expenses	...	...

217

Direction générale de la production / Planning branch

N°	Description	1947	1948
1	Travaux de bureau / Office expenses	...	...
2	Travaux de bureau / Office expenses	...	...

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

314	<p>1—Administration:</p> <p>1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities</p> <p>2—Salaires / Wages</p> <p>3—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>4—Honoraires / Fees</p> <p>5—Frais de bureau / Office expenses</p> <p>6—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing</p> <p>7—Automobiles: achat / purchase</p> <p>8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation</p> <p>9—Abonnements; livres et reliure / Subscriptions; books and binding</p> <p>10—Études et recherches / Studies and research</p> <p>11—Comités / Committees</p> <p>12—Commission consultative de l'enseignement privé / Private Education Advisory Committee</p> <p>13—Services contractuels / Contractual services</p> <p>14—Autres dépenses / Other expenses</p>
315	<p>2—Direction générale de la planification / Planning Branch:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Honoraires / Fees</p> <p>4—Frais de bureau / Office expenses</p> <p>5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing</p> <p>6—Études et recherches / Studies and research</p> <p>7—Autres dépenses / Other expenses</p>
315	<p>3—Service de l'informatique / Data-processing Service:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Frais de voyage / Travelling expenses</p> <p>3—Frais de bureau / Office expenses</p> <p>4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing</p> <p>5—Services contractuels / Contractual services</p> <p>6—Autres dépenses / Other expenses</p> <p style="margin-left: 40px;">Moins remboursement à recevoir de la Régie de l'assurance-maladie du Québec / Less reimbursement receivable from Québec Health Insurance Board</p>
316	<p>4—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:</p> <p>1—Traitements / Salaries</p> <p>2—Salaires / Wages</p>

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
2,133,300.00	2,077,293.64	56,006.36		
30,700.00	28,878.33	1,821.67		
110,200.00	88,171.97	22,028.03		
152,000.00	61,790.77	90,209.23		
54,000.00	42,569.71	11,430.29		
346,400.00	243,327.74	103,072.26		
5,000.00		5,000.00		
20,000.00	17,387.36	2,612.64		
40,000.00	39,994.18	5.82		
7,000.00		7,000.00		
155,700.00	76,773.92	78,926.08		
30,000.00	4,724.44	25,275.56		
207,900.00	207,070.13	829.87		
63,500.00	11,710.06	51,789.94		
3,355,700.00	2,899,692.25	456,007.75		
561,700.00	533,445.00	28,255.00		
26,600.00	14,980.70	11,619.30		
30,000.00	5,370.00	24,630.00		
2,000.00	554.77	1,445.23		
30,000.00	6,647.06	23,352.94		
156,000.00	95,331.06	60,668.94		
5,000.00	2,160.91	2,839.09		
811,300.00	658,489.50	152,810.50		
1,637,400.00	1,551,763.22	85,636.78		
39,800.00	39,742.09	57.91		
3,500.00	2,667.34	832.66		
1,952,000.00	1,778,342.89	173,657.11		
130,000.00	93,711.61	36,288.39		
31,000.00	19,949.72	11,050.28		
3,793,700.00	3,486,176.87	307,523.13		
	34,887.78		34,887.78	
3,793,700.00	3,451,289.09	307,523.13	34,887.78	
1,539,600.00	1,501,385.10	38,214.90		
5,800.00	5,711.61	88.39		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Honoraires / Fees	.....
5—Frais de bureau / Office expenses	.....
6—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	.....
7—Dépenses d'examens / Examination expenses	.....
8—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees

317 5—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques / Schools in unorganized centres and special courses: agricultural schools and practical home service schools:

1—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:

1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries	.....
2—Matériel, articles de bureau et manuels scolaires / Equipment, office supplies and text-books	.....
3—Construction et réparations d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and equipment	.....
4—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heat and light	.....
5—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or school boards	.....
6—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

2—Écoles d'agriculture / Agricultural schools:

1—Traitements / Salaries	.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
3—Subventions / Grants	.....
4—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
78,900.00	71,769.24	7,130.76		
200,000.00	163,981.44	36,018.56		
21,000.00	17,204.39	3,795.61		
325,000.00	283,378.09	41,621.91		
550,000.00	548,992.80	1,007.20		
13,000.00	4,399.36	8,600.64		
2,733,300.00	2,596,822.03	136,477.97		
145,000.00	291,040.50		146,040.50	
2,588,300.00	2,305,781.53	136,477.97	146,040.50	
70,700.00	42,197.62	28,502.38		
4,000.00	1,035.85	2,964.15		
5,000.00	39.90	4,960.10		
6,000.00	2,451.75	3,548.25		
215,000.00	215,000.00			
2,500.00	765.92	1,734.08		
303,200.00	261,491.04	41,708.96		
15,000.00	19,784.71		4,784.71	
288,200.00	241,706.33	41,708.96	4,784.71	
55,800.00	52,255.66	3,544.34		
3,800.00	1,787.91	2,012.09		
80,000.00	79,000.00	1,000.00		
6,000.00	2,283.13	3,716.87		
145,600.00	135,326.70	10,273.30		
13,200.00				13,200.00
132,400.00	135,326.70	10,273.30		13,200.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
- 3—Subventions / Grants
- 4—Autres dépenses / Other expenses

319 6—Direction générale de l'enseignement collégial / College Education Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 6—Études et recherches / Studies and research
- 7—Autres dépenses / Other expenses

319 7—Écoles de métiers et instituts techniques / Trade schools and technical institutes:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
- 8—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
- 9—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
- 10—Entretien / Maintenance
- 11—Matériel de cours / Teaching supplies
- 12—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
- 13—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding
- 14—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
- 15—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
- 16—Autres dépenses / Other expenses

Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
105,700.00	73,157.53	32,542.47		
20,500.00	3,684.06	16,815.94		
48,000.00	48,000.00			
25,800.00	12,184.43	13,615.57		
200,000.00	137,026.02	62,973.98		
620,600.00	514,059.05	114,956.24	4,784.71	13,200.00
645,600.00	595,691.03	49,908.97		
45,600.00	42,446.09	3,153.91		
150,000.00	115,527.54	34,472.46		
4,000.00	565.78	3,434.22		
52,000.00	23,315.30	28,684.70		
48,000.00		48,000.00		
8,000.00	3,034.55	4,965.45		
953,200.00	780,580.29	172,619.71		
932,100.00	725,918.48	206,181.52		
253,900.00	183,313.02	70,586.98		
10,000.00	6,088.40	3,911.60		
14,800.00	12,066.43	2,733.57		
18,000.00	15,090.11	2,909.89		
4,600.00		4,600.00		
244,900.00	224,688.13	20,211.87		
167,200.00	72,282.91	94,917.09		
190,300.00	189,089.31	1,210.69		
80,800.00	63,959.59	16,840.41		
169,000.00	106,211.03	62,788.97		
19,000.00	14,885.86	4,114.14		
14,000.00	7,763.06	6,236.94		
5,000.00		5,000.00		
189,100.00	81,035.89	108,064.11		
57,900.00	35,681.23	22,218.77		
2,370,600.00	1,738,073.45	632,526.55		
	9,495.25		9,495.25	
2,370,600.00	1,728,578.20	632,526.55	9,495.25	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 320 8—Subventions de fonctionnement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for current expenses
- 320 9—Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel pour achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Grants to general and vocational colleges for purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
- 320 10—Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel pour le service de la dette à long terme / Grants to general and vocational colleges for the long-term debt service
- 321 11—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
 - 5—Honoraires / Fees
 - 6—Autres dépenses / Other expenses
- 321 12—Direction générale du financement / Financing Branch:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Honoraires / Fees
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
 - 6—Autres dépenses / Other expenses
- 322 13—Service des prêts et bourses / Loans and scholarships service:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
 - 5—Études et recherches / Studies and research
 - 6—Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped
 - 7—Bourses d'études / Scholarships
 - 8—Intérêts sur prêts et remboursements aux institutions de crédit / Interest on loans and reimbursements to credit institutions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
82,991,500.00	82,711,300.15	280,199.85		
7,000,000.00	1,543,843.87	5,456,156.13		
8,203,500.00	7,561,920.38	641,579.62		
580,800.00	569,842.16	10,957.84		
36,500.00	30,836.78	5,663.22		
500.00	222.07	277.93		
15,500.00	11,943.86	3,556.14		
49,800.00	39,850.48	9,949.52		
1,500.00	125.00	1,375.00		
684,600.00	652,820.35	31,779.65		
1,060,000.00	1,014,880.95	45,119.05		
31,400.00	16,798.44	14,601.56		
8,000.00	3,250.00	4,750.00		
18,000.00	11,390.19	6,609.81		
81,400.00	35,715.81	45,684.19		
1,000.00	51.00	949.00		
1,199,800.00	1,082,086.39	117,713.61		
840,500.00	690,200.26	150,299.74		
71,300.00	28,491.90	42,808.10		
2,000.00	354.45	1,645.55		
75,000.00	53,406.94	21,593.06		
5,000.00		5,000.00		
825,000.00	724,994.85	100,005.15		
15,915,000.00	15,168,927.70	746,072.30		
7,000,000.00	5,666,655.53	1,333,344.47		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	9—Services contractuels / Contractual services	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins montants à recevoir sur prêts et bourses / Less amounts receivable on loans and bursaries	
323	14—Subventions de fonctionnement aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses:	
	1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance	
	2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course	
	3—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children	
	4—Livres de classes / Text-books	
	5—Livres de bibliothèques scolaires / School library books	
	6—Transport des élèves / Conveyance of pupils	
	7—Commission des écoles catholiques de Montréal; Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal; Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission; Protestant School Board of Greater Montréal; Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec	
	8—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards	
	9—Autres subventions / Other grants	
323	15—Subventions aux commissions scolaires pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants to school boards for purchase, construction and alteration of schools:	
	1—Écoles élémentaires / Elementary schools	
	2—Écoles secondaires polyvalentes / Polyvalent secondary schools	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
323	16—Subventions aux commissions scolaires pour le service de la dette à long terme / Grants to school boards for the long-term debt service	
323	S ¹ —Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 1955/56, c. 39 et modifications / and amendments	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
45,000.00	8,766.34	36,233.66		
28,000.00	12,104.94	15,895.06		
24,806,800.00	22,353,902.91	2,452,897.09		
	530,580.71		530,580.71	
24,806,800.00	21,823,322.20	2,452,897.09	530,580.71	
32,193,000.00	32,193,000.00			
90,600,000.00	90,600,000.00			
4,700,000.00	4,700,000.00			
7,200,000.00	7,200,000.00			
1,350,000.00	1,350,000.00			
43,100,000.00	43,100,000.00			
42,415,000.00	42,414,900.00	100.00		
428,600,000.00	426,282,133.10	2,317,866.90		
50,000.00		50,000.00		
650,208,000.00	647,840,033.10	2,367,966.90		
17,000,000.00	15,471,677.94	1,528,322.06		
80,000,000.00	71,930,509.26	8,069,490.74		
97,000,000.00	87,402,187.20	9,597,812.80		
40,000,000.00	33,999,322.06			6,000,677.94
57,000,000.00	53,402,865.14	9,597,812.80		6,000,677.94
19,570,600.00	18,847,504.87	723,095.13		
2,759,100.00	2,545,215.67		213,884.33	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

329	17—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions
329	S*—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions, S.R., c. 239
331	18—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
	6—Études et recherches / Studies and research
	7—Dépenses d'examens / Examination expenses
	8—Cours de perfectionnement / Improvement courses
	9—Bourses de perfectionnement / Improvement scholarships
	10—Autres dépenses / Other expenses
332	19—Écoles normales / Normal schools:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
	6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
	7—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
	8—Entretien / Maintenance
	9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
	10—Matériel de cours / Teaching supplies
	11—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding
	12—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
	13—Approvisionnement et frais de cantine / Provisions and canteen expenses
	14—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
	15—Allocations de scolarité / School allowances
	16—Autres dépenses / Other expenses
	Moins frais de scolarité, pension des élèves et autres / Less tuition fees, students' board and miscellaneous

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
26,787,700.00	26,774,020.00	13,680.00		
2,130,000.00	2,653,830.96			523,830.96
1,065,300.00	1,023,106.56	42,193.44		
49,900.00	43,317.02	6,582.98		
145,700.00	44,023.81	101,676.19		
4,000.00	3,342.19	657.81		
75,000.00	50,301.26	24,698.74		
29,300.00	3,824.95	25,475.05		
30,000.00	28,789.88	1,210.12		
470,000.00	321,662.34	148,337.66		
4,430,000.00	3,786,750.00	643,250.00		
25,000.00	11,733.26	13,266.74		
6,324,200.00	5,316,851.27	1,007,348.73		
2,782,800.00	2,701,960.29	80,839.71		
171,600.00	169,705.34	1,894.66		
34,200.00	30,246.14	3,953.86		
52,200.00	51,067.22	1,132.78		
19,500.00	18,177.56	1,322.44		
218,500.00	218,442.83	57.17		
44,600.00	44,542.58	57.42		
111,100.00	110,933.95	166.05		
5,500.00	5,454.61	45.39		
5,000.00	4,515.47	484.53		
6,800.00	6,571.55	228.45		
15,300.00	15,128.12	171.88		
20,800.00	20,592.49	207.51		
1,593,400.00	1,589,300.00	4,100.00		
753,200.00	750,196.85	3,003.15		
24,300.00	23,772.07	527.93		
5,858,800.00	5,760,607.07	98,192.93		
394,400.00	84,587.12			309,812.88
5,464,400.00	5,676,019.95	98,192.93		309,812.88

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

333	20—Enseignement des beaux-arts / Teaching of fine arts:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous	
333	21—Subventions aux universités / Grants to universities	
333	S ³ —Subventions aux universités, / Grants to Universities, S.R., c. 239	
333	S ⁴ —Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, 1930, c. 8	
333	S ⁵ —Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 1938, c. 15	
333	S ⁶ —Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for protestant education and for training of teachers, 1929, c. 4	
333	S ⁷ —Subvention à / Grant to McGill University, 1942, c. 21	
334	22—Subventions spéciales aux universités pour le service de la dette à long terme / Special grants to universities for the long-term debt service	
334	23—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires / Fees	
	5—Frais de bureau / Office expenses	
	6—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing	
	7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes	
	8—Matériel de cours / Teaching supplies	
	9—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies	
	10—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Special day and night courses and additional remunerations	
	11—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees	
	12—Subventions / Grants	
	13—Études et recherches / Studies and research	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
248,200.00	246,677.51	1,522.49		
44,000.00	39,882.16	4,117.84		
326,400.00	325,499.92	900.08		
618,600.00	612,059.59	6,540.41		
33,000.00	8,073.74			24,926.26
585,600.00	603,985.85	6,540.41		24,926.26
102,454,500.00	102,454,000.00	500.00		
9,950,000.00	9,325,621.80		624,378.20	
50,000.00	50,000.00			
100,000.00	100,000.00			
25,000.00	25,000.00			
20,000.00	20,000.00			
11,310,000.00	8,442,310.34	2,867,689.66		
1,172,600.00	1,122,788.98	49,811.02		
6,300.00	5,526.13	773.87		
47,500.00	40,189.51	7,310.49		
280,000.00	161,929.65	118,070.35		
105,000.00	29,554.38	75,445.62		
345,000.00	211,716.62	133,283.38		
2,500.00	37.75	2,462.25		
75,000.00	5,190.75	69,809.25		
290,000.00	177,092.86	112,907.14		
315,100.00	46,024.59	269,075.41		
36,911,100.00	30,954,734.50	5,956,365.50		
45,000.00	45,000.00			
315,000.00	213,343.94	101,656.06		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

14—Dépenses d'examens / Examination expenses	.....
15—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins remboursements / Less reimbursements

336 24—Bureaux régionaux / Regional Bureaus:

1—Traitements / Salaries	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Frais de bureau / Office expenses	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
6—Autres dépenses / Other expenses	.....

337 25—Service de l'information / Information Service:

1—Traitements / Salaries	.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
3—Frais de bureau / Office expenses	.....
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	.....
5—Documentation pédagogique / Educational documentation	.....
6—Services contractuels / Contractual services	.....
7—Autres dépenses / Other expenses	.....

337 26—Service des moyens techniques d'enseignement / Instructional Media Service:

1—Traitements / Salaries	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Honoraires / Fees	.....
5—Frais de bureau / Office expenses	.....
6—Matériel, articles de bureau, équipement et impressions / Equipment, office supplies, material and printing	.....
7—Films	.....
8—Services contractuels / Contractual services	.....
9—Abonnements; livres et reliure / Subscriptions; books and binding	.....
10—Droits, licences et royautés / Duties, licences and royalties	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
89,400.00	85,456.90	3,943.10		
13,900.00	11,886.85	2,013.15		
40,013,400.00	33,110,473.41	6,902,926.59		
35,205,200.00	38,648,437.28		3,443,237.28	
4,808,200.00	5,537,963.87	6,902,926.59	3,443,237.28	
2,351,100.00	2,203,399.08	147,700.92		
21,700.00	16,790.87	4,909.13		
213,800.00	181,614.09	32,185.91		
75,000.00	51,901.15	23,098.85		
45,000.00	39,474.35	5,525.65		
30,000.00	5,951.47	24,048.53		
2,736,600.00	2,499,131.01	237,468.99		
106,100.00	100,264.05	5,835.95		
9,800.00	7,496.69	2,303.31		
5,000.00	4,143.61	856.39		
14,500.00	5,507.78	8,992.22		
633,000.00	339,141.04	293,858.96		
195,000.00	48,244.72	146,755.28		
5,000.00	2,958.86	2,041.14		
968,400.00	507,756.75	460,643.25		
1,328,300.00	1,257,712.12	70,587.88		
4,900.00	1,512.24	3,387.76		
95,000.00	49,525.70	45,474.30		
376,000.00	354,535.25	21,464.75		
8,600.00	8,470.57	129.43		
353,000.00	214,503.30	138,496.70		
1,098,900.00	1,098,801.75	98.25		
30,000.00	11,471.03	18,528.97		
15,300.00	9,163.00	6,137.00		
25,000.00	14,648.74	10,351.26		
3,335,000.00	3,020,343.70	314,656.30		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

338	27—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments: administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
339	28—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	6—Abonnements; livres et reliure / Subscriptions; books and binding	
	7—Études et recherches / Studies and research	
	8—Subventions pour recherches pédagogiques / Grants for educational research	
	9—Subventions spéciales / Special grants	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements à recevoir / Less reimbursements receivable: Tests S.A.C.U.	
339	29—Subventions spéciales / Special grants	
340	30—Provision pour payer, à du personnel, une rémunération, des indemnités, des gratifications, des frais de voyage et de déménagement à la suite de l'intégration des écoles d'état, dans les commissions scolaires, les collèges d'enseignement général et professionnel et les universités / Provision to pay remuneration, indemnities, gratuities, travelling and moving expenses to personnel, following the integration of state schools, in school boards, general and vocational colleges and universities	
340	31—Dépenses consécutives à la convention de la Corporation des enseignants du Québec relative au perfectionnement des enseignants des régions éloignées et au remboursement du traitement des démissionnaires / Expenses resulting from the agreement of the Corporation des enseignants du Québec respecting the training of teachers in remote regions and the repayment of the salary of persons resigning	
340	32—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
331,200.00	310,606.74	20,593.26		
28,500.00	16,508.60	11,991.40		
2,000.00	198.77	1,801.23		
10,000.00	8,949.59	1,050.41		
5,000.00		5,000.00		
376,700.00	336,263.70	40,436.30		
302,700.00	291,611.64	11,088.36		
16,900.00	12,890.71	4,009.29		
37,000.00	27,002.94	9,997.06		
2,000.00	176.90	1,823.10		
10,000.00	8,845.76	1,154.24		
15,000.00	25.60	14,974.40		
4,500.00	2,112.00	2,388.00		
210,000.00	154,255.40	55,744.60		
46,500.00	46,500.00			
25,000.00	5,831.00	19,169.00		
669,600.00	549,251.95	120,348.05		
67,500.00	50,000.00			17,500.00
602,100.00	499,251.95	120,348.05		17,500.00
5,237,000.00	5,065,263.03	171,736.97		
5,832,100.00	4,131,548.54	1,700,551.46		
640,000.00	456,018.30	183,981.70		
225,500.00	194,372.64	31,127.36		
134,400.00	121,869.05	12,530.95		
34,200.00	27,394.60	6,805.40		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
341	33—Conseil des universités / Council of Universities:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Allocations de présence, frais de déplacement, et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
342	34—Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés / Interest on balance of purchase price of properties	
342	35—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
342	36—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
343	37—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports:	
	1—Administration	
	2—Subventions et divers projets / Grants and various projects	
345	38—Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
4,400.00	2,985.06	1,414.94		
50,400.00	32,475.16	17,924.84		
23,100.00	2,951.35	20,148.65		
472,000.00	382,047.86	89,952.14		
116,800.00	101,352.82	15,447.18		
45,400.00	26,739.02	18,660.98		
9,200.00	7,683.29	1,516.71		
500.00	180.26	319.74		
11,800.00	8,642.62	3,157.38		
17,000.00	9,215.93	7,784.07		
200,700.00	153,813.94	46,886.06		
300,000.00	266,418.13	33,581.87		
100,000.00	50,626.86	49,373.14		
1,400,000.00	529,360.82	870,639.18		
	1,097,996.50		1,097,996.50	
1,400,000.00	568,635.68	870,639.18	1,097,996.50	
105,075.09	64,619.01	40,456.08		
2,224,567.21	2,210,296.31	14,270.90		
2,329,642.30	2,274,915.32	54,726.98		
23,072.75	11,512.79	11,559.96		
1,063,480,215.05	1,025,339,334.53	38,925,543.30	6,105,285.26	6,889,948.04

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1.....	3,290,200.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70.....	65,500.00
	<u>\$ 3,355,700.00</u>

Dépenses / Expenditure.....	<u>\$ 2,899,692.25</u>
-----------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	2,106,171.97
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	147,987.98
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	69,823.11
4—Frais de bureau / Office expenses.....	152,992.54
5—Communications.....	17,015.19
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	12,874.47
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	44,517.22
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	264.00
10—Loyers / Rents.....	62,387.90
11—Services contractuels / Contractual services.....	260,657.87
12—Subventions / Grants.....	25,000.00
	<u>\$ 2,899,692.25</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Jean-Guy Cardinal, 554.73, Jean-Marie Morin, 554.73, Guy Saint-Pierre, 4,245.27, Victor Goldbloom, 2,122.64. Sous-ministre / Deputy Minister: Yves Martin, 33,599.96. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 28,599.97, C. Wynne Dickson, 9,611, John H. Dinsmore, 18,988.97. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 25,199.86, J.-Eugène Houde (voir aussi / see also, page 134), 6,562.19, Maurice Mercier, 12,260.39.

Paul Beaulieu, 20,500.57; Père Gaston Bibeau, 16,834.59; Louis-Georges Brouillard, 16,725.80; Georges-E. Daignault, 17,499.98; Paul-André Fournier, 15,647.08; Paul Francœur, 15,711.01; Paul-Émile Gagnon, 15,805.13; Maurice Gosselin, 16,500.14; Paul Huot, 20,002.71; Robert Labbé, 16,000.08; Roger Laberge, 18,000.58; François Lafleur, 19,999.97; Jean-H. Lamy, 15,304.12; Achille-Arthur Letarte, 16,447.87; Jean-Paul Olivier, 15,107.29; Roger Rioux, 17,499.98; Jean Robitaille, 15,956.20; Léo Rossignol, 20,704.19; Jean-Marie Turcotte, 15,304.82; Roland Vinette, 20,919.55.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean-Marie Beauchemin, 3,708.63.

Georges-E. Daignault, 3,455.88; Pierre Fortin, 2,519.62; Robert Frigon, 2,986.61; Raymond-E. Jensen, 2,920.65; Frère Georges Legendre, 3,171.39; Jean-Guy Roy, 3,228.16; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 76,773.92.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Lucien Bouchard, 28,577.81; Paul-Arthur Gendreau, 6,342.89; Denis Sirois, 23,699.54.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadian Pacific, 8,330.60; Chemins de fer nationaux du Canada, 7,693.58; Enveloppe Internationale Ltée, 5,019.63; Kruger Pulp & Paper Ltd., 9,821.83; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 10,056.67; Papeterie Lauzier Ltée, 14,052.13; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 12,900.66.

COMMUNICATIONS:

Canadien National, 16,749.97.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 22,652.67; Itek Business Products Ltd., 7,161.13.

LOYERS / RENTS:

Didde-Glaser Inc., 5,256.89; Xerox of Canada Ltd., 52,517.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'animation, de développement et de recherche en éducation, 179,860.13. *Ministère / Department* : Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 43,026.02; Transports / Transport, 19,463.75.

SUBVENTION / GRANT:

Université Laval, 25,000.00.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	779,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70	32,200.00

\$ 811,300.00

Dépenses / Expenditure	\$ 658,489.50
------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	533,445.00
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	16,368.58
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	79,149.51
4—Frais de bureau / Office expenses	3,451.19
5—Communications	23.53
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	455.53
10—Loyers / Rents	915.20
11—Services contractuels / Contractual services	24,680.96

\$ 658,489.50

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy Bergeron, 16,054.47; Robert Blais, 16,263.82; John J. Hodgson, 16,211.06; Gérard Lapointe, 19,630.89; Jean Lessard, 18,980.68; Jean-Jacques Noreau, 15,210.96; Jean Rioux, 17,370.41.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

B.I.R.O. Inc., 10,357.50; C.R.O.P. Inc., 13,119.50; Sorécom Inc., 31,915; Université du Québec, Trois-Rivières, 16,730.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aquila BST Ltée, 22,000.00.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	\$ 3,793,700.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	3,486,176.87
------------------------------	--------------

Moins remboursement à recevoir de la Régie de l'assurance-maladie du Québec / Less reimbursement receivable from Québec Health Insurance Board	34,887.78
--	-----------

\$ 3,451,289.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,551,763.22
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	43,360.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	18,980.00
4—Frais de bureau / Office expenses	108,714.35
5—Communications	125,413.04
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,214.30
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	43,908.34
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	37.75
10—Loyers / Rents	1,463,026.72
11—Services contractuels / Contractual services	126,293.12
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	2,466.00
	<u>\$ 3,486,176.87</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Rollande J. Côté, 15,051.92; Robert Girard, 21,372.13; Claude Martin, 15,841.51; Yves Méthot, 15,433.29.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Michel Gareau, 4,582.82; Claude Martin, 4,129.46; Yves Méthot, 5,210.87.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

B.I.R.O. Inc., 18,980.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Budge Carbon & Ribbons Ltd., 6,176; Cantabco Ltd., 6,487.97; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 15,517.53; Drummond Business Forms Ltd., 13,906.92; Moore Business Forms Ltd., 29,053.29; Presses Mont-Royal Ltée, 12,657.22.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 107,978.25; Québec-Téléphone, 17,220.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Ampex of Canada Ltd., 7,425; I.B.M. Canada Ltd., 26,338.75; Moore Business Forms Ltd., 6,938.

LOYERS / RENTS:

I.B.M. Canada Ltd., 1,305,801.98; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 18,726.80; Philco-Ford Corp., 115,060; Xerox of Canada Ltd., 16,564.99.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

I.B.M. Canada Ltd., 14,130.10; Philco-Ford of Canada Ltd., 27,000. *Ministère / Department* : Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 7,407.28.

**Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire
Elementary and Secondary Education Branch**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	2,528,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70	59,600.00
	<u>\$ 2,588,300.00</u>
Dépenses / Expenditure	2,596,822.03
Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees	291,040.50
	<u>\$ 2,305,781.53</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.	1,507,421.71
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.	74,843.38
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.	713,342.39
4—Frais de bureau / Office expenses.	66,918.79
5—Communications.	491.58
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.	6,069.48
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.	879.03
10—Loyers / Rents.	29,480.74
11—Services contractuels / Contractual services.	197,374.93
	\$ 2,596,822.03

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Fernand Alberne, 15,119.88; Lionel Allard, 16,999.93; Kenneth H. Annett, 18,650.78; Maurice Barrière, 16,093.94; J.-Édouard Bélanger, 16,141.54; Raymond Benoit, 16,813.42; Jean-Charles Bernatchez, 17,989.65; François-A. Bonetto, 17,029.06; Francis Henry Breau, 15,834.42; Jean-Guy Cantin, 16,423.82; Raymond-F. Costello, 16,684.18; Guy Désilets, 16,442.79; Guy Dion, 18,596.58; André-R. Fournier, 16,727.02; Kathleen Francœur, 15,787.40; Jean-Guy Gagnon, 16,782.50; John C. Gaw, 15,651.08; Michel Girard, 16,999.93; Jean-Guy Godbout, 16,179.33; Roger Haeberle, 17,499.98; Bruno Houle, 16,093.94; Donald J.M. Hughes, 15,125.41; René Labrecque, 15,554.16; Paul-Roger Lachance, 16,534.24; André Lacombe, 16,093.94; Gérard Lapointe, 15,359.56; Gaston Larouche, 19,387.86; Léopold Legroulx, 17,331.12; George Lloyd Little, 16,093.94; Noël-A. MacNevin, 17,211.17; Paul-Eugène Ohl, 16,000.25; Sœur Irène Richer, 17,102.89; Denis Tanguay, 15,984.68; J.-Lionel Thibeault, 17,499.98; Clément Thibert, 17,500.24; Jean Turgeon, 15,517.37; Robert Nicholson Wyse, 16,211.06.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Denis Champagne, 4,554.38; Bruno Deshaies, 2,592.53; Jean-Guy Gagnon, 4,650.14; Clément Thibert, 4,657.31; Robert Nicholson Wyse, 4,942.71.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Commission scolaire régionale : Charlevoix, 7,082.23, Deux-Montagnes, 13,917, Le Royer, 14,513; Georges Larouche, 5,437.06; Diverses personnes: Dépenses d'examens / Various persons: Examination expenses, 548,992.80.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Dennison Mfg. of Canada Ltd., 6,936.80; Dumont Express Ltée, 8,522.52; Enveloppe Montréal Inc., 10,911.92; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 8,604.93; Gestetner Canada Ltd., 5,031.24.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Téléronique Enr., 5,688.00.

LOYERS / RENTS:

I.B.M. Canada Ltd., 10,034.49; Xerox of Canada Ltd., 19,084.27.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie d'Imprimerie Mercure, 12,313.97; Le Quotidien Ltée, 129,323.65; Photo Lithographie Inc., 12,650; Service de Cartographie du Québec Ltée, 16,490. *Ministère / Department* : Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 21,903.16.

**Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux;
écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques
Schools in Unorganized Centres and Special Courses;
Agricultural Schools and Practical Home Service Schools**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5:

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses.	288,200.00
Écoles d'agriculture / Agricultural schools.	132,400.00

Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools.....		200,000.00	
			\$ 620,600.00
Dépenses / Expenditure:			
Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses.....		261,491.04	
Écoles d'agriculture / Agricultural schools.....		135,326.70	
Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools.....		137,026.02	
			533,843.76
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received.....	5,352.51		
À recevoir / Receivable.....	14,432.20		19,784.71
			\$ 514,059.05

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....		42,197.62	
4—Frais de bureau / Office expenses.....		1,153.31	
5—Communications.....		71.29	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....		2,997.55	
11—Services contractuels / Contractual services.....		71.27	
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....		215,000.00	
			\$ 261,491.04

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Commission scolaire: Châteauguay, cath., 22,380.32, Lachine, cité cath., 12,982, Loretteville, 19,614; *Commission scolaire régionale*: Châteauguay Valley, prot., 51,639, Chauveau, 14,451.50, Côte Nord, 51,120.87, Mauricie, 11,020.50.

Écoles d'agriculture / Agricultural Schools

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....		52,255.66	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....		1,787.91	
5—Communications.....		608.09	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....		1,675.04	
12—Subventions / Grants.....		79,000.00	
			\$ 135,326.70

SUBVENTION / GRANT:

École d'agriculture de Ste-Croix, 79,000.00.

Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....		73,157.53	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....		884.11	
4—Frais de bureau / Office expenses.....		1,976.84	
5—Communications.....		440.80	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....		10,538.72	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....		64.00	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....		37.75	
11—Services contractuels / Contractual services.....		1,926.27	
12—Subventions / Grants.....		48,000.00	
			\$ 137,026.02

SUBVENTION / GRANT:

Congrégation des Sœurs de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, Ste-Germaine, 48,000.00.

Direction générale de l'enseignement collégial
College Education Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6 \$ 953,200.00

Dépenses / Expenditure \$ 780,580.29

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	595,691.03
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	44,840.21
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	115,527.54
4—Frais de bureau / Office expenses.....	10,846.09
5—Communications.....	135.35
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	225.00
10—Loyers / Rents.....	8,152.63
11—Services contractuels / Contractual services.....	5,162.44
	\$ 780,580.29

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Claude Beauregard, 22,108.34; Gilles Belcourt, 15,580.49; Gilles Bourget, 16,795.01; Jacques Cardinal, 19,000.13; Guy Émond, 15,806.66; Martial Frappier, 16,837.51; Fernand Gauthier, 17,598.42; Germain Halley, 17,519.93; Jean-Jacques Laperrière, 15,997.09; Jean-Pierre Moreault, 15,039.46; Léo Paré, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Beauregard, 5,275.22; Germain Halley, 5,135.23; Vincent Ménard, 3,514.42; Jean-Pierre Moreault, 2,957.28.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Collège d'enseignement général et professionnel: Ahuntsic, 17,020.87, Chicoutimi, 9,255.50, Joliette, 8,797, Jonquière, 12,029.80, St-Laurent, 15,596.35, Trois-Rivières, 8,103.02.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 8,085.13.

Écoles de métiers et instituts techniques
Trade Schools and Technical Institutes

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7 \$ 2,370,600.00

Dépenses / Expenditure 1,738,073.45

Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of
material and miscellaneous 9,495.25

\$ 1,728,578.20

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	909,231.50
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	6,264.52
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	39,009.01
4—Frais de bureau / Office expenses.....	14,261.32
5—Communications.....	8,389.56
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	369,230.91
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	9,834.37

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	7,099.73
10—Loyers / Rents	218,973.18
11—Services contractuels / Contractual services	127,572.68
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	13,391.00
14—Pensions	1,384.47
18—Frais de réception / Reception expenses	94.97
29—Autres dépenses / Other expenses	13,336.23
	<hr/>
	\$ 1,738,073.45
	<hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-Paul Turcotte, 15,000.24.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Turcotte, 3,427.92.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Atelier Claude Théberge Ltée, 10,766; Beauchemin, Tanguay, Renaud, 6,101.75; Donald Darby, 5,980; Albert Leclerc, 5,518.07.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Joseph Brazeau Ltée, 49,939.51; Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 6,820.50; J.-E.-E. Giroux Ltée, 5,763.07; T. Havill Paper Co., 5,895.78; Hydro-Québec, 57,618.60; Imperial Oil Ltd., 5,108.91; Jonquière, cité, 49,394.64; Kruger Pulp & Paper Ltd., 5,151.60; Pétroles Irving Inc., 6,041.23.

LOYERS / RENTS:

Bali Inc., (Maurice Liard) 8,322.90; Commission des écoles catholiques de Québec, 16,500; Fairview Corp. Ltd., 7,156.25; Messabec Ltée, 183,738.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 5,662.61; Henri Girard (Québec) Inc., 12,939.79; Service de Lavage Général Inc., 25,509.42; Service de Nettoyage de Bâtisse Enr., 5,630.28; Unelco Ltée, 21,565.60. *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des ahats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 12,568.17.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Hélène Strokowski-Lafrenière, 13,256.23.

Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel
Grants to General and Vocational Colleges

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	82,991,500.00
“ “ 9	7,000,000.00
“ “ 10	8,203,500.00
	<hr/>
	\$98,195,000.00
	<hr/>

Dépenses / Expenditure:

Article / Item 8	82,711,300.15
“ “ 9	1,543,843.87
“ “ 10	7,561,920.38
	<hr/>
	\$91,817,064.40
	<hr/>

Ahuntsic, 4,398,700; André-Laurendeau, LaSalle, 228,700; Bois-de-Boulogne, Montréal, 2,288,665; Chicoutimi, 3,164,221; Dawson, Montréal, 4,507,684; Édouard-Montpetit, Longueuil, 2,869,020; François-Xavier-Garneau, Québec, 1,502,900; Gaspésie, 1,900,626; Hull, 1,589,213.80; Joliette, 1,687,373.99; Jon-

quière, 3,619,295.75; La Pocatière, 1,246,811.44; Lauzon-Lévis, 1,493,800; Limoilou, Québec, 4,599,112.48; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 4,197,080.50; Maisonneuve, Montréal, 3,306,909.50; Matane, 675,500; Montmorency, Laval, 265,100; Rimouski, 4,393,302.75; Rivière-du-Loup, 1,635,649.09; Rosemont, Montréal, 2,572,598.50; Rouyn, 1,875,775; Ste-Foy, 3,223,985.52; St-Hyacinthe, 3,229,439.56; St-Jean, 1,620,375.50; St-Laurent, 3,601,600.78; Salaberry-de-Valleyfield, 1,563,121.09; Shawinigan, 2,323,765.53; Sherbrooke, 4,595,158.78; Thetford Mines, 1,142,623; Trois-Rivières, 4,567,244.77; Vanier, Montréal, 2,323,423; Victoriaville, 957,988.07; Vieux-Montréal, 8,650,300.

Direction générale de l'équipement / Equipment Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11..... \$ 684,600.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 652,820.35

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	569,842.16
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	30,730.28
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	40,081.98
4—Frais de bureau / Office expenses.....	2,532.62
5—Communications.....	3.13
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	408.86
10—Loyers / Rents.....	7,292.59
11—Services contractuels / Contractual services.....	1,928.73
	\$ 652,820.35

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Gérard Arsenault, 17,625.83; Cécilien Bélanger, 16,070.57; Réginald Bouchard, 16,137.56; Michel Gendron, 21,000.08; Marcel Grenier, 15,647.08; Roger Guérin, 15,856.68; Jean Méthé, 16,120.01; Eugène Pomerleau, 15,580.23.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Antonio Caron, 2,615.37; Louis-Philippe Mercier, 3,113.80.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marcel Dagenais, 6,909.43; Jacques Reeves, 12,005.06; Réal St-Jean, 5,731.50.

LOYER / RENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,292.59.

Direction générale du financement / Financing Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12..... 994,800.00

Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept.
of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70..... 205,000.00

\$ 1,199,800.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 1,082,086.39

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,014,880.95
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	15,782.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	3,250.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	911.02
5—Communications.....	10,570.82

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	11,191.94
10—Loyers / Rents	15,280.88
11—Services contractuels / Contractual services	10,218.00
	<u>\$ 1,082,086.39</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-Claude Amyot, 15,064.05; Marc-Aurèle Blondeau, 18,879.17; Yves Drouin, 17,211.22; Adolphe Gagnon, 15,357.74; Lois Lachapelle, 15,960.35; Victor Pageau, 17,184.24; Robert Racine, 17,994.72; Jean-Marie St-Jacques, 16,960.46; Sylvester F. White, 21,000.08.

COMMUNICATIONS:

Canadien National, 10,570.82.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NTI National Inc., 8,067.08.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 15,250.88.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 8,157.75.

Service des prêts et bourses / Loans and Scholarships Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13 \$24,806,800.00

Dépenses / Expenditure 22,353,902.91

Moins montants à recevoir sur prêts et bourses / Less amounts receivable on loans and bursaries:

Année financière / Fiscal year 1970/71 451,877.00

Années antérieures / Previous years 78,703.71

\$21,823,322.20

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	690,200.26
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	29,523.17
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	11,641.03
4—Frais de bureau / Office expenses	35,400.97
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	554.32
10—Loyers / Rents	11,683.46
11—Services contractuels / Contractual services	12,451.62
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	15,893,922.55
15—Intérêts / Interest	5,214,778.53
28—Avances et prêts / Advances and loans	451,877.00
29—Autres dépenses / Other expenses	1,870.00
	<u>\$22,353,902.91</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Martial Lemay, 16,559.47; Edmond Tanguay, 15,400.51.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Bureau de Crédit de Québec Ltée, 5,465.50.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Drummond Business Forms Ltd., 7,117.08; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 5,073.37; Presses Mont-Royal Ltée, 6,031.54.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 8,620.31.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 6,004.45.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped, 724,994.85.

Bourses d'études / Bursaries: Perfectionnement / Post graduate, 13,040; Universités / Universities: plein temps / Full time, 8,146,750, temps partiel / Part-time, 120; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 121,790; Institutions privées / Private institutions, 751,710; Cegeps, 3,900,285.70; Cours techniques / Technical courses, 144,450; Écoles normales / Normal schools, 499,040; Instituts familiaux / Family institutes, 31,600; Infirmières, puériculture, auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 1,520; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 283,654; Fonctionnaires / Civil employees, 350,803; Autres / Other, 924,165.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Diverses banques / Various banks, 5,214,778.53.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Montants à recevoir sur prêts et intérêts remboursés aux banques / Amounts receivable for loans and interest paid to various banks, 451,877.00.

Subventions aux commissions scolaires / Grants to School Boards

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	650,208,000.00
" " 15	57,000,000.00
" " 16	19,570,600.00
1955/56, c. 39 et modifications / and amendments	2,759,100.00
	<u>\$729,537,700.00</u>

Dépenses / Expenditure:

Article / Item 14	647,840,033.10
" " 15	87,402,187.20
" " 16	18,847,504.87
1955/56, c. 39 et modifications / and amendments	2,545,215.67
	<u>756,634,940.84</u>

Moins contribution du Gouvernement du Canada pour achat, construction et transformation d'écoles / Less contribution by the Government of Canada for purchase, construction and alteration of schools

33,999,322.06
\$722,635,618.78

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 1,987,375; Barraute, 301,983; Bourlamaque, 513,861.87; Cadillac, 222,127; Champ-neuf, 67,825; Chapais: t, 536,139, diss., 42,975.50; Chibougamau: 1,705,628.24, diss., 77,960; Despinassy, 45,023.22; Dollard, 145,351; Dubuisson, 87,508; Joutel, 79,944; Lac-Castagnier: 50,885, diss., 2,302; Lac-Lemoine, 62,722; La Corne, 87,023; Lamorandière, 69,090; La Motte, 103,016; Landrienne, 112,085; Label-sur-Quévillon, 277,879; Malartic: 880,069, diss., 45,704.69; Manneville, 61,788; Matagami, 83,686.53; Perron, 98,143; Préissac, 115,942.50; Rivière-Davy, 53,912; Rivière-Héva, 59,551; Rochebaucourt, 104,614.57; St-Bernard, 173,615; St-Blaise, 51,763; St-Dominique-du-Rosaire, 16,345; St-Edmond, 66,492; St-Félix-de-Dalquier, 25,630; St-Gérard-de-Berry, 48,534; Ste-Gertrude, 89,242.50; St-Maurice-de-Dalquier, 65,922; St-Viateur-de-la-Ferme, 12,669; Senneterre: cath., 775,200, prot., 14,788.12; Val-d'Or, 1,216,571; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 153,992; Val-Senneville, 93,799; Vassan, 92,225; Villemontel, 68,427. *Abitibi-Ouest*: Beaucanton, 93,950; Bellefeuille, 799,959; Clermont, 79,597; Colombourg, 121,286; Desmeloizes, 77,348; Duparquet, t, 166,720; Dupuy, 117,352; Guyenne, 62,013; Lac Abitibi, 589,762.50; Laferté, 2,667; La Forêt, 382,581; La Reine, 51,820; La Sarre: v, 1,590,990.50, diss., 6,400; Launay, 57,890; Macamic, 70,321; Normétal, 168,960.75; Palmarolle, 159,982; Poularies, 10,300; Rapide-Danseur, 27,619; Reneault, 2,018; Ste-Anne-de-Roquemaure, 104,420; St-Étienne-de-Languedoc, 534; Ste-Germaine, 104,651; Ste-Hélène, 134,557; St-Janvier, 60,023; Ste-Jeanne-d'Arc, 56,537; St-Laurent-de-Palmarolle, 69,903; Val-Paradis, 49,023; Val-St-Gilles, 37,533; Vilbois, 71,121. *Argenteuil*: Argenteuil, prot., 132,528.63; Arundel, prot., 14,797; Brownsburg, 334,777.50; Calumet, 99,443; Carillon, v, 32,285; Grenville: v, 215,635, prot., 27,448; Huberdeau, 90,647.50; Lac-des-Seize-Îles, 4,368; Lachute, t, cath., 1,278,348.75; Morin c, 17,958; Morin Heights, prot., 38,056.13; N.-D.-de-Montfort, 3,640; Pointe-aux-Chênes, 67,477; Rouge River, prot., 11,078; St-Adolphe-d'Howard, 1,367; St-André, 278,954; St-Michel-de-Wentworth, 14,614; St-Philippe, 252,059.93. *Arthabaska*: Arthabaska, t, 252,213; Chénier, 111,926; Chester-Est, 74,350; N.-D.-du-Rosaire, 75,025; Princeville, 979,020.54; St-Albert 44,814; Ste-Anne-du-Sault, 199,458; Ste-Clothilde-de-Horton, 86,833; Ste-Élizabeth-de-Warwick, 7,670; St-Paul-de-Chester, 73,939.46; St-Rémi-de-Tingwick, 51,490; Ste-Séraphine, 20,230; St-Valère, 78,344; Victoriaville, t, 3,977,406.42; Warwick, 280,217.86; Warwick secteur, 762,794.39.

Bagot: Acton Vale, 651,435.75; Ste-Christine, v, 37,710; St-Dominique, v, 216,333; Ste-Hélène, v, 106,067; St-Hugues, 113,519; St-Liboire, 187,063.50; St-Nazaire-d'Acton, 97,040; St-Pie, 384,387; Ste-Rosalie, v, 265,199; St-Simon, 115,259.50; St-Théodore, 124,071.97; Upton, 154,248. *Beauce*: Aubert-Gallion, prot., 1,537; Beauceville, 626,313.75; L'Assomption, 1,039,629; N.-D.-de-la-Providence, 74,280; Sacré-Cœur-de-Jésus, 326,321.50; St-Alfred, 34,248; Sts-Anges, 93,275; St-Benoît-Joseph, 162,992; Ste-Clothilde, 61,704; St-Côme, 156,883; St-Côme-de-Kennebec, v, 183,259; St-Elzéar, 161,906; St-Éphrem, 243,943; St-Frédéric, 140,382; St-Georges-de-Beauce, 818,065.25; St-Honoré-de-Shenley, 222,381.50; St-Jean-de-la-Lande, 84,779; St-Joseph, 508,164; St-Jules, 90,605; Ste-Marie, 588,343.75; St-Martin-de-Jersey, 263,548; St-Philibert, 45,204; St-Pierre-de-Broughton, 124,392; St-René, 77,384; St-Séverin, 42,792; St-Simon-les-Mines, 55,874; St-Théophile, p, 189,419; St-Victor, 253,870; Tring-Jonction, 167,843; Vallée, 239,475.50. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 1,362,464.50; Lake St. Louis, prot., 36,731.87; St-Clément, 374,041; St-Étienne-de-Beauharnois, 108,417; St-Timothée, 466,574; Salaberry-de-Valleyfield: t, 3,271,950.63, diss., 107,712. *Bellechasse*: Beaumont, 114,662; Buckland, 109,324; Honfleur, 90,505; La Durantaye, 80,293; St-Cajetan-d'Armagh, 205,999; St-Camille, 262,100.50; St-Charles, 196,116; St-Damien-de-Buckland, 148,700.50; St-Gervais, 274,668.50; St-Lazare, 144,266; St-Magloire, 170,092; St-Michel, v, 158,390; St-Nérée, 84,795; St-Philémon, 131,471.50; St-Raphaël, 241,486; Ste-Sabine, 55,340; St-Vallier, 151,996.74. *Berthier*: Berthier-Dautraie, 1,331,134.11; Brandon, 193,430.50; Île-Madame, 4,589; Île-St-Ignace, 32,105; Lanoraie, 24,805; Lavaltrie, 252,490; La Vérendrie, 13,551; Mandeville, 137,766.07; St-Barthélémy, 22,594; St-Cuthbert, 21,578; St-Damien-de-Brandon, 45,562.50; St-Gabriel-de-Brandon: p, 168,582, v, 194,703.50; St-Michel-des-Saints, 203,402.01; St-Viateur, 158; St-Zénon, 3,441. *Bonaventure*: Carleton, 88,430; Chaleur Bay, prot., 216,214.25; Cox, c, diss., 14,894; L'Anse-aux-Gascons, 19,610; Maria, 60,298; Matapédia, prot., 66,740; Mgr-Matte, 1,018,248; New Richmond: cath., 735,282, prot., 160,198; Nouvelle, 37,896; Patapédia, 98,636; Port-Daniel, 40,990; Ristigouche, 1,122,340.36; St-Alexis-de-Matapédia, 22,672; St-Alphonse-de-Caplan, 20,553; St-Charles-de-Caplan, 40,698; St-Edgar, 89,281; St-Elzéar, 27,973; St-Étienne-de-New Carlisle, 1,200; St-François-d'Assise, 14,839; St-Jules, 56,200; St-Louis-de-Gonzague, 34,042; St-Omer, 19,607; St-Siméon-de-Bonaventure, 31,892; Shoobred: prot., 38,933, diss., 24,968; Tracadieche, 1,098,826; Val-d'Accueil, 1,258,875.50. *Brome*: Adamsville, 73,328; Eastman, 157,419; Knowlton, prot., 597,842; St-Cajetan-de-Potton, 12,491; St-Édouard-de-Knowlton, 108,005.75; St-Simon-d'Abercorn, 34,118; Sutton: cath., 192,036.25, prot., 137,663.50.

Chambly: Boucherville, 2,420,985.99; Greenfield Park: prot., 705,630.50, diss., 1,135,477; Jacques-Cartier, cité, 7,787,231; Lemoyne, t, 810,966.59; Longueuil: cath., 2,074,693.50, prot., 1,142,913; Richelieu Valley, prot., 837,797.50; St-Hubert, prot., 48,404; St-Lambert, cath., 1,102,405, prot., 593,891. *Champlain*: Batiscan, 114,624; Cap-de-la-Madeleine, 4,749,626.08; Des Chenaux, 758,767.50; Mont-Carmel, 76,118; St-Adelphe, 22,328; Ste-Anne-de-la-Pérade, 269,127; St-Georges-de-Champlain, 1,334.38; St-Louis-de-France, 30,383; St-Luc, 8,274; Ste-Marthe-du-Cap, 62; St-Maurice, 32,062; St-Narcisse, 57,805; St-Prosper, 9,877; St-Séverin, 12,795; St-Stanislas, 30,891. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, 723,811.25; Clermont, 593,440;

Isle-aux-Coudres, 86,579; La Malbaie, 902,770; Les Éboulements, 168,842; N.-D.-des-Monts, 127,233; Petite-Rivière, 149,977.83; Pointe-au-Pic, v, 255,498; St-Aimé-des-Lacs, 75,662; St-Bernard-sur-Mer, 70,065.25; St-Fidèle, 117,734; St-Firmin, 116,290.75; St-Hilarion, 162,530; St-Irénée, 124,606; St-Joseph-de-la-Rive, 48,996; St-Siméon, 255,575.45; St-Urbain, 199,450. *Châteauguay*: Châteauguay: cath., 5,126,210.56, prot., 1,045,175.82; Howick, prot., 63,244.50; Howick-Ormstown, prot., 81,660; Lévis-Sauvé 725,510; Mercier, 238,778; Ormstown: cath., 4,658.75, v, prot., 40,597.50; Ste-Clotilde, 236,070; St-Chrysostome, 388,640.50; St-Malachie-d'Ormstown, 42,328; Ste-Martine, 276,828.74; St-Urbain-Premier, 61,200. *Chauveau*: Ancienne-Lorette: p, 395,812, v, 525,599.38; Charlesbourg, t, 2,587,884.92; Charlesbourg-Ouest, 49,693; Giffard, 1,161,112.63; Lac-St-Charles, 222,823; Loretteville: 755,811.08, diss., 17,715; Neufchatel, 1,266,290.35; N.-D.-des-Laurentides, 574,994; Orsainville, 1,378,041; St-Dunstan, 283,236; St-Émile, 193,834.36; St-Gabriel-de-Valcartier, 8,710; St-Rodrigue: 894,292.33, prot., 7,800; Stoneham: 239,216, diss., 9,617; Valcartier, prot., 13,998. *Chicoutimi*: Chicoutimi, 5,422,206.12; Laterrière, 427,544.50. *Compton*: Bonnetterre, 46,138; Bury: cath., 23,339, prot., 4,414; Chartierville, 56,174; Compton County, prot., 235,266.17; Compton-Waterville, prot., 6,182; East Angus, t, 1,531,503.84; Island Brook, 23,537; La Patrie, 117,235.88; L'Assomption-de-Waterville, 142,708; Martinville, 883; St-Camille-de-Cookshire, 54,040; St-Isidore-d'Auckland, 86,190; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 75,048; St-Paul-de-Scotstown, 25,119.32.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 699,173.62; Oka, 503,558.87; Pointe-Calumet, 323,315.50; St-Benoît, 189,967.50; St-Canut, 209,373; St-Colomban, 15,154; St-Eustache, 406,189.55; St-Eustache-sur-le-Lac, 819,628.44; St-Hermas, 138,643; St-Joseph-du-Lac, 246,548.50; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 501,945.50; Ste-Monique, 137,796.12; St-Placide, 142,099; Ste-Scholastique, 357,632.50. *Dorchester*: Cranbourne, 241,380; Dijon, 91,307; Dionne, 41,123; Frampton, 144,521; Ravignan, 114,951; St-Anselme, 267,079.50; Ste-Aurèle, 137,741; St-Benjamin, 195,451.50; St-Bernard, 207,582; Ste-Claire, 200,255.50; St-Cyprien, 154,077.78; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 476,099; Ste-Hénédine, 149,227; St-Isidore, 195,902; Ste-Justine, 268,048.50; St-Léon-de-Standon, 145,806; St-Malachie: cath., 70,305.50, prot., 820; Ste-Marguerite, 114,777; St-Maxime, 42,078; St-Nazaire, 45,918; St-Prosper, 404,526.50; Ste-Rose-de-Watford, 161,098; St-Zacharie, 442,901.25. *Drummond*: Drummondville, 4,772,059.75; Kingsey, 164,462.50; Kingsey Falls, 53,504; L'Avenir, 100,018; N.-D.-du-Bon-Conseil, 252,917.57; St-Cyrille, v, 360,885; St-Edmond-de-Grantham, 9,663; St-Eugène, 118,898; St-Fulgence n° 1, 50,492; St-Germain: p, 134,364.50, v, 216,082; Ste-Jeanne-d'Arc, 54,403; St-Lucien, 63,707; St-Majorique-de-Grantham, 66,615; St-Nicéphore, 367,059.50; Wickham, 250,935. *Dubuc*: Bagotville, v, 1,423,434.50; Chicoutimi-Nord, t, 32,453; Dumas, 92,939; Grande-Baie, p, 5,922; Otis, 13,723; Port-Alfred, 3,072,582; St-Ambroise, 507,561; St-David-de-Falardeau, 526,314; St-Jean, 43,301; St-Jean-l'Évangéliste, 195,212; Shipshaw, 584,953.50; Valin, 3,426,488.21. *Duplessis*: Aguanish, 21,898; Baie-Johan-Beetz, 15,500; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 1,511,003.53; Havre-St-Pierre, 645,532; Longue-Pointe-de-Mingan, 15,264; Magpie, 19,911; Natashquan, 55,519.25; Nouveau-Québec, 167,520; Port-Meunier, 17,984; Rivière-au-Tonnerre, 98,129; Rivière-St-Jean, 29,943; Schefferville: cath., 374,214, prot., 150,634; Sept-Îles: cath., 1,260,359.50, prot., 106,287.

Fabre: Les Écores: cath., 1,407,182.49, prot., 263,611.50; Pont-Viau, 2,481,879.36; St-François-de-Laval, 1,549,402.50; Ste-Rose-d'Auteuil, 2,215,812.25; St-Vincent-de-Paul, 1,937,016.35. *Frontenac*: Audet, 96,715; Channay, 100,837; Courcelles, 91,706.50; Frontenac, 129,988; Lac-Mégantic, 1,008,168; Lambton, 210,552; Milan, 5,830; Nantes, 124,843.95; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 181,317.50; N.-D.-des-Bois, 75,892.63; Piopolis, 59,121; St-Antoine-Daniel, 50,263; Ste-Cécile-de-Frontenac, 101,569.50; St-Évariste, 65,097; St-Gédéon, 187,094; St-Hilaire-de-Dorset, 52,052; St-Ludger, 179,688; St-Méthode, 124,481; St-Robert-Bellarmin, 86,959; St-Romain, 61,700; St-Samuel, 129,121.50; St-Sébastien, 106,089.50; Val-Racine, 9,238; Winslow-Sud, 47,525.

Gaspé-Nord: Anse-Pleureuse, 6,555; Cap-Chat, 280,857; Cloridorme, 70,859.50; Deslandes, 53,882; Échouerie, 126,452; Grande-Vallée, 73,103.75; Gros-Morne, 43,541.50; Latourelle, 1,017,232.50; Marsoui, 39,828; Mont-Louis, 73,472; Mont-St-Pierre, 44,389; Murdochville: 368,336, diss., 71,425; Petite-Madeleine, 92,929.50; Petite-Vallée, 35,480; Pointe-à-la-Frégate, 19,549; Rivière-à-Claude, 42,024; Rivière-à-Marthe, 59,121; Ste-Anne-des-Monts, 307,085; St-Bernard-des-Lacs, 25,865; St-Joachim, 93,696.50; St-Octave-de-l'Avenir, 42,226. *Gaspé-Sud*: Anse-au-Griffon, 63,172; Barachois, 135,671; Belle-Anse, prot., 63,737; Cap-aux-Os, 23,343; Cap-d'Espoir, 31,630; Cap-des-Rosiers, 59,007; Chandler: 662,672.42, diss., 651; Des Anses, 792,043; Douglastown, 29,481.19; Forillon, 634,694.59; Gaspé: cath., 281,935.75, prot., 214,437.84; Gaspé-Baie-Nord, prot., 26,638; Grande-Grève, prot., 26,255; Grande-Hermine, 1,115,150.75; Grande-Rivière, 112,923; Murdochville, 73,395; Newport, 357,111; Pabos, 62,960.50; Percé, 47,948.22; Rang-St-Paul, 20,157; Rivière-au-Renard, 192,447.78; Rocher-Percé, 602,803.75; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 3,623; St-Gabriel-de-Gaspé, 29,416; St-Georges-de-Malbaie, 30,829.50; St-Majorique, 54,124.50; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 39,212; Val-d'Espoir, 10,930. *Gatineau*: Aumont, c, 112,427.50; Aylmer, prot., 291,815.75; Aylmer-Rapides-des-Chênes, 999,380.77; Aylwin, prot., 19,070; Blue Sea Lake, 122,022.50; Bois-Franc, 44,116; Bouchette, 139,895.29; Cantley, 94,377; Cascades, prot., 56,206; Eardley, 62,501.25; Farrellton, 26,934; Gracefield, 436,173.50; Grand-Remous, 220,513.75; Hincks, 118,682; Kensington, 8,825; La Pêche, 225,384.50; La Pesche, prot., 7,384; Limbour, 451,700; Low-Sud, 45,617.12; Maniwaki: cath., 1,118,654.48, prot., 18,864; Messine, 103,824.94; Montcerf, 142,561; Rapide-des-Chênes, 56,764.47; St-Étienne-de-Chelsea: 49,714, diss., 66,821.25; St-Pierre-de-Wakefield, 64,944; Ste-Thérèse, 120,766.

Hull: Champlain, 737,877.62; Greater Hull, prot., 280,611.75; Hull, 3,894,438.96; Pointe-à-Gatineau, 765,132.26. *Huntingdon*: Franklin, prot., 56,050; Hemmingford, prot., 89,349; Huntingdon: cath., 1,608,124.87, prot., 151,194.50; Ste-Agnès-de-Dundee, 10,648; St-Romain-de-Hemmingford, 156,132.50.

Iberville: Henryville, 112,188; Iberville, 972,161.50; St-Alexandre, 174,436.50; Ste-Anne-de-Sabrevois, 91,218; Ste-Brigide, 89,020; St-Grégoire, 170,877.66; St-Sébastien, 59,742.50. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 315,774; Cap-aux-Meules, 309,513; Entry Island, prot., 28,178; Fatima, 529,984; Grande-Entrée, 242,341.25; Grosse-Île, prot., 32,393; Havre-Aubert, 299,003.50; Havre-aux-Maisons, 410,463.25; Old Harry, prot., 11,850.50; St-Pierre-de-l'Étang, 397,874.

Jacques-Cartier: Dorval, cité, 355,312.25; Lachine, cité, cath., 668,240.74; Très-St-Sacrement, 384,892.88. *Joliette*: Joliette, 3,124,857.88, diss., 18,466; L'Érablière, 944,165.50; N.-D.-de-Lourdes, 13,552; Sacré-Cœur-de-Jésus, 276,692; St-Alphonse-de-Rodriguez, 7,503; St-Ambroise-de-Kildare, 241,927.50; Ste-Béatrix, 515; St-Côme, 66,910; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 10,098; St-Félix-de-Valois, 31,837, diss., 1,622; St-Jean-de-Matha, 1,653; Ste-Marcelline-de-Kildare, 31,651; Ste-Mélanie, 87,100; St-Paul-de-Joliette, 263,221; St-Thomas, 237,761. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, 3,608,263; Jonquière, cité, 4,091,269; Kénogami, cité, 1,816,783.75; Lamarche, 63,395; Larouche, p. 53,320; Saguenay Valley, prot., 113,274.62.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 261,904; Rivière-Ouelle, 160,828.50; St-Alexandre, 325,608.50; St-André, 132,046; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 612,519.50; St-Athanase, 111,837; St-Bruno-de-Woodbridge, 93,424; St-Denis, 119,614; St-Éleuthère, 215,741; St-Gabriel-Lallemant, 181,282.75; St-Germain-de-Kamouraska, 65,902; Ste-Hélène, 257,937.50; St-Joseph-de-Kamouraska, 75,987; St-Louis-de-Kamouraska, 143,566.50; St-Onésime, 93,924; St-Pacôme, 236,270.50; St-Pascal-de-Kamouraska, 631,516.50; St-Philippe-de-Néri, 152,208.

Labelle: Chute-St-Philippe, 103,659; Ferme-Neuve, 543,703; Kiamika, 112,620; Labelle, 185,732; La Conception, 27,634; Lac-Castor, 1,350; Lac-des-Écorces, 201,178.91; Lac-des-Îles, 79,532; Lac-du-Cerf, 74,282; Lac-St-Paul, 81,439; La Macaza, 158,082; La Minerve, 74,444; L'Annonciation, 352,253; L'Ascension, 127,743; Mont-Laurier, 1,600,373.75; Nomingue, 310,438; N.-D.-de-Pontmain, 114,344; Saguy, 66,512; Ste-Anne-du-Lac, 105,237; St-Jean-sur-le-Lac, 76,325; St-Michel-des-Cèdres, 107,685; Ste-Véronique-de-Turgeon, 190,639; Val-Barette, 98,555; Val-Limoges, 61,145. *Lac-St-Jean*: Alma, 4,356,214.06, diss., 13,978; Delisle, 831,562.42; Desbiens, t, 290,570.93; Garnier, 111,945.50; Hébertville, 276,070; Hébertville-Station, 226,946.50; Labrecque, 79,173; Lac-à-la-Croix, 188,101; St-Bruno, 264,256.50; St-Gédéon-de-Grandmont, 221,544; St-Henri-de-Taillon, 47,865; St-Jérôme, 581,316; Ste-Monique-de-Honfleur, 264,156.25; Taché, 179,543. *Lafontaine*: Anjou, t, 943,646.23; Montréal-Est, t, 313,246.63; Pointe-aux-Trembles, 1,751,999.75. *L'Assomption*: Charlemagne, 313,477.50; Lachenaie, 359,859; L'Assomption, 555,814.45; Laurentides, t, 343,073.50; L'Épiphanie, v, 330,066; Repentigny: cath., 1,565,155.75, prot., 31,500; Repentigny-les-Bains, 836,839; St-Gérard-Magella, 1,670; St-Henri-de-Mascouche, 930,076.37; St-Joachim, 84,699; St-Paul-l'Ermitte, 345,900.50; St-Roch-de-l'Acadian, 411,946.50; St-Sulpice, 163,212.50. *Laval*: Chomedey, 4,486,692.25; Fabreville, 2,122,353.75; Greater St. Martin, prot., 2,379,896.38; Laval-des-Rapides, 2,828,669.16; Ste-Dorothée: n° 1, 465,019.25, v, 1,117,153.59; Ste-Rose-d'Auteuil, 12,127.50; St-Théophile, 809,135; Vimont, 1,568,448.25. *Lavolette*: Grand'Mère, 2,219,068.05; Haut St-Maurice, 3,148,298.59; La Tuque, diss., 71,236; Normandie, 959,142.13; St-Jacques-des-Piles, 6,039; St-Jean-des-Piles, 69,702; St-Roch-de-Mékinac, 28,590; Ste-Thècle, 295,038.50; St-Tite, 292,770. *Lévis*: Bienville, 445,583.58; Chaudière, prot., 1,200; Chaudière-Etchemin, 1,398,764.91; Lauzon, 1,015,783.08; Lévis, 1,814,441.64, diss., 2,600; Pintendre, 143,135; St-Étienne, 77,422; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 14,715; St-Henri-de-Lauzon, 425,722.50; St-Jean-Chrysostome, 132,221; St-Nicolas, 279,562; St-Romuald-d'Etchemin, 22,148; Très-St-Rédempteur, 15,256. *L'Islet*: L'Islet, 253,208; St-Adalbert, 133,717.50; St-Aubert, 119,127.50; St-Clément-de-Tourville, 156,280.50; St-Cyrille-de-Lessard, 40,210; St-Damase-de-L'Islet, 114,715.25; St-Eugène, 84,691; Ste-Félicité, 103,776; St-Jean-Port-Joli, 236,904.12; Ste-Louise, 111,108; St-Marcel, 96,331; St-Omer, 74,454; St-Pamphile, 434,112; Ste-Perpétue, 385,544.50; St-Roch-des-Aulnaies, 113,378.50; Trois-Saumons, 718,359.51. *Lotbinière*: Deschailons-sur-St-Laurent, 165,502.50; Fortierville, 137,335.50; Issoudun, 72,720; Laurier-Station, 67,406; Leclercville, 59,241; Lotbinière, v, 71,853; St-Agapitville, 183,108.03; Ste-Agathe, 104,624.75; St-Antoine-de-Tilly, 30,298; St-Apollinaire, 146,889.50; Ste-Croix, 221,180.75; St-Édouard, 121,761; St-Flavien, v, 124,259.75; Ste-Françoise-Romaine, 61,910; St-Gilles, 103,914; St-Jacques-de-Parisville, 69,059; St-Janvier-de-Joly, 92,717.75; St-Narcisse-de-Beaurivage, 109,902; St-Octave-de-Dosquet, 71,991; St-Patrice-de-Beaurivage, 122,866.50; St-Sylvestre, 129,310.50; Val-Alain, 110,093; Villeroy, 36,878. *Louis-Hébert*: Ste-Foy, 4,781,537.94; Sillery, 418,050.50.

Marguerite-Bourgeois: Lasalle, 1,857,221.07; St-Pierre-aux-Liens, 223,387.70. *Maskinongé*: Grand-Pré, 2,124,704; Louiseville, 25,840; Maskinongé, 26,388; St-Alexis, 216,975.25; St-Didace, 45,165.50; St-Ignace-du-Lac, 33,603; St-Paulin, 187,280.50; Ste-Ursule, 19,071; Yamachiche, 37,020. *Matane*: Baie-des-Sables, 102,619; Grosses-Roches, 36,183; La Mitis, 1,338,618; Les Boules, 66,327; Les Méchins, 174,852.25; Matane, t, 2,978,101.31; Métis-sur-Mer, prot., 7,188; Mont-Joli, 751,184; St-Adelme, 89,104; Ste-Angèle-de-Mérici, 128,487; Ste-Félicité, 205,608; Ste-Flavie-de-Lepage, 50,700; St-Jean-de-Cherbourg, 83,655; St-Joseph-de-

Lepage, 40,267; St-Léandre, 130,470; St-Luc, 64,525; St-Nil, 83,160; St-Octave, 94,164; St-Paul-des-Capucins, 32,103; St-Paulin-Dalibaire, 71,488; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 257,587.13; St-René-de-Matane, 194,345; St-Thomas-de-Cherbourg, 68,750; St-Ulric, 51,361.50. *Matapédia*: Amqui, 393,248.50; Amqui secteur, 1,093,986; Causapschal, 4,411.25; Causapschal secteur, 1,188,508.50; Kempf, 114,084.25; Lac-au-Saumon, 138,815; La Rédemption, 83,675; St-Alexandre, 41,649; St-Cléophas, 118,090; St-Damase, 120,497; Ste-Irène-de-Matapédia, 26,973; Ste-Jeanne-d'Arc, 61,343; St-Léon-le-Grand, 208,264.50; St-Moise, 136,748; St-Noël, 122,657; Ste-Paule, 69,064; St-Tharsicius, 88,741; St-Vianney, 58,652; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 84,153; Sayabec, 442,906; Val-Brillant, 275,543. *Mégantic*: Black Lake, t, 530,030.25; Coleraine et Thetford, prot., 114,167; Inverness: cath., 155,088, prot., 35,125; Ireland-Nord: 54,094.72, prot., 5,720; Jean-Rivard, 758,348.75; Laurierville, 107,705; Leeds-Sud: prot., 10,350, diss., 4,180; Lyster-Station, 37,855; N.-D.-de-Lourdes, 89,767; Plessisville: p, 132,847, t, 594,130.71; Robertsonville, 106,796; Sacré-Cœur-de-Marie, 66,288; Ste-Anastasie-de-Nelson, 67,950; St-Antoine-de-Pontbriand, 233,657.50; St-Ferdinand, 228,350.50; St-Jacques-de-Leeds, 75,669; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 53,897; St-Jean-de-Brébeuf, 49,482.50; St-Joseph-de-Coleraine, 250,547; St-Pierre-Baptiste, 95,834.25; Ste-Sophie, 53,722.50; Thetford Mines, cité, 2,908,906.44. *Missisquoi*: Bedford: cath., 280,816.63, prot., 82,252; Clarenceville, prot., 52,737; Cowansville: cath., 964,229.24, prot., 378,820.30; Farnham: t, 805,632.50, diss., 6,904; Frelighsburg, 7,200.50; N.-D.-de-Stanbridge, 70,626.50; St-Armand-Ouest, cath., 62,325.58; Ste-Croix-de-Dunham, 116,652.50; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 118,253; St-Ignace-de-Missisquoi, 57,653; St-Jacques-de-Clarenceville, 70,934; Ste-Marie-Médiatrice, 17,978; St-Philippe-de-Philipsburg, 43,725.25; St-Pierre-de-Vérone, 35,975; Ste-Sabine, 18,340; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 55,688; Stanbridge-Est: c, 32,955, prot., 75,633; Venise-en-Québec, 6,888. *Montcalm*: Chertsey, 107,400; Des Cascades: cath., 638,613.51, prot., 855; N.-D.-de-la-Merci, 45,811; Nouvelle-Acadie, 632,106.50; Rawdon, prot., 23,751.50; St-Alexis, 13,860; St-Calixte, 199,867; St-Donat, 109,770.75; St-Esprit, 197,185.50; St-Jacques, 95,460; St-Liguori, 23,382; Ste-Marie-Salomée, 9,625; Wexford, c, 38,945. *Montmagny*: Berthier-en-Bas, 112,338.50; Cap-St-Ignace, 344,792; Isle-aux-Grues, 23,350; Lac-Frontière, 49,572; Montmagny, 1,455,418.50; N.-D.-du-Rosaire, 68,916; Panet, 180,697.50; Ste-Apolline, 137,107; Ste-Euphémie, 60,032; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 275,883; St-Juste-de-la-Bretonnières, 188,361; Ste-Lucie-de-Beauregard, 124,584; St-Paul-de-Montminy, 201,798.50; St-Pierre, 160,277.50. *Montmorency*: Beauport: cité, 1,269,724, prot., 6,300; Beaupré, 209,724.50; Boischatel, 125,347; Château-Richer, 271,911; L'Ange-Gardien, 180,135.25; Laval, 107,431; Montmorency, t, 241,291.74; St-Achillée, 8,109; Ste-Anne-de-Beaupré, 205,727; Ste-Famille, 95,467.50; St-Férol, 153,074.31; St-François, 51,216.50; St-Jean, 70,797; St-Joachim, 102,085.50; St-Laurent, 188,592.50; St-Louis-de-Courville, 395,701.75; Ste-Pétronille, 69,394; St-Pierre, 79,628.31; St-Tite-des-Caps, 163,257.50; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 256,480; Villeneuve, 392,855.75. *Montréal*: Montréal, cité, cath., 41,917,033.12; Greater Montréal, prot., 8,268,265.

Napierville-Laprairie: Brossard, 1,595,409; Candiac: t, cath., 404,775.20, prot., 32,992; Delson, v, 287,604; Greater Laprairie, prot., 104,008; Laprairie, t, 784,241.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 306,233.19; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 413,365; St-Constant, 649,313; St-Cyprien, 284,152; St-Édouard, 127,795.50; St-Isidore, 187,702.89; St-Jacques-le-Mineur, 97,619; St-Mathieu, 137,074; St-Michel, 162,640.50; St-Patrice-de-Sherrington, 150,719; St-Philippe, 214,987; St-Rémi, 421,554.50. *Nicolet*: Bécancour, t, 128,366; Gentilly, 133,305; Grand-St-Esprit, 43,990; Lemieux, 66,972; Manseau, 99,704.50; Nicolet, 538,107; Ste-Angèle-de-Laval, 106,849; Ste-Brigitte-des-Saults, 70,355; Ste-Cécile-de-Lévrard, 35,987; St-Célestin, 82,596; Ste-Eulalie, 70,414.50; Ste-Gertrude, 97,102; St-Grégoire-le-Grand, 128,177; St-Léonard, 238,325.50; Ste-Marie-de-Blandford, 40,876.55; Ste-Monique, 70,614; Ste-Perpétue, 90,165.50; St-Pierre-les-Becquets, 122,552; St-Raphaël-d'Aston, 54,472; St-Samuel-de-Horton, 70,806; Ste-Sophie-de-Lévrard, 71,869.75; St-Sylvère, 84,294; St-Wenceslas, 88,281; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 22,185.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,544,055.50. *Outremont*: Mont-Royal, 433,699.58; Outremont, cité, 823,250.50; Ste-Madeleine, 19,691.

Papineau: Buckingham: cath., 839,482.50, prot., 173,902; Chénéville, 144,752.50; Duhamel, 45,317.87; Gatineau, 2,421,317.35; Lac-des-Plages, 690; Lac-Escréar, 1,300; Lac-Windigo, 16,328; L'Ange-Gardien, 135,363; Montpellier, 40,448; Namur, prot., 21,991; N.-D.-de-la-Garde, 13,358; N.-D.-de-la-Paix, 46,680; N.-D.-de-la-Salette, 109,643; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 138,898.38; N.-D.-du-Laus, 112,665.50; Perkins, 35,356; Plaisance, 6,299; Poltimore: cath., 8,285.32, prot., 19,793.50; Ripon, 125,275.50; St-André-Avellin, 214,420.50; St-Rémi-d'Amherst, 60,096; Ste-Valérie, 13,391; Seigneurie Papineau, 444,768.25; Suffolk, 69,121; Templeton, 98,671; Thurso, 501,150. *Pontiac*: Aberdeen, 28,311; Aldfield-Est, 18,225; Aldfield-Sud, 46,519; Bryson, 59,875; Calumet, 101,909; Campbell's Bay, 167,451.50; Central Pontiac, prot., 299,089; Chapeau, 107,144; Chichester, 84,526; Clapham, 70,907; Davidson, 50,734; Dorion, 78,241; Fort-Coulonge, 130,223; Îles-des-Allumettes-Est, 31,001; Onslow, prot., 41,598; Pontiac, 156,445; Pontiac County West, prot., 90,294; Portage-du-Fort, diss., 3,861; Ste-Marie-de-Quyion, 43,497.69; Sheen, 16,370; Vinton, 34,427; Waltham, 12,363. *Portneuf*: Bélair, 456,901; Cap-Santé, 163,920.12; Deschambault, 65,176.97; Donnacona: 497,288.25, diss. 1,707; Grand-Bois, 357,722; Grondines, 35,191; Les Écureuils, 7,132.25; Mgr-Vachon, 697,081; Montauban-les-Mines, 5,976; Neuville, 103,605; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 17,906; Pont-Rouge, 357,780; Portneuf: 107,754, diss., 5,390; Portneuf-Station, 138,525.50; St-Alban: p, 33,885, v, 26,764.50; St-Augustin, 186,178; St-Basile, p, 250,933.50; St-Bernardin, 19,479;

St-Casimir, 107,764; Ste-Catherine, 210,427.50; Ste-Christine, 11,638; St-Gilbert, 19,116; St-Léonard, 31,905; St-Marc, 206,772; St-Raymond: 154,616, diss., 2,060; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 25,996; St-Thuribe, 62,795; St-Ubalde, 109,113; Shannon, 50,281; Val-St-Michel, t, 137,054.50.

Québec: Québec, cité, 14,657,880.75; Greater Québec, prot., 173,383.25.

Richelieu: Contrecœur, 232,889.50; Greater Sorel, prot., 82,322; St-Aimé, 108,029; Ste-Anne-de-Sorel, 184,436; St-Antoine, 155,792; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 1,607,641.76; St-Louis-de-Richelieu, 86,320; St-Michel-d'Yamaska, 143,061.24; St-Ours, 118,514.50; St-Robert, 143,982; St-Roch, 39,448.50; Ste-Victoire, 124,773.50; Sorel, cité, cath., 1,570,237.99. *Richmond*: Asbestos, 2,135,701.25; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 108,349; Bromptonville, 497,128.50; Danville, 327,946; Richmond, t, 578,479.25; St-Claude, 100,043; St-Denis-de-Brompton, 29,098; St-Francis, prot., 281,290.12; St-François-Xavier-de-Brompton, 149,069.62; St-Georges-de-Windsor, 108,654; Windsor, t, 1,532,521.25. *Rimouski*: Bic, 157,534; Biencourt, 104,916.52; Esprit-Saint, 74,248; Lac-des-Aigles, 105,983; La Neigette, 896,560; Les Hauteurs, 164,810; Luceville, 140,441.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 324,267; Rimouski, t, 3,446,664.02; St-Anaclet, 76,145; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 94,208; Ste-Blandine, 96,693; St-Charles-Garnier, 70,555; St-Donat, 141,131; St-Fabien, 313,182.50; St-Gabriel, 129,595.50; St-Guy, 30,604; Ste-Luce, 167,345; St-Marcellin, 35,390; St-Mathieu-de-Rioux, 160,913; St-Médard, 62,971; St-Narcisse, 66,206; St-Simon, 110,416; St-Valérien, 74,228; Trinité-des-Monts, 71,348. *Rivière-du-Loup*: Isle-Verte, 433,241; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 16,582; N.-D.-du-Portage, 112,618; Rivière-du-Loup, cité, 2,911,136.16; St-Antoine, 308,687.87; St-Arsène, 209,255; St-Clément, 145,617; St-Cyprien, 241,281; St-Éloi, 132,707; St-Épiphanie, 166,893; St-François-Xavier-de-Viger, 81,569; Ste-Françoise, 117,061.25; St-Georges-de-Cacouna, c, 300,512; St-Hubert, 283,840; St-Jean-de-Dieu, 369,254.50; St-Modeste, 111,752; St-Paul-de-la-Croix, 48,343; Ste-Rita, 140,073; Trois-Pistoles, 1,091,059.50. *Robert-Baldwin*: Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 190,823.50; Baldwin-Cartier, 8,760,228.51; Île-Bizard, 62,670.50; Pointe-Claire et Beaconsfield, 1,268,307.60; Ste-Anne-de-Bellevue, 115,163; West Island, prot., 3,682,259.44. *Roberval*: Chambord, 230,795.50; Dolbeau, t, 2,207,903.25, diss., 25,530; Girardville, diss., 7,306; Lac-Bouchette, 266,539; Lavallière, 2,039,206.75; Mistassini, 13,385; Normandin, 1,281,456.69; Péribonka, 5,399; Rivière-au-Doré, 24,500; Roberval, 1,951,062; St-André, 12,606; St-Augustin, 106,871; Ste-Élizabéth-de-Proulx, 193; St-Félicien, t, 411,864.25; Ste-Hedvigue, 231,672.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 23,311; Ste-Lucie-d'Albanel, 44,740; St-Prime, 329,576.50; St-Thomas-Didyme, 845; Vallée-de-Mistassini, 1,345,574.04. *Rouville*: L'Ange-Gardien, 168,223; Marieville, 385,480.50; Richelieu, 179,364; Ste-Angèle-de-Monnoir, 129,362; St-Césaire, 410,228.50; St-Hilaire: 617,655.50, v, diss., 284,263.50; St-Jean-Baptiste, 159,321; St-Mathias, 197,848; St-Michel-de-Rougemont, 184,170; St-Paul-d'Abbotsford, 192,186. *Rouyn-Noranda*: Arntfield, diss., 313,303; Bellecombe, 53,956; Cléricky, 207,033.75; Farmborough, prot., 30,343; Mont-Brun, 76,397; Noranda, cité: cath., 1,452,766, prot., 136,385.50; Rémigny, 90,709.50; Rollet, diss., 11,568; Rouyn: 2,832,158.12, diss., 30,275; St-Augustin-de-Montbeillard, 4,980; St-Jean-l'Évangéliste, 144,767.

Saguenay: Baie-Comeau: t, 1,340,397.52, prot., 18,363; Baie-Trinité, 73,079; Bergeronnes, 153,732.25; Bersimis, 515,475.89; Chute-aux-Outardes, 120,690; Clarke City, 18,431; Des Buissons, 46,457.50; Escoumins, 243,686; Forestville, t, 200,094.11; Franquelin, 113,181; Gagnon: t, 382,276, diss., 13,779; Godbout, 77,872; Hauterive, 1,355,244.75; Pointe-aux-Outardes, 67,719; Pointe-Lebel, 155,347.25; Port-Cartier: 313,645, diss., 19,088; Ragueneau, 326,656; Rivière-Pentecôte, 55,632; Rivière-Portneuf, 108,936; Sacré-Cœur, 222,836.50; Ste-Marguerite-Gallix, 9,712; St-Paul-du-Nord, 82,245; Ste-Thérèse-du-Colombier, 60,783; Sault-au-Mouton, 42,101; Tadoussac, 66,842.24. *St-Hyacinthe*: Greater St-Hyacinthe, prot., 652; La Présentation, 90,133.50; La Providence, 345,134.50; St-Barnabé, 82,973; St-Bernard, 56,142; St-Charles-sur-Richelieu, 100,226; St-Damase, 236,574; St-Denis, 156,128.08; St-Hyacinthe, cité, 1,727,667; St-Joseph, v, 383,948.94; St-Jude, 109,493.75; Ste-Marie-Madeleine, 151,945; St-Thomas-d'Aquin, 156,840.50. *St-Jean*: L'Acadie, 205,436; Lacolle: cath., 182,726.25, prot., 12,356; St-Bernard-de-Lacolle, 130,801; St-Blaise, 107,351.25; St-Jean, cité: p, 2,461,249, diss., 31,914; St-Luc, 589,529; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 139,545; St-Valentin, 48,019.07. *St-Laurent*: St-Laurent: cath., 2,348,257.83, prot., 5,786.50. *St-Maurice*: Charette, 120,153; St-Barnabé, 139,692; St-Boniface-de-Shawinigan, 372,726; St-Élie, 103,381; St-Gérard-des-Laurentides, 116,043.50; St-Mathieu, 73,677; Shawinigan: 3,187,604.67, prot., 106,112; Val-Mauricie, 1,466,289.18. *St-Sauveur*: Duberger, 3,130; Montcalm, 2,311,221; Vanier, 589,052.75. *Shefford*: Béthanie, 84,535.50; Bonsecours, 64,076; Granby: cité, 4,815,491.88, prot., 132,911; Lawrenceville, 38,342; Racine, 95,204; Roxton Falls, 180,790; St-Alphonse-de-Granby, 51,077; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 103,111; Ste-Cécile-de-Milton, 98,647; St-François-Xavier-de-Shefford, 135,906.50; St-Joachim, 90,207; Ste-Pudentienne, 174,652; St-Valérien, 135,783.50; Valcourt, 398,983; Waterloo: t, 619,135.60, prot., 242,890. *Sherbrooke*: Ascot Corner, 13,070; Lennoxville, prot., 387,013.66; St-Antoine-de-Lennoxville, 263,044.75; St-Élie-d'Orford, 111,163; Sherbrooke: cath., 12,173,645.97, prot., 293,448; Stoke, 39,078. *Stanstead*: Ayer's Cliff, 99,186.50; Coaticook, 2,201,993.13; Magog, cité, 2,440,507.02; Ste-Catherine-de-Hatley, 17,691; Ste-Élizabéth, 55,934; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 82,345; St-Joseph, 487,067.75; Stanstead, c, prot., 750,368.25.

Taillon: Lafleche, 1,430,122.92; St-Hubert: cath., 2,028,206.81, prot., 410,165.24. *Témiscamingue*: Béarn, 65,638; Belleterre, 14,600; Fabre, 62,030; Guérin, 48,611; Lac-Témiscamingue, 1,105; Laforce, 18,244; Latulipe, 22,803.50; Laverlochère, 36,079; Mont-Carmel, 20,118; Nédelec, 53,078; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 54,205; N.-D.-du-Nord, 46,126; St-Bruno-de-Guigues, 65,425; St-Eugène-de-Guigues, 42,835;

St-Romuald-de-Moffet, 28,794.50; St-Viateur-d'Angliers, 79,960; Témiscaming, 402,727; Témiscamingue, 1,204,701; Ville-Marie, 76,172.50. *Témiscouata*: Cabano, 265,816; Des Frontières, 456,084.69; Des Montagnes, 717,125.95; Les Étroits, 71,141.50; N.-D.-du-Lac, 198,933; Rivière-Bleue: 178,795.50, diss., 4,740; St-Benoit, 52,287; St-David-d'Estcourt, 86.54; St-Elzéar, 61,347; St-Émile-d'Aclair, 82,450; St-Eusèbe, 162,119.96; St-Godard-de-Lejeune, 53,998; St-Honoré, 122,333; St-Jean-de-la-Lande, 78,838; St-Juste-du-Lac, 105,144; St-Louis-du-Ha! Ha! 160,071.13; St-Pierre-d'Estcourt, 116,808; St-Pierre-de-Lamy, 60,362; Ste-Rose-du-Dégel, 350,780.73; Squateck, 119,404; Sully, 134,093; Témiscouata, 719,959.57. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, 944,021.39; Brébeuf, 37,826; Lac-Carré, 65,881.62; Lafontaine, 362,939.50; Laurentia, prot., 26,068; Laurentienne, cath., 522,511.79, prot., 42,269; Laurenvale, prot., 913,011.25; Lesage, 400,314.25; Mont-Rolland, 168,182; Mont-Tremblant, 17,602; Rosemère, 832,941; Ste-Adèle: 130,443, diss., 16,965; Ste-Agathe-des-Monts, 189,238.36; Ste-Anne-des-Lacs, 12,762; Ste-Anne-des-Plaines, n° 1, 326,430; Ste-Anne-des-Plaines, n° 2, 56,225; St-Antoine-des-Laurentides, 891,286.77; St-Faustin, 23,352.13; St-Hippolyte, 248,760.38; St-Janvier, 681,033.50; St-Jérôme, cité, 3,175,346; St-Jovite: 502,086.50, diss., 1,150; Ste-Lucie-de-Doncaster, 4,861; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 102,950; St-Sauveur, 150,852.75; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 493,802.50; Ste-Thérèse, t, 2,771,508.40; Ste-Thérèse-Ouest, 1,415,686.37; Shawbridge, prot., 7,988; Terrebonne, 1,574,576.50; Val-David, 281; Val-Morin, 23,829. *Trois-Rivières*: Chavigny, 1,437,305.50; Trois-Rivières: 7,703,230.32, diss., 53,964.50.

Vaudreuil-Soulanges: Dorion, v, 7,539; Hudson: cath., 195, prot., 210,721.50; L'Île-Perrot: cath., 1,283,706.37, prot., 293,693.51; Newton, 11,692; Noé, 1,600; Pointe-Fortune, v, 9,997; Rivière-Beaudette, 66,348; St-Clet, 1,067.50; St-Joseph-de-Soulanges, 27,587; St-Lazare, 19,165; Ste-Marthe, 997; Soulanges: 967,542, diss., prot., 4,244; Station-du-Coteau, 4,566; Terrasse-Vaudreuil, 75,348; Très-St-Rédempteur, 6,464; Vaudreuil, 2,109,855.49. *Verchères*: Belœil, t, 1,693,614.62; Chambly, 1,067,373.11; Chambly-Richelieu, prot., 423,595.50; Fort-Chambly, t, 418,205.76; Richelieu Valley, prot., 42,593; St-Amable, 278,049.99; St-Basile-le-Grand, 571,355; St-Bruno, 1,767,914; Ste-Julie, 323,043; St-Marc, 149,019.40; Ste-Théodosie, 23,814; Varennes, 731,874.27; Verchères, 263,013.50. *Verdun*: Verdun, 1,107,663.80.

Wolfe: Beaulac, 115,498; Bonin, 31,302; Disraëli, 330,788; Dudswell, prot., 4,653; Fontainebleau, 20,633; Ham-Nord, 178,221; Massabielle, 15,170; St-Adolphe-de-Marbleton, 92,208.50; St-Adrien, 68,206; St-Camille, 75,319.50; St-Clément-de-Dudswell, 44,947; St-Fortunat, 35,646; St-Gabriel-de-Stratford, 129,266; St-Gérard, 67,101; St-Joseph-de-Ham-Sud, 60,613; St-Julien, 30,914; Sts-Martyrs-Canadiens, 20,906; Ste-Praxède, 62,982; Weedon, 276,025; Wotton, 190,052.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 39,652; N.-D.-de-Pierreville, 52,021; Pierre-ville, 152,540; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 166,084.50; St-Bonaventure, 136,884; St-David, 134,727; St-Elphège, 31,678; St-François-du-Lac, 180,800.50; St-Gérard-d'Yamaska, 21,540; St-Guillaume, 228,171.50; St-Joachim-de-Courval, 52,043; St-Marcel, v, 83,908; St-Pie-de-Guire, 85,665; St-Zéphirin-de-Courval, 76,506.

Commission scolaire régionale: Amiante, 2,192,651.88; Baie-des-Chaleurs, 3,329,013.85; Bas-St-Laurent, 3,278,901; Bois-Francs, 5,127,626.93; Carignan, 1,645,570.96; Chambly, 9,005,165.66; Charlevoix, 2,866,886.92; Châteauguay Valley, prot., 1,205,462.50; Chaudière, 3,723,407.64; Chauveau, 2,985,338.54; Côte-Nord, 1,697,496.73; Des Îles, 463,529.50; Des-Monts, 3,591,801.16; Deux-Montagnes, 3,631,521.50; District of Bedford, prot., 958,391.75; Dollard-des-Ormeaux, 2,531,986.36; Du Cuivre, 2,307,016.65; Du Golfe, 2,950,787.24; Duvernay, 2,863,638.36; Eastern Townships, prot., 1,717,917.27; Gaspésia, prot., 145,417; Grand-Portage, 3,838,757.18; Harricana, 1,045,837.65; Henri-Bourassa, 3,532,436.24; Honoré-Mercier, 9,024,027.95; Jean Talon, 2,446,294.27; Lac-St-Jean, 2,992,121.31; Lakeshore, prot., 1,482,961.79; Lalonde, 1,365,289.15; Lanaudière, 5,374,867.36; Lapointe, 1,611,171.30; Laurentian, prot., 491,566.30; Laurentides, 1,423,476.55; La Vérendrye, 4,722,724.97; Le Gardeur, 2,391,475.50; Le Royer, 3,751,345.17; L'Estrie, 8,278,150.69; Les Vieilles-Forges, 8,640,633.95; Lignery, 1,877,457; Louis-Fréchette, 3,526,293.72; Louis-Hémon, 4,553,419.62; Maisonneuve, 6,175,771.07; Matapédia, 1,226,401; Mauricie, 4,016,193.45; Meilleur, 2,281,804.40; Mille-Îles, 1,931,252.64; Missisquoi, 903,160.65; North Island, prot., 1,301,517.50; Orléans, 5,181,212.11; Ottawa Valley, prot., 763,715.76; Outaouais, 8,163,529.69; Papineau, 1,800,592; Pascal-Taché, 3,306,163.55; Péninsule, 3,253,854.68; Provencher, 2,561,532.78; Saguenay, 6,117,765.89; St-François, 3,029,643.50; Salaberry, 4,204,304.75; South Shore, prot., 1,034,645.14; Tardivel, 1,663,542.62; Tilly, 5,740,204.76; Vaudreuil-Soulanges, 2,224,845; Yamaska, 5,494,550.03; Youville, 1,885,121.78.

**Subventions aux institutions d'enseignement privées
Grants to Private Educational Institutions**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 17.....	26,787,700.00
S.R., c. 239.....	2,130,000.00
	<hr/>
	\$28,917,700.00

Dépenses / Expenditure:

Article / Item 17	26,774,020.00
S.R., c. 239	2,653,830.96
	<u>\$29,427,850.96</u>

Montréal métropolitain:

Académie Michèle-Provost Inc., Westmount, 167,501.62; Centre de l'Enseignement Vivant Inc., 107,024.10; Centre d'Intégration Scolaire Inc., 228,245.77; Centre François-Michelle, 204,110; Clinique pédagogique de Montréal, 40,106; Collège André-Grasset, 152,397; Collège Beaubois, Pierrefonds, 67,542.09; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 408,467.94; Collège Commercial Charlevoix Inc., 44,226.33; Collège de Montréal, 342,848.20; Collège des Eudistes, 515,602.33; Collège Français Inc., 800,602.76; Collège Jean-de-Brébeuf, 1,324,098.13; Collège Loyola, 699,545.58; Collège Marguerite-Bourgeoys, 111,843.97; Collège Marie-de-France, 374,063.70; Collège Marie-Victorin, 477,010.61; Collège Mont-St-Louis, 519,778.50; Collège Notre-Dame, 548,958.49; Collège Régina Assumpta, 186,410.50; Collège Roussin, 602,761.50; Collège Ste-Anne-de-Lachine, 46,899.39; Collège Ste-Marcelline, 130,306.56; Collège Stanislas, 542,197.22; Collège Ville-Marie, 155,991.93; Convent of the Sacred Heart, 58,548; École de musique Vincent-d'Indy, 152,375.11; École Marie-Clarac, 87,775.05; École normale Cardinal-Léger, Rosemont, 378,489.70; École normale de l'Institut pédagogique 124,831.60; École Peter Hall, 625,762; École secondaire classique Villa-Maria, 199,170.56; Études commerciales de l'Est, 54,036.50; Institut Belletête, 63,576.28; Institut de la Providence, 46,140.22; Institut familial Reine-Marie, 253,176.27; Institut familial et social de Montréal, 23,661.05; Institut Marguerite-Bourgeoys, 449,561.90; L'École Progressive Inc., 420,523.88; Loyola High School, 53,267.93; Lycée Mont-Royal, 303,351.28; Marianopolis College, 415,689.80; Maternelle Marie-Claire Fournier, 67,681.40; Montréal Oral School for the Deaf, 214,077.10; Orphelinat St-Arsène, 154,829.56; Pensionnat d'Hochelaga, 59,173.50; Pensionnat du St-Nom-de-Marie, Outremont, 164,830.67; Pensionnat Marie-Rose, 239,229.23; Pensionnat Mont-Royal, 213,171; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 178,223.06; Providence Ste-Élizabeth, 23,215.50; Providence St-Enfant-Jésus, 56,127.11; Queen of Angels Academy, Dorval, 86,247.66; St. George's School of Montréal Inc., 91,363; Scolastic central de Montréal, 317,408.30; Séminaire de philosophie, 457,967.13; Séminaire des Sts-Apôtres, 140,769.85; Trafalgar School for Girls, 129,176.56; Villa Ste-Marcelline, Westmount, 117,520.66; Weston School Inc., 27,407.66.

Québec métropolitain:

Académie St-Louis, 134,941.16; Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 135,657.55; Collège Champigny, 86,819.66; Collège des Jésuites, 272,812; Collège Jésus-Marie, Sillery, 395,764.94; Collège N.-D.-de-Bellevue, 601,059.54; Cours secondaire des Ursulines de Québec, 240,542; École normale Laval de Mérici, 592,316.17; École normale Marguerite-d'Youville, 338,979.62; École normale Notre-Dame, 89,635.70; École normale N.-D.-de-Foy, 425,934.75; École secondaire de Limoilou, 71,086.94; Externat classique St-Jean-Eudes, 190,478; Institut Denys Inc., 68,131.77; Institut familial Marguerite-d'Youville, 37,599.11; Mont-St-Sacrement, Valcartier, 10,529.50; O'Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 51,112.66; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 50,516.10; Pensionnat St-Louis-de-Gonzague, 80,566.10; Pensionnat des Ursulines, Loretteville, 12,731.07; St. Lawrence College, 19,516; Séminaire de Québec, 773,186.72; Séminaire des Pères Maristes, 89,365.33; Séminaire St-Augustin, 396,906.10; Séminaire St-François, 11,868.16.

Autres institutions / Other Institutions:

Argenteuil: Séminaire du Sacré-Cœur, Pointe-aux-Chênes, 40,570.11. *Arthabaska:* Collège commercial Desmarais, Victoriaville, 33,738.94; Jardin d'enfant N.-D.-des-Anges, Victoriaville, 33,096. *Bagot:* Couvent de la Présentation de Marie, Upton, 24,581.50. *Beauce:* Institut familial du Bon-Pasteur, St-Georges-Ouest, 15,337.50; Juvénat Sacré-Cœur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 17,845; Petit séminaire St-Georges, 443,640.22. *Bellechasse:* Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 59,941.83; Couvent St-Michel, 29,348.27; École du Sacré-Cœur, St-Damien, 126,821.33; École normale, St-Damien, 207,192.55. *Bonaventure:* Académie Notre-Dame, New Carlisle, 23,220. *Chambly:* Collège Durocher, St-Lambert, 520,848.25; École commerciale Cordeau, Longueuil, 87,075; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 186,636.28; Pensionnat de St-Lambert, 76,775.55; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 90,873.66. *Champlain:* École commerciale du Cap Inc., Cap-de-la-Madeleine, 177,708.93; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 40,985.50; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 41,495; Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 60,232.66. *Châteauguay:* Institut familial, Ste-Martine, 15,679. *Chicoutimi:* Collège d'Affaires de Chicoutimi Inc., 61,490; École apostolique, 48,929.50. *Compton:* King's Hall Inc., 70,954.84; Pensionnat des Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, Waterville, 81,813.84. *Dorchester:* Institut La Mennais, Lac-Étchemin, 37,209.11. *Drummond:* Collège Achille-Dionne, Drummondville, 36,701.27; Collège St-Bernard, Drummondville, 256,973.93; Ellis Business College Inc., Drummondville, 83,786.28; Pensionnat de Drummondville, 43,529.39. *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Cœur, St-Gédéon, 18,654.66. *Hull:* Collège apostolique St-Alexandre, Limbour, 43,627.27; École secondaire St-Joseph, 43,885. *Huntingdon:* Mont-de-l'Immaculée,

St-Anicet, 19,539.28. *Iberville*: Juvénat St-Joseph, 117,118.55. *Joliette*: Les Mélézes, 53,732.38; Séminaire de Joliette, 41,331.28. *Kamouraska*: Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 44,877.66. *Lac-St-Jean*. Collège du Lac-St-Jean, Alma, 233,665.93; Externat classique, Alma, 164,262.35. *L'Assomption*. Collège de l'Assomption, 416,219.45. *Lévis*: Collège de Lévis, 796,308.56; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 76,458.50. *Mégantic*: École N.-D.-du-Sacré-Cœur, Thetford Mines, 125,221.05. *Missisquoi*: Juvénat Dominique-Savio, Philipsburg, 30,960; Pensionnat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 17,271.50; Présentation de Marie, Farnham, 33,197.56; Présentation de Marie, Philipsburg, 35,905; St. Helen's School, Dunham, 37,217.93. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 91,327.82; Collège Champagneur, Rawdon, 21,028.77; Institut familial bilingue, St-Jacques, 177,616.28; Juvénat des Frères du Sacré-Cœur, St-Théodore, 32,058.84; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 11,825. *Montmorency*: École secondaire de Beauport, 24,768; Missionnaires du Sacré-Cœur, Beauport, 17,937.50; Pensionnat St-Cœur-de-Marie, Beauport, 177,979.66; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 102,769.77. *Napierville-Laprairie*: École normale Sacré-Cœur, La Mennais, 42,310.25; Postulat F.I.C. de Laprairie, 93,127.66. *Nicolet*: École supérieure de musique, 21,441.06. *Papineau*: Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 21,255.23; Séminaire Montfort Inc., Papineauville, 14,523.66. *Portneuf*: École normale St-Joseph, Pont-Rouge, 113,314.15. *Richelieu*: École Ménard Inc., Sorel, 43,347.10. *Rouville*: Collège Mont-St-Hilaire, St-Hilaire, 55,458.84. *Saguenay*: Collège classique, Hauterive, 6,314. *St-Hyacinthe*: École commerciale Lussier Inc., 35,475; École secondaire St-Joseph, St-Hyacinthe, 135,356.50; Séminaire de St-Hyacinthe, 168,617.93. *St-Maurice*: Institut familial N.-D.-de-Keranna, Vieilles-Forges, 100,731.72; École normale St-Pie-X, Shawinigan, 60,756; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 31,849.60. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Cœur, Granby, 40,276.50; Présentation de Marie, Granby, 29,741.50; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 43,727.11. *Sherbrooke*: Collège commercial Desmarais, 39,775; Collège commercial Jésus-Marie, 25,935.23; Collège du Sacré-Cœur, 26,188.84; École Beaugard Inc., 55,215.11; Juvénat Champagnat, 40,635; Mont-Notre-Dame, 29,590.39; Séminaire de Sherbrooke, 298,674.08. *Stanstead*: Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 116,228.33; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 29,976.39. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Cœur, Rosemère, 49,207.39; Séminaire des Pères du St-Sacrement, 6,945. *Trois-Rivières*: Collège Lafèche, 374,385.10; Collège Marie-de-l'Incarnation, 64,577.11. *Vaudreuil*: Collège Rigaud, 201,481.95; École secondaire Bourget, Rigaud, 114,146.50. *Verchères*: Collège Mont-St-Gabriel, St-Bruno, 55,191.33; Collège St-Paul, Varennes, 89,742.56; Pensionnat des Sacrés-Cœurs, St-Bruno, 62,451.66; Pensionnat des Sœurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Verchères, 60,505; Séminaire de la Très-Ste-Trinité, St-Bruno, 67,083.23. *Yamaska*: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 30,681.28.

**Direction générale de l'enseignement supérieur
Higher Education Branch**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 18.....	\$ 6,324,200.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure.....	\$ 5,316,851.27
<hr/>	

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,272,169.60
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	100,648.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	78,294.67
4—Frais de bureau / Office expenses.....	8,515.11
5—Communications.....	2,877.23
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	1,690.59
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	4,268.01
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	3,200.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	150.25
10—Loyers / Rents.....	18,078.12
11—Services contractuels / Contractual services.....	33,495.88
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	3,793,463.78
	<hr/> \$ 5,316,851.27 <hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Robert-A. Boisvert, 18,000.03; Adrien Boivin, 16,999.93; Chs-Elzéar Bouchard, 16,266.85; André Brochu, 16,550.14; Gaudry Delisle, 16,247.67; Gaston Denis, 20,081.68; Roger Farrell, 17,670.85; Jean-L. Garneau, 16,759.02; Réginald Lapointe, 15,761.97; Fernand Lemieux, 17,499.98; Aquila Ouellette, 16,711.12; Pierre-Yves Paradis, 21,000.08; Louis Rousseau, 21,999.92; Roger Ruel, 18,500.08; Albert Thibault, 16,266.85; Réal Tremblay, 16,730.99; Léopold Weaner, 16,999.93; Arthur James Welbourne, 19,005.67.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Dubé, 3,846.70; Hôtel Bourlamaque Enr., 5,870; Maison des retraites, 6,520; Maison Montmorency, 8,076.50; Aquila Ouellette, 4,347.50; Louis Rousseau, 3,763.24; Émilien Vandal, 2,792.14.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Perry Meyer, 6,500; Université Laval, 21,856.31; Diverses personnes: dépenses d'examens / Various persons: Examination expenses, 28,789.88.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 15,619.04.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 18,396.42; Tourisme, chasse et pêche, Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Tourism, Fish and Game, Québec Tourism and Hotels Institute, 6,480.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Diverses personnes: bourses de perfectionnement / Various persons: post-graduate bursaries, 3,786,750.00.

Écoles normales / Normal Schools

Crédits / Appropriations:

Article / Item 19	\$ 5,464,400.00
Dépenses / Expenditure	5,760,607.07
Moins frais de scolarité, pension des élèves et autres / Less tuition fees, students' board and miscellaneous	84,587.12
	\$ 5,676,019.95

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,871,665.63
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	49,310.70
4—Frais de bureau / Office expenses	14,120.67
5—Communications	9,678.47
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	39,761.70
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,449.14
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	14,845.34
10—Loyers / Rents	206,545.52
11—Services contractuels / Contractual services	1,803,033.05
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	750,196.85
	\$ 5,760,607.07

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-Marcel Bourgault, 15,230.35; Raymond Caron, 16,791.65; Anita F. Desjardin, 16,749.73; Jean-Noël Faucher, 15,892.50; Sœur Marie Fidelma, 15,098.79; Nelson Fradette, 15,772.12; Laurent Garneau, 17,163.59; Roger Gendron, 19,055.44; Réal Giguère, 15,189.64; Sœur Yolande Laberge, 17,232.96; Claude Lamoureux, 15,887.64; Sœur Jeannette Lortie, 16,732.90; William McKenty, 15,355.64; Louis-Norbert Poulin, 15,355.64; Roger Poulin, 15,628; Sœur Fernande Proulx, 17,548.11; Sœur Yvonne-Thérèse Werner, 15,232.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Comtois, 2,731.06; Conrad Samuel, 2,510.60; Réjean Vaillancourt, 3,437.93.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 6,985.58.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Hydro-Québec, 6,130.21; Swift Canadian Co. Ltd., 6,681.94.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Québec, ville, 14,811.84.

LOYERS /RENTS:

Collège d'enseignement général et professionnel de Hull, 42,750; Corporation du collège d'Amos, 18,820.89; Crown Holdings Ltd., 27,000; Séminaire de Chicoutimi, 104,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Philips Inc., 5,710; Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Laurent, 166,125; Montréal Maintenance Bello Enr., 10,870.80; Service de Rénovation Immobilière Québec Ltée, 7,277.06; Université de Sherbrooke, 75,000; Université du Québec, 564,212.12; Université Laval, 609,000; Université McGill, 351,300.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Divers étudiants / Various students, 750,196.85.

Enseignement des beaux-arts / Teaching of Fine Arts

Crédits / Appropriations:

Article / Item 20	\$ 585,600.00
Dépenses / Expenditure	612,059.59
Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous	8,073.74
	<u>\$ 603,985.85</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	286,632.63
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	132.72
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,865.84
4—Frais de bureau / Office expenses	4,351.46
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	10,869.45
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	380.82
10—Loyers / Rents	32.00
11—Services contractuels / Contractual services	303,609.67
29—Autres dépenses / Other expenses	185.00
	<u>\$ 612,059.59</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Bouthillette & Parizeau, 5,296.34.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Collège d'enseignement général et professionnel de Ste-Foy, 5,000.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Université Laval, 300,144.00.

Subventions aux universités / Grants to Universities

Crédits / Appropriations:

Article / Item 21	102,454,500.00
S.R., c. 239	9,950,000.00
1930, c. 8	50,000.00
1938, c. 15	100,000.00

1929, c. 4	25,000.00
1942, c. 21	20,000.00
	<u>\$112,599,500.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$111,974,621.80</u>

Bishop's, 1,362,573.64; Laval, 22,573,763.08; Les Facultés de la Compagnie de Jésus, 3,966.24; McGill: 20,232,497.88, Montréal Diocesan Theological College, 495.78, Presbyterian College, 1,983.12; Montréal: 24,138,718.70, École des hautes études commerciales, 1,316,502.58, École normale de musique, 19,831.20, École polytechnique, 4,059,658.58; Sherbrooke: 9,290,350.10, Grand Séminaire St-Hyacinthe, 1,983.12, Studium Theologicum de l'Abbaye, 165.26; Sir George Williams, 6,303,173.94; Université du Québec, 22,668,958.58.

Subventions spéciales aux universités pour le service de la dette à long terme
Special Grants to Universities for the Long-term Debt Service

Credits / Appropriations:	
Article / Item 22	\$11,310,000.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 8,442,310.34</u>

Corporation Co-op Habitat de Durocher, Montréal, 163,052.68; Université / University: Bishop's, 340,800; Laval, 1,740,136.01; McGill, 1,111,072.50; Montréal: 2,989,538.21, École des hautes études commerciales, 588,273.29, École polytechnique, 128,250; Sherbrooke, 757,613.90; Sir George Williams, 234,225; Université du Québec, 389,348.75.

Direction générale de l'éducation permanente
Continuing Education Branch

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 23	\$ 4,808,200.00
Dépenses / Expenditure	<u>33,110,473.41</u>

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received	31,926,978.28
À recevoir / Receivable	3,371,601.46

Rétributions scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and sales of material	260,145.25
---	------------

Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	1,240,269.82
À recevoir / Receivable	1,849,442.47

\$ 5,537,963.87

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,437,611.75
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	63,922.66
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	196,337.79
4—Frais de bureau / Office expenses	89,956.94
5—Communications	13,490.51
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	45,560.74
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,607.22
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,450.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	56.25
10—Loyers / Rents	49,825.33
11—Services contractuels / Contractual services	228,219.72
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	30,978,434.50

\$33,110,473.41

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Conan Arseneault, 15,531.56; André Aubry, 15,304.82; Benoît Dupuis, 17,152.32; Georges-A. Éthier, 18,000.03; Gilles Farmer, 17,181.12; Clermont Gagnon, 15,960.35; Darie Lafamme, 16,266.85; Pierre Leclerc, 17,211.72; Guy Messier, 16,093.94; Lucien Parent, 18,000.03; Jean Parrot, 16,093.68; Louis-R. Pelletier, 16,501.23; Gérard Plante, 16,501.78; Vianney Trudeau, 15,305.08; Jean-Guy Venne, 21,000.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Auberge Yvan Coutu, 4,275; Sun Valley Hôtel, 2,788.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

B.I.R.O. Inc., 17,000; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 15,551.50; Institut de Formation par le Groupe Inc., 31,559.50; Diverses personnes: dépenses d'examens / Various persons: Examination expenses, 85,456.90.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Granger & Frères Ltée, 5,396.20; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 10,105; Kruger Pulp & Paper Ltd., 8,371.60; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 7,652.24; Presses Bolland-Delage Ltée, 6,704.98.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 13,350.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 5,738.35; Centre Éducatif & Culturel Inc., 11,252.50; Granger & Frères Ltée, 6,536.44.

LOYERS / RENTS:

A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 5,324.80; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 5,040.12; Xerox of Canada Ltd., 33,769.94.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Dubuisson Publicité & Conseil Inc., 6,754.44; Imprimerie Gagné Ltée, 5,958.50; Imprimerie Laflamme Ltée, 88,674.78; Imprimerie Richelieu Ltée, 63,668.51; Lithographie Granger Ltée, 19,074.59; Photo-Tek Inc., 16,185. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 21,784.09.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 8,994; Camp Marie-Victorin Inc., 6,218; Centre de couture industrielle, 63,000; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 59,265; Centre Monchanin, 12,360; Chambre de Commerce de la province de Québec, 25,675; Jeunesse ouvrière chrétienne Inc., 10,490; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 189,091, Bois-de-Boulogne, 17,060, Chicoutimi, 51,265.60, Édouard-Montpetit, 84,107, Gaspésie, 16,665, Hull, 16,748.30, Joliette, 8,924, Jonquière, 172,884, La Pocatière, 62,033.50, Limoilou, Québec, 254,120.50, Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 40,227, Rimouski, 47,085, Rivière-du-Loup, 11,160, Rouyn-Noranda, 63,515, Salaberry-de-Valleyfield, 34,123, Sherbrooke, 68,039, St-Hyacinthe, 23,681, St-Laurent, 127,363.36, St-Jérôme, 8,292, Thetford Mines, 30,612, Trois-Rivières, 16,697, Vieux-Montréal, 117,000; *Collège de Hauterive*, 14,495; *Collège Marie-Victorin*, 7,533; *Commission des écoles catholiques:* Lasalle, 104,235, Montréal, 3,927,338.12, Québec, 1,113,112.31, St-Laurent, 85,732.34, Verdun, 408,148; *Commission scolaire:* Baldwin-Cartier, 36,660, Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 104,620, Greater Montréal, prot., 255,509, Lachine, 344,201, Nouveau-Québec, 84,160, Outremont, 14,270; *Commission scolaire régionale:* Amiante, 330,085.63, Baie-des-Chaleurs, 265,235, Bas-St-Laurent, 488,416.62, Bois-Francs, 409,917, Carignan, 226,230, Chambly, 644,758.48, Charlevoix, 229,306, Châteauguay Valley, prot., 126,600, Chaudière, 379,869.90, Chauveau, 460,590.87, Côte-Nord, 641,721.18, Des Îles, 118,870, Des-Monts, 375,867.67, Deux-Montagnes, 246,212.27, District of Bedford, prot., 89,891, Dollard-des-Ormeaux, 319,313.03, Du Cuivre, 444,805.91, Du Golfe, 653,975.07, Duvernay, 354,722, Eastern Townships, prot., 87,046.53, Gaspésia, prot., 89,447, Grand-Portage, 619,216.45, Harricana, 361,674.90, Henri-Bourassa, 427,032.36, Honoré-Mercier, 408,602, Jean-Talon, 158,280.26, Lac-St-Jean, 446,018.03, Lakeshore, prot., 115,029, Lalonde, 330,461.67, Lanaudière, 454,452.35, Lapointe, 485,418, Laurentian, prot., 155,281, Laurentides, 131,385.54, La Vérendrye, 276,527.36, Le Gardeur, 199,038.90, Le Royer, 508,902.11, L'Estrie, 1,054,067.70, Les Vieilles-Forges, 514,632.83, Lignery, 260,934.52, Louis-Frêchette, 540,140, Louis-Hémon, 477,113.84, Maisonneuve, 369,293.93, Matapédia,

217,675.66, Mauricie, 480,765.84, Meilleur, 455,987.61, Mille-Îles, 186,084.11, Missisquoi, 183,368.76, North Island, prot., 98,165.42, Orléans, 207,907.95, Ottawa Valley, prot., 113,046, Outaouais, 553,063.20, Papineau, 201,570.02, Pascal-Taché, 312,993.77, Péninsule, 285,856, Provencher, 175,582.01, Saguenay, 569,438.38, St-François, 473,761.20, Salaberry, 363,322.13, South Shore, prot., 83,535, Tardivel, 257,135.65, Tilly, 468,238.01, Vaudreuil-Soulanges, 649,635.27, Yamaska, 416,312.08, Youville, 245,014; Confédération des syndicats nationaux, 8,117.50; Corporation des électroniciens du Québec, 11,200; Frontier College, Montréal, 6,545; Guilde des manufacturiers de la robe et du vêtement sport de Montréal, 44,100; Institut canadien d'éducation des adultes, 45,000; Institut de Formation Sociale du Québec Inc., 11,150; Institut National des Viandes Inc., 161,929.51; Métallurgistes Unis d'Amérique, 5,692; Scolasticat central de Montréal, 23,825; Union catholique des cultivateurs, 5,757; Université Laval, 61,224.76. *Ministère / Department*: Richesses naturelles, Direction générale du Nouveau-Québec / Natural Resources, New Québec Branch, 5,950; Tourisme, chasse et pêche, Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Tourism, Fish and Game, Québec Tourism and Hotels Institute, 119,346.

Bureaux régionaux / Regional Bureaus

Crédits / Appropriations:

Article / Item 24..... \$ 2,736,600.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 2,499,131.01

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	2,220,189.95
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	181,211.15
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	5,393.95
4—Frais de bureau / Office expenses.....	7,523.88
5—Communications.....	47,970.67
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	4,252.75
10—Loyers / Rents.....	9,527.84
11—Services contractuels / Contractual services.....	22,933.69
18—Frais de réception / Reception expenses.....	127.13
	<u>\$ 2,499,131.01</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Bernard Audet, 18,168.17; Gérard Baril, 16,712.74; Jean-Yves Bégin, 16,080.28; Gaston Béland, 15,943.43; Armand Bélanger, 16,178; Maurice Belisle, 16,266.59; Jean-Jacques Bergeron, 21,000.08; Léopold Bergeron, 15,305.08; Marcel Boisvenue, 16,999.93; Jean Bourgeois, 16,864.69; Omer Brazeau, 16,500.14; Gilbert Cadieux, 16,266.59; Robert Charbonneau, 15,025.21; Gérard Coté, 15,805.13; Ghislain Coulombe, 16,178.10; Jean-Louis Dolbec, 16,598.91; Jos-Eugène Dufour, 15,941.21; Lucien Dumas, 16,500.14; Jacques Duplessis, 15,580.23; Roderick Finn, 16,949.93; Julien Fréchette, 15,405.29; Joseph-Marie Gauthier, 19,500.18; Anselme Gélinas, 15,805.13; George K. Gregg, 18,168.17; Raymond-Marie Guay, 15,805.13; Lionel Guilmette, 16,132.02; Louise Hall, 16,096.08; Franklin D. Heath, 16,093.94; Lucien Labossière, 16,266.85; Louis-Philippe Lacroix, 18,168.17; Roland Lebleu, 15,805.13; Gérard Létourneau, 15,805.13; Michel Marengo, 18,500.08; Paul-Émile Martel, 15,805.13; William C. McCulloch, 19,500.18; Jean-Marie Michaud, 15,806.66; Réal Moreau, 15,805.13; Gilles-F. Paquette, 15,103.98; Émile Parayre, 15,593.89; Gérard Perreault, 17,331.54; Roland Richard, 17,899.93; Charles-A. Roberge, 15,805.13; John Newton Rosevear, 17,499.98; Colin H. Ross, 15,805.13; Robert St-Laurent, 16,093.94; Ernest-R. Tétreault, 15,805.13; Jean-Claude Théberge, 15,805.13; Jean Thériault, 16,266.74; Cyrille Tousignant, 15,305.08; Georges Tousignant, 18,500.08; Henri Tremblay, 16,999.93; Léon Tremblay, 15,805.13; Olivier Tremblay, 18,000.03; Léo Turgeon, 16,999.93; Lauréat-H. Veilleux, 16,057.65; Lionel-A. Veilleux, 15,531.60; Jean-Paul Villeneuve, 15,806.66.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Yves Babin, 3,228.92; Marcel Boisvenue, 3,332.73; Alain Bruneau, 3,090.36; Jean-Marc Camirand, 3,363.43; Oliva Carrier, 3,075.79; Ghislain Coulombe, 2,831.63; Jean-Marie Michaud, 3,131.12; Réal Moreau, 6,019.96; Gilles Paquette, 4,300; Roland Richard, 4,238.78; Rénald Rioux, 2,688.91; Gilles Roy, 2,936.79; Georges Tousignant, 4,591.01; Olivier Tremblay, 4,347.97; Léo Turgeon, 2,774.44.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 23,969.70; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 6,436.10; Québec-Téléphone, 17,064.42.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd, 8,776.66.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 21,476.57.

Service de l'information / Information Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 25 \$ 968,400.00

Dépenses / Expenditure \$ 507,756.75

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	100,264.05
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,869.85
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	7,557.14
4—Frais de bureau / Office expenses	5,906.88
5—Communications	941.75
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	155.07
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,315.68
10—Loyers / Rents	649.65
11—Services contractuels / Contractual services	384,096.68
	\$ 507,756.75

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Barclay Press Co. Ltd., 6,585.16; Bristol Created Films, 10,000; Charrier & Dugal Ltée, 15,066; Cie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 6,010; Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 14,107.96; Couthuran, 17,935; Éditions Graphiques Inc., 23,118.06; Imprimerie Laflamme Ltée, 21,138.77; Imprimerie Provinciale Inc., 13,778.91; L'Action Sociale Ltée, 47,728.91; La Parole Ltée, 5,528.90; McLean Computer Typography Ltd., 6,750; Parent & Parent Inc., 13,910.80; Photo-Lithographie Inc., 31,472.81; Presses Lithographiques (1965) Inc., 38,890.86; Prisma Films Inc., 13,999.75; Québec Chronicle Telegraph, 9,546.89; Simard, Kuersteiner & Associés, 9,380; Tremblay & Dion Inc., 11,750.48; Typoform Inc., 9,360.80; Villemaire Frères Ltée, 12,043.45. *Ministère / Department:* Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 17,986.17.

Service des moyens techniques d'enseignement
Instructional Media Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 26 \$ 3,335,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 3,020,343.70

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,259,224.36
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	48,374.36
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	412,010.07
4—Frais de bureau / Office expenses	109,597.63
5—Communications	61.53
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	21,212.20
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	70,846.16
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	38.00
10—Loyers / Rents	19,685.75
11—Services contractuels / Contractual services	1,079,293.64
	\$ 3,020,343.70

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Louis Belzile, 16,049.80; Adelin Bouchard, 17,663.56; André Chamberland, 17,251.49; Michel Demers, 17,738.37; Pierre Forest, 17,422.14; Betty Le Maistre, 15,305.08; Paul Morency, 15,870.21; Kenneth Edward Perkins, 15,805.13; Paul-Émile Pineault, 16,886.64.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Pierre Bélec, 8,978.41; Jacques Benoit, 5,750; Suzanne Bernard, 7,222.48; Danielle Blondeau, 7,157.02; Marcel Breton, 7,096.64; Centre Immaculée-Conception Inc., 6,766.62; Pierre Choquette, 6,787.35; Commission des écoles catholiques de Montréal, 6,696; Commission scolaire régionale Le Royer, 9,017.40; Gilles Gagné, 6,016.75; Pierre Germain, 8,721.86; Thérèse Gingras, 10,254.14; François Jalbert, 8,611.40; Jacques Lacoursière, 9,535.05; Claude Landry, 6,425.27; Serge Langevin, 10,315.20; Robert Millet, 8,900; Michèle Paré, 7,462.63; Jean-Pierre Plouffe, 8,000; Raverlat-J. Ribière, 7,300; Laurence Richard, 7,067.68; Louis St-Pierre, 7,259.76; Guy Sanche, 12,500; Laurent Simard, 8,907.26; Simone Trudeau, 5,373.54; Philippe Trudel, 7,900; Donald Turcotte, 5,636.25.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Dorchester Inc., 16,275.50; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 6,668.65; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 38,710.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Cie de Télévision en Circuit Fermé, 14,059.87; Payette Radio Ltée, 20,727.57; Photographie L. Charpentier Ltée, 10,061.47.

LOYERS / RENTS:

Visual Education Centre, 7,275; Xerox of Canada Ltd., 9,618.25.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie de Télévision en Circuit Fermé, 23,850.40; Cinéastes Associés Inc., 164,699.34; Cinetel Inc., 11,168; Corporation Image M. & M. Ltée, 31,536; De Tonnancour Productions Inc., 16,198.45; Clovis Durand Enr., 19,566; École normale N.-D. de Foy, Cap-Rouge, 14,179; Éditions Formart Inc., 32,000; Jean-Louis Frund, 31,000; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 5,017.33; Information Enr., 11,000; International Cinemedia Center Ltd., 16,886; Jean-Claude Labrecque Inc., 29,000; Richard Lavoie Inc., 16,145; Mondo-Vision Inc., 14,999.29; Prisma Films Inc., 83,354.46; Claude Savard Cinéaste Inc., 16,159; Société générale cinématographique, 277,143.80; Société Radio-Canada, 159,746.51; Transport Frenette Inc., 6,313.21. *Ministère / Department:* Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 64,437.65; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 11,625.48.

Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other Governments

Crédits / Appropriations:

Article / Item 27	349,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C./O.C. 1461 '70, 2286 '70	27,600.00
	<u>\$ 376,700.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 336,263.70

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	310,606.74
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	16,508.60
4—Frais de bureau / Office expenses	3,196.01
5—Communications	8.90
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	206.94
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	76.20
10—Loyers / Rents	715.81
11—Services contractuels / Contractual services	4,944.50

\$ 336,263.70

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Charles Bilodeau, 17,570.85; Jean-Marie Lepage, 17,107.14; Rémi Mayrand, 15,960.35; Roland Morin, 16,632.75.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean Tardif, 2,566.78.

Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute

Crédits / Appropriations:

Article / Item 28. \$ 602,100.00

Dépenses / Expenditure. 549,251.95

Moins remboursements à recevoir / Less reimbursements receivable: Tests S.A.C.U.. 50,000.00

\$ 499,251.95

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances. 291,611.64

2—Frais de déplacement / Travelling expenses. 12,890.71

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions. 29,114.94

4—Frais de bureau / Office expenses. 7,115.99

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment. 2,737.05

10—Loyers / Rents. 1,908.55

11—Services contractuels / Contractual services. 3,117.67

12—Subventions / Grants. 200,755.40

\$ 549,251.95

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Yvan Cliche, 15,143.82; Maurice Goulet, 16,588.98; Jean-Marie Joly, 21,000.08; Albert Roberge, 16,093.94.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Laflamme Ltée, 5,803.00.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Centre de formation des maîtres de Cap-Rouge, 6,000; L'Institut canadien d'éducation des adultes, 9,080; Service d'admission aux collèges et aux universités, 46,500; *Université / University*: Laval, 42,110, McGill, 14,962.65, Montréal, 46,925, Sherbrooke, 21,500, Sir George Williams, 8,000.

Subventions spéciales / Special Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 29. \$ 5,237,000.00

Dépenses / Expenditure. \$ 5,065,263.03

Association canadienne: d'éducation, 47,584, de la formation professionnelle, 8,700, des éducateurs de langue française, 46,020.24; Association d'éducation du Québec, 40,000; Association du Québec pour les arriérés mentaux, 10,000; Association internationale des universités, 35,000; Centre psycho-éducation, Québec, 19,000; Cercles des jeunes naturalistes, Montréal, 9,222; *Collège*: Loyola, Montréal, 3,830,500, Ste-Marie, Montréal, 241,878; Commission sur l'étude des troubles de l'affectivité et de l'apprentissage chez l'enfant, Ontario, 17,266; Confédération des sports du Québec, 253,165.09; Conseil des ministres de l'éducation du Canada, 141,312.50; Corporation des enseignants du Québec, 10,000; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 104,015.20; Fédération des coopératives étudiantes du Québec, 150,000; Fédération internationale d'éducation physique, 10,000; Oeuvre N.-D. du Bon-Conseil, Québec, 5,000; Service d'admission aux collèges et aux universités, 50,000; Université du Québec, 30,000.

Provision pour payer, à du personnel, une rémunération, des indemnités, des gratifications, des frais de voyage et de déménagement à la suite de l'intégration des écoles d'état, dans les commissions scolaires, les collèges d'enseignement général et professionnel et les universités

Provision to pay Remuneration, Indemnities, Gratuities, Travelling and Moving Expenses to Personnel, following the Integration of State Schools, in School Boards, General and Vocational Colleges and Universities

Crédits / Appropriations:

Article / Item 30		5,965,300.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
A.C./O.C. 3167 '70	23,200.00	
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower: A.C./O.C. 3163 '70	110,000.00	133,200.00
		<u>133,200.00</u>
		<u>\$ 5,832,100.00</u>
Dépenses / Expenditure		<u>\$ 4,131,548.54</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	4,067,649.90
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	63,898.64
	<u>\$ 4,131,548.54</u>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Ouellet, 3,225.00.

Dépenses consécutives à la convention de la Corporation des enseignants du Québec relativement au perfectionnement des enseignants des régions éloignées et au remboursement du traitement des démissionnaires

Expenses resulting from the Agreement of the Corporation des enseignants du Québec respecting the Training of Teachers in Remote Regions and the Repayment of the Salary of Persons Resigning

Crédits / Appropriations:

Article / Item 31	\$ 640,000.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 456,018.30</u>

Commission scolaire régionale: Côte-Nord, 37,129.40, Des Îles, 6,849, Des-Monts, 15,504.47, Harricana, 17,371.07, Lalonde, 8,460, La Vérendrye, 5,368.69, Matapédia, 15,776.76; Corporation des enseignants du Québec, 343,264.43.

Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education

Crédits / Appropriations:

Article / Item 32	450,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C./O.C. 1461 '70	21,500.00
	<u>\$ 472,000.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 382,047.86</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	194,372.64
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	27,394.60
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	124,716.52
4—Frais de bureau / Office expenses	19,863.01
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,227.00
10—Loyers / Rents	12,397.37
11—Services contractuels / Contractual services	2,076.72
	\$ 382,047.86

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Léopold Garant, 14,999.98. Vice-président: Marcel Fox, 11,999.93.
 Gilbert Desrosiers, 17,499.98; Paul-Émile Drolet, 17,499.98; Armand Martel, 15,356.28.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Léopold Garant, 2,758.47. Vice-président: Marcel Fox, 2,835.59.
 Gilbert Desrosiers, 4,812.80; Paul-Émile Drolet, 3,728.29; Armand Martel, 4,369.88.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Omer Ducharme, 5,305; Abbé Raymond Jodoin, 5,849.50.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Eugène Doucet Ltée, 7,891.05; Thérien & Frères Ltée, 9,978.41.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 10,057.37.

Conseil des universités / Council of Universities

Crédits / Appropriations:

Article / Item 33	186,100.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C./O.C. 1461 '70, 2286 '70	14,600.00
	\$ 200,700.00

Dépenses / Expenditure \$ 153,813.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	101,352.82
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	7,683.29
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	35,938.95
4—Frais de bureau / Office expenses	881.13
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,012.66
10—Loyers / Rents	3,625.81
11—Services contractuels / Contractual services	3,319.28
	\$ 153,813.94

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Germain Gauthier, 33,599.96.
 Pierre Cazalis, 19,000.13.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Germain Gauthier, 2,619.92.
 Pierre Cazalis, 2,814.78.

UNIVERSITY OF ALBERTA

**Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés
Interest on Balance of Purchase Price of Properties**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 34	\$ 300,000.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	\$ 266,418.13
<hr/>	

Académie de Québec: Société d'administration et de fiducie, 162,737.50, Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation, 31,440.63; Monastère des Ursulines de Rimouski, 72,240.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 35	\$ 100,000.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	\$ 50,626.86
<hr/>	

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	90.56
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	25,155.45
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	19,433.01
11—Services contractuels / Contractual services	461.15
15—Intérêts / Interest	1,305.65
18—Frais de réception / Reception expenses	4,181.04
	<hr/>
	\$ 50,626.86
	<hr/>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gérard Dion, 5,935.60; Georges Laurin, 5,400; Bernard Tellier, 5,224.45.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 19,433.01.

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 36	\$ 1,400,000.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	529,360.82
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada	1,097,996.50
	<hr/>
	\$ 568,635.68
	<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	94,877.59
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	12,860.76
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	67,184.56
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	12,255.97
11—Services contractuels / Contractual services	165,692.05
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	176,489.89
	<hr/>
	\$ 529,360.82
	<hr/>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Alary, Tanguay & Associés, 5,396.87; J.-F. Gagnon & Associés, 11,993.30; Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc, 64,636.34.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

John Herring & Co. Ltd., 5,060.00.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 11,040.20; Ferro Technique Ltée, 5,991; Harris-Intertype Canada Ltd., 15,500; Sears Sales Ltd., 25,410.25.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Machinerie Lacasse Inc., 6,507.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bolduc Construction Ltée, 6,211.74; Décor Construction Inc., 24,796; Henri Girard (Québec) Inc., 18,242.80; François Marquis Ltée, 63,604.80; L. Moffet Ltée, 12,662; J.-Robert Noël Inc., 27,135.71.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Monastère des Ursulines, Rimouski, 46,000; Société d'administration et de fiducie, 123,000.

Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports
High Commissionership of Youth, Recreation and Sports

Crédits / Appropriations:

Article / Item 37 (Service transporté des ministères suivants: Tourisme, chasse et pêche et Communications / Service transferred from the following departments: Tourism, Fish and Game and Communications A.C./O.C. 2040 '70, 4418 '70)

2,029,642.30
300,000.00

Supplémentaire / Supplementary 2

\$ 2,329,642.30

Dépenses / Expenditure

\$ 2,274,915.32

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Tourisme, chasse et pêche	Communications	Éducation	Total
	Tourism, Fish and Game			
	\$	\$	\$	\$
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	33,349.90	95,568.85	38,634.86	167,553.61
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,535.78	11,420.56	5,702.67	18,659.01
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions			17,279.04	17,279.04
4—Frais de bureau / Office expenses	133.74	595.57	776.58	1,505.89
5—Communications	13.09	416.21	523.85	953.15
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment		119.62		119.62
10—Loyers / Rents		410.00	60.00	470.00
11—Services contractuels / Contractual services	197.25	1,656.80	1,642.01	3,496.06
12—Subventions / Grants	60,000.00	2,147,632.79	2,210,296.31	4,417,929.10

UNIVERSITY OF ALBERTA

	Tourisme, chasse et pêche	Communications	Éducation	Total
	Tourism, Fish and Game			
	\$	\$	\$	\$
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....		1,000.00		1,000.00
18—Frais de réception / Reception expenses.....		495.08		495.08
	95,229.76	2,259,315.48	2,274,915.32	4,629,460.56

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

J.-Ernest Bruyère, 16,706.48; Louis Chantigny (voir aussi / see also, page 270), 13,459.66; Pierre Duceppe (voir aussi / see also, page 270), 15,827.31; Arthur Gignac, 17,500.24; Claude Groleau, 17,000.19.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Chantigny, 3,400.15; Pierre Duceppe, 3,837.24.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain: Ahuntsic, 5,000; Bourassa, 8,000; Bourget, 7,000; D'Arcy McGee, 5,000; Dorion, 5,000; Fabre, 8,550; Gouin, 5,000; Jacques-Cartier, 5,000; Jeanne-Mance, 25,000; Lafontaine, 8,000; Laurier, 5,000; Laval, 21,600; Maisonneuve, 6,000; Marguerite-Bourgeoys, 15,000; Mercier, 37,500; Notre-Dame-de-Grâce, 8,500; Olier, 5,000; Outremont, 5,000; Robert Baldwin, 5,000; Ste-Anne, 8,500; St-Henri, 5,000; St-Jacques, 5,000; St-Laurent, 5,500; St-Louis, 17,000; Ste-Marie, 5,000; Verdun, 5,000; Westmount, 2,200. *Québec métropolitain*: Chauveau, 65,750; Jean-Talon, 1,100; Limoilou, 7,087; Louis-Hébert, 25,000; St-Sauveur, 5,000. *Autres comtés / Other Counties*: Abitibi-Est, 37,575; Abitibi-Ouest, 13,679; Argenteuil, 12,600; Arthabaska, 32,100; Bagot, 6,318; Beauce, 30,250; Beauharnois, 14,300; Bellechasse, 9,188; Berthier, 8,444; Bonaventure, 41,400; Brome, 4,950; Chambly, 22,000; Champlain, 15,325; Charlevoix, 7,870; Châteauguay, 8,076; Chicoutimi, 15,450; Compton, 9,289; Deux-Montagnes, 8,940; Dorchester, 14,649; Drummond, 21,620; Dubuc, 7,112; Duplessis, 14,730; Frontenac, 8,340; Gaspé-Nord, 67,400; Gaspé-Sud, 28,800; Gatineau, 14,000; Hull, 27,000; Huntingdon, 3,500; Iberville, 3,580; Îles-de-la-Madeleine, 24,825; Joliette, 16,635; Jonquière-Kénogami, 18,545; Kamouraska, 7,750; Labelle, 12,866; Lac-St-Jean, 6,825; L'Assomption, 14,500; Laviolette, 25,000; Lévis, 50,640; L'Islet, 7,376; Lotbinière, 8,910; Maskinongé, 6,228; Matane, 35,951; Matapédia, 7,900; Mégantic, 39,651; Missisquoi, 36,000; Montcalm, 8,956; Montmagny, 28,251; Montmorency, 13,000; Napierville-Laprairie, 10,460; Nicolet, 24,750; Papineau, 15,150; Pontiac, 6,685; Portneuf, 34,150; Richelieu, 38,990; Richmond, 10,129.50; Rimouski, 23,850; Rivière-du-Loup, 39,185; Roberval, 17,875; Rouville, 8,997; Rouyn-Noranda, 12,812; Saguenay, 67,569; Shefford, 17,300; Sherbrooke, 5,078; Stanstead, 25,625; St-Hyacinthe, 6,230; St-Jean, 3,560; St-Maurice, 18,210; Taillon, 5,000; Témiscamingue, 15,155; Témiscouata, 27,827; Terrebonne, 34,774; Trois-Rivières, 29,518; Vaudreuil-Soulanges, 11,000; Verchères, 15,800; Wolfe, 6,100; Yamaska, 6,450.

AUTRES / OTHER:

Camps et colonies de vacances et stage de formation / Holiday Camps and Training Session: Camp Bruchési, 6,600; Camp des enfants infirmes, 6,800; Camp-école Trois-Saumons, 9,857.50; Camp Gatineau, 6,800; Camp St-Paul, Pointe-aux-Outardes, 6,800; Colonie de Vacances des Grèves, Inc. 9,900; Colonie de vacances Ste-Jeanne-d'Arc, 5,700; Domaine des Cimes, 6,800; Trail's End and Marian, 6,800. *Conseils régionaux et stage de formation / Regional Councils and Training Session*: Association of Leisure Time Services of Québec Inc., 26,106.82; Auberge de Jeunesse de Matane, 8,000; Auberge de Jeunesse de Percé, 8,265; Auberge de Jeunesse de St-Omer, 7,190; Auberge de Jeunesse Le Nord du Nord, 15,854.10; Auberge du Mont-St-Pierre, 5,525; Conseil des loisirs de la Côte Nord, 56,027.95; Conseil des loisirs de la région de Québec, 55,000; Conseil des loisirs de l'Est du Québec, 150,672.24; Conseil des loisirs du centre du Québec, 39,096.87; Conseil des loisirs du Sud-Ouest du Québec, 37,007; Conseil régional des loisirs du Québec, 44,451.25; Conseil régional des loisirs du Saguenay-Lac-St-Jean, 81,909.86; Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska, 48,589; Fédération des loisirs de la région de Lanaudière, 49,847; Fédération des loisirs de la région de Sherbrooke, 51,000; Fédération des loisirs de la région des Trois-Rivières, 48,765.13; Fédération des loisirs de la région du Nord-Ouest, 43,419; Fédération des loisirs de l'Ouest du Québec, 40,570.10;

Jeunes Aubergistes Inc., 12,500; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 61,691.50; Service régional des loisirs de Montréal, 55,591.01; Service régional des loisirs des Laurentides, 30,850. *Jeux d'été du Québec / Québec Summer Games*: Comité de gestion des jeux du Canada 1971, 25,000; Jeux du Québec Inc., 248,082. *Jeux d'hiver canadiens de Saskatoon / Canadian Winter Games of Saskatoon*: Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 5,618.82; Couturier Réaldo, 24,000. *Organismes provinciaux et stage de formation / Provincial Organisms and Training Session*: Association canadienne de ski amateur, 37,860; Association canadienne des centres de loisirs, 30,000; Association d'athlétisme amateur de la province de Québec, 24,333.34; Association de gymnastique du Québec, 6,000; Association des Camps du Québec Inc., 53,637.32; Association des directeurs de loisirs municipaux du Québec, 13,150; Association des scouts du Canada, 25,000; Association des scouts du Québec, 25,000; Association du Hockey Mineur du Québec Inc., 16,750; Association du Québec pour les déficients mentaux, 5,000; Association internationale de sociologie du loisir (Université du Québec), 15,000; Association québécoise de judo « Kodokan », 6,000; Centrale des Patros Inc., 15,577; Centre de recherche des sciences de la santé et de l'efficacité physique, 16,000; Cercles de jeunes naturalistes, 34,946; Clubs 4-H Inc., 34,966.90; Comité de gestion des jeux du Canada 1971, 50,000; Comité des directeurs du sport des universités du Québec, 6,000; Confédération des loisirs du Québec, 169,000; Confédération des organismes régionaux de loisirs du Québec, 35,000; Confédération des sports du Québec, 239,000; Confédération québécoise des entreprises de loisirs, 75,000; Conseil de la jeunesse scientifique, 5,000; Fédération d'athlétisme du Québec, 11,254.93; Fédération de baseball amateur du Québec, 20,000; Fédération de basketball amateur du Québec, 20,000; Fédération de soccer-football du Québec, 9,000; Fédération des loisirs-danse du Québec, 40,000; Fédération des loisirs pour handicapés, Montréal, 19,000; Jeunesse rurale catholique, 16,000; Société canadienne de la Croix-Rouge, 5,028; Tourbec, 14,100.

Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 38 (Service transporté des ministères suivants: Justice et Communications / Service transferred from the following departments: Justice and Communications: A.C./O.C. 3449 '70, 4418 '70) \$ 23,072.75

Dépenses / Expenditure \$ 11,512.79

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Justice	Communications	Éducation	Total
	\$	\$	\$	\$
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances...	50,990.06	7,641.16	6,632.52	65,263.74
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	74,968.36	21,456.73	357.54	96,782.63
4—Frais de bureau / Office expenses	143.95	98.91	905.58	1,148.44
5—Communications	154.47	7.64	4.80	166.91
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies			504.38	504.38
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment...			518.51	518.51
10—Loyers / Rents	526.25		1,091.48	1,617.73
11—Services contractuels / Contractual services	20,939.72		1,497.98	22,437.70
	147,722.81	29,204.44	11,512.79	188,440.04

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-Marie Massé, 16,000.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Séminaire de Québec, 9,096.35.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Air Canada, 7,404.80.

UNIVERSITY OF ALBERTA

SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS

Dépenses / Expenditure	128,319.94
Moins recettes provenant du ministère des Affaires sociales: Santé / Less receipts from Dept. of Social Affairs: Health	98,825.00
Excédent des dépenses / Excess of expenditure	29,494.94
Solde en fidéicommis au 31 mars 1970 / Balance in trust funds as at March 31, 1970	85,744.28
Solde en fidéicommis au 31 mars 1971 / Balance in trust funds as at March 31, 1971 ...	\$ 56,249.34

SUBVENTIONS / GRANTS:

Commission scolaire protestante / Protestant School Board: Aylmer, 3,885.02; Baie-d'Urfé-Senneville, 7,235.67; Buckingham, 4,402.73; Châteauguay, 3,891.60; Greater Québec, 3,384.59; Greater St. Martin, 6,126.30. *Régionale / Regional:* District of Bedford, 10,734.07; Eastern Townships, 13,693.42; Gaspésia, 4,189.69; Lakeshore, 20,725.80; Laurentian, 9,789.70; North Island, 6,296.62; Ottawa Valley, 5,570.65; South Shore, 9,168. *Protestant Central School Board:* Macdonald, 4,718.50; Pontiac County, 3,383.10. *Ministère des Finances / Dept. of Finance:* 11,124.48.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	24,104,877.70
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	997,369.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,123,346.52
4—Frais de bureau / Office expenses	671,869.91
5—Communications	238,720.09
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	538,831.16
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data- processing equipment	269,124.69
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	19,905.97
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	42,342.90
10—Loyers / Rents	2,141,336.53
11—Services contractuels / Contractual services	4,805,771.58
12—Subventions / Grants	1,005,925,103.08
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	52,102,892.98
14—Pensions	1,384.47
15—Intérêts / Interest	5,482,502.31
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	176,489.89
18—Frais de réception / Reception expenses	4,403.14
28—Avances et prêts / Advances and loans	451,877.00
29—Autres dépenses / Other expenses	15,391.23
	<u>\$1,100,113,540.18</u>

[The main body of the page contains extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the paper.]

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

356 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses
- 8—Frais de services bancaires / Bank service charges
- 9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds
- 10—Automobiles: achat / purchase

Moins remboursements / Less reimbursements

357 S¹—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group guarantee insurance to replace the security to be given by public officers or employees, S.R., c. 12

357 S²—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Group insurance upon the lives of public officers or employees, S.R., c. 12

Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees

357 2—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other group insurance for public officers or employees

3—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions to the Québec Pension Plan by the Government as an employer: Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board

4—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émergeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment, out of the provincial estimates, to functionaries governed by the Civil Service Commission, and to members of the Québec Police Force, of indemnities for holidays and sick-leave benefits upon their departure, retirement, or death

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,322,300.00	1,215,890.25	106,409.75		
24,000.00	19,339.17	4,660.83		
26,300.00	12,533.45	13,766.55		
171,800.00	126,349.44	45,450.56		
135,000.00	130,208.96	4,791.04		
6,000.00	3,305.02	2,694.98		
75,000.00	30,937.86	44,062.14		
650,000.00	436,232.32	213,767.68		
100,000.00	57,792.92	42,207.08		
4,500.00	4,340.00	160.00		
2,514,900.00	2,036,929.39	477,970.61		
224,700.00	168,436.74			56,263.26
2,290,200.00	1,868,492.65	477,970.61		56,263.26
48,500.00	48,500.00			
950,000.00	855,767.39		94,232.61	
	52,282.58		52,282.58	
950,000.00	803,484.81		146,515.19	
2,450,000.00	1,817,710.55	632,289.45		
4,300,000.00	3,936,652.79	363,347.21		
1,625,000.00	1,619,137.07	5,862.93		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

357	5—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation.
358	6—Provision pour augmenter, suivant les règlements approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil, tout montant voté pour traitements ou devant être utilisé pour traitements; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase, in accordance with the regulations approved by the Lieutenant-Governor in Council, any amount voted as salaries or intended to be used as salaries; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation.
	7—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms: Diverses personnes / Various persons.
358	8—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax.
359	9—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses.
	Régimes de retraite / Superannuation plans:
359	10—Administration:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Frais de bureau / Office expenses.
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
	5—Traitement électronique des données / Data-processing.
	6—Autres dépenses / Other expenses.
	S ³ —Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R. c. 14 et modifications / and amendments: Pensions payées / Pensions paid.
	Moins / Less:
	Contributions.
	Employeurs / Employers, a. 71.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
553,000.00		553,000.00		
2,983,600.00		2,983,600.00		
6,050,000.00	5,883,387.86	166,612.14		
2,465,000.00	2,450,794.43	14,205.57		
373,000.00	123,928.70	249,071.30		
367,100.00	360,719.35	6,380.65		
3,000.00	2,750.98	249.02		
25,000.00	24,765.94	234.06		
26,500.00	25,932.42	567.58		
85,000.00	82,627.04	2,372.96		
75,500.00	71,024.39	4,475.61		
582,100.00	567,820.12	14,279.88		
12,986,000.00	11,351,219.95		1,634,780.05	
12,778,000.00	12,690,026.66 287,403.27		287,403.27	87,973.34
208,000.00	1,626,209.98		1,922,183.32	87,973.34

UNIVERSITY OF ALBERTA
 2500 UNIVERSITY AVENUE, EDMONTON, ALBERTA T6E 6G4

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	S ⁴ —Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, 1965, sess. 1, c. 68:	
	Pensions payées / Pensions paid	
	Moins / Less:	
	Contributions	
	Employeurs / Employers, a. 26	
	11—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission	
360	12—Curatelle publique / Public Curatorship:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
361	13—Conseil et Contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
362	14—Service de l'informatique / Data-processing Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equip- ment	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
22,461,000.00	18,978,332.88		3,482,667.12	
18,770,000.00	14,241,015.42 8,378.36		8,378.36	4,528,984.58
3,691,000.00	4,728,939.10		3,491,045.48	4,528,984.58
6,500.00	6,227.19	272.81		
542,500.00	518,773.51	23,726.49		
11,000.00	5,973.50	5,026.50		
17,000.00	10,101.70	6,898.30		
24,500.00	14,216.48	10,283.52		
4,200.00	1,267.07	2,932.93		
599,200.00	550,332.26	48,867.74		
5,084,652.30	5,062,904.38	21,747.92		
37,500.00	16,283.66	21,216.34		
17,500.00	17,006.11	493.89		
111,200.00	88,330.27	22,869.73		
1,185,000.00	656,245.80	528,754.20		
873,500.00	859,581.62	13,918.38		
7,309,352.30	6,700,351.84	609,000.46		
2,563,500.00	2,103,176.20	460,323.80		
14,200.00	13,437.62	762.38		
53,000.00	52,559.69	440.31		
1,812,000.00	1,652,157.57	159,842.43		
265,000.00	139,126.88	125,873.12		
4,707,700.00	3,960,457.96	747,242.04		
4,706,700.00	3,986,880.05			719,819.95
1,000.00	26,422.09	747,242.04		719,819.95

UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

363	S ⁶ — Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19 et modifications / and amendments
363	15—Bureau de l'audition / Audit Branch:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	16—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions to the Québec Health Insurance Plan by the Government as an employer: Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,400,000.00	1,514,368.35			114,368.35
1,339,200.00	1,306,744.42	32,455.58		
43,000.00	29,908.89	13,091.11		
6,000.00	4,848.28	1,151.72		
9,000.00	8,766.03	233.97		
1,397,200.00	1,350,267.62	46,932.38		
1,250,000.00	1,244,973.00	5,027.00		
40,532,652.30	33,562,736.27	6,917,581.52	5,559,743.99	5,507,409.48

UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1.....	2,214,600.00
Virement de l'article 6 / Transfer from Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	75,600.00
	<u>\$ 2,290,200.00</u>

Dépenses / Expenditure..... 2,036,929.39

Moins / Less.

Remboursement de la Régie des rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Board.....	166,693.00	
Imputation au ministère des Institutions Financières, compagnies et coopératives / Charge to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	1,743.74	168,436.74
		<u>\$ 1,868,492.65</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,216,390.25
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	19,089.65
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	30,937.86
4—Frais de bureau / Office expenses.....	103,308.42
5—Communications.....	116.50
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	2,640.10
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	5,439.95
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	4,340.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	793.80
10—Loyers / Rents.....	10,283.17
11—Services contractuels / Contractual services.....	149,564.45
15—Intérêts / Interest.....	494,025.24
	<u>\$ 2,036,929.39</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Mario Beaulieu (voir aussi / see also, page 374), 277.36, François-Eugène Mathieu, 554.73, Robert Bourassa (voir aussi / see also, pages 122, 285), 1,122.63, Raymond Garneau (voir aussi / see also, page 368), 3,122.64, Oswald Parent (voir aussi / see also, pages 122, 285), 200. Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 33,599.96. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 23,699.71, Gérard Grondin, 22,700.13, Guy Langlois, 25,199.86, David Robillard, 21,199.97.

Pierre Blais, 15,607.61; Louis Cloutier, 15,134.75; Pierre Daviau, 15,435.58; Ferdinand Drouin, 19,499.92; Gaston Dumas, 15,453.95; Charles-C. Faure, 18,499.82; Jean-Pierre Gagné, 18,000.03; Jean-Paul-E. Gagnon, 18,624.26; Germaine Hébert, 17,655.58; Jean Masson, 17,466.67; Antoine Normand, 15,244.20; Paul Picard, 16,582.34.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 3,313.11.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Montréal Trust Co., 6,596.31; Royal Trust Co., 5,000; Trust Général du Canada, 14,823.43.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

R.L. Crain Ltd., 16,779.24; J.-B. Deschamps Inc., 9,128.88; Drummond Business Forms Ltd., 27,387.93; Moore Business Forms Ltd., 5,610.91; Presses Mont-Royal Ltée, 16,840.33.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 7,941.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express Co. of Canada, 5,055.82. *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 8,518.41. De l'article 14: Service de l'informatique / From Item 14: Data-processing Service, 130,208.96.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Banque Canadienne Nationale, 198,353.80; Banque de Montréal, 12,538.85; Banque de Nouvelle-Écosse, 110,821.94; Banque Provinciale du Canada, 45,616.86; Banque Royale du Canada, 157,950.55. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: 33,486.24.

**Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement
des fonctionnaires ou employés publics**
**Group Guarantee Insurance to replace the Security to be given
by Public Officers or Employees**

Crédits / Appropriations:	
S.R., c. 12	\$ 48,500.00
	<u>48,500.00</u>
Dépenses / Expenditure	\$ 48,500.00
	<u>48,500.00</u>

Rolland, Lafaille & Morin Inc., 47,000.00.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees

Crédits / Appropriations:	
S.R., c. 12	\$ 950,000.00
	<u>950,000.00</u>
Dépenses / Expenditure	855,767.39
Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees	52,282.58
	<u>803,484.81</u>

La Mutuelle-Vie des fonctionnaires du Québec, 200,121.97; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 200,381.91; Les Prévoyants du Canada, 200,381.91; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 200,121.97; L'Assurance-vie Desjardins, 54,759.63.

Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics
Other Group Insurance for Public Officers or Employees

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 2	\$ 2,450,000.00
	<u>2,450,000.00</u>
Dépenses / Expenditure	\$ 1,817,710.55
	<u>1,817,710.55</u>

Association d'hospitalisation du Québec, 1,097,942.62; Association des policiers provinciaux du Québec, 233,145.95; L'Économie, Mutuelle d'assurance, 121,616.32; La Mutuelle SSQ, 358,320.65.

Provision pour augmenter tout crédit
Provision to increase any Appropriation

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 5	1,500,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	24,500.00
Affaires municipales / Municipal Affairs	2,500.00
Affaires sociales / Social Affairs:	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	29,000.00
Assemblée nationale / National Assembly	144,000.00

Conseil exécutif / Executive Council.....	10,500.00	
Finances / Finance.....	125,000.00	
Industrie et Commerce / Industry and Commerce.....	34,700.00	
Justice.....	193,500.00	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	112,900.00	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	5,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	180,900.00	
Transports / Transport.....	46,000.00	
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	38,500.00	947,000.00
		<hr/>
Solde non utilisé / Unused balance.....		\$ 553,000.00
		<hr/> <hr/>

Provision pour augmenter tout montant voté pour traitements
Provision to increase any Amount voted as Salaries

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6.....			17,000,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	544,400.00		
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	25,000.00		
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	217,800.00		
Affaires sociales / Social Affairs:			
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	976,100.00		
Santé / Health.....	674,400.00	1,650,500.00	
		<hr/>	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1,140,900.00		
Assemblée nationale / National Assembly.....	397,400.00		
Communications.....	273,900.00		
Conseil exécutif / Executive Council.....	17,200.00		
Éducation.....	426,000.00		
Finances / Finance.....	295,400.00		
Immigration.....	280,300.00		
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	596,700.00		
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	367,900.00		
Justice.....	4,828,400.00		
Revenu / Revenue.....	489,600.00		
Richesses naturelles / Natural Resources.....	188,500.00		
Terres et forêts / Lands and Forests.....	204,600.00		
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	320,300.00		
Transports / Transport.....	176,000.00		
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	1,068,500.00		
Travaux publics / Public Works.....	339,500.00		
Voirie / Roads.....	167,600.00	14,016,400.00	
		<hr/>	
Solde non utilisé / Unused balance.....			\$ 2,983,600.00
			<hr/> <hr/>

Subventions en guise d'impôt foncier municipal
Grants in lieu of Municipal Property Tax

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8.....		2,030,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....		435,000.00
		<hr/>
		\$ 2,465,000.00
		<hr/> <hr/>
Dépenses / Expenditure.....		\$ 2,450,794.43
		<hr/> <hr/>

Montréal métropolitain: Boucherville, 3,125.50; Dorion, 248.32; Dorval, 7,931.50; La Salle, 325.18; Laval, 4,726.96; Montréal, 949,357.60; Montréal-Est, 888.62; Pointe-Claire, 180.53; St-Lambert, 2,985.60; Ste-Thérèse, 7,879.71. *Québec métropolitain*: Charlesbourg-Ouest, 16,547.20; Orsainville, 8,075.88; Québec, 704,337.64; Ste-Foy, 35,184.53; Sillery, 8,364.74. *Autres / Other*: Abitibi-Est, 45,774.81; Abitibi-Ouest, 8,489.40; Arthabaska, 25,191.73; Argenteuil, 538.76; Beauharnois, 5,310; Bellechasse, 45; Berthier, 81.67; Bonaventure, 17,006.60; Cap-de-la-Madeleine, 3,239.74; Châteauguay, 370.80; Compton, 3,424.19; Champlain, 5,636.64; Charlevoix, 2,871.18; Chauveau, 9,191.36; Chicoutimi, 36,407.52; Dorchester, 4,273.89; Drummond, 28,626.18; Dubuc, 38.40; Duplessis, 32,646.06; Frontenac, 3,163.15; Gaspé-Nord, 3,316.38; Gaspé-Sud, 21,373.88; Gatineau, 4,655.06; Hull, 50,364.17; Iberville, 1,310.40; Joliette, 12,804.56; Kamouraska, 63.27; Labelle, 4,043.20; Lac-St-Jean, 3,928.12; L'Assomption, 3,882.50; Laviolette, 2,673.46; L'Islet, 1,332.20; Lotbinière, 2,082.73; Matane, 14,567.75; Mégantic, 525.31; Missisquoi, 8,428.39; Montcalm, 356; Montmagny, 6,585.41; Montmorency, 101.16; Napierville-Laprairie, 609.90; Nicolet, 3,259.30; Papineau, 3,199.43; Pontiac, 2,051.25; Portneuf, 1,914.88; Richelieu, 28,514.02; Rimouski, 17,492.22; Rivière-du-Loup, 6,040.40; Roberval, 12,783.64; Rouville, 331.36; Rouyn-Noranda, 26,723.12; Saguenay, 47,454.54; St-Hyacinthe, 42,892.51; St-Jean, 3,360.84; St-Maurice, 8,051.25; Shefford, 2,066.98; Sherbrooke, 27,465.61; Stanstead, 2,015.17; Témiscamingue, 19,763.41; Témiscouata, 4,866.04; Terrebonne, 35,318.11; Trois-Rivières, 27,907.50; Vaudreuil-Soulanges, 944.13; Wolfe, 888.28.

**Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9..... \$ 373,000.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 123,928.70

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	3,555.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	106,273.43
4—Frais de bureau / Office expenses.....	206.46
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	1,718.04
10—Loyers / Rents.....	3,852.58
11—Services contractuels / Contractual services.....	7,636.67
15—Intérêts / Interest.....	180.00
18—Frais de réception / Reception expenses.....	505.74
	\$ 123,928.70

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Henri De Lottinville, 2,754.03.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Raoul Barbe, 5,574.22; Marcel Bélanger, 33,900.59; Yves Ouellette, 8,336.36; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 18,866.75; Lucien Thinel, 20,600; Otto E. Thur, 8,747; Rodrigue Tremblay, 5,800.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 7,200.00.

Régimes de retraite / Superannuation Plans

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10..... 507,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2..... 50,000.00
Virement de l'article 6 / Transfer from Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70,
3178 '70, 3453 '70..... 25,000.00

\$ 582,100.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 567,820.12

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	360,719.35
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,766.10
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	71,024.39
4—Frais de bureau / Office expenses	13,875.70
5—Communications	23,020.09
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	20.55
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,075.82
10—Loyers / Rents	7,163.42
11—Services contractuels / Contractual services	85,154.70
	\$ 567,820.12

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Joseph Bernard, 18,484.38; Roland Lortie, 15,453.49; Guy Monfette, 17,499.98; Paul-Edmond Pouliot, 19,535.34.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Hébert, Le Houillier & Associés Inc., 25,256.10; Vely Leroy, 13,485; André Raynauld, 14,583.89; Cyril J. Woods, 10,200.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 23,017.54.

LOYER / RENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,163.42.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 14: Service de l'informatique / From Item 14: Data-processing Service, 82,627.04.

Curatelle publique / Public Curatorship**Crédits / Appropriations:**

Article / Item 12	521,700.00
Virement de l'article 6 / Transfer from Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 3453 '70	77,500.00
	\$ 599,200.00

Dépenses / Expenditure	\$ 550,332.26
----------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	518,773.51
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	7,023.07
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	26.25
4—Frais de bureau / Office expenses	4,152.08
5—Communications	4,700.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	6,611.52
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,240.82
10—Loyers / Rents	3,292.20
11—Services contractuels / Contractual services	4,512.81
	\$ 550,332.26

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Curateur public / Public Curatorship: C.-Rémi Lussier, 20,748; Yvon Desjardins, 16,689.25; Jean-Paul Forest, 17,499.98; Lionel Forgue, 15,706.77; Roger Jodoin, 17,549.86.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

National Cash Register Co., 6,611.52.

Conseil et Contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13.....	7,201,500.00
Virement de l'article 6 / Transfer from Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	105,700.00
Virement du ministère des Travaux publics / Transfer from Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 483 '71.....	2,152.30
	\$ 7,309,352.30
Dépenses / Expenditure.....	\$ 6,700,351.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Travaux publics	Finances	Total
	Public Works	Finance	
	\$	\$	\$
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	25,552.83	5,062,904.38	5,088,457.21
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....		24,672.47	24,672.47
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....		855,863.78	855,863.78
4—Frais de bureau / Office expenses.....		19,297.47	19,297.47
5—Communications.....		11.05	11.05
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....		1,171.35	1,171.35
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....		12,691.05	12,691.05
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....		113.00	113.00
10—Loyers / Rents.....		41,944.63	41,944.63
11—Services contractuels / Contractual services.....		681,682.66	681,682.66
	25,552.83	6,700,351.84	6,725,904.67

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 157.87, Rhéal Chatelain, 26,176.99.
 Contrôleurs-adjoints de la trésorerie / Assistant Comptrollers of the Treasury: Fernand Breton, 21,190.15,
 Marcel Lefaiivre, 21,189.56. Secrétaire du Conseil de la trésorerie / Secretary of the Treasury Board: Jacques
 Pouliot, 18,000.03.

Pierre Beauchamp, 16,211.06; Noël-Y. Boily, 16,711.38; Basile Bonneau, 15,458.10; Maurice Caron, 18,496.25; Roland Chouinard, 17,767.88; Roger Croteau, 18,190.46; Jules Dallaire, 15,453.63; Labroquerie B. de LaBruère, 22,395.72; Henri De Lottinville, 17,499.72; Alexandre Delisle, 16,211.06; Gérard Desureault, 15,647.08; Paul-Émile Fecteau, 16,480.80; Sarto Fiset, 17,210.91; Clément Fortin, 15,122.17; Gaston Fournier, 16,694.88; Gérard Gagnon, 17,499.98; André Giroux, 17,210.91; J.-Simon Gosselin, 17,499.98; Marcel Gosselin, 15,398.19; Alphonse Grenier, 15,453.63; André Guimond, 16,960.46; Roland Labrie, 15,647.60; Lucien Létourneau, 17,500.24; Jean-Charles McGee, 18,499.82; L.-P. Métivier, 15,647.08; Rémi Morneau, 17,645.74; Émile Paquet, 17,499.98; Lucien Paquet, 15,647.08; Roland Perreault, 16,881.74; Michel Poitras, 17,499.98; Paul Rioux, 16,711.38; Jean-Marc Ruel, 17,499.98; Henri-Paul Veilleux, 18,190.46; Claude Vézina, 18,190.46; Edmond Yaccarini, 15,859.82.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

André-D. Jacob, 2,736.53.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Richard Mineau, 248,220.23; Société Générale d'Informatique, 607,624.55.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 37,728.07.

 CONVENTION OF ALBERTA
 1907-1982

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

National Cash Register Co., 10,107.08. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 12,213.53. De l'article 14: Service de l'informatique / From Item 14: Data-processing Service, 656,245.80.

**Service de l'informatique
Data-processing Service**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	\$	1,000.00
-------------------------	----	----------

Dépenses / Expenditure		3,960,457.96
------------------------------	--	--------------

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	7,866.71	
---	----------	--

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
---	--	--

Encaissés / Received	60,921.26	
----------------------------	-----------	--

À recevoir / Receivable	96,235.60	
-------------------------------	-----------	--

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	927.59	
---	--------	--

Imputations à / Charges to:

Divers ministères / Various departments:

Encaissées / Received	2,314,494.07	
-----------------------------	--------------	--

À recevoir / Receivable	637,353.02	
-------------------------------	------------	--

Article / Item 1: Administration	130,208.96	
--	------------	--

Article / Item 10: Régimes de retraite / Superannuation plans	82,627.04	
---	-----------	--

Article / Item 13: Conseil et Contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury	656,245.80	3,986,880.05
--	------------	--------------

	\$	26,422.09
--	----	-----------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,103,176.20	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	18,284.72	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	72,940.63	
4—Frais de bureau / Office expenses	248,997.06	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,159.12	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	23,127.60	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	340.90	
10—Loyers / Rents	1,421,538.33	
11—Services contractuels / Contractual services	8,990.60	
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	60,902.80	
	\$ 3,960,457.96	

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

André Cauchon, 18,685.85; Jean-Pierre Delwasse, 15,398.97; Jules Fortier, 15,831.20; André Gariépy, 16,921.99; Jacques Miville-Deschênes, 16,436.41; Benoît Rondeau, 16,120.01; Edmond St-Laurent, 19,999.71; Jean Thériault, 15,331.15; J.-D.-Raymond Vachon, 15,248.05; Pierre Vézina, 15,607.38.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 60,138.13; I.B.M. Canada Ltd., 12,631.50.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

BASF Canada Ltd., 16,353; Burroughs Business Machines Ltd., 7,440.09; Centre d'Informatique Alpha Inc., 5,289.55; R.L. Crain Ltd., 10,598.29; Drummond Business Forms Ltd., 35,161.67; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 8,699.98; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 26,239.65; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 8,589.39; Moore Business Forms Ltd., 19,915.49; Precision Data Co. Ltd., 26,667.30; Presses Mont-Royal Ltée, 7,070.97; James N. Scallen, 14,162.20; Southam Business Forms, 6,040.50; Taxis Jaunes Ltée, 13,285.10.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Wright Line of Canada Ltd., 17,418.00.

LOYERS / RENTS:

Autobus Fournier Ltée, 13,857.45; I.B.M. Canada Ltd., 1,287,621.73; Mai Canada Ltd., 101,928.99; Xerox of Canada Ltd., 13,607.72.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 6,860.91.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

I.B.M. Canada Ltd., 58,352.80.

Régie de la Place des Arts

Crédits / Appropriations:

1964, c. 19 et modifications / and amendments \$ 1,400,000.00

Dépenses / Expenditure:

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of \$273,000.00)..... 136,500.00

Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of \$1,895,950.00)..... 947,974.99

Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1970 au 28 février

1971 / Excess of expenditures over receipts for the period from March 1st, 1970 to

February 28th, 1971 (50% de / of \$859,786.72)..... 429,893.36

\$ 1,514,368.35

Bureau de l'audition / Audit Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 15..... 1,385,600.00

Virement de l'article 6 / Transfer from Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70..... 11,600.00

\$ 1,397,200.00

Dépenses / Expenditure.....

\$ 1,350,267.62

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances..... 1,306,744.42

2—Frais de déplacement / Travelling expenses..... 30,897.03

4—Frais de bureau / Office expenses..... 3,825.29

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment..... 2,349.23

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities..... 40.65

10—Loyers / Rents..... 800.00

11—Services contractuels / Contractual services..... 3,490.38

13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions..... 890.50

14—Pensions..... 1,230.12

\$ 1,350,267.62

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 33,599.96. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 25,200.12.

Gilles Béland, 15,407.79; Guy Chouinard, 18,209.64; Roger Couture, 18,000.29; Hubert Desjardins, 17,035.96; Charles-H. Galibois, 18,000.29; Claude Jutras, 18,000.03; Claude Laurence, 17,999.77; Émile Lavallée, 21,499.87; Denis Léveillé, 15,647.08; Marcel Moffet, 18,419.14; Roger Tessier, 15,879.39; Jacques-A. Vien, 18,000.29.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	12,187,845.18
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	106,288.82
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,137,066.34
4—Frais de bureau / Office expenses	393,662.48
5—Communications	27,847.64
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	5,991.12
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	54,295.17
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,340.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,726,225.15
10—Loyers / Rents	1,488,874.33
11—Services contractuels / Contractual services	941,032.27
12—Subventions / Grants	3,965,162.78
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	11,126,806.95
14—Pensions	30,337,010.14
15—Intérêts / Interest	494,205.24
18—Frais de réception / Reception expenses	505.74
	\$64,997,159.35
	\$64,997,159.35

SUMMAIRE DES DÉPENSES

N°	Description	Montants	
		En dollars	En francs
10	Services contractés / Contracted services	10 000,00	10 000,00
9	Autres dépenses / Other expenses	10 000,00	10 000,00
8	Traitement des comptes des dépenses / Data processing	10 000,00	10 000,00
7	Matériel, articles de bureau, impression et dépenses de voyage / Printing and other items	10 000,00	10 000,00
6	Frais de bureau / Office supplies	10 000,00	10 000,00
5	Manoires / Fees	10 000,00	10 000,00
4	Traitement des comptes / Travelling expenses	10 000,00	10 000,00
3	Tratamiento de cuentas e industriales / Services and industrial	10 000,00	10 000,00
2	Tratamiento de cuentas / Travelling expenses	10 000,00	10 000,00
1	Tratamiento de cuentas e industriales / Services and industrial	10 000,00	10 000,00
Total		100 000,00	100 000,00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

368 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Honoraires / Fees	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
7—Traitement électronique des données / Data-processing	
8—Programmes de perfectionnement / Training programmes	
9—Autres dépenses / Other expenses	
10—Services contractuels / Contractual services	

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.

369 2—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Honoraires / Fees	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
6—Traitement électronique des données / Data-processing	
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
8—Autres dépenses / Other expenses	

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,273,800.00	1,175,751.22	98,048.78		
63,000.00	55,601.69	7,398.31		
350,300.00	288,954.20	61,345.80		
22,500.00	8,982.11	13,517.89		
146,800.00	115,902.24	30,897.76		
2,200.00	1,311.96	888.04		
492,000.00	479,765.92	12,234.08		
20,000.00	9,955.55	10,044.45		
24,200.00	13,771.83	10,428.17		
126,700.00	95,423.64	31,276.36		
2,521,500.00	2,245,420.36	276,079.64		
250,000.00	173,636.06			76,363.94
2,271,500.00	2,071,784.30	276,079.64		76,363.94
1,004,400.00	970,673.99	33,726.01		
18,800.00	14,579.03	4,220.97		
10,000.00	8,995.79	1,004.21		
12,500.00	9,022.84	3,477.16		
107,500.00	91,969.78	15,530.22		
75,000.00	72,875.31	2,124.69		
1,600.00	819.67	780.33		
5,000.00	4,887.66	112.34		
1,234,800.00	1,173,824.07	60,975.93		
3,506,300.00	3,245,608.37	337,055.57		76,363.94

UNIVERSITY OF ALBERTA
 2025-01-10 10:10:10 AM

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 1.....		\$ 2,271,500.00
Dépenses / Expenditure.....		2,245,420.36
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received.....	76,867.83	
À recevoir / Receivable.....	96,768.23	173,636.06
		\$ 2,071,784.30

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1— Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....		1,175,751.22
2— Frais de déplacement / Travelling expenses.....		55,723.16
3— Honoraires et commissions / Fees and commissions.....		296,454.20
4— Frais de bureau / Office expenses.....		53,345.59
5— Communications.....		1,887.23
6— Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....		22,860.13
7— Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....		7,664.47
9— Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....		52.56
10— Loyers / Rents.....		32,705.70
11— Services contractuels / Contractual services.....		593,420.36
13— Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....		4,553.55
18— Frais de réception / Reception expenses.....		1,002.19
		\$ 2,245,420.36

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean Cournoyer (voir aussi / see also, page 556), 200, Raymond Garneau (voir aussi / see also, page 356), 1,122.64, Jean-Paul L'Allier, (voir aussi / see also, page 270), 1,000. Sous-ministre / Deputy Minister: Roch Bolduc, 33,600.22. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Raymond Conti, 23,699.97, Raymond Gérin, 25,200.12.

Bernard Angers, 21,000.08; Marc Carrier, 19,571.15; Paul Chartier, 18,466.66; Léo Delisle, 19,499.72; Lucien Dorion, 16,969.14; Jean-Marie Grandbois, 21,110.99; François Gross, 17,460.25; Gaston Lefebvre, 20,173.68; Jean-Gilles Lefebvre, 16,181.85; Arthur Mercure, 15,618.85; Roger Touyer, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Allard, 2,822.54; Gérald Landry, 3,579.03; Jacques Noël, 2,574.25; Claude Rivard, 3,585.04.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltée, 55,559.28; Jean Bruneau, 6,402; Yves Guérard, 5,618; Sema, 10,774; SMA Inc., 7,500; Urwick, Currie & Associés Ltée, 200,000.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

R. L. Crain Ltd., 5,404.74; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 8,398; Formules mécanographiques Paragon Ltée, 6,937.39.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Cie de Télévision en Circuit Fermé, 19,830.50.

LOYERS / RENTS:

Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 6,575; Xerox of Canada Ltd., 19,378.39.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aquila BST Ltée, 32,774.95; Collège d'enseignement général et professionnel: Gaspésie, 12,650, Rimouski, 50,862.88; Pierre Tremblay & Associés, 6,152.75. Ministère / Department: Communications, Office de

radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 17,817.37; Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 443,385.56; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 16,312.78.

Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2 \$ 1,234,800 00

Dépenses / Expenditure \$ 1,173,824.07

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	970,673.99
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	14,624.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	9,007.79
4—Frais de bureau / Office expenses.....	43,307.21
5—Communications.....	1,427.94
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	213.30
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	55.50
10—Loyers / Rents.....	33,457.46
11—Services contractuels / Contractual services.....	100,781.91
18—Frais de réception / Reception expenses.....	274.94
	<u>\$ 1,173,824 07</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président / Chairman: Jean Fournier, 31,099.96. Commissaires / Commissioners: Charles-A. Dionne, 28,599.97, Émile Tourigny, 28,599.97.

Raymond Bissonnette, 17,499.98; Claude Courville, 20,254.75; Henri Dion, 15,647.08; Jean Jolin, 15,562.52; Clément Ménard, 16,562.62; Jacques Perrin, 16,533.34; Guy Poulin, 15,949.25; Ghislain Pouliot, 15,043.27; Yvon Saindon, 21,000.08; André Tremblay, 15,949.25; Jacques Vézina, 15,397.78.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,002.76; International Business Machines Co. Ltd., 11,973.50.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 14,452.65. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 72,875.31; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 5,152.18.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT**

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	2,146,425.21
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	70,347.19
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	305,461.99
4—Frais de bureau / Office expenses.....	96,652.80
5—Communications.....	3,315.17
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	22,860.13
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	7,877.77
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	108.06
10—Loyers / Rents.....	66,163.16
11—Services contractuels / Contractual services.....	694,202.27
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	4,553.55
18—Frais de réception / Reception expenses.....	1,277.13
	<u>\$ 3,419,244.43</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

374 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 6—Comité / Committee
- 7—Réceptions et frais de représentation / Reception and entertainment expenses

Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable
from the Government of Canada

374 2—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Automobiles: achat / purchase
- 6—Frais de représentation / Entertainment expenses

375 3—Direction générale de l'adaptation / Immigrant Adjustment Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Divers programmes / Miscellaneous programmes
- 6—Cours de langue aux immigrants / Language courses for immigrants

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of
Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
404,800.00	403,930.77	869.23		
20,000.00	16,954.02	3,045.98		
9,000.00	8,528.46	471.54		
22,000.00	21,675.28	324.72		
7,500.00	7,193.44	306.56		
5,000.00		5,000.00		
4,500.00	1,884.67	2,615.33		
472,800.00	460,166.64	12,633.36		
	109,220.69		109,220.69	
472,800.00	350,945.95	12,633.36	109,220.69	
313,800.00	311,103.17	2,696.83		
25,000.00	8,003.61	16,996.39		
5,000.00	2,195.70	2,804.30		
10,000.00	8,241.84	1,758.16		
5,000.00		5,000.00		
15,000.00	708.52	14,291.48		
373,800.00	330,252.84	43,547.16		
220,700.00	217,976.72	2,723.28		
7,000.00	6,976.73	23.27		
3,000.00	1,587.40	1,412.60		
10,000.00	7,526.81	2,473.19		
300,000.00	203,129.00	96,871.00		
3,600,000.00	3,323,189.00	276,811.00		
4,140,700.00	3,760,385.66	380,314.34		
3,600,000.00	3,275,183.69			324,816.31
540,700.00	485,201.97	380,314.34		324,816.31

2015-2016 ANNUAL REPORT OF THE GOVERNMENT OF ALBERTA
 Table 10-1: Immigration Expenditures

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

375	4—Direction générale des groupes ethniques / Ethnic Groups Relations Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Participation aux manifestations ethniques / Ethnic group participation
	6—Subventions / Grants
	Moins imputation au ministère des Affaires culturelles / Less charge to Dept. of Cultural Affairs
376	5—Direction générale de l'information / Information Branch
376	6—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
67,100.00	66,740.51	359.49		
3,000.00	1,986.98	1,013.02		
2,000.00	879.40	1,120.60		
3,000.00	2,215.47	784.53		
20,000.00	19,529.44	470.56		
100,000.00	98,892.00	1,108.00		
195,100.00	190,243.80	4,856.20		
	5,000.00		5,000.00	
195,100.00	185,243.80	4,856.20	5,000.00	
171,000.00	52,120.34	118,879.66		
15,000.00	7,391.94	7,608.06		
1,768,400.00	1,411,156.84	567,838.78	114,220.69	324,816.31

MINISTRE DE L'IMMIGRATION
 MINISTER OF IMMIGRATION

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	384,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	88,000.00
	<u>\$ 472,800.00</u>

Dépenses / Expenditure.....

Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada	460,166.64
	109,220.69
	<u>\$ 350,945.95</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	403,930.77
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	18,103.12
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	3,102.50
4—Frais de bureau / Office expenses.....	15,227.64
5—Communications.....	872.36
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	6,553.11
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	1,473.45
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	106.50
10—Loyers / Rents.....	5,720.11
11—Services contractuels / Contractual services.....	4,341.51
18—Frais de réception / Reception expenses.....	735.57
	<u>\$ 460,166.64</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Mario Beaulieu (voir aussi / see also, page 356), 277.37, Pierre Laporte, 1,122.64, François Cloutier (voir aussi / see also, page 108), 600. Sous-ministre / Deputy Minister: Jean Loiselle, 33,599.96.

René Gagnon, 15,572.47; René Gauthier, 19,000.13; Charles-Henri Larose, 16,460.14; Jacques Robichaud, 16,109.76.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Lorion, 3,901.37; Jean-Carol Pelletier, 2,519.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 5,461.86.

Direction générale de l'établissement
Recruitment, Placement and Reception Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	349,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance, A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	24,500.00
	<u>\$ 373,800.00</u>

Dépenses / Expenditure.....

\$ 330,252.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	311,103.17
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	8,238.73
4—Frais de bureau / Office expenses.....	1,252.06

5—Communications	1,303.84
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,260.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,504.86
10—Loyers / Rents	3,137.44
11—Services contractuels / Contractual services	1,979.34
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	473.40
	<u>\$ 330,252.84</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Laurent Allard, 16,499.88; Pierre Gadbois, 16,780.75; René Marleau, 15,646.82.

Direction générale de l'adaptation / Immigrant Adjustment Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	372,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance. A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	167,800.00
	<u>\$ 540,700.00</u>

Dépenses / Expenditure	3,760,385.66
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	3,031,730.00
À recevoir / Receivable	243,453.69
	<u>3,275,183.69</u>
	<u>\$ 485,201.97</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	217,976.72
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,976.73
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	383.00
4—Frais de bureau / Office expenses	1,281.34
5—Communications	1,200.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,134.24
10—Loyers / Rents	3,497.45
11—Services contractuels / Contractual services	3,527,936.18
	<u>\$ 3,760,385.66</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Gino Silicani, 19,000.13.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'orientation et de formation des immigrants: Cap-Rouge, 166,686.30, Du Parc (Y.M.C.A.), 248,710.20, Lachine, 75,510, Laprairie, 1,985,900.50, Montréal, 782,796, Québec, 24,310, Ste-Martine, 231,969.

Direction générale des groupes ethniques / Ethnic Groups Relations Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	\$ 195,100.00
----------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure	190,243.80
Moins imputation au ministère des Affaires culturelles / Less charge to Dept. of Cultural Affairs	5,000.00
	<u>\$ 185,243.80</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	66,740.51
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,986.98
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	12,856.75
4—Frais de bureau / Office expenses	311.54
5—Communications	700.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	39.20
10—Loyers / Rents	5,429.55
11—Services contractuels / Contractual services	903.73
12—Subventions / Grants	98,892.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	175.00
18—Frais de réception / Reception expenses	2,208.54
	\$ 190,243.80

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jacques Larivière, 16,499.88.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association sépharade francophone, 7,500; Camp Françoise-Cabrini, 5,000; Comité ukrainien du Canada, 7,210; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 12,500; L'Accord, 22,000; Patronato Italo Canadese, 11,800.

Direction générale de l'information / Information Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5 \$ 171,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 52,120.34

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,186.00
11—Services contractuels / Contractual services	50,934.34
	\$ 52,120.34

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

André Bénard & Associés Inc., 15,645.25; Metropole Lithographing Inc., 17,281.92; Télé-Métropole Corp. 10,000.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6 \$ 15,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 7,391.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	133.86
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	4,163.54
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	880.85
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	95.00
11—Services contractuels / Contractual services	1,800.00
18—Frais de réception / Reception expenses	318.69
	\$ 7,391.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	999,885.03
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	39,469.10
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	18,409.10
4—Frais de bureau / Office expenses	18,072.58
5—Communications	4,076.20
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	7,813.11
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data- processing equipment	4,112.55
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	240.70
10—Loyers / Rents	17,784.55
11—Services contractuels / Contractual services	3,587,895.10
12—Subventions / Grants	98,892.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	648.40
18—Frais de réception / Reception expenses	3,262.80
	<u>\$ 4,800,561.22</u>

2014-11-11 10:11:11 AM
 2014-11-11 10:11:11 AM
 2014-11-11 10:11:11 AM

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

388 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Comités / Committees
- 8—Automobiles: achat / purchase
- 9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 10—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of
Canada

389 2—Pavillon du Québec à l'Exposition universelle d'Osaka, Japon / Québec Pavilion, World
Exhibition at Osaka, Japan:

- 1—Administration
- 2—Construction

Moins remboursements / Less reimbursements

389 3—Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
807,700.00	803,211.25	4,488.75		
28,000.00	26,652.72	1,347.28		
25,600.00	25,503.50	96.50		
11,500.00	11,422.01	77.99		
72,200.00	68,135.01	4,064.99		
65,600.00	62,000.36	3,599.64		
141,700.00	122,492.79	19,207.21		
6,000.00	5,889.00	111.00		
7,300.00	7,285.99	14.01		
3,000.00	2,319.50	680.50		
1,168,600.00	1,134,912.13	33,687.87		
	720.60		720.60	
1,168,600.00	1,134,191.53	33,687.87	720.60	
755,900.00	537,564.85	218,335.15		
55,600.00	28,558.93	27,041.07		
811,500.00	566,123.78	245,376.22		
	77,262.64		77,262.64	
811,500.00	488,861.14	245,376.22	77,262.64	
1,296,800.00	1,288,416.30	8,383.70		
101,900.00	76,049.05	25,850.95		
14,200.00	7,896.53	6,303.47		
43,000.00	29,657.38	13,342.62		
9,000.00	763.68	8,236.32		
11,800.00	3,556.00	8,244.00		
7,900.00	1,746.09	6,153.91		
1,484,600.00	1,408,085.03	76,514.97		
98,600.00	87,879.97			10,720.03
1,386,000.00	1,320,205.06	76,514.97		10,720.03

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

390	4—Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Publicité et information / Publicity and information
	6—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial missions
	7—Pavillon du Québec à Terre des hommes / Pavilion of Québec at Terre des hommes
	8—Autres dépenses / Other expenses
	Moins contributions des exposants / Less contributions by exhibitors
391	5—Service général des achats / General Purchasing Service:
	1—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for departments
	Moins remboursements / Less reimbursements
392	6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	6—Publicité et information / Publicity and information

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,191,100.00	1,172,799.74	18,300.26		
98,500.00	96,556.05	1,943.95		
32,500.00	30,397.40	2,102.60		
30,800.00	26,487.60	4,312.40		
13,500.00	13,439.16	60.84		
126,000.00	112,655.27	13,344.73		
400,000.00	399,899.86	100.14		
18,700.00	14,840.89	3,859.11		
1,911,100.00	1,867,075.97	44,024.03		
	1,600.00		1,600.00	
1,911,100.00	1,865,475.97	44,024.03	1,600.00	
960,500.00	913,083.34	47,416.66		
21,900.00	9,063.61	12,836.39		
23,000.00	10,272.80	12,727.20		
70,000.00	38,534.05	31,465.95		
130,000.00	104,689.06	25,310.94		
3,000.00	513.58	2,486.42		
1,600,000.00	1,311,909.28	288,090.72		
2,808,400.00	2,388,065.72	420,334.28		
1,599,000.00	1,169,330.47			429,669.53
1,209,400.00	1,218,735.25	420,334.28		429,669.53
1,198,500.00	1,179,560.57	18,939.43		
33,300.00	29,176.59	4,123.41		
4,000.00	2,998.68	1,001.32		
35,500.00	30,952.86	4,547.14		
315,000.00	245,578.29	69,421.71		
93,000.00	79,819.50	13,180.50		
1,679,300.00	1,568,086.49	111,213.51		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

393	7—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	2—Direction de la recherche / Research Branch:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Salaires / Wages	.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	4—Frais de bureau / Office expenses	.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
	7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase	.....
	8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation	.....
	9—Autres dépenses / Other expenses	.....
	3—Direction de l'économie / Economics Branch:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau / Office expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements: entretien et réparation des bateaux / Materials, supplies and provisions; maintenance and repair of boats	.....
	6—Autres dépenses / Other expenses	.....
	4—Direction des services techniques / Technical Services Branch:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau / Office expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
	6—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation	.....
	7—Autres dépenses / Other expenses	.....
	8—Salaires / Wages	.....
	9—Services contractuels / Contractual services	.....
	10—Service de la boîte / Bait service	.....
	Moins remboursements / Less reimbursements	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
49,900.00	47,097.36	2,802.64		
4,800.00	4,422.92	377.08		
1,000.00	920.10	79.90		
2,400.00	2,116.72	283.28		
550,000.00	512,594.92	37,405.08		
168,038.40	151,184.91	16,853.49		
48,300.00	27,434.93	20,865.07		
13,400.00	6,129.39	7,270.61		
18,100.00	13,758.94	4,341.06		
478,800.00	316,393.68	162,406.32		
11,500.00	3,369.00	8,131.00		
53,800.00	45,396.87	8,403.13		
4,500.00	2,782.49	1,717.51		
232,200.00	229,753.38	2,446.62		
26,400.00	25,219.33	1,180.67		
5,700.00	5,596.25	103.75		
3,900.00	2,401.56	1,498.44		
134,800.00	102,150.18	32,649.82		
900.00	733.75	166.25		
674,946.88	665,604.47	9,342.41		
87,772.61	86,645.94	1,126.67		
8,341.52	7,361.66	979.86		
6,586.25	5,507.32	1,078.93		
455,115.94	444,706.09	10,409.85		
154,265.67	145,738.43	8,527.24		
6,000.00	5,812.62	187.38		
725,321.13	724,882.95	438.18		
25,000.00	21,629.04	3,370.96		
35,000.00	34,402.16	597.84		
3,986,788.40	3,641,747.36	345,041.04		
891,500.00	366,011.45			525,488.55
3,095,288.40	3,275,735.91	345,041.04		525,488.55

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

395	8—Honoraires / Fees
	Moins remboursements / Less reimbursements
395	9—Autres subventions / Other grants
	Moins remboursements / Less reimbursements
396	10—Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Publicité et information / Publicity and information
	7—Autres dépenses / Other expenses
396	11—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Publicité et information / Publicity and information
	7—Intérêts / Interest
	8—Autres dépenses / Other expenses
397	12—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care
397	13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
	S ¹ —Subvention / Grant, 1969, c. 62: Centre de recherche industriel du Québec

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
679,300.00	470,362.51	208,937.49		
195,600.00	135,692.10			59,907.90
483,700.00	334,670.41	208,937.49		59,907.90
10,281,400.00	4,859,434.92	5,421,965.08		
1,396,400.00	577,371.37			819,028.63
8,885,000.00	4,282,063.55	5,421,965.08		819,028.63
374,250.00	374,215.33	34.67		
25,500.00	11,652.10	13,847.90		
33,100.00	23,664.63	9,435.37		
6,500.00	4,250.68	2,249.32		
20,700.00	12,816.62	7,883.38		
8,000.00	2,824.29	5,175.71		
21,350.00	16,832.46	4,517.54		
489,400.00	446,256.11	43,143.89		
91,700.00	90,675.99	1,024.01		
4,500.00	4,268.20	231.80		
9,200.00	8,787.50	412.50		
2,000.00	1,618.00	382.00		
2,500.00	2,499.23	.77		
5,100.00	3,004.17	2,095.83		
426,800.00	381,093.67	45,706.33		
1,000.00	784.85	215.15		
542,800.00	492,731.61	50,068.39		
5,000.00	5,000.00			
28,000.00	27,425.99	574.01		
1,500,000.00	1,500,000.00			

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

398 S² —Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act, 1968, c. 27.....

399 S —Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries S.R., c. 210 et modifications / and amendments.....

Moins prêts à recevoir / Less loans receivable.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$ 7,500,000.00	\$ 5,810,595.00	\$	\$ 1,689,405.00	
	1,593,492.58			1,593,492.58
	1,593,492.58		1,593,492.58	
	—		1,593,492.58	1,593,492.58
30,695,088.40	23,770,034.02	7,000,880.78	3,362,480.82	3,438,307.22

30,695,088.40 - 23,770,034.02 = 6,925,054.38
 6,925,054.38 - 7,000,880.78 = -75,826.40
 -75,826.40 + 3,362,480.82 = 3,286,654.42
 3,286,654.42 + 1,593,492.58 = 4,880,147.00
 4,880,147.00 + 1,593,492.58 = 6,473,639.58
 6,473,639.58 + 1,593,492.58 = 8,067,132.16
 8,067,132.16 + 1,593,492.58 = 9,660,624.74
 9,660,624.74 + 1,593,492.58 = 11,254,117.32
 11,254,117.32 + 1,593,492.58 = 12,847,609.90
 12,847,609.90 + 1,593,492.58 = 14,441,102.48
 14,441,102.48 + 1,593,492.58 = 16,034,595.06
 16,034,595.06 + 1,593,492.58 = 17,628,087.64
 17,628,087.64 + 1,593,492.58 = 19,221,580.22
 19,221,580.22 + 1,593,492.58 = 20,815,072.80
 20,815,072.80 + 1,593,492.58 = 22,408,565.38
 22,408,565.38 + 1,593,492.58 = 24,002,057.96
 24,002,057.96 + 1,593,492.58 = 25,595,550.54
 25,595,550.54 + 1,593,492.58 = 27,189,043.12
 27,189,043.12 + 1,593,492.58 = 28,782,535.70
 28,782,535.70 + 1,593,492.58 = 30,376,028.28
 30,376,028.28 + 1,593,492.58 = 31,969,520.86
 31,969,520.86 + 1,593,492.58 = 33,563,013.44
 33,563,013.44 + 1,593,492.58 = 35,156,506.02
 35,156,506.02 + 1,593,492.58 = 36,750,000.00

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	1,091,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	76,800.00
	<u>\$ 1,168,600.00</u>

Dépenses / Expenditure	1,134,912.13
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	720.60
	<u>\$ 1,134,191.53</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	932,778.41
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	25,711.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,188.70
4—Frais de bureau / Office expenses	39,547.02
5—Communications	2,802.85
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	10,384.45
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,495.17
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	5,889.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	336.14
10—Loyers / Rents	27,554.04
11—Services contractuels / Contractual services	80,018.37
18—Frais de réception / Reception expenses	2,206.85
	<u>\$ 1,134,912.13</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Jean-Paul Beaudry, 554.80, François Gagnon, 554.73, Gérard-D. Lévesque (voir aussi / see also, page 122), 2,322.63, Claude Simard, 4,245.27. Sous-ministres / Deputy Ministers: Robert de Coster, 25,667.77, Robert Letendre, 13,178.11. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Maurice Lessard, 25,855.82. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Viateur Bernard, 12,598.88, Claude Descoteaux, 21,349.55, Robert Plante, 25,199.86.

John M. Benet, 19,027.28; Gilles Charron, 16,483.50; Paul-A. Ouimet, 33,602.72; Simon-Pierre Rainville, 17,499.98; Xavier-Battet Williate, 16,649.31.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 3,383.04. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Maurice Lessard, 3,491.89.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Automobiles Inc., 5,889.00.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 20,895.73.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Imprimerie Richelieu Ltée, 7,934.79; Lithographie Montréal Ltée, 7,861.85; Photo-Lithographie Inc., 12,377.19. De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / From Item 5: General Purchasing Service (Warehouse), 14,045.35.

**Pavillon du Québec à l'Exposition universelle d'Osaka, Japon
Québec Pavilion, World Exhibition at Osaka, Japan**

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 2.....		\$ 811,500.00
Dépenses / Expenditure.....		566,123.78
Moins / Less:		
Location / Rental.....	35,763.85	
Vente de matériel / Sale of material.....	41,498.79	77,262.64
		\$ 488,861.14

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	218,798.70
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	2,796.17
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	582.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	1,958.80
5—Communications.....	586.03
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	1,231.04
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	14,999.99
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	5,010.03
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	197.50
10—Loyers / Rents.....	93,574.68
11—Services contractuels / Contractual services.....	226,235.59
15—Intérêts / Interest.....	153.25
	\$ 566,123.78

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Commissaire / Commissioner: Michel Boudriau, 18,866.78.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Ford Motor Co. of Canada Ltd., 5,010.03.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Atlantic Films Ltd., 34,161.45; Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher, 5,275; Simpsons Contract Division, 87,172.36; Takenaka Komuten Co. Ltd., 26,673.18.

**Direction générale de l'économie industrielle
Industrial Economy Branch**

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 3.....		1,337,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....		48,100.00
		\$ 1,386,000.00
Dépenses / Expenditure.....		1,408,085.03
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	14,547.75	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council.....	73,332.22	87,879.97
		\$ 1,320,205.06

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,288,416.30
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	75,783.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	379.69
4—Frais de bureau / Office expenses	15,131.28
5—Communications	2,146.15
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,369.21
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	8,221.83
10—Loyers / Rents	4,965.00
11—Services contractuels / Contractual services	11,426.35
18—Frais de réception / Reception expenses	246.09
	<u>\$ 1,408,085.03</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Louis Asselin, 15,580.23; Armand Beaupré, 16,120.01; Jean-Yves Chartrand, 16,120.01; Gatién-Pierre Dandois, 18,000.03; Raoul Désilets, 16,120.01; Ls-de-Gonzague Dubois, 16,999.93; Arthur-A. Gareau, 16,120.01; Raynald Gilbert, 17,499.98; Paul-Émile Harvey, 16,093.94; Louis Jobidon, 16,120.01; Raymond Lamontagne, 15,176.93; Jacques Lapalme, 16,677.99; J.-M.-Guy Larose, 16,267.35; Claude Latour, 15,304.82; Gilles Lebel, 19,079.86; Guy Lord, 15,331.15; Jean-M. Minguy, 15,304.82; Richard Roy, 15,095.51; Jean-P. Vézina, 16,500.14.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Asselin, 4,227.86; Alphonse Daigle, 2,523.58; Louis Jobidon, 2,543.26; Guy Leclerc, 4,197.47; Cyprien Pelletier, 2,613.97.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 5,314.86.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / From Item 5: General Purchasing Service (Warehouse), 5,340.75.

Direction générale du développement industriel et commercial
Industrial and Commercial Development Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	1,574,200.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 53720 '70	23,500.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	313,400.00
	<u>\$ 1,911,100.00</u>

Dépenses / Expenditure	1,867,075.97
Moins contributions des exposants / Less contributions by exhibitors	1,600.00
	<u>\$ 1,865,475.97</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,244,358.04
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	106,003.05
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	10,698.65
4—Frais de bureau / Office expenses	18,686.78
5—Communications	14,809.70
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,885.23
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	365.81
10—Loyers / Rents	13,274.97
11—Services contractuels / Contractual services	23,852.18
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,547.12
18—Frais de réception / Reception expenses	373.71
19—Expositions / Exhibitions	431,220.73
	<u>\$ 1,867,075.97</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Labonté, 20,413.05.

Raymond Beauvais, 15,505.98; Daniel Bourret, 15,554.16; Guy Brassard, 17,211.17; William-Guy Brayley, 16,092.61; Jean-Guy Caron, 15,424.56; Martin Caron, 16,365.97; Rodrigue Caron, 16,267.17; Gilles Chatel, 17,926.84; Alfred-F. Dansereau, 17,416.66; Herbert Derick, 16,777.69; Ghislain Girard, 15,959.81; Jacques Girard, 17,499.98; Grégoire-A. Harvey, 15,334.77; Patrick N. Hyndman, 17,499.98; Maurice Lalonde, 16,266.85; André Laurion, 15,600.04; Grégoire Lincourt, 16,711.12; André Marier, 22,999.76; Guy Marin, 17,833.62; J.-E.-Benoît Marquis, 15,640.10; Normand Plante, 15,804.87; Jean-Louis Rameau, 18,791.63; Jean-Guy Rivet, 17,049.22; Jean-Maurice Tremblay, 16,711.12; Francis Turner, 16,711.12.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Labonté, 2,516.34.

Fernand-A. Bélanger, 2,742.35; Pierre Bissonnette, 3,957.45; Daniel Bourret, 2,834.68; Jean-Guy Caron, 4,062.26; Gilles Chatel, 5,966.25; Paul Dickey, 2,630.87; Ghislain Girard, 6,437.63; Jacques Girard, 3,959.17; Raynald Gonthier, 3,417.86; Grégoire-A. Harvey, 4,123.65; Claude Janneteau, 3,071.48; J.-E.-Benoît Marquis, 3,577.40; Raymond Prud'homme, 3,557.94.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jacques Guay, 9,053.85.

COMMUNICATIONS:

Québec-Téléphone, 8,939.96.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 8,064.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / From Item 5: General Purchasing Service (Warehouse), 4,935.97.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Association canadienne d'articles de sport, 6,000; Ateliers Roland Gingras Inc., 257,150; Cinémat Inc., 5,198.25; Edgar Doucet Ltée, 7,746.02; R. Lareault Inc., 16,218.40; National Association of Men's Sportswear Buyer's Show, 7,500; New York Hilton, 8,018.29; Productions Métropolitaines Inc., 26,000; RCA Ltd., 8,429.25; Show Services Inc., 5,943.08.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5. \$ 1,209,400.00

Dépenses / Expenditure. 2,388,065.72

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission 11,003.22

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission 22,388.77

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board 7,696.29

Imputations à / Charges to:

Article / Item 1: Administration 14,045.35

Article / Item 3: Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch 5,340.75

Article / Item 4: Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch 4,935.97

Article / Item 5: Administration 3,807.74

Article / Item 6: Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics 1,091.75

Article / Item 7: Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch 2,559.30

Article / Item 10: Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	834.05	
Article / Item 11: Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	71.53	
Divers ministères / Various departments	1,095,555.75	1,169,330.47
		<u>\$ 1,218,735.25</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	913,083.34
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	9,063.61
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,807.80
4—Frais de bureau / Office expenses	21,249.64
5—Communications	3,595.83
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,312,605.37
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	3,101.51
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	40.14
10—Loyers / Rents	13,877.68
11—Services contractuels / Contractual services	108,640.80
	<u>\$ 2,388,065.72</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Directeur / Director: Paul Brissette, 24,200.28.

Émilien Comtois, 15,646.82; Rolland Dumais, 17,499.98; J.-Daniel Lachance, 15,646.82; Paul Plamondon, 15,960.35; Auguste Tessier, 15,960.35.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Daniel Lachance, 2,758.55.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Arrow Fastener Ltd., 6,120; Block & Anderson Canada Ltd., 27,782.50; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 13,387.68; Canada Carbon & Ribbon Co. Ltd., 5,089.20; Cie de Carbone de Québec Ltée, 9,566.22; Cie T.-J. Moore Ltée, 5,680.74; Cie J.-B. Rolland & Fils, 46,022.68; CIP Victoria Ltée, 22,465.78; Joseph Clermont Inc., 37,237.89; Entreprises Frs Tremblay Inc., 9,651.60; J.-E. Fournier, 17,575; Lucien Frigon Enrg., 5,100.91; W. J. Gage Ltd., 9,815.13; Gestetner Canada Ltd., 6,253.25; GP Distributor Reg'd., 6,224.40; Granger & Frères Ltée, 196,608.17; G. Guérin, 6,622; T. Havill Paper Co., 172,524.73; Imprimerie Laflamme Ltée, 5,511.60; Imprimerie Laurentien Enrg., 10,728; Industries Forever Ltée, 7,847.50; Kruger Pulp & Paper Ltd., 19,180.54; Librairie Boulevard Enr., 64,947.90; Librairie Garneau Ltée, 52,009.54; Librairie MC Inc., 10,149.66; McFarlane Co. Inc., 24,602.21; McFarlane Son & Hogson Ltd., 134,416.34; Georges Mercier Ltée, 8,415; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 14,866.57; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 87,618.29; Office Specialty Ltd., 31,956.42; F. Pilon Inc., 9,825.53; Quo Vadis International Ltd., 5,610; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 5,328.21; R.C.D. Products Reg'd., 15,414.64; Émile Robitaille, 47,271.68; St. Lawrence Paper Bag Co. Ltd., 5,538.71; L.-P. Turgeon & Fils, 10,634.88; Ville-maire Frères Ltée, 13,853.02; Wheatley & Wilson Ltd., 23,802.36.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 13,877.68.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 104,689.06.
Entrepôt / Warehouse, 3,807.74.

Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	1,634,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	44,600.00
	<u>\$ 1,679,300.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 1,568,086.49

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,179,560.57
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	29,176.59
4—Frais de bureau / Office expenses	15,752.87
5—Communications	436.02
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	13,894.61
10—Loyers / Rents	2,583.54
11—Services contractuels / Contractual services	326,682.29
	<u>\$ 1,568,086.49</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Gérald Alain, 16,460.40; Jean-Paul Baillargeon, 16,460.40; Gaston-L. Barrette, 16,211.06; Zéphirin Bérubé, 16,093.94; Marc Boucher, 17,499.98; Raymond Gagné, 19,000.13; J.-André Godbout, 16,211.06; Lionel Laberge, 16,298.96; René Yergeau, 15,806.92.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Beauséjour, 2,828.78; Gaston Langlais, 2,629.98; Lionel Nolin, 2,540.84.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Olivetti Canada Ltée, 12,267.90.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

B.I.R.O. Inc., 32,052.45; Cie T. J. Moore Ltée, 12,447.27; Fédération des Caisses populaires Desjardins, 6,000; Imprimerie Stellar Inc., 24,365.16; Le Quotidien Ltée, 9,281.47; Pierre Tremblay & Associés, 21,761.06; Université Laval, 26,494.20. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 172,996.86; De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / From Item 5: General Purchasing Service (Warehouse), 1,091.75.

Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	1,742,300.00
Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2093 '70	1,290,288.40
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70	62,700.00
	<u>\$ 3,095,288.40</u>

Dépenses / Expenditure 3,641,747.36

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received 83,996.43

À recevoir / Receivable 9,275.85

Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council 269,945.30

Vente de boette / Sale of bait 2,793.87

\$ 3,275,735.91

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Travaux publics Public Works	Industrie et commerce Industry and Commerce	Total
	\$	\$	\$
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	394,185.78	2,331,117.99	2,725,303.77
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	8,015.45	142,746.64	150,762.09
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions		1,802.00	1,802.00
4—Frais de bureau / Office expenses	772.23	34,416.35	35,188.58
5—Communications		10,775.94	10,775.94
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	14,048.32	615,650.34	629,698.66
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment		7,735.92	7,735.92
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment		43,070.50	43,070.50
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,489.69	25,050.00	27,539.69
10—Loyers / Rents		47,069.28	47,069.28
11—Services contractuels / Contractual services	9,080.38	380,443.60	389,523.98
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions		1,868.80	1,868.80
	<u>428,591.85</u>	<u>3,641,747.36</u>	<u>4,070,339.21</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Julien Bergeron, 15,587.06; Jean-Marie Boulanger, 15,617.08; Gérald Bourque, 16,211.06; Henri-Paul Dussault, 16,074.84; Germain Giroux, 16,211.06; René Goulet, 15,711.01; Pierre Guay, 15,856.58; Armand Lachance, 15,444.94; Alexandre Marcotte, 17,499.98; Gaston Morin, 15,358.01; Aristide Nadeau, 18,416.78; Marcel Pelletier, 16,500.14; Bernard Roy, 17,210.91.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Émilien Bussières, 3,298.77; Magloire-M. Garon, 3,093.05; Jean-Marc Hovington, 4,740.85; Armand Lachance, 6,365.59; Aristide Miousse, 2,664.64; Clément Paquet, 3,324.24; Francis Roussy, 2,701.46; Camille Tremblay, 3,519.03.

COMMUNICATIONS:

Québec-Téléphone, 7,310.31.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Herman Bissett, 11,803.39; Canadian Industries Ltd., 9,758.14; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 13,882.26; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 8,317.09; Canatraco Ltd., 10,817.15; Curadeau & Frères Enrg., 22,110.19; F.-X. Drolet Inc., 7,690.65; Fish Meals in Seconds Inc., 12,139.22; Gabriels' Aero Marine Instruments Ltd., 6,655; Gulf Oil Canada Ltd., 31,703.55; S. Huot Inc., 21,944.07; Hydro-Québec, 143,986.54; Imperial Oil Ltd., 14,267.11; Nassau Nova-Scotia Corp., 24,467.40; Pêcheurs Unis du Québec, 9,962.34; Pétroles Irving Inc., 22,664.08; Robin Jones & Whitman Ltd., 10,176.01; Saillant Inc., 5,456.87; Shell Canada Ltd., 5,370.43; Taylor Instrument Co. of Canada Ltd., 7,462.60.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Entreprises S.H.P. Ltée, 12,862; C.P. Fabien Ltée, 14,532; Mechanical Contractors Ltd., 9,440.

LOYERS / RENTS:

Edgar Allain, 14,025; Héliodore Aucoin, 5,250; Irénée Bernard, 5,200; Henry Noël, 5,200; Robert Thériault, 5,200.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Eugène Beaulieu, 22,635.60; Davie Brothers Ltd., 9,939.18; Entreprises Maritimes (1966) Inc., 135,490.71; Gaspé Diesel Inc., 11,584.57; J. E. Hall (Canada) Ltd., 11,620.59; Hewitt Equipment Ltd., 10,027.57; Importations « La Meuse » Ltée, 5,299.73; Pêcheprod Ltée, 55,011.66; Pêcheurs Unis du Québec, 5,117.29; Alfred Roussy, 6,438.40; *Ministère / Department*: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 6,001.28; De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / From Item 5: General Purchasing Service (Warehouse), 2,559.30.

Honoraires / Fees

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 8	\$	483,700.00
<hr/>		
Dépenses / Expenditure		470,362.51
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	52,127.25	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council	83,564.85	135,692.10
		<hr/>
	\$	334,670.41
		<hr/>

Beudet, Dulac & Associés Inc., 26,080.82; Rosario Bonin, 7,928.96; Michèle Bussièrès, 9,571.99; Canadian Gypsum Co., 20,000; Canadian Inbucan Ltd., 5,000; Centre d'économétrie, 7,000; Centre des dirigeants d'entreprises, 37,400; Jacques De Lamirande, 11,744.89; R. Dixon Speas Associates of Canada Ltd., 9,242.92; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 17,389.25; Raymond Élie, 10,479.91; Études et Consultations en Administration Inc., 12,703; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 24,054.85; Antonio Geoffroy, 9,976.20; Hervé Godbout, 7,500; IBM Canada Ltée, 30,960.56; Imbeau, Desjardins & Associés, 22,198.15; Langlois, Laflamme & Gaudreau, 6,885.04; F.-Y. Matuszewski, 7,589; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 49,500; Alphonse-L. Patenaude, 7,897.83; Pro-Gestion Inc., 20,560.50; Robert St-Pierre, 5,000; Michael Sheehan, 7,665.85; Paul Taillebois, 5,140; Tea-Ho-Yoo, 6,900; Université Laval, 12,500; Nicolas Voeikoff, 7,249.63; Yergeau, Landry Inc., 15,080.

Autres subventions / Other Grants

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 9	\$	8,885,000.00
<hr/>		
Dépenses / Expenditure		4,859,434.92
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	90,540.00	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council	486,831.37	577,371.37
		<hr/>
	\$	4,282,063.55
		<hr/>

ASSISTANCE AUX PROPRIÉTAIRES DE NAVIRES DE PÊCHE POUR LE PAIEMENT DES PRIMES D'ASSURANCE / MARINE INSURANCE PREMIUM ASSISTANCE TO FISHERY VESSEL OWNERS:

Canapro Ltd. et Gorton Pew (Canada) Ltd., 28,216.25; Coopérative centrale des pêcheurs, 12,500.84; Ministère des Pêches et Forêts / Dept. of Fishery and Forestry, Ottawa, 368,633.35; Pêcheprod Ltée, 12,874.06; St. Lawrence Sea Products Co., 37,615.26; Senate Insurance Agencies Ltd., 12,655.50.

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN:

Diverses banques et caisses populaires / Various banks and caisses populaires, 27,732.60.

PROGRAMME D'ASSISTANCE AUX INDUSTRIES DE POINTE / FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM TO HIGH TECHNOLOGY INDUSTRIES:

Asea Industries Ltée, 552,500; Cie Chemcell Ltée, 262,468; Northern Electric Co. Ltd., 545,000; United Aircraft of Canada Ltd., 1,250,000.

AUTRES / OTHER:

Association coopérative des pêcheurs de Belle-Isle, 14,981.68; Association des détaillants en alimentation, 15,000; Association des fabricants du meuble du Québec, 13,000; Canapro Ltd. et Marine Industrie Ltée, 30,440; Central Dynamics Ltd., 18,250; Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; Cie Prévost Car Ltée, 7,000; Coast Produce Inc., 11,000; Coopérative centrale des pêcheurs, 14,868; Fédération

des jeunes Chambres du Canada français, 6,500; Fédération des Magasins Co-Op, 31,881.54; Gorton Pew (Canada) Ltd., 33,095.84; Gérard-Marc Harvey, 11,000; Marine Industries Ltée, 244,060; Pêcheprod Ltée, 150,000; Pêcheurs Unis du Québec, 300,347.94; St. Lawrence Sea Products Co., 95,000; Stadler Hurter International Ltd., 16,948.25; *Diverses personnes / Various persons*: Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen, 87,690.87; Augmentation de la productivité / Grants for increase of production of fishing boats, 236,839.24; Filets maillants / Subsidy on cod gill nets, 36,082.62; Prime à la diversification (pêche côtière) / Premium for diversification (inshore fishing) 321,268.36; Transport de la gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 35,367.62.

Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10	447,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70	42,100.00
	\$ 489,400.00

Dépenses / Expenditure	\$ 446,256.11
------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	374,215.33
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	24,380.22
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	12,926.01
4—Frais de bureau / Office expenses	7,101.86
5—Communications	11.30
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	458.48
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	3,953.24
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	5,888.76
10—Loyers / Rents	8,413.77
11—Services contractuels / Contractual services	8,007.14
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	900.00
	\$ 446,256.11

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Jacques Paquin, 26,199.97.

René Boutet, 16,960.46; Jacques Clermont, 17,499.98; Richard Fiset, 16,422.04; Robert-M. Gagnon, 15,210.96; Julien Larochelle, 15,210.96; Yvon Marci, 15,210.96.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Roland Lafaille & Morin Inc., 5,660.72.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / From Item 5: General Purchasing Service (Warehouse), 834.05.

Société du parc industriel du centre du Québec Central Québec Industrial Park Corporation

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11	526,600.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 55295 '71	7,200.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	9,000.00
	\$ 542,800.00

Dépenses / Expenditure	\$ 492,731.61
------------------------------	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	90,675.99
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	9,014.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	4,268.20
4—Frais de bureau / Office expenses.....	718.47
5—Communications.....	107.76
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	650.97
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	2,022.00
10—Loyers / Rents.....	630.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	3,075.70
15—Intérêts / Interest.....	381,093.67
18—Frais de réception / Reception expenses.....	474.72
	\$ 492,731.61

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Directeur / Director: E.-R. Légasse, 21,504.81.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Directeur / Director: E.-R. Légasse, 4,985.42.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 5: Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 71.53.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Service de la dette / Debt Service, 381,093.67.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12.....	4,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 55295 '71.....	1,000.00
	\$ 5,000.00

Dépenses / Expenditure..... **\$ 5,000.00**

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 5,000.00.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13.....	25,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 55295 '71.....	3,000.00
	\$ 28,000.00

Dépenses / Expenditure..... **\$ 27,425.99**

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	39.20
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	11,763.62
4—Frais de bureau / Office expenses.....	37.00
5—Communications.....	259.60
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	517.40
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	655.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	12,423.50
18—Frais de réception / Reception expenses.....	1,725.67
	\$ 27,425.99

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

André Cossette, 7,193.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Transports / Transport, 11,428.04.

Loi de l'aide au développement industriel régional
Regional Industrial Development Assistance Act

Crédits / Appropriations:

1968, c. 27 \$ 7,500,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 5,810,595.00

SUBVENTIONS / GRANTS:

A. P. Furniture Industries Inc., 60,042.99; Arlen Mills Inc., 9,387.60; Aro Inc., 8,342.57; Barmish Brothers Inc., 33,538.01; Jos. Beaulieu & Fils Inc., 18,922.34; Beurrerie Lafrenière Ltée, 56,351.92; H.-N. Biron & Fils Inc., 13,829.17; Bisson & Bisson Inc., 185,692.28; Boîtes Excelsior Ltée, 29,099.34; Bonel Ltée, 13,910.28; Léonce Bouchard & Fils, 12,344.52; Roland Boulanger & Cie Ltée, 6,053.63; Boulangerie La Brioche Inc., 93,835.30; Breuvage Côte Nord Ltée, 24,356.49; Camion à Incendie Pierreville Ltée, 47,756.67; Canada Hosiery Mills Ltd., 29,201.92; Canadian Unitcast Steel Ltd., 58,746.88; H. Cantin Ltée, 14,319.97; Caramba Ltée, 16,665.05; Caravan Val-Bar Inc., 25,207.29; Léo Cauchon Ltée, 14,234.81; A & F. Champeau Inc., 5,181.70; Chas. Chassé & Fils Ltée, 22,437.46; Georges Christer Canada Ltd., 72,766.53; Cie de l'Éclairer Ltée, 10,973.33; Cie Esta Ltée, 45,000; Cie Grenon & Fils Ltée, 33,928.08; Cie Québec Poultry Ltée, 125,141.11; Cie Thermover Inc., 46,614.16; Cie Tricot Excel Inc., 59,940.80; Commonwealth Ltd., 21,438.68; Conisart Ltée, 12,646.03; Construction St-Patrice Ltée, 8,845.24; Cookshire Woollen Mills Ltd., 51,191.31; Coopération Baronet Ltée, 25,259.68; Coopérative de Dorchester, 40,200; Coulter Mfg. Ltd., 12,000; Country Boy Foods Ltd., 18,339.34; Crémérie St-Grégoire Inc., 11,017.88; Croustilles Yum Yum Inc., 9,036.87; Crustacés de Gaspé Ltée, 18,956.57; Delleville Inc., 10,807.40; Jean Demers Inc., 109,904.43; Distillerie Beaupré Ltée, 55,433.77; Dominion Comb & Novelty Co., 75,333.41; Dominion Dyesing & Printing Co. Ltd., 157,837.19; Dorais & Dionne Ltée, 5,172.90; F.-X. Drolet Inc., 14,633.63; Drummond Business Forms Ltd., 265,604.21; Drummond Die & Stamping Co. Ltd., 10,299.87; Drummond Hosiery Canada Ltd., 5,434.66; Dynamic Industries Inc., 21,508.45; Eastern Township Machine Works Ltd., 28,000; Engrais chimiques Y. Roy Inc., 26,219.79; Équipement de Sécurité National (1968) Ltée, 11,226.99; Faber Shoes Inc., 15,827.49; Ferranti-Parker Ltd., 44,991.49; Feutre National Inc., 127,200; J. Ford & Co. Ltd., 204,727.50; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 10,066; Foster Refrigerator of Canada Ltd., 21,872.57; Jos. Gagnon & Fils Inc., 8,508.44; Garant Inc., 33,000; Gauvin Inc., 15,266.13; General Plastics Co. Ltd., 122,101.96; Napoléon Gignac Inc., 5,695.80; Jos. Girard & Fils Inc., 7,302.19; Raoul Guérette Inc., 39,186.82; Eugène Hardy & Frères Ltée, 12,191.91; Harricana Metal Inc., 17,549.45; Héroux Ltée, 51,077.82; H.O.P. Inc., 5,275.09; Howard Bienvenue Inc., 42,726.56; S. Huot Inc., 16,949.27; Imprimerie de la Rive Sud Ltée, 7,640.12; Imprimerie Laflamme Ltée, 64,795.88; Industries Bourassa Ltée, 63,149.14; Kaiser Roth Canada (1969) Ltd., 24,180.07; Laboratoire Demers Ltée, 14,250; Lainages Victor Ltée, 66,309.95; Laiterie de Matane Inc., 24,118.20; L'Art Graphique Inc., 12,589.66; Elphège Leclerc Inc., 13,363.04; François Leclerc Ltée, 14,432.34; Fernand Letendre Inc., 8,532.03; Litton Business Systems of Canada Ltd., 49,608.39; Lynn, MacLeod Metallurgy Ltd., 97,500; Mailhot & Frères Inc., 34,864.79; Menuiserie Langlois Inc., 18,795.15; Métal en Feuilles de Matane, 10,600; Mobilier H.P.L. Ltée, 10,222.36; Moulage Sous Pression de Lyster Ltée, 66,435.75; J. E. Normick Ltée, 100,000; Pagé Ltée, 17,289.71; Gérard Pageau Ltée, 44,783.42; Paradis & Fils Ltée, 71,465.42; Patton Mfg. Co. Ltd., 61,473.11; Plastics Lasalle Inc., 300,000; Plessisville Hosiery Co. Ltd., 30,043.48; Portes Veilleux Inc., 20,565.49; Poudrier & Frères Ltée, 12,072.49; Précico Ltée, 39,563.64; Prestolite Co., 41,065.40; Produits Forestiers du Québec A.B. Ltée, 51,710.40; Provincial Production & Co. Inc., 35,157.93; Reynold Aluminum Co. of Canada Ltd., 300,000; Robert & Robert Ltée, 15,219.07; Rockland Industries Ltd., 132,305.78; Henri Roy & Frères Inc., 12,023.35; L.-P. Royer Inc., 9,026.87; St. Francis Papers Converters Ltd., 18,166.11; Scieries Mont-Valin Ltée, 44,376; Scierie Morin Inc., 51,102.96; Senneterre Industries Inc., 33,067.20; Sentinelle Press Ltd., 6,432.80; George Sheard Co. Ltd., 10,242.69; Skiroule Ltée, 298,164.93; *Société coopérative agricole*: Asbestos, 17,827.75; Warwick, 11,865.24; Stewart Machine Works Ltd., 16,726.60; Syndicat coopératif de laiterie de Rimouski, 17,236.29; Tricot Domino Ltée, 12,681.46; Tricot Princess Inc., 9,582.41; Tricot Richelieu Inc., 26,669.57; R. Vaillancourt & Fils Ltée, 10,760.16; Henri Vallières Inc., 26,899.87; Vibrek Inc., 144,499.42; Vic Craft Inc., 5,956.56; Vic Store Fixture Inc., 26,704.15; Ville-Marie Rembourrage Ltée, 50,290.83.

**Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to Assist in the Development of the Fisheries**

S.R. c. 210 et modifications / and Amendments

Dépenses / Expenditure	1,593,492.58
Moins prêts à recevoir / Less loans receivable	1,593,492.58

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repair of boats.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT**

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,573,004.67
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	424,713.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	518,779.18
4—Frais de bureau / Office expenses	154,600.07
5—Communications	35,531.18
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,942,867.26
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	60,309.50
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	53,969.53
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	37,533.35
10—Loyers / Rents	211,942.96
11—Services contractuels / Contractual services	1,180,810.52
12—Subventions / Grants	12,170,029.92
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	4,315.92
15—Intérêts / Interest	381,246.92
18—Frais de réception / Reception expenses	5,027.04
19—Expositions / Exhibitions	431,220.73
28—Avances et prêts / Advances and loans	1,593,492.58
	<u>\$27,779,395.20</u>

400 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14
SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

406 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Publicité et information / Publicity and information
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins imputation au ministère de l'Immigration / Less charge to Dept. of Immigration

407 2—Service de l'inspection / Inspection Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by Trust Companies . .

407 3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Contributions

408 4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 401
C-14

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
645,400.00	641,111.40	4,288.60		
25,700.00	23,970.99	1,729.01		
63,300.00	37,783.72	25,516.28		
16,800.00	15,380.67	1,419.33		
48,000.00	45,345.59	2,654.41		
125,000.00	65,290.87	59,709.13		
50,000.00	49,886.96	113.04		
4,000.00	1,722.65	2,277.35		
5,000.00	1,159.30	3,840.70		
983,200.00	881,652.15	101,547.85		
	979.84		979.84	
983,200.00	880,672.31	101,547.85	979.84	
290,200.00	283,304.26	6,895.74		
35,000.00	34,954.63	45.37		
26,200.00	23,428.04	2,771.96		
10,500.00	8,236.85	2,263.15		
6,000.00	2,853.84	3,146.16		
2,000.00	14.38	1,985.62		
369,900.00	352,792.00	17,108.00		
74,000.00	48,354.00			25,646.00
295,900.00	304,438.00	17,108.00		25,646.00
141,500.00	136,904.62	4,595.38		
14,300.00	12,128.54	2,171.46		
300.00	43.00	257.00		
4,500.00	533.78	3,966.22		
175,000.00	134,500.00	40,500.00		
335,600.00	284,109.94	51,490.06		
120,800.00	118,236.63	2,563.37		
9,600.00	6,400.29	3,199.71		
1,000.00	113.21	886.79		

L'ensemble des données est conforme aux données de la page 401

402 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14
SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Contributions

408 5—Service des compagnies de fiducie et de finance / Trust and Finance Companies Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by Trust Companies . .

409 6—Service des assurances / Insurance Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Loyers / Rentals
- 7—Contributions et bourses / Contributions and scholarships
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements de diverses compagnies / Less reimbursements by various companies . .

410 7—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 403

C-14

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
9,200.00	2,280.48	6,919.52		
185,000.00	180,000.00	5,000.00		
325,600.00	307,030.61	18,569.39		
110,100.00	96,400.20	13,699.80		
8,600.00	2,203.84	6,396.16		
3,000.00	143.00	2,857.00		
7,600.00	30.00	7,570.00		
13,000.00	7,864.93	5,135.07		
142,300.00	106,641.97	35,658.03		
80,000.00	67,493.00			12,507.00
62,300.00	39,148.97	35,658.03		12,507.00
442,700.00	437,041.69	5,658.31		
28,400.00	27,741.89	658.11		
23,500.00	21,682.58	1,817.42		
13,100.00	7,702.41	5,397.59		
38,000.00	35,872.38	2,127.62		
47,200.00	45,013.42	2,186.58		
28,000.00	25,670.00	2,330.00		
800.00	199.90	600.10		
621,700.00	600,924.27	20,775.73		
418,000.00	456,775.01		38,775.01	
203,700.00	144,149.26	20,775.73	38,775.01	
188,500.00	183,497.76	5,002.24		
29,500.00	22,234.28	7,265.72		
3,000.00	898.38	2,101.62		
11,000.00	9,652.21	1,347.79		
5,000.00	620.41	4,379.59		
237,000.00	216,903.04	20,096.96		

404 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14
SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

410 8—Service des compagnies / Companies Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

411 9—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

411 10—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Autres dépenses / Other expenses

S¹—Pensions, S.R., c. 274:

- Diverses personnes / Various persons

Total

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 405
C-14

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
459,800.00	432,890.05	26,909.95		
2,900.00	851.74	2,048.26		
17,000.00	16,302.77	697.23		
71,000.00	58,360.14	12,639.86		
550,700.00	508,404.70	42,295.30		
346,500.00	345,506.26	993.74		
6,000.00	4,640.52	1,359.48		
51,600.00	46,478.04	5,121.96		
9,700.00	9,278.07	421.93		
15,800.00	15,279.28	520.72		
429,600.00	421,182.17	8,417.83		
59,600.00	41,544.33	18,055.67		
2,000.00	250.76	1,749.24		
19,300.00	8,716.86	10,583.14		
1,000.00	493.10	506.90		
30,500.00	25,501.30	4,998.70		
20,500.00	17,393.48	3,106.52		
132,900.00	93,899.83	39,000.17		
70,500.00	69,002.52		1,497.48	
3,627,000.00	3,268,941.35	354,959.32	41,252.33	38,153.00

406 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1.....	837,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	145,500.00
	\$ 983,200.00

Dépenses / Expenditure

Moins imputation au ministère de l'Immigration / Less charge to Dept. of Immigration.....	881,652.15
	979.84
	\$ 880,672.31

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	641,111.40
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	24,668.68
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	37,876.76
4—Frais de bureau / Office expenses.....	22,337.77
5—Communications.....	1,237.67
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	1,376.41
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	4,050.09
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	54.00
10—Loyers / Rents.....	16,237.71
11—Services contractuels / Contractual services.....	131,591.81
19—Expositions / Exhibitions.....	1,109.85
	\$ 881,652.15

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Armand Maltais, 277.37; Jérôme Choquette, (voir aussi / see also, page 428) 922.63, William Tetley (voir aussi / see also, page 454), 2,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 33,599.96. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Albert Jessop, 26,200.75, J.-Albert Gagnon, 24,200.02.

Roger Grenier, 17,233.71; François Jobin, 19,999.97; Gilles Lacombe, 15,607.35; Ronald Marcotte, 18,000.03; Maurice Marquis, 17,499.98; Jacques Roy, 18,613.79; Gérard St-Pierre, 16,499.88; Gérard Tremblay, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 2,873.52.
Jean-Marie Beaudet, 3,595.14.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marcel Faribault, 7,900; Fortier, Hawey & Cie, 11,703.57.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 12,369.80.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Claude Alain, 8,710.78; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 14,163.80; Imprimerie Stellar Inc., 5,399.58; Office Overload Co. Ltd., 7,952.76; Paul Paradis Inc., 7,930.13. Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 65,290.87; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 5,141.18.

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 407
C-14

Service de l'inspection / Inspection Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	267,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70	28,200.00
	<u>\$ 295,900.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by Trust Companies	352,792.00
	48,354.00
	<u>\$ 304,438.00</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1--Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	283,304.26
2--Frais de déplacement / Travelling expenses	34,296.01
3--Honoraires et commissions / Fees and commissions	23,428.04
4--Frais de bureau / Office expenses	1,929.76
10--Loyers / Rents	2,038.66
11--Services contractuels / Contractual services	7,795.27
	<u>\$ 352,792.00</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Yvon-B. Allard, 16,764.38; Pierre-Paul Armand, 17,500.50; Roger Drapeau, 16,674.60; Georges-Auguste Prénovost, 22,378.24; Maurice Rozon, 20,328.67.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre-Paul Armand, 5,640.85; Louis Ladouceur, 5,915.43.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés, 12,199.99.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Office Overload Co. Ltd., 6,055.76.

Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	313,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70	21,800.00
	<u>\$ 335,600.00</u>

Dépenses / Expenditure

	<u>\$ 284,109.94</u>
--	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1--Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	136,904.62
2--Frais de déplacement / Travelling expenses	11,835.54
4--Frais de bureau / Office expenses	528.03
10--Loyers / Rents	37.00
11--Services contractuels / Contractual services	304.75
12--Subventions / Grants	134,500.00
	<u>\$ 284,109.94</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Josaphat Lambert, 16,500.14; Aimé Martel, 15,486.27.

408 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Josaphat Lambert, 3,389.93; Aimé Martel, 2,924.30.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Conseil de la coopération du Québec, 22,000; Coopérative centrale de pêcheurs, Îles-de-la-Madeleine, 10,000; Coopérative fédérée de Québec, 20,000; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 15,000; Fédération des chantiers coopératifs de l'U.C.C. du Saguenay, 5,000; Fédération des coopératives étudiantes du Québec, 33,000; Fédération des Magasins Co-Op, 15,000; Fédération régionale des chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 7,000; Pêcheurs Unis du Québec, 7,500.

Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	288,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70	37,600.00
	<u>\$ 325,600.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 307,030.61</u>
----------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	118,236.63
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,400.29
4—Frais de bureau / Office expenses	423.81
5—Communications	4.00
10—Loyers / Rents	15.00
11—Services contractuels / Contractual services	1,950.88
12—Subventions / Grants	180,000.00
	<u>\$ 307,030.61</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

André Mailhot, 16,500.14; Jean-Paul Marcoux, 18,182.03.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses Populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'Économie du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'Épargne et d'Entraide économique du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'Établissement du Québec, 30,000; Ligue des Caisses d'Économie du Québec, 30,000.

Service des compagnies de fiducie et de finance / Trust and Finance Companies Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	\$ 62,300.00
----------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	106,641.97
----------------------------------	------------

Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by Trust Companies	67,493.00
--	-----------

	<u>\$ 39,148.97</u>
--	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	96,400.20
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,203.84
4—Frais de bureau / Office expenses	1,901.89
10—Loyers / Rents	30.00
11—Services contractuels / Contractual services	6,106.04
	<u>\$ 106,641.97</u>

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 409
C-14

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

G.-A. Bélanger, 17,639.10; André Charbonneau, 17,639.10; Georges Lavigne, 15,328.96; Marcel Maheux, 15,437.04.

Service des assurances / Insurance Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	183,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	19,900.00
	<u>\$ 203,700.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins remboursements de diverses compagnies / Less reimbursements by various companies	600,924.27
	456,775.01
	<u>\$ 144,149.26</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	437,041.69
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	27,902.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	19,969.09
4—Frais de bureau / Office expenses	5,718.51
5—Communications	743.19
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	288.65
10—Loyers / Rents	7,105.48
11—Services contractuels / Contractual services	76,485.53
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	25,670.00
	<u>\$ 600,924.27</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Surintendant des assurances / Superintendent of Insurance: Roger-A. Camaraine, 28,599.97. Directeur général des assurances / General Manager of Insurance: Charles-Henri Giguère, 21,999.92.

Fernand Choquette, 17,499.72; Jean Cusson, 17,201.74; Pierre Fournel, 15,647.08; Paul-André Mailloux, 17,499.72.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Surintendant des assurances / Superintendent of Insurance: Roger-A. Camaraine, 4,397.61.

Donald Drew, 3,045.39; Paul-André Mailloux, 3,840.31; Jacques Simard, 2,621.32; Marcel Tremblay, 2,686.63.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Des Rivières, Choquette, Rioux, Paquet, Goodwin, Ouellet & Vermette, 10,073.55.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 6,424.48.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Compelec Inc., 15,600. *Ministère / Department:* Travaux publics / Public Works, 45,013.42.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Association provinciale des Assureurs-Vie du Québec, 6,000; Université Laval, 9,775.

410 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14

Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7 \$ 237,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 216,903.04

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	183,497.76
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	22,274.28
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	350.41
4—Frais de bureau / Office expenses.....	2,867.83
5—Communications.....	441.30
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	61.00
10—Loyers / Rents.....	6,502.96
11—Services contractuels / Contractual services.....	907.50
	<u>\$ 216,903.04</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Maurice Charest, 18,000.03.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Robert Bilodeau, 2,878.34; Marcel Côté, 2,658.32; Yves Marcoux, 2,623.76; Claude-André Perras, 2,692.25.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 5,958.36.

Service des compagnies / Companies Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8 497,600.00

Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70..... 53,100.00

\$ 550,700.00

Dépenses / Expenditure \$ 508,404.70

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	432,890.05
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	851.74
4—Frais de bureau / Office expenses.....	14,723.61
5—Communications.....	3.42
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	2,020.55
10—Loyers / Rents.....	23,154.37
11—Services contractuels / Contractual services.....	34,760.96
	<u>\$ 508,404.70</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Roch Rioux, 17,499.98.

LOYERS / RENTS:

I.B.M. Canada Ltd., 16,341.98; Xerox of Canada Ltd., 6,762.89.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ateliers Optima Inc., 16,008.84; Office Overload Co. Ltd., 15,944.05.

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 411
C-14

Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	367,800.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	61,800.00
	<u>\$ 429,600.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 421,182.17</u>
------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	345,506.26
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,760.51
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	50,936.26
4—Frais de bureau / Office expenses	8,417.36
5—Communications	200.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	15.80
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	840.75
10—Loyers / Rents	5,432.74
11—Services contractuels / Contractual services	3,072.49
	<u>\$ 421,182.17</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Marcel Lajeunesse, 28,499.96. Commissaires / Commissioners: Paul Chouinard, 19,999.97, Roland Côté, 22,000.18.

Édouard Angers, 20,338.27; Maurice Cusson, 16,500.14; Claude Vary, 15,147.03.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Commissaire / Commissioner: Roland Côté, 3,652.15.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Laurier Juteau et René Dufour, 9,737.50; Maheux, Noël, Anderson, Valiquette & Associés, 21,352.

Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10	\$ 132,900.00
-------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 93,899.83</u>
------------------------------	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	41,544.33
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	250.76
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	7,549.89
4—Frais de bureau / Office expenses	3,376.17
5—Communications	331.20
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,169.64
10—Loyers / Rents	6,739.98
11—Services contractuels / Contractual services	31,937.86
	<u>\$ 93,899.83</u>

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 6,724.98.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Québec Chronicle Telegraph, 7,399.72; Claude Savard Cinéaste Inc., 6,624.41; Verret Publicité Inc., 10,769.07.

412 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
C-14

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,716,437.20
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	137,443.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	140,110.45
4—Frais de bureau / Office expenses	62,224.74
5—Communications	2,960.78
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,392.21
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data- processing equipment	9,430.68
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	54.00
10—Loyers / Rents	67,293.90
11—Services contractuels / Contractual services	294,913.09
12—Subventions / Grants	314,500.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	25,670.00
14—Pensions	69,002.52
19—Expositions / Exhibitions	1,109.85
	<u>\$ 3,842,543.20</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

428	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
429	2—Affaires criminelles / Criminal Affairs:	
	1—Contentieux criminel / Criminal Law Section:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses	
	2—Substituts du Procureur général / Attorney-General's Prosecutors:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	3—Coroners et commissaires-enquêteurs sur les incendies / Coroners and fire investigation commissioners:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and investigation costs	
	5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	7—Matériel et équipement de laboratoire / Laboratory equipment and supply	
430	3—Affaires civiles / Civil Affairs:	
	1—Contentieux civil du ministère de la Justice / Civil Litigation Section: Department of Justice:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,381,500.00	1,358,979.40	22,520.60		
72,000.00	71,975.98	24.02		
105,000.00	76,229.46	28,770.54		
27,600.00	26,048.50	1,551.50		
141,900.00	71,729.33	70,170.67		
3,300.00	1,774.82	1,525.18		
1,731,300.00	1,606,737.49	124,562.51		
324,900.00	312,242.40	12,657.60		
7,600.00	5,858.54	1,741.46		
90,000.00	87,577.34	2,422.66		
33,300.00	31,370.99	1,929.01		
1,715,300.00	1,653,440.87	61,859.13		
48,100.00	48,014.23	85.77		
200,000.00	199,747.74	252.26		
17,500.00	16,674.68	825.32		
30,700.00	30,641.70	58.30		
149,000.00	146,971.88	2,028.12		
57,600.00	57,308.55	291.45		
3,800.00	3,621.18	178.82		
485,000.00	484,410.42	589.58		
7,500.00	6,172.92	1,327.08		
9,500.00	6,072.72	3,427.28		
2,000.00	870.68	1,129.32		
3,181,800.00	3,090,996.84	90,803.16		
486,200.00	466,584.60	19,615.40		
7,300.00	6,863.49	436.51		
200,000.00	199,986.97	13.03		
2,300.00	1,587.90	712.10		
14,900.00	10,153.98	4,746.02		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	2—Contentieux civil des autres ministères / Civil Litigation Section: other departments:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	3—Bureau juridique de la Loi de la Régie des alcools / Legal Service Liquor Board Act:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	4—Bureau juridique du Code de la route / Legal Service Highway Code:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Traitement électronique des données / Data-processing
	5—Service des réclamations / Claims office:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
431	4—Services du registraire du Québec et du registre central des régimes matrimoniaux / Services of Registrar of Québec and of the central register of matrimonial regimes:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
431	5—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1970 / Offices administered by the Department on April 1, 1970:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,544,900.00	1,524,697.49	20,202.51		
38,300.00	38,262.92	37.08		
500.00	422.40	77.60		
64,000.00	63,443.37	556.63		
500.00	31.40	468.60		
23,000.00	22,094.66	905.34		
500.00	7.32	492.68		
1,900.00	557.40	1,342.60		
219,100.00	204,117.57	14,982.43		
1,500.00	1,033.25	466.75		
400,000.00	399,966.20	33.80		
6,700.00	3,022.95	3,677.05		
25,200.00	20,297.18	4,902.82		
103,700.00	87,332.11	16,367.89		
79,800.00	79,140.85	659.15		
14,300.00	12,517.29	1,782.71		
1,500.00	1,497.53	2.47		
1,100.00	839.80	260.20		
3,237,200.00	3,144,458.63	92,741.37		
182,500.00	179,290.04	3,209.96		
4,000.00	1,355.04	2,644.96		
2,900.00	551.05	2,348.95		
83,200.00	16,337.61	66,862.39		
272,600.00	197,533.74	75,066.26		
2,258,100.00	2,174,390.09	83,709.91		
19,600.00	12,171.62	7,428.38		
12,000.00	11,996.27	3.73		
43,200.00	37,414.87	5,785.13		
81,900.00	70,847.75	11,052.25		
2,100.00	1,779.47	320.53		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Autres bureaux / Other offices:
1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses.....

Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....

432 6—Commission de police du Québec / Québec Police Commission:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Honoraires / Fees.....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
6—Frais d'enquête / Inquiries.....

Moins remboursements de diverses personnes pour frais d'inscription / Less reimbursements
by various persons for registration fees.....

433 7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Honoraires / Fees.....
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
7—Provisions / Food supplies.....
8—Uniformes, équipement et matériel de cours / Uniforms, equipment and teaching supplies
9—Loyers / Rentals.....
10—Véhicules automobiles: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation

Moins remboursements / Less reimbursements.....

434 8—Sûreté du Québec / Québec Police Force:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
358,500.00	8,176.49	350,323.51		
2,775,400.00	2,316,776.56	458,623.44		
357,500.00	7,921.06			349,578.94
2,417,900.00	2,308,855.50	458,623.44		349,578.94
278,400.00	267,754.13	10,645.87		
54,100.00	52,719.02	1,380.98		
60,000.00	46,874.31	13,125.69		
3,700.00	2,589.64	1,110.36		
14,700.00	13,205.06	1,494.94		
4,000.00	2,929.77	1,070.23		
414,900.00	386,071.93	28,828.07		
	1,032.00		1,032.00	
414,900.00	385,039.93	28,828.07	1,032.00	
531,400.00	465,786.82	65,613.18		
103,800.00	82,719.31	21,080.69		
12,800.00	2,015.95	10,784.05		
133,300.00	114,946.62	18,353.38		
32,800.00	18,928.59	13,871.41		
33,500.00	20,504.57	12,995.43		
180,000.00	117,864.94	62,135.06		
224,600.00	137,103.57	87,496.43		
9,500.00	5,090.00	4,410.00		
14,100.00	12,382.84	1,717.16		
1,275,800.00	977,343.21	298,456.79		
355,300.00	181,220.16			174,079.84
920,500.00	796,123.05	298,456.79		174,079.84
37,162,700.00	36,848,497.56	314,202.44		
118,100.00	110,733.87	7,366.13		
400,000.00	399,531.29	468.71		
73,500.00	71,268.19	2,231.81		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
6—Véhicules automobiles: achat / Motor vehicles: purchase	.....
7—Véhicules automobiles: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation	.....
8—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids	.....
9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care	.....
10—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment	.....
11—Frais de déménagement / Moving expenses	.....
12—Traitement électronique des données / Data-processing	.....
14—Subventions / Grants	.....
15—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins remboursements / Less reimbursements

437 9—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-legal and Scientific Police Institute:

1—Traitements / Salaries	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
6—Matériel et équipement de laboratoire / Laboratory equipment and supply	.....

437 10—Greffes des cours de justice / Offices of Courts of Justice:

1—Greffes des cours d'appel, supérieure, provinciale et des sessions de la paix / Offices of the Court of Appeal, Superior Court, Provincial Court and Court of Sessions of the Peace:	
1—Traitements / Salaries	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Honoraires / Fees	.....
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
7—Frais de taxation et déboursés / Cost of taxation and disbursements	.....
8—Traitement électronique des données / Data-processing	.....
2—Greffes des cours de bien-être social / Offices of the Social Welfare Courts:	
1—Traitements / Salaries	.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
3—Honoraires / Fees	.....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
372,600.00	302,610.80	69,989.20		
1,221,900.00	1,195,263.28	26,636.72		
2,884,000.00	2,797,808.21	86,191.79		
1,637,300.00	1,631,007.31	6,292.69		
128,000.00	127,349.52	650.48		
425,000.00	424,888.54	111.46		
307,800.00	307,781.43	18.57		
115,000.00	70,774.35	44,225.65		
23,700.00	17,000.00	6,700.00		
683,900.00	585,306.41	98,593.59		
45,553,500.00	44,889,820.76	663,679.24		
400,000.00	511,214.14		111,214.14	
45,153,500.00	44,378,606.62	663,679.24	111,214.14	
466,800.00	462,844.05	3,955.95		
4,000.00	3,896.92	103.08		
26,000.00	25,096.83	903.17		
20,000.00	19,932.93	67.07		
8,500.00	8,309.47	190.53		
48,800.00	48,762.23	37.77		
574,100.00	568,842.43	5,257.57		
9,504,000.00	9,391,323.88	112,676.12		
468,200.00	461,416.81	6,783.19		
95,300.00	95,273.56	26.44		
208,000.00	198,550.08	9,449.92		
348,000.00	344,394.38	3,605.62		
494,000.00	477,644.44	16,355.56		
1,160,000.00	1,140,494.87	19,505.13		
49,000.00	47,416.00	1,584.00		
1,370,400.00	1,322,179.43	48,220.57		
152,000.00	146,141.97	5,858.03		
23,000.00	22,988.67	11.33		
23,000.00	22,909.16	90.84		
28,800.00	26,728.04	2,071.96		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	6—Frais de taxation et déboursés / Cost of taxation and disbursements
	Moins remboursements pour jurés, témoins et autres dépenses / Less reimbursements for jurors, witnesses and other expenses
439	11—Établissements de détention et service de la probation / Houses of detention and Probation Service:
	1—Établissements de détention / Houses of detention:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
	6—Matériel et équipement / Supplies and equipment
	7—Uniformes / Uniforms
	8—Provisions / Food supplies
	9—Véhicules automobiles: achat / Motor vehicles: purchase
	10—Véhicules automobiles: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	11—Produits pharmaceutiques, soins médicaux, fournitures et équipement / Drugs, medical care, supply and equipment
	12—Autres dépenses / Other expenses
	2—Service de la probation / Probation Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Subventions / Grants
	Moins remboursements / Less reimbursements
440	12—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
16,000.00	13,296.08	2,703.92		
13,939,700.00	13,710,757.37	228,942.63		
45,000.00	36,093.59			8,906.41
13,894,700.00	13,674,663.78	228,942.63		8,906.41
13,102,500.00	12,965,520.51	136,979.49		
961,800.00	953,619.21	8,180.79		
23,800.00	23,654.40	145.60		
10,000.00	9,997.13	2.87		
42,500.00	40,533.80	1,966.20		
208,500.00	181,994.04	26,505.96		
250,000.00	224,905.95	25,094.05		
1,208,600.00	1,121,527.40	87,072.60		
121,800.00	88,796.77	33,003.23		
54,000.00	53,016.07	983.93		
144,000.00	141,293.13	2,706.87		
247,400.00	246,860.18	539.82		
284,100.00	282,010.92	2,089.08		
13,000.00	12,984.09	15.91		
1,000.00	429.64	570.36		
1,400.00	1,020.81	379.19		
2,000.00	1,265.20	734.80		
16,676,400.00	16,349,429.25	326,970.75		
30,000.00	57,188.10		27,188.10	
16,646,400.00	16,292,241.15	326,970.75	27,188.10	
938,800.00	880,422.07	58,377.93		
10,000.00	9,992.92	7.08		
22,000.00	15,022.38	6,977.62		
7,000.00	6,072.99	927.01		
977,800.00	911,510.36	66,289.64		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

441	13—Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada
441	14—Office de révision du Code civil / Board for revision of the Civil Code
441	15—Régie des loteries et courses du Québec
442	16—Subventions / Grants
442	17—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
442	S ¹ —Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R. c. 20 et modifications / and amendments
	Moins imputation à la Commission de police du Québec / Less charge to Québec Police Commission
443	S ² —Juges de la cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et modifications / and amendments
444	S ³ —Juges des cours de bien-être social / Judges of the Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et modifications / and amendments
	S ⁴ —Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and coroners superannuation plan, S.R., c. 20 et modifications / and amendments, 1966/67, c. 19: Diverses personnes / Various persons
444	S ⁵ —Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53: 1—Contrôle et gérance / Management and control 2—Opérations / Activities 3—Planification des mesures d'urgence municipales et ministérielles / Classification of municipal and departmental emergency measures 4—Secourisme routier / Highway emergency first aid
	Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
147,722.81	147,722.81			
	20,800.00		20,800.00	
147,722.81	126,922.81		20,800.00	
302,500.00	276,129.62	26,370.38		
200,000.00	152,876.36	47,123.64		
909,000.00	807,502.73	101,497.27		
81,000.00	80,858.71	141.29		
2,652,000.00	2,722,647.17			70,647.17
	65,893.99		65,893.99	
2,652,000.00	2,656,753.18		65,893.99	70,647.17
1,436,000.00	1,378,986.40		57,013.60	
1,145,800.00	1,170,511.77			24,711.77
794,500.00	944,219.88			149,719.88
390,200.00	385,308.58		4,891.42	
733,800.00	733,374.69		425.31	
313,000.00	165,866.36		147,133.64	
80,000.00	77,814.46		2,185.54	
1,517,000.00	1,362,364.09		154,635.91	
916,300.00	902,439.15			13,860.85
600,700.00	459,924.94		154,635.91	13,860.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

445 S —Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires / Act to promote conciliation between lessees and property-owners, 1967/68, cc. 79, 80 et modifications / and amendments

445 S —Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67 / Expo '67 Visitors Lodgings Price Control Act, 1966/67, c. 13

Moins contribution de la Ville de Montréal / Less contribution by the City of Montréal

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
	1,495.91			1,495.91
	82,222.02			82,222.02
	40,817.16		40,817.16	
	41,404.86		40,817.16	82,222.02
97,691,922.81	95,453,196.69	2,635,354.01	478,594.90	875,222.79

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	1,687,500.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70	43,800.00
	<u>\$ 1,731,300.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 1,606,737.49</u>
------------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,358,979.40
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	70,870.97
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	75,871.64
4—Frais de bureau / Office expenses	38,610.87
5—Communications	1,853.62
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,387.37
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	6,039.60
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	8,059.08
10—Loyers / Rents	29,870.80
11—Services contractuels / Contractual services	14,051.82
18—Frais de réception / Reception expenses	142.32
	<u>\$ 1,606,737.49</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Rémi Paul, 554.73, Jérôme Choquette (voir aussi / see also, page 406) 3,322.63. Solliciteur général / General Solicitor: Armand Maltais, 277.36, Roy Fournier, 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Antonio Dubé, 23,515.06, Lucien Darveau (voir aussi / see also, page 431) 5,686.08. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Gérard Larose, 25,199.86. Guy Beaulieu, 17,948.72; Jean-Claude Duchesneau, 16,066.20; Paul Lemelin, 17,499.98; Benoit Morin, 16,847.41; Robert Noël, 18,500.08; Marcel Ouimet, 15,500.03.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

André Allaire, 3,156.90; Réal Campeau, 4,032.57; Marc Demers, 2,957.56; Guy Dupont, 6,030.59; Gaston Gamache, 3,643.25; Gilles Lachance, 3,249.35; Rodrigue Lefrançois, 3,225.07; Gilles Paiement, 2,625.79; Jean-Paul Verville, 4,336.84.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Raoul-P. Barbe, 9,228.52; Raymond Ducharme & Associés, 45,697.18; Garon Pratte, 10,033.61; Claude Rioux, 6,905.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Éditions Marquis Ltée, 7,312.24.

LOYERS / RENTS:

Garage St-Louis, 10,391.25; Xerox of Canada Ltd., 19,308.05.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 7,184.75.

Affaires criminelles / Criminal Affairs

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	3,083,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	98,800.00
	<u>\$ 3,181,800.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 3,090,996.84</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,169,963.70
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	53,561.44
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	771,692.50
4—Frais de bureau / Office expenses	36,579.27
5—Communications	3,802.63
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,112.17
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,092.54
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	932.71
10—Loyers / Rents	17,770.97
11—Services contractuels / Contractual services	34,488.91
	<u>\$ 3,090,996.84</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Gérald Boisvert, 25,199.86.

Edgar Allard, 20,999.82; Marcel Beauchemin, 21,000.08; Paul-André Bélanger, 21,000.08; Marcel Blais, 20,999.82; Maurice Bourassa, 21,000.08; Louis Carrier, 23,800.08; André Chaloux, 16,937.14; J.-E. Charette, 21,063.33; Bernard Côté, 20,999.82; Fernand Côté, 20,132.24; Stephen R. Cuddihy, 21,999.92; Lucien Dallaire, 18,153.02; Fernand Dionne, 21,549.07; J.-Armand Drouin, 17,499.98; Jean Drouin, 25,289.90; Louis-O. Drouin, 16,066.20; Mark Dubé, 22,710.05; Marc Dufour, 20,422.11; Jean-Luc Dutil, 18,499.82; Louis-Patrick Falardeau, 21,000.08; J.-P.-Léopold Flynn, 21,000.08; Bernard Fournier, 18,500.08; Jacques Fournier, 18,999.87; Claude Gagnon, 21,000.08; Henri Gamache, 21,093.79; Gérard Girouard, 20,600.27; Roch Héroux, 20,628.69; Pierre Houde, 20,999.82; Bertrand Laforest, 21,999.92; Maurice Lagacé, 21,000.34; Laurin Lapointe, 18,999.87; Paul-Émile Lejour, 21,000.34; Rodrigue Lemoine, 16,095.47; J.-Arthur Lépine, 18,179.39; Charles Letellier, 20,302.50; Jean-F. Montplaisir, 21,549.44; Gilbert Morier, 15,395.45; Claude Noisieux, 21,000.08; Roland Paquin, 22,791.30; Hector Pelletier, 18,500.08; Louis-A.-Guy Robichaud, 21,000.34; Paul Rousseau, 21,000.34; Maurice Roy, 21,999.92; Rodolphe Roy, 20,999.82; Pierre Sauvé, 15,395.45; Pierre Trahan, 18,253.05; François Tremblay, 19,047.21; Luc Trudel, 18,499.82; Roger Vincent, 22,047.75.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Carrier, 3,912.41; Maison Montmorency, 3,548.90; Rodolphe Roy, 3,791.08.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Honoraires / Fees: G. Archambault, 7,402.30; François Beaudoin, 5,611.25; André Béique, 5,244.32; Jacques Bellemarre, 15,199; Marcel Besner, 12,599.75; Jean-Guy Boilard, 14,840.75; Charles-H. Cliche, 16,806.50; Romuald Cloutier, 7,158.01; William J. Cosgrove, 12,521.12; Jacques D'Aigle, 5,195.41; Louis De Blois, 6,584.83; Jacques Ducros, 18,896.74; Louis Gagnon, 9,323.60; Paul Gingras, 12,315.50; Fred Kaufman, 31,277.32; Gabriel Lapointe, 16,818.75; Luc Laroche, 7,293.65; René Lepage, 7,964.80; Jean Lorrain, 6,032.70; Michel Mathieu, 7,000; Yves Mayrand, 7,125; McDonald Currie & Cie, 10,434.85; Léopold Pagé, 7,560; J.-L. Paradis, 7,438.85; Bruno-J. Pateras, 22,631.50; Hughes St-Germain, 18,274.25; Claude Simard, 5,149.10; Jean-Louis Taillon, 21,108.20.

Frais d'enquête / Investigation Costs: Abitibi, 6,492.55; Arthabaska, 3,666.60; Beauce, 7,628.75; Beauharnois, 4,603.90; Bedford, 4,267.50; Bonaventure, 1,561.57; Champlain, 1,319.55; Chicoutimi, 3,773.45; Drummondville, 2,381.86; Gaspé, 3,161.47; Hauterive, 8,900.44; Hull, 6,424.95; Iberville, 5,161.15; Joliette, 12,188.80; Kamouraska, 8,541.72; Labelle, 4,968.31; Mégantic, 1,211.90; Montmagny, 5,297; Montréal, 54,655.10; Nicolet, 2,036.10; Pontiac, 1,067.40; Portneuf, 202.65; Québec, 33,014.34; Richelieu, 5,793.20; Rimouski, 6,451; Roberval, 5,567.81; Rouyn, 1,092.48; Saguenay, 2,146.24; St-François, 7,636.30; St-Hyacinthe, 5,619.60; St-Maurice, 3,964.40; Témiscamingue, 532.40; Terrebonne, 13,206.07; Trois-Rivières, 4,740.60.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Joseph Clermont Inc., 12,150.97; Wilson & Lafleur Ltée, 8,969.50.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 15,000.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce (General Purchasing Service (Warehouse), 11,782.50; Transports / Transport, 6,749.17.

Affaires civiles / Civil Affairs

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	2,928,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	125,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 54514 '71	25,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	158,700.00
	\$ 3,237,200.00

Dépenses / Expenditure \$ 3,144,458.63

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,337,983.88
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	58,586.11
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	624,209.08
4—Frais de bureau / Office expenses	21,179.88
5—Communications	18.53
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	153.49
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	100.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,012.00
10—Loyers / Rents	18,247.56
11—Services contractuels / Contractual services	81,968.10
	\$ 3,144,458.63

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: André Desjardins, 25,199.86.

Roger Asselin, 16,960.20; Jean-Louis Boutet, 16,605.73; Henri Chassé, 16,316.91; J.-Pierre Chaurette, 16,707.08; Fernand Côté, 17,499.98; René Côté, 16,066.20; Claude Crête, 15,460.30; Charles-Henri D'Anjou, 17,629.58; Donatien Delage, 15,786.44; Paul-Arthur Demers, 17,499.98; Stanislas Déry, 16,605.73; Alphonse Desjardins, 18,804.22; Daniel Doran, 16,605.73; Gérard Doyon, 16,999.93; Pierre Dubois, 15,460.30; Jean-Paul Dubuc, 16,605.73; Louis Dufour, 16,460.40; Jean-Marie Dussault, 18,500.08; Maurice Dussault, 16,605.73; Pierre Fortin, 16,565.99; Paul-André Gagné, 15,178.66; Réal Gagné, 16,316.91; Charles-A. Gamache, 19,500.18; Walter Guillery, 18,500.08; Jean Hamel, 16,605.73; Louis-J. Houde, 15,252.94; Vincent-W. Kooiman, 19,999.97; René Labonté, 16,566.25; Louis Lachaine, 16,707.08; Maurice Lacroix, 16,316.91; Marc-André Lavoie, 15,566.41; Jean Leahy, 17,770.61; Marie-Claire Lemieux, 15,246.95; Maurice-C. Marquis, 16,775.07; Paul-Émile Marquis, 16,316.91; François Mathieu, 16,999.93; Gaston Meloche, 19,999.97; Jean Miko, 15,566.15; Philippe-Auguste Miller, 16,605.73; Jacques Morency, 16,605.73; Jean-Paul Morin, 15,252.94; Antonin Paradis, 16,605.73; J.-Antonio Pelletier, 21,492.88; Mme Laurence Demers Pelletier, 15,066.36; Denis Pérusse, 16,316.91; Denys Pouliot, 15,460.30; J.-Raoul Provencher, 16,605.73; Bernard Reid, 16,316.91; Évariste Richard, 16,605.73; Clayton Rolfe, 16,316.91; Céline Turcotte, 15,326.97; Pierre-Paul Turgeon, 21,000.08; Dominique Vézina, 16,605.73; André Villeneuve, 15,566.41.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Roger Asselin, 2,675.72; Georges Côté, 3,454.64; Stanislas Déry, 2,861.75; Michel-J.-A. Huot, 3,745.80; Robert Rondeau, 3,138.90.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Yves Ampleman, 18,870; André Asselin, 25,160; Gérald Aubin, 11,600; Claude-R. Baillargeon, 6,960; Paul-P. Barbe, 8,252.36; Gérard Beaudry, 10,010; André Bilodeau, 8,820; Lindor Brodeur, 15,200; Robert

Daveluy, 18,215; Jean-Paul Drolet, 16,220; Jacques Ducros, 6,913.15; Jacques Duquette, 5,205; Pierre Durand, 16,097.50; Jean-Yves Filfe, 51,847.50; Claude Gagnon, 9,080.95; Yvan Gagnon, 12,155; Louis-Philippe Galipeau, 9,945; Patrice Garant, 7,093.60; Réal Grondin, 11,025; Rodolphe Laflamme, 11,441.93; Robert Lafrenière, 9,340; Claude Lamoureux, 6,907.50; Jules Landry, 5,579.07; André Langlais, 8,946; Louis Langlais, 5,385; Claude Larouche, 5,340; Bernard Lesage, 6,932.14; Claude Léveillé, 6,965; Paul-Yvan Marquis, 5,062.92; Claude Martin, 7,790; Denis Montreuil, 6,530; Serge Morin, 12,347.95; André Paquette, 6,734.65; Gilles Rivard, 9,538.62; Gontran Rouleau, 15,270; Lucien Roy, 15,435; Stanley Steinman, 8,807.50; Clément Trudel, 23,705; André Villeneuve, 7,864.60.

LOYERS / RENTS:

I.B.M. Canada Ltd., 12,196.11; Xerox of Canada Ltd., 6,025.20.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Transports / Transport, 75,293.44.

Services du registraire du Québec et du registre central des régimes matrimoniaux
Services of Registrar of Québec and of the Central Register of Matrimonial Regimes

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	271,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	1,000.00
	<u>\$ 272,600.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 197,533.74

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	179,290.04
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	1,355.04
4—Frais de bureau / Office expenses.....	7,952.66
5—Communications.....	344.90
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	108.10
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	540.85
10—Loyers / Rents.....	5,541.50
11—Services contractuels / Contractual services.....	2,400.65
	<u>\$ 197,533.74</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean Alarie, 3,057.85.

Lucien Darveau (voir aussi / see also, page 428) 21,517.92.

LOYER / RENT:

Xerox of Canada Ltd., 5,541.50.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5..... \$ 2,417,900.00

Dépenses / Expenditure:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1970 / Offices administered by the De- partment on April 1, 1970.....	2,308,600.07
*Autres bureaux / Other offices.....	8,176.49
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....	7,921.06
	<u>\$ 2,308,855.50</u>

*Autres bureaux / Other Offices

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure
Château-Richer	7,921.06	7,921.06
Divers / Miscellaneous	—	255.43
	\$ 7,921.06	\$ 8,176.49

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,194,114.19
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	13,197.96
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	242.60
4—Frais de bureau / Office expenses	40,852.47
5—Communications	33,029.10
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	772.64
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	10,131.46
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	539.77
10—Loyers / Rents	10,594.83
11—Services contractuels / Contractual services	12,516.97
15—Intérêts / Interest	7.50
29—Autres dépenses / Other expenses	777.07
	\$ 2,316,776.56

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:
René Langevin, 20,500.03; Georges Patenaude, 15,647.08; Raymond Roy, 16,960.72.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Raymond Gagné, 2,779.18.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Émile Robitaille, 19,898.89.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 33,029.10.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,809.42.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 10,234.83.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 9,075.00.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	269,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	145,000.00
	\$ 414,900.00

Dépenses / Expenditure	386,071.93
Moins remboursements de diverses personnes pour frais d'inscription / Less reimbursements by various persons for registration fees	1,032.00
	\$ 385,039.93

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	212,337.81
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	41,394.72
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	48,799.58
4—Frais de bureau / Office expenses.....	6,379.61
5—Communications.....	379.99
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	9.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	2,807.03
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	18.00
10—Loyers / Rents.....	2,933.07
11—Services contractuels / Contractual services.....	69,489.12
18—Frais de réception / Reception expenses.....	1,524.00
	\$ 386,071.93

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Roger Gosselin, 36,734.14. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 20,699.92, Gérard Tobin, 20,699.92.
Normand St-Georges, 20,699.92.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Roger Gosselin, 3,358.33. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 4,581.53, Gérard Tobin, 5,856.41.
Réjean Breault, 4,158.95; Claude Labelle, 4,303.83; Roger Lajoie, 4,161.39; Normand St-Georges, 2,548.04; Clovis Trudeau, 2,644.16; Gaston Vanier, 2,892.68.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Raymond Boily, 10,737.25; Marc Choquette, 9,466.68; Yves Mayrand, 7,449.93.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article S¹ : Juges des cours provinciales / From Item S¹ : Judges of the Provincial Courts, 65,893.99.

Institut de police du Québec / Québec Police Institute

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7..... \$ 920,500.00

Dépenses / Expenditure..... 977,343.21

Moins / Less:

Remboursements des recrues / Reimbursements by recruits.....	61,306.41	
Frais de pension des employés / Board expenses of employees.....	7,136.25	
Imputation à l'article 8: Sûreté du Québec / Charge to Item 8: Québec Police Force.....	112,777.50	181,220.16
		\$ 796,123.05

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	227,579.95
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	3,648.38
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	114,946.62
4—Frais de bureau / Office expenses.....	17,348.37
5—Communications.....	932.66
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	242,196.77
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	11,067.35
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	8,906.05
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	175.92
10—Loyers / Rents.....	5,468.14
11—Services contractuels / Contractual services.....	345,073.00
	\$ 977,343.21

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Louis-André Lévesque, 15,054.11.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Cowansville, cité, 9,039.22; Grand'Mère, cité, 20,207.92; Montréal, ville, 24,941.82; Shawinigan, cité, 20,400.91; Trois-Rivières, cité, 31,477.18.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Wilson & Lafleur Ltée, 6,542.50.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

H. H. Brown Shoe Co. Ltd., 6,063.60; Canadian Industries Ltd., 24,702.07; Crémérie des Trois-Rivières, 5,103.17; Crémérie Union Inc., 6,294.51; Ducharme Sport Inc., 10,343.41; Julien & Frère Inc., 10,679.28; Maison D'Armes à Feu de Québec Enr., 15,541.94; Maranda Inc., 6,826.35; Marché Nadeau, 30,072.18; Marché Nicolet Enr., 54,928.30; Scott-La Salle Ltd., 20,124.50.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Bentley's Cycles & Sports Ltd., 8,906.05.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 5,160.64.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Autobus Rive Sud Ltée, 5,090; Nettoyeur Leblanc, 8,448.64; De l'article 8: Sûreté du Québec / From Item 8: Québec Police Force, 320,926.18.

Sûreté du Québec / Québec Police Force

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	43,691,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	1,461,600.00
	<u>\$45,153,500.00</u>

Dépenses / Expenditure	44,889,820.76
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec	49,496.48
Frais de cour / Court expenses	112,640.73
Remisage de véhicules / Vehicles housing	512.50
Cantine / Canteen	15.00
Marchandises fournies / Merchandise furnished	1,651.99

Imputations à / Charges to:

Divers ministères / Various departments	25,971.26
Article / Item 7: Institut de police du Québec / Québec Police Institute	320,926.18
	<u>511,214.14</u>
	<u>\$44,378,606.62</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	36,953,081.29
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	711,211.18
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	99,557.36
4—Frais de bureau / Office expenses	152,317.04
5—Communications	1,636,798.99
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,944,693.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	27,882.93

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	1,194,548.26
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	297,714.20
10—Loyers / Rents.....	79,938.11
11—Services contractuels / Contractual services.....	1,765,767.80
12—Subventions / Grants.....	17,000.00
18—Frais de réception / Reception expenses.....	293.00
29—Autres dépenses / Other expenses.....	9,017.60
	<u>\$44,889,820.76</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Directeur général / General Director: Maurice St-Pierre, 27,499.96. Directeurs généraux adjoints / Assistant General Directors: Lucien Descent, 21,495.75, Jean-Paul Dessureau, 20,495.91, Roger Jobin, 20,168.61, Rolland Racine, 20,495.91.

Claude Aubé, 15,132.08; Yvan-Rock Aubin, 15,995.15; Maurice Baril, 15,373.82; Claude Baron, 16,727.78; Jacques Beaudoin, 16,093.63; Paul-Armand Benoit, 17,706.84; Jacques Bergeron, 15,328.87; Paul-Émile Blouin, 15,995.15; J.-Adrien Boisvert, 15,995.15; Conrad Bourgeois, 16,093.63; Réjean Bouthillier, 16,614.39; Omer Carrier, 15,167.41; Jean Chalin, 19,142.98; Paul Champagne, 16,062.35; Marius Corriveau, 15,995.15; F. De Miffonis, 18,495.97; J.-Hermel Desmeules, 19,766.24; Ronald-A. Fauvel, 16,499.88; Gérard Forget, 16,118; Eugène Fournier, 17,811.91; Jules Fradette, 15,995.15; Jean-J. Gauthier, 15,995.15; Jules-Léonard Gendron, 15,995.15; Paul-Alfred Hottotte, 15,995.15; Joseph-Sylvain Leblanc, 18,495.97; Aimé-Richard Masson, 16,008.80; Jos-Léonard Mélançon, 15,995.15; Maurice Mioussé, 18,365.50; Roger Morin, 15,995.15; Jacques Nadeau, 22,093.04; Romuald Noiseux, 16,093.63; Hector O'Neil, 15,395.79; James O'Neil, 15,048.98; Jean Pagé, 15,995.15; Hervé Patenaude, 18,683.87; Ernest Pelletier, 15,995.15; Émile Perrin, 15,995.15; Paul-Émile Picard, 32,060.76; Chs-Auguste Plante, 16,149.20; J.-P. Romain, 15,995.15; André Ste-Marie, 15,995.41; Marcel Ste-Marie, 26,218.45; Jean Tellier, 17,706.84; Gérard Timlin, 15,995.15; Jean-Chs Vanhoutte, 17,706.84; Germain Vézina, 25,405.07.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Agents / Officers, 506,318.90; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 7,374.13; Collège de Hauterive, 3,720; Couture's Movers Canada Ltd., 16,104.15; Gulf Moving Inc., 7,405.07; Hôtel Victoria, 3,618.41; Lac-St-Jean Déménagement Ltée, 3,824.60; Le Reine Élizabeth, 25,622.73; Martel Express (Trois-Rivières) Ltée, 2,906.90; Maxwell Moving & Storage Ltd., 3,483.14; Motel Lucerne, 27,514.83; Rapide Transport Inc., 2,902.87; Rimouski Transport Ltée, 5,899.57; Roussille Transport Co., 2,974.55; Roy Transport, 3,846.25; P.-A. Roy Transport Enr., 4,769.95; Transport Albert Pelletier Inc., 3,106.74.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Richard Drouin, 13,902.71; Ducharme, Déom & Associés, 63,734.04; Indicateurs / Informers, 6,750.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 5,594.73; Drummond Business Forms Ltd., 17,122.77; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 29,249.62; Imprimerie Richelieu Ltée, 5,043.50; Moore Business Forms Ltd., 9,161.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 813,835.07; Canadien Pacifique, 10,775.73; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 37,773.24; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 52,286; Québec-Téléphone, 229,884.38; Télébec Ltée, 473,431.58; Téléphone du Nord de Québec Inc., 13,608.63.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

British Petroleum Co. of Canada Ltd., 85,871.23; Caloil Inc., 5,495.11; Canadian Industries Ltd., 25,105; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 27,649.64; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 7,226; Champlain Oil Products Ltd., 44,993.99; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 29,845.65; Croydon Mfg. Co. Ltd., 12,319; Dominion Textile Ltée, 28,205.74; Ganterie Canadienne Ltée, 9,072; J. R. Gaunt & Son Co. Ltd., 14,039.44; Gazoline Canadienne, 10,431.71; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 132,752.34; Gulf Oil Canada Ltd., 109,708.27; Imperial Oil Ltd., 189,829.56; Independent Gas Station (1966) Ltd., 5,481.12; Laprairie Petroleum Inc., 5,496.40; J.-E. Lortie Ltée, 8,222.50; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 10,838; Maranda Inc., 43,419.41; McEwen Uniform Ltd., 55,464.73; Murphy Oil Québec Ltée, 94,407.74; Park Graphic Québec Ltd., 8,634.92; Payette Radio Ltée, 8,742.54; Petrofina Canada Ltd., 65,166.90; Pétroles Irving Inc., 55,961.25; Photo Service Ltée, 11,413.82; André Piché, 8,247.90; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 18,262.96; Sarrazin Motor Inc., 6,410.29; William Scully Ltd., 7,785.06; Shell Canada Ltd., 248,801.19; Sun Oil Co. Ltd., 24,755.93; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 28,564.94; Texaco Canada Ltd., 225,548.68; Textile Ste-Anne Ltée, 39,960.16; Treck Photographic of Canada Ltd., 11,711.13.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Moore Business Forms Ltd., 5,520.33; Olivetti-Underwood Ltée, 6,998.99.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Acme Pontiac Buick Inc., 15,167.50; Barnabé Motors Ltd., 33,461.10; Beaudoin Motor Sales Regd., 8,364.33; Beauharnois Motor Sales Ltd., 6,302.10; Robert Bédard Autos Ltée, 9,947.70; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 11,164; J.-D. Berthel Inc., 15,745; Cecil Bilodeau Autos Ltée, 5,161.47; A.-A. Blais Automobiles Inc., 9,425; Bombardier Ltée, 6,283.44; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 6,529.66; Brissette Automobiles Ltée, 20,320; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 8,040; Candiac Automobile Ltée, 5,951.29; Carillon Ford Ltée, 10,807; Chabot Auto Inc., 5,227.48; Chaleur Automobiles Ltée, 6,495; A. Chalut Auto Ltée, 7,550; Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 11,040; Chartrand Automobiles Inc., 90,255.30; Chibougamau Automobiles Inc., 5,100; Clément & Frère Ltée, 5,050; Clermont Motor Ltd., 11,406; Côté Boivin Auto Jonquière Ltée, 5,692; Harold Cummings Ltd., 30,892.85; R. Desjardins Auto Ltée, 69,874.97; Desrosiers Automobiles Inc., 8,500; Dionne Automobiles Inc., 8,546.68; Dufresne Auto Enr., 7,448; Durand Pontiac Buick Ltée, 6,422.53; Furlong Motor Sales Ltd., 5,276.64; Paul Gagnon Automobile Ltée, 6,882.35; Garage Florent Bégin Inc., 6,600; Garage Gratien Bélanger Ltée, 14,173.50; Garage Caron & Morin Inc., 5,212.65; Garage A. Tardif Ltée, 12,443.48; Garage Thibault Ltée, 10,635; Garage V. Tremblay Ltée, 6,350; Gélinas Automobiles Inc., 6,850; Godbout Automobiles Ltée, 8,263.45; R. Godreau Automobile Ltée, 5,290.31; Gohier Automobiles Ltée, 41,000; Goyette Automobile Ltée, 7,300; Héroux-Thibaudeau Automobiles Ltée, 5,570.36; Gérard Hubert Autos Ltée, 17,495; Huntingdon Motor Inc., 5,050; J D Chevrolet Oldsmobile Ltée, 47,047.79; R. Lasnier Automobile Ltée, 9,205; Laurentide Automobiles Inc., 13,685; Laval Chrysler Plymouth Ltée, 9,459.20; Leblanc Auto Ltée, 6,765.51; Wilfrid Lévesque Inc., 5,950; Martin Automobiles Inc., 6,376; Michaud Automobiles Inc., 20,209; Morin Automobiles Inc., 5,470.75; Robert Nadeau Ltée, 5,594; Denis Pépin Autos Ltée, 26,317; Pigeon Marine & Sports Inc., 5,631.55; Plamondon Auto Inc., 8,197; Roger Poirier Automobile Inc., 5,140; Rivest & Arsenault Auto Ltée, 6,100; Saguenay Auto Ltée, 11,710; Service Bérubé Ltée, 7,550; Arthur Sirois Ltée, 5,000; Soma Auto Ltée, 19,975.60; R. Tanguay Automobiles Inc., 10,400; Val-d'Or Chrysler Inc., 5,360; Valestrie Automobiles Ltée, 26,119.60; J.-C. Vallée Auto Inc., 8,275; Villeneuve Automobiles Inc., 10,389.90; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 12,550.25.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Clarke, Villeneuve & Hubbard Ltée, 161,679.16; A.-B. Clément, 5,785; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 9,380.10; Mme R. Dumas, 5,175.96; Hôpital Notre-Dame, 5,652; Hôpital St-Luc, 7,133.89.

LOYERS / RENTS:

I.B.M. Canada Ltd., 27,061.52; Xerox of Canada Ltd., 49,745.20.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Abitibi Tire Inc., 14,597.28; Ailes du Nord Ltée, 5,733.36; Automobiles Inc., 11,043.07; Baie-Comeau Garage Inc., 9,995.28; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 7,205.98; Robert Bosch (Canada) Ltd., 6,885.38; Bourbonnais Tire Service, 6,087.44; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 5,739.58; Urgel Bourgie Ltée, 9,819.01; Carillon Ford Ltd., 5,618.89; J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 17,299.98; Christin Automobiles Inc., 6,151.87; Clermont Motor Ltd., 17,042.23; Corps canadien des commissionnaires, 50,705.33; Côté Boivin Auto Service Inc., 6,848.83; Nap. Côté Sports Inc., 11,626; Desrosiers Automobiles Inc., 9,002.24; Firestone Stores, 7,752; Garage R. Desforges, 6,870.32; Garage Latreille Automobile Ltée, 16,389.98; Garage Maison-neuve Auto Ltée, 6,610.75; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 49,651.41; Helicraft Ltée, 19,425.38; Helisolair Ltd., 23,839.45; J. L. Hodgins Co. Ltd., 5,459.37; Maurice Hughes & Associates Ltd., 20,311.85; J D Chevrolet Oldsmobile Ltée, 18,801.04; Lafrance Électrique Enr., 12,984.57; Lanthier & Lalonde Automobile Inc., 8,000.67; Laurentide Aviation Ltd., 13,782; G. Lebeau Ltée, 5,973.57; Lévis Auto Ltée, 5,435.70; Mathieu Auto Repairs Regd., 18,465.51; Michaud Automobiles Inc., 5,338.39; Miner Cie Ltée, 6,792.02; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 14,979.13; Mont-Royal Ford Ltée, 11,675.18; Nordair Ltée, 9,913.23; Pageau Auto Électrique Enr., 6,540.30; Denis Pépin Auto Ltée, 5,302.36; Pépin & Ratté, 30,572.01; Pont-Viau Motorcycles & Sports, 13,857.43; Adéodat Provost Ltée, 6,053.20; Québécois, 15,860.35; J.-A. Roy, 9,549.70; Sarrazin Motor Inc., 10,487.46; N. Smith Ltée, 8,137.61; Suspension & Brake Service Inc., 5,057.09; Touchette Automobiles, 5,654.02; J.-A. Truchon Inc., 5,777.17; Vanasse Tire Ltd., 6,212.62; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 7,666.18. *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 87,809.96; Richesses naturelles / Natural Resources, 7,753.94; Transports / Transport, 6,629.17. De l'article 7: Institut de police du Québec / From Item 7: Québec Police Institute, 112,777.50.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Corps de police de Caughnawaga, 15,000.00.

**Institut de médecine légale et de police scientifique
Medico-legal and Scientific Police Institute**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	514,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 55171 '71	6,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	53,800.00
	<u>\$ 574,100.00</u>

Dépenses / Expenditure \$ 568,842.43

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1--Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	466,740.97
2--Frais de déplacement / Travelling expenses	20,852.26
3--Honoraires et commissions / Fees and commissions	18,746.91
4--Frais de bureau / Office expenses	7,312.69
5--Communications	782.00
6--Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	42,678.06
9--Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	87.00
11--Services contractuels / Contractual services	11,642.54
	<u>\$ 508,842.43</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Richard Authier, 23,115.94; André Brosseau, 15,408.88; Jacques Dansereau, 16,532.54; Jean Hould, 16,835.14; Bernard Pécllet, 21,000.34; J.-M. Roussel, 23,499.81; Louis-Raymond Trudeau, 16,945.73; Jean-Paul Valcourt, 22,499.97.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Richard Authier, 2,550.19; Jean-Jacques Ravary, 2,752.70.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Rosario Fontaine, 6,499.75.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Fisher Scientific Co. Ltd., 5,137.99.

Greffes des cours de justice / Offices of Courts of Justice

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10	12,817,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 51096 '70, 52020 '70, 52518 '70, 55293 '71	135,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	942,200.00
	<u>\$13,894,700.00</u>

Dépenses / Expenditure 13,710,757.37
 Moins remboursements pour jurés, témoins et autres dépenses / Less reimbursements
 for jurors, witnesses and other expenses 36,093.59

\$13,674,663.78

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	11,174,920.12
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	242,928.14
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	1,362,471.97
4—Frais de bureau / Office expenses.....	252,858.44
5—Communications.....	134,770.96
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	11,357.70
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	27,536.23
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	9,545.44
10—Loyers / Rents.....	159,451.52
11—Services contractuels / Contractual services.....	333,813.90
15—Intérêts / Interest.....	415.83
29—Autres dépenses / Other expenses.....	687.12
	<hr/>
	\$13,710,757.37
	<hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Yvon Desloges, 17,499.98; Jean-Paul Dionne, 16,960.46; Pierre-G. Dorion, 17,645.18; René Dubé, 15,391.23; Georges Gendron, 16,500.14; Wilfrid Lefebvre, 15,460.30; Charles Lemieux, 15,855.04; Paul Monty, 16,605.73; Henri Prévost, 15,950.55; André Walsh, 16,969.47.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Henri Beaudoin, 3,591.73; Fernand Beaulieu, 3,026.85; Robert Béliveau, 3,413.12; Cyrille Bouchard, 3,471.91; Paul Breton, 3,916.41; Henri-Louis Bussièrès, 5,935.53; Gonzague Champoux, 4,041.11; Claude Delisle, 3,306.66; Lucien Desbiens, 8,051.18; Henri Dufault, 3,467.84; Claude Dumulong, 4,984.16; Marcel Dussault, 2,826.32; Jean-Paul Faubert, 2,658.62; Roger Guillemette, 3,731.94; Charles-Édouard Hamel, 2,962.21; Clément Jobin, 3,114.09; Albert La Manna, 4,418.46; René Lanthier, 4,497.97; Georges Lapierre, 2,503.98; Egbert Lefebvre, 2,650.72; Jean-Paul Legault, 4,626.25; Jacques Marchand, 5,468.79; Hervé Montpetit, 4,093.05; Camille Naud, 3,537.59; Michel Olivier, 3,401.73; Clément Poirier, 3,154.44; Maurice Racette, 4,800.41; François Rhéaume, 7,405.71; Richard Sigouin et Ronald Biron, 14,065; François Thomasin, 3,564.47; Claude Venditti, 2,985.32; Simone Voyer, 2,516.77; André Walsh, 3,324.36.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Boisjoly, Couture & Béliveau, 8,393.56; Constables spéciaux / Special constables, 22,881.02; Ducharme, Déom & Associés, 86,004.40; Interprètes / Interpreters, 19,693.56; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 527,773.39; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 627,302.22; Thémis Multifactum Inc., 9,546.80.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Barreau de la province de Québec, 11,260.20; Canadien National, 5,712.10; Joseph Clermont Inc., 19,159.71; Drummond Business Forms Ltd., 6,095.34; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 8,512.51; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 16,535.55; Edmond Lecompte, 6,799.25; Standard Paper Box Ltd., 7,006.85; Wilson & Lafleur Ltée, 30,713.15.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 134,251.05.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

National Typewriter Inc., 7,639.92; Olivetti-Underwood Ltée, 11,938.43.

LOYERS / RENTS:

Pitney-Bowes of Canada Ltd., 12,627.65; Xerox of Canada Ltd., 133,054.02.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Études & Traitement des Données (Mtl) Inc., 46,000; Groupe de Sécurité, 77,374.71; Guide de Sécurité Inc., 34,971.50; Office Overload Co. Ltd., 72,768.36. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 75,934.15.

**Établissements de détention et service de la probation
Houses of Detention and Probation Service**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11.....	14,722,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	1,923,500.00
	<u>\$16,646,400.00</u>

Dépenses / Expenditure..... 16,349,429.25

Moins remboursements / Less reimbursements:

Pension des prisonniers / Board of prisoners.....	7,118.56	
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners.....	177.10	
Repas / Meals: Institut Philippe-Pinel.....	18,437.44	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board.....	31,455.00	57,188.10
		<u>\$16,292,241.15</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	14,201,150.64
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	52,726.20
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	80,947.49
4—Frais de bureau / Office expenses.....	18,620.08
5—Communications.....	5,988.54
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	1,652,267.04
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	367.17
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	88,796.77
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	29,358.33
10—Loyers / Rents.....	15,699.68
11—Services contractuels / Contractual services.....	201,965.04
12—Subventions / Grants.....	1,265.20
15—Intérêts / Interest.....	14.57
29—Autres dépenses / Other expenses.....	262.50
	<u>\$16,349,429.25</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jacques Archambault, 19,594.07; Paul-E. Cormier, 21,179.10; Louis-Charles Daoust, 20,548.03; Pierre Gariépy, 15,355.94; Maurice Gauthier, 21,499.87; Roland Houle, 18,542.89; Ruben Laurier, 18,228.13; Réal Ouellet, 15,210.96.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre Gariépy, 2,839.84; Maurice Gauthier, 3,467.59.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Gisèle Bailly, 7,083.40; André Coutu, 7,260; P.-B. Roy, 9,220.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Blondeau's Shoe Mfg. Co. Ltd., 9,938.40; Borden Co. Ltd., 17,399.25; Boucherie Albert, 45,611.82; Boulangerie Robin (1966) Inc., 23,907.04; Antonio Bourgeois, 7,897.83; Brassard & Charette Ltée, 7,023.77; Louis Bureau Inc., 5,755.22; Canada Packers Ltd., 54,550.15; Casgrain & Charbonneau Ltée, 10,311.52; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 16,072.50; Croydon Mfg. Co. Ltd., 8,900; Paul-E. Daignault & Fils, 5,940.86; Dominion Fabrics Ltd., 6,619.54; Welly Dubé, 8,648.92; Yvon Dumoulin, 11,303.67; Louis Dussault Inc., 27,694.68; Épicerie Cascade Ltée, 5,385.35; E & R Inc., 12,691; Fédération des Magasins Co-Op, 29,596.94; O. Fortier Ltée, 15,482.30; Adrien Gagnon, 5,608.59; Gentilly Knitting Mills Inc., 6,312.72; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 12,312.70; J.-T. Guimond & Fils, 23,943.25; Imperial Tobacco Sales Ltd., 22,487.83; Viger Jobin & Fils Inc., 13,155.97; Labelle & Frères, 13,270.19; Laiterie Fortier Ltée, 11,078.14; Laiterie Mont-Royal Ltée, 6,345; Laiterie Perfection Ltée, 18,191.47; J.-E. Landry Inc., 58,236.52; Laval Fruits & Légumes, 7,338.78; A. Lavoie & Fils, 6,043.87; Martial Lebeau, 16,410.95; Leduc & Leduc Ltée, 12,005.84; Fernand Limoges, 5,158.54; Paul Loignon, 6,104.30; Marché Central, 5,149.13; Marché Roland Cyr,

10,573.27; Marché Édouard Inc., 27,722.03; Marché Victor Inc., 6,602.15; Miner Cie Ltée, 6,991.93; Robert Montpetit, 19,199.11; Pain Léo Ltée, 6,549.09; Pascal Hotel Supplies Inc., 10,266.73; Penmans Ltd., 7,054.38; Pesner Bros. Ltd., 107,054.62; Petrofina Canada Ltd., 6,959.64; Pharmacie Livernois Inc., 5,165.35; A. Poupert & Cie, 11,287.40; Principal Cap & Sportswear Inc., 5,741.25; Provisions Jacques-Cartier Inc., 53,513.92; Provost & Provost (1961) Ltée, 53,487.90; Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, 7,328.65; Restaurant Bon Accueil, 5,104.66; Restaurant Le Chaudron, 6,560.67; Robin, Jones & Whitman Ltd., 7,574.65; Scythes & Co. Ltd., 10,758.71; Shea's Restaurant, 5,705.65; Super Marché Lussier Inc., 8,162.90; Swift Canadian Co. Ltd., 26,030.39; Edmond Sylvain Ltée, 18,408.50; Textile Ste-Anne Ltée, 26,673.31; Uniformes Joly, 13,661.55; Whitewear Mfg. Co. Ltd., 9,099.74; Yamaska Shirts Canada Ltd., 20,005.13.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Clermont Motor Ltd., 16,760; Cousineau-Gaboury Ltée, 49,743.12; Salois Automobile Ltée, 15,994.40; Société coopérative agricole de Waterloo, 5,449.25.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Clarke, Villeneuve & Hubbard Ltée, 8,032.08; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 5,133.25.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 15,669.68.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie de Protection S.I.S. de Québec Ltée, 60,304.67; Groupe de Sécurité, 45,860.49; Hôpital St-Luc, 5,060; Sœurs du Bon-Pasteur, 34,699.92. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 15,239.45.

**Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-owners**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12.....	\$ 977,800.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure.....	\$ 911,510.36
<hr/>	

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	880,422.07
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	9,992.92
4—Frais de bureau / Office expenses.....	2,656.50
5—Communications.....	7,632.08
10—Loyers / Rents.....	2,057.84
11—Services contractuels / Contractual services.....	8,748.95
	<hr/>
	\$ 911,510.36
	<hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Lionel-A. Ross, 29,501.36. Vice-Présidents: François Coron, 14,991.80, Gaston Massie, 14,999.98, Commissaires / Commissioners: Robert Lagueux, 9,000.15, Bernard Loranger, 9,000.15, Joseph Vallières, 8,999.89, Jacques Warren, 8,999.89.
Marcel Lamoureux, 17,999.77.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 7,617.40.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Verret Publicité Inc., 6,951.00.

Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 13	200,000.00
Moins Service transporté aux ministères des Communications et de l'Éducation / Less Service transferred to Depts. of Communications and Education: A.C. / O.C. 3449 '70, 4418 '70	52,277.19
	<u>\$ 147,722.81</u>
Dépenses / Expenditure	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	147,722.81
	20,800.00
	<u>\$ 126,922.81</u>

Pour détail, voir ministère de l'Éducation / For details, see Dept. of Education, page 000.

Office de révision du Code civil
Board for Revision of the Civil Code

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 14	275,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 51614 '70	27,500.00
	<u>\$ 302,500.00</u>
Dépenses / Expenditure	
	<u>\$ 276,129.62</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	167,557.62
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	721.32
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	80,094.34
4—Frais de bureau / Office expenses	5,557.30
5—Communications	844.16
10—Loyers / Rents	11,480.61
11—Services contractuels / Contractual services	9,745.47
18—Frais de réception / Reception expenses	128.80
	<u>\$ 276,129.62</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Ariste Brossard, 6,280; Daniel Jacoby, 9,950.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 9,783.45.

Régie des loteries et courses du Québec

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 15	\$ 200,000.00
<u>\$ 200,000.00</u>	
Dépenses / Expenditure	
	<u>\$ 152,876.36</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	133,602.85
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	4,085.01
4—Frais de bureau / Office expenses	9,365.12

5—Communications	1,164.55
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,847.10
10—Loyers / Rents	1,818.60
11—Services contractuels / Contractual services	993.13
	\$ 152,876.36

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Réginald-D. Tormey, 20,390, Conrad Prénoveau, 8,117.20. Vice-président: Claude Brissette, 30,815.33. Régisseur / Comptroller: Denys Casavant, 29,630.01.
Vincent Garneau, 18,566.80.

Subventions / Grants

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 16	\$ 909,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 807,502.73

Assistance judiciaire: Montréal, 525,000, Québec, 85,000, Autres districts / Other districts, 120,000; Barreau de la province de Québec, 65,002.73; Comité d'aide aux détenus en vertu des mesures d'urgence, 5,000; Comité de réadaptation des détenus de l'établissement de détention de Chicoutimi, 5,000.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 17	\$ 81,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 80,858.71

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	320.00
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	16,246.18
4—Frais de bureau / Office expenses	30.50
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	465.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	175.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	805.00
10—Loyers / Rents	1,208.17
11—Services contractuels / Contractual services	57,769.17
18—Frais de réception / Reception expenses	3,812.84
29—Autres dépenses / Other expenses	26.85
	\$ 80,858.71

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Imprimerie Provinciale Inc., 57,361.91.

Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts

Crédits / Appropriations:	
S.R., c. 20 et modifications / and amendments	\$ 2,652,000.00
Dépenses / Expenditure	2,722,647.17
Moins imputation à l'article 6: Commission de police du Québec / Less charge to Item 6: Québec Police Commission	65,893.99
	\$ 2,656,753.18

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	2,642,528.12
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	80,119.05
	<u>\$ 2,722,647.17</u>

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jean-Louis Baillargeon, 28,000.01; Alexandre Bastien, 28,000.01; Raymond Beaudet, 28,000.01; René Beaudry, 28,000.01; Jean Beaulieu, 29,227.32; Gilles Bélanger, 28,057.50; Paul-Étienne Bernier, 15,035.58; Jean Bérubé, 28,000.01; Claude Bigué, 28,000.01; G.-E. Blanchard, 28,000.01; Jacques Bousquet, 28,000.01; Maurice Breton, 28,000.01; Louis Cantin, 28,268.42; Jacques Casgrain, 27,999.75; Georges Chassé, 27,999.75; Jean-Marie Châteauneuf, 27,999.75; Léonce Côté, 28,000.01; J.-Alfred Crowe, 27,999.75; Michael Paul Cuddihy, 28,000.01; Jean D'Amour, 16,615.93; Pierre Décary, 27,999.75; Roger Deshaies, 28,000.01; Denys Dionne, 27,999.75; Roland Dugré, 28,000.01; Jos-L. Duguay, 28,000.01; Jacques Duquette, 28,000.01; Louis Dusseault, 28,000.01; Philippe Ferland (Montréal), 28,000.01; Philippe Ferland (Québec), 28,000.01; Gilles Filion, 28,000.01; Jean Filion, 27,999.75; André-P. Forget, 28,000.01; Marc Fortin, 28,000.01; Maurice-P.-A. Fortin, 28,000.01; Blaise Fournier, 28,000.01; Orville Frenette, 28,000.01; Yves Gabias, 28,000.01; Roger Gagné, 27,997.41; Bertrand Gagnon, 30,178.56; Gilles Gagnon, 28,000.01; Louis-Philippe Gagnon, 28,000.01; André Gauthier, 28,000.01; Guy Genest, 28,000.01; Jean-Paul Geoffroy, 31,999.90; Denis Gobeil, 28,000.01; Alan B. Gold, 32,695.16; Ronald Halpin, 28,000.01; W. Redmond Hayes, 28,000.01; Robert Hodge, 28,000.01; Jean-Marie Houle, 28,000.01; Arthur Labbé, 28,000.01; Avila Labelle, 28,000.01; Germain Lacourcière, 28,000.01; Louis-René Lagacé, 28,000.01; Rosaire Lajoie, 27,999.75; Harold Lande, 28,000.01; Albert Langevin, 28,000.01; Ludovic Laperrière, 27,999.75; Antonio Laplante, 30,316.65; Gérard Larochelle, 28,000.01; Yves Laurier, 27,999.75; Rolland Legendre, 28,000.01; Gérard Lemay, 28,000.01; Théodore Lespérance, 28,000.01; René Lippé, 28,000.01; George H. Long, 28,000.01; Maurice Majeau, 28,000.01; Maurice Marcotte, 28,000.01; Joseph Marineau, 29,319.76; Victor Mélançon, 28,000.01; Gaston Michaud, 33,400.47; Honorius Michaud, 28,000.01; Jean-Paul Noël, 28,000.01; Gérard Normandin, 28,000.01; Raymond Pagé, 29,641.59; Jean-Louis Péloquin, 28,000.01; Maurice Perron, 28,000.01; Charles-B. Quimper, 28,000.01; Donat Quimper, 31,999.90; Paul Robitaille, 29,641.57; Gaston Rondeau, 28,000.01; Jean-Marc Roy, 30,178.56; Edmond Savard, 28,000.01; Jean-Charles Simard, 28,000.01; Jules St-Pierre, 28,000.01; André Surprenant, 18,150.09; Lucien Thinel, 28,000.01; Victor Trépanier, 28,000.01; Gérard Trudel, 28,584.74; Pierre Trudel, 27,999.75; Robert Turgeon, 28,000.01; Jean-Paul Verschelden, 28,000.01; Robert Vézina, 28,000.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Denys Dionne, 4,072.12; Jacques Duquette, 2,705.06; Yves Gabias, 3,962.75; Bertrand Gagnon, 2,922.46; André Gauthier, 3,074.42; Ludovic Laperrière, 6,405.55; Charles-B. Quimper, 2,996.67.

Juges de la cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits / Appropriations:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments	\$ 1,436,000.00
---	-----------------

Dépenses / Expenditure	\$ 1,378,986.40
----------------------------------	-----------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,344,412.86
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	34,573.54
	<u>\$ 1,378,986.40</u>

TRAITEMENTS / SALARIES:

Maurice Allard, 28,000.01; Jacques Anctil, 28,000.01; Paul-Eugène Baillargeon, 28,000.01; Jean-Paul Bérubé, 28,000.01; Marc-André Blain, 28,000.01; Rhéal Brunet, 28,000.01; Gilles Carle, 28,000.01; Armand Chevette, 28,000.01; Anatole Corriveau, 15,035.58; Omer Côté, 28,000.01; Dollard Dansereau, 29,641.57; Albert Dumontier, 31,999.90; André Fabien, 31,999.90; Maurice Fauteux, 28,000.01; Louis Fortin, 28,000.01; Paul-Émile Fortin, 29,641.57; Alphonse Garon, 28,000.01; Léon Girard, 28,000.01; Jean Grenier, 28,000.01; Guy Guérin, 28,000.01; Paul Hurteau, 28,000.01; Maurice Johnson, 28,000.01; André Joly, 30,178.56;

Gérard-P. Laganière, 28,000.27; Irénée Lagarde, 28,000.01; Gilles La Haye, 29,641.57; Claude Lamoureux, 30,178.56; Robert Langevin, 16,186.34; Maurice Langlois, 28,000.01; Roch Lefrançois, 24,701.31; Albert-H. Malouf, 27,999.75; Henri-Loranger Masson, 28,000.01; John A. O'Meara, 28,000.01; Louis Paradis, 27,384.31; Paul-A. Péloquin, 28,000.01; Cyrille Potvin, 28,000.01; Redmond Roche, 28,000.01; Maurice Rousseau, 28,000.01; Paul Roy, 28,000.01; Roger Savard, 29,641.57; Yvon Sirois, 28,000.01; Armand Sylvestre, 28,000.01; Georges Sylvestre, 28,000.01; Jacques Trahan, 28,000.01; Émile Trottier, 28,000.01; Benoit Turmel, 28,000.01; Claude Wagner, 29,641.57.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Bérubé, 4,071.80; Paul-Émile Fortin, 2,924.36; Gilles La Haye, 3,094.89; Roch Lefrançois, 5,022.96.

Juges des cours de bien-être social / Judges of the Social Welfare Courts

Crédits / Appropriations:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments \$ 1,145,800.00

Dépenses / Expenditure \$ 1,170,511.77

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,137,924.67
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	32,587.10
	<u>\$ 1,170,511.77</u>

TRAITEMENTS / SALARIES:

Roland Angers, 28,000.01; Pierre-E.-T. Beaudry, 19,546.25; Henri Beaulieu, 28,000.01; Jules-H. Biron, 28,000.01; Adelstan Bouchard, 28,000.01; René Boudreault, 28,000.01; Jean-Paul Boutet, 28,000.01; Gérard Charron, 29,641.59; Marguerite Choquette, 28,000.01; René Cousineau, 28,000.01; Basil Danchyshyn, 29,641.57; Claude Danis, 27,999.75; Louis Dugal, 28,000.01; Maurice Dussault, 28,000.01; André Fauteux, 28,000.01; Louis-Alfred Ferland, 28,000.01; Robert Gordon MacLelli Gammell, 28,000.01; Max-Julius Garmaise, 28,000.01; Jean-Claude Guillemette, 27,999.75; C.-Édouard Héту, 27,999.75; Gabriel Houde, 28,000.01; Gaston Lacroix, 28,000.01; Jean-Paul Lavallée, 31,999.90; Simon Laverdière, 28,000.54; Pierre Lavery, 28,000.01; Guy Lechasseur, 30,178.56; Bernard Légaré, 28,000.01; Yvette-D. Mailloux, 28,000.01; Jacques Miquelon, 28,000.01; Lionel Mougeot, 28,000.01; Robert Perron, 23,627.34; Léandre Prévost, 28,000.01; Yves Prévost, 34,102.12; Raymond Raymond, 28,000.01; Jean Rémillard, 28,000.01; Melvin Salmon, 27,999.75; J. R. Godfrey Schreiber, 28,000.01; Marcel Trahan, 28,000.01; J.-Armand Trudelle, 28,000.01; Jeanne-L. Warren, 29,641.57.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Roland Angers, 3,126.70; René Boudreault, 3,085.76; Jean-Paul Boutet, 3,149.11; Louis Dugal, 3,065.68.

Protection civile / Civil Protection

Crédits / Appropriations:

S.R., c. 53 \$ 600,700.00

Dépenses / Expenditure 1,362,364.09

Moins contributions / Less contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada 843,000.00

Municipalités / Municipalities:

Encaissées / Received 32,955.15

À recevoir / Receivable 26,484.00 59,439.15 902,439.15

\$ 459,924.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	879,230.89
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	42,464.53
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	33,191.93
4—Frais de bureau / Office expenses.....	24,998.66
5—Communications.....	14,004.53
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	151,025.99
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	1,303.07
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	11,375.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	27,637.09
10—Loyers / Rents.....	50,703.27
11—Services contractuels / Contractual services.....	122,704.18
18—Frais de réception / Reception expenses.....	3,724.95
	\$ 1,362,364.09

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Fernand Dostie (voir aussi / see also, page 546), 5,000; Norbert Labbé, 20,510.76.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 10,852.73.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Marconi Co., 59,527.09; Canadian Motorola Electronics Ltd., 12,518.64; Imperial Oil Co. Ltd., 13,045.49; Pye Electronics Ltd., 14,046.21; Villemaire Frères Ltée, 19,345.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Jacques Antoons, 20,000; Parent Assurance Inc., 5,829.

LOYERS / RENTS:

Louis-Philippe Rabow, 8,937.50.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ambulance St-Jean, 62,427.23. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 13,914; Travaux publics / Public Works, 30,487.52.

Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires
Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-owners

1967/68, cc. 79, 80 et modifications / and Amendments

Dépenses / Expenditure:

Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	\$ 1,495.91
--	-------------

Loi de la Régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67
Expo '67 Visitors Lodgings Price Control Act

1966/67, c. 13

Dépenses / Expenditure.....	82,222.02
Moins contribution de la Ville de Montréal / Less contribution by the City of Montréal	40,817.16
	\$ 41,404.86

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

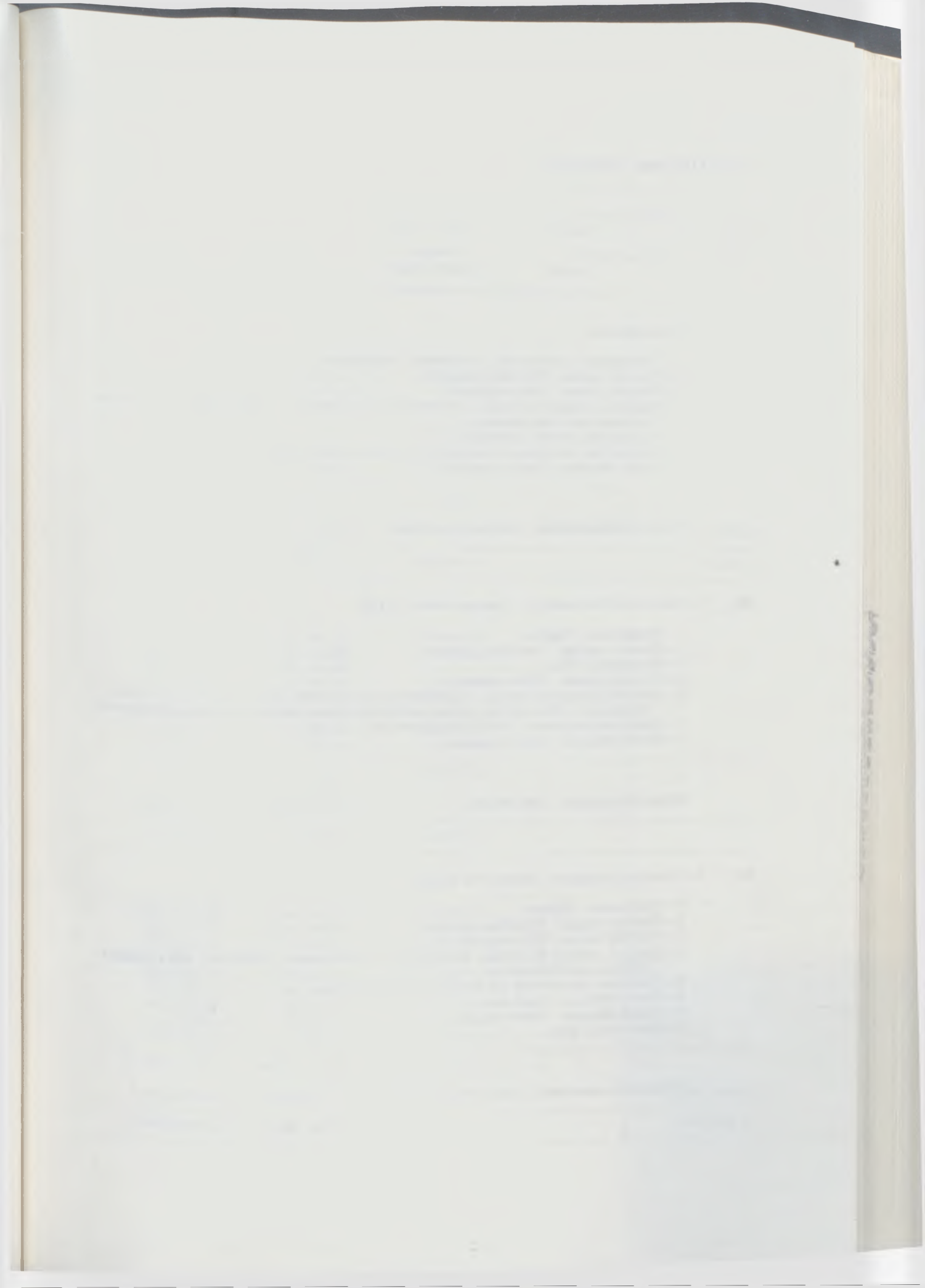
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	82,199.39
5—Communications	22.63
	<u>\$ 82,222.02</u>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Holiday Inn, 2,902.20; Hôtel Berkeley Ltée, 3,798.04; Hôtel Bonaventure, 9,956.66; Hôtel Château Champlain, 11,294.81; Hôtel Laurentien, 3,563.67; Hôtel Le Martinique, 3,648.79; Hôtel Mont-Royal, 13,227.02; Hôtel Ritz-Carlton, 9,526.24; Le Reine-Élisabeth, 10,495.37; Motel Sheraton Fontainebleau, 5,290.16.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	78,714,307.04
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,632,363.62
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,327,018.20
4—Frais de bureau / Office expenses	642,763.41
5—Communications	1,842,524.34
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	4,049,226.33
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	90,890.33
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	1,303,626.08
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	376,884.54
10—Loyers / Rents	413,310.92
11—Services contractuels / Contractual services	3,094,078.47
12—Subventions / Grants	825,767.93
14—Pensions	944,219.88
15—Intérêts / Interest	437.90
18—Frais de réception / Reception expenses	9,625.91
29—Autres dépenses / Other expenses	10,771.14
	<u>\$97,277,816.04</u>



SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

454	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Automobiles: achat / purchase	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
454	2—Service de l'informatique / Data-processing Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment	
	6—Exécution de travaux / Work to be carried out	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins imputations / Less charges	
455	3—Direction des impôts / Income Tax Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Frais juridiques / Legal costs	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	8—Honoraires / Fees	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
650,500.00	624,408.00	26,092.00		
46,100.00	25,887.88	20,212.12		
18,000.00	10,874.58	7,125.42		
40,000.00	30,704.36	9,295.64		
5,000.00		5,000.00		
3,000.00	1,219.33	1,780.67		
27,700.00	13,305.21	14,394.79		
790,300.00	706,399.36	83,900.64		
229,000.00	174,712.60			54,287.40
561,300.00	531,686.76	83,900.64		54,287.40
1,674,100.00	1,647,591.70	26,508.30		
20,000.00	18,245.96	1,754.04		
276,200.00	276,200.00			
20,900.00	19,876.49	1,023.51		
960,900.00	959,312.87	1,587.13		
574,900.00	572,026.62	2,873.38		
3,000.00	872.66	2,127.34		
3,530,000.00	3,494,126.30	35,873.70		
3,480,000.00	3,480,000.00			
50,000.00	14,126.30	35,873.70		
13,089,600.00	12,967,247.35	122,352.65		
586,000.00	551,146.85	34,853.15		
705,300.00	678,749.61	26,550.39		
970,000.00	788,437.66	181,562.34		
3,284,300.00	3,284,300.00			
125,000.00	46,335.44	78,664.56		
6,500.00	2,159.77	4,340.23		
30,000.00	25,735.74	4,264.26		
18,796,700.00	18,344,112.42	452,587.58		
6,946,000.00	5,448,104.58			1,497,895.42
11,850,700.00	12,896,007.84	452,587.58		1,497,895.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

457 4—Direction des taxes de vente / Sales Taxes Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Frais juridiques / Legal costs
- 8—Marque sur timbres de revenu / Marking on revenue stamps
- 9—Autres dépenses / Other expenses
- 10—Honoraires / Fees

Moins remboursement des commissions scolaires / Less reimbursement by school boards

459 5—Direction des services auxiliaires et techniques / Auxiliary and Technical Services Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Automobiles: achat / purchase
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 8—Frais juridiques / Legal costs
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

460 S¹—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c. 71 et modifications / and amendments

S²—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain self-employed workers of part of their contributions under the Québec Pension Plan, S.R., c. 66 et modifications / and amendments

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
7,764,900.00	7,608,006.99	156,893.01		
855,000.00	823,101.47	31,898.53		
27,000.00	26,294.62	705.38		
281,000.00	236,993.95	44,006.05		
359,600.00	286,019.58	73,580.42		
195,700.00	195,700.00			
87,000.00	25,568.45	61,431.55		
70,000.00	70,000.00			
5,000.00	2,099.14	2,900.86		
10,000.00	9,255.00	745.00		
9,655,200.00	9,283,039.20	372,160.80		
1,000.00	593.37			406.63
9,654,200.00	9,282,445.83	372,160.80		406.63
1,514,200.00	1,479,625.38	34,574.62		
60,000.00	52,451.26	7,548.74		
55,600.00	47,004.36	8,595.64		
475,000.00	360,654.86	114,345.14		
8,000.00	3,474.89	4,525.11		
10,500.00	6,032.70	4,467.30		
12,000.00	11,998.82	1.18		
1,000.00	37.75	962.25		
10,700.00	4,627.05	6,072.95		
2,147,000.00	1,965,907.07	181,092.93		
460,000.00	372,373.58			87,626.42
1,687,000.00	1,593,533.49	181,092.93		87,626.42
138,750,000.00	143,514,290.50			4,764,290.50
2,600,000.00	2,007,349.25		592,650.75	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S — Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under various fiscal revenue Acts:

Revenu des particuliers / Personal income
Corporations:
 Capital
 Profits
Opérations forestières / Logging operations
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
	305,511.43			305,511.43
	24,117.74			24,117.74
	322,162.62			322,162.62
	38,956.22			38,956.22
	29,453.09			29,453.09
	720,201.10			720,201.10
165,153,200.00	170,559,641.07	1,125,615.65	592,650.75	7,124,707.47

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 1	\$	561.300.00
Dépenses / Expenditure		706.399.36
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	52,476.74	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	122,235.86	174,712.60
	\$	531.686.76

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	624,408.00
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	25,287.05
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	6,898.75
4—Frais de bureau / Office expenses	20,276.76
5—Communications	8,026.02
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	520.42
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	9,972.33
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	8,036.88
10—Loyers / Rents	180.00
11—Services contractuels / Contractual services	1,744.20
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	540.00
18—Frais de réception / Reception expenses	508.95
	\$ 706,399.36

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Raymond Johnston, 554.73, William Tetley (voir aussi / see also, page 406), 1,845.27, Gérald Harvey, 2,400. Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 31,100.22. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Victor-Pietro Guerci, 25,200.12.

Pierre-Paul Blais, 18,000.03; Georges Korwin-Piotrowski, 15,646.82; Jean-Paul Poulin, 19,369.94.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 2,926.68.

Gracia Ducharme, 3,336.65.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

CCH Canadian Ltd., 5,448.47.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 7,811.65.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 7,933.82.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 2	1,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	49,000.00
	\$ 50,000.00

Dépenses / Expenditure		3,494,126.30
Moins imputations à / Less charges to:		
Article / Item 3: Direction des impôts / Income Tax Branch	3,284,300.00	
Article / Item 4: Direction des taxes de vente / Sales Taxes Branch	195,700.00	3,480,000.00
		<u>\$ 14,126.30</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,647,591.70
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	19,118.62
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	277,009.45
4—Frais de bureau / Office expenses	97,493.00
5—Communications	956.06
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	28,740.77
10—Loyers / Rents	850,103.07
11—Services contractuels / Contractual services	573,113.63
	<u>\$ 3,494,126.30</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jacques Boucher, 16,500.14; Pierre Devost, 15,436.60; Alain Dompierre, 19,999.97; Hugues Laberge, 15,478.05; Jean Lepage, 15,539.55; Raymond Pilon, 17,660.25; Denis Rheault, 17,267.94.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean Rivoallan, 3,380.94.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

B.I.R.O. Inc., 276,200.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cantabco Ltd., 10,359.66; Drummond Business Forms Ltd., 28,334.58; Formules Commerciales Savoy Ltée, 10,273.19; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 17,634.38.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Aquila BST Ltée, 8,000; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 5,621; Wright Line of Canada Ltd., 5,522.50.

LOYERS / RENTS:

Consolidated Computer Ltd., 36,518.84; International Business Machines Co. Ltd., 147,863.42; Mohawk Data Sciences-Canada Ltd., 7,133.76; RCA Ltd., 658,446.80.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'Informatique Alpha Inc., 5,760.86; Centre de Key-Punch, 17,787.73; Cygnet Computer Services Ltd., 128,074.66; Input Trends Inc., 13,296.26; Office Overload Co. Ltd., 238,225.66; R. L. Polk & Co. Canada Ltd., 25,008.72; Punch & General Overload Service Inc., 71,031.15; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 40,990.79; Service des Données Asselin Inc., 9,000. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 19,608.74.

Direction des impôts / Income Tax Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	11,619,400.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	231,300.00
	<u>\$11,850,700.00</u>

Dépenses / Expenditure		18,344,112.42
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	1,667,553.70	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	3,780,550.88	5,448,104.58
		<u>\$12,896,007.84</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	12,967,247.35
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	551,336.85
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	147,226.58
4—Frais de bureau / Office expenses	261,075.35
5—Communications	611,216.08
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	27.15
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	21,772.27
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	22.00
10—Loyers / Rents	7.02
11—Services contractuels / Contractual services	3,784,181.77
	<u>\$18,344,112.42</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Marcel Adam, 18,017.71; Louis-Philippe Bargone, 16,190; Raymond Barry, 17,499.98; Paul Beaudoin, 17,499.98; Vincent Bédard, 15,646.82; Jules Bélanger, 17,499.98; Pierre Bérubé, 15,594.09; Pierre Bonin, 16,044.96; Jean-Marc Boudreau, 17,499.98; Jules Bourgoing, 17,915.91; Jean-Guy Bricault, 17,877.90; Roland Brodeur, 23,000.02; Gaston Brulotte, 18,955.48; Henri-Paul Caron, 16,960.46; Charles-Henri Charbonneau, 15,607.35; Normand Charbonneau, 15,138.98; Henri Cholette, 15,646.82; J.-Claude Cloutier, 19,999.97; Georges Cordeau, 18,500.08; Gaston Courchesne, 16,338.32; Gaston Deschamps, 21,500.13; Jean-Charles Desroches, 17,460.25; Jean-Paul Drouin, 16,165.82; Albert Dupont, 17,499.98; Jean-Paul Dupuis, 17,499.98; René Dutil, 15,646.82; Lucien Éthier, 17,499.72; Hugues Fontaine, 21,000.08; Maurice Fortier, 15,646.82; Albert Gagné, 19,500.18; Claude Gagné, 18,183.76; Lionel Gagnon, 15,646.82; Raymond-R. Galarneau, 19,043.20; Pierre Gastonguay, 19,017.81; Yves Giguère, 15,104.77; Marc Gilbert, 17,877.90; Lucien-R. Gingras, 19,000.13; Luc Gobeil, 15,708.03; François-H. Godin, 17,877.90; Roland Godin, 20,517.44; Fernand-H. Grenier, 17,499.98; Paul-Eugène Guay, 18,500.08; Napoléon Guernon, 15,646.82; Armand Guimont, 21,499.87; Jean-Marc Guimont, 15,646.82; Maurice Hardy, 16,060.05; Gérard Labelle, 16,042.97; Marcel Lague, 17,890.42; Hébert Lamoureux, 18,017.71; Gilles Loïselle, 15,068.93; André Maheu, 17,978.24; René Marcoux, 17,499.98; J.-Arthur Mathieu, 17,460.25; Claude Matte, 15,708.03; Laurier Méthot, 17,877.90; Roland Moisan, 15,646.82; André Mongrain, 17,338.21; Roger Morin, 17,500.24; Louis Morissette, 18,500.08; Robert Motard, 17,499.98; Jean-Guy Nadeau, 16,338.27; Fernand Paré, 17,856.34; Dorylas Poirier, 15,646.82; Claude Poulin, 15,411.96; Jacques Richer, 17,877.90; Paul-E. Ross, 15,616.81; Yvon Rousseau, 17,211.17; Jean-Jules Rufiange, 18,017.71; Réjean Simoneau, 15,804.24; André St-Charles, 20,000.23; André St-Jacques, 15,098.92; Maurice Tellier, 17,877.90; Robert Trudel, 16,960.46; Oscar Viens, 17,877.90.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Roger Beauchamp, 3,750.13; Jean-Claude Beaulieu, 4,143.45; Jean-Paul Belliveau, 3,557.65; Marc Bérubé, 2,598.43; Jean-Pierre Blondeau, 2,903.01; Claude Boisvert, 3,573.62; Napoléon Boivin, 3,224.57; Réjean Borne, 4,551.46; Michel Bouchard, 3,692.84; Jean-Guy Boulet, 3,897.78; Charles Bourgeois, 2,778.76; Gilles Carbonneau, 3,676.23; Alain Caron, 4,175.55; Carol Caron, 2,819.04; Lucien Chouinard, 3,274.16; Léonid Cloutier, 2,750.47; Denis Côté, 3,712.85; Réginald DeBlois, 3,436.33; Gérard Décarie, 2,818.95; Denis De Rosa, 2,535.22; Gaston Després, 3,303.39; Gérard Dion, 4,624.27; Gilbert Dion, 2,894.26; Marc-Édouard Doiron, 3,691.65; Raymond-J. Dorval, 3,710.85; Earl Dundon, 4,245.61; Arthur Dupéré, 3,940.05; René Dutil, 2,818.53; Jacques Fournier, 3,745.63; Jean-Louis Gignac, 4,132.34; Réjean Giguère, 3,900.55; Henri Gingras, 2,805.86; Robert-P. Gingras, 3,239.93; Gilles Gosselin, 3,775.68; Jean-Marie Guay, 3,906.03; Henry E. Hall, 3,600.09; Bernard Harvey, 2,945.40; Percy Johnston, 3,511.65; Denis Jolicœur, 2,538.86; Rénaud Lafond, 2,594.82; Jean-Blaise Lambert, 2,668.13; Gustave Landry, 3,161.27; Jean L'Archevêque, 4,635.97; Rivard Larouche, 4,090.96; Bernard Lefebvre, 3,950.02; Jimmy Lemelin, 5,432.31; Gabriel Lepage, 3,969.45; Denis Lessard, 2,551.21; Jacques Levesque, 3,029.17; Gérard Mainguy, 4,500.17; Pierre Martel, 4,900.59; Pyerre Mercier, 4,213.23; André Morency, 4,843.96; Louis Morissette, 2,574.58; Henri-Georges Paquin, 3,489.34; Marcel Paradis, 3,995.54; André-L. Pelletier, 3,639.93; Raymond Picard, 2,965.15; J.-Alonzo Pintal, 2,824.50; Roger Plamondon, 4,066.04; Yvon Pomerleau, 3,112.82; Gaston Renaud, 4,298.32; Gabriel Rioux, 2,967.11; Benoit Robert, 4,098.57; Pierre Robert, 2,913.16; Fernand Robitaille, 2,779.90; Robert Rochefort, 2,530.64; Yvan Rondeau, 2,785.71; J.-Anicet Ross, 4,816.42; J.-Jacques Simard, 3,941.41; Lucien Simard, 5,923.95; Pierre Trottier, 5,403.08; Paul Trudel, 4,979.68; Pierre Verret, 4,329.08; Joseph Voyer, 3,776.08; Fernand-Roger Weil-Brenner, 2,874.45.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

B.I.R.O. Inc., 25,735.74; Bureau de Crédit de Québec Ltée, 8,099; Caractype Inc., 8,734.75; Jean-Paul Lauzon & Associés, 12,241.75; Retail Credit Co. of Canada Ltd., 5,128.89; Typoform Inc., 50,079.11.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

CCH Canadian Ltd., 6,741.09; Canada Envelope Co., 5,374.55; Dominion Blank Book Ltée, 12,923.34; Enveloppe Internationale Ltée, 49,549.02; Enveloppe Montréal Inc., 58,237.37; Enveloppe Provinciale Inc., 5,724; Enveloppe Québec Ltée, 27,282.15; W. J. Gage Ltd., 16,248.77; L. Gravel Inc., 5,117.60.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 611,208.77.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Tab Products of Canada Ltd., 11,634.91.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express Co. of Canada Ltd., 13,200.50; Burroughs Business Machines Ltd., 14,956.17; Charrier & Dugal Ltée, 6,160; Cie de l'Éclairer Ltée, 61,074.24; Drummond Business Forms Ltd., 205,496.93; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 14,437.32; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 11,410.33; Guilain Inc., 5,070.20; Imprimerie Dorchester Inc., 5,888.90; Imprimerie Laflamme Ltée, 6,282.24; International Business Machines Co. Ltd., 5,624.53; L'Action Sociale Ltée, 8,570.30; Presses Mont-Royal Ltée, 8,817.46; Ratté & Frères Enr., 5,591.90; Southam Printing Co. Ltd., 72,487.29. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 3,284,300.

Direction des taxes de vente / Sales Taxes Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	9,444,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	209,300.00
	<u>\$ 9,654,200.00</u>

Dépenses / Expenditure

Dépenses / Expenditure	9,283,039.20
Moins remboursement des commissions scolaires / Less reimbursement by school boards	593.37
	<u>\$ 9,282,445.83</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	7,608,006.99
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	825,000.88
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	158,856.77
4—Frais de bureau / Office expenses	62,894.22
5—Communications	194,767.65
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	8,109.66
10—Loyers / Rents	2,011.00
11—Services contractuels / Contractual services	423,392.03
	<u>\$ 9,283,039.20</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy Beaumier, 15,647.08; Roland-R. Bélanger, 19,499.92; Jean Berthiaume, 17,499.98; Gloribert Bibeau, 23,000.02; Sylvain Boyer, 16,363.05; Léopold Carrière, 18,000.03; Florent Castonguay, 18,000.03; Jean-Bernard Castonguay, 18,000.03; Daniel Chantal, 15,378.33; Thomas Chapais, 18,000.29; Jean-Paul Chartier, 15,921.99; Jules Côté, 17,499.98; J.-Louis Cousineau, 17,877.90; Wilfrid Deraps, 17,338.63; Conrad Desrosiers, 18,000.03; Gaston Dion, 16,165.82; Georges Gelly, 16,996.58; Noël Giroux, 17,499.98; André Hotte, 17,887.58; Gaston Langlais, 18,756.25; Robert Labadie, 15,607.35; Roland Latour, 15,379.36; J.-Jean-Paul Leblanc, 19,999.97; Paul Legendre, 18,017.45; Robert Marceau, 15,256.73; Claude Marier, 15,708.03;

Léonce Marois, 18,000.03; Claude McMillan, 18,500.08; Robert Miller, 20,500.03; Alfred Moretti, 21,500.13; Jean-Paul O'Reilly, 15,960.35; Claude Paré, 15,607.35; Robert Pedneault, 18,999.87; Yvon Pelletier, 18,000.03; C.-Gaston Pépin, 16,165.82; Guy Poupard, 15,494.19; Jean Racine, 17,499.98; Henri Royal, 17,708.14; J.-Hector Royal, 17,499.98; André Salvat, 16,729.06; Émile Sauvé, 17,499.98; Lucien Tanguay, 15,003.75.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Gilles Anderson, 4,300.32; Henri Auger, 4,110.17; Réjean-L. Beaulieu, 2,802.24; André Beaumier, 2,600.75; Guy Beaupré, 5,116.35; Robert Bélanger, 3,030.40; Simon Benayoun, 2,821.67; Jean-Robert Blouin, 3,193.75; Gérard Bouchard, 3,132.94; Norbert Boudreau, 3,320.08; Réal Boudreau, 3,282.76; Gilles Bouffard, 2,819.57; Conrad Boulanger, 3,569.40; Fernand Bourbeau, 2,717.33; Paul Boutin, 3,020.65; Romuald Brunelle, 3,665.75; Alain Bureau, 2,943.24; Jacques Cantin, 2,768.57; Jean-Louis Cantin, 2,911.98; Romain Cantin, 3,128.63; Jacques Caron, 3,573.43; Émile Carrier, 3,862.70; Carol Cauchon, 2,584.63; Jacques Cimon, 2,836.56; Roger Clavet, 4,079.07; Claude Cloutier, 2,630.57; Yvon Cloutier, 2,716.55; Maurice Corriveau, 2,903.63; Jean Côté, 2,982.77; Marcel Côté, 3,392.09; J.-Édouard Coulombe, 3,491.27; Jacques Crépin, 4,539.13; Carl Darac, 3,906.84; Benoît Deblois, 4,593.69; André Delisle, 2,824.73; Marc-André Descombes, 3,607.38; Gérard Desrochers, 5,424.80; Gilles Desrosiers, 2,717.18; Lucien Doré, 3,403.95; Gérard Drewitt, 3,885.49; Guy Drolet, 2,526.84; Marcel Drouin, 3,190.01; Jean-Jacques Dubeau, 2,729.38; Marcel Dufour, 3,571.47; Adrien Dumais, 4,576; René Faucher, 4,852.02; Bernard Fedak, 2,945.52; Ghislain Fortin, 2,716.91; Jean-Claude Fortin, 3,575.71; Jean-Claude Gagnon, 3,904.17; J.-Léon Gagnon, 3,389.59; Jean-Marc Gagnon, 3,857.48; Charles Gariépy, 3,252.60; Raymond Gaulin, 3,852.39; Robert Gauthier, 4,079.82; Roger Gauthier, 3,609.76; Maurice Gauvin, 3,382.64; Jacques Gendron, 5,020.61; Laurent Giasson, 2,718.67; Donat Gignac, 2,880.36; Raymond Gingras, 2,507.53; Jean-Claude Girard, 3,104.05; Antoine Gosselin, 4,179.73; Charles-Eugène Gravel, 4,012.82; Marcel Grenier, 4,264.14; André Harvey, 2,807.37; Bertrand Harvey, 2,734.11; André-J. Hébert, 3,072.09; André-L. Hébert, 2,536.94; Lucien Hébert, 4,259.95; Jean-B. Houde, 4,621.07; Laurent Jolin, 2,897.01; Georges Kassar, 3,413.10; Georges Khoury, 3,509.58; Conrad Kirouac, 4,756; Viateur Laforest, 3,027.73; André Landry, 3,471.79; Lucien Langlois, 2,541.45; Dieudonné Larochelle, 5,681.38; Laurent Larouche, 2,542.05; Guy Lavoie, 2,930.85; Jacques Le Bel, 5,812.08; Gilles Lelièvre, 3,273.64; Côme Lemay, 4,054.39; Maurice Lemay, 4,205.35; Bruno Letellier, 2,517.22; Justin Lord, 3,964.93; Raymond Marcotte, 4,660.75; Jean Marcouiller, 3,023.36; Rodolphe Marier, 5,162.54; Roland Marier, 2,715.10; Gaspard Mathieu, 3,587.98; Jean-Marc McKinnon, 3,487.41; Luc Mercier, 3,742.09; Élias Mongeau, 5,741.96; Richard Morel, 2,829.93; Roger Morin, 3,918.67; Gilles Morissette, 2,624; Pierre Noel, 2,786.09; Georges Ouellet, 3,155.40; Raynald Paré, 4,431.95; Roland Pedneault, 2,513.90; Roger Pellerin, 3,754.83; Yvon Plamondon, 3,999.09; Morrisette Poitras, 3,615.83; Charles-Henri Poulin, 2,708.05; Louis Poulin, 3,532.03; Paul Pratte, 3,885.02; Michel Rancourt, 2,935.04; Claude Ricard, 4,958.04; James Guy Richardson, 3,415.40; Guy Roy, 3,862.37; J.-G.-Reynald Roy, 4,957.52; Paul-Émile St-Cyr, 4,626.09; Jean-Charles Ste-Marie, 2,710.88; Henri Slater, 2,960.59; Roger Soulard, 2,983.67; Denis Tardif, 2,658.80; Jacques Thibault, 2,667.17; Jean-Yves Toussaint, 4,544.70; Jacques Tremblay, 4,294.51; Fernand Turgeon, 4,169.31; Marcel Turgeon, 2,584.25; Pierre Turgeon, 3,966.71; Edmond Vézina, 4,425.93; Charles Walsh, 3,458.70.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

B.I.R.O. Inc., 9,255; Caractype Inc., 5,633.55; Imperial Tobacco Products Ltd., 42,000; MacDonald Tobacco Inc., 13,000; Retail Credit Co. of Canada Ltd., 7,779.16; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Typofarm Inc., 13,248.49.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Internationale Ltée, 9,801.41; Enveloppe Montréal Inc., 15,814.42; L. Gravel Inc., 6,902.75.

COMMUNICATIONS:

Canadien National, 5,068.41; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 189,608.84.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Olivetti Canada Ltd., 5,683.86.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express Co. of Canada Ltd., 8,078.50; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 7,986.80; Imprimerie Stellar Inc., 11,422.47; Moore Business Forms Ltd., 172,104.67; Presses Mont-Royal Ltée, 7,082.08. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 195,700.

Direction des services auxiliaires et techniques
Auxiliary and Technical Services Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5 \$ 1,687,000.00

Dépenses / Expenditure

1,965,907.07

Moins remboursements / Less reimbursements:

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board

108,427.56

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board

254,865.26

Divers employés / Various employees

9,080.76

372,373.58

\$ 1,593,533.49

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,479,625.38
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	53,176.26
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	7,880.04
4—Frais de bureau / Office expenses	60,290.30
5—Communications	6,321.83
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	10,980.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	48,422.67
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	12,599.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	400.44
10—Loyers / Rents	132,068.12
11—Services contractuels / Contractual services	154,110.83
18—Frais de réception / Reception expenses	31.50

\$ 1,965,907.07

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: René-P. Bergeron (voir aussi / see also, page 181), 19,788.86.

J.-Guy Bureau, 16,486.75; André Caron, 15,527.43; Jacques Charlton, 17,499.72; Roger Couillard, 18,000.03; Jacques Dupont, 17,499.72; Clermont Giguère, 16,857.56; Lucien Mercier, 21,000.08; Paul-Émile Moreau, 21,000.08; Yves-B. Morissette, 18,000.03; Ernest Sanschagrín, 15,674.60; Ralph Tozzi, 15,708.03.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Coulombe, 2,835.70; Alain Dufour, 2,648.60; Jacques Gosselin, 2,936.14; Lucien Mercier, 3,046.09.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Montréal Inc., 8,401.47.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 6,310.25.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 6,340.98; Canadian Kodak Sales Ltd., 25,367.43; Ditto (Québec) Ltd., 8,889.11.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Richard Frères & Cie Ltée, 6,567.00.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 7,588.24; E. Z. Park Inc., 6,210; Trust Général du Canada, 8,805; Armand Vendette, 7,736; Xerox of Canada Ltd., 96,031.89.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Corps de Protection Laurentien Inc., 8,529.50; Imprimerie Stellar Inc., 10,419.31. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce. General Purchasing Service (Warehouse), 116,144.04.

**Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit
d'imposer une taxe sur la vente en détail**

**Compensation payable to Municipalities in lieu of the Right
to impose a Retail Sales Tax**

Crédits / Appropriations:

S.R., c. 71 et modifications / and amendments \$ 138,750,000.00

Dépenses / Expenditure 92,459,496.18

Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation
payable to municipalities, 1965, c. 27, a. 38 51,054,794.32

\$ 143,514,290.50

Montréal métropolitain:

Anjou, 157,532.80; Baie-d'Urfé, 20,571.26; Beaconsfield, 152,877.67; Boucherville, 83,033.35; Brossard, 60,324.62; Candiac, 61,351.26; Charlemagne, 30,349.68; Châteauguay, 69,537.76; Châteauguay-Centre, 88,217.11; Côte St-Luc, 219,134.56; Delson, 22,474.37; Deux-Montagnes, 40,971.80; Dollard-des-Ormeaux, 75,428.75; Dorion, 102,901.39; Dorval, 640,842.49; Greenfield Park, 248,564.05; Hampstead, 107,279.12; Île-Dorval, 264; Île-Perrot, 23,918.38; Kirkland, 7,587.27; Lachine, 898,053.62; Lafèche, 107,989.14; La Prairie, 115,039.92; Lasalle, 787,983.63; Laval, 3,615,256.39; Lemoyne, 71,203.52; Léry, 10,797.72; Longueuil, 1,206,078.03; Montréal, 32,705,806.71; Montréal-Est, 125,873.63; Montréal-Nord, 1,247,539.56; Montréal-Ouest, 137,170.44; Mont-Royal, 447,859.62; Notre-Dame, 14,185.46; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 6,483.59; Outremont, 633,482.66; Pierrefonds, 183,756.59; Pincourt, 44,720.06; Pointe-aux-Trembles, 497,757.40; Pointe-Claire, 418,363.90; Pointe-du-Moulin, 926.47; Repentigny, 144,061.19; Rosemère, 99,428.96; Roxboro, 79,072.98; Senneville, 7,165.94; Ste-Anne-de-Bellevue, 82,231.71; St-Bruno-de-Montarville, 54,377.43; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 14,209.93; St-Constant, 25,226.76; St-Eustache, 143,489.45; Ste-Geneviève, 54,345.98; St-Hubert, 87,403.39; St-Lambert, 207,554.16; St-Laurent, 1,145,515.69; St-Léonard, 414,506.61; St-Pierre, 152,829.76; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 21,733.17; Ste-Thérèse, 208,395.16; Terrasse-Vaudreuil, 7,872.98; Verdun, 1,824,193.82; Westmount, 682,851.62; Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19, 1,887,419.02.

Québec métropolitain:

Beauport, 249,741.03; Charlesbourg, 338,706.01; Charlesbourg-Est, 20,154.68; Charlesbourg-Ouest, 24,556.44; Charny, 99,706.50; Courville, 111,181.35; Giffard, 270,811.16; Lauzon, 274,481.88; Lévis, 359,891.52; Loretteville, 180,448.41; Montmorency, 142,343.11; Orsainville, 100,989.92; Québec, 4,590,523.29; St-David-de-l'Auberivière, 47,102.45; St-Émile, 10,675.70; St-Félix-du-Cap-Rouge, 41,098.99; Ste-Foy, 807,988.63; St-Nicolas, 11,743.21; St-Romuald-d'Etchemin, 144,405.80; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,544.96; Sillery, 335,730.59; Vanier, 207,824.40; Villeneuve, 46,060.11.

Autres / Other:

Abitibi-Est, 983,013.95; Abitibi-Ouest, 230,781.38; Argenteuil, 332,535.38; Arthabaska, 599,200.52; Bagot, 235,355.01; Beauce, 693,906.88; Beauharnois, 695,577.29; Bellechasse, 133,462.80; Berthier, 225,879.28; Bonaventure, 302,727.54; Brome, 97,471.93; Chambly, 177,207.74; Champlain, 492,679.16; Charlevoix, 268,951.88; Châteauguay, 117,188.08; Chauveau, 156,084.85; Chicoutimi, 586,715.97; Compton, 130,507.40; Deux-Montagnes, 157,491.72; Dorchester, 223,333.40; Drummond, 886,851.51; Dubuc, 546,513.04; Duplessis, 510,034.48; Frontenac, 257,556.51; Gaspé-Nord, 175,120.66; Gaspé-Sud, 382,643.57; Gatineau, 339,484.12; Hull, 753,472.08; Huntingdon, 138,671.79; Iberville, 139,880.13; Îles-de-la-Madeleine, 76,628.02; Joliette, 597,723.04; Jonquière-Kénogami, 940,100.40; Kamouraska, 214,849.29; Labelle, 242,098.56; Lac-St-Jean, 468,974.27; L'Assomption, 276,370.80; Laviolette, 454,689.34; Lévis, 79,890.42; L'Islet, 178,369.02; Lotbinière, 229,970.02; Maskinongé, 188,884.14; Matane, 399,148.70; Matapédia, 208,946.44; Mégantic, 701,698.03; Missisquoi, 382,073.09; Montcalm, 173,476.47; Montmagny, 290,609.34; Montmorency, 172,319.61; Napierville-Laprairie, 162,438.76; Nicolet, 207,239.77; Papineau, 415,182.66; Pontiac, 140,001.43; Portneuf, 464,727.95; Richelieu, 823,832.52; Richmond, 412,799.08; Rimouski, 628,791.74; Rivière-du-Loup, 405,535.40; Roberval, 556,110.73; Rouville, 251,725.62; Rouyn-Noranda, 586,024.79; Saguenay, 880,254.46; St-Hyacinthe, 722,528.09; St-Jean, 590,470.29; St-Maurice, 560,208.57; Shefford, 765,808.82; Sherbrooke, 1,548,843.03; Stanstead, 425,273.97; Témiscamingue, 139,306.58; Témiscouata, 188,487.56; Terrebonne, 1,144,958.12; Trois-Rivières, 1,207,610.49; Vaudreuil-Soulanges, 192,767.50; Verchères, 255,434.98; Wolfe, 106,570.56; Yamaska, 148,358.06.

Autres / Other:

Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 51,054,794.32.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	24,326,879.42
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,473,919.66
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	597,871.59
4—Frais de bureau / Office expenses	502,029.63
5—Communications	821,287.64
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	11,527.57
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data- processing equipment	117,017.70
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	12,599.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	8,459.32
10—Loyers / Rents	984,369.21
11—Services contractuels / Contractual services	4,936,542.46
12—Subventions / Grants	143,514,290.50
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	2,007,889.25
15—Intérêts / Interest	720,201.10
18—Frais de réception / Reception expenses	540.45
	<hr/>
	\$ 180,035,425.20
	<hr/>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

474 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Expositions / Exhibitions

474 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

475 3—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 4—Traitement électronique des données / Data-processing
- 5—Contributions et subventions / Contributions and grants
- 6—Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau / Study Commission of judicial
problems pertaining to water
- 7—Publicité, information et autres dépenses / Publicity, information and other expenses

2—Services hydrauliques / Hydraulic Services:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Honoraires / Fees
- 5—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
- 8—Messageries et transport / Express and transportation
- 9—Traitement électronique des données / Data-processing
- 10—Publicité et information / Publicity and information
- 11—Loyers / Rentals
- 12—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and
machine tools: maintenance and operation
- 13—Contributions et subventions / Contributions and grants
- 14—Autres dépenses / Other expenses
- 15—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools:
purchase

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
560,900.00	556,116.74	4,783.26		
14,600.00	14,140.31	459.69		
3,000.00	1,240.00	1,760.00		
26,000.00	18,345.07	7,654.93		
44,600.00	44,246.70	353.30		
18,500.00	12,792.16	5,707.84		
667,600.00	646,880.98	20,719.02		
194,100.00	175,524.91	18,575.09		
7,000.00	4,526.26	2,473.74		
1,300.00	1,255.29	44.71		
202,400.00	181,306.46	21,093.54		
257,700.00	244,328.96	13,371.04		
8,600.00	7,209.19	1,390.81		
2,200.00	1,704.63	495.37		
14,500.00	14,453.80	46.20		
34,000.00	34,000.00			
164,100.00	149,391.84	14,708.16		
13,900.00	6,411.44	7,488.56		
914,600.00	903,103.91	11,496.09		
202,200.00	191,291.26	10,908.74		
112,000.00	109,974.35	2,025.65		
15,900.00	15,238.86	661.14		
7,500.00	4,491.89	3,008.11		
7,600.00	7,597.10	2.90		
219,200.00	209,127.95	10,072.05		
4,000.00	2,983.13	1,016.87		
7,400.00	7,302.00	98.00		
600.00		600.00		
155,800.00	155,792.54	7.46		
12,000.00	11,176.12	823.88		
150,000.00	150,000.00			
3,500.00	2,553.25	946.75		
8,500.00	1,705.68	6,794.32		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Services hydrométéorologiques / Hydrometeorological Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Honoraires / Fees	.....
5—Frais de bureau / Office expenses	.....
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
8—Messageries et transport / Express and transportation	.....
9—Traitement électronique des données / Data-processing	.....
10—Publicité et information / Publicity and information	.....
11—Loyers / Rentals	.....
12—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation	.....
13—Frais d'équipes / Field party expenses	.....
14—Autres dépenses / Other expenses	.....
15—Services contractuels / Contractual services	.....
Moins remboursements de compagnies / Less reimbursements by companies	.....

476	4—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Honoraires / Fees	.....
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	6—Publicité et information / Publicity and information	.....
	7—Contributions et subventions / Contributions and grants	.....
	2—Centre de recherche minérale / Mineral Research Centre:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Salaires / Wages	.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	4—Honoraires / Fees	.....
	5—Frais de bureau / Office expenses	.....
	6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
	8—Messageries et transport / Express and transportation	.....
	9—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation	.....
	10—Usine pilote: opération, amélioration et entretien / Pilot plant: operation, improvement and maintenance	.....
	11—Contributions et subventions / Contributions and grants	.....
	12—Loyers et autres dépenses / Rentals and other expenses	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
973,900.00	941,982.52	31,917.48		
217,300.00	217,075.40	224.60		
121,100.00	97,892.02	23,207.98		
2,500.00	768.60	1,731.40		
4,400.00	3,343.41	1,056.59		
14,500.00	8,972.89	5,527.11		
219,000.00	218,996.91	3.09		
7,800.00	6,996.57	803.43		
43,000.00	41,451.57	1,548.43		
27,900.00	19,707.50	8,192.50		
58,500.00	58,431.40	68.60		
7,400.00	7,202.06	197.94		
214,800.00	201,565.94	13,234.06		
3,300.00	992.96	2,307.04		
15,000.00	14,113.48	886.52		
4,246,200.00	4,069,331.13	176,868.87		
12,500.00	18,884.18		6,384.18	
4,233,700.00	4,050,446.95	176,868.87	6,384.18	
328,600.00	319,041.14	9,558.86		
16,100.00	13,489.50	2,610.50		
59,400.00	58,141.36	1,258.64		
5,800.00	3,899.63	1,900.37		
300.00	262.20	37.80		
15,900.00	10,830.00	5,070.00		
848,300.00	821,673.98	26,626.02		
62,700.00	58,956.23	3,743.77		
3,800.00	3,385.98	414.02		
3,000.00	1,288.00	1,712.00		
1,800.00	1,047.08	752.92		
6,100.00	4,900.70	1,199.30		
162,100.00	136,856.52	25,243.48		
1,000.00	760.02	239.98		
2,600.00	1,127.19	1,472.81		
33,000.00	31,864.23	1,135.77		
15,000.00	14,968.00	32.00		
4,400.00	644.89	3,755.11		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Services géologiques / Geological Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Honoraires / Fees	.....
5—Frais de bureau / Office expenses	.....
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
8—Messageries et transport / Express and transportation	.....
9—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation	.....
10—Publicité et information / Publicity and information	.....
11—Traitement électronique des données / Data-processing	.....
12—Frais d'équipes / Field party expenses	.....
13—Loyers / Rentals	.....
14—Analyses / Analysis	.....
15—Services contractuels / Contractual services	.....
16—Contributions et subventions / Contributions and grants	.....
17—Cours de minéralogie / Mineralogy courses	.....
18—Autres dépenses / Other expenses	.....
4—Services miniers / Mining Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
3—Frais de bureau / Office expenses	.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
6—Publicité et information / Publicity and information	.....
7—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mining roads	.....
8—Traitement électronique des données / Data-processing	.....
9—Autres dépenses / Other expenses	.....
Moins remboursements / Less reimbursements	.....

478 5—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:

1—Administration:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
3—Frais de bureau / Office expenses	.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
5—Autres dépenses / Other expenses	.....
6—Commission de négociations du transfert des Indiens de la juridiction fédérale à la juridiction provinciale / Commission of negotiations for the transfer of Indians from the Federal to the Provincial jurisdiction	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,476,400.00	1,463,246.78	13,153.22		
99,000.00	91,513.97	7,486.03		
50,000.00	41,945.28	8,054.72		
29,000.00	19,646.84	9,353.16		
2,200.00	2,041.68	158.32		
127,700.00	98,733.71	28,966.29		
44,100.00	42,704.50	1,395.50		
3,300.00	2,987.44	312.56		
36,700.00	36,693.40	6.60		
111,900.00	91,011.67	20,888.33		
23,000.00	9,982.49	13,017.51		
351,600.00	341,099.77	10,500.23		
3,000.00	2,363.25	636.75		
18,000.00	5,040.00	12,960.00		
584,800.00	488,331.86	96,468.14		
20,000.00	20,000.00			
9,000.00	7,519.15	1,480.85		
5,300.00	5,164.26	135.74		
800,000.00	784,553.75	15,446.25		
49,200.00	45,586.50	3,613.50		
4,100.00	4,099.82	.18		
3,600.00	2,725.92	874.08		
4,400.00	3,416.86	983.14		
7,000.00		7,000.00		
60,000.00	53,975.67	6,024.33		
1,000.00		1,000.00		
9,000.00	974.34	8,025.66		
5,503,200.00	5,148,495.56	354,704.44		
331,500.00	372,255.41		40,755.41	
5,171,700.00	4,776,240.15	354,704.44	40,755.41	
148,500.00	139,782.71	8,717.29		
20,300.00	17,859.20	2,440.80		
200.00	140.43	59.57		
900.00	432.03	467.97		
12,500.00	5,220.33	7,279.67		
17,500.00	13,854.69	3,645.31		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Services socio-économiques / Economic and Social Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Honoraires / Fees	.....
5—Frais de bureau / Office expenses	.....
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....
8—Matériel de cours: ameublement d'ateliers; livres et fournitures scolaires / Teaching supplies; furnishing of workshops; books and school supplies	.....
9—Équipement et fournitures médicales / Medical equipment and supplies	.....
10—Bibliothèques: ameublement, livres et reliure / Libraries: furnishings, books and binding	.....
11—Messageries et transport / Express and transportation	.....
12—Publicité et information / Publicity and information	.....
13—Loyers / Rentals	.....
14—Cours de formation des étudiants indiens et esquimaux / Indian and Eskimo student training	.....
15—Cours de perfectionnement des professeurs / Teachers' improvement courses	.....
16—Contributions et subventions / Contributions and grants	.....
17—Allocations aux élèves / Allowances to students	.....
18—Autres dépenses / Other expenses	.....
3—Services des agences / Agencies Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Frais de bureau / Office expenses	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
6—Loyers / Rentals	.....
7—Contributions et subventions / Contributions and grants	.....
8—Radios	.....
9—Autres dépenses / Other expenses	.....
4—Service des affaires indiennes-esquimaudes / Indian and Eskimo Affairs Service:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
5—Messageries et transport / Express and transportation	.....
6—Publicité et information / Publicity and information	.....
7—Contributions et subventions / Contributions and grants	.....
5—Services de l'équipement / Equipment Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
2—Salaires / Wages	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
4—Frais de bureau / Office expenses	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,131,700.00	1,025,119.29	106,580.71		
31,200.00	28,420.62	2,779.38		
123,100.00	119,099.95	4,000.05		
112,100.00	60,219.04	51,880.96		
5,100.00	4,358.90	741.10		
9,300.00	7,305.07	1,994.93		
9,300.00	7,851.22	1,448.78		
72,000.00	70,218.31	1,781.69		
48,000.00	43,632.63	4,367.37		
7,100.00	5,288.26	1,811.74		
107,200.00	107,190.77	9.23		
2,400.00		2,400.00		
2,700.00	225.80	2,474.20		
20,100.00	17,353.24	2,746.76		
19,000.00	15,203.48	3,796.52		
70,000.00	70,000.00			
10,700.00	9,453.22	1,246.78		
74,500.00	62,403.59	12,096.41		
277,700.00	271,330.04	6,369.96		
632,500.00	631,453.80	1,046.20		
59,200.00	56,935.67	2,264.33		
8,800.00	4,879.19	3,920.81		
1,000.00	528.15	471.85		
3,000.00		3,000.00		
6,500.00	6,500.00			
25,200.00	24,673.22	526.78		
13,500.00	8,796.01	4,703.99		
48,600.00	48,508.44	91.56		
1,900.00	1,061.08	838.92		
400.00	40.41	359.59		
800.00	617.80	182.20		
200.00		200.00		
800.00		800.00		
85,000.00	73,100.00	11,900.00		
132,000.00	131,152.22	847.78		
40,400.00	37,912.36	2,487.64		
10,750.00	10,719.12	30.88		
950.00	935.92	14.08		
2,700.00	2,144.95	555.05		
1,051,800.00	1,051,794.25	5.75		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	7—Messageries et transport / Express and transportation	
	8—Loyers / Rentals	
	9—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase	
	10—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation	
	11—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
479	6—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	
	7—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: pur- chase	
	8—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation	
	9—Entrepôts: entretien et réparations / Warehouses: maintenance and repairs	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	7—Bourses d'études / Scholarships:	
	Diverses personnes / Various persons	
480	8—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages	
	Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel	
480	9—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
376,500.00	375,725.45	774.55		
69,500.00	67,502.10	1,997.90		
25,000.00	20,576.37	4,423.63		
104,000.00	91,112.89	12,887.11		
2,000.00	200.00	1,800.00		
5,036,100.00	4,748,832.22	287,267.78		
1,102,600.00	774,139.60			328,460.40
3,933,500.00	3,974,692.62	287,267.78		328,460.40
133,800.00	132,901.30	898.70		
73,000.00	72,972.54	27.46		
4,800.00	3,604.40	1,195.60		
500.00	33.25	466.75		
54,600.00	45,141.47	9,458.53		
100,000.00	95,844.53	4,155.47		
67,900.00	58,306.63	9,593.37		
36,000.00	35,964.93	35.07		
4,100.00	3,585.14	514.86		
1,100.00	613.84	486.16		
475,800.00	448,968.03	26,831.97		
120,000.00	112,002.75	7,997.25		
760,000.00	133,835.74	626,164.26		
720,000.00	129,485.80			590,514.20
40,000.00	4,349.94	626,164.26		590,514.20
58,300.00	56,933.94	1,366.06		
12,700.00	11,489.89	1,210.11		
35,000.00	34,983.02	16.98		
106,000.00	103,406.85	2,593.15		
105,000.00	103,406.85			1,593.15
1,000.00	—	2,593.15		1,593.15

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

481	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care
	11—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers
481	12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
481	13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
	7—Publicité et information / Publicity and information
	8—Autres dépenses / Other expenses
482	14—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams
	Moins remboursements / Less reimbursements
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
37,000.00	36,952.51	47.49		
35,000.00	34,776.00	224.00		
12,000.00	10,797.65	1,202.35		
577,200.00	567,995.78	9,204.22		
104,300.00	84,788.84	19,511.16		
2,500.00	50.00	2,450.00		
11,000.00	8,638.04	2,361.96		
11,500.00	9,515.50	1,984.50		
1,700.00	1,510.07	189.93		
12,000.00	2,303.28	9,696.72		
2,500.00	1,315.68	1,184.32		
722,700.00	676,117.19	46,582.81		
4,640,100.00	4,359,648.81	280,451.19		
2,099,100.00	1,850,962.91			248,137.09
2,541,000.00	2,508,685.90	280,451.19		248,137.09
18,193,400.00	17,462,217.13	1,852,748.12	47,139.59	1,168,704.84

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1.....	608,800.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 51615 '70.....	20,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	38,800.00
	<u>\$ 667,600.00</u>

Dépenses / Expenditure..... \$ 646,880.98

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	556,116.74
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	13,570.57
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	14,740.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	26,004.36
5—Communications.....	812.89
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	609.14
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	3,535.36
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	4.50
10—Loyers / Rents.....	16,731.49
11—Services contractuels / Contractual services.....	14,622.82
18—Frais de réception / Reception expenses.....	133.11
	<u>\$ 646,880.98</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Paul Allard, 400, Gilles Massé, 4,245.16. Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-E. Auger, 33,599.96.

Raymond Cormier, 19,999.71; Claude Déry, 17,500.24; Antonius Jobin, 15,493.11; Gaston Pelletier, 16,120.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-E. Auger, 3,443.85.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Université d'Ottawa, 13,500.00.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 16,581.49.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2.....	172,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3178 '70.....	30,400.00
	<u>\$ 202,400.00</u>

Dépenses / Expenditure..... \$ 181,306.46

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances....	175,524.91
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	4,664.61
4—Frais de bureau / Office expenses.....	343.02
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	599.33
11—Services contractuels / Contractual services.....	174.59
	<u>\$ 181,306.46</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jérôme Lépine, 15,646.82; Jean-Claude Vinsonnaud, 15,121.12.

Direction générale des eaux / Water Resources Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3. \$ 4,233,700.00

Dépenses / Expenditure. 4,069,331.13

Moins remboursements de compagnies / Less reimbursements by companies:

Encaissés / Received 15,177.38
 À recevoir / Receivable 3,706.80 18,884.18

\$ 4,050,446.95

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.	2,559,614.43
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.	215,059.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.	98,508.96
4—Frais de bureau / Office expenses.	31,307.54
5—Communications.	7,377.79
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.	298,511.20
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.	1,951.35
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.	3,432.98
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.	5,229.92
10—Loyers / Rents.	156,278.60
11—Services contractuels / Contractual services.	325,776.79
12—Subventions / Grants.	184,000.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.	280.00
20—Frais d'équipes / Field party expenses.	182,001.70
	<u>\$ 4,069,331.13</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Robert-L. Ménard, 25,434.35.

Gilles Audet, 16,120.01; Jean Aumont, 17,499.98; Robert Bourassa, 17,211.17; Richard de Goumois, 17,499.98; Charles-E. Deslauriers, 20,500.03; Mortimer Hendler, 19,999.97; René Laganière, 17,499.98; Robert Lavallée, 15,331.15; José Llamas, 15,679.46; Bernard Mathieu, 18,179.48; Raymond Perrier, 16,386.48; René-Claude Pesant, 16,999.93; Ludger St-Pierre, 15,830.94; Lucien Thibault, 17,705.77; Yvon Turcotte, 16,119.75; Oscar Villeneuve, 16,999.93.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Lucien Béland, 2,719.82; Luc Bertrand, 3,440.06; Roland Brosseau, 3,172.80; Denis-R. Carrier, 3,919.11; Jean-Claude Cauchon, 2,892.07; René Champoux, 4,364.78; Normand Coulombe, 3,016.32; Rénauld Desjardins, 3,487.18; Serge Dubé, 3,538.42; Alain Forgues, 3,811.57; Pierre Garneau, 2,761.93; Léopold Giguère, 3,350.30; Alain Girard, 2,639.54; Denys Grondin, 2,945.55; Paul-Émile Guillemette, 3,933.68; Mortimer Hendler, 2,737.18; Clément Latour, 2,977.47; Joseph Lavallée, 3,921.23; Denis Lavoie, 3,087.21; Gérard Lefebvre, 2,582.05; Guy Lemelin, 2,801.54; Nelson Madigan, 4,117.50; Gilles Marineau, 2,751.92; Richard Massicotte, 4,059.83; Jean St-Laurent, 2,915.74; Gérard St-Pierre, 2,839.99; Jean-Vianney Tremblay, 3,712.89.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Bourdon & Bourdon, 7,821.82; Marcel Daneau, 14,150; Patrice Garant, 5,625; Andrée Lajoie et Lionel Ouellet, 30,375; Rolland Legendre, 10,665.01; Lionel Ouellet, 5,500.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Aviation Electric Ltd., 16,512.14; Béton Provincial « Baie-des-Chaleurs » Ltée, 12,465.60; C A E Electronics Ltd., 18,789.51; Cipel & Lecarbone Ltée, 8,239; Foxboro Co. Ltd., 18,568.22; Hydro-Québec, 13,907.49; M F P Controls Ltd., 22,603.56; Products Mfg. Co. 5,218.54; Québec Ready-Mix Inc., 11,781.85; Simtec Ltd., 5,000; Wild of Canada Ltd., 6,457.54.

LOYERS / RENTS:

Construction D L Inc., 6,368.14; Giroux & Lessard Ltée, 15,860.67; Jacques & Dulac Inc., 22,122.57; Maurice Lacasse, 5,869; Lang Construction Ltd., 19,791.04; Alfred Naud, 7,300; Richmond Fournier Inc., 7,047.50; J.-L. Simard Inc., 5,349.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bélisle Éditeur Inc., 7,468.40; Arthur Boisvert Construction Inc., 15,219.12; Domtar Chemicals Ltd., 17,605.47; F.-X. Drolet Inc., 11,288.12; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 7,163.96; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 9,561.35; Imprimerie Stellar Inc., 6,264.93; Leblanc & Royle Communications Towers Ltd., 12,686.68; McMullen & Gagnon Inc., 9,119.56; Wheeler Northland Airways Ltd., 21,293.62. *Ministère / Department.* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 58,605; Transports / Transport, 46,327.59. De l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec / From Item 5: New Québec Branch, 2,445.41.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association québécoise des techniques de l'eau, 15,000; Corporation municipale du village de Lavaltrie, 50,000; Université de Sherbrooke, 7,900; Université McGill, 5,000; Ville de Granby, 100,000.

FRAIS D'ÉQUIPES / FIELD PARTY EXPENSES:

Dolbeau Air Service Inc., 5,034.49; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 52,793.31; Motel Ste-Agathe Inc., 6,193.74; Northern Wings Helicopters Ltd., 10,493.80; St-Félicien Air Service Ltée, 13,349.77; Wheeler Northland Airways Ltd., 8,239.17.

Direction générale des mines / Mineral Resources Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	5,078,700.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70	93,000.00
	<u>\$ 5,171,700.00</u>

Dépenses / Expenditure 5,148,495.56

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	215,100.00
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:	
Encaissés / Received	18,275.17
À recevoir / Receivable	2,054.20

Imputations à / Charges to:

Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council:

Encaissées / Received	71,123.08
À recevoir / Receivable	3,771.42

Article / Item 14: Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immovables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams

61,931.54 372,255.41

\$ 4,776,240.15

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,545,314.28
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	107,635.83
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	84,852.60
4—Frais de bureau / Office expenses	94,606.03
5—Communications	5,182.07
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	208,118.36
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	5,229.53
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	7,869.97
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	5,998.12

10—Loyers / Rents	7,300.01
11—Services contractuels / Contractual services	682,193.84
12—Subventions / Grants	35,830.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	17,265.15
20—Frais d'équipes / Field party expenses	341,099.77
	<u><u>\$ 5,148,495.56</u></u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Josaphat-E. Gilbert, 24,000.12.

Frédéric Abesque, 16,120.01; Albert Allard, 15,080.44; Patrice Bélanger, 15,080.44; Jean-Maurice Bellemare, 16,429.39; Pierre Bergeron, 17,211.17; Robert Bergeron, 18,000.29; Jean-Paul Bolduc, 17,999.77; Gérard Castonguay, 16,080.28; Jean-Yves Chagnon, 16,080.28; Fernand Cloutier, 16,120.01; Georges Courtemanche, 16,120.01; J.-René Dallaire, 15,912.04; Erich Dimroth, 17,382.27; Guy Dubé, 15,830.94; J.-Claude Dubé, 16,574.95; Guy Duchesne, 16,120.01; Jean Dugas, 16,120.01; Gilles Duquette, 16,120.01; Donald A. Farnsworth, 16,120.01; Gontran Foy, 16,717.05; Joseph Gagnon, 16,761.01; Yvon Globensky, 16,873.15; Claude Grenier, 15,080.44; Paul-E. Grenier, 21,526.56; Richard Grenier, 15,856.34; Zoltan Katzendorfer, 16,290.75; Rémi Kelly, 16,739.46; Leslie Kish, 16,491.68; Maurice Lafontaine, 15,830.94; Robert-Y. Lamarche, 15,102.89; Maurice Latulippe, 16,120.01; Pierre Lasalle, 15,679.81; André-F. Laurin, 17,671.40; Roger Masse, 16,120.01; Ovide-D. Maurice, 16,120.01; Constantin Moscu, 16,515.50; Charles-A. Olivier, 19,999.71; Jean-Jules Panneton, 16,210.54; Raymond Paquet, 16,120.01; Guy Paradis, 18,999.87; Jean Plamondon, 16,120.01; Jean-Louis Pouliot, 17,499.98; Jérôme-H. Rémick, 17,642.36; Jehan-Albert Rondot, 16,925.29; J.-Raymond Roy, 17,499.98; Claude Samson, 15,080.44; Antoine Simard, 16,120.01; Paul-P. Simard, 16,120.01; Louis-G. Tanguay, 18,000.03; Jean Têtu, 17,499.72; Lucien Trudel, 16,120.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Maurice Bellemare, 3,701.79; Fernand Cloutier, 3,206.80; Edward Dempster, 3,281.67; Claude-G. Dufour, 3,757.87; Ghislain Fortin, 2,597.04; Gérard Michaud, 3,135.86; Claude Tremblay, 2,865.17.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Thomas H. Clark, 5,434.91; Yvon Laflamme, 5,040; Lorne A. Mollot, 14,230; Surveyer, Nenniger & Chênevert, 31,827.46.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadian Kodak Sales Ltd., 62,838.22; Norman Wade Co. Ltd., 9,306.34.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 13,183.37; Castegnier Mfg. Co., 7,660; Fisher Scientific Co. Ltd., 20,341.51; Hydro-Québec, 14,778.65; Philips Electronics Industries Ltd., 16,328.81; Picker Nuclear Canada, 19,006; St-Malo Heating Ltd., 12,059.36; Seismic Service Supply (1958) Ltd., 12,179.66; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 8,091.48.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Komo Construction Inc., 7,552.73.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 373,389.22; Canadian Kodak Sales Ltd., 5,493.44; Chibougamau Diamond Drilling Ltd., 13,232; Cossette Associés Graphistes-Conseils Ltée, 9,300; Gazette Printing Co. Ltd., 5,546.62; Imprimerie Laflamme Ltée, 8,733.25; Imprimerie R B T Ltée, 16,539.50; International Harvester Co. of Canada Ltd., 11,142.81; Le Quotidien Ltée, 10,500; Lithographie Montréal Ltée, 10,017; Questor Surveys Ltd., 79,867.20; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 7,959.32; A. Simard Inc., 9,741.60; Tremblay & Dion Inc., 11,617.23; Vallée & Dugas Enr., 9,256.50. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 9,982.49.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Congrès géologique international, 10,830; Université Laval, 5,000.

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Centre de documentation minéralogique, 9,746.00.

FRAIS D'ÉQUIPES / FIELD PARTY EXPENSES:

Canadian Marconi Co., 20,829.24; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 9,613.29; Gagnon Air Service Ltée, 40,001.66; Marché Leblanc Inc., 5,258.65; Services Aériens Laurentiens Ltée, 11,734.28; Benoît Vigneault Ltée, 15,127.54. *Ministère / Department:* Terres et forêts / Lands and Forests, 5,161.80.

Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5..... \$ 3,933,500.00

Dépenses / Expenditure..... 4,748,832.22

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received..... 102,397.99
À recevoir / Receivable..... 210,656.58

Remboursements / Reimbursements:

Compagnies / Companies:

Encaissés / Received..... 175,909.01
À recevoir / Receivable..... 43,371.40

Autres / Other:

Encaissés / Received..... 178,125.45
À recevoir / Receivable..... 29,740.94

Imputations à / Charges to:

Divers ministères / Various departments:

Encaissées / Received..... 18,954.34
À recevoir / Receivable..... 3,183.55

Article / Item 3: Direction générale des eaux / Water Resources Branch:

Encaissées / Received..... 1,514.21
À recevoir / Receivable..... 931.20

Article / Item 5:

Services socio-économiques / Economic and Social Services... 44.00

Services de l'équipement / Equipment Services:

Encaissées / Received..... 7,672.44
À recevoir / Receivable..... 98.34

Article / Item 14: Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immovables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams.....

1,540.15 774,139.60

\$ 3,974,692.62

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances..... 2,320,903.87
2—Frais de déplacement / Travelling expenses..... 196,261.09
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions..... 66,877.09
4—Frais de bureau / Office expenses..... 32,542.72
5—Communications..... 33,831.59
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies..... 1,215,840.15
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment..... 29,669.46
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment..... 32,004.24
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities..... 2,007.74
10—Loyers / Rents..... 76,064.57
11—Services contractuels / Contractual services..... 519,809.15
12—Subventions / Grants..... 149,600.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions..... 72,537.35
15—Intérêts / Interest..... 683.20
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings..... 200.00

\$ 4,748,832.22

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Guy Poitras, 25,199.86.

Raymond-J. Bédard, 17,623.57; Edmond Bernier, 17,499.98; Pierre Lamoureux, 15,593.89; Roger Lejeune, 16,960.46; Jean-Paul Lettre, 16,725.20; Benoit Robitaille, 19,000.13; Georges Viens, 16,460.40.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 38,162.95; Austin Airways Ltd., 13,682.61; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 7,670.98; Maison Montmorency, 6,638.75; Nordair Ltée, 50,953.56; St-Félicien Air Service Ltée, 35,754.30; Skyrotors Ltd., 3,140.33.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean-Paul Lacasse, 6,400; Jean-Yves Perron & Associés Inc., 7,500.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 29,042.84.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Blackwood Hodge, 9,977.03; Brault & Bouthillier Ltée, 9,773.44; Can. General Electric Co. Ltd., 5,556.73; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 8,230.84; John F. Cuggy & Co. Ltd., 16,133.20; Clément & Frères Ltée, 12,400.31; O. Fortier Ltée, 28,867.44; Gulf Oil Canada Ltd., 14,557.32; Hôpital de l'Ungava, 26,954.44; Hudson's Bay Co., 9,303.39; Hydro-Québec, 151,398.42; Iberville Lumber Inc., 6,372.89; Industries Vilas Ltée, 14,940.46; Roland Jacob, 6,667.55; J.-E. Landry Inc., 14,116.35; Louis Lefebvre Ltée, 10,712.66; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 43,609.66; Mussels Équipement Ltée, 5,615.67; Pascal Hotel Supplies Inc., 5,266.16; Pesner Bros. Ltd., 39,797.02; Provisions Jacques-Cartier Inc., 11,955.79; Provost & Provost Ltée, 83,450.98; Shell Canada Ltd., 433,152.49; Arsène Thibodeau Inc., 7,520.26; Union Electric Supply Co. Ltd., 8,176.58.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Antonio Jacob et Medi-Dent Service Ltd., 7,500.00.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Hewitt Engineering Ltd., 8,977; Machineries Provinciales Inc., 7,900.

LOYERS / RENTS:

Association coopérative de Povungnituk, 13,873.90; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 26,482; Mission catholique Fort-Rupert, 15,674.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Air Canada, 11,805.57; Austin Airways Ltd., 47,191.85; Eastern Canada Shipping Ltd., 152,100.18; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 21,003.53; Nordair Ltée, 145,622; St-Félicien Air Service Ltée, 59,265.18. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 5,710.22; Transports / Transport, 42,950.53. De l'article 5: Service des affaires indiennes-esquimaudes / From Item 5: Indian and Eskimo Affairs Service, 7,814.78.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Centre d'études nordiques de l'université Laval, 70,000; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 70,000.

Entrepôt et équipement / Warehouse and Equipment

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6.....	\$ 475,800.00
Dépenses / Expenditure.....	\$ 448,968.03

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	205,873.84
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	3,604.40
4—Frais de bureau / Office expenses	37,111.10
5—Communications	636.60
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	67,565.04
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	953.64
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	60,043.01
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,290.80
11—Services contractuels / Contractual services	71,889.60
	\$ 448,968.03

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Keuffel & Esser of Canada Ltd., 7,717.33; Norman Wade Co. Ltd., 6,739.01.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

S. E. Woods Ltd., 5,242.44.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

International Harvester Co. of Canada Ltd., 43,075.67.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Victorien Deschamps, 17,626.25. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 24,908.11.**Travaux dans les villages miniers / Works in Mining Villages**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8 \$ 40,000.00

Dépenses / Expenditure 133,835.74

Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable
from the Town of Joutel 129,485.80

\$ 4,349.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4,349.94
28—Avances et prêts / Advances and loans	129,485.80
	\$ 133,835.74

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Hydro-Québec, 10,653.56; Matagami Ready-Mix Ltée, 58,663.49; St-Amant, Vézina, Vinet & Brassard, 9,814.63; J.-A. Simard Automobile Ltée, 14,285.67.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9 \$ 1,000.00

Dépenses / Expenditure 103,406.85

Moins remboursements / Less reimbursements:

Compagnies / Companies 394.30

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation
Commission:

Encaissés / Received 87,865.87

À recevoir / Receivable 15,146.68 103,406.85

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	56,933.94
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	11,719.89
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	144.80
4—Frais de bureau / Office expenses.....	478.83
5—Communications.....	1,182.36
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	29,432.52
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	2,350.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	181.91
11—Services contractuels / Contractual services.....	626.36
18—Frais de réception / Reception expenses.....	356.24
	<u>\$ 103,406.85</u>

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Safety Supply Co. Ltd., 24,735.36.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10.....	17,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 54767 '71.....	20,000.00
	<u>\$ 37,000.00</u>

Dépenses / Expenditure..... \$ 36,952.51

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 34,883.07.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12.....	\$ 12,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure..... \$ 10,797.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	88.00
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	233.78
4—Frais de bureau / Office expenses.....	500.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	8,640.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	135.87
18—Frais de réception / Reception expenses.....	1,200.00
	<u>\$ 10,797.65</u>

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Parent Assurance Inc., 5,259.00.

Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13.....	668,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 54575 '70.....	27,900.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70.....	26,300.00
	<u>\$ 722,700.00</u>

Dépenses / Expenditure..... \$ 676,117.19

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	567,995.78
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	84,838.84
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	50.00
4—Frais de bureau / Office expenses	11,132.84
5—Communications	105.84
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	599.41
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	259.60
10—Loyers / Rents	7,075.65
11—Services contractuels / Contractual services	4,059.23
	<u>\$ 676,117.19</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Jacques Vadbonœur, 30,501.36. Vice-président: Alphonse Cossette-Trudel, 15,004.75. Membre / Member: Maurice Messier, 16,999.93.

Antoni Carbonneau, 16,738.11; Aimé Gervais, 16,120.01; Lucien Mouton, 16,964.62; Charles Tremblay, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Richard Bilodeau, 3,098.70; André Boisvert, 4,163.27; Raymond Carignan, 2,561.83; Jean-Claude Caron, 2,949.82; Fernand Croteau, 4,209.12; Alain Leclerc, 2,617.19; Denys Messier, 2,699.31; André Poulin, 2,898.97.

**Achat, construction et transformation d'immeubles;
construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables;
Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	2,496,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 52976 '70	45,000.00
	<u>\$ 2,541,000.00</u>

Dépenses / Expenditure 4,359,648.81

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
À recevoir / Receivable	1,020.00
Compagnies / Companies:	
Encaissés / Received	1,847.00
À recevoir / Receivable	3,051.50
Autres / Other	119.00

Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	1,529,684.34
À recevoir / Receivable	312,981.65

Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures:

2,259.42 1,850,962.91

\$ 2,508,685.90

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	225,424.74
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	42,310.97
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	205,265.01
4—Frais de bureau / Office expenses	1,368.78
5—Communications	1,084.60
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	151,236.40
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	14,509.20
10—Loyers / Rents	65,871.15
11—Services contractuels / Contractual services	3,507,308.80
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	145,269.16

\$ 4,350,648.81

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 2,950.10; Mission St-Joseph, 5,295; Webb's Lodge, 26,204.28.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaulieu, Poulin & Robitaille, 20,682.92; Beaulne, Charles, Fournier Inc., 15,545.78; Desjardins, Sauriol & Associés, 118,570.36; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 15,617.15; Pelletier & Associés, 19,542.96; Verge & Chouinard, 8,084.68.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Domtar Chemicals Ltd., 8,437.80; F.-X. Drolet Inc., 13,004.26; General Mfg. Co. Ltd., 30,855.32; Iberville Lumber Inc., 5,210.09; Incinérateur Décarie « 1969 » Ltée, 5,260; J.-Robert Levesque & Fils Inc., 5,411.94; Mission St-Joseph, 7,427.36.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Atco Québec Ltée, 10,382.00.

LOYERS / RENTS:

Entreprises du Mont Sterling Inc., 18,057.50; Mission St-Joseph, 7,881.55; Yvon-G. Pelletier, 17,369.70; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 9,362.30.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alta Construction « 1964 » Ltée, 347,091.49; Bau-Val Inc., 1,665,666.14; Benro Inc., 428,086.85; Canadian Vickers Ltd., 167,657.16; André Cloutier Ltée, 34,840.57; Samuel Dion, 5,251.10; Eastern Canada Shipping Ltd., 64,185.32; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 9,965.88; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 7,844.27; Hamel Transport Ltée, 8,379.64; Hydro-Québec, 354,738.73; Ed. Leclerc & Fils Ltée, 165,859.25; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 5,630.27; Shell Canada Ltd., 125,000. *Ministère / Department:* Terres et forêts / Lands and Forests, 8,738.36. De l'article 4: Direction générale des mines / From Item 4: Mineral Resources Branch, 61,931.54; De l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec / From Item 4: New Québec Branch, 1,540.15.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Euchariste Brousseau, 9,400; Georges-Henri Brousseau, 5,000; Corporation Épiscopale Oblate, 5,000; Joseph Côté, 5,900; Léandre Fecteau, 7,400; Léopold Garneau, 25,292; Germain Maheux, 12,400; Denis-Davila Poulin, 6,500; Claude Rancourt, 11,000; Succ. Albéric Rhéaume, 5,580; Clément Rhéaume, 5,700; Alby Vallée, 5,200; Éphrem Veilleux, 6,800.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	10,213,702.53
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	679,754.07
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	475,022.18
4—Frais de bureau / Office expenses	235,395.22
5—Communications	50,213.74
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	1,971,912.22
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	42,198.27
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	120,209.40
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	60,305.50
10—Loyers / Rents	329,321.47
11—Services contractuels / Contractual services	5,126,597.05
12—Subventions / Grants	369,430.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	236,861.25
15—Intérêts / Interest	683.20
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	145,469.16
18—Frais de réception / Reception expenses	1,689.35
20—Frais d'équipes / Field party expenses	523,101.47
28—Avances et prêts / Advances and loans	129,485.80
	<hr/>
	\$20,711,351.88

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

496 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Publicité et information / Publicity and information
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 9—Autres dépenses / Other expenses

497 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Service de l'aménagement régional / Regional Development Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Services contractuels / Contractual services
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

2—Service des études économiques / Economic Studies Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Services contractuels / Contractual services
- 4—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses

3—Service de la recherche / Research Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
- 7—Services contractuels / Contractual services
- 8—Contributions et subventions / Contributions and grants
- 9—Loyers / Rentals
- 10—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la formation technique / Technical Training Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
- 7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,046,300.00	1,040,191.56	6,108.44		
32,500.00	30,086.52	2,413.48		
33,600.00	30,399.86	3,200.14		
25,000.00	24,903.49	96.51		
240,200.00	209,076.08	31,123.92		
255,000.00	250,124.72	4,875.28		
37,600.00	34,197.13	3,402.87		
8,000.00	7,948.79	51.21		
16,900.00	14,752.84	2,147.16		
1,695,100.00	1,641,680.99	53,419.01		
175,200.00	159,911.23	15,288.77		
6,400.00	6,394.37	5.63		
75,000.00	30,000.00	45,000.00		
2,000.00	1,516.52	483.48		
160,400.00	160,260.94	139.06		
9,300.00	8,165.11	1,134.89		
105,000.00	95,172.58	9,827.42		
2,000.00	1,769.78	230.22		
332,900.00	329,314.82	3,585.18		
56,700.00	56,180.32	519.68		
81,700.00	80,267.64	1,432.36		
49,200.00	42,562.57	6,637.43		
7,500.00	7,400.00	100.00		
12,600.00	12,084.25	515.75		
96,000.00	95,923.50	76.50		
20,700.00	20,700.00			
35,900.00	31,253.90	4,646.10		
1,700.00	617.56	1,082.44		
224,800.00	223,518.70	1,281.30		
395,000.00	384,069.25	10,930.75		
3,700.00	3,697.42	2.58		
15,300.00	14,824.56	475.44		
1,500.00	1,176.50	323.50		
12,300.00	11,455.44	844.56		
29,600.00	29,481.14	118.86		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	8—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
	9—Entretien: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance: purchase of materials and contractual services.....
	10—Loyer d'outillage / Rental of machinery.....
	11—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
498	3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:
	1—Service des terres / Lands Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions.....
	4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	2—Service du cadastre / Cadastral Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériel, articles de bureau et équipement / Equipment and office supplies.....
	4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses.....
	5—Subventions / Grants.....
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	3—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau et équipement / Equipment and office supplies.....
	5—Fournitures, approvisionnements et frais d'équipes / Supplies, provisions and field party expenses.....
	6—Services contractuels / Contractual services.....
	7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
499	4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériel, articles de bureau et équipement / Equipment and office supplies.....
	4—Impressions et lithographie / Printing and lithography.....
	5—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses.....
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	7—Salaires / Wages.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
30,900.00	26,438.71	4,461.29		
27,500.00	24,263.81	3,236.19		
2,000.00	1,947.36	52.64		
4,300.00	4,227.65	72.35		
1,977,100.00	1,864,595.63	112,504.37		
701,300.00	463,831.78			237,468.22
1,275,800.00	1,400,763.85	112,504.37		237,468.22
315,100.00	312,846.68	2,253.32		
12,200.00	10,795.90	1,404.10		
3,000.00	2,563.29	436.71		
2,700.00	2,399.66	300.34		
307,700.00	304,701.60	2,998.40		
5,700.00	4,447.24	1,252.76		
23,600.00	18,515.12	5,084.88		
150,000.00	148,425.04	1,574.96		
45,000.00	38,920.00	6,080.00		
2,000.00	1,031.50	968.50		
430,100.00	419,861.68	10,238.32		
2,300.00	2,252.00	48.00		
36,900.00	36,556.72	343.28		
44,600.00	44,304.93	295.07		
500.00	437.72	62.28		
1,153,400.00	1,141,027.46	12,372.54		
19,500.00	19,329.96	170.04		
2,554,300.00	2,508,416.50	45,883.50		
271,300.00	252,023.04	19,276.96		
1,900.00	1,795.60	104.40		
22,000.00	21,954.17	45.83		
325,000.00	324,902.92	97.08		
1,851,300.00	1,729,349.20	121,950.80		
1,000.00	273.73	726.27		
10,000.00	5,921.92	4,078.08		
2,482,500.00	2,336,220.58	146,279.42		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

499	5—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:	
	1—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Salaires / Wages	.....
	3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	.....
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	.....
	6—Services contractuels / Contractual services	.....
	7—Autres dépenses / Other expenses	.....
	2—Service des exploitations forestières / Forest Operations Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses	.....
	3—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	.....
	4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	.....
	5—Services contractuels / Contractual services	.....
	3—Service de la restauration / Restoration Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Salaires / Wages	.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	4—Frais de bureau: chauffage et force motrice / Office expenses: heat and power	.....
	5—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies	.....
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	.....
	7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	.....
	8—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	.....
	9—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contractual services	.....
	10—Loyer de machinerie et transport / Rental of machinery and transportation	.....
	11—Achat de plants, semences et arbres / Purchase of plants, seeds and trees	.....
	12—Primes de reboisement / Reforestation rewards	.....
	13—Autres dépenses / Other expenses	.....
	4—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Salaires / Wages	.....
	3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	.....
	4—Équipement et outillage: achat / Equipment and tools: purchase	.....
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	.....
	6—Loyer de machinerie / Rental of machinery	.....
	7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	.....
	5—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	.....
	3—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
282,500.00	276,201.32	6,298.68		
29,900.00	27,466.14	2,433.86		
7,200.00	3,475.05	3,724.95		
2,000.00	1,969.26	30.74		
131,900.00	130,881.13	1,018.87		
500.00	39.24	460.76		
257,100.00	235,737.15	21,362.85		
9,434.53	9,273.07	161.46		
65.47	65.47			
2,000.00	1,259.14	740.86		
5,000.00	5,000.00			
378,600.00	372,981.58	5,618.42		
2,618,100.00	2,551,390.56	66,709.44		
88,600.00	82,102.59	6,497.41		
16,000.00	15,699.28	300.72		
6,000.00	4,755.83	1,244.17		
134,500.00	125,540.09	8,959.91		
78,500.00	70,758.21	7,741.79		
82,000.00	58,933.30	23,066.70		
84,000.00	75,957.45	8,042.55		
647,000.00	635,071.47	11,928.53		
230,000.00	222,536.46	7,463.54		
22,500.00	22,246.20	253.80		
77,500.00	72,297.66	5,202.34		
225,800.00	222,782.53	3,017.47		
29,400.00	29,335.16	64.84		
38,500.00	35,321.11	3,178.89		
1,200.00	925.40	274.60		
3,500.00	3,012.76	487.24		
16,600.00	16,598.00	2.00		
300.00	223.28	76.72		
401,900.00	400,747.96	1,152.04		
40,500.00	40,066.13	433.87		
4,500.00	4,406.07	93.93		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
 5—Matériel, instruments et outillage / Equipment, instruments and tools.....
 6—Services contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects.....
 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.....

501 6—Direction générale de la conservation / Conservation Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
 2—Salaires / Wages.....
 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
 4—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies.....
 5—Matériel d'exposition et de laboratoire / Exhibition and laboratory supplies.....
 6—Associations de protection / Protective associations.....
 7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
 8—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
 9—Système de communications / Communications system.....
 10—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects.....
 11—Services contractuels / Contractual services.....
 12—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

501 7—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
 2—Salaires / Wages.....
 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
5,500.00	5,020.31	479.69		
8,000.00	7,546.03	453.97		
506,100.00	505,361.52	738.48		
6,500.00	6,426.63	73.37		
6,479,200.00	6,279,410.54	199,789.46		
829,600.00	802,385.65			27,214.35
5,649,600.00	5,477,024.89	199,789.46		27,214.35
309,700.00	308,397.46	1,302.54		
28,000.00	25,696.00	2,304.00		
45,400.00	38,119.20	7,280.80		
4,000.00	1,278.82	2,721.18		
12,500.00	5,822.36	6,677.64		
1,432,000.00	1,420,542.83	11,457.17		
16,500.00	4,706.66	11,793.34		
9,000.00	8,995.18	4.82		
70,300.00	70,272.13	27.87		
1,190,000.00	1,158,791.27	31,208.73		
12,000.00	4,552.54	7,447.46		
3,129,400.00	3,047,174.45	82,225.55		
332,000.00				332,000.00
2,797,400.00	3,047,174.45	82,225.55		332,000.00
603,600.00	533,945.03	69,654.97		
400,000.00	312,774.25	87,225.75		
186,200.00	116,373.45	69,826.55		
13,000.00	9,604.25	3,395.75		
46,800.00	25,576.88	21,223.12		
33,700.00	32,989.74	710.26		
29,200.00	19,465.04	9,734.96		
37,800.00	21,749.82	16,050.18		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	9—Loyers / Rentals	
	10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses	
	Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	
502	8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
	3—Matériel, articles de bureau et outillage / Equipment, office supplies and tools	
	4—Services contractuels pour inventaire canadien des terres et travaux connexes / Contractual services for Canada land inventory and related projects	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	
503	9—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies	
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
	8—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
	9—Entretien et constructions temporaires; matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services	
	10—Loyers et transport / Rentals and transportation	
	11—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
504	10—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
			Other Variations	
\$	\$	\$	\$	\$
55,100.00	31,036.02	24,063.98		
16,500.00	3,844.26	12,655.74		
1,421,900.00	1,107,358.74	314,541.26		
133,800.00	68,456.42			65,343.58
1,288,100.00	1,038,902.32	314,541.26		65,343.58
126,000.00	121,093.63	4,906.37		
24,400.00	24,395.71	4.29		
2,500.00	2,226.19	273.81		
122,000.00	121,823.94	176.06		
3,000.00	2,951.40	48.60		
277,900.00	272,490.87	5,409.13		
276,900.00	272,193.82			4,706.18
1,000.00	297.05	5,409.13		4,706.18
4,042,200.00	3,952,752.63	89,447.37		
3,169,300.00	2,673,671.27	495,628.73		
1,010,300.00	921,244.57	89,055.43		
125,000.00	118,967.39	6,032.61		
31,000.00	23,364.57	7,635.43		
285,000.00	254,457.10	30,542.90		
199,000.00	195,664.39	3,335.61		
170,000.00	124,426.10	45,573.90		
120,000.00	76,994.95	43,005.05		
222,500.00	185,296.12	37,203.88		
49,000.00	39,072.42	9,927.58		
9,423,300.00	8,565,911.51	857,388.49		
545,100.00	451,216.97			93,883.03
8,878,200.00	8,114,694.54	857,388.49		93,883.03
56,200.00	53,640.38	2,559.62		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

504	11—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of investigation on the integrity of Québec's territory.....
504	12—Bourses d'études, subventions et dépenses diverses ou imprévues / Scholarships, grants and miscellaneous or unforeseen expenses
505	13—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care
	S ¹ —Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés de / Interest on balance of purchase price of properties from Hammermill Paper Company, 1962, c. 26.....
	S ² —Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Instalment to be paid on purchase of properties from Hammermill Paper Company, 1962, c. 26.....
505	14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; access roads to forest resources.....
	Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council
	S —Loi de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company Act, 1969, c. 38.....
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
58,900.00	54,051.15	4,848.85		
250,600.00	237,975.13	12,624.87		
150,000.00	113,598.43	36,401.57		
15,200.00	15,103.72		96.28	
302,100.00	302,075.99		24.01	
4,772,900.00	4,286,553.01	486,346.99		
2,765,000.00	2,181,107.23			583,892.77
2,007,900.00	2,105,445.78	486,346.99		583,892.77
29,462,900.00	28,447,065.75	2,360,222.09	120.29	1,344,508.13

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1	1,509,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1	120,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70	65,200.00
	<u>\$ 1,695,100.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 1,641,680.99</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,070,278.08
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	24,980.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	15,303.88
4—Frais de bureau / Office expenses	108,801.96
5—Communications	2,334.25
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	43,752.45
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	5,052.25
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	349.20
10—Loyers / Rents	55,926.18
11—Services contractuels / Contractual services	314,361.37
18—Frais de réception / Reception expenses	540.50
	<u>\$ 1,641,680.99</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: Claude-G. Gosselin, 400, Kevin Drummond, 4,245.27. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 31,099.96. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 26,024.58, Roland Deschamps, 24,899.86, Michel Duchesneau, 20,999.82, Maurice Vézina, 25,200.12. Raymond Casgrain, 16,711.12; Albert Côté, 24,999.97; Yvon Dubé, 21,000.08; Antonio Gagnon, 19,999.97; Michel Giguère, 15,960.35; Paul Lachance, 16,120.01; Jean Lebleu, 16,120.01; P.-P. Légaré, 17,460.25; J.-Noël Poulin, 22,001.28; Yvon Poulin, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Michel Duchesneau, 2,868.99.
Roger Houde, 2,523.94.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 6,650.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Addressograph-Multigraph of Canada I td., 7,673.81; Norman Wade Co. Ltd., 14,254.98.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 40,964.65.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Publici Inc., 7,320; S.-O. Riverin (1969) Ltée, 5,320. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 243,474.72; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 34,207.41; Transports / Transport, 6,763.36.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 2		\$ 1,275,800.00
Dépenses / Expenditure		1,864,595.63
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Cegep de / of Ste-Foy	15,477.00	
Commission scolaire régionale Chauveau / Chauveau Regional School Board:		
À recevoir / Receivable	86,476.43	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	237,562.85	
À recevoir / Receivable	124,315.50	463,831.78
		<u>\$ 1,400,763.85</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,313,255.26
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	98,524.54
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	221,096.08
4—Frais de bureau / Office expenses	2,794.49
5—Communications	5,203.59
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	106,379.33
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,489.88
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	9,519.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	3,715.49
10—Loyers / Rents	32,317.29
11—Services contractuels / Contractual services	48,335.37
12—Subventions / Grants	20,700.00
18—Frais de réception / Reception expenses	265.31
	<u>\$ 1,864,595.63</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy Bédard, 16,120.01; Guy Bernard, 15,579.97; Valère Bertrand, 15,919.07; Marcel Cantin, 15,580.49; Jean-Léon Carrier, 15,304.12; Pierre Dorion, 18,829.03; J.-Georges Gagnon, 15,579.97; Roger Laberge, 16,120.01; Bertrand Lacroix, 16,120.01; Luc Lacroix, 15,580.23; Raymond Lord, 16,999.93; Laurent Marois, 15,540.76; Émile Ouellet, 15,540.76; Jean-Marie Pleau, 18,000.03; Yvon Richard, 15,580.49.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Léon Carrier, 2,746.55; Claude Chouinard, 2,910.58; Lionel Chouinard, 3,255.38; Borromée Gaulin, 3,151.43; Carol Labarre, 3,335.50; Yvon Levesque, 2,669.26; Gilles Sheedy, 2,955.03.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Antoine Ayoub, 5,000; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 92,000; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 33,543.44; Normand Groleau, 9,411.18; Omer Lussier & Associés, 21,000; Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte, 21,100; Maurice Moore, 10,306.39; Marcel Sirois, 15,611.57.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 5,203.59.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,710.91; GG Frères Ltée, 5,799.16; Hydro-Québec, 18,576.57; Pétales Irving Inc., 10,648.44; Texaco Canada Ltée, 8,132.33.

SUBVENTION / GRANT:

Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 20,700.00.

Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3.....	2,497,200.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70.....	57,100.00
	<u>\$ 2,554,300.00</u>

Dépenses / Expenditure..... \$ 2,508,416.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,039,661.96
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	29,620.63
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	1,292,055.40
4—Frais de bureau / Office expenses.....	7,440.57
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	45,219.25
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	14,788.14
10—Loyers / Rents.....	15,454.36
11—Services contractuels / Contractual services.....	8,078.11
12—Subventions / Grants.....	38,920.00
20—Frais d'équipes / Field party expenses.....	17,178.08
	<u>\$ 2,508,416.50</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Maurice Descoteaux, 18,000.03; Maurice Duval, 18,000.03; Clovis Labrecque, 17,499.98; Gaston Laflamme, 15,213.56; Noël Lizotte, 17,959.19; Robert Michaud, 15,244.12; Paul Pouliot, 15,580.23; Roland St-Cyr, 15,580.23; Gérard Tanguay, 15,420.57.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre Tessier, 2,835.23.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Raymond Alain, 7,218.73; J.-P. Alary et Gaston Bolduc, 18,887.50; Raymond Archambault, 9,962.66; Jude Audet, 51,943.10; Victor Banville, 9,340.45; J.-T. Bellemarre, 14,947.10; Jos. Blanchet, 11,624.78; Étienne Blouin, 13,588.96; Florent Boisvert, Michel Dutil et Robert Yergeau, 78,000; Germain Boucher, 33,825.68; Roger Chartrand, 16,043.49; Gabriel Cloutier, 26,499.22; Jean-Luc Corriveau, 5,403.82; Corriveau, Nadeau, Chiasson & Rochon, 37,329.59; Roger Côté, 10,721.40; C.-E. Couture, 6,075; Jules Deblois, 17,271.40; J.-P. Deslauriers, 18,750; Robert Dorval, 7,773.11; Louis-Léo Doyon, 17,186.48; Ernest Duplessis, 11,462.69; Camille Gagné, 10,783.53; Roger Gélinas, 20,721.60; Marc Gendron, et Claude Lefebvre, 78,020; Marcel Genest, 8,368.57; Grégoire Girard, 9,901.16; Stanislas Grand'Maison, 5,500; Jacques et Lucien Gravel, 27,804.10; Robert Greffard, 23,454.44; Jules Grégoire, 29,053.80; Maurice Grenier, 18,931.08; Jean Guérard, 12,664.97; Gérard Guay, 5,888.75; André Lacasse, 17,992.85; André Laferrière, 16,895.57; Louis Langlois, 15,232.50; P.-A. Lapointe, 17,595.46; Jean-Paul Lavoie, 17,500; Louis Lavoie, 14,054.10; Guy Leblanc et Yvan Garneau, 20,405.25; Marcel Leblanc, 9,538.85; Alban Lemay, 16,121.87; Henri-Julien Lemieux, 11,770.50; Pierre Lessard, 8,483.80; Bernard Marois, 18,375; Claude Mercier, 9,425; John O'Gallagher, 6,345.88; Neil et Brendam O'Gallagher, 19,315.60; J.-R. Pelletier, 38,033.40; Séverin Pelletier, 27,459.30; Raymond Perreault, 21,370.12; Jacques Poulin, 32,986.26; Gabriel Rioux, 7,417.90; Dominique Rompré, 17,392.65; Jean-Jacques Rondeau, 16,865.47; J.-Damien Roy, 36,984.72; Marcel Ste-Marie, 11,382.45; Armand et Denis St-Pierre, 29,397.34; J.-R. Samson, 10,043; Samson, Samson, Tremblay & Roux, 37,151.36; Gilbert Simard, 22,004.49; Jeannot Thomas et J.-M. Lamarre, 18,975.50; Paul-André Tremblay, 19,554.50; Laurent Véronneau, 8,029.36.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian General Electric Co. Ltd., 6,691.14; Gravure Générale Inc., 11,642.60; Tellurometer Canada Ltd., 9,998.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Bruning, 11,652.56.

LOYERS / RENTS:

Avis Transport of Canada Ltd., 11,339.94.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

St-Félicien Air Service Ltée, 6,101.25.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Corporation municipale: Cap-de-la-Madeleine, 5,000, Lévis, 12,500, St-Hyacinthe, 5,000, Trois-Rivières, 12,170.

**Service de la photogrammétrie et de la cartographie
Photogrammetry and Mapping Service**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	2,473,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	9,500.00
	<hr/>
	\$ 2,482,500.00

Dépenses / Expenditure	\$ 2,336,220.58
------------------------------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	257,944.96
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,795.60
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	463,214.38
4—Frais de bureau / Office expenses	12,198.06
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	110,668.76
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,376.08
10—Loyers / Rents	273.73
11—Services contractuels / Contractual services	1,487,749.01
	<hr/>
	\$ 2,336,220.58

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Léon Valois, 16,499.88.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean-Paul Arsenault, 22,625; Béliveau & Couture, 97,753.60; Maurice Gendreau, 31,500; Gendron & Lefebvre, 50,060; Roger Morais, 156,266.92; J.-Roland Samson, 47,700; Ste-Marie, Rondeau, Dutil & Associés, 57,308.86.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Keuffel & Esser of Canada Ltd., 14,851.28; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 15,942.45; Norman Wade Co. Ltd., 67,872.69.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 368,445.03; Cie Photo Air Laurentides, 718,196.09; Hauts-Monts Inc., 117,647.42; Imprimerie RBT Ltée, 6,762.40; Photographic Surveys Inc., 189,786.44; Norman Wade Co. Ltd., 74,213.75.

Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	\$ 5,649,600.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	6,279,410.54
------------------------------	--------------

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	707,603.55	
À recevoir / Receivable	94,782.10	802,385.65

	<hr/>	\$ 5,477,024.89
--	-------	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	4,089,176.26
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	189,844.44
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	700,228.51
4—Frais de bureau / Office expenses.....	11,227.44
5—Communications.....	7,254.32
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	468,845.29
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	5,435.79
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	42,952.81
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	2,508.78
10—Loyers / Rents.....	552,870.15
11—Services contractuels / Contractual services.....	186,820.55
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	22,246.20
	<u>\$ 6,279,410.54</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy Boissinot, 15,420.57; Jean-Louis Boivin, 16,316.48; Jean-Paul Campagna, 15,079.66; Roch Delisle, 17,499.98; Onil Demers, 15,579.97; Jacques Gosselin, 18,610.51; G.-Roger Langlois, 18,000.03; Hervé Lizotte, 18,000.03; Claude Mercier, 15,580.23; Léo Michon, 16,344.20; Michel Pleau, 15,304.39; René Rinfret, 18,000.03; Jean Smith, 15,718.57.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Denis Allaire, 2,600.90; Jean-Paul Bélanger, 3,962.95; René Boucher, 2,575.82; André Carrier, 2,939.35; Maurice Chartré, 3,280.40; Pierre Émond, 3,351.30; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 8,222.41; Rosaire Francœur, 2,995.16; Clermont Guay, 2,860.34; Normand Lizotte, 3,196.63; Clovis Mélançon, 3,881.48; Aurèle Mercier, 4,134.79; Gélas Paradis, 2,933.65; O'Neil Pelletier, 2,866.30; Jean-Marie Rodrigue, 2,888.75; Jean-Guy Sergerie, 2,851.97; Laurent Sergerie, 3,264.66.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

G.-H. Bernier, 5,000; Roger Chartrand, 15,000; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 66,516.99; Robert Darveau, 34,290.51; Louis-Philippe Deblois, 15,000; Raymond Dion Inc., 25,000; Robert-L. Dumont, 101,395; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 39,500; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 180,470; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 87,861.30; Omer Lussier & Associés, 17,350; Chs-Eugène Maheux, 14,996.23; Jean-Paul Martel, 23,000; Alfred Milot, 10,000; Pierre Picard, 15,000; Jean Rivard, 10,000; Jean Tomlinson, 10,000; Guy Veer, 13,000.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Agricultural Chemicals Ltd., 7,587.19; Association de la Vallée de la Rouge, 5,432.11; Beloit Woodlands Division, 16,268.50; Coop. Fédérée de Québec, 8,084.93; Nap. Dumont Ltée, 22,101.27; P. Groleau Inc., 13,066.20; Herbst Bros. Seedsmen Inc., 8,129.36; Hydro-Québec, 6,280.17; Imperial Oil Ltd., 8,543.55; Loisirs Duchesnay Inc., 7,031.50; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, Ontario, 15,400; Montréal Jute Industries Ltd., 7,293.01; Pépinière de Berthierville, 34,997; Pépinière de Shawinigan, 42,000; W. Perron & Cie Ltée, 13,566.28; Petrofina Canada Ltd., 7,548.81; Pétroles Irving Inc., 9,300.35; Produits Chimiques Chipman Ltée, 8,034.60; Shell Canada Ltd., 6,981.95; Sico Inc., 9,226.98; Standish Brothers Reg'd., 6,846.90; Texaco Canada Ltd., 5,962.85; Union Carbide Canada Ltd., 8,722.98; Université Laval, 6,482.79; Winfield Chemical Industries Ltd., 11,200.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Cie A. Breton Ltée, 6,869; Forano Ltée, 5,469.40; International Harvester Co. of Canada Ltd., 17,124.12.

LOYERS / RENTS:

Cyprien Bélanger Ltée, 11,601; Darie Bélanger, 9,357.58; Emmanuel Bernard, 6,693.18; Bisson Construction Inc., 7,128; Robert Bouchard, 14,081.88; Claude Boucher et Gilbert Godbout, 9,662.82; D.M.S. Inc., 5,425; Édouard Foisy, 5,251; Gérard Fournier, 5,440.26; Camille Gagné, 5,877.88; Denis Gonthier, 5,747.42; Julien Morin, 7,098.10; Bud Mullin, 11,710.24; Chs-H. Nadeau & Sons Ltd., 8,467; Nolet & Frères, 9,286.25; Rexfor, 19,889.35; St-Laurent & Fils Inc., 6,734; Roland Villeneuve, 18,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Benoît Bellerose, 7,560.20; Cie Internationale de Papier du Canada, 24,645; André Côté, 5,250; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 18,970; Irrigation St-Thomas Inc., 17,091.46; Larivière Trans-

port Ltée, 8,106.61; Ma Ville Entreprise Ltée, 11,457; H. Massicotte & Fils Enr., 5,858.47. *Ministère / Department: Transports / Transport, 6,595.93.*

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

Grand River Co., 5,010.00.

**Direction générale de la conservation
Conservation Branch**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	2,631,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2	125,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	41,300.00
	\$ 2,797,400.00

Dépenses / Expenditure \$ 3,047,174.45

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	334,093.46
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	37,351.28
4—Frais de bureau / Office expenses	294.39
5—Communications	1,092.48
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	80,993.15
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,229.32
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	3,030.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	414.00
10—Loyers / Rents	5,995.85
11—Services contractuels / Contractual services	2,581,368.50
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	1,200.00
18—Frais de réception / Reception expenses	112.02
	\$ 3,047,174.45

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Léandre Leblanc, 15,580.23; Gérard Paquet, 17,958.93.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Michel Barras, 2,688.65; Gratien Bédard, 2,768.66; Réal Désaulniers, 2,830.54; Réal Hudon, 2,845.83; Jean-Baptiste Ouellet, 2,852.14; Robert Roy, 2,694.53; Gaston Therriault, 2,993.35.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Auger & Fils Ltée, 8,940.26; Canadian General Electric Co. Ltd., 21,339.33; Canadian Marconi Co., 11,959.59; Canadian Motorola Electronics Co., 13,674.12; Tele-Radio Systems Ltd., 5,804.55.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Association de protection des forêts de l'Outaouais, 35,817.85; Association de protection des forêts du St-Maurice, 47,947.84; Association de protection des forêts Laurentiennes Ltée, 833,391.28; Association de protection forestière de Gatineau, 61,633.15; Association de protection forestière Price Ltée, 19,730.14; Association gaspésienne de protection des forêts Ltée, 685,234.92; Cie Internationale de Papier du Canada, 22,562.93; E.B. Eddy Co. 58,034.21; Forest Protection Ltd., 295,454.57; Yvon Fournier Ltée, 13,275. *Ministère / Department: Transports / Transport, 320,345.02.*

Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	1,256,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	31,500.00
	\$ 1,288,100.00

Dépenses / Expenditure	1,107,358.74
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	68,456.42
	<u>\$ 1,038,902.32</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	846,719.28
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	116,245.45
4—Frais de bureau / Office expenses	1,697.78
5—Communications	6,379.11
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	70,410.71
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	21,715.01
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	603.96
10—Loyers / Rents	29,090.77
11—Services contractuels / Contractual services	14,496.67
	<u>\$ 1,107,358.74</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Paul-Marcel Archambault, 18,000.03; Robert Desmeules, 17,419.40.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Industries L'Islet Inc., 12,745.34; Pétroles Irving Inc., 8,332.29.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Ruest & Arsenault Auto Ltée, 8,118.00.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	\$ 1,000.00
------------------------	-------------

Dépenses / Expenditure	272,490.87
------------------------------	------------

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	232,512.79	
À recevoir / Receivable	39,681.03	272,193.82

\$ 297.05

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	121,093.63
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	24,395.71
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	121,823.94
4—Frais de bureau / Office expenses	74.25
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,771.57
10—Loyers / Rents	2,331.77
	<u>\$ 272,490.87</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean-Paul Dubé, 15,080.44.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 21,874.82; Darveau, Lussier, Tardif & Associés, 26,849.79; Robert-L. Dumont, 18,456.83; Hugues Fortin, 8,477.12; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 37,726.48; Gilles Walsh, 8,438.90.

Direction générale des divisions territoriales
Territorial Divisions Branch

Crédits / Appropriations:			
Article / Item 9	.....	\$ 8,878,200.00	
Dépenses / Expenditure			8,565,911.51
Moins / Less:			
Remboursements des associations de protection et de marchands de bois / Reimbursements from protective associations and lumber merchants	.....	380,116.57	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:			
Encaissée / Received	.....	32,210.08	
À recevoir / Receivable	.....	38,890.32	451,216.97
			<u>\$ 8,114,694.54</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....	6,626,423.90	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	.....	925,818.00	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	.....	11,204.60	
4—Frais de bureau / Office expenses	.....	10,051.21	
5—Communications	.....	76,511.08	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....	490,206.74	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	.....	7,509.19	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	.....	121,359.52	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	.....	13,957.98	
10—Loyers / Rents	.....	36,485.88	
11—Services contractuels / Contractual services	.....	246,383.41	
			<u>\$ 8,565,911.51</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Oscar Blais, 18,500.08; Gaétan Côté, 15,856.42; Paul-Henri Côté, 16,182.01; Armand Fafard, 15,934.52; Romuald Fournier, 16,120.01; R.-Alban Lapointe, 15,080.44; Marcel Léveillé, 16,120.01; Roger Roy, 16,120.01; Louis-Philippe Samson, 17,918.96; Moïse Verret, 16,120.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Fernand Alain, 2,765.63; F.-Xavier Allard, 2,526.32; Ludger Beaudoin, 3,055.45; Jean Boudreau, 3,277.68; André Buist, 2,839.11; Jacques Côté, 2,981.21; Jean-Paul Dubé, 3,721.18; Lucien Dumoulin, 2,843.18; Jean-Guy Houde, 2,511.64; Laurent Lainesse, 2,533.87; Yvon Mercier, 2,875.36; G.-H. Michaud, 2,507.01; Maurice Piette, 2,633.12; Gaétan Pilote, 2,806.61; Ernest Simard, 3,337.03.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 22,975.41; Québec-Téléphone, 17,638.93; Téléphone du Nord de Québec Inc., 14,073.26.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

J.-O. Boivin & Fils Enr., 5,748.61; Canadian General Electric Co. Ltd., 8,233.34; Gardner Clothing Co. Ltd., 7,506; Louis-Léon Gauthier, 8,458.30; Gulf Oil Canada Ltd., 19,188.53; Harricana Petroleum Inc., 8,283.25; Hughes-Owens Co. Ltd., 9,102.16; Hydro-Québec, 19,662.46; Imperial Oil Ltd., 38,525.77; Industries L'Islet Inc., 31,079.56; Marché Quévillon, 7,592.52; Marshall Equipment Ltd., 42,638.45; Paton Mfg. Co. Ltd., 5,526.33; Roch Perreault, 6,348.75; Pétroles Irving Inc., 9,288.96; Shell Canada Ltd., 6,126.76; Sico Inc., 5,641.90; Texaco Canada Ltd., 14,894.65; Wajax Équipement Ltée, 62,361.75.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Garage Tardif Ltée, 8,275.86; Garage Vaillancourt Enr., 6,996.12; E.-P. Poirier Ltée, 12,732.60; St-Félicien Truck Service, 8,929.94; Venus Motors Ltd., 7,000.83.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Parent Assurance Inc., 10,547.23.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 12,222.21.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Air Gaspé Inc., 15,729.70; Alma Air Service Ltée, 8,910; Bel Air Laurentien Aviation Inc., 11,456; Bert Air Ltée, 15,020; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 55,781.23; Gagnon Air Service Ltée, 20,109.66; Industries Brochu Ltée, 10,000.10; LaSarre Air Service Ltée, 11,000.

Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10	51,200.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 53718 '70	5,000.00
	<u>\$ 56,200.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 53,640.38</u>
------------------------------	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	48,968.12
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	660.76
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4,000.00
4—Frais de bureau / Office expenses	11.50
	<u>\$ 53,640.38</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Jean Poirier, 15,305.08.

**Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec
Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11	\$ 58,900.00
-------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 54,051.15</u>
------------------------------	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	27,061.18
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	23,293.40
4—Frais de bureau / Office expenses	399.86
5—Communications	11.86
10—Loyers / Rents	1,385.98
11—Services contractuels / Contractual services	1,898.87
	<u>\$ 54,051.15</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean-Paul Lacasse, 11,269.50.

**Bourses d'études, subventions et dépenses diverses ou imprévues
Scholarships, Grants and Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12	\$ 250,600.00
-------------------------	---------------

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 237,975.13</u>
------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	27,301.45
4—Frais de bureau / Office expenses	337.50
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,617.08
12—Subventions / Grants	188,148.60
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	19,570.50
	<u>\$ 237,975.13</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Cogena Inc., 16,750.00.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 15,000; Association forestière québécoise Inc., 27,643.55; Clubs 4-H Inc., 16,400; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 120,605.05.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13	\$ 150,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 113,598.43

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 113,298.43.

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement;
chemins d'accès aux ressources forestières
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment;
Access Roads to Forest Resources**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	1,657,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2	350,000.00
	<u>\$ 2,007,900.00</u>

Dépenses / Expenditure 4,286,553.01

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	2,161,332.77	
À recevoir / Receivable	19,774.46	2,181,107.23
		<u>\$ 2,105,445.78</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	194,927.83
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	14,992.32
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	10,648.01
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	290,590.85
10—Loyers / Rents	859,000.40
11—Services contractuels / Contractual services	465,867.30
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,450,526.30
	<u>\$ 4,286,553.01</u>

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Armco Canada Ltd., 26,182.24; Degremont Canada Ltée, 41,995; Armand Dumaresq, 6,844.70; Franki Canada Ltée, 64,061.75; Industries TPL Ltée, 17,225.20; Lavoie & Frères, 16,927.11; Mutual Steel & Metal Corp., 20,748.52; Néos Produits Forestiers Ltée, 20,870.01; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 5,993.39; Roch Roy, 5,358.62.

LOYERS / RENTS:

Audet & Frères Ltée, 13,464.75; Laurent Baillargeon, 7,566.45; A. Bergeron & Fils Inc., 8,384.66; Roland Blouin, 7,407; Ludger Brisson, 8,193.15; Harry Bruneau, 12,355.75; Cardin Construction, 14,596; Jean-Paul Caron, 7,745.80; Roland Castonguay, 5,495.60; F. Champagne et R. Vézeau, 5,705.12; Chantier coopératif de l'U.C.C., 5,512; Chantier coopératif St-Fulgence, 5,551; Chantiers Bonneau Ltée, 7,194; Chantiers Chibougamau Ltée, 13,217.34; Cie d'Équipement de Rimouski, 7,882.40; Corp. de bois à pâte et papier de St-Paul-du-Nord et de Sault-au-Mouton Inc., 9,968; Cossette & Frères Inc., 35,980.10; Dumas & Morin Enr., 5,345.96; Gilles Dunn, 6,685.20; Entreprises P E B Ltée, 7,896; Garage Robert Gagnon, 10,742; Gaudreau & Gaudreau, 16,551; Léo Gaudreau, 5,648.10; Ben. Girard, 5,834.99; Girard & Boucher, 7,383; Raymond Girard Inc., 9,312.14; Julien Grand'Maison, 7,904.55; Léo Hamel, 6,311; Kobec Ltée, 5,208; Lionel Label, 9,940; Gérard Lepage, 6,512; Mainro Ltée, 14,598.02; Matagami Ready-Mix Ltée, 28,831.66; Arthur Mathieu, 5,027; J.-P.-G. Mercier, 5,379.50; Adéodat Michaud, 5,525; Raymond Paquin, 7,321.55; Léonard Pelletier, 5,113.95; Théodore Pelletier, 5,572; Paul-Aimé Petitpas, 5,402.40; François Racine, 7,922; Rexfor, 56,870.04; James Richardson Co. Ltd., 5,452; J.-R. Théberge, 9,484; Jean-Charles Tremblay, 7,416.60.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 243,156.70; Construction Laplante Ltée, 143,632.04; Nordbec Construction Inc., 55,000; Marcel Simard, 10,950.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

C.-A. Brouillard Ltée, 6,500; Chantiers Chibougamau Ltée, 333,137; Cie de Bois Nouvelle Ltée, 179,050; Dionne & Dionne Enr., 132,600; Fraser Co. Ltd., 1,427,173; Gulf Pulp & Paper Co., 44,625; Jalbert & Tremblay Ltée, 28,661; André Lacroix, 16,015; Lacroix Lumber Ltée, 56,567; Hector Laliberté, 15,600; Madawaska Corp. Ltd., 12,380; Mont-Louis Seigniorie Ltd., 15,103.30; Seigniorie Timber Lands Ltd., 175,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	15,969,603.92
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,464,229.60
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,890,169.65
4—Frais de bureau / Office expenses	155,329.01
5—Communications	98,786.69
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	1,709,838.10
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	38,880.65
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	198,576.34
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	137,764.92
10—Loyers / Rents	1,591,132.36
11—Services contractuels / Contractual services	5,355,359.16
12—Subventions / Grants	247,768.60
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	43,016.70
15—Intérêts / Interest	15,103.72
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,752,602.29
18—Frais de réception / Reception expenses	917.83
20—Frais d'équipes / Field party expenses	17,178.08

\$32,686,257.62

Loi de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec
Québec Forest Salvage and Operations Company Act

1969, c. 38

Avances / Advances	4,684,449.66
Moins acompte sur vente de bois / Less instalment on sale of wood	3,201,345.75
À recevoir / Receivable	\$ 1,483,103.91

Blackwood Hodge, 44,308.59; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 7,992.96; Cie Industrielle de Hauterive, 5,961.51; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 37,242.14; Ed. Couture Auto Inc., 26,490; Dion Inc., 14,704.65; Drapeau Automobiles Ltée, 11,920.19; Eastern Mechanical Service, 11,816.32; Forano Ltée, 8,465.06; Léon Gagnon Inc., 6,028.60; Jos. Girard & Fils, 37,613.93; Claude-G. Gosselin, 17,912.83; Hamilton & Bourassa, 23,765.47; Hauterive Jobbing Inc., 6,505.36; Hewitt Équipement Ltée, 90,820.22; Hydro-Québec, 26,336.68; Imperial Oil Ltd., 97,385.97; Industries G.L.M. 5,264.08; Viger Jobin & Fils Inc., 8,732.33; Lignes de transmission Duchesnay, 82,686.94; Opérations forestières, 1,267,264.86; Poirier & Morin Enr., 2,029,158.46; Québec North Shore Paper Co., 7,749.59; Renaldo Canada Ltd., 10,457.02; Transport Larouche Ltée, 592,880.66; Jean-Marc Tremblay, 16,989.61; Roland Tremblay & Fils, 7,979.87; Western Tire & Auto Supply Ltd., 6,411.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

520 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Publicité et information / Publicity and information
- 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation

520 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 9—Achat de poissons et de nourriture / Purchase of fish and food
- 10—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and
purchase of supplies
- 11—Publicité et information / Publicity and information
- 12—Autres dépenses / Other expenses

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive
Council

521 3—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 8—Achat de nourriture et d'animaux / Purchase of food and animals
- 9—Entretien, réparations, loyer et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and
purchase of supplies
- 10—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
691,900.00	664,568.24	27,331.76		
35,000.00	31,087.52	3,912.48		
7,400.00	6,740.51	659.49		
60,500.00	60,500.00			
6,500.00	5,393.15	1,106.85		
6,100.00	6,074.00	26.00		
12,000.00	11,074.37	925.63		
819,400.00	785,437.79	33,962.21		
1,018,500.00	1,001,604.42	16,895.58		
325,600.00	318,753.74	6,846.26		
90,700.00	82,818.32	7,881.68		
15,100.00	14,836.39	263.61		
69,600.00	65,973.36	3,626.64		
6,000.00	6,000.00			
76,700.00	71,172.59	5,527.41		
84,600.00	84,377.34	222.66		
67,700.00	67,700.00			
190,200.00	162,396.47	27,803.53		
1,000.00	999.90	.10		
34,500.00	28,042.59	6,457.41		
1,980,200.00	1,904,675.12	75,524.88		
76,800.00	55,296.09			21,503.91
1,903,400.00	1,849,379.03	75,524.88		21,503.91
53,600.00	50,534.30	3,065.70		
262,200.00	261,025.32	1,174.68		
2,000.00	1,986.08	13.92		
300.00	197.39	102.61		
2,300.00	2,300.00			
5,000.00	5,000.00			
4,100.00	4,078.73	21.27		
49,500.00	48,982.77	517.23		
55,000.00	52,480.68	2,519.32		
11,200.00	10,739.90	460.10		
445,200.00	437,325.17	7,874.83		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

522	4—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat / Motor vehicles and patrol boats: purchase
	7—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: maintenance and operation
	8—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens
	9—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies
	10—Loyer d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols
	11—Uniformes / Uniforms
	12—Autres dépenses / Other expenses
523	5—Direction générale des parcs et réserves / Parks and Reserves Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Honoraires / Fees
	5—Frais de bureau / Office expenses
	6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	7—Traitement électronique des données / Data-processing
	8—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
	9—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	10—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power
	11—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies
	12—Pension, provisions et transport / Lodging, provisions and transportation
	13—Achat de marchandises pour la revente / Purchase of goods for resale
	14—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
525	6—Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area
	Moins revenu d'exploitation / Less operating revenue

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
3,128,000.00	3,037,505.65	90,494.35		
456,700.00	441,420.01	15,279.99		
659,139.50	659,098.77	40.73		
109,700.00	109,684.26	15.74		
20,100.00	20,100.00			
63,000.00	62,207.15	792.85		
169,000.00	168,999.71	.29		
10,227.50	10,184.44	43.06		
53,633.00	51,438.45	2,194.55		
59,000.00	58,833.62	166.38		
62,700.00	61,892.74	807.26		
667,000.00	666,993.64	6.36		
5,458,200.00	5,348,358.44	109,841.56		
1,728,800.00	1,709,884.39	18,915.61		
3,192,700.00	3,191,646.03	1,053.97		
136,700.00	125,101.93	11,598.07		
25,000.00	8,467.87	16,532.13		
75,200.00	71,849.94	3,350.06		
76,100.00	76,040.00	60.00		
24,000.00	24,000.00			
184,800.00	183,425.71	1,374.29		
228,600.00	227,781.05	818.95		
339,600.00	335,306.85	4,293.15		
1,602,100.00	1,602,099.94	.06		
518,400.00	518,399.43	.57		
148,200.00	148,199.41	.59		
122,400.00	118,442.05	3,957.95		
8,402,600.00	8,340,644.60	61,955.40		
1,205,600.00	833,232.77			372,367.23
7,197,000.00	7,507,411.83	61,955.40		372,367.23
517,000.00	516,940.16	59.84		
455,000.00	538,463.31		83,463.31	
62,000.00	21,523.15	59.84	83,463.31	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

526 7—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Honoraires / Fees.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 5—Transport aérien / Aerial transportation.....
- 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.....

526 8—Tourisme / Tourism:

1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism.....
- 3—Annonces / Advertisements.....
- 4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and others.....
- 5—Films.....
- 6—Expositions / Exhibitions.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

527 9—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
52,700.00	36,148.23	16,551.77		
11,000.00	4,680.00	6,320.00		
12,400.00	8,945.33	3,454.67		
600.00	15.05	584.95		
33,500.00	23,107.48	10,392.52		
1,200.00	736.37	463.63		
1,800.00	573.94	1,226.06		
113,200.00	74,206.40	38,993.60		
112,200.00	93,932.57			18,267.43
1,000.00	19,726.17	38,993.60		18,267.43
546,500.00	541,400.49	5,099.51		
37,500.00	35,291.15	2,208.85		
36,900.00	32,870.43	4,029.57		
25,400.00	25,376.76	23.24		
24,700.00	21,565.25	3,134.75		
11,729,670.76	11,729,656.45	14.31		
1,135,100.00	1,130,283.56	4,816.44		
528,800.00	528,643.83	156.17		
8,300.00	8,300.00			
100,000.00	95,231.17	4,768.83		
19,700.00	14,265.58	5,434.42		
14,192,570.76	14,162,884.67	29,686.09		
8,800.00	18,329.29		9,529.29	
14,183,770.76	14,144,555.38	29,686.09	9,529.29	
498,700.00	496,865.40	1,834.60		
104,100.00	90,909.95	13,190.05		
1,500.00	1,500.00			
6,300.00	5,621.84	678.16		
35,000.00	35,000.00			
2,000.00	1,373.90	626.10		
647,600.00	631,271.09	16,328.91		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

528 10—Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing
- 6—Transport des élèves / Conveyance of pupils
- 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 8—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
- 9—Machinerie, outillage et ameublement / Machinery, tools and furnishings
- 10—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
- 11—Entretien / Maintenance
- 12—Matériel de cours / Teaching supplies
- 13—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires / School store: books and school supplies
- 14—Bibliothèque: abonnements; livres et reliure / Library: subscriptions; books and binding
- 15—Cours itinérants / Itinerant courses
- 16—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

529 11—Service de la recherche touristique / Tourism Research Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Services contractuels / Contractual services

529 12—Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicrafts and Art Crafts Service:

- 1—Traitements / Salaries

529 13—Conseil supérieur du tourisme / Superior Tourism Council:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus	
			Other Variations Under	Over
\$	\$	\$	\$	\$
437,500.00	418,222.06	19,277.94		
46,800.00	44,485.17	2,314.83		
4,100.00	2,987.96	1,112.04		
1,400.00	1,116.15	283.85		
4,600.00	3,371.66	1,228.34		
1,500.00	132.00	1,368.00		
900.00	885.53	14.47		
1,900.00	282.16	1,617.84		
6,400.00	5,925.49	474.51		
10,100.00	10,082.58	17.42		
49,700.00	46,554.25	3,145.75		
147,000.00	146,611.44	388.56		
6,500.00	4,588.64	1,911.36		
3,000.00	2,013.42	986.58		
142,800.00	75,343.95	67,456.05		
7,400.00	7,368.55	31.45		
871,600.00	769,971.01	101,628.99		
177,400.00	93,984.24			83,415.76
694,200.00	675,986.77	101,628.99		83,415.76
83,700.00	83,519.20	180.80		
25,300.00	23,554.25	1,745.75		
71,000.00	63,489.80	7,510.20		
10,200.00	9,556.72	643.28		
33,000.00	33,000.00			
5,000.00		5,000.00		
228,200.00	213,119.97	15,080.03		
43,300.00	37,384.45	5,915.55		
46,600.00	46,224.08	375.92		
14,800.00	5,924.48	8,875.52		
8,900.00	5,772.64	3,127.36		
1,000.00	423.90	576.10		
1,000.00	312.63	687.37		
72,300.00	58,657.73	13,642.27		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 530 14—Conseil supérieur de la faune / Superior Wild-life Council:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
- 530 15—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of youth, recreation and sports:
- 1—Administration
 - 2—Subventions et divers projets / Grants and various projects
- S¹—Subvention: onzième de vingt versements égaux / Grant: eleventh of twenty equal instalments, 1959/60, c. 19 et modifications / and amendments:
- Association athlétique nationale de la jeunesse (Société d'administration et de fiducie)
 - Moins imputation au ministère des Finances / Less charge to Dept. of Finance
- 16—Subventions additionnelles / Additional grants:
- Association athlétique nationale de la jeunesse (Banque Provinciale du Canada)
- 530 17—Café du parlement:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Approvisionnements / Provisions
 - 4—Fournitures et équipement / Supplies and equipment
 - 5—Autres dépenses / Other expenses
- Moins remboursements / Less reimbursements
- 531 18—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
			Other Variations	
\$	\$	\$	\$	\$
20,000.00	17,066.20	2,933.80		
2,000.00	739.61	1,260.39		
12,000.00	6,743.40	5,256.60		
34,000.00	24,549.21	9,450.79		
35,229.76	35,229.76			
60,000.00	60,000.00			
95,229.76	95,229.76			
40,000.00	40,000.00			
	40,000.00		40,000.00	
40,000.00	—		40,000.00	
188,000.00	188,000.00			
14,600.00	14,575.91	24.09		
99,000.00	98,517.42	482.58		
104,000.00	103,981.97	18.03		
15,000.00	14,587.23	412.77		
800.00	211.46	588.54		
233,400.00	231,873.99	1,526.01		
229,800.00	198,583.06			31,216.94
3,600.00	33,290.93	1,526.01		31,216.94
25,000.00	12,948.60	12,051.40		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

531 S² —Loi autorisant des prêts à certains pêcheurs commerciaux / Act to authorize loans to certain commercial fishermen, 1970, c. 50

Moins remboursements / Less reimbursements

532 19—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council

Total

UNIVERSITY OF ALBERTA

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
	440,277.76			440,277.76
	440,277.76		440,277.76	
	—		440,277.76	440,277.76
6,805,500.00	4,287,227.74	2,518,272.26		
4,714,800.00	2,397,480.53			2,317,319.47
2,090,700.00	1,889,747.21	2,518,272.26		2,317,319.47
34,232,100.52	33,891,404.04	3,051,794.62	573,270.36	3,284,368.50

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	786,300.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	33,100.00
	<u>\$ 819,400.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 785,437.79</u>
------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	664,568.24
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	24,167.94
4—Frais de bureau / Office expenses	23,144.47
5—Communications	1,356.63
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	7,739.71
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,259.20
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	6,074.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	252.00
10—Loyers / Rents	29,561.20
11—Services contractuels / Contractual services	24,314.40
	<u>\$ 785,437.79</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Gabriel Loubier, 554.73, Claire Kirkland Casgrain, 4,245.27. Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-A. Brown, 26,169.88.

Gérald Bossé, 15,210.53; Jean Duguay, 17,499.98; Robert Letendre, 15,821.85.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Bruno Picard, 2,652.90.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 27,608.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie de l'Éclaireur Ltée, 5,368.15. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 6,637.48; Transports / Transport, 6,880.75.

Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	\$ 1,903,400.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	1,904,675.12
------------------------------	--------------

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	24,610.86	
À recevoir / Receivable	30,685.23	55,296.09

\$ 1,849,379.03

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,320,358.16
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	83,180.82
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	7,470.63
4—Frais de bureau / Office expenses	40,549.83
5—Communications	12,879.86
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	240,380.67
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	3,704.85
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	71,172.59
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	6,466.84
10—Loyers / Rents	24,453.31
11—Services contractuels / Contractual services	87,463.57
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	147.00
20—Frais d'équipes / Field party expenses	6,446.99
	<u>\$ 1,904,675.12</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Paul Bouchard, 17,210.91; H.-Étienne Corbeil, 18,760.93; Albert Courtemanche, 16,776.54; Gaston Lemay, 15,320.70; J.-René Mongeau, 16,679.57; Pierre-J. Paulhus, 15,607.35; Richard-L. Séguin, 17,211.17; Léon Tremblay, 15,647.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Luc-E. Pontbriand, 3,261.94; Carol Rae, 4,014.88.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 7,587.04.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Abattoirs Giroux, 8,414; Beity's Resort, 7,486; Caravane Val-Bar Inc., 8,755.68; Domtar Ltd., 8,500; Maurice Gagné, 7,521.95; Gilbert Trout Hatchery, 6,665; Hydro-Québec, 18,375.19; Imperial Oil Ltd., 17,117.56; Murray Elevators, 5,777.83; Plymouth Rock Trout Co., 8,082.86; Shell Canada Ltd., 17,041.02; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 5,313.68; Texaco Canada Ltd., 6,238.95.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

International Harvester Co. of Canada Ltd., 16,270.39; Laurentide Automobiles Inc., 7,995; Denis Pépin Autos Ltée, 13,430.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 18,379.69.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Atlas Aviation Ltd., 12,200.10. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 6,000; Transports / Transport, 6,614.73.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3	\$ 445,200.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 437,325.17</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	311,559.62
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,986.08
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	92.47
4—Frais de bureau / Office expenses	1,667.05
5—Communications	119.72
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	104,165.33
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	5,000.00

9 -Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	2,956.42
11 -Services contractuels / Contractual services	9,778.48
	\$ 437,325.17

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Claude Minguy, 17,211.17.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Canadian Import Québec, 5,733.87; J. Demers Inc., 19,987.50; Hydro-Québec, 6,079.95; Ralston Purina du Canada Ltée, 7,549.43.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Guide de Sécurité Inc., 7,810.73.

Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	5,290,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2	100,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	68,100.00
	\$ 5,458,200.00

Dépenses / Expenditure \$ 5,348,358.44

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,478,925.66
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	658,901.92
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	627.67
4—Frais de bureau / Office expenses	15,757.24
5—Communications	21,456.91
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	217,485.20
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,410.62
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	62,207.15
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	656,826.97
10—Loyers / Rents	95,911.56
11—Services contractuels / Contractual services	127,363.10
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	10,484.44
	\$ 5,348,358.44

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

J.-A.-Georges Sévigny, 16,210.80.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Lionel Arsenaull, 2,828.26; Georges Audet, 2,616.56; Marcel Beaupré, 2,684.51; Philippe Bégin, 2,519.16; Réal Bergeron, 3,021.62; Yvan Bergeron, 2,520.42; Lucien Bilodeau, 2,693.26; Roger Bilodeau, 3,023.64; René Bondu, 2,549.31; Clément Bouchard, 3,243.23; Robert Breton, 2,569.89; Claude Brunelle, 2,515.29; Majella Bujold, 2,910.30; Claude Carle, 2,664.06; Jean Caron, 2,863.82; André Carrier, 2,508.48; Yves Cosssette, 2,538.98; Alban Coté, 2,854.91; Hector Curadeau, 2,831.02; Henri Darveau, 3,272.06; Alonzo Demers, 2,644.35; Roger Desmeules, 2,949.72; Arthur-J. Drolet, 2,991.78; Marcel Duranseau, 3,866.74; Germain Durocher, 2,749.06; Léon Duval, 3,221.41; Charles Fortin, 2,818.69; Léonard Gagnon, 2,977.21; G.-M. Galarneau, 3,214.16; Gérard Gareau, 2,859.67; Claude Gaudreau, 2,857.68; Rolland-J. Gaudreault, 2,682.39; Yvon Gauthier, 2,909.91; Bernard Gingras, 2,651.39; Benoît Girard, 2,771.26; Bertrand Girard, 3,134.88; Lucien Girard, 2,873.94; Benoît Gosselin, 2,761.46; Guy Gosselin, 2,628.13; Loyola Goulet, 3,361.84; J.-Roméo Gravel, 2,573.67; Claude Harbour, 3,284.63; Robert Isabelle, 2,711.79; Romuald Jolicoeur, 2,571.81; André Julien, 2,947.56; Maurice Labelle, 2,569.34; Lucien Labilloy, 3,055.75; Raoul Landry, 2,582.14; Adrien Lapointe, 3,269.89; Alain Larochelle, 2,624.06; Claude Larouche, 2,543.83; Alphonse Lavoie, 3,719.75; Réjean Lavoie, 2,573.61; Gérard Lemay, 2,512.50; Paul-Émile Lépine, 3,319.79; André

Lessard, 2,616.99; Jean-Louis Lévesque, 2,535.45; Philippe Longchamps, 2,846.53; Roger Martel, 2,619.50; Adrien Ménard, 2,860.98; Conrad Minville, 2,626.04; Lévis Morin, 2,625.55; Rosaire Patry, 2,637.68; Yvan Pelletier, 2,513.28; Claude Pomerleau, 3,390.56; Daniel Rancourt, 2,854.66; Raymond Rivest, 2,569.41; Henri Savard, 2,513.36; Roland Savard, 3,090.40; Gaston Séguin, 2,784.25; Lucien Simard, 2,699.01; Fernand Sorensen, 2,722.36; Jean St-Jean, 2,691.03; Jean-Claude Therrien, 3,184.24; Léonce Tremblay, 2,916.73; Gilbert Verville, 2,542.45; Edwin Wheelhouse, 3,121.34; Norman Wells, 2,504.51; James Young, 2,655.02; Jos. Zakaruskas, 2,980.15.

COMMUNICATIONS:

Québec-Téléphone, 7,915.12.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

E.-T. Coulombe Ltée, 14,306.89; Gulf Oil Canada Ltd., 7,544.21; Imperial Oil Ltd., 18,953.25; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 11,885.45; Shell Canada Ltd., 13,853.31; Texaco Canada Ltd., 14,077.84.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Équipement Amos Ltée, 5,119.50; Michaud Automobiles Inc., 7,550; A. Robitaille Marine, 20,095.09.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 8,095.60; Pratte, Houle, Méthot & Proteau Inc., 625,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Canadian Helicopters Ltd., 8,001.64; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 5,345.73. *Ministère / Department* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 8,808.17; Transports / Transport, 6,378.17.

Direction générale des parcs et réserves / Parks and Reserves Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5..... \$ 7,197,000.00

Dépenses / Expenditure..... 8,340,644.60

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Repas aux visiteurs / Meals to guests	395,803.23
Ventes d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricants	104,312.20
Débites de tabac / Tobacco stands	59,791.02
Téléphone et électricité / Telephone and electricity	14,099.00
Vente de marchandises / Sales of goods	15,061.20
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats	8,012.63
Garage: réparation / repairs	14,185.76
Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests	11,002.00
Transport / Transportation	2,132.77
Vente d'appâts / Sales of baits	4,602.32

Imputations à / Charges to:

Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council:

Encaissées / Received	65,236.42
À recevoir / Receivable	11,048.22

Ministère de l'Éducation / Dept. of Education:

À recevoir / Receivable	127,946.00	833,232.77
-------------------------------	------------	------------

\$ 7,507,411.83

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	4,939,869.19
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	123,502.48
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	16,309.32
4—Frais de bureau / Office expenses	60,144.01
5—Communications	62,184.04
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,402,668.42
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	15,939.42
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	171,808.96
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	29,241.41
10—Loyers / Rents	15,053.78
11—Services contractuels / Contractual services	1,502,775.69
20—Frais d'équipes / Field party expenses	1,147.88
	<u>\$ 8,340,644.60</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Richard Côté, 15,517.94; André Couillard, 15,917.75; Normand Dionne, 16,774.66; Georges Gauvin, 15,080.44; Gaston Goulet, 16,711.38; François Gourdeau, 16,355.21; Jean-Guy Langlois, 16,182.86; Michel Lefebvre, 16,549.58; Guy Lemieux, 18,999.87; Jean-Louis Ricard, 15,856.16; Percy Whissell, 16,663.73.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

André Laforte, 2,968.33; Claude Lajoie, 2,549.93; Bernard Lavergne, 2,557.61; Guy Lemieux, 2,588.64; Désiré Roussel, 3,754.45; Jean Saindon, 2,719.52; Jacques Simard, 2,795.65; Percy Whissell, 3,040.99.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Administratique Inc., 7,384.39; Adrien Couture, 6,577.87.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Drummond Business Forms Ltd., 5,339.02; Norman Wade Co. Ltd., 9,155.06.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 15,748.47; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,593.30; Québec-Téléphone, 17,048.54; Téléphone du Nord de Québec Inc., 18,116.30.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Association Coop. des Pêcheurs de Carleton, 11,237.75; British American Oil Co. Ltd., 32,382.27; Brochet & Tremblay Ltée, 11,126.21; Chinic Inc., 14,657.70; Citadelle Propane Ltée, 10,936.56; Noël Dansereau, 31,680; J.-L. Demers Ltée, 15,123.49; E. Desmarais, 31,897; Dubois Propane Gas & Service Inc., 7,738.95; Léopold Duplessis Ltée, 12,250.07; Émond & Côté Enr., 10,025.75; Fédération des Magasins Co-Op, 31,365.22; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 7,105.97; H. Forget & Fils Inc., 25,871.50; Gagnon & Frères Enr., 9,845.94; Gasbec Inc., 8,852.29; General Diesel Inc., 17,755.81; Golfe Oxygène Ltée, 7,091.39; J.-V. Hallé Inc., 9,653.14; Hydro-Québec, 161,469.77; Imperial Oil Ltd., 33,460.08; J.-N. Keable Enr., 8,144.71; Laiterie Mont-Laurier, 7,115.09; Henri Lamer & Frères, 6,134.91; Lamontagne Inc., 18,550.99; Lamontagne Ltée, 28,746.97; J.-E. Landry Inc., 10,392.03; Antoine Lepage, 9,818.80; J.-Robert Lévesque & Fils, 9,936.70; Pascal Hotel Supplies Inc., 11,937.35; Pêcheurs Unis de Québec, 9,090.09; Peinture Nationale Ltée, 12,248.50; J.-B. Pelletier & Fils Inc., 6,074.45; Petrofina Canada Ltd., 38,921.14; Pétales Irving Inc., 79,598.71; Quincaillerie Laberge Inc., 10,145.10; Régie des alcools / Liquor Board, 11,221.19; Robin Jones & Whitman Ltd., 5,589.80; Saillant Inc., 9,449.43; Salaison Rivard Ltée, 24,971.20; Sanfax Ltée, 6,946.65; Shell Canada Ltd., 7,039.49; Sico Inc., 5,029.54; P. Spence Inc., 12,098.36; Superior Propane Ltd., 7,634.43; Swift Canadian Co. Ltd., 73,507; Edmond Sylvain Ltée, 39,518.41; Texaco Canada Ltd., 70,111.25.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Cyr Auto Sales Inc., 6,052.92; Garage Vézina & Frères Ltée, 5,396; Gérard Hubert Auto Ltée, 19,858.90; International Harvester Co. of Canada Ltd., 37,126.06; Kruse Motors Ltd., 5,572.34; Laurentide Automobiles Inc., 15,945.84; Plamondon Automobiles Inc., 8,345.59; Presto Sports Inc., 5,114.35; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 9,419.46.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 6,592.95.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 6,480.93.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 6,506.80; Auclair & Frères Inc., 13,158.66; Marcel Baril Ltée, 9,107.79; Roger Barré Automobiles Ltée, 7,847.69; Bateaux St-Maurice Inc., 6,818.52; Bellehumeur Autos Ltée, 5,107.55; Émilien Bergeron, 8,152.50; Marcel Berthiaume, 7,840; Georges Blanchette, 6,433.71; Jean-Paul Bouchard, 28,348.99; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 8,312.83; Cie de Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, 11,533.80; Corps de Protection Laurentien Inc., 13,321.80; Théo. Côté & Fils Inc., 6,204.29; A. Coureur & Fils Ltée, 5,065.13; Crane Supply, 11,230.75; Domtar Chemicals Ltd., 46,548.86; J.-A. Drolet Ltée, 21,614.82; Ovila Dufour, 8,771.05; Entreprises Trans-Nord Ltée, 31,864.28; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 27,845.59; Garage Robert Gagnon, 5,102.48; Gespa Inc., 5,200; Honorius Gosselin, 8,202; Guide de Sécurité Inc., 14,812.20; Iberville Lumber Inc., 5,808.39; Industries TPL Ltée, 42,567.28; Kensley Lloyd, 5,643; R. Labelle & Fils Ltée, 7,231.94; M. Lacasse Excavation, 23,652.25; Lionel Lachapelle, 6,227; Maurice Lafleur, 6,927; Rolland Lafleur, 7,570.50; Lang Construction Ltd., 20,975.50; Laurent Lavoie, 15,660.50; Lefrançois & Chevalier Enr., 62,314.37; Louis-Canac Marquis Ltée, 20,267.98; Matagami Ready-Mix Ltée, 18,179.50; Moisan & Frères Enr., 21,944.98; Nettoyeur du Golfe Enr., 8,405.69; Norlantic Paint Co. Ltd., 9,323.05; Pax Construction Inc., 25,602.24; Paysa-Net Enr., 19,346.13; Podro Inc., 60,380.50; Produits Forestiers Ltée, 20,511.39; J.-Émile Rivard Inc., 53,474.25; André Robitaille, 22,337.80; Irène St-Laurent, 8,172; St-Louis Bedding Co. Ltd., 5,220.10; Édouard Simard, 9,657; Structal Inc., 19,381.13; Laurent Tremblay, 7,484; Paul-Émile Turcotte, 5,950. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 24,000; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 9,600.12; Voirie / Roads, 5,650.31.

Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne Ski Area

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	\$ 62,000.00
Dépenses / Expenditure	516,940.16
Moins revenu d'exploitation / Less operating revenue	538,463.31
	<u>\$ 21,523.15</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	238,987.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,626.04
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	20,107.22
4—Frais de bureau / Office expenses	2,869.09
5—Communications	5,151.95
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	49,553.88
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	923.75
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	11,133.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	25,323.03
11—Services contractuels / Contractual services	70,120.86
15—Intérêts / Interest	91,144.24
	<u>\$ 516,940.16</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

L.-P. Bélanger, 9,000; Giovanni Gerometta, 10,063.22.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 5,151.95.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Hydro-Québec, 16,104.57; Pétales Irving Inc., 7,554.52.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Outillage Agricole du Québec Inc., 10,325.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Pratte, Houle, Méthot & Proteau Inc., 24,140.43.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Corps de Protection Laurentien Inc., 13,540.18; Guide de Sécurité Inc., 6,418.11; Mont Sutton Inc., 7,076.23.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Commission du Parc du Mont Sainte-Anne, 91,144.24.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	\$ 1,000.00
------------------------	-------------

Dépenses / Expenditure	74,206.40
------------------------------	-----------

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to

Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	66,753.02	
À recevoir / Receivable	27,179.55	93,932.57

\$ 19,726.17

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	36,148.23
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	8,945.33
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4,680.00
4—Frais de bureau / Office expenses	603.67
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	528.94
11—Services contractuels / Contractual services	23,300.23

\$ 74,206.40

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aero Photo Inc., 20,986.25.

Tourisme / Tourism

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	8,282,400.00
------------------------	--------------

Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 1782 '70	180,770.76
--	------------

Supplémentaire / Supplementary 2	5,500,000.00
--	--------------

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:

Article / Item 5: C.T. 55650 '71	163,900.00
--	------------

Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	56,700.00
--	-----------

\$14,183,770.76

Dépenses / Expenditure	14,162,884.67
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	2,360.00
--	----------

Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:	
--	--

Encaissée / Received	14,185.69
----------------------------	-----------

À recevoir / Receivable	1,783.60	18,329.29
-------------------------------	----------	-----------

\$14,144,555.38

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	541,400 49
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	40,701 70
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,549 47
4—Frais de bureau / Office expenses	34,313 24
5—Communications	4,050 33
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	46 73
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,013 21
10—Loyers / Rents	1,131 51
11—Services contractuels / Contractual services	1,686,255 50
12—Subventions / Grants	11,729,656 45
18—Frais de réception / Reception expenses	25,534 87
19—Expositions / Exhibitions	95,231 17
	\$14,162,884 67

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Roger Cyr, 24,242.22; Lionel Durocher, 16,109.52; Marc Hardy, 15,107.29.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Roger Cyr, 4,528.57; Abramo Carfagnini, 3,114.26; Arlette Castonguay, 2,503.41; Fernand Havard, 4,135.27.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien National, 5,355.11.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 101,894.87; Agence de Publicité Inter-Canada, 230,745.17; Centre d'Art Commercial Inc., 22,331.13; Charrier & Dugal Ltée, 44,986.38; Concept 288/7139 Ltée, 17,340; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 26,105; Dept. of Tourism and Information, Ontario, 5,917.40; Pierre Desmarais, 32,699.10; Imprimerie Laflamme Ltée, 96,156.80; Imprimerie Montréal Offset Inc., 11,507.50; L'Action Sociale Ltée, 6,030.75; Lithographie du St-Laurent Ltée, 61,153; Lithographie Montréal Ltée, 23,849.98; Macy's, 7,116; Metropole Lithographing Inc., 24,178.26; Prolith Inc., 13,108; Québec Chronicle Telegraph, 16,236.40; Reeson Dimson & Smith Ltd., 9,109.95; Ronalds Federated Ltd., 92,405.86; Société de Publicité de Québec Ltée, 348,994.89; Stellar Dredge Audio Ltée, 8,300; Pierre Tremblay & Associés, 412,585.83; 3½ Reproductions Ltd., 5,628. De l'article 17 / From Item 17: Café du Parlement, 1,188.38.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association canadienne du tourisme, 5,700; Association des hôteliers de la province de Québec, 5,000; Association de l'industrie touristique du Canada, 5,700; Association des Outfitters de Québec Inc., 40,000; Association provinciale des restaurateurs du Québec, 10,000; Carnaval de Québec Inc., 407,656.45; Chambre de commerce de la province de Québec, 5,000; Club aquatique du Lac St-Jean Inc., 12,000; Club nautique de Shawinigan, 5,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 25,000; Corporation du Carnaval-souvenir de Chicoutimi Inc., 10,000; Fédération québécoise de la faune, 26,400; Festival de Raftsmen Inc., 5,000; Festival des neiges laurentien, 6,000; Festival folklorique de Baie-St-Paul, 5,000; Office des visiteurs et des congrès de Montréal, 9,500; Office du tourisme et des congrès de Québec métropolitain, 40,000; Société Zoologique de Granby Inc., 30,000; Ville de Montréal, 11,000,000.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Ateliers Jean Choquet Enr., 62,484; International Ski & Winter Sports Shows, 12,130.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	644,800 00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	2,800 00
	\$ 647,600 00

Dépenses / Expenditure \$ 631,271 09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	496,865.40
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	91,395.95
4—Frais de bureau / Office expenses	3,832.52
5—Communications	557.56
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	20.00
10—Loyers / Rents	2,404.24
11—Services contractuels / Contractual services	36,195.42
	\$ 631,271.09

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Augustin Brassard, 16,757.05.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Roland Bélanger, 2,726.59; Laurent Carette, 4,362.43; Omer Desforges, 4,920.53; Gaston Fontaine, 2,523.16; Paul Gargioni, 3,375.25; Paul-A. Girard, 4,447.02; Jean-Louis Hamel, 2,787.39; Rossini Laberge, 2,996.31; Jacques Lamy, 2,909.91; J.-Robert Lebreux, 3,720.09; Armand Marquis, 2,614.87; Jean-L. Martin, 3,811.10; Lucien Mercier, 5,068.97; René Noël, 5,553.11; Paul-Émile Paradis, 3,995.86.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 35,000.00.

Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec
Québec Tourism and Hotels Institute

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10	552,400.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 54394 '71	17,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	124,800.00
	\$ 694,200.00

Dépenses / Expenditure 769,971.01

Moins / Less:

Remboursements pour repas et vente de matériel / Reimbursements for meals and sales of material	50,784.24	
Imputation à recevoir du ministère de l'Éducation / Charge receivable from Dept. of Education	43,200.00	93,984.24
		\$ 675,986.77

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	462,707.23
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,987.96
4—Frais de bureau / Office expenses	3,405.52
5—Communications	906.77
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	168,981.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,386.55
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	527.16
11—Services contractuels / Contractual services	53,724.87
24—Cours itinérants / Itinerant courses	75,343.95
	\$ 769,971.01

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Paul-Émile Levesque, 16,948.32.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Boucherie-Charcuterie Albert, 19,000.90; Hydro-Québec, 6,830.58; J.-E. Landry Inc., 5,351.02; Robert Montpetit Inc., 14,510.78; Pesner Bros. Ltd., 47,615.44; Produits de Mer Nationale Ltée, 11,423.58; Provisions Jacques-Cartier Inc., 5,191.17; Provost & Provost (1961) Ltée, 20,896.85.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 9,683.28; Nimco Ltée, 31,146.77.

Service de la recherche touristique / Tourism Research Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11.....	196,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70.....	32,200.00
	<u>\$ 228,200.00</u>

Dépenses / Expenditure.....	<u>\$ 213,119.97</u>
-----------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	83,519.20
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	23,554.25
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	33,977.22
4—Frais de bureau / Office expenses.....	10,199.22
5—Communications.....	28.35
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	577.30
11—Services contractuels / Contractual services.....	61,264.43
	<u>\$ 213,119.97</u>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre-O. Courtemanche, 3,528.58; Jacques Demers, 2,879.05.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

A. Baumann & Associés, 19,469.70; Jean-Claude Simard, 6,999.92.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 25,220.59; Voirie / Roads, 30,000.

Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicrafts and Art Crafts Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 12.....	\$ 43,300.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure.....	<u>\$ 37,384.45</u>
-----------------------------	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	<u>\$ 37,384.45</u>
--	---------------------

Conseil supérieur du tourisme / Superior Tourism Council

Crédits / Appropriations:

Article / Item 13.....	\$ 72,300.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure.....	<u>\$ 58,657.73</u>
-----------------------------	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	46,224.08
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	5,772.64
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,684.10
4—Frais de bureau / Office expenses	124.10
11—Services contractuels / Contractual services	612.43
18—Frais de réception / Reception expenses	240.38
	\$ 58,657.73

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Bertrand Garon, 15,607.35.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Paul-A. Chaput, 4,460.14.

Conseil supérieur de la faune / Superior Wild-life Council

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	\$ 34,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 24,549.21

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	17,066.20
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	789.61
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,750.90
11—Services contractuels / Contractual services	942.50
	\$ 24,549.21

**Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports
High Commissionership of Youth, Recreation and Sports**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 15	3,280,500.00
Moins Service transporté au ministère des Communications / Less Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2040 '70	3,185,270.24
	\$ 95,229.76
Dépenses / Expenditure	\$ 95,229.76

Pour détail, voir ministère de l'Éducation / For details, see Dept. of Education, page 343.

Café du parlement

Crédits / Appropriations:

Article / Item 17	1,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	2,600.00
	\$ 3,600.00

Dépenses / Expenditure		231,873.99
Moins / Less:		
Revenu d'exploitation / Operating revenue	170,712.17	
Imputations à / Charges to:		
Divers ministères / Various departments	26,682.51	
Article / Item 8: Tourisme / Tourism	1,188.38	198,583.06
		<u>\$ 33,290.93</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	113,093.33
4—Frais de bureau / Office expenses	2,041.25
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	112,479.14
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,992.53
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	31.00
11—Service contractuels / Contractual services	2,224.74
15—Intérêts / Interest	12.00
	<u>\$ 231,873.99</u>

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Carrier & Goulet Inc., 6,421.55; Émond & Côté Enr., 21,068.30; Fédération des Magasins Co-Op, 9,800.23; J. Morency Inc., 11,574.09; Pêcheurs Unis de Québec, 5,920.85; Régie des alcools / Liquor Board, 10,087.97; Swift Canadian Co. Ltd., 10,704.02.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 18		\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditure		<u>\$ 12,948.60</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	450.00
4—Frais de bureau / Office expenses	4,845.46
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,665.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	120.00
11—Services contractuels / Contractual services	2,652.18
19—Expositions / Exhibitions	3,215.96
	<u>\$ 12,948.60</u>

Loi autorisant des prêts à certains pêcheurs commerciaux
Act to authorize Loans to certain Commercial Fishermen

1970, c. 50

Dépenses / Expenditure		440,277.76
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	115,924.73	
À recevoir / Receivable	104,214.15	
Prêts à recevoir des pêcheurs / Loans receivable from fishermen	220,138.88	440,277.76
		<u><u>440,277.76</u></u>

Prêts aux pêcheurs obligés de cesser leurs activités commerciales en raison de la contamination du poisson résultant de la pollution des eaux / Loans to fishermen obliged to cease their commercial activities by reason of contamination of fish resulting from water pollution.

**Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins;
achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads;
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 19	\$ 2,090,700.00
-------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	4,287,227.74
------------------------------	--------------

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to
Dept. of Executive Council:

Encaissée / Received	1,677,897.01	
À recevoir / Receivable	719,583.52	2,397,480.53

	<u>\$ 1,889,747.21</u>
--	------------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	254,207.95
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	430,547.85
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	262,629.80
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	155,871.95
11—Services contractuels / Contractual services	2,588,704.92
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	595,265.27

	<u>\$ 4,287,227.74</u>
--	------------------------

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Audy, Bertrand, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 69,505.67; Claude Beaudoin, 16,477.25; Beaulne, Charles, Fournier Inc., 9,256.74; Mervin Cahill, Rodolphe Simoneau et Yvon Gaudreault, 35,000; Cardeau Inc., 39,291.22; Carrier & Trottier Inc., 18,262.27; Jean Cimon, 13,398.19; Consortium Québec, 11,527.31; Després, Landry & Associés, 5,000; Dupuis & Côté, 5,665.38; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 23,031.69; Berthold Groleau & Associés, 62,763.58; Roger Leblanc, 15,638.06; Lemieux, Royer, Donalson, Field, Nadeau, Fouquette, Blais & Associés, 19,828.42; Mainguy, Trépanier, Roy, 8,287.34; Ménard & Marsan, 9,909.93; Reny Ltée, 8,319.89; St-Gelais, Tremblay, Labbé, 15,458.42; Urbas Ltée, 13,008.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Armco Canada Ltd., 15,615.66; Fernand Boivin et Léopold Ferland, 6,295.35; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 6,286.68; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., 61,278.75; Domtar Chemicals Ltd., 6,639; Du Pont of Canada Ltd., 22,784.08; André Lacroix Lumber Ltée, 15,001; Saillant Inc., 6,451.86.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Hydro-Québec, 98,453.33; International Harvester Co. of Canada Ltd., 7,648.70; Laurentide Automobiles Inc., 17,101.90; Laurentide Mobile Homes Inc., 32,668.02.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Autovox Inc., 19,680; Beaudet & Marquis Enr., 291,149.97; Beaudoin & Frère Enr., 8,725; Gaston Beau-séjour, 7,465.20; Bell Canada, 27,200; Yvon Boilard, 10,412.90; Jean-Marie Boucher Inc., 78,423.97; Rhéal Caissy, 9,131.10; Raymond Caron Inc., 104,899.31; Casaubon & Frères Enr., 9,269.70; Couillard Construction Ltée, 10,424.96; René-Omer Couture, 26,679; Entreprises Mont-Sterling Inc., 97,490; Entreprises Nova Inc., 18,795; Entreprises PEB Ltée, 33,793.78; Filion & Frères Enr., 16,371.80; Roland Fortin, 5,906.50; Gauthier & Frères Inc., 6,468; Henri Girard Inc., 162,270.17; François Guay Ltée, 6,734.95; Hémé Inc., 39,130.52; Industries Samson Inc., 281,774.80; Komo Construction Inc., 29,728.25; Maurice Lacasse Excavation, 26,180; Adonias Laurin, 138,817.50; Lebrun Construction Inc., 100,350; Paul-H. Leclerc, 6,100; L.-P. Lemire, 5,063.83; C.-D. Macdonald, 8,415; Aurèle Marois Inc., 17,662.10; Matagami Ready-Mix Ltée, 104,299.03; Matagami Ready-Mix Ltée et Smith Loveless Ltd., 8,051.01; McMullen & Gagnon Inc., 96,883.34; Laurent Molini Inc., 20,324.43; Mueller Lifts Canada Ltd., 57,385.06; Lionel Ouellet, 10,350.43; Julien Pelletier, 96,229; Podro Inc., 22,863.50; Magloire Poulin, 7,205.75; Armand Provost, 23,326.50; Sandy Beach Construction Ltée, 80,201.08; Simard-Denis Inc., 49,187.47; St-Romuald Construction Ltée, 228,821.50; Union des Carrières & Pavages Ltée, 11,541.29; Ville Gagnon, 6,216.53.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Association de Chasse et Pêche Port-Cartier Inc., 8,195; Jean-Marie Baronet, 17,437; Henri Bernard, 5,020; Jacques et Philippe Cloutier, 40,000; Club Dramis, 40,000; Club Gourgane Inc., 23,000; Club Rivière à la Truite, 7,613; Consolidated Bathurst Ltd., 33,730; Charlotte Joncas Couture, 6,500; Amédée Demers, 14,563; Ernest Flint, 25,000; Georges Laroche, 37,360; Mme J.-L. Lefebvre, 5,000; Réal Legaré, 5,394.20; Paul Mercier, 12,000; J.-Raoul Nadeau, 9,500; Dimitri Novakoff, 5,750; Gérard Plamondon, 7,164; Simco Ltée, 150,000; Treco Ltée, 6,530; André Vaillancourt, 5,865.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	13,076,234.43
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,069,048.50
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	528,246.85
4—Frais de bureau / Office expenses	203,630.41
5—Communications	108,705.21
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,566,658.82
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	34,872.43
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	483,267.65
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	721,764.83
10—Loyers / Rents	168,515.60
11—Services contractuels / Contractual services	6,277,890.57
12—Subventions / Grants	12,017,656.45
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	230,770.32
15—Intérêts / Interest	91,156.24
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	595,265.27
18—Frais de réception / Reception expenses	25,775.25
19—Expositions / Exhibitions	98,447.13
20—Frais d'équipes / Field party expenses	7,594.87
24—Cours itinérants / Itinerant courses	75,343.95
28—Avances et prêts / Advances and loans	220,138.88
	\$38,600,983.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

540	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Automobiles: achat / purchase	
	7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
540	2—Service d'inspection / Inspection Service:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Automobiles: achat / purchase	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
541	3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase	
	7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation	
	8—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants	
	9—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips	
	10—Entretien des avions, équipement et pièces de rechange; inspections / Maintenance of aircraft, equipment and spare parts; inspections	
	11—Assurances / Insurance	
	12—Autres dépenses / Other expenses	
	13—Avions: loyer / Airplanes: rental	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
542	4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
597,600.00	591,679.44	5,920.56		
32,000.00	31,255.85	744.15		
12,000.00	9,160.85	2,839.15		
17,800.00	17,769.60	30.40		
15,000.00	15,000.00			
7,000.00	7,000.00			
4,200.00	4,135.65	64.35		
685,600.00	676,001.39	9,598.61		
423,200.00	421,167.96	2,032.04		
62,300.00	60,799.98	1,500.02		
5,500.00	3,377.89	2,122.11		
10,000.00	7,600.89	2,399.11		
9,400.00	9,113.70	286.30		
16,000.00	15,879.54	120.46		
12,500.00	9,049.70	3,450.30		
538,900.00	526,989.66	11,910.34		
821,400.00	796,184.73	25,215.27		
25,300.00	24,849.57	450.43		
58,000.00	57,995.94	4.06		
10,500.00	10,390.82	109.18		
7,000.00	5,085.21	1,914.79		
21,100.00	21,053.82	46.18		
2,000.00	1,815.90	184.10		
212,000.00	211,969.20	30.80		
19,000.00	15,765.83	3,234.17		
289,500.00	273,727.94	15,772.06		
139,500.00	139,500.00			
52,900.00	52,334.27	565.73		
39,500.00	39,455.42	44.58		
1,697,700.00	1,650,128.65	47,571.35		
731,800.00	702,519.59			29,280.41
965,900.00	947,609.06	47,571.35		29,280.41
4,353,000.00	4,302,426.57	50,573.43		
4,900.00		4,900.00		
102,600.00	101,474.43	1,125.57		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 4—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to issuers of motor vehicle licences
 - 5—Frais de bureau / Office expenses
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 7—Traitement électronique des données / Data-processing
 - 8—Automobiles: achat / purchase
 - 9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 10—Plaques d'immatriculation / Registration plates
 - 11—Comité médical pour étudier les demandes des handicapés / Medical committee to study the request of handicapped persons
 - 12—Autres dépenses / Other expenses

Moins prime remboursée par les émetteurs de licences de véhicules automobiles / Less premium reimbursed by issuers of motor vehicle licences

543 5—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins imputations / Less charges

544 6—Sécurité routière / Highway safety:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité éducative / Educational publicity
- 7—Films
- 8—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 9—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 10—Postes mobiles pour vérification des véhicules moteurs / Mobile stations for motor vehicle inspection
- 11—Allocations pour cours de formation / Allowances for safety education training courses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
884,800.00	753,233.19	131,566.81		
465,000.00	464,019.53	980.47		
360,000.00	297,000.15	62,999.85		
2,121,400.00	1,781,170.02	340,229.98		
3,300.00	2,210.00	1,090.00		
8,700.00	7,419.87	1,280.13		
725,000.00	681,310.06	43,689.94		
20,000.00	12,408.60	7,591.40		
43,200.00	42,555.19	644.81		
9,091,900.00	8,445,227.61	646,672.39		
	8,810.00		8,810.00	
9,091,900.00	8,436,417.61	646,672.39	8,810.00	
1,031,400.00	999,836.79	31,563.21		
6,600.00	196.40	6,403.60		
10,500.00	7,768.55	2,731.45		
1,182,400.00	918,748.71	263,651.29		
1,500.00		1,500.00		
44,000.00	9,424.12	34,575.88		
2,276,400.00	1,935,974.57	340,425.43		
2,275,400.00	1,934,974.57			340,425.43
1,000.00	1,000.00	340,425.43		340,425.43
316,200.00	304,687.29	11,512.71		
81,000.00	79,283.52	1,716.48		
3,000.00	2,126.29	873.71		
30,800.00	23,721.49	7,078.51		
50,000.00	50,000.00			
36,900.00	27,653.41	9,246.59		
7,600.00	6,977.40	622.60		
10,000.00	8,751.66	1,248.34		
6,000.00	4,881.56	1,118.44		
10,000.00	6,570.00	3,430.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	12—Subventions / Grants	
	13—Autres dépenses / Other expenses	
545	7—Régie des transports / Transportation Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
546	8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
546	9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial trans- portation	
	10—Conseil supérieur de la sécurité routière / Highway Security Superior Council	
546	11—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
547	12—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equip- ment	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
25,000.00	24,000.00	1,000.00		
5,700.00	3,421.73	2,278.27		
582,200.00	542,074.35	40,125.65		
652,000.00	626,425.55	25,574.45		
16,200.00	16,187.39	12.61		
24,200.00	14,660.30	9,539.70		
42,300.00	31,668.23	10,631.77		
14,000.00	14,000.00			
6,500.00	4,781.51	1,718.49		
755,200.00	707,722.98	47,477.02		
111,000.00	109,693.88	1,306.12		
1,900.00	314.48	1,585.52		
3,500.00	1,889.90	1,610.10		
3,000.00	1,261.32	1,738.68		
119,400.00	113,159.58	6,240.42		
2,117,500.00	2,091,440.67	26,059.33		
17,000.00		17,000.00		
30,000.00	15,084.89	14,915.11		
2,125,000.00	2,123,553.85	1,446.15		
17,029,600.00	16,181,054.04	1,209,441.80	8,810.00	369,705.84

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	592,900.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 54101 '70	11,000.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	81,700.00
	\$ 685,600.00

Dépenses / Expenditure

	\$ 676,001.39
--	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	591,679.44
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	31,557.30
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	82.45
4—Frais de bureau / Office expenses	8,651.72
5—Communications	2,415.37
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,445.12
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,081.12
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	7,000.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	217.00
10—Loyers / Rents	9,888.44
11—Services contractuels / Contractual services	16,433.43
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	550.00
	\$ 676,001.39

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Fernand Lizotte, 554.73, Georges-E. Tremblay, 4,245.27. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 27,899.97. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel-G. Baril (voir aussi / see also, page 542), 13,234.76, Denis Vandry, 13,080.94.

Roland Baribeau, 16,500.14; Germain-J. Beaudry, 15,236.90; aurent Cantin, 15,646.82; Gérard Côté, 15,852.58; Jean-P. Laporte, 15,852.58; Robert-E. Martin, 15,767.90; Joseph R. Slythe, 18,609.54.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Germain-J. Beaudry, 3,296.61; Gaston Dessureault, 3,758.91; Réjean Guévremont, 2,523.47; Thérèse-M. Roy, 3,079.75.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

F. Sarrazin Automobile Inc., 7,000.00.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 5,790.94.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 15,000.00.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	503,900.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 51826 '70, 55725 '71	
	35,000.00
	\$ 538,900.00

Dépenses / Expenditure

	\$ 526,989.66
--	---------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	421,167.96
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	60,849.34
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	397.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	5,117.56
5—Communications.....	838.54
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	14,723.98
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	577.73
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	9,113.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	1,189.76
10—Loyers / Rents.....	3,180.75
11—Services contractuels / Contractual services.....	9,833.34
	\$ 526,989.66

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3.....	933,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	32,300.00
	\$ 965,900.00

Dépenses / Expenditure..... 1,650,128.65

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	516.66
Hydro-Québec.....	10,693.39
State of Alabama, U.S.A. (Forestry Commission).....	13,664.67
Tennessee Department of Conservation, U.S.A.....	17,309.99

Imputations à divers ministères / Charges to various departments:

Encaissées / Received.....	629,943.08		
À recevoir / Receivable.....	30,391.80	660,334.88	702,519.59
		\$ 947,609.06	

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	821,034.30
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	57,995.94
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	3,809.94
4—Frais de bureau / Office expenses.....	16,071.71
5—Communications.....	3,345.24
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	421,878.15
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	372.17
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	25,141.86
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	147,676.94
10—Loyers / Rents.....	39,601.26
11—Services contractuels / Contractual services.....	101,956.41
15—Intérêts / Interest.....	11,244.73
	\$ 1,650,128.65

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ghislain Boivin, 15,301.53; André Charron, 15,246.94; Jean-Paul Demers, 15,052.45; Roger-A. Demers, 16,535.85; Thomas-J. Fecteau, 17,499.98; Robert C. House, 16,535.33; Léo Lejeune, 16,211.06; Ralph Frank Lord, 16,536.11; Martin Renaud, 16,535.85; Jules-J. Ringuette, 18,000.03; Jacques Robert, 15,341; Gilles Simard, 17,460.25.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Ghislain Boivin, 2,585.99; Jean-Paul Demers, 2,884.09; Adrien Neveu, 3,454.85.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Adeline's Inc., 7,300.02; Aircraft Parts & Supplies Ltd., 15,848.56; Association de protection forestière Gatineau, 7,129.72; Canadair Ltd., 42,740.55; General Aviation Services Ltd., 47,652.90; Imperial Oil Ltd., 40,245.19; Leavens Bros. Ltd., 8,619.55; Lucas-Rotax Ltd., 6,682.84; Noorduyn Norseman Aircraft Ltd., 10,629; Shell Canada Ltd., 132,071.33; Texaco Canada Ltd., 21,356.36; Vêtements La Croix, 7,164.05.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Suntract Rentals Ltd., 17,943.82.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

P.-A. Boutin Inc., 108,146.42; Dozois, Morrissette Inc., 10,733.05; J.-E. Poitras Inc., 19,020.53.

LOYERS / RENTS:

David Greenberg, 32,875.18; Helisolair Ltd., 5,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Atlantic Aviation of Canada Ltd., 26,924.04; Aviation Electric Ltd., 5,649.59; T.D. Transport Enr., 5,280; United Aircraft of Canada Ltd., 54,207.59.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Helisolair Ltd., 11,243.82.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	\$ 9,091,900.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	8,445,227.61
------------------------------	--------------

Moins prime remboursée par les émetteurs de licences de véhicules automobiles / Less premium reimbursed by issuers of motor vehicle licences	8,810.00
--	----------

<u>\$ 8,436,417.61</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	4,302,426.57
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	101,689.43
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	766,694.47
4—Frais de bureau / Office expenses	279,193.93
5—Communications	385,340.69
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	685,818.91
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,110.31
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,210.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	40,557.78
10—Loyers / Rents	58,540.77
11—Services contractuels / Contractual services	1,820,644.75
<u>\$ 8,445,227.61</u>	

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Marcel-G. Baril (voir aussi / see also, page 540), 8,797.35; Pierre-Yves Dionne, 15,830.94; Anatole Gagnon, 20,418.46.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Denis Bussières, 3,468.18; Raymond Cazeau, 4,006.93; Gilles Drolet, 2,623.29; René Gosselin, 5,900.75; Henri-Paul Laroche, 3,686; Robert Lemay, 5,331.54; Félix Michaud, 2,623.04; André Miville, 5,437.83; Armand Nadeau, 2,888.69; André Paquet, 3,265.75; Jacques Roy, 2,619.99; Yvan Savoie, 5,732.53; Jacques Turcotte, 5,303.44; Maurice Turgeon, 4,591.92.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Yvette Beaudry, 6,209.41; Gérard Blain, 7,217.08; Jean Boissonneault, 6,476.08; Brossoit & Prévost, 8,602.03; Caparelli & Hébert, 8,111.49; Paul Corbeil, 5,355.41; M. et Mme Georges Crevier, 6,343.44; M. et Mme Guy-N. Croteau, 10,563.83; Édouard Daudelin jr, 8,777.27; Decoste & Lacroix, 6,765.26; Rolland Desrochers, 14,213.23; Drainville & Gougeon, 8,848.29; Joseph Dubé, 11,931.03; M. et Mme Paul-Eugène Dubreuil, 6,005.40; Mme Edmond Fortier, 6,653.78; Marie-Rose Fournier, 5,138.31; Gagnon & Fillion, 10,789.65; Jean-Louis Gauthier, 7,366.75; Jules Gervais, 7,235.87; Jean-Baptiste Gosselin, 5,549.98; Mme Roland Groulx, 8,427.25; M. et Mme Claude Guay, 5,752.28; Robert et Roussy Lachance, 9,086.92; Lajeunesse & Gohier, 24,196.61; M. et Mme Raymond Levac, 5,058.44; M. et Mme Jacques Lussier, 7,381.38; Mme Oscar Meloche, 10,439.48; M. et Mme Raymond Millette, 9,857.25; Lilah Miron, 5,143.66; M. et Mme Julien Parent, 6,379.85; M. et Mme Lionel Portelance, 5,807.31; Marcia Prud'homme, 5,654.03; M. et Mme Jean-Paul Ravary, 12,399.03; M. et Mme René Reid, 5,646.70; Marcel et Denis Rouiller, 9,283.12; Lionel Ste-Marie, 6,063.53; Tardif & Tardif, 16,314.20; Jean-Guy Tétreault, 20,833.35; M. et Mme Roméo Thibault, 6,107.01; Tremblay & Guérin, 10,556.02; Mme Louis-Joseph Tremblay, 5,379.38; M. et Mme Robert Vézina, 6,637.29.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien Pacifique, 14,071.34; Chemins de Fer Nationaux du Canada, 12,844.84; Cie Morin & Fils Ltée, 12,491.74; Pierre Des Marais Inc., 8,703.20; Drummond Business Forms Ltd., 8,218.15; Enveloppe Internationale Ltée, 29,654.09; Enveloppe Montréal Inc., 14,276.95; Enveloppe Québec Ltée, 8,433.37; Guilain Inc., 7,586.96; Paul Guilbault Inc., 5,358.89; I.B.M. Canada Ltée, 67,132.94; Ratté & Frère Enr., 6,976.55; Typoform Inc., 5,416.50.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 375,709.05.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Cie Morin & Fils Ltée, 681,310.06.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Antonin-F. Belleau Inc., 10,882; Pratte, Houle, Méthot & Proteau Inc., 13,416.67; Rolland, Lafaille & Morin Inc., 9,000.

LOYERS / RENTS:

Canadian Kodak Sales Ltd., 31,463.72; Xerox of Canada Ltd., 19,065.71.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express Co. of Canada Ltd., 17,038.50; *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 9,677.80. De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 1,781,170.02.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	\$ 1,000.00
------------------------	-------------

Dépenses / Expenditure	1,935,974.57
------------------------------	--------------

Moins imputations à / Less charges to:

Article / Item 1: Administration	15,000.00	
Article / Item 4: Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau	1,781,170.02	
Article / Item 6: Sécurité routière / Highway safety	50,000.00	
Article / Item 7: Régie des transports / Transportation Board	14,000.00	
Ministère de la Justice / Dept. of Justice	74,804.55	1,934,974.57

<u>\$ 1,000.00</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	999,836.79
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	196.40
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	5,426.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	29,952.20
5—Communications.....	137.56
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	446.79
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	4,802.01
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	12.00
10—Loyers / Rents.....	859,094.49
11—Services contractuels / Contractual services.....	36,070.33
	\$ 1,935,974.57

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:
Raymond Caron, 15,722.19; Raymond Lemay, 17,499.98; André Vallière, 15,572.18.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:
I.B.M. Canada Ltée, 5,426.00.

LOYERS / RENTS:
Canadian Kodak Sales Ltd., 5,514.79; I.B.M. Canada Ltée, 848,727.90.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:
I.B.M. Canada Ltée, 9,549.18. *Ministère / Department:* Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 16,329.38.

Sécurité routière / Highway Safety

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6.....	576,200.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70.....	6,000.00
	\$ 582,200.00

Dépenses / Expenditure..... \$ 542,074.35

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	304,687.29
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	79,480.52
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	35.00
4—Frais de bureau / Office expenses.....	13,805.25
5—Communications.....	820.53
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	10,005.37
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	729.09
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	8,806.47
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	953.35
10—Loyers / Rents.....	5,736.25
11—Services contractuels / Contractual services.....	86,157.23
12—Subventions / Grants.....	24,000.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	6,777.50
18—Frais de réception / Reception expenses.....	80.50
	\$ 542,074.35

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Gilbert Basiouck, 3,896.59; J.-Nestor Boucher, 4,279.75; Eugène Hardy, 3,472.84; Marius Lachaine, 5,583.37; Paul Laforest, 4,380.10; Norbert Marquis, 2,512.13; Roger Pelletier, 3,120.76; Lionel Plamondon, 3,256.21; Maurice Poulin, 2,605.20; Louis Reid, 3,964.76; Gérard Rousseau, 2,602.09; Marcel Roy, 3,363.59; Richard Tremblay, 3,673.78.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 6,977.40.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Lithographie du St-Laurent Ltée, 21,090.26. De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 50,000.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Conseil canadien de la sécurité, 6,000; Fédération des Jeunes Chambres du Canada-français, 5,000; Ligue de sécurité de la province de Québec, 10,000.

Régie des transports / Transportation Board

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	705,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3453 '70	50,200.00
	<u>\$ 755,200.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 707,722.98

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	626,425.55
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	17,794.33
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	920.65
4—Frais de bureau / Office expenses	17,786.68
5—Communications	11,570.83
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,597.05
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	4,533.90
10—Loyers / Rents	8,426.42
11—Services contractuels / Contractual services	18,665.55
15—Intérêts / Interest	2.02
	<u>\$ 707,722.98</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Pierre Roger, 28,900.87. Régisseurs / Comptrollers: Léo Bureau, 19,000.13, Paul Dumas, 21,000.08, Maurice Ferland, 19,000.13, Médéric Gervais, 19,000.13, André-G. Houde, 19,000.13, Gustave-F. St-Jacques, 21,000.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Emmanuel Boutin, 3,016.69; André Houde, 2,504.81.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Provinciale Inc., 9,845.55.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 11,276.79.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 7,666.42.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 14,000.00.

**Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	113,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 3453 '70	5,800.00
	<u>\$ 119,400.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 113,159.58</u>
------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	109,693.88
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	314.48
4—Frais de bureau / Office expenses	289.41
5—Communications	800.00
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	475.65
10—Loyers / Rents	1,586.16
	<u>\$ 113,159.58</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Président: Fernand Dostie (voir aussi / see also, page 445), 24,888.19. Membres / Members: René Reeves 19,000.13, François-X. Vézina, 16,999.93.

**Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	1,892,500.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1569 '70	50,750.00
Supplémentaire / Supplementary 2	174,250.00
	<u>\$ 2,117,500.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 2,091,440.67</u>
------------------------------	------------------------

Agence Maritime Inc., 391,000; Air Gaspé Inc., 7,500; Cie de Navigation Cartier Ltée, 57,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée, 675,000; Cie de Navigation Trois-Pistoles Ltée, 5,000; Cie de Traverse du St-Laurent Ltée, 27,506; Cie de Traverse Matane-Godbout Ltée, 199,234.67; Cie de Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon, 20,000; Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 75,600; Ernest Cormier, 6,000; Eugène Lavoie, 6,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat Coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 25,000; Traverse de Lévis Ltée, 483,200; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Traverse Nord-Sud Ltée, 102,000.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 11	\$ 30,000.00
-------------------------	--------------

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 15,084.89</u>
------------------------------	---------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4,698.95
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,392.00
10—Loyers / Rents	1,620.00
11—Services contractuels / Contractual services	2,060.73
18—Frais de réception / Reception expenses	5,313.21
	<u>\$ 15,084.89</u>

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 12	\$ 2,125,000.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 2,123,553.85</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	69,501.00
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	1,394,689.85
11—Services contractuels / Contractual services	23,826.00
15—Intérêts / Interest	625,537.00
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	10,000.00
	<u>\$ 2,123,553.85</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

R. Dixon Speas Associates Inc., 67,722.80.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Air Vision Industries Inc., 58,350; Canadair Ltd., 807,746; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 11,290; Heli-solair Ltd., 514,609.95.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Paul-E. Cayouette, 23,826.00.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Canadair Ltd., 625,537.00.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Gérard Heppell, 10,000.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,176,951.78
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	349,877.74
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	851,565.46
4—Frais de bureau / Office expenses	370,868.46
5—Communications	405,268.76
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,137,915.37
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	17,681.98
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	1,446,961.88
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	191,998.83
10—Loyers / Rents	987,674.54
11—Services contractuels / Contractual services	2,115,647.77
12—Subventions / Grants	2,115,440.67
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	7,327.50
15—Intérêts / Interest	636,783.75
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	10,000.00
18—Frais de réception / Reception expenses	5,393.71
	<u>\$18,827,358.20</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

556	1—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	6—Publicité et information / Publicity and information
	7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
557	2—Service de recherche / Research Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	 Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada
557	3—Direction générale des normes / Standards Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses
558	4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses
558	5—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques / Board of Examiners of Electricians and Electrical Installations Inspection Service:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
841,900.00	824,139.43	17,760.57		
78,600.00	75,164.41	3,435.59		
31,700.00	31,091.55	608.45		
97,500.00	88,597.66	8,902.34		
132,350.00	94,211.40	38,138.60		
105,000.00	60,989.30	44,010.70		
6,350.00	6,346.13	3.87		
1,293,400.00	1,180,539.88	112,860.12		
275,600.00	268,766.20	6,833.80		
14,500.00	14,381.68	118.32		
14,000.00	7,190.70	6,809.30		
10,000.00	8,144.76	1,855.24		
9,300.00		9,300.00		
323,400.00	298,483.34	24,916.66		
	26,900.00		26,900.00	
323,400.00	271,583.34	24,916.66	26,900.00	
180,500.00	175,640.10	4,859.90		
16,100.00	13,456.84	2,643.16		
8,000.00	7,959.82	40.18		
204,600.00	197,056.76	7,543.24		
165,100.00	155,666.90	9,433.10		
19,000.00	17,416.19	1,583.81		
2,000.00	1,906.68	93.32		
186,100.00	174,989.77	11,110.23		
2,887,200.00	2,809,069.96	78,130.04		
383,800.00	340,219.51	43,580.49		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
559	6—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics / Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings Inspection Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
559	7—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspec- tion Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
560	8—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plom- berie / Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
25,000.00	19,690.95	5,309.05		
51,500.00	47,468.82	4,031.18		
2,500.00	2,145.05	354.95		
3,350,000.00	3,218,594.29	131,405.71		
1,320,500.00	1,290,131.38	30,368.62		
237,500.00	233,627.30	3,872.70		
4,000.00	1,061.64	2,938.36		
17,700.00	16,658.68	1,041.32		
1,579,700.00	1,541,479.00	38,221.00		
125,000.00	26,482.00			98,518.00
1,454,700.00	1,514,997.00	38,221.00		98,518.00
414,400.00	398,415.51	15,984.49		
64,600.00	52,688.67	11,911.33		
2,500.00	79.80	2,420.20		
12,000.00	9,360.29	2,639.71		
493,500.00	460,544.27	32,955.73		
64,000.00	35,168.24			28,831.76
429,500.00	425,376.03	32,955.73		28,831.76
603,300.00	577,903.45	25,396.55		
85,500.00	81,093.82	4,406.18		
4,800.00	2,359.59	2,440.41		
24,200.00	14,997.83	9,202.17		
717,800.00	676,354.69	41,445.31		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

561	9—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Films
	7—Comités / Committees
	8—Conseils d'arbitrage / Councils of arbitration
	9—Subventions / Grants
	10—Autres dépenses / Other expenses
562	10—Subventions d'aide à l'apprentissage / Apprenticeship promotion grants
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada
563	11—Autres subventions / Other grants
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada
563	12—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
563	13—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Man- power:
	1—Traitements / Salaries
	2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Honoraires / Fees
	5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
4,927,000.00	4,635,423.45	291,576.55		
293,300.00	280,732.14	12,567.86		
624,000.00	300,407.98	323,592.02		
138,800.00	110,880.64	27,919.36		
281,100.00	242,624.16	38,475.84		
208,500.00	121,865.01	86,634.99		
9,000.00		9,000.00		
408,000.00	96,580.73	311,419.27		
80,000.00	79,581.42	418.58		
6,969,700.00	5,868,095.53	1,101,604.47		
8,303,200.00	8,000,692.00	302,508.00		
6,233,800.00	8,512,133.25		2,278,333.25	
2,069,400.00	511,441.25	302,508.00	2,278,333.25	
135,000.00	74,145.03	60,854.97		
	34,500.00		34,500.00	
135,000.00	39,645.03	60,854.97	34,500.00	
71,900.00	62,004.07	9,895.93		
6,400.00	6,371.48	28.52		
1,000.00	737.59	262.41		
79,300.00	69,113.14	10,186.86		
41,100.00	40,018.52	1,081.48		
47,500.00	45,568.53	1,931.47		
8,300.00	5,575.94	2,724.06		
1,000.00	919.00	81.00		
4,500.00	4,358.49	141.51		
102,400.00	96,440.48	5,959.52		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

564 14—Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations:

- 1—Honoraires / Fees.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Autres dépenses / Other expenses.....

564 15—Enquêtes / Inquiries.....

564 16—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

Total.....

UNIVERSITY OF ALBERTA

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
55,000.00	46,132.20	8,867.80		
4,600.00	4,525.10	74.90		
1,000.00	842.84	157.16		
60,600.00	51,500.14	9,099.86		
25,000.00	1,235.00	23,765.00		
20,000.00	18,272.92	1,727.08		
17,420,900.00	13,292,352.75	1,916,163.76	2,339,733.25	127,349.76

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration	
Crédits / Appropriations:	
Article / Item 1	1,288,400.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70	5,000.00
	\$ 1,293,400.00
Dépenses / Expenditure	\$ 1,180,539.88

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	824,139.43
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	73,383.67
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	52,564.72
4—Frais de bureau / Office expenses	45,943.03
5—Communications	2,328.70
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	16,214.41
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	21,036.45
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	157.05
10—Loyers / Rents	46,034.47
11—Services contractuels / Contractual services	97,911.90
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	748.55
18—Frais de réception / Reception expenses	77.50
	\$ 1,180,539.88

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Pierre Laporte, 1,122.63, Jean Cournoyer (voir aussi / see also, page 368), 2,277.36.
Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Sauvé, 31,099.96. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy
Ministers: Réal Mireault, 25,199.86, Gérald Montambeault, 23,199.92, Jean-Paul Savard, 25,199.86.
Robert Bienvenue, 15,453.33; Jean Champagne, 19,000.13; Rémi Lair, 18,000.03; Paul Matte, 15,646.82;
Adélar Pruneau, 15,646.82; André Rivard, 16,258.13; Paul Rocheleau, 16,627.38.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Sauvé, 4,753.91. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy
Ministers: Réal Mireault, 2,834.72, Gérald Montambeault, 3,497.21, Jean-Paul Savard, 4,791.92.
André Archambault, 3,205.18; Pierre Desjardins, 2,941.85; Claude Gosselin, 4,792.85; Fernand Lepage,
2,710.47; Roberto Wilson, 3,164.35.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltée, 27,470; Georges Labrosse, 10,171.34.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Imprimerie Vallières Inc., 6,600.00.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING
EQUIPMENT:

I.B.M. Canada Ltée, 10,628.27.

LOYERS / RENTS:

Punch & General Overload Service Inc., 6,372.40; Société Delta Inc., 26,506.62; Xerox of Canada Ltd.,
11,511.10.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Fedor Inc., 20,981; Imprimerie Vallières Inc., 12,624.35; L'Action Sociale Ltée, 13,241.95; Lelys Imprimeurs
& Lithographes Inc., 8,724.72; Office Overload Co. Ltd., 7,103.81. *Ministère / Department:* Finances,
Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 7,320.61; Industrie et commerce, Service
général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 5,873.65.

Service de recherche / Research Service

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 2.....	\$ 323,400.00
Dépenses / Expenditure.....	298,483.34
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	26,900.00
	\$ 271,583.34

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	268,766.20
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	14,381.68
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	7,190.70
4—Frais de bureau / Office expenses.....	1,639.53
5—Communications.....	6.82
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	4,893.51
10—Loyers / Rents.....	15.00
11—Services contractuels / Contractual services.....	1,589.90
	\$ 298,483.34

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Henri-Georges Belleau, 15,426.03; Émilien Landry, 17,499.98.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Émilien Landry, 2,649.42.

Direction générale des normes / Standards Branch

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 3.....	199,600.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70, 3178 '70, 3453 '70.....	5,000.00
	\$ 204,600.00
Dépenses / Expenditure.....	\$ 197,056.76

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	175,640.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	15,492.21
4—Frais de bureau / Office expenses.....	458.20
11—Services contractuels / Contractual services.....	5,466.25
	\$ 197,056.76

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Évariste Bernier, 16,869.51; Gérard Roy, 15,358.27; Jacques Villeneuve, 17,790.49.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Paul-Émile Breton, 3,489.01; Jacques Villeneuve, 2,673.96.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Comité conjoint de l'industrie de la construction de la région de Montréal, 5,032.80.

**Direction générale des services techniques
Technical Services Branch**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	120,900.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	65,200.00
	<u>\$ 186,100.00</u>

Dépenses / Expenditure

\$ 174,989.77

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	155,666.90
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	17,416.19
4—Frais de bureau / Office expenses	1,628.23
5—Communications	28.15
11—Services contractuels / Contractual services	250.30
	<u>\$ 174,989.77</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Guy-Joseph Lapointe, 18,500.08; Gérard Pedneault, 16,611.80.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Gilbert Couture, 3,320.75.

**Bureau des examinateurs des électriciens
et Service d'inspection des installations électriques
Board of Examiners of Electricians
and Electrical Installations Inspection Service**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5

\$ 3,350,000.00

Dépenses / Expenditure

\$ 3,218,594.29

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,809,069.96
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	341,727.64
4—Frais de bureau / Office expenses	39,099.88
5—Communications	17,465.90
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,009.06
10—Loyers / Rents	5.00
11—Services contractuels / Contractual services	8,589.93
18—Frais de réception / Reception expenses	626.92
	<u>\$ 3,218,594.29</u>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean Boudreau, 2,701.23; Yves Boudreau, 3,209.68; Toussaint Careau, 3,366.97; Jacques Demers, 2,535.74; Jean-Yves Dion, 2,647.19; Jacques Doyon, 2,571.21; Louis Fiset, 2,747.77; Hervé Fournier, 3,528.64; Rodrigue Fournier, 2,611.23; Gérald Gélinas, 2,628.68; Roland Hamel, 6,166.54; René Hardy, 3,697.53; Florian Lafrenière, 4,293.92; Roger-W. Lagacé, 3,760.65; Jean-Paul Lagueux, 4,152; Yvan Lambert, 3,675.18; Réal Lauzon, 2,734.59; Alfred Leclerc, 3,331.44; Joseph Lemire, 3,068.45; Sylvio Malenfant, 3,998.30; Jean Mathevon, 2,629.59; Maurice Ménard, 2,537.25; Alphonse Métivier, 4,587.99; Léo Mon-grain, 5,703.91; Marcel Montreuil, 3,404.85; René-L. Plourde, 3,486.26; Jacques Robitaille, 2,801.32; Marcel Rousseau, 3,064.09; Napoléon Roussel, 2,637.32; Jacques Thibault, 3,489.07; Vincent Vachon, 2,943.89.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Laurentide Enr., 5,383.64.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 5,556.34.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 5,088.34.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics
Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings Inspection Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	1,352,400.00	
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70		102,300.00
		<u>\$ 1,454,700.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		1,541,479.00
Encaissée / Received	23,040.00	
À recevoir / Receivable	3,442.00	26,482.00
		<u>\$ 1,514,997.00</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	1,290,131.38	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	233,627.30	
4—Frais de bureau / Office expenses	9,145.10	
5—Communications.....	875.79	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	3,646.61	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	1,197.08	
11—Services contractuels / Contractual services.....	2,855.74	
		<u>\$ 1,541,479.00</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Bernard Boucher, 15,060.26.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Maurice Ampleman, 3,286.39; Alphonse Beaudoin, 3,046.19; Raymond Beaulieu, 2,893.59; Bernard Boucher, 2,891.36; Jean-Jacques Bouchard, 3,004.55; Bernard Brousseau, 3,160.45; Raymond-Marie Carrier, 2,751.64; Eugène Desaulniers, 2,870.59; André Drouin, 2,985.56; Frank Floreault, 4,473.85; Désidério Furlan, 3,259.18; Jacques Houde, 3,363.03; René Lachance, 2,879.78; J.-Albert Lafortune, 2,761.42; Willie Lavoie, 2,650.85; Roger Marchand, 3,055.83; Raymond Martel, 2,748.71; Richard Martel, 2,805.85; Gaston Pelletier, 3,585.50; Loyola Pelletier, 4,060.07; Georges Petitclerc, 3,049; Pascal Plante, 3,375.83; Paul Rousseau, 3,547.48; Georges-E. Samson, 3,116.15; Jean-Raymond Sansfaçon, 2,507.53; Raymond Vachon, 3,819.51; Majella Vézina, 3,372.32.

Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression
Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection Service

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	408,300.00	
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70		21,200.00
		<u>\$ 429,500.00</u>

Dépenses / Expenditure		460,544.27
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	16,410.00	
À recevoir / Receivable	6,510.00	
Remboursements de diverses compagnies / Reimbursements by various companies	12,248.24	35,168.24
		<u>\$ 425,376.03</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	398,415.51
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	52,688.67
4—Frais de bureau / Office expenses	4,909.62
5—Communications	3.14
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	648.09
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,258.35
11—Services contractuels / Contractual services	1,620.89
	<u>\$ 460,544.27</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

J.-Aimé Baribeau, 16,120.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Aimé Baribeau, 2,547.40; Fernando Bourque, 2,815.72; J.-René Couture, 3,119.54; Paul-Émile Dugal, 3,954.13; Roland Duquet, 3,921.98; Alphonse Morin, 3,560.37; Louis Perreault, 4,330.78; William T. Stewart, 3,942.34; Laurent Tremblay, 3,452.43; Raymond Tremblay, 3,756.86.

**Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et
Service d'inspection de la plomberie
Board of Examiners of Pipe Mechanics and
Plumbing Inspection Service**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 8	682,400.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70, 2789 '70	35,400.00
	<u>\$ 717,800.00</u>

Dépenses / Expenditure	<u>\$ 676,354.69</u>
------------------------------	----------------------

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	577,903.45
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	81,093.82
4—Frais de bureau / Office expenses	10,771.06
5—Communications	1,875.93
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,059.64
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	2,408.84
11—Services contractuels / Contractual services	1,241.95
	<u>\$ 676,354.69</u>

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Clovis Blouin, 2,885.27; Michel Bolduc, 2,813.61; Marcel Dion, 3,051.85; Roland Godin, 3,380.04; Roland Larouche, 2,870.66; Raymond Légaré, 3,255.64; Joseph Paquet, 3,070.36.

Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9	6,042,400.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	817,300.00
Virement du ministère de l'Éducation / Transfer from Dept. of Education: A.C. / O.C. 3163 '70	110,000.00
	<u>\$ 6,969,700.00</u>
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 5,868,095.53</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	4,635,423.45
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	295,894.96
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	423,272.99
4—Frais de bureau / Office expenses	111,429.59
5—Communications	83,565.28
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	17,837.75
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	19,625.49
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	60,012.00
10—Loyers / Rents	17,277.05
11—Services contractuels / Contractual services	106,491.24
12—Subventions / Grants	96,580.73
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	685.00
	<u>\$ 5,868,095.53</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Paul-Émile Bergeron, 19,999.97; Jean-Paul Cadieux, 16,711.12; Maurice Cellard, 15,806.66; Réal Chamberland, 18,427.63; Gérard Daunais, 15,210.96; Claude Deschamps, 16,137.60; Gilles Desrochers, 17,499.98; Marcel Dion, 18,511.85; Claude-E. Dumas, 18,000.03; Jules Dussault, 16,711.12; Lionel Fleury, 15,647.08; Jean Gignac, 16,970.18; Bernard Lajeunesse, 15,137.37; Arsène Leblanc, 15,421.80; François-Louis Mayant, 15,392.45; Raymond Noreau, 17,499.98; Denys Paré, 15,647.08; C.-Alain Rhéault, 17,345.09; Jacques Simard, 17,499.98; Léo Tassé, 15,176.82.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Gaston-R. Béliveau, 2,668.27; Gaétan Belleville, 2,983.35; Marcel Bergeron, 3,642.99; Paul-Émile Bergeron, 2,679.04; Gilles Bisaillon, 4,025.82; Fernand Bordeleau, 2,520.93; Charles Cantin, 2,616.49; Réal Chamberland, 2,758.17; Guy Cloutier, 4,368.05; Gérard Demers, 3,448.47; Yvon Deshaies, 2,554.67; Pierre Desrochers, 3,700.91; Jacques Doré, 2,898.82; Claude-E. Dumas, 3,777.78; Jules Dussault, 3,357.30; Léo Fournier, 3,020.83; Gérard Gagné, 2,592.68; Roland Gauthier, 3,173.66; Jean Gignac, 3,409.99; Gilbert Grimard, 2,898.13; Conrad Merleau, 3,403.64; Raymond Noreau, 4,269.99; François Paquin, 3,114.48; Hermel Pelletier, 2,829.68; Jacques Roberge, 4,843.23; André Rochefort, 3,186.07; Warren Spafford, 3,214.01.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

A. Baumann & Associés, 65,930; Centi Canada Ltée, 60,485; Conseillers en administration scientifique Ltée, 14,390; Dufresne, McLagan, Daignault, 51,000; Bruno Messier, 5,055; Louis-R. Pistono, 7,233.92; Prodec Inc., 15,120; Ghislain Tremblay, 7,238.81; Pierre Tremblay Publicité, 15,009.68.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Comité conjoint de l'industrie de la construction de la région de Montréal, 6,220; Impression Minute, 9,338.25; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 7,553.68; Presses Mont-Royal Ltée, 12,111.76; Ratté & Frères Enr., 5,464.20; Typoform Inc., 16,155.58.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 27,360.20; Canadien National 5,059.28; Québec-Téléphone (Rimouski), 7,856.64; Québec-Téléphone (Sept-Îles), 6,541.73.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 7,590.90.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Olivetti Canada Ltée, 12,051.19.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Assurance-vie Desjardins, 60,000.00.

LOYERS / RENTS:

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission, 14,800.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Carte d'Identité du Québec, 48,363.01; *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 40,653.21; Revenu / Revenue, 9,664.26.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Comité de recherche sur la main-d'œuvre des services hospitaliers, 8,609.64; Comité de reclassement de l'ATEQ, 16,075; Comité de reclassement des employés de Granby Elastic & Textiles Ltd., 6,622.42; Comité de reclassement des employés de Imperial Tobacco de Granby, 11,382.38; Comité de reclassement des travailleurs de Canadair Ltd., 6,669.81; Comité d'étude de la main-d'œuvre hospitalière, 17,762.37.

Subventions d'aide à l'apprentissage / Apprenticeship Promotion Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 10		\$ 2,069,400.00
-------------------------	--	-----------------

Dépenses / Expenditure		8,000,692.00
------------------------------	--	--------------

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
--	--	--

Encaissée / Received	3,902,133.25	
----------------------------	--------------	--

À recevoir / Receivable	4,610,000.00	8,512,133.25
-------------------------------	--------------	--------------

		\$ 511,441.25
--	--	---------------

Centre de formation et de consultation du centre des dirigeants d'entreprises, 54,437.20; Centre des dirigeants d'entreprises, 45,089.34; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 190,312; Cie de publication La Presse Ltée, 28,577.13; *Commission d'apprentissage*: Camionnage de Montréal, 178,000, Cap-de-la-Madeleine, 75,000, Rimouski, 70,000; *Commission d'apprentissage de l'industrie*: Automobile de Joliette, 26,000, Automobile de Sherbrooke, 25,000, Camionnage, 68,000, Chaussure de Montréal, 90,000, Construction de Montréal, 750,000; *Commission d'apprentissage des métiers de la construction*: Chicoutimi, 45,000, Granby, 40,000, Hauterive, 74,000, Hull, 78,000, Joliette, 50,000, Ouest du Québec, 46,000, Québec, 90,000, Richelieu-Verchères, 64,000, St-Hyacinthe, 140,000, St-Jérôme, 66,000, Sherbrooke, 35,000; *Commission d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de Montréal*, 10,000; *Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de la région*: Cantons de l'Est, 235,000, Côte Nord, 271,640.09; Gaspésie, Bas St-Laurent, Rimouski, 123,577.85, Montréal-métropolitain, 2,333,903.24, Montréal-Nord, 648,549.47, Montréal-Sud, 548,079.68, Nord-Ouest, 245,430.51, Outaouais, 235,351.17, Québec, 228,244.15, Saguenay, Lac St-Jean, 223,217.20, Trois-Rivières, 382,154.21; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 6,386.05; Fibres de Verre de l'Est, 9,080; Albert Giguère Ltée, 36,425.49; Jeunesse ouvrière chrétienne, 8,032.50; Sogefor Ltée, 109,088.32.

Autres subventions / Other Grants

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 11	\$ 135,000.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	74,145.03
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada	34,500.00
<hr/>	
	\$ 39,645.03
<hr/>	

Centre des relations industrielles de l'université McGill, 15,242.40; Comité de recherche sur la main-d'œuvre forestière, 5,693.31; Institut canadien d'éducation des adultes, 21,820; Laboratoire de Recherche en Relations Industrielle Inc., 27,581.25.

Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 12	\$ 79,300.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	\$ 69,113.14
<hr/>	

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	62,004.07
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,371.48
4—Frais de bureau / Office expenses	333.52
5—Communications	17.87
11—Services contractuels / Contractual services	386.20
	<hr/>
	\$ 69,113.14
	<hr/>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Claude Mélineau, 21,000.08.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Mélineau, 5,037.87.

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre
Advisory Council on Labour and Manpower

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 13	61,800.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 5: C.T. 55058 '70	23,500.00
Article / Item 6: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	17,100.00
<hr/>	
	\$ 102,400.00
<hr/>	
Dépenses / Expenditure	\$ 96,440.48
<hr/>	

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	40,018.52
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	5,975.94
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	47,890.93
4—Frais de bureau / Office expenses	208.50
5—Communications	46.69
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	59.75
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	1,499.80

10—Loyers / Rents	62.49
11—Services contractuels / Contractual services	349.15
18—Frais de réception / Reception expenses	328.71
	\$ 96,440.48

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Michel Blais, 17,018.50; Fernand Morin, 23,000.02.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Fernand Morin, 4,788.63.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Alexandre Beaulieu, 7,269.95; Roger Martin, 5,501.63; Charles Perreault, 5,007.92.

Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations

Crédits / Appropriations:

Article / Item 14	45,600.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 53493 '70, 55059 '70	15,000.00
	\$ 60,600.00
Dépenses / Expenditure	\$ 51,500.14

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,342.86
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	49,067.28
5—Communications	50.40
11—Services contractuels / Contractual services	39.60
	\$ 51,500.14

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Raymond Lachapelle, 13,275; Victor Melançon, 5,399.43.

Enquêtes / Inquiries

Crédits / Appropriations:

Article / Item 15	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 1,235.00

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,230.00
4—Frais de bureau / Office expenses	5.00
	\$ 1,235.00

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:

Article / Item 16	\$ 20,000.00
Dépenses / Expenditure	\$ 18,272.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	3,695.62
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4,819.30
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	3,000.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	6,758.00
	\$ 18,272.92

ALLOCATIONS, PRIMES, BOURSES ET CONTRIBUTIONS / ALLOWANCES, PREMIUMS, BURSARIES AND CONTRIBUTIONS:

I.B.M. Canada Ltée, 6,758.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	11,237,178.97
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,144,092.04
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	586,035.92
4—Frais de bureau / Office expenses	225,571.26
5—Communications	106,264.67
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	39,466.25
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data- processing equipment	54,928.58
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	63,169.05
10—Loyers / Rents	63,394.01
11—Services contractuels / Contractual services	226,793.05
12—Subventions / Grants	8,171,417.76
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	8,191.55
18—Frais de réception / Reception expenses	1,033.13
	\$21,927,536.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

572	1—Administration:
	1—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Traitement électronique des données / Data-processing
	7—Automobiles: achat / purchase
	8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	2—Planification / Planning Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	3—Organisation et méthode / Organization and Methods:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	4—Gestion de l'équipement / Equipment Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	5—Projets et construction / Plans and Construction:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Services auxiliaires / Auxiliary Services:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
553,600.00	513,589.00	40,011.00		
27,300.00	21,334.48	5,965.52		
228,000.00	225,450.74	2,549.26		
8,000.00	7,995.05	4.95		
30,000.00	27,496.96	2,503.04		
105,000.00	102,688.06	2,311.94		
2,600.00	2,466.01	133.99		
139,400.00	132,566.39	6,833.61		
5,400.00	4,260.13	1,139.87		
1,500.00	1,395.68	104.32		
6,000.00	5,673.01	326.99		
119,800.00	115,613.88	4,186.12		
3,100.00	2,962.07	137.93		
1,000.00	955.50	44.50		
6,300.00	5,837.70	462.30		
189,893.99	181,716.15	8,177.84		
12,300.00	10,816.63	1,483.37		
1,500.00	1,460.84	39.16		
8,800.00	8,652.58	147.42		
461,113.83	454,049.11	7,064.72		
22,400.00	19,043.84	3,356.16		
1,000.00	990.36	9.64		
16,000.00	15,996.20	3.80		
699,115.87	691,270.79	7,845.08		
11,600.00	10,873.03	726.97		
12,500.00	12,466.75	33.25		
122,000.00	121,982.94	17.06		
2,795,223.69	2,699,603.88	95,619.81		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

573	2—Services de soutien / Supporting Services:	
	1—Bureau de poste / Post Office:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Salaires / Wages.....	
	3—Frais postaux / Postal expenses.....	
	2—Service téléphonique / Telephone Service:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls.....	
	3—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Salaires / Wages.....	
	3—Pièces, outillage et autres dépenses / Parts, tools and other expenses.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
574	3—Entretien, réparations et autres frais des édifices publics, d'entrepôts frigorifiques, de cales sèches et autres locaux / Maintenance, repair and other expenses of public buildings, cold storage warehouses, dry-docks and other premises:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Salaires / Wages.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Honoraires / Fees.....	
	5—Frais de bureau / Office expenses.....	
	6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
	7—Achat de matériaux, fournitures, entretien et réparations / Purchase of materials, supplies, maintenance and repairs.....	
	8—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Light, heat, power and taxes.....	
	9—Loyers / Rentals.....	
	10—Ameublement et frais de déménagement / Furnishing and moving expenses.....	
	11—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....	
	12—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation.....	
	13—Services contractuels / Contractual services.....	
	14—Service de la boette / Bait service.....	
	15—Autres dépenses / Other expenses.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
169,900.00	169,814.01	85.99		
16,600.00	15,333.34	1,266.66		
1,279,000.00	1,279,000.00			
63,882.67	63,666.11	216.56		
3,034,446.31	3,034,446.31			
8,250.00	8,192.71	57.29		
144,800.00	140,682.67	4,117.33		
34,750.00	28,613.42	6,136.58		
4,751,628.98	4,739,748.57	11,880.41		
118,989.21	123,725.39		4,736.18	
4,632,639.77	4,616,023.18	11,880.41	4,736.18	
1,556,823.80	1,512,030.33	44,793.47		
5,584,040.47	5,577,009.53	7,030.94		
136,727.39	133,801.75	2,925.64		
175,000.00	172,796.34	2,203.66		
658.48	658.48			
113.75	113.75			
6,736,684.06	6,736,030.99	653.07		
2,977,400.00	2,977,362.39	37.61		
14,341,100.00	14,273,469.59	67,630.41		
550,000.00	549,976.87	23.13		
16,800.00	13,765.40	3,034.60		
80,034.33	79,655.13	379.20		
100,000.00	88,552.39	11,447.61		
32,255,382.28	32,115,222.94	140,159.34		
1,113,300.00	1,153,180.06		39,880.06	
31,142,082.28	30,962,042.88	140,159.34	39,880.06	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

578	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care
	5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices: Corporation du comté de Lotbinière
579	6—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
579	7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement: édifices publics et entrepôts frigorifiques / Purchase, construction and alteration of immovable, including furnishings and equipment: public buildings and cold storage warehouses
	Moins remboursements / Less reimbursements
	Total

UNIVERSITY OF ALBERTA

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$ 95,000.00	\$ 85,147.90	\$ 9,852.10	\$	\$
10,000.00	3,500.00	6,500.00		
25,000.00	24,930.89	69.11		
49,000,000.00	48,984,311.37	15,688.63		
3,150,000.00	3,479,192.16		329,192.16	
45,850,000.00	45,505,119.21	15,688.63	329,192.16	
84,549,945.74	83,896,367.94	279,769.40	373,808.40	

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	2,745,400.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	82,400.00
	<hr/>
	2,827,800.00

Moins Services transportés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:

Communications: A.C. / O.C. 3158 '70, 3348 '70	3,901.50
Finances / Finance: A.C. / O.C. 483 '71	2,152.30
Industrie et commerce / Industry and Commerce: A.C. / O.C. 2093 '70	26,522.51
	<hr/>
	32,576.31
	<hr/>
	\$ 2,795,223.69

Dépenses / Expenditure \$ 2,699,603.88

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,047,587.23
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	68,502.12
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	225,450.74
4—Frais de bureau / Office expenses	98,571.66
5—Communications	4,686.50
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,782.42
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	10,368.39
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	3.00
10—Loyers / Rents	66,802.21
11—Services contractuels / Contractual services	133,843.46
	<hr/>
	2,657,597.73

Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments:

Communications, page 275	3,912.17
Finances / Finance, page 361	25,552.83
Industrie et comm. / Industry and Commerce, page 394	12,542.15
	<hr/>
	42,006.15

\$ 2,699,603.88

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Armand Russell, 554.73, Maurice Tessier (voir aussi / see also, page 134), 1,245.27. Sous-ministres / Deputy Ministers: J.-Alphonse Dugas, 28,373.88, Claude Rouleau, 600. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Anatole Gagnon, 24,200.02, J.-Alfred Laurendeau, 16,124.97, Fred A. Walker, 17,724.69.

Lionel Barnabé, 15,647.08; Guy Bisson, 17,499.98; Roland Blouin, 15,951.80; Paul Boileau, 15,021.53; Jean-Paul Brassard, 16,538.02; Jean-Claude Careau, 17,500.50; Gérard-E. Clairmont, 16,211.06; Adrien-J. Collin, 20,500.03; Mme Hanna Daniel, 16,120.01; Alfred de La Chevrotière, 16,278.43; Gaston Désy, 15,647.08; Ls-Philippe Désy, 18,000.03; Noé-Léo Dignard, 15,646.82; Réal Dionne, 17,210.91; Richard Dumas, 18,000.03; Lomer Dumont, 18,000.03; Bernard Dupont, 16,711.12; Raymond Gourdeau, 17,499.98; André-Marie Guez, 17,210.91; Gérard Hamel, 15,607.35; Denis Lahaie, 19,999.97; Jacques Le Barbenchon, 15,358.27; Jacques Leroux, 18,000.03; Marcel Messmer, 20,454.19; Pierre Morency, 17,499.98; Claude-G. Morin, 17,332.29; Gilles Pelletier, 16,711.12; Marc Pettigrew, 17,460.25; Marius Poirier, 16,895.25; Fernand-F. Roméo, 18,000.06; André Sauvageau, 16,211.06; J.-Anthony Scotti, 16,500.14; Jean-Paul St-Denis, 18,282.52; Benoit St-Laurent, 15,647.08; François St-Louis, 17,499.98; Antonio-B. Taillon, 16,120.01; Gerold Weiner, 17,162.74.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: J.-Alphonse Dugas, 2,646.63. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Anatole Gagnon, 2,843.87.

Guy Bisson, 3,766.02; Alfred de La Chevrotière, 3,117.70; Noé-Léo Dignard, 2,617.16; Gérard Hamel, 3,723.87.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jacques Audet, 11,186.60; Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc., 13,257; Berthiaume, St-Pierre, Thériault, & Associés, 5,031.43; Benjamin Bonneau, 12,534.18; Jean Dubocage, 12,336; René Dumont, 8,875.88; Hervé-A. Gauvin, 9,175.46; R.-Aimée Gilbert, 7,907.80; Pierre Girardin, 13,420; F.-A. Guilbault, 6,217.84; Hanscomb Roy Associés, 50,068.61; Imbeau, Imbeau, Desjardins, Bonneau & Associés, 17,680.90; Jacques Laflamme, 5,090; Lorne Lindsay, 6,095.05; Marcel Simard, 5,958.81; Gaétan Thériault, 6,400.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Arco Impression, 5,656.27; Enveloppe Montréal Inc., 6,195.21; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 5,202.71; Imprimerie J L M Inc., 10,685.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 64,946.86.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère / Department: Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 102,688.06; Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 30,499.36.

Services de soutien / Supporting Services

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	6,953,100.00
Moins Service transporté au ministère des Communications / Less Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 3158 '70, 3348 '70	2,320,460.23
	<u>\$ 4,632,639.77</u>

Dépenses / Expenditure

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	8,581.69
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	24,629.53
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	31,345.43
Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec	2,914.79
Régie des alcools / Liquor Board	27,828.84
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	5,682.54
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	8,975.27
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec	7,455.85
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	6,311.45
	<u>123,725.39</u>

\$ 4,616,023.18

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	366,614.91
4—Frais de bureau / Office expenses	514.25
5—Communications	1,278,927.88
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	28,060.44
11—Services contractuels / Contractual services	110.85

1,674,228.33

Virement au ministère des Communications / Transfer to Dept. of Communications, page 275

3,065,520.24

\$ 4,739,748.57

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste, / Postmaster, Ottawa, 1,278,927.88.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Robert Astley Ltd., 6,068.71; Randmar Platens & Parts Ltd., 5,803.02.

**Entretien, réparations et autres frais des édifices publics,
d'entrepôts frigorifiques, de cales sèches et autres locaux
Maintenance, Repair and other Expenses of Public Buildings,
Cold Storage Warehouses, Dry-Docks and other Premises**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3		31,088,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2		1,067,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70		257,100.00

32,413,000.00

Moins Services transportés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:

Communications: A.C. / O.C. 3158 '70, 3348 '70	7,151.83	
Industrie et commerce / Industry and Commerce: A.C. / O.C. 2093 '70	1,263,765.89	1,270,917.72

31,142,082.28

Dépenses / Expenditure

32,115,222.94

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Association des détaillants de bois du Québec	600.00	
Cafeterias Rotave	4,063.00	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	176,968.51	
Hubert Cordner & Bond Ltd	11,298.22	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa	4,533.85	
Québec Wholesale Lumber Association Inc.	550.00	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health In- surance Board	146,232.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	426,425.00	
United Aircraft	255,659.68	
Université du Québec	50,466.00	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	76,383.80	1,153,180.06

330,962,042.88

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	6,715,635.88
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	126,054.36
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	194,756.01
4—Frais de bureau / Office expenses	5,601.69
6—Fournitures et approvisionnement / Materials and supplies	3,106,941.32
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	510,480.69
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	13,765.40
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	616,211.81
10—Loyers / Rents	14,273,869.59
11—Services contractuels / Contractual services	6,122,141.04
15—Intérêts / Interest	6,743.18

31,692,200.97

Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments:

Communications, page 275	6,971.27	
Industrie et comm. / Industry and Commerce, page 394	416,050.70	423,021.97

32,115,222.94

ALLOCATION, TRAITEMENTS ET SALAIRES / ALLOWANCE, SALARIES AND WAGES:

Allocation / Allowance: Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor: 15,999.98. *Traitements et salaires / Salaries and wages:* Guy Deveault, 15,147.03; Bernard Montpetit, 15,711.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Rosaire Breton, 4,035.70; Yvon Cloutier, 3,365.27; Jean-Claude Couture, 3,753.67; Paul Jalbert, 2,896.20.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc., 69,698.50; Hanscomb Roy Associés, 33,730.87; Imbeau, Imbeau, Desjardins & Associés, 22,933.10; Léo-W. Mainville, 5,302.72; Moreau, Desrochers & Dumont, 7,561.04; Guy St-Amand, 7,455.38; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 18,000; Léo Tremblay, 9,349.30.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Alex. Coulombe Ltée, 5,548.70.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Agence du Québec, Paris, 12,976.80; W. H. Adam Ltée, 8,565.79; Baie Comeau, ville, 6,427.80; Beaulieu Gaz Propane Ltée, 5,398.70; G. Bilodeau Ltée, 7,281.83; Bois-Fontaine Inc., 37,857.68; Joseph Brazeau Ltée, 108,453.13; Louis Canac-Marquis Ltée, 10,622.82; Canadian General Electric Co. Ltd., 8,339.25; Canadian Import Québec, 162,188.97; Charbonnerie Champlain Ltée, 9,345.33; Charbonnerie St-Laurent, 5,688.14; Chinic Inc., 15,460.72; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 8,417.68; Cie Martineau Électrique Ltée, 14,354.11; Citadelle Propane, 6,057.51; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 8,885.60; E. T. Coulombe & Cie Ltée, 12,750; Crane Supply, 14,591.88; J.-L. Demers Ltée, 42,144.12; Omer Deserres Ltée, 16,195.65; Emco Ltd., 31,890.25; Gaz Métropolitain Inc., 108,354.85; General Bearing Ltd., 7,825.10; Golden Eagle Canada Ltd., 5,277.14; Gulf Oil Canada Ltd., 35,619.99; Horto Inc., 9,505; Hydro-Québec, 1,309,903.68; Imperial Oil Ltd., 163,858.22; Joliette, cité, 6,974.84; Lemay & Lemire Inc., 6,031.56; Maison d'Armes à Feu de Québec Enrg., 7,434.41; Northern Electric Co. Ltd., 26,395.22; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 6,428.99; Pétrofina Canada Ltée, 41,694.07; Pétroles Irving Inc., 49,917.19; Portesville Ltée, 13,311.84; Quincaillerie Laberge Inc., 6,655.05; Rivière-du-Loup, cité, 7,835.81; René Robitaille Inc., 8,596.06; Saillant Inc., 35,401.27; Scythes & Co. Ltd., 7,594.06; Shell Canada Ltd., 115,795.53; Sherbrooke, ville, 24,309.67; Sico Inc., 15,558.98; Texaco Canada Ltd., 94,010.71; Turgeon & Jobin Ltée, 27,136.54; G.-H. Wood & Cie Ltée, 5,330.53; Wyant & Cie Ltée, 15,393.16.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Agence du Québec, Dusseldorf, 17,141.72; Artena Cie Ltée, 6,168.55; Bilrite Furniture Mfg. Inc., 5,649.96; Bonnex Inc., 6,258.82; Burnaby Venetian Blinds Ltd., 6,489; Y.-A. Chauvia, 8,515.99; Commercial Ameublement de Bureau Enr., 10,445.95; Danthe Fac-Similé Ltée, 8,944.94; Gerco Métal Ltée, 10,850.50; B. K. Johl Inc., 164,222.76; Machine Products Corp., 11,591.20; Meubles Opus Inc., 14,529.75; Walter-H. Picard, 16,248.35; Régie des rentes du Québec, / Québec Pension Board, 31,233.88; Richard Frères & Cie Ltée, 15,095.73; Roy & Breton Inc., 22,103.20; Saro Métal Inc., 13,645.70; Standard Desk Ltd., 15,222.61; Sunar Industries Ltd., 10,929.98; Roger Têtu Inc., 19,335.10; Norman Wade Co. Ltd., 6,917.88.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Chartrand Automobile Inc., 6,450.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Agence du Québec, Londres, 7,533.09; Bois Fontaine Inc., 41,635.58; Charlesbourg, ville, 8,042.12; Corporation Branly, 8,304.95; Duberger, ville, 12,230.40; Édifice Read Enr., 36,796.61; R. & G. Gagné Inc., 46,693.42; Montréal, ville, 106,100.72; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 8,303.04; Nicolet, ville, 5,863.63; Orpheum Buildings Investments Ltd., 15,748.12; Percé, corporation municipale, 5,000; Place Ville-Marie Corp., 18,384; Portesville Ltée, 15,128.29; Québec, ville, 136,512.29; Rockefeller Center Inc., 14,116.99; Wilfrid Rourke, 8,517.99; St-Hyacinthe, cité, 9,400.40; Sodelco Inc., 9,534.68; Trois-Rivières, corporation de la cité, 5,485.05; Turgeon, corporation municipale du canton, 7,905.

LOYERS / RENTS:

Dépense par ministère / Expenditure by Departments

Affaires culturelles / Cultural Affairs	512,716.31
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	116,652.75
Affaires municipales / Municipal Affairs	560,616.44
Affaires sociales / Social Affairs	1,423,706.59
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	1,094,386.73
Assemblée nationale / National Assembly	28,099.46
Communications	16,400.00
Conseil exécutif / Executive Council	244,863.90
Éducation	1,488,672.66
Finances / Finance	234,783.73
Fonction publique / Civil Service	156,846.64
Immigration	96,983.04
Industrie et commerce / Industry and Commerce	1,049,601.57
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	311,518.17
Justice	1,465,713.28
Revenu / Revenue	782,444.95
Richesses naturelles / Natural Resources	129,778.31
Terres et forêts / Lands and Forests	799,263.94
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	527,414.08
Transports / Transport	928,893.91
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	1,329,459.58
Travaux publics / Public Works	166,787.20
Voirie / Roads	807,866.35
	<hr/>
	\$14,273,469.59

Marcel Adams, 116,818.39; Alary, Bolduc, Tanguay, 9,007.92; Albronf Ltd., 41,664; Alma, cité, 37,050.25; Gérard Amiot, 14,137.68; Paul-Émile Anctil, 6,999.96; *Appartement: Idéal Ltée*, 7,056, Longpré, Ltée, 20,507.52, Luno Ltd., 9,000; Laurent Arbour, 6,099.96; Arthree Corporation, 20,731.80; Arvida, cité, 5,207.91; *Banque: Canadienne Nationale*, 10,200, Commerce Canadienne Impériale, 12,165.96, Provinciale du Canada, 6,354.12, Royale du Canada, 16,023; Mme Antoine Beaulieu, 6,000; Augustin Bédard, 60,975.48; Joseph Bergman, 6,049.92; Robert Bernatchez, 21,324.12; André Bernier, 17,406; Antoine Bernier Inc., 30,130.80; Pierre Bisson et L. Tardif, 36,733.20; Roger Blanchet, 8,827.08; Lucien Blouin, 25,695; Raymond Boily, 5,252.16; Bois-Fontaine Inc., 801,661.08; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 227,953.08; Léandre Bouchard, 30,496.76; Marie-C. Bouchard, 10,098; Claude Boudreau, 6,534.36; Guy Bourbonnais, 11,970.70; P.-H. et René Brodrique, 25,500; Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund, 11,541.60; *Caisse Populaire: Charlesbourg*, 12,600, Laprairie, 5,409.41, Québec, 9,224.88, Roberval, 6,809.76, St-Joseph-de-Hull, 14,864.16, St-Rodrigue, 57,092.64, St-Romuald, 8,001; Canadian Interurban Properties, 12,482.15; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 7,423.39; Cegep de Hull, 13,969.92; Centre d'Affaires Lac St-Jean, 5,873.27; Succ. Roger Chaput et Alfred Gamache, 7,524; Félix Charlebois, 6,499.92; Mme Albert Chenier, 6,016.80; Maurice Chevalier Inc., 9,652.56; Chevaliers de Colomb, Conseil 2722, 6,000; Mme Wilfrid Chevrier, 6,150; Chibougamau, ville, 5,706; Michel Chouinard, 9,600; Christin Ltée, 28,772.04; Cie I.C. Ltée, 50,505; Cie Photo-Air Laurentides, 39,583.31; Claumar Inc., 11,873.42; Marcel Claveau, 13,486.92; Albert Cloutier, 14,099.88; Maurice Cloutier, 21,122.16; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 50,332.44; Commission hydro-électrique de Québec, 47,684; Conseil de comté, Matapédia, 7,559.40; *Corporation: Branly*, 348,440.40, de gestion Ste-Foy Inc., 1,286,500.99, d'Immeubles Renaud, 11,430, Prêt et Revenu, 13,884; Georges-Henri Côté, 17,190; Gérard Côté, 15,662.52; Gertrude St-Pierre Couillard, 5,692.50; Ls-Albert Couillard, 5,455.31; Albert Coutu, 6,288.72; Jacques Couturier, 19,981.39; Crémazie Management, 7,332.56; Gaspard Crépin, 7,525.47; André et Irène Dallaire, 5,725.50; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Romain Desjardins, 5,746.38; Charles-Édouard Desrochers, 10,639.26; Maurice Dion, 6,780; Doneuil Ltée, 17,476.71; Dorchester University Holdings Ltd., 36,637.89; André Douville, 34,707.04; Joseph-F. Doyle, 6,000; Joseph Drolet, 10,482.72; Henri Dubord Construction Inc., 8,778.24; Aimé Dufour, 8,687.16; Léo Dugas, 5,272.32; A.-Omer Dumas, 5,806.44; Georges Dumas, 12,967.56; Edéol et Marcel Duquette, 5,337.48; Dwelling Manager Inc., 21,846.70; *Édifice: Bellevue Inc.*, 13,572, Brodeur Ltée, 13,032.04, Le Pionnier Inc., 20,418.72, Montcalm Inc., 118,214.75, Read Enrg., 257,907, Réja Enr., 12,600.24, St-Georges Inc., 75,811.23; Enchères Chérier Ltée, 25,252.25; Entreprises Cunial Ltd., 18,591; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 17,094; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 18,690; Excorporation Ltée, 57,760.80; Fabrique St-Cœur-de-Marie, 37,400; Fabrique St-Isidore, 19,296; Camillien Fillion, 5,495; Yvon Forget

et Émile Granger, 6,373.92; Sarto Fournier, 6,407.40; Louis Fréchette, 10,020; R. & G. Gagné Inc., 1,444,611.15; Robert et Maurice Gagnon, 17,409.36; Galeries St-Jean Inc., 68,669.04; Gameroff Estate Corp., 8,117.40; Jonathan Garmaise, 89,250; Raoul Garneau & Fils Enr., 92,673; Paul-Émile Gaudreau, 9,435; Marcel Gaudreault, 9,222; G.B.G.M. Enr., 117,984; Gelber Realty Corp., 44,958.29; Lionel Gendron, 7,030.80; George Hotel Rouyn Ltd., 25,428.96; Georgi Inc., 9,694.80; J.-L. Gewurz, 424,756.44; Georges-E. Girard, 8,285.34; Oliva Girard, 5,400; R. H. Gore Co., 5,100; Charles-E. Gravel, 21,556.50; J.-L. Gravel, 5,304; Groupe des Assurances Nationales (France), 33,037.21; Samuel Grover *et al*, 21,600; Réal Hamel, 7,392; Jeanne Hardy, 18,199.44; Laurent Hébert, 14,335.44; *Immeuble*: Bas St-Laurent Inc., 14,936.88; Bolem Inc., 5,850; Brassard Inc., 6,795; Calaco Inc., 25,390.92; Champlain Ltée, 59,199.96; Crevier Ltée, 6,150; d'Argenson Inc., 123,870.60; d'Artigny Inc., 74,514.96; Delrano Inc., 501,825.28; Desrosiers Inc., 5,949.96; Dramis Inc., 13,624.08; Fradet Inc., 6,051; Funéraires A. Dallaire Inc., 8,753.46; Grenier Ltée, 56,792.52; Laurier Inc., 48,496.77; Ledel Inc., 15,274.92; Limoilou Inc., 13,587.48; Ling-Lévesque Inc., 8,883; Médical de Chicoutimi Inc., 14,758.32; Murdock Ltd., 61,326.24; Potvin Ltée, 9,270; R. Roy Inc., 14,400; St-Albert Inc., 24,494.20; Sirois Inc., 14,820; Tessier Ltée, 55,680; Trois G St-Malachie Inc., 5,850; Investment Unik Inc., 31,634.64; Janep Ltée, 11,077.47; François Jobin, 25,789.92; Robert Julien, 7,535.40; Kimball Auto Ltée, 19,732.44; Ko-Center (Allemagne), 10,289.16; Lac Mégantic, ville, 26,537.64; L'Action Sociale Catholique, 62,771.16; Dianis Lafrenière et Marius Raymond, 32,488.56; Rock Lagacé & Co. Ltd., 7,427.90; Laiterie Arctic Ltée, 68,404.56; Eugène Lalande, 22,355.76; Jules Lalonde Inc., 16,938; Reina-M. Lambert, 5,850; Robert Lamothe, 8,244; Charles-E. Langlais, 5,707.44; Larivière & Frères Ltée, 9,141; La Sarre, ville, 8,646.36; La Tuque, ville, 7,557; Laurentian Realities Co. Ltd., 14,967.60; Laviolette Chain Saw Inc., 5,475; Lebel Lingerie Ltée, 8,000; Albert Leblanc *et al*, 6,120; Laurent Leblanc, 10,581.84; Anne-Marie Lefrançois, 11,970.31; Maurice Lefrançois, 9,630.48; Côte Léger, 5,934.60; Leguy Inc., 35,183.50; J.-A. Leroux Inc., 13,079.16; Logis Québec Inc., 18,947.40; Loretteville, cité, 17,211; Mailloux Fils Ltée, 8,311.44; Gérard Maltais, 16,401.30; Sylvio Marceau Inc., 13,440; Marcel Marcotte, 5,481; Yvan Marcotte, 8,132.06; Marie-Georges Marin, 8,589; Romain Ménard, 12,099.96; Ministère des travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 16,248.56; Allan Mitchell, 33,123.24; Mont-Joli, ville, 10,722; Montval Inc., 428,248.32; Aline B. Moreau, 5,088; Morgan Trust Co., 18,592.29; Antoine Morissette et Rosaire Morin, 16,249.92; Fernand Mousseau, 13,671; Jeanne-d'Arc Mousseau, 6,366; Mozart Ltée, 90,960.53; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 226,038.12; Natofin Ltd., 8,753.46; David et Arnold Nussbaum, 16,920; Office des autoroutes / Autoroutes Authority, 18,219.96; Orpheum Building Investments Ltd., 45,220.94; Rodolphe Otis, 8,839.92; Adélarid Ouellet, 12,000; Henri Ouimet, 9,456.70; B. Paradis et R. Brault, 23,481.18; Park Square Building Trust, 8,760; Joseph Pelchat, Benoit et Robert Guillemette, 5,500; Fernand Pelletier, 8,292.48; Joffre Pilon, 19,145.40; *Place*: Bonaventure Inc., 67,050.96; Cartier Ltée, 8,724.72; Deslauriers Ltée, 6,733.44; Versailles Inc., 14,700.84; Victoria-St-Jacques, Co. Inc., 102,371.46; Ville-Marie Corp., 110,403.36; *Placement*: Duhamel (1967) Ltée, 23,638.92; Robert Fabi Inc., 69,032.88; T. R. Inc., 366,574.20; Plagestin Montréal Inc., 23,325; Maurice Plante, 21,730.92; Portesville Ltée, 446,664; Productions J.B. Inc., 41,653.92; Jean-Guy Pronovost, 8,922.96; Québec Masonic Benevolent Association, 8,232; Robert Racine, 21,975; Regent Knitting Mills, 17,061; Regional Construction Co., 10,261.70; Richmond, ville, 28,565.94; Sylvio Robitaille, 5,729.16; Rockefeller Center Inc., 72,124.72; Armand Rousseau, 5,040.76; Wilfrid Rourke, 112,853.16; G. Roy et C. Boucher, 7,560; Mme Lucien St-Cerny, 5,263.20; Secfin Leasehold Ltd., 54,462.60; Rodolphe Séguin et René Blouin, 5,037; Séminaire de Chicoutimi, 21,999.96; Senneterre, ville, 17,421.60; Service social de l'enfance et famille, 6,534; Shawinigan Falls, cité, 11,070.60; Sherbrooke, cité, 12,999.96; David Siegal et Mariam Siegal-Rabinovitch, 213,774.96; Mme Hubert Simard, 17,110.80; J.-A. Simard Auto Ltée, 32,184; Paul-H. Simard, 151,313.02; Sixth & Olive Corp., 5,508; Société Chandler Enr., 10,035.96; Société par Action « Dum » (Italie), 6,200.31; Société Delta Inc., 410,845.70; Société Financière d'Amérique, 14,850; Société Immobilière Place d'Armes Ltée, 51,037.08; Société Verdier Inc., 34,898.40; Sodelco Inc., 153,000; Brian Stanton, 5,915.91; Steinberg Ltée, 10,018.75; Émery Talbot, 6,077.40; Technicon Inc., 17,882.16; J.-E. Therrien, 8,809.92; Thetford Mines, cité, 23,588.38; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 7,535; Francis Toffoli, 20,400; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 10,167.34; Treitel Enterprises & Frankel Enterprises Ltd., 121,287.72; Lucien Tremblay, 5,133; Succ. Christo-D. Tspiras, 9,000; *Université*: Laval, 13,800; Sherbrooke, 15,874.92; Vador Inc., 6,025.56; Val-d'Or, ville, 6,481.68; N.-G. Valiquette Ltée, 20,448.96; Benoit Vallée, 36,534.48; Verdun, cité, 23,629.92; Versailles Investment Inc., 20,449.68; Léonard et Fernand Vézina, 7,544.13; Vingt-cinq rue St-Louis Inc., 40,419.48.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence du Québec, Londres, 14,340.38; Agence du Québec, Paris, 36,569.95; Agence de Sécurité Phillips Inc., 10,170; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 41,854.33; Aménagement Planifié Inc., 20,692.87; American Air Filter of Canada Ltd., 13,096.55; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 93,333.29; Antoine Asselin, 9,896.20; J.-A. Asselin & Fils, 10,519.05; Érin Aubert, 8,602.22; Auger & Auger Ltée, 7,869; Automobiles Inc., 5,982.05; Avis Transport of Canada Ltd., 9,392.34; Wilbrod Ayotte, 10,013; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 8,410.20; Roméo Banville Enr., 7,560; Lucien Barbeau, 10,300; Wilfrid Bédard Inc., 57,738.46; J.-P. Benoit Ltée, 12,475; Yvon Bernatchez, 7,827; B.G.L. Construction Ltée, 30,105.22; Bird-Archer Co. Ltd., 9,748.43; Bois-Fontaine Inc., 186,782.55; France Bolduc, 8,351.16; Roland Bolduc, 6,267.78; Bouchard

& Robitaille Inc., 10,206.20; Jean Boudreault & Fils Inc., 11,845.16; Bowen Texaco Enr., 6,100; Brandan-Henderson Co., 5,481.19; Oscar Brault, 5,384.46; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 14,817.87; Roland Brulotte, 9,318.64; Adélaré Bujold, 15,803.92; Canadian Westinghouse Construction & Industrial Sales, 14,037.37; Canelco Inc., 5,204.75; Pierre Cantin, 10,631.05; Carrier Air Conditioning Canada Ltd., 10,548.84; Centre Champlain, 6,660.99; Chabot Inc., 18,525.73; Chalifour & Langevin Inc., 19,130.88; Z. Charbonneau Ltée, 5,907.35; Wendell Chiasson, 5,046; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 13,408.20; Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 185,082.92; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 23,469.45; Cie de Protection S.I.S. de Québec Ltée, 8,736; Combustion & Power Equipment Ltd., 12,141.70; Continental Chemicals Ltd., 9,333.60; Corporation Sanibec Inc., 80,559.12; Corps de Sécurité du Québec Inc., 275,279.87; Daigle & Paul Ltée, 10,850.79; Jean-Maurice Daoust, 5,298; Décor Construction Inc., 52,781.80; De l'Orme Construction Ltée, 9,944.14; Cyrille Denis, 5,270; Derko Ltée, 23,266.32; Gratien Deschênes Inc., 10,337.87; Desnoyers, Mercure, Leziy, Schoenauer et Ed. Bernier & Cie, 6,220; Dolbec Transport Inc., 35,223.25; Dover Corp. Canada Ltd., 27,642.45; F.-X. Drolet Inc., 42,949.54; Cyrice Dubé, 5,425; Roland Duval Inc., 5,158.30; Carl Ebert, 5,200; Édifice Montcalm Inc., 71,033.88; Electrical Motor Service (1960) Inc., 5,005.21; Empire Window Cleaning, 5,271.20; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 26,000.02; Entreprises Jymar Enr., 16,030; Entreprises Robert Legault Ltée, 8,764.50; Entreprises Maskoutaines Enr., 7,548.08; Entreprises Métro (1970) Inc., 36,000; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 55,441.21; Entreprises Plumeau Ltée, 75,504.57; Entreprises Zénith Cie Ltée, 6,590.63; Entretien d'Édifices Publics Enrg., 21,408.92; Entretien Idéal Enr., 18,572.46; Albert Ferris, 9,202.52; For-Net Inc., 84,182; Marcel Fortin, 22,005; Louis Frenette Inc., 9,975.64; R. & G. Gagné Inc., 116,169.78; Benoît Garneau Inc., 26,686.51; J.-O. Gaudreault Ltée, 8,942; Gauthier & Frère Inc., 43,621.69; Germain Équipement Inc., 5,962.19; Nap. Giroux Enr., 26,466.50; Léo Gravel, 22,303.74; L.-P. Grenier & Fils Inc., 17,802.60; Groupe Sécurité Ltée, 5,022.37; J.-L. Guay Ltée, 348,772.73; Guide de Sécurité Inc., 47,427.91; Home & Office Service, 11,173; Home Service Inc., 12,544.92; Honeywell Controls Ltd., 25,606.55; Immeuble Delrano Inc., 5,562.18; Immeubles Murdock Ltée, 17,822.70; Imperial Entrepreneur Ltée, 16,500; Industries Auno Inc., 76,494.01; Johnson Controls Ltd., 8,401.24; Johl's Contract Corp., 16,366.50; Jolicœur & Ste-Croix Ltée, 6,800; J.-B.-A. Lachance Inc., 8,880.25; Jean Lachapelle Paysagiste Inc., 8,404; Lalande & Fils, 5,089; Josaphat Lambert, 9,250; François Lamy & Associés, 26,200; Lamy Ltée, 163,653.12; Gérald Langlois, 8,040.30; Laramée & Frère, 5,205.47; Roland Larivière Ltée, 14,443.35; Léo-Paul Lavallée, 5,667.50; Leslie Metal Service Centre, 5,426.28; Robert Lévesque, 16,200; Lucitare Marble & Terrazzo Co., 16,078.50; Magnus Chemicals Ltd., 7,060.02; Maheu & Maheu Inc., 5,378; Jean Marier, 11,864.18; Urbain Martin, 14,400; M-D Service d'Entretien Enr., 7,360.22; Mid-Town Maintenance Co., 5,940; Montgomery Elevator Co. Ltd., 5,287.50; Montréal, ville, 8,670.87; New Carlisle, corporation municipale, 5,680; Nimco Ltée, 45,335; Pagé Construction Inc., 20,725.30; Réginald Parent, 8,319.12; Gaston Pépin, 14,875; Perron Équipement Inc., 5,030.57; Walter H. Picard, 29,817.80; Pizzagalli Terrazzo Tile & Marble Inc., 10,219.10; Place Victoria St-Jacques Co. Inc., 47,658.44; Plomberie Chouinard & Fils Ltée, 18,069.58; Poly Réfrigération, 7,651.32; Portesville Ltée, 109,019.27; Québec Dynatherm Inc., 34,718; Québec Maçonnerie Enr., 24,952.30; Québec, ville, 6,992.26; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 32,746.33; Réparation Générale Rouyn Enrg., 13,669.35; Richard - Wilcox of Canada Ltd., 6,417.69; Lionel Rioux, 6,628.40; Charles-Eugène Roy, 10,775; J.-Alphonse Roy Inc., 91,402.17; Raymond Samson, 7,961.60; Saninc Ltée, 35,703; Sani-Service Enr., 27,550.72; Sanitation Économique 20,838; Sanitor Ltée, 7,559.60; Savard Inc., 10,213.75; Séminaire de Nicolet, 5,925; Service de Concierge Enrg., 19,788.80; Service d'Entretien de Joliette, 7,920; Service d'Entretien Métropolitain, 37,111.67; Service d'Entretien Trans-Québec, 314,662.08; Service de Lavage Général Inc., 8,292.91; Service M.E.O. Inc., 140,194; Service Ome Enrg., 140,713.87; Service Paysagiste Belvédère Enr., 31,334; Service de Protection Sécurité Inc., 24,363.78; Service de Rénovation Immobilière (Québec) Ltée, 60,567.97; Service Sanitaire Orléans Inc., 7,505.52; Mme Normand Simard, 5,713.92; Société d'Entretien EpcO Ltée, 48,687.48; Syber Inc., 6,680; Trans-Canada Combustion Inc., 10,433.84; J.-O. Tremblay, 5,400; Ulysse Tremblay & Fils Ltée, 6,615.37; Zémilda Tremblay, 5,160.34; L.-P. Truchon Inc., 5,574.81; Union Canadienne Cie d'Assurance, 149,000.48; Eugène Valiquette, 6,000; Maurice Vézina Inc., 7,618.82; Vitrierie Citadelle-Québec, 23,207.82; Volcano Ltée, 15,474.41; West Chemical Products Ltd., 5,957.67. *Ministère / Department: Voirie / Roads, 7,132.94.*

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4 \$ 95,000.00

Dépenses / Expenditure \$ 85,147.90

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 84,247.90.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 6	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditure	<u>\$ 24,930.89</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	10,961.81
4—Frais de bureau / Office expenses	7,125.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,276.80
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,410.13
10—Loyers / Rents	599.75
11—Services contractuels / Contractual services	463.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions	3,094.40
	<u>\$ 24,930.89</u>

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Publici Inc., 6,900.00.

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement:
édifices publics et entrepôts frigorifiques**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment:
Public Buildings and Cold Storage Warehouses**

Crédits / Appropriations:	
Article / Item 7	\$45,850,000.00
Dépenses / Expenditure	<u>48,984,311.37</u>
Moins / Less:	
Recouvrements de dépenses des années antérieures / Refunds of previous years' expenditures	15,750.00
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	315,077.90
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council:	
Encaissée / Received	2,131,441.14
À recevoir / Receivable	1,016,923.12
	<u>3,479,192.16</u>
	<u>\$45,505,119.21</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,000.30
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,960,151.05
4—Frais de bureau / Office expenses	22,182.36
5—Communications	167.65
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	25,625.06
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	855,446.19
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	10,635.00
10—Loyers / Rents	1,206.16
11—Services contractuels / Contractual services	40,362,178.65
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	3,714,390.95
20—Frais d'équipes / Field party expenses	30,328.00
	<u>\$48,984,311.37</u>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aménagement Planifié Inc., 115,614.96; Ateliers Claude Théberge, 19,250; Beaulieu, Trudeau & Associés, 45,439.12; Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc., 148,079.51; Berlinguette, Lajoie & Associés, 10,885; Bernard & Associés, 6,053; Bernier & Grand'Maitre, 5,289.90; Boulay, Leclerc, Picard, Rémillard, 39,900; Bouthillette & Parizeau, 22,034.87; Brisson & Latendresse, 17,399.76; Brouillet & Carmel, 26,226.30; Pierre Cantin, 15,000; Paul-André Caouette, 12,274.16; Caouette & Vachon, 10,270.25; Carrier & Trottier, 59,059.32; Germain Chabot et Jacques Deblois, 47,837.65; Bernard Chagnon, 10,084.86; Jean-Guy Clément, 8,005.41; Coordonnateurs de Construction Inc., 17,840; Corporation d'Immeubles Renaud, 35,549.90; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 149,051.74; David, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton, 249,935.33; Jacques Deblois et André Robitaille, 46,106.23; Jacques Deblois, Tessier, Corriveau, 67,495.24; Marc de Goumois, 9,745; Demers, Gordon, Baby Ltée, 9,614.46; Léon Desrochers, 6,967.30; Oscar Dorval et Origène Maillette, 14,567; Ducharme, Déom & Associés, 28,289.75; Dufresne, Beaulieu, Trudeau & Associés, 210,612.21; Fiset, Deschamps, Gauthier, Guité & Roy, 188,957.97; Fortier, Hawey & Cie et Touché, Ross & Cie, 6,150; Maurice Gauthier, 13,785.73; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 50,000; Roger Gauthier, 17,479; Gendron, Lefebvre & Associés, 40,104.04; Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin, Leblanc, Montpetit & Lagacé, 141,771.56; Gravel & Gravel, 7,594.99; Jeannot Grenier, 7,776.84; Jacques Guillon, 52,221.98; Hanscomb Roy Associés, 140,861.48; Homa & Associés, 7,801.48; Huza-Thibault, 22,946.25; Jodoin, Lamarre & Pratte, 10,002.70; J.-C. Lahaye & Associés, 32,831.78; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 7,154.20; François Lamy & Associés Inc., 77,794.44; L'Anglais, Desbiens, Théberge, Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, 55,730.32; Langlais, Crossey, Côté & Leclair, 90,158.93; Langlais & St-Denis, 30,230.31; Lavigne & Marquis, 12,465.38; Gilles Lavigneur, 13,810.42; Leblanc, Montpetit & Lagacé, 90,594.78; Wilfrid Legallais, 9,026.20; Leroux, Roy & Associés, 5,950; Jean-Luc Lesage, 11,180; Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart, Bourke, 202,762.79; Gustave Mader & Associés, 19,519.42; Mainguy, Jarnuszkiewicz & Boutin, 28,000; Lucien Mainguy, 8,792.89; Marquis, Marceau, Jessop & Gagnon, 60,529.61; Gaston Martin, 5,181.17; A.D. McFarlane, 35,358.91; Pierre Mélançon, 8,756.05; Mario Mérola, 5,000; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 7,478.41; Moreau, Desrochers, Dumont, 43,289.74; Marcel Pageau et Guy Morel, 235,676.62; Georges Paquet Enr., 9,000; Pelletier & Associés, 5,901.13; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand, Lemieux, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 85,382.32; Pinsonnault *et al.*, 18,050; Jacques Racicot, 12,789.78; Reny Ltée, 25,380.59; Suzanne Rivard, 12,500; André-A. Robillard, 29,150; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 8,039.29; Royer, Royer, & Thivierge, 109,946.72; Laurent St-Pierre, 15,076.57; Sirois & Tremblay, 18,661.35; Somerville & Verreault, 55,056.35; François Soucy, 5,500; Tessier & Corriveau, St-Gelais, Tremblay, Tremblay, Labbé, 60,630.94; Paul-O. Trépanier, 17,459.28; Vandry, Bergeron & Associés, 44,827.82; Mariette Rousseau Vermette, 5,000; Verreault & Associés, 10,785.32; Villeneuve & Gauvin, 7,158.59.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Arco Impression, 21,979.11.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Hydro-Québec, 9,014.13; Shell Canada Ltd., 10,923.43.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Artena & Cie Ltée, 101,293.84; Bonnex Inc., 129,053.62; Bouthillier Inc., 18,344.60; Bruning, 24,869.48; Casgrain & Charbonneau Ltée, 12,958.50; F.-X. Drolet Inc., 9,600; Ebena-Lasalle Inc., 10,267.64; Hoplab Inc., 7,070; B. K. Johl Inc., 185,630.22; Hector Lavigne & Fils Inc., 7,428.20; Machine Products Corp., 11,597.50; Meubles Opus Inc., 169,219.06; Montel Inc., 30,122.91; O'Neil Draperies, 6,297.26; Philips Electronics Industries Ltd., 5,752; Rapid Data Systèmes & Équipement Ltée, 10,609.15; Roy & Breton Inc., 10,642.50; Sani-Métal Inc., 12,325; Scythes & Co. Ltd., 11,968.90; Willis & Co. of Canada Ltd., 13,925.25.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Buanderie Sorel Nettoyeurs Inc., 8,933.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aeterna Construction Ltée, 35,999.28; Ascenseurs Alpin-Otis Ltée, 27,900; A. N. Bail Cie Ltée, 7,395,942.39; Watson Baird, 26,840; G. Beudet & Cie Ltée, 305,677.52; P.-E. Beaudoin Ltée, 63,973.05; Serge Bernier, 15,819.30; Bois-Fontaine Inc., 92,957.83; J. Brissette Ltée, 45,360; Canadian Westinghouse & Industrial Sales Ltd., 11,779.40; C. D. Construction Enr., 32,569.62; Roger Chaput, 19,918; Gaston Cloutier, 22,603.95; Commission Services Électriques de Montréal, 6,136.24; Construction Conrad Beudet Enr., 5,500; J.-R. Côté Ltée, 101,500; Defoy Construction Inc., 27,013.63; Derko Ltée, 8,511.75; Louis Donolo Inc., 8,722,469.83; Julien Duval, 8,339.23; Édifice Montcalm Inc., 73,607.74; Entreprises Arseneault Inc., 17,865;

Entreprises Mont-Sterling Inc., 6,754; Entreprises P E B Ltée, 416,368.80; Flibotte & Fils Ltée, 10,700; Georges Fournier, 36,297.22; Armand Gagnon Inc., 21,876.75; Sylvio Gendron Inc., 710,050.15; Rénauld Grenier, 5,000; A. Janin & Cie Ltée, 58,175.54; A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal, 57,414.10; Janin-Komo, 6,445,874.74; Komo Construction Inc., 20,692.33; Laboratoire d'Asphalte et de Béton du Bas St-Laurent Inc., 7,648.60; Laboratoire de Béton « 1968 » Ltée, 36,720.53; Laboratoire de Construction Inc., 33,479.60; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 5,123.22; Lucien Lachapelle Ltée, 19,308.40; Lafond & Fils Ltée, 7,116.95; J.-P. Lajeunesse Inc., 37,803.11; Wilfrid Légaré Inc., 17,410.09; Armand Leroux, 19,404; Conrad Lessard Ltée, 357,649.89; J.-C. Masson Ltée, 88,477.71; Montel-Siat Inc., 37,896.32; Montréal, ville, 36,303.24; Montval Inc., 102,427.65; Neilson Excavation Inc., 23,429.65; Nordbec Construction Inc., 11,164.85; H.-R. Paquin Ltée, 898,671.08; Maurice Primeau, 10,164; Racine & Verret Inc., 93,727.98; Rack Construction Ltée, 20,382.31; R. O. Construction Cie Ltée et Delaney Builders Supply Ltd., 89,142.60; Service Paysagiste Belvédère Enr., 6,762.50; Sogela Inc., 13,291,736.53; F. Thibault, 5,500; Treco Ltée, 11,531.90; Vitec Communications Ltd., 130,371.90; Volcano Ltée, 41,700. *Ministère / Department: Terres et forêts / Lands and Forests, 5,826.11; Transports / Transport, 8,286.44.*

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Albert Guy, 14,570; Philias Aspirault, 13,820; Fernand Aspireault, 11,000; Mme Alfred Barnes, 6,600; Beaupré, ville, 77,112.09; Mildfred Bechervaise, 7,050; Ange-Marie Bernier, 13,300; Lauraina Bernier, 13,850; Alexis Bilodeau, 5,267.70; Gérard Bilodeau, 5,880; Léonard Bilodeau, 10,319.36; Wilbrod Bilodeau, 11,167.50; Bruno Blanchette, 6,700; Julien Blanchette, 14,490; Odilon Blanchette, 10,535; Élias Blouin, 15,080; Jean-Paul Blouin, 9,520; Howard Bond, 19,360; Succ. Roméo Bond, 6,250; Benoit Boulay, 11,055; Claudia Boulay, 10,425; Edmond Boulay, 7,500; Émilien Boulay, 21,540; Gédéon-F. Boulay, 10,225; Ludger Boulay, 12,815; Patrick Boulay, 6,530; Robert Boulay, 9,980; Roland Boulay, 7,000; Jean-Denis Boulet, 61,346.04; Philimon Boulet, 5,536; Maynard Bourgaize, 7,800; Mme Victor Bourgaize, 13,230; Ernest Briard, 18,930; Joseph Briard, 13,050; Douglas Brochet, 15,550; John-A. Brochet, 9,000; Succ. Alfred Brown, 8,790; Alfred-J. Bujold, 10,150; Albert Cassidy, 12,270; Armand Cassivi, 11,900; Gérard Cassivi, 6,600; Benjamin Cêleste, 6,850; Alice D. Chouinard, 10,915; Paul-Émile Clément, 12,500; Armande D. Cloutier, 5,300; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 100,000; Ljoneil Côté, 9,500; Jean-Baptiste Cotton, 7,100; Léonard Cotton, 14,808.59; Moïse Curadeau, 8,960; Milton Davis, 8,000; Liette B. Delisle, 12,670.20; Alexis Dufresne, 6,300; Charles Dufresne, 5,580; Isaïe Dufresne, 8,700; Mme Salomon Dufresne, 7,280; Abraham Duguay, 6,505; Léopold Duguay, 13,170; Carmen Dunn, 6,450; Hermel Dunn, 5,200; Théophile Dunn, 12,220; Mme Yvon Élément, 7,400; Arthur English, 11,340; Isaïe English, 14,374; John English, 7,990; Josaphat English, 5,400; Faubourg Mont Ste-Anne Inc., 35,061.96; Walter Ferguson, 15,000; Roger Fortier, 8,302; Charles Fortin, 23,680; François-Xavier Fortin, 21,165; Roland Fortin, 49,470; Léonard Fournier, 5,450; Félix Gagné, 7,050; Succ. Adélard Gagnon, 6,130; Mme Romuald Gagnon, 7,600; Gaspé, ville, 9,047.57; Gaston Gauthier, 36,435; John B. Gavez, 12,960; Georges Gérard, 11,400; Victor Germain et Yves Germain, 31,445.24; Jules Giasson, 10,350; Raymond Giroux, 7,900; Rose-Anne D. Gleeton, 12,555; Gunther Jahrig, 19,050; Maurille Kavanagh, 7,010; Owen Kenedy, 13,370; Moïse Labbé, 7,840; Honorius Laflamme, 8,622; Aurèle Langlais, 12,420; Elisa Langlais et Émery Langlais, 9,960; Mme Elzéar Langlois, 7,340; Dominique Lavoie, 10,960; Oscar Leblanc, 7,300; Alphonse Lebouthillier, 5,000; J.-F. Roy Lemesurier, 28,600; Léo Mathieu, 18,000; Angelo Méthot, 64,500; Léopold Méthot, 24,805; Émile Michel, 13,114; Frédéric Morency, 11,500; René Nolin, 8,575; Bernard O'Connor, 6,000; Elzéar O'Connor et Violette M. O'Connor, 14,000; Succ. Jules Ouellette, 6,920; Magella Ouellet, 11,820; Roland Pelletier, 335,634; Jacques Pépin, 12,000; Arthur-E. Perry, 18,130; Camille Perry, 12,600; Cléophas Perry, 9,000; Herbert Perry, 12,200; Roger Perry, 24,340; Romain Perry, 23,250; Romuald Perry, 16,550; Pétroles Laduboro Ltée, 72,500; Douglas Phillips, 7,315; Robert Pidgeon, 6,150; Terence Pidgeon, 17,900; Joseph-A. Plourde, 12,435; Brigittte Pouliot, 14,010; Mme Augustin Quinton, 8,465; Edmond Reeves, 6,800; Pierre Reeves, 7,900; Cléophas Riffou, 8,850; Mme Eustache Riffou, 8,600; François Riffou, 8,365; Hubert Riffou, 6,510; Léonard Riffou, 11,040; Lionel Rioux, 17,000; Succ. Charles Roberts, 18,970; Dennis Roberts, 9,050; Edwin Roberts, 6,465; Gordon Roberts, 7,000; Succ. Harold Roberts, 12,200; Malvin F. Roberts, 7,050; Norman Roberts, 11,755; Percy Roberts, 23,590; Roy Roberts, 8,460; Succ. William John Roberts, 10,150; Treflé Rochefort, 7,090; Léonard Ste-Croix, 12,000; Ste-Foy, ville, 145,456; Mme Henri St-Germain, 59,340; St. Peter Anglican Church, 5,950; Eddy Samson, 16,546.05; Fernand Samson, 11,980.45; Séminaire de Nicolet, 23,491.87; Service Paysagiste National Ltée, 54,014.53; Succ. William Shaw, 11,405; Lilian Simon, 12,050; Raymond Simon, 11,790; William Simon, 10,415; Félix Smith, 5,550; Georges Smith, 9,920; Hyliard Smith, 5,925; Succ. Marcel Smith, 8,750; Michel Smith, 9,100; Roger Smith, 7,500; Charles Sweeney, 17,100; Éphrem Synnott, 13,000; Georges Synnott, 12,150; Gilbert Synnott, 9,190; Isaïe Synnott, 24,814.80; Wilbrod Synnott, 5,560; Zéphirin Synnott, 11,152.45; J.-A. Tanguay, 18,857.62; Henri Tremblay, 11,770; Joseph Tremblay, 7,000; Émilio Vuolo, 5,009; Succ. Uldège Whalen, 5,830; Norman West, 11,000; Léonard Whitty, 16,280; Zacharie Whitty, 16,416.

FRAIS D'ÉQUIPES / FIELD PARTY EXPENSES:

Hôtel-Motel Bleu-Blanc-Rouge, 30,328.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	9,591,534.00
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	204,572.23
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	4,391,319.61
4—Frais de bureau / Office expenses.....	134,767.19
5—Communications.....	4,318,228.34
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	3,177,734.36
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	1,376,295.27
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	13,765.40
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	715,897.53
10—Loyers / Rents.....	14,342,477.71
11—Services contractuels / Contractual services.....	46,627,817.38
12—Subventions / Grants.....	3,500.00
13—Allocations, primes, bourses et contributions / Allowances, premiums, bursaries and contributions.....	3,094.40
15—Intérêts / Interest.....	6,743.18
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings.....	3,714,390.95
20—Frais d'équipes / Field party expenses.....	30,328.00
	\$88,652,465.55

[The page contains extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document. The text is too light to transcribe accurately.]

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

590	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	5—Publicité et information / Publicity and information	.....
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	.....
	7—Automobiles: achat / purchase	.....
	2—Service d'entretien et de construction de routes / Maintenance and construction of roads Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	3—Service d'entretien et de construction de ponts / Maintenance and construction of bridges Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	4—Service de la route transcanadienne / Trans-Canada Highway Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	5—Service des expropriations / Expropriation Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	6—Service des contrats / Contractual Service:	
	1—Traitements / Salaries	.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	.....
	Moins imputations / Less charges	.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
1,737,300.00	1,700,285.28	37,014.72		
142,500.00	130,360.88	12,139.12		
35,000.00	30,926.09	4,073.91		
255,000.00	254,509.65	490.35		
120,000.00	112,032.88	7,967.12		
6,500.00	6,326.44	173.56		
8,000.00		8,000.00		
16,470,900.00	16,344,800.28	126,099.72		
285,000.00	284,997.18	2.82		
191,000.00	186,271.01	4,728.99		
480,000.00	479,746.38	253.62		
991,700.00	962,376.07	29,323.93		
2,000.00	427.49	1,572.51		
21,000.00	19,799.14	1,200.86		
670,100.00	628,388.12	41,711.88		
1,000.00	215.50	784.50		
11,000.00	10,661.42	338.58		
1,623,000.00	1,580,240.85	42,759.15		
20,000.00	13,404.54	6,595.46		
54,000.00	53,222.41	777.59		
114,700.00	108,336.32	6,363.68		
1,000.00	370.00	630.00		
500.00	21.12	478.88		
7,000.00	6,568.46	431.54		
23,248,200.00	22,914,287.51	333,912.49		
13,871,600.00	13,624,943.30			246,656.70
9,376,600.00	9,289,344.21	333,912.49		246,656.70

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

592	2—Entretien des routes / Maintenance of roads: <ul style="list-style-type: none"> 1—Traitements / Salaries 2—Salaires / Wages 3—Frais de voyage / Travelling expenses 4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation 6—Équipement et outillage: loyers / Equipment and tools: rentals 7—Matériaux / Supplies 8—Services contractuels / Contractual services 9—Subventions / Grants
	Moins imputations / Less charges
599	3—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges: <ul style="list-style-type: none"> 1—Traitements / Salaries 2—Salaires / Wages 3—Frais de voyage / Travelling expenses 4—Services contractuels; achat de matériaux; achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services; purchase of materials; purchase, rental and transportation of machinery 5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses
	Moins imputations / Less charges
600	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care
600	5—Subventions / Grants
	Moins imputations / Less charges
601	6—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
S	—Loi modifiant la Loi du Boulevard métropolitain / An Act to amend the Metropolitan Boulevard Act, 1962, c. 34 et modifications / and amendments: Communauté urbaine de Montréal / Montréal Urban Community

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
751,300.00	724,240.40	27,059.60		
33,300,000.00	33,260,834.72	39,165.28		
480,800.00	480,495.36	304.64		
3,200,000.00	3,196,422.29	3,577.71		
5,800,000.00	5,799,480.61	519.39		
8,000,000.00	7,998,197.73	1,802.27		
27,011,200.00	26,942,154.93	69,045.07		
12,540,000.00	12,539,035.95	964.05		
7,700,000.00	7,699,747.45	252.55		
98,783,300.00	98,640,609.44	142,690.56		
2,000,000.00	1,380,317.42			619,682.58
96,783,300.00	97,260,292.02	142,690.56		619,682.58
84,700.00	81,920.20	2,779.80		
1,798,500.00	1,592,852.21	205,647.79		
118,800.00	73,869.58	44,930.42		
3,215,000.00	2,757,198.50	457,801.50		
40,000.00	29,708.80	10,291.20		
5,257,000.00	4,535,549.29	721,450.71		
75,000.00	214,578.12		139,578.12	
5,182,000.00	4,320,971.17	721,450.71	139,578.12	
980,000.00	965,859.44	14,140.56		
2,000,000.00	1,947,375.99	52,624.01		
	33.00		33.00	
2,000,000.00	1,947,342.99	52,624.01	33.00	
100,000.00	97,233.37	2,766.63		
	36,114.36			36,114.36

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

601	7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges:
	1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads. 2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord. 3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads on Metropolitan Boulevard. 4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings. 5—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and reconstruction of permanent bridges. 6—Terrains de camping / Camping grounds.
	Moins remboursements / Less reimbursements.
616	8—Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included. Moins remboursements / Less reimbursements.
620	9—Desserte du port de Québec via le boulevard Henri-Bourassa, la voie périphérique et le boulevard Henri IV dans le Québec métropolitain / Service to the harbour of Québec via Henri-Bourassa boulevard, the belt road and Henri IV boulevard in Greater Québec. Moins imputations / Less charges.
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
143,683,400.00	139,027,968.89	4,655,431.11		
5,514,600.00	4,875,592.92	639,007.08		
500,000.00	177,202.49	322,797.51		
6,999,000.00	5,776,434.01	1,222,565.99		
24,380,300.00	22,983,525.20	1,396,774.80		
1,319,000.00	951,964.72	367,035.28		
182,396,300.00	173,792,688.23	8,603,611.77		
13,298,700.00	5,743,071.04			7,555,628.96
169,097,600.00	168,049,617.19	8,603,611.77		7,555,628.96
63,400,000.00	61,649,329.69	1,750,670.31		
11,000,000.00	13,759,665.61		2,759,665.61	
52,400,000.00	47,889,664.08	1,750,670.31	2,759,665.61	
8,335,000.00	4,720,148.79	3,614,851.21		
8,334,000.00	4,690,555.53			3,643,444.47
1,000.00	29,593.26	3,614,851.21		3,643,444.47
335,920,500.00	329,886,032.09	15,236,718.25	2,899,276.73	12,101,527.07

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits / Appropriations:

Article / Item 1	9,209,000.00
Virement de l'article 6 du ministère des Finances / Transfer from Item 6 of the Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1461 '70, 2286 '70	167,600.00
	<u>\$ 9,376,600.00</u>

Dépenses / Expenditure

Moins imputations à / Less charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	723,876.40	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	81,920.20	
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	12,190,758.58	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	628,388.12	13,624,943.30
		<u>\$ 9,289,344.21</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	21,324,426.92
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	424,708.53
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,664.93
4—Frais de bureau / Office expenses	460,410.63
5—Communications	10,332.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	219,602.29
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	75,831.13
10—Loyers / Rents	178,431.80
11—Services contractuels / Contractual services	216,687.03
20—Frais d'équipes / Field party expenses	192.25
	<u>\$22,914,287.51</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Fernand-J. Lafontaine, 554.73, Bernard Pinard, 4,245.16. Sous-ministres / Deputy Ministers: Eddy Monette, 26,818.85, Philippe Bureau, 32,329.11. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 21,499.87, Maurice Ostiguy, 22,699.87, Hervé St-Arnaud, 21,999.87, Henri Perron, 22,729.20, Claude Rouleau, 21,505.57, Jacques Charland, 21,261.37.

Jean-Paul Adam, 21,000.08; Raymond Archambault, 17,998.66; Raymond-Marie Aubin, 17,499.98; Gérard Aubry, 18,500.08; Antonio Audet, 15,308.65; Médéric Audet, 17,998.66; Jean Bastien, 21,000.08; Bruno Beaudoin, 15,571.56; Clément Beaumier, 16,537.45; Bruno Beaugard, 19,089.22; Michel Bérard, 16,014.54; J.-Roch Bergeron, 17,499.72; Marcel Bergeron, 15,830.94; Firmin Bernard, 18,499.82; Claude Bertin, 17,998.66; Benoît Bérubé, 21,367.05; Robert Bigaouette, 17,499.98; René Blais, 20,993.22; Jacques Boileau, 18,500.08; Gérard Bolduc, 16,119.75; Sylva-E. Bolduc, 15,952.08; Bernard Bonneau, 16,040.57; Jean-Paul Bonneau, 17,494.89; Guy Bourgault, 16,207.35; Guy Bourgouin, 15,856.42; Simon Boyer, 16,120.01; Arthur Branchaud, 25,199.86; Paul-A. Brochu, 15,580.49; Gérard Camiré, 16,120.01; Paul Cantin, 15,856.40; Clément Caron, 16,120.01; Gérard Caron, 15,905.12; J.-Émile Chevalier, 15,500.03; John Connolly, 19,000.13; Claude Côté, 15,951.86; Claude-J. Côté, 17,499.98; Alvaro-R. De Albuquerque, 16,316.48; Marcel Denicourt, 15,080.44; Fernand Desbiens, 17,494.90; André Déselliers, 15,358.01; Benoît Deshaye, 21,000.08; Roland Desjardins, 17,499.72; Raymond Deslauriers, 16,456.69; Robert Desrosiers, 19,455.70; Raymond Désy, 21,000.34; André Dionne, 18,500.08; Guy Doiron, 16,501.06; François Doré, 17,998.66; Robert Doucet, 15,580.49; Marc Dugal, 17,499.98; Paul-Henri Durand, 15,580.49; François Favreau, 17,499.98; Benjamin-G. Fortin, 16,316.21; René Fournier, 18,242.23; T.-Émilien Fournier, 17,499.98; Raymond Francœur, 18,500.08; Claude-Yvon Gagnon, 15,953.62; Gaëtan Gagnon, 16,080.28; Léopold Garon, 16,119.75; Léon Gauthier, 15,972.89; Lucien Gauvin, 16,234.01; J.-Camille Gendreau, 15,647.08; Emmanuel Genois, 15,107.55; Edgar Gilbert, 19,000.13; Jacques Girard, 15,953.55; Martin Gratton, 16,119.49; Robert Gré-

goire, 17,499.72; Pierre Grenon, 15,080.44; Marcel Grondin, 17,998.66; Roland Guillemette, 17,499.98; René-Léonard Hamel, 17,499.98; Raymond Hamelin, 16,080.02; Euclide Harel, 16,538.01; Jacques Hébert, 17,499.98; Albert Hémond, 17,998.66; Léopold Houle, 19,080.74; Vianney Houle, 16,119.49; Marcel Huard, 15,580.49; Georges-Ls Huot, 18,500.08; Pierre Ivanow, 16,120.01; Gérard Jeannotte, 17,998.66; Normand Jodoin, 18,000.03; Roger Julien, 17,499.98; Jean-Marc L'Écuyer, 15,953.62; Pierre-Paul Labrie, 16,080.28; Jean Lacroix, 17,499.98; Henri-Paul Lafontaine, 15,080.18; Marcel Lafortune, 17,499.98; Jean-Réal Lahaye, 18,500.08; J.-Raymond Larouche, 15,107.29; Émile Laurence, 19,000.13; Raymond Lavallée, 16,537.94; Jean Lavigne, 16,119.49; Gaétan Lebrun, 16,119.75; Gabriel Lecavalier, 18,000.03; Claude Leclerc, 15,580.49; Édouard Leclerc, 16,120.01; Réal Leclerc, 16,316.17; Denis Légaré, 16,119.49; Gédéon Legault, 21,659.70; Gilbert Lemieux, 15,647.08; Roland Lessard, 15,646.82; Yvan Létourneau, 15,278.80; Reynald Levasseur, 15,217.57; Claude Lortie, 16,456.69; Gilles Lussier, 15,953.62; Gaston Major, 17,998.66; Gérard Malo, 17,499.72; Julien Malouin, 15,580.49; Joachim Marier, 16,316.85; Lucien Martin, 20,999.82; René Martin, 16,456.69; Olier Mathieu, 19,000.13; Jean-Paul Matte, 20,524.15; Jean-Paul Ménard, 21,000.08; Gaston Meunier, 18,500.08; André Michon, 17,499.98; Jean-Marie Migneault, 16,120.01; Patrick Moran, 18,241.05; Alphonse Morin, 18,624.26; J.-Claude Morisset, 16,120.01; Antonio Morissette, 17,928.51; Armand Morissette, 17,499.98; Raymond Néron, 16,080.28; Jean Normand, 15,961.27; Raymond Pagé, 17,499.72; Paul-Henri Paquet, 15,118.80; Zéphirin Paquet, 17,533.03; Guy Paquette, 15,956.64; Louis-J. Paquette, 17,998.66; Jean-Guy Paquin, 15,953.55; André Paré, 15,580.49; Marcel Parent, 16,120.01; Rosaire Pelletier, 17,499.98; Rosaire Pépin, 16,120.01; Gilbert Perras, 17,500.24; Laurent Perron, 16,316.48; Guy Petit, 16,120.01; Marcel Petitpas, 16,119.75; Anastase Pigeon, 18,500.08; Jacques Plamondon, 16,707.41; Cuthbert Poirier, 16,316.32; René Rioux, 18,500.08; René Robitaille, 16,040.57; André Roy, 15,580.49; Raymond Roy, 17,499.98; Roland Roy, 15,107.03; Gilles Sanche, 17,499.98; Robert Shiettekatte, 15,080.70; Armand Simard, 17,499.72; J.-René Simard, 16,501.07; Jean-Luc Simard, 15,580.49; Jules Simard, 15,905.35; Gérard Tessier, 15,308.63; Gérard-Robert Tessier, 18,500.08; Égide Tremblay, 15,953.62; Jean-Claude Tremblay, 16,120.01; François Valiquette, 17,499.98; Yvon Verrette, 18,415.90; André Wiszniewski, 16,120.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Hervé St-Arnaud, 4,931, Claude Rouleau, 5,429.98. Bruno Beaudoin, 4,882.16; Bruno Beauregard, 4,210.53; Camille Béland, 2,839.95; René-J. Bélec, 5,470.49; Firmin Bernard, 2,770.42; Benoît Bernier, 4,375.36; J.-Arthur Bolduc, 2,904.19; André Boulanger, 2,944.25; Guy Bourgault, 2,548.41; J.-René Bourgault, 2,714.81; Normand Boutin, 2,662.20; Guy Cartier, 2,614.84; Julien Cordeau, 6,122.14; Lawrence-J. De Rouin, 3,080.57; Bertrand Drouin, 3,593.44; Jean-Paul Dubois, 3,452.31; Jacques Dufresne, 5,617.73; Richard Dugas, 2,681.59; Félix Edge, 2,926.02; François Favreau, 5,615.61; Armand Fiset, 3,626.51; Christian Fournier, 3,642.93; Gaétan Fournier, 3,076.72; Régis Fournier, 3,193; Jules-Émile Frappier, 2,972.96; L.-Léo Grégoire, 3,409.74; Marcel Grondin, 3,082.75; Roland Guertin, 4,930.73; Roch Hervieux, 4,020.84; Claude-S. Labrecque, 3,254.60; Lucien Ladouceur, 3,713.53; Rémi Lapointe, 2,687.41; Roland Larochelle, 3,486.64; Gabriel Lecavalier, 3,717.30; Armand Lelièvre, 3,179.40; Robert Lessard, 2,951.37; José Michaud, 2,878.94; Nicolas Nadai, 4,743.73; Léon Ostiguy, 3,204.02; Paul-Henri Paquet, 3,101.35; Jean-Guy Paquin, 3,020.58; Marcel Parent, 2,526.99; Gilles Poudrier, 2,805.24; Jean-Robert Poulin, 2,526.45; Jean-Paul Quilty, 3,047.40; Raphaël Ragot, 2,993.94; Émile Roy, 2,614.22; Benoît St-Laurent, 2,557.20; Gabriel Soucy, 3,522.92; James Teasdale, 2,645.35; Jacques Thériault, 3,135; J.-Jacques Thibeault, 3,624.37; Yvon Tremblay, 2,935.41; Michel Vaillancourt, 3,966.45; René Vallée, 2,571.19.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Bruning, 10,577.63; Canada Envelope Co., 6,917.09; Canadian Simplex Sales Co., 5,074.83; Canadien National, 7,817.42; Canadien Pacifique, 7,282.92; Danthe Fac-Similé Ltée, 24,935.85; Dominion Blank Book Ltée, 5,932.71; Hughes-Owens Co. Ltd., 17,936.63; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 6,437; Imprimerie Excelsior Enr., 32,492.74; Industries Poly Inc., 12,314.95; Integrated Business Forms Inc., 6,121.25; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 26,711.74; Librairie Bisson Enr., 23,991.33; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 12,177.77; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 5,670.41; Tremblay & Dion Inc., 6,973.40; J.-G. Trottier Inc., 5,287.40; Norman Wade Co. Ltd., 67,600.40.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

B.A.S.F. Systems Canada Ltd., 6,742.50; Danthe Fac-Similé Ltée, 12,454.42; Hydro-Québec, 5,671.67; Industries Poly Inc., 6,076.33; Lithographie Montréal Ltée, 11,907.82; Paul Rouillard Inc., 7,289.10; Paul Typographie, 7,257; Norman Wade Co. Ltd., 6,815.14.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

N T I National Inc., 8,815.09; Olivetti Canada Ltée, 14,664.40; Norman Wade Co. Ltd., 8,219.43.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 172,698.05.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Claude Alain, 28,418.36; Lithographie Montréal Ltée, 34,333.59. *Ministère / Department*: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 86,498.78; Transports / Transport, 9,396.82. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 9,614.52; De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 14.62.

Entretien des routes / Maintenance of Roads

Crédits / Appropriations:

Article / Item 2	85,783,300.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 3200 '70	11,000,000.00
	\$96,783,300.00

Dépenses / Expenditure	98,640,609.44
------------------------------	---------------

Moins imputations à / Less charges to:

Article / Item 1: Administration	9,614.52	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	194,728.66	
Article / Item 5: Subventions / Grants	11,994.66	
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	1,116,050.95	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	47,928.63	1,380,317.42
		\$97,260,292.02

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	33,259,270.36
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	398,684.96
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	92,405.03
4—Frais de bureau / Office expenses	1,185.17
5—Communications	5,692.93
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	31,702,099.49
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	3,196,422.29
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	390,443.38
10—Loyers / Rents	8,082,554.96
11—Services contractuels / Contractual services	13,732,188.86
12—Subventions / Grants	7,699,747.45
20—Frais d'équipes / Field party expenses	79,914.56
	\$98,640,609.44

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Traitements et allocations / Salaries and allowances: 3,324.99. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 33,255,945.37.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

René Allard, 2,557.28; Oscar Archambault, 2,788.20; Rosaire Boudreault, 2,611.79; François Cadieux, 2,911.26; L.-N. Dallain, 2,837.51; Pierre Day, 2,781.30; Jules Hamel, 2,745.22; Paul Jones, 2,505.58; Raoul Landry, 2,522.01; Pierre Lapointe, 3,029.74; Régis Plourde, 2,686.66; Roméo Poirier, 2,878.58; Jean-Yves Poulin, 2,682.26; Léopold Tanguay, 2,756.65.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

L'Heureux & Philippon, 9,903.05; Marquis, Marceau & Jessop, 7,074.25.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

A. D. Electric Inc., 7,272.69; A. W. S. Inc., 5,804.85; Abex Industries of Canada Ltd., 5,215.70; Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 11,062.92; Accessoires Outillage Ltée, 42,881.88; Acklands Québec I.t.d., 35,651.71; Allard & Allard Construction Inc., 13,593.77; Wilfrid Allen Cie Ltée, 17,730.81; Allied Chemical Canada Ltd., 1,417,031.48; Allmo Paving Ltd., 66,541.54; Aluminum Co. of Canada Ltd., 53,444.17; Amos Machineries 1960 Inc., 9,404.79; Anachemia Chemicals Ltd., 5,722.70; Annett Chemicals Ltd., 33,009.13; Anse-Pleureuse Lumber Inc., 5,960.42; Arco Construction Inc., 31,633.98; Armco Drainage & Metal Products, 141,550.78; Arnold Construction Inc., 104,873.20; Asbestonos Corp. Ltd., 8,051.49; Asphalte Salaberry Inc., 51,333.52; Atlas Hoist & Body Inc., 15,185.10; Auger & Auger Ltée, 6,280.73; Automobiles Inc., 12,589.13; Automotive Products Co. Ltd., 42,917.70; B & B Tire Service Inc., 7,125.80; B P Canada Ltd., 405,736.80; B.W.R. Equipment Ltd., 104,416.43; Back River Quarries Ltd., 17,416.30; P. Baillargeon Ltée, 20,242.83; Barnabé Motors Ltd., 10,544.04; Bau-Val Inc., 92,695.42; Beaunord Construction Inc., 5,969.87; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 36,919.38; Robert Bédard Auto Ltée, 6,599.96; Bedco Inc., 86,027; Beejay Industrial Supplies Ltd., 5,936.63; A.-P.-H. Bélanger Enr., 5,061; Paul Bélisle, 27,811.77; Bellehumeur Ltée, 7,771.94; Benoit Construction Inc., 6,136.89; Lucienne Bergeron, 5,693.75; Ovila Bernard Tire Service Ltée, 7,917.87; Bernard Tire Shop Ltée, 8,007.29; Béton Provincial Baie des Chaleurs Ltée, 6,212.50; Béton Provincial Matane Ltée, 8,312.32; Béton Vibré Ltée, 9,730.24; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 8,544.25; Gérard Bilodeau, 7,349.40; Bisson Construction Inc., 9,194.74; Bitumuls Québec Ltd., 25,066.80; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 134,208.80; J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 6,285.82; Alp. Blondeau & Fils Ltée, 5,318.62; Boiseries Plessis Ltée, 6,379.06; H. Boisse Lumber 1967 Inc., 10,575.23; Boivin & Fils Auto Ltée, 6,807.18; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 17,446.49; Philippe Boulianne, 10,946; Bruno Bourgon, 9,320.94; François Boutin Enr., 9,054.04; Marcel Brulotte Ltée, 12,674.03; R. Brunet Concrete Ltd., 12,089.64; Calcaires Salaberry Inc., 40,566.38; Louis-Canac Marquis Ltée, 11,750.53; Canada Ballotini Inc., 48,463.58; Can. General Electric Co. Ltd., 92,584.50; Can. Industries Ltd., 11,516.60; Can. Liquid Air Ltd., 5,215.65; Can. Marconi Co., 99,281.10; Can. Motorola Electronics Co., 121,198.22; Can. Salt Co. Ltd., 4,140,945.18; Can. Tire & Repair (Alma) Co. Ltd., 15,171.07; Can. Tire & Repair (Chandler) Co. Ltd., 19,015.54; Can. Tire & Repair (Hauterive) Co. Ltd., 8,039.12; Can. Tire & Repair (Matane) Co. Ltd., 10,337.86; Can. Tire & Repair (Montmagny) Co. Ltd., 5,579.64; Can. Tire & Repair (Québec) Co. Ltd., 14,717.67; Can. Tire & Repair (Roberval) Co. Ltd., 19,080.05; Can. Trailmobile Ltd., 6,510.20; Can. Westinghouse Co. Ltd., 61,443.86; Canadien National, 304,917.66; Canadien Pacifique, 175,389.17; Candiact Tractor Parts Co., 9,212.16; Henry-A. Cantin Inc., 5,513.52; Carrière Bernier Ltée, 125,746.79; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 22,767.96; Carrière Dulude Ltée, 35,111.03; Carrière Hébert Inc., 17,434.91; Carrière Pointe-Claire Inc., 65,263.31; Carrière St-Barthélémy Ltée, 18,279.57; Carrière St-François Ltée, 48,746.72; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 32,085.06; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 30,263.16; Carrières de St-Dominique Ltée, 41,863.02; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 17,823.84; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 18,885.57; Carrières Inter-Comtés Inc., 7,203.24; Carrières Laurentiennes Inc., 53,346.96; Carrières L'Épiphanie Enr., 25,807.92; Carrières St-Eustache Ltée, 5,506.84; Cascade Construction Inc., 8,329.32; L. Castonguay Enr., 10,403.60; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 15,919.99; Centre du Pneu B. F. Goodrich, 11,123.99; Centre du Pneu d'Iberville Enr., 5,367.77; Cère Frères Enr., 37,967.71; Chantilly Construction Cie Ltée, 7,536; Charron Automotive Ltée, 7,109.80; Chibougamau Lumber Ltée, 5,436.74; Chinic Inc., 6,631.05; Chipman Chemicals Ltd., 5,328; Chomedey Radiateur, 5,239.97; Chouinard & Audet, 44,241.08; Cie Bon Sable Ltée, 5,095.23; Cie Canadienne d'Oxygène Ltée, 5,721.29; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 45,604.82; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 204,294.69; Cie d'Asphalte Ltée, 41,384.29; Cie de Béton St-Charles Ltée, 9,012.92; Cie de Construction Provinciale, 36,676.04; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 6,297; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 11,705.50; Cie d'Excavation du Nord, 13,782.30; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 6,072.96; Ciment Barraute Ltée, 8,669.60; Ciment Indépendant Inc., 10,711.03; Colt Industries Canada Ltd., 6,279.91; Comet Construction Inc., 119,026.80; Concassés de la Rive Sud Ltée, 21,206.96; Construction & Pavage Moderne Ltée, 657,099.53; Construction St-Paul Ltée, 133,782.33; Continental Asphalte Inc., 77,300.06; Contrôles Davis Ltée, 5,851.21; Coopérative Fédérée de Québec, 12,299.77; Cormier Ltée, 32,302.07; Coudée Construction Ltée, 10,565.48; Couillard Construction Ltée, 97,340.55; P.-E. Coulombe Ltée, 18,972.91; Gaboury Cousineau Ltée, 24,262.17; Cummins Eastern Canada Ltd., 6,172.88; Chas. Cusson Ltée, 10,536.02; D & F Auto Electric Ltd., 5,350.28; D & M Heating Service, 5,811.48; Georges Dansereau & Fils, 7,239.29; Jean Dansereau Inc., 433,920.75; Gérard Demers Inc., 9,915.56; J.-L. Demers Ltée, 10,370.24; Demers Rimouski Ltée, 10,747.68; Demix Ltd., 46,319.73; Denor Électrique Inc., 5,564.17; Deschênes Construction Ltée, 70,999.72; Gratien Deschênes, Inc., 5,430.98; Désourdy Construction Ltée, 17,708.59; Désourdy Sherbrooke Inc., 66,203.99; Yvon Dion Équipement, 5,422.77; Dominion Lime Ltd., 6,648.87; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 141,562.92; Domtar Chemicals Ltd., 2,853,717.95; Dorval Diesel Ltée, 7,832.87; Doyon & Fils Enr., 6,880.67; Drew Brown Ltd., 5,286.69; Drolet & Bouffard Ltée, 18,183.63; F.-X. Drolet Inc., 16,374.41; Gilles Drouin, 8,758.37; Drummond Automotive Inc., 8,159.58; Drummond Chain Saw Regd., 8,864.36; Ar.dré Dubé, 5,879.90; Dubé & Frères Enr., 13,242.72; Dubuc Tank Lines Ltd., 28,121.71; Dufour Ready-Mix Inc., 6,915; Duke Equipment Co. Ltd., 44,129.76; Frank Dulson & Co. Ltd., 11,743.39; Eastern Auto Parts Ltd., 5,697.83; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,327.44; Éclairage Technique Canada Ltée, 61,020.57; Electri-Test Inc., 6,220; Entreprises Belaco Ltée, 46,299.79; Entreprises Bourget Inc., 21,232.48; Entreprises Genico

Ltée, 17,123.54; Entreprises Lechasseur Ltée, 27,195.91; Entreprises Lévisiennes Inc., 34,103.72; Entreprises P E B Ltée, 32,572.37; Entreprises Papineau Ltée, 5,253.64; Entreprises Wolfe Inc., 39,182.43; Équipement Amos Ltée, 5,090.48; Équipement Moderne Ltée, 6,282.41; Équipements Nordic Ltée, 35,718.90; Équipements St-Paul Ltée, 41,402.22; Equipment Import Co. Ltd., 8,589.45; Éthier & Frères Enr., 7,758.34; Eutectic Canada Ltée, 11,533.89; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,175.02; Federal Equipment Canada Ltd., 9,657.49; Ferronnerie Côté-Boivin Chicoutimi Ltée, 6,378.35; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,645.88; Flexolite of Canada Ltd., 240,949.56; Flintkote Co. of Canada Ltd., 79,945.47; Fonderie & Machinerie Monsarrat Ltée, 9,870.97; Forano Ltée, 15,349.56; Fortier Automobile Ltée, 5,188.36; Francon 1966 Ltée, 5,827.19; Frink of Canada Ltd., 14,089.71; Frontier Enterprises Ltd., 5,744.21; Frost Steel & Wire Co. Quebec Ltd., 42,960.74; Gagnon Asphalte Ltée, 17,591.85; Gagnon Spring Inc., 5,323.57; Garant Inc., 34,939.55; Benoit Garneau Inc., 15,718.02; Gatineau Asphalte Ltée, 51,396.53; Gatineau Excavation Co. Ltd., 5,034.80; Gatineau Lumber & Builders Supply Ltd., 17,765.43; Gaz Lasaire Enr., 13,578.82; General Bearing Service Ltd., 11,630.27; General Diesel Inc., 21,756.58; General Mfg. Co. Ltd., 61,555.61; General Supply Co. of Canada Ltd., 20,438.35; Henri Girard Ltée, 6,751.74; Giroux & Lessard Ltée, 75,485.78; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 40,773.69; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 35,960.05; L. Gosselin & Fils Ltée, 6,153.41; Ludger Gravel & Fils Ltée, 10,014.39; Gravier Concassé Ltée, 19,260.50; Donald Greening Ltd., 5,537.61; Léon Grenier Auto Parts, 7,143.34; Grenon & Frères Ltée, 9,576.19; Guertin & Fils Ltée, 15,005.07; Gulf Oil Canada Ltd., 521,176.74; Harricana Petroleum Inc., 48,095.40; Harrison & Crosfield Canada Ltd., 8,075; Hewitt Équipement Ltée, 64,714.87; Hodge Auto Parts Ltd., 6,510.88; Hoskin Scientific Ltd., 18,176.73; Jos. Houde Ltée, 12,705.99; Hydro-Québec 1,082,826.20; Iberville Lumber Inc., 12,582.18; Iec-Holden Ltd., 6,625.34; Imperial Oil Ltd., 424,403.03; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 13,174.34; Industrial Tractors & Supply Inc., 8,825.10; Industrie de Ciment de la Guadeloupe, 12,284.96; Industries Fortier Ltée, 36,097.21; Industries TPL Ltée, 217,600.22; Inter-Cité Construction Ltée, 81,679.15; International Electric Co. Ltd., 31,989.58; International Harvester Co. of Canada Ltd., 20,867.98; James North Canada Ltd., 15,128.13; A.-T. Jiona Inc., 14,914.26; Jobert Construction Inc., 74,887.56; Joints de Dilatation Enr., 13,207.60; Joliette Asphalte Ltée, 136,569.62; Just Equipment & Supply Co. 1963 Ltd., 71,250.74; Kelly-Leduc Ltée, 5,861.76; La Sarre Auto Inc., 14,771.86; Lachute Tire & Radiator Service Ltd., 5,386.88; Elzéar Lafleur Inc., 7,153.04; Lagacé Construction Ltée, 6,320.49; Lagacé Quarries Ltd., 29,616.14; Philippe Lamothe Inc., 61,171.20; Lamothe Québec Inc., 151,518.39; Laprairie Petroleum Inc., 7,284.39; J.-Émile Laquerre, 7,846.80; Lar Machinerie Inc., 10,611.13; Larivière & Frères Ltée, 34,127.78; Phil. Laroche Équipement Inc., 8,359.47; Lasalle Oil Carriers Inc., 61,199.34; Rodrigue Lasnier Automobile Ltée, 5,881.96; Laurentide Automobiles Inc., 7,802.81; Laurentide Truck Parts Regd., 7,540.20; Laurion Équipement Ltée, 120,788.03; Legault Vulcanisation Inc., 14,703.48; Lemieux & Proulx Inc., 5,791.53; Lery-Howick Construction Ltée, 6,364.17; J.-S. Lévesque Ltée, 7,134.88; Life-Automatic Signal Ltd., 33,506.35; Lignosol Chemicals, 6,143.65; Léo Lortie, 13,467; P.-L. Lortie Ltée, 9,809.46; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 11,031.06; M & M Auto Parts Inc., 40,692.76; M F P Controls Ltd., 26,556.78; Maase Equipment Co. Ltd., 6,221.90; Mainro Ltée, 12,336.49; Laurent Martel Inc., 12,973.79; Guy Martin, 6,975.50; Matériaux Blanchet Inc., 9,139.48; Matériaux Bonhomme Inc., 5,948.51; Th. Matte Inc., 10,480.16; Maurice & Claude Cie Ltée, 170,503.22; Mégantic Paving Co., 67,609.90; Methé Frères Ltée, 6,001.97; Michaud & Simard Inc., 22,608.04; John Millen (Québec) Ltée, 21,773.88; *Ministère de la Voirie: bureaux locaux / Dept. of Roads: local offices: Division: n° 1-1 (St-Lambert), 5,365.47; n° 10-1 (Cap-de-la-Madeleine), 5,420.69; n° 10-2 (Shawinigan), 5,835.20; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 294,680.34; Miptek Inc., 11,431; Modern Quarries Inc., 19,527.62; Moffatt Construction & Materials Ltd., 8,549.34; Mont-Joli Machinerie Ltée, 6,139.77; Ernest Morasse, 12,275.70; Morin Équipement Inc., 8,454.55; Morin Inc., 6,145.75; Morrissette Asphalte Ltée, 7,182.97; Motor Parts Sales & Services Ltd., 19,809.33; Mulco Inc., 84,105.89; Murphy Oil Québec Ltd., 15,602.29; Mussens Equipment Ltd., 113,179.31; Mutual Steel & Metal Corp., 10,013.01; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 11,895.73; Nadeau & Frères Ltée, 26,097.32; National Chemsearch of Canada Ltd., 15,059.53; Neos Produits Forestiers Ltée, 79,888.15; Gérard Nolin Ltée, 22,724.04; Nord Construction 1962 Ltée, 16,906.93; Normand & Fils Inc., 8,365.40; Northern Electric Co. Ltd., 118,311.77; Northern Mill Supplies Ltd., 8,044.69; Northern Wings Helicopters Ltd., 5,689.75; Nova Inc., 13,657.52; Ontario Northland, 9,462.97; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 56,238.85; Ostiguy Équipement Inc., 8,764.23; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 11,421.85; Palmar Automotive Ltée, 21,003.67; Henri Paré, 6,647.35; Pavage de Nicolet Inc., 15,618.52; Pavage Frontenac Ltée, 33,041.41; Pavage Sartigan Ltée, 36,740.68; Pavages Abénakis Inc., 136,450.56; Pavages de Beauce Ltée, 29,098.21; Pavages de l'Est Inc., 50,207.19; Pavages Laurentiens Inc., 141,166.45; Pavages Maska Inc., 81,967.71; Pavages St-Laurent Ltée, 102,413.84; Pax Construction Inc., 55,650.89; Pedlar People Ltd., 43,454; Peinture Nationale Ltée, 65,489.35; Peintures Bertrand Inc., 796,028.75; Peluso & Fils Construction, 26,293.67; Mme Roch Perreault, 6,126.25; Gérard Perron, 20,239.26; Pétrofina Canada Ltée, 726,081; Pétroles Irving Inc., 437,639.64; Pic Construction Co. Ltd., 8,274.86; Joseph Picard & Fils Inc., 113,515.36; Piercon Ltée, 49,679.07; Maurice Plante, 11,226.75; Plate Works Ltd., 12,174.88; Pole-Lite Ltd., 157,345.78; Poliquin Inc., 24,998.24; Pomerleau Sable & Gravier Cie Ltée, 5,922.38; Gaston Potvin Ltée, 8,079.50; Richard Poudrette, 9,201.02; Poulin Auto Centre Inc., 5,396.87; Jacques Poulin Vulcanisation Ltée, 6,845.62; Powerlite Devices Ltd., 8,862.93; Pratte Inc., 6,363.65; Produits de Ciment Couillard Ltée, 7,404.15; Produits de Ciment Lac St-Jean Ltée, 5,753.53; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 41,771.42; Produits Familia, 8,122.13; Produits Pétroliers Champlain*

Ltée, 39,654.20; Provincial Diesel Inc., 22,612.81; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 8,154.16; Québec Tools & Machine Works Ltd., 5,762.18; R C A Ltd., 5,985.33; Ray-Car Entreprises Ltée, 106,700.01; Régional Asphalte Ltée, 21,732.15; Regional Construction Co., 39,993.93; Restigouche Garage Regd., 7,990.99; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 41,726.84; Richler Steel Corp., 8,157.59; George V. Riddell & Sons Ltd., 17,059.73; Charles-Eug. Rioux, 43,780.15; Rioux & Frères Enr., 13,108.85; Ritemar Chemical Industries Ltd., 5,084.57; H. Roberge Inc., 6,785.68; Marcel Rochette Ltée, 24,734.29; Succ. Damien Rochon, 6,636; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 8,811.34; Marchand Roy Ltée, 9,005.84; Russel Steel Ltd., 7,346.63; Ruston Diesels Ltd., 5,475; Safety Supply Co. Ltd., 8,663.16; Saguenay Construction Inc., 7,208.76; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 54,429.50; St-Jean Auto Electric Inc., 7,140.79; St-Malo Moteur Inc., 21,180.37; Eugène St-Pierre Inc., 9,401.35; Ste-Anne-de-Bellevue, v, 7,001.17; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 14,701.82; Ste-Thérèse Autos Inc., 10,325.72; Samson & Marchand Inc., 96,974.76; Scieries Saguenay Ltée, 6,974.37; Scythes & Co. Ltd., 7,332.69; Sel Iroquois Ltée, 1,179,187.37; Seroc Inc., 211,606.04; Service de Pneus Fortin Ltée, 7,658.67; Service de Pneus Tremblay Inc., 7,836.25; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 567,942.02; Sicard Inc., 17,516.98; Sico Inc., 7,961.21; Armand Sicotte & Fils Ltée, 18,294.66; Simplex Motor Parts Ltd., 13,608.25; Sinclair Radio Laboratories Ltd., 17,963.17; J. K. Smith & Sons Diamond Products Ltd., 8,008.92; J. Lawson Smith, 5,698.56; Snap-On Tools of Canada Ltd., 6,073.75; Société Chimique Laurentide Inc., 17,047.15; Société d'Entreprises Générales Ltée, 104,855.24; Fernand Socquet Enr., 11,520.81; Soma Auto Inc., 6,590.12; Soudure par Fusion du Québec Enr., 5,640; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 10,179.71; Standard Wiping Products Co. Ltd., 5,530.88; Stanley Motor Equipment Ltd., 5,732.47; Steel Co. of Canada Ltd., 131,716.86; Structal Inc., 8,466.89; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 13,807.81; Roméo Sylvain, 7,616.66; Syndicat coopératif d'Hébertville, 6,034.39; Talbot Équipement Ltée, 10,272.45; Terrebonne Quarries Ltd., 16,709.79; Texaco Canada Ltd., 496,632.75; Tom Construction Ltée, 9,332.32; Trois-Rivières Auto Electrique Ltée, 7,982.60; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 8,912.99; Jude Trottier, 5,317.60; Charles Trudel Inc., 14,151.69; Charles Turcotte & Fils Ltée, 11,886.59; J.-M. Turcotte Ltée, 10,622.10; Turcotte Oils Ltd., 21,269.64; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 9,120.63; Tuyaux Bellechasse Enr., 6,690.65; Tuyaux de Ciment Napierville Enr., 5,187.84; UAP (Montréal) Inc., 7,785.39; UAP (Québec) Inc., 9,825.13; Union des Carrières & Pavages Ltée, 60,472.69; Union Electric Supply Co. Ltd., 24,082.46; United Tire & Supply Co. Ltd., 8,669.94; Valley Tree Nursery 1962 Ltd., 6,500; Vanasse Auto Enr., 6,576.48; Vanasse Tire Ltd., 14,322.54; Vel Construction 1967 Ltée, 144,834.80; Ver-Mac Inc., 11,722.99; Verocchio Ltd., 172,296; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 6,577.21; Vidal Tire & Accessories Inc., 13,340.17; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 12,135.56; Vulcanisation Coulombe Ltée, 12,958.42; Vulcanisation St-Jean Inc., 5,171.71; Vulcanisation St-Jérôme Inc., 11,488.36; Vulcanisation St-Pascal Inc., 26,701.41; Wajax Equipment Ltd., 6,853.41; Westeel Rosco Ltd., 107,379.48; E. Whissell & Fils, 9,353.10; Williams & Wilson Ltd., 26,497.81.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

J.-P. Audesse, 7,535.30; Guy Beaudoin Inc., 29,950; J.-P. Beaulieu, 15,112.92; Robert Bédard Auto Ltée: 5,800; Godfroy Blanchard Ltée, 45,647.20; Boisvert & Fils Inc., 10,860; Brissette Automobile Ltée: 5,760.60; Brouillette Auto Inc., 5,771; Camion Sud Inc., 12,076.99; Centre du Camion St-Hyacinthe Inc., 15,078.52; Centre Routier Inc., 27,658.71; Charest & Frères Inc., 7,541.78; Chartrand Automobile Inc., 13,860; J.-D. Collin & Fils Ltée, 37,871.14; Lucien Côté Ltée, 9,000; Dumais Automobile Ltée, 14,553; Dupont Automobile Ltée, 8,203.20; Équipement Amos Ltée, 15,992.83; Équipement St-Paul Ltée, 287,439; Falardeau Automobiles Inc., 11,444.28; Ferland & Bégin Cie Ltée, 15,073.56; Fortier Automobile Ltée, 12,537.64; W. Fortin Automobile Inc., 22,244.20; Gagnon Équipement Ltée, 11,495.95; Paul Gagnon Automobile Ltée, 5,570; Paul Gagnon Ltée, 33,918.04; Garage Windsor Ltée, 9,510; Gingras Garage Inc., 7,551.78; Henri Girard Ltée, 15,056.60; Hewitt Équipement Ltée, 478,405.87; International Harvester Co. of Canada Ltd., 115,636.29; Jerry Motor Sales Ltd., 18,942.44; King Seagrave Ltd., 150,750; La Belle Voiture Inc., 7,300; Hilaire Lapointe Inc., 26,436.65; Laurion Équipement Ltée, 1,036,006.97; Lefort & Fils Ltée, 7,591.78; Life-Automatic Signal Ltd., 22,745.60; Luneau Automobile Inc., 7,090.85; Maison du Camion Inc., 7,541.78; Marsolais Automobiles Inc., 26,600; J. Martel Auto Ltée, 15,143.50; Mercier Inc., 11,359.35; J.-P.-G. Mercier, 22,766.28; Morin Automobiles Inc., 16,606.50; Morin Équipement Inc., 6,564.10; J.-L. Nadeau Automobiles Ltée, 8,090.40; Alphonse Ouellet Ltée, 5,529.20; Denis Pépin Autos Ltée, 21,324; Richard Piché Inc., 125,550; Redmond Inc., 12,158.63; Robert Garage Enr., 30,167.12; Ruest & Arsenaault Auto Ltée, 22,809.60; St-Denis Auto Parts, 15,143.56; St-Félicien Truck Service Inc., 12,573.39; Tanguay Automobiles, 76,910; Théberge Automobiles Ltée, 11,464; Vincent Tremblay Ltée, 19,250; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 24,907.55; Truck Engineering Ltd., 10,999.95; Wajax Equipment Ltd., 46,000; Warwick Ladders Inc., 12,364.50; Washtronics Ltd., 5,645; Weedon Automobile Ltée, 10,925.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Bell Canada, 9,645.69; Ernest Bourgelas, 7,399.70; Dulude Transport, 8,700; Gervais, Langlais, Monty & Pépin, 24,702.77; Ministère des Transports / Dept. of Transport, 7,830.50; Phoenix Assurance Co. Ltd., 5,368.90; Pilkington Glass Ltd., 5,472.31; Société Gazifère de Hull Inc., 9,000; Nora-Ethel Turner-Flippo, 88,290; Armand Vachon, 5,000; Henri-J. Vachon, 8,967.02; Vachon Inc., 6,500; Zurich Cie d'Assurances, 5,069.40.

LOYERS / RENTS:

B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 6,657; Arco Construction Inc., 14,704; Arnold Construction Inc., 5,648.50; Asphalte Salaberry Inc., 19,176.50; Atomik Construction Cie Ltée, 5,798; Bazusky & Shram Regd., 11,017; Jean-Chs Beaulieu, 6,324; Beca Construction Inc., 14,205; Benoit Construction Inc., 5,922.50; Laurent Bernard, 6,426; Georges-E. Bérubé, 5,128; Bisson Construction Inc., 8,466; R. Boissonneault, 10,983.46; Arthur Boisvert Construction Inc., 9,121; Rosaire Bouchard, 6,513; Gratien Bouffard, 9,140; Napoléon Brochu, 6,248.90; Léo-Paul Cadrin, 9,440; Raymond Castonguay, 7,080; J.-R. Caza & Frère Inc., 35,833.36; Cère Frères Enr., 8,106.54; Chagnon Ltée, 17,681.25; Chantiers Bonneau Ltée, 7,160.50; Charette Excavation Inc., 5,699.75; Cie de Construction Dollard Ltée, 5,362.50; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 11,271.26; Jacques Clermont, 6,125; Construction D L Inc., 6,590.75; Construction & Pavage Moderne Ltée, 21,115.97; Construction St-Paul Ltée, 50,784.95; Construction Vaudreuil Inc., 6,963; Constructions Frontière Ltée, 9,113.50; Cookshire Excavation, 14,880; Côté & Fortin Enr., 5,994; Couillard Construction Ltée, 7,154.20; Gilles Cousineau, 5,627.50; D.M.S. Inc., 8,265.50; Philippe Desbiens, 9,850; Desjardins Asphalte Ltée, 16,238.13; Dion Asphalte Inc., 15,619.42; Dion Excavation Inc., 17,946; Maurice Duchesne, 8,865; Dulac & Fils Cie Ltée, 22,892; Clément Dumais, 5,232.50; Entreprises Cazaville Inc., 8,116.50; Entreprises du Domaine Inc., 11,916.50; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 10,146; Entreprises Genico Ltée, 12,585.20; Entreprises Gracefield Enr., 11,750; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 8,298.50; Entreprises Mont Sterling Inc., 6,204.95; Entreprises Papineau Ltée, 18,566.25; Entreprises P E B Ltée, 5,484.50; Entreprises Pierreville Ltée, 6,943; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 6,874.50; Entreprises St-Lambert Ltée, 12,788; Équipement Moderne Ltée, 6,648.88; Firme McCarthy, 13,032; Framco Inc., 7,111; Paul Frenette Inc., 6,607.50; G G Construction & Location Inc., 14,470.40; Marcel Gauthier Excavation, 16,755; Roland Gauthier Enr., 6,089.60; Giroux & Lessard Ltée, 32,393.50; C. Gobeil, 5,436; I. Guindon & Cie Ltée, 13,568.72; Hémé Inc., 5,571; Hudon & Frère Enr., 5,190; James North Canada Ltd., 8,823.49; Jobert Construction Inc., 5,707.10; Laberge & Frères St-Prime Inc., 7,009.20; Elzéar Lafleur Inc., 7,550; Léandre Lafond, 7,251.10; Antonin Lahaie Ltée, 5,427; Richard Lalancette, 6,093.50; H.-Paul Lamontagne, 9,648; Mme Roland Landry, 12,578; R. Langlois Construction Inc., 6,934; Lecompte & Frère, 7,183.50; J.-G. Lemieux Excavation, 6,544; Lery-Howick Construction Ltée, 5,196; Raphaël Letemplier, 5,634; Loceq Inc., 7,339; Lucien Lortie, 5,376; Mar-Gi Excavation Inc., 13,447; Jean Marier, 11,236.63; Massicotte & Fils Ltée, 5,198.82; Matagami Ready-Mix Ltée, 11,798; Maurice & Claude Cie Ltée, 14,276.25; Meloche Cie Inc., 15,156; Gilbert Miller, 20,561.52; Moffatt Construction & Materials Ltd., 11,899; Morissette Asphalte Ltée, 5,867; L. Nadeau Excavation, 11,700.50; North Shore Builders Ltd., 17,911.37; Pan-Québec Inc., 16,026.60; Gilles Paquin & Fils Inc., 5,538.23; Pavage de Nicolet Inc., 5,582; Pavages de l'Est Inc., 5,286; Pax Construction Inc., 16,554; Pelchat Bulldozers Enr., 7,185.20; Adélar Pelletier Inc., 5,280; Pelletier Excavation Inc., 7,174.50; Honoré Pelletier, 7,108.50; Peluso & Fils Construction, 8,287.50; Jean-Marie Pharand, 5,502; Pierreville Construction Inc., 17,337.50; Pionner Construction Inc., 5,792; Lionel Poirier, 5,231.01; Gaston Potvin Ltée, 6,317.50; Jean Raynault, 13,500; Rolland Robert, 5,400; Rompré & Frères Drive Yourself Ltée, 5,527.48; Wellie Roy, 15,696; Samson & Marchand Inc., 9,634.40; Émilio Séguin Ltée, 8,318.39; Service Roma Ltée, 5,956; J.-L. Simard Inc., 18,732.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 15,073.62; Taché Construction Ltée, 23,589.82; André Taschereau, 8,789.25; J.-R. Théberge Ltée, 9,568.50; Thetford Excavation Inc., 25,488; Tractor Service Ltd., 8,238; J.-Charles Tremblay, 7,168.60; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 9,886; Réal Vailancourt, 16,208; Val Viger Construction Ltée, 12,141; Valiquette & Frères, 9,130.16; Verocchio Ltd., 103,792.50; L.-M. Villeneuve, 9,570. *Camionnage / Trucking: Diverses personnes / Various persons, 5,157,531.73.*

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

A) Contrats / Contracts:

Émile Alarie, 6,225.60; Louis Alexandre, 12,285.50; Robert Alie, 6,885.80; James Allard, 7,909.50; Allmo Paving Ltd., 203,192.12; Arco Construction Inc., 6,445; Georges Arel, 15,745.46; Lucien Arel, 11,054; Arvida, 6,686; Asphalte Salaberry Inc., 48,665.27; André Aubert, 6,847.20; Auclair, 10,825; Auclair & Auclair Enr., 32,871.25; François Audet, 9,568.80; Gérard Audet, 25,440; Henri-Claude Aumond, 6,802.80; B & B Construction Enr., 56,793.12; B & F Ready-Mix Ltd., 18,434.25; Bagot Excavation Enr., 6,579; Baie-Comeau Transport Inc., 74,222; Baillargeon & Fournier Inc., 30,737.60; P. Baillargeon Ltée, 62,203.91; Delmer Barber, 5,610.60; Bau-Val Inc., 74,420.49; Bazusky & Shram Regd., 10,612.75; Earl Bean, 6,932.50; Maurice Beaubien, 5,273; Olivier Beauchamp, 6,619.40; Adrien Beaulieu, 5,741.70; Eugène Beaulieu, 17,965; Beauregard & Frère Enr., 10,907.50; Béchard & Frères, 20,026.50; Alfred Bélanger, 6,857.40; Gatien Bélanger, 6,977.10; J.-Aimé Bélanger Enr., 8,586.62; Roger Bélanger, 7,917; Paul Belisle, 10,495.83; Thomas Bellemarre & Fils Ltée, 25,474.50; Arthur et Georges Beloin, 5,139.20; C.-A. Bernier, 32,388; Bernières, 13,075.50; Jean-Ls Berthiaume, 5,658; Bérubé Automobiles Inc., 5,065.62; Roy Betts, 15,523; Georges-Henri Bibeau, 7,975.80; Fernand Bigras, 7,935; Laurence Bilodeau, 8,630; Bitusable Ltée, 25,090.19; Aimé Blais, 7,350; Fernand Bois, 13,788.12; Léopold Boisclair, 6,035.55; Jean-Louis Boisvert, 6,872.10; Chs-Henri Bordeleau, 14,320.80; Fernand Bouchard, 18,537; Jean-Paul Bouchard, 16,960; Léopold Bouchard, 6,078.12; Noël Boucher, 8,815.25; Boulais & Couture Inc., 11,639.20; Rosario Boulianne, 17,158; Gaston Bourdon, 12,947.20; A. et J.-L. Bourgeois, 7,409.24; Gratien Bourret, 7,037.10; André Boyce,

16,673.50; Boyle & Guay Inc., 14,656; Paul Breton Ready-Mix Enr., 12,700.50; Fernand Brizard, 5,754; Napoléon Brochu, 32,120.40; Aristide Brousseau, 42,054.37; George Bruce, 6,102; Denis Brunet, 5,476.60; Charles-Henri Busque, 8,746.20; Georges et Bernard Cahill, 24,637.50; Maurice et J.-Jacques Campeau, 8,214.90; Can. Marconi Co., 109,115.58; Can. Motorola Electronics Co., 89,541.40; Claude Carrier, 14,169.35; Carrière Côteau-du-Lac Inc., 30,046.42; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 39,754.74; Casaubon & Frère Enr., 11,531.90; Napoléon Casaubon, 21,021; Aimé Castonguay, 12,837.75; Jos. Castonguay, 11,669.37; Michel Castonguay, 10,971.75; Causapscal, 5,493.75; Cère Frères Enr., 5,702; Champoux & Bellavance Ltée, 18,847; Marcel Champoux, 6,403.20; Chantiers Bonneau Ltée, 45,853.20; Rosaire Charette, 11,364.90; Léopold Charron, 6,291.25; Paul-Émile Charron, 25,900.50; Julien Chicoine Ltée, 74,978; Arsène Choinière, 12,998.10; Wilfrid Choinière, 27,082; Claude Chouinard, 10,236.56; Chouinard & Audet, 9,276.51; G. Chouinard & Fils Enr., 6,627; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 30,967.11; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 115,975.44; Cie d'Asphalte Ltée, 114,630.42; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 13,124.35; Cie de Construction Provinciale, 6,964.70; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 40,911.50; Charles Cimon, 9,575; Gérard Claveau & Fils Enr., 16,171.24; Jean-Louis Cloutier, 12,586.20; Comet Construction Inc., 114,514.77; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 14,375; Construction Bonaventure Ltée, 100,604.37; Construction & Pavage Moderne Ltée, 713,373.75; Construction Georges Inc., 42,254.40; Construction Réal St-Laurent Ltée, 9,768; Construction St-Paul Ltée, 150,325.93; Constructions Agena Inc., 13,544.10; Constructions du St-Laurent Ltée, 104,710.50; Constructions Frontière Ltée, 21,023.58; Continental Asphalte Inc., 84,594.95; Cormier Ltée, 30,771; Corporation des chemins d'hiver Abitibi-Ouest, 18,136.60; Corporation du comté de Dorchester, 9,011.50; Côte Nord du Golfe St-Laurent, 21,247.50; Rosaire Côté, 22,064; Couillard Construction Ltée, 132,685.01; Cowansville, 8,911.65; Crête & Champoux Ltée, 63,996; Danis Construction Inc., 25,786.10; Daoust Excavation Enr., 11,197.65; Yvon d'Astous, 12,843.12; Dégelis, 5,452.50; Philippe Desbiens, 47,889; Deschênes Construction Ltée, 115,128; Paul Deschênes, 24,060; Désourdy Construction Ltée, 110,817.81; Arthur Desrosiers, 8,103; Irène Desrosiers, 9,432; Fred Dévito Inc., 8,044.20; Diotte & Meilleur, 7,885.50; Doyon & Dumas Enr., 19,411.50; Jocelyn Drouin, 7,306.25; Jean-Baptiste Dubé, 11,771.48; Lucien Dufour, 5,009.50; Philias Dufour, 39,341.70; Camille Dumas, 15,311.50; Dundee, 6,251.50; Gaétan Durocher, 8,421; Entreprises Beauceronnes Ltée, 17,509.50; Entreprises Bourget Inc., 11,037.47; Entreprises Camon Enr., 5,572.80; Entreprises de la Montagne Inc., 5,333.75; Entreprises de Témiscouata Inc., 41,049.37; Entreprises Dufour Inc., 8,537.40; Entreprises du Domaine Inc., 12,569.25; Entreprises Genico Ltée, 89,113.60; Entreprises Ham-Sud Inc., 12,540.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 38,211.87; Entreprises P E B Ltée, 9,217.50; Entreprises Papineau Ltée, 15,403.60; Entreprises Pierreville Ltée, 7,018.95; Entreprises Trans-Nord Ltée, 33,014.20; Excavations St-Patrice Ltée, 12,030.21; Fatima Excavation Ltée, 7,016.20; Paul-Yvon Ferland, 8,999.40; Eusèbe Fillion, 30,848; Fleuriault, 11,242.34; Raymond Forbes, 28,513.13; Charles Fortin, 6,881.99; Thomas Fortin Inc., 24,276; Rodrigue Fournelle, 8,934.30; Jos. Fradette & Fils Ltée, 37,428.63; Yoland Francœur, 13,141.10; Franklin, 7,302.35; Bernard Frégeau, 10,124.08; G G Construction & Location Inc., 54,063.24; A. Gagné Construction Ltée, 19,273.80; Gagné Excavation Ltée, 25,049.10; Marcel Gagné, 10,297; Rodrigue Gagné, 5,278; Roger Gagné, 6,424; Charles-Émile Gagnon, 15,726.70; Hertel Gagnon, 6,066; Jean-Claude Gagnon, 7,062.37; Robert Gagnon & Fils Ltée, 6,439.50; Marcel Gama-che, 28,072.18; Benoit Garneau Inc., 120,440.93; Jean-Paul Garneau, 16,540; Robert Garneau, 9,421.50; Gaspé Copper Mines Ltd., 79,646.86; Gaspé Équipement & Transport Co. Ltd., 66,704.37; Gatineau Excavation Co. Ltd., 8,100.30; Bertrand Gendron, 15,962.24; Roméo Généreux, 15,896; A. Gervais & Frères, 9,236; Gilard Inc., 7,083.50; Fernand Girard Ltée, 9,213.50; Marcel Girard Construction Ltée, 8,359.20; Adrien Giroux, 7,605; Bob Gordon, 9,438.30; Gosselin & Fredette Enr., 18,127.95; Fernand Gosselin, 7,344; L. Gosselin & Fils Ltée, 28,631.40; Goudreau & Frères Enr., 13,498.80; Grande-Rivière, 11,104.35; Denis Grenier, 9,716; Lambert Grenier, 16,990.48; Armand-P. Guay, 10,484; Lucien Guèvremont, 12,235.80; Ham-Nord, 7,121.50; Édouard Héroux & Fils Enr., 5,728.80; Inter-Cité Construction Ltée, 91,349.60; J M L Construction Inc., 69,991.25; Jobert Construction Inc., 75,382.50; Joliette Asphalte Ltée, 152,401.27; Fernand Joly, 6,883.50; Jack Kealey, 10,969.20; Lloyd Kensley, 5,226; Gaston et Robert La-belle, 5,889.60; Grégoire Labrecque, 6,244; Yvon Labrie, 8,943.67; Lac Drolet, 6,944.03; Lac Édouard, 6,339.38; Lac Supérieur, 6,072; Clément Lachance, 5,687.20; Elzéar Lafleur Inc., 20,839.60; Marcel Lafleur, 14,408.60; Maurice Lafleur, 12,189.15; Léandre Lafond, 8,812.25; Réginald et Rolland Laframboise, 14,248.20; Clément Lafrance, 7,218.15; Armand Lagacé, 10,350; Lagacé Construction Ltée, 65,173.24; Gé-rard Lagacé, 9,042.13; Fernand Lambert, 5,341.20; Lamothé Québec Inc., 84,136.47; Jean et Benoit Landry, 14,826.34; Lang Construction Cie Ltée, 179,536.60; A. Langlois & Fils Ltée, 6,602.40; Langlois & Fils, 13,437.60; Roger Lanoie, 7,855; André Laplante, 6,390.30; Eugène Laplante, 5,431.80; J.-Donat Laplante, 49,169; Marcel Laplante, 6,569.40; Maurice, Marcel et Gérard Lapointe, 11,307.50; Claude Laporte, 9,149.40; Laprise Construction Ltée, 6,978; A. Laurin, 8,697.50; Gaston Lauzon, 9,498.80; Florian Lavoie, 23,680.62; Léo Lavoie, 11,732.40; Leblanc & Pardiac, 5,832; Léonard Leblanc, 18,562; Pamphile Leblanc, 14,580; Roger Leblanc, 17,020; Édmond Leclerc & Fils Ltée, 82,527.87; Georges Leclerc, 13,697; Denis L'É-cuyer, 6,257.32; Charles Lègaré, 11,407.50; Lemay Construction Ltée, 16,334; Raymond Lemay, 5,686.15; Lucien Lemieux, 7,574.50; Charles Lemire, 13,002.74; Lignes Routières Ltée, 11,212.88; Lingwick, 6,285; Lomert Inc., 47,060.50; Alcide Longpré, 18,601.50; Gérard Lorrain, 11,014; Roger Lowry, 7,630; V. Lussier, 7,733.50; M C Équipement Enr., 7,053; Fernando Machabée, 6,000; Kelton Mackenzie, 6,376.50; Léonard Madore, 7,105.80; Maheu & Frère, 7,186.05; Émile Maltais, 13,416.20; Eddy Marceau, 9,022.75; Jacques

Marcil, 16,421; Marier & Fils Ltée, 11,955; Réal Martin, 21,616.25; Gilbert Massé, 10,461.30; Matane, 12,145; Matapédia Construction Inc., 24,530.26; Willie Maurice, 8,829; Mégantic Paving Co., 24,841.79; Meloche Cie Inc., 64,669.73; Roger Messier, 22,977.57; Michaud & Côté Inc., 42,237.50; Michaud & Simard Inc., 37,883.80; Arnold Michaudville, 10,727.25; Claude Migneault, 6,355; Milan, 5,452; Roger Miron, 5,381.10; Modulex Inc., 9,170.50; Moffatt Construction & Materials Ltd., 13,688.50; Samuel Molineux, 5,145.60; Gérard Mondou, 7,755.30; Lucien Montminy, 5,038.20; Mont-Tremblant, 9,824.25; Fernand Morin, 19,365.30; Gaston Morin, 11,429.40; Morin Inc., 29,930.63; Julien Morin, 9,879; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 50,992; Gaston Nadeau, 7,147; Gilles Nadeau, 33,549.20; Marie-Louis Nadeau, 13,124; New Carlisle, 6,781.25; Eddy Nolin, 6,047.90; Normand & Fils Inc., 65,649.60; L. Normandin, 5,562; Notre-Dame-des-Bois, 5,627; Nouvelle, 20,826.87; Florian Ouellet, 14,000.31; P C A Construction Ltée, 83,006.73; Pan-Québec Inc., 42,326; Pavage de Nicolet Inc., 92,678.04; Pavage & Bétonnière St-Eustache Ltée, 22,401.12; Pavage Frontenac Ltée, 21,134.53; Pavage Moto Ltée, 52,171.74; Pavage Sartigan Ltée, 22,323.79; Pavage Vaudreuil Ltée, 34,216.10; Pavages Abénakis Inc., 12,841.80; Pavages Maska Inc., 119,208.17; Pavages St-Laurent Ltée, 59,856.43; Pax Construction Inc., 237,276.47; Honoré Pelletier, 28,672.75; Richard Pelletier, 26,723.12; Félix Pépin, 5,922; Clément Perreault, 9,943.25; Cyrille Perreault, 5,505; Gérard Perron, 5,691.60; Marcellin Perron, 15,033; Gérard Picard, 7,732.53; Aurèle Piché, 7,886.10; Calvin Picken, 6,528.90; Pierreville Construction Inc., 7,214.90; Éphrem Plourde, 6,703.76; Podro Inc., 15,832.80; Lionel Poirier, 13,551; Clément Poissant, 5,009.78; Gaston Potvin Ltée, 45,058; Roland Poulin, 7,979.70; Jean-Maurice Prairie, 5,531.50; René Proulx, 48,324; Québec Labrador Construction Inc., 45,077.44; Rawdon, 9,767.25; Ray-Car Entreprises Ltée, 150,631.84; Fernand Raymond, 13,728.25; Jules Raymond, 10,653.37; R.-C. Raymond Construction Inc., 13,427.50; Régional Asphalte Ltée, 156,048.22; Régional Construction Co., 11,212.42; George V. Riddell & Sons Ltd., 15,362.90; Gérard Riendeau, 12,366.31; Rimouski, 11,234.37; Georges Robert, 10,286.10; Rocdor Équipement Inc., 16,467.60; Paul Rochefort, 10,305; Philippe Rocheleau, 8,984; Ross Construction Enr., 19,941; Rouville Construction Inc., 17,058; Succ. D. Roy, 7,566.60; J.-Luc Roy, 11,676; Jean et Lucien Rozon, 6,347; S A F Construction Inc., 165,249.50; St-Adalbert, 19,488.12; St-Adelme, 6,857.50; St-Adolphe-d'Howard, 6,828.50; St-Alexis-de-Matapédia, 8,429.37; St-Alphonse, 5,455; St-Augustin, 6,386; St-Benoit-Joseph-Labre, 8,207.50; St-Charles-Garnier, 5,896.87; St-Cyprien, 9,794.37; St-Cyrille-de-Lessard, 9,970; St-Damase, 8,017.50; St-Elzéar, 12,496.25; St-Elzéar-de-Beauce, 6,281.62; St-Eugène-de-Ladrière, 6,892.81; St-Eusèbe, 15,152.50; St-Fidèle-de-Ristigouche, 7,096.62; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 7,854; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 8,389.68; St-Godard-de-Lejeune, 9,925; St-Honoré, 10,388.75; St-Isidore-d'Auckland, 5,073.50; St-Jacques & Frères Inc., 9,768.10; St-Jean-de-Dieu, 13,777.50; St-Jean & Frères, 5,963; St-Julien, 8,163.25; Irénée St-Laurent & Fils Inc., 6,639.22; St-Lazare, 7,993; St-Léandre, 5,875; St-Léon-le-Grand, 8,138.75; St-Léonard-de-Portneuf, 9,306.25; St-Louis-de-Gonzague, 6,060.10; St-Louis-du-Ha! Ha!, 8,661.88; St-Marc, 6,720.50; St-Marcel, 8,269.37; St-Méthode-de-Frontenac, 8,660.25; St-Narcisse, 5,752; St-Nérée, 6,415; St-Nicolas, 10,929; St-Nil, 9,475; St-Pamphile, 14,077.50; St-Paulin-Dalibaire, 9,821.87; St-Pierre & Frères Enr., 8,599.35; Eugène St-Pierre Inc., 13,997.50; H. St-Pierre, 5,899; St-Prosper, 5,333.50; St-Raphaël-d'Alberville, 6,438.75; St-Raymond, 8,975; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, 7,650.25; Georges St-Sauveur, 5,269.20; St-Sébastien, 6,422; St-Théophile-du-Lac, 6,061.50; St-Tite, 9,410.50; St-Vallier, 7,858.50; Viateur St-Yves, 14,786.60; Ste-Anne-de-la-Pérade, 5,187; Ste-Catherine, 9,713.75; Ste-Cécile-de-Whitton, 7,429.75; Ste-Clothilde, 5,821.37; Ste-Félicité, 5,390; Ste-Hénédine, 12,787; Ste-Irène, 6,525; Ste-Jeanne-d'Arc, 6,717.50; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 6,641; Ste-Marguerite, c, 9,212.50; Ste-Marguerite, p, 5,834; A. Ste-Marie Inc., 7,759.30; Ste-Paule, 8,671.88; Ste-Perpétue, 6,910; Ste-Rita, 8,620.62; Samson & Marchand Inc., 48,202.50; Edmond Scalabrini, 12,365.45; Félix Sergerie, 22,040; Seroc Inc., 137,673.35; Service d'Arbres Guimond Inc., 5,508; Alcide Seyer, 6,786.60; A. Simard Inc., 32,357.40; Athanase Simard, 14,427; Édouard Simard, 20,672.90; J.-L. Simard Inc., 39,760.65; J.-Albert Simard Inc., 10,989.40; Robert Simard, 9,618; J. Lawson Smith, 7,839; Société d'Entreprises Générales Ltée, 249,544.26; J.-Oscar Soucy Inc., 8,613.12; Stoneham et Tewkesbury, 5,024.25; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 16,410.50; T. D. Transport Enr., 5,402; Wilfrid Tanguay, 12,232.50; Yvon Tanguay, 6,823; André Taschereau, 5,997.30; Albert Tawell, 9,445; Roger Tétreault, 16,839.23; Robert Thériault, 10,750; Léo et Jean-Paul Thibeault, 13,396.50; Simon Thivierge & Fils Enr., 38,095; Transport St-Édouard Inc., 8,584.27; Étienne Tremblay, 52,597.25; Gaétan Tremblay, 20,549.38; J.-Charles Tremblay & Fils Enr., 45,259; Marcel Trottier, 6,974.20; Jean-Marc Trudel Inc., 21,239.50; Turcotte & Perreault Enr., 8,973.50; Turnbull Construction Inc., 24,422.50; Union des Carrières & Pavages Ltée, 25,692.59; Val-Alain, 7,043.75; Vallée & Dugas Enr., 14,385.50; Réjean Varennes, 8,777.70; Vaugois Inc., 5,481.25; Vel Construction 1967 Ltée, 159,653.23; Pierre Villeneuve, 5,633; W B Construction Ltd., 11,647.20; Warwick Construction Inc., 10,758.50; J.-L. Welch Cie Ltée, 40,468.50; Denis Yelle, 10,903.20.

B) Autres / Other:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 21,211.03; Agence Maritime Inc., 6,123.80; Bedco Inc., 98,020; Bellechasse Transport Inc., 17,378.14; Brazeau Transport Ltée, 20,578.05; Can. Marconi Co., 5,112.66; Can. Motorola Electronics Co., 7,162.10; Cormier Ltée, 11,483.09; Dubuc Tank Lines Ltd., 13,255.52; Hydro-Québec, 5,286.04; Matane Gaspésie Transport Inc., 7,067.17; Gérard Nolin Ltée, 52,313.75; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 13,969.57; Rimouski Transport Ltée, 9,334.60; Sept-Îles Express Inc., 9,535.33; Transport d'Anjou Inc., 6,151.48. *Ministère / Department:* Transports / Transport: 9,110.34. De l'article 1 / From Item 1:

Administration, 723,876.40; De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 34,657.42; De l'article 5: Subventions / From Item 5: Grants: 33; De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 15,278.51; De l'article 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / From Item 8: Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included, 423.31.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain: Chambly, 17,277.25; Châteauguay, 3,392; Deux-Montagnes, 460.25; Laval, 12,816; Napierville-Laprairie, 20,128.50; Taillon, 5,517.75; Vaudreuil-Soulanges, 8,706. *Québec métropolitain*: Chauveau, 5,112; Lévis, 3,354; Louis-Hébert, 1,647; Montmorency, 3,489. *Autres comtés / Other counties*: Abitibi-Est, 402,168; Abitibi-Ouest, 293,683; Argenteuil, 115,000.75; Arthabaska, 119,643; Bagot, 65,888.25; Beauce, 212,555.70; Beauharnois, 24,325.75; Bellechasse, 89,386.80; Berthier, 67,452.50; Bonaventure, 175,992; Brome, 110,662.50; Champlain, 85,182; Charlevoix, 62,227.75; Châteauguay, 44,321.25; Chauveau, 45,225; Chicoutimi, 22,002; Compton, 145,517; Deux-Montagnes, 42,271.75; Dorchester, 199,971; Drummond, 98,100; Dubuc, 106,761; Duplessis, 10,646; Frontenac, 136,858.30; Gaspé-Nord, 40,052; Gaspé-Sud, 39,168.65; Gatineau, 251,480; Hull, 300; Huntingdon, 74,110.50; Iberville, 30,696.25; Îles-de-la-Madeleine, 18,624; Joliette, 96,480.50; Jonquière, 19,173; Kamouraska, 105,315; Labelle, 186,335; Lac-St-Jean, 85,023; L'Assomption, 42,581.25; Laviolette, 63,339.50; Lévis, 44,976; L'Islet, 91,170; Lotbinière, 121,044; Maskinongé, 53,345; Matane, 137,216; Matapédia, 197,160; Mégantic, 180,399; Missisquoi, 103,868.50; Montcalm, 87,632.50; Montmagny, 79,539; Montmorency, 21,267; Napierville-Laprairie, 46,654.25; Nicolet, 153,570; Papineau, 213,857; Pontiac, 236,697; Portneuf, 156,708; Richelieu, 31,297.25; Richmond, 108,890; Rimouski, 159,339; Rivière-du-Loup, 128,210; Roberval, 157,269; Rouville, 41,485.25; Rouyn-Noranda, 103,116; Saguenay, 38,294.75; St-Hyacinthe, 43,097.75; St-Jean, 46,823.50; St-Maurice, 49,630; Shefford, 130,670; Sherbrooke, 52,792.50; Stanstead, 120,632.50; Témiscamingue, 144,638; Témiscouata, 145,174.25; Terrebonne, 166,051.25; Trois-Rivières, 1,195; Vaudreuil-Soulanges, 74,303.25; Verchères, 47,627.50; Wolfe, 100,188; Yamaska, 73,499.75.

Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents
Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges

Crédits / Appropriations:

Article / Item 3 \$ 5,182,000.00

Dépenses / Expenditure 4,535,549.29

Moins imputations à / Less charges to:

Article / Item 1: Administration 14.62

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads 34,657.42

Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges 173,014.78

Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included 6,891.30

214,578.12

\$ 4,320,971.17

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances 1,590,167.11

2—Frais de déplacement / Travelling expenses 66,110.18

4—Frais de bureau / Office expenses 82.09

5—Communications 322.92

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies 689,358.40

10—Loyers / Rents 271,908.72

11—Services contractuels / Contractual services 1,909,840.47

20—Frais d'équipes / Field party expenses 7,759.40

\$ 4,535,549.29

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,590,167.11.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Marcellin-A. Lessard, 2,519.64; Roland Toulouse, 3,609.12.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 6,048.24; Auger & Auger Ltée, 8,739.17; B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 19,013.21; Beaudry Lumber Inc., 19,018.67; Centre de Rénovation Inc., 5,211.81; Gratien Deschênes Inc., 12,671.56; Fred Devito Inc., 10,739.37; Domtar Chemicals Ltd., 39,838.52; Gilles Drouin, 10,070.73; Fédération Régionale des Chantiers Coop. de l'Ouest Québécois, 17,980.72; Gagnon & Vignault Inc., 7,171.78; Léo Garant, 5,054.49; Houle Construction Inc., 6,315.27; Iberville Lumber Inc., 13,928.32; Philippe Joanisse, 7,414.77; Marshall Steel Co. Ltd., 5,354.40; Marcel Matteau, 5,426.35; Michaud & Simard Inc., 11,113.60; Mutual Steel & Metal Corp., 6,641.29; Neos Produits Forestiers Ltée, 38,012.94; Peinture Nationale Ltée, 7,685.90; Pointe-Gatineau, 6,453.49; Rousseau Lumber Inc., 7,976.02; Technique & Construction Inc., 14,129.56; Paul Vallée Inc., 22,427.30; Benoît Vigneault Ltée, 6,650.77; Westeel Rosco Ltd., 5,697.72.

LOYERS / RENTS:

Bourque Soudure Enr., 8,597.40; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; R O Construction Co. Ltd., 8,521.50. *Camionnage / Trucking*: Diverses personnes / Various persons, 110,346.57.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

A) *Contrats / Contracts*:

Baie-Comeau Transport Inc., 9,000; Bilodeau Électrique Ltée, 6,236.55; A. Boisclair Ltée, 139,617.54; Yvon Bourgeois Peintre Ltée, 5,150; Canada Gunité Co. Ltd., 8,424; Chagnon Ltée, 9,845.75; Marcel Champoux, 38,038.50; J.-Louis Charbonneau, 20,854.15; Construction & Pavage Moderne Ltée, 10,391.08; Constructions du St-Laurent Ltée, 231,385.78; Lucien Dagenais, 6,248.65; Dominion Bridge Co. Ltd., 6,054.82; Entreprises Ménard Ltée, 143,594.66; Entreprises Neptune Ltée, 87,817.45; Laval Fortin Ltée, 9,907.20; W.-D. Laflamme Ltée, 189,205.85; Michaud & Simard Inc., 13,751.02; Mulco Inc., 40,449.27; Robert Noreau, 44,000.10; Pan-Québec Inc., 18,616.05; Roméo Paquet Inc., 33,010.58; Pavage de Nicolet Inc., 7,373.38; Pierrefonds Construction Enr., 31,990.06; A. Plamondon & Fils Inc., 28,154.52; Pon-Tex Inc., 96,200; Prou Construction Inc., 172,496.14; St-Romuald Construction Ltée, 27,390.73; Armand Sicotte & Fils Ltée, 62,482.29; Edmour Tremblay, 26,485.12; Jules Tremblay, 10,837.39; Vidéo Inspection Enr., 37,987.50.

B) *Autres / Other*:

De l'article 1 / From Item 1: Administration, 81,920.20; De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 194,728.66; De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 1,222.64.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits / Appropriations:

Article / Item 4	750.000 00
Supplémentaire / Supplementary 2	230.000 00

\$ 980.000 00

Dépenses / Expenditure	\$ 965.859.44
------------------------------	---------------

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 965,859.44.

Subventions / Grants

Crédits / Appropriations:

Article / Item 5	\$ 2.000.000 00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditure	1.947,375.99
------------------------------	--------------

Moins imputation à l'article 2: Entretien des routes / Less charge to Item 2: Maintenance of roads	33.00
--	-------

\$ 1.947.342.99

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

11—Services contractuels / Contractual services	11,994 66
12—Subventions / Grants	1,935,381 33
	<u>\$ 1,947,375 99</u>

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 11,994.66.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain: Chambly, 11,461.24; L'Assomption, 8,000; Napierville-Laprairie, 41,500; Robert-Baldwin, 15,878.57; Taillon, 35,000; Vaudreuil-Soulanges, 10,000. *Québec métropolitain*: Lévis, 19,500; Montmorency, 6,500. *Autres comtés / Other counties*: Abitibi-Est, 82,960.92; Abitibi-Ouest, 25,000; Argen-teuil, 3,694.46; Arthabaska, 43,572.94; Bagot, 31,969.08; Beauce, 37,845.82; Bellechasse, 11,061.72; Bonaventure, 42,500; Brome, 12,543.40; Champlain, 49,750.70; Charlevoix, 28,234.06; Châteauguay, 6,000; Chauveau, 20,000; Chicoutimi, 86,213.44; Compton, 580.44; Deux-Montagnes, 7,764.40; Dorchester, 25,998.71; Drummond, 23,970.05; Dubuc, 10,000; Frontenac, 54,345.21; Gaspé-Nord, 23,651.59; Gaspé-Sud, 15,000; Gatineau, 7,000; Hull, 24,000; Iberville, 24,872.07; Îles-de-la-Madeleine, 41,387.65; Joliette, 13,825.84; Kamouraska, 10,000; Labelle, 64,007.33; Lac-St-Jean, 128,670.10; L'Assomption, 33,012.21; Laviolette, 72,178.59; Lévis, 14,455.14; L'Islet, 19,621.38; Lotbinière, 15,572.18; Maskinongé, 38,977.60; Matane, 12,130.04; Mégantic, 15,340.66; Missisquoi, 5,000; Montmagny, 27,057.03; Montmorency, 42,650; Napierville-Laprairie, 12,500; Nicolet, 4,976.30; Papineau, 8,419.40; Pontiac, 9,738.31; Portneuf, 2,361.19; Richelieu, 13,776.33; Richmond, 296.95; Rimouski, 24,239.92; Rivière-du-Loup, 2,500; Roberval, 113,010.56; Rouville, 45,000; Rouyn-Noranda, 25,878.51; Saguenay, 36,109.75; St-Hyacinthe, 3,930.63; St-Jean, 31,902.15; Shefford, 16,844.48; Sherbrooke, 41,000; Stanstead, 20,000; Témiscamingue, 48,896.42; Témis-couata, 8,722.60; Terrebonne, 4,000; Vaudreuil-Soulanges, 7,000; Wolfe, 41,523.26; Yamaska, 1,000. *Autres subventions / Other grants*: Conseil canadien de la sécurité routière, 7,500; École polytechnique (Montréal), 4,000.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits / Appropriations:

Article / Item 6	\$ 100,000 00
Dépenses / Expenditure	\$ 97,233 37

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	4,081 46
4—Frais de bureau / Office expenses	250 00
5—Communications	72 00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,030 48
10—Loyers / Rents	170 74
11—Services contractuels / Contractual services	2,405 50
12—Subventions / Grants	61,750 00
15—Intérêts / Interest	22,500 00
18—Frais de réception / Reception expenses	2,973 19
	<u>\$ 97,233 37</u>

SUBVENTIONS / GRANTS:

Club sportif de la Voirie, 5,000; Corporation du VI^e Congrès Mondial de la Route 1970 Inc., 56,750.

INTÉRÊT / INTEREST:

Trois-Rivières, cité, 22,500.00.

Construction et réfection de routes et de ponts permanents
Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges

Crédits / Appropriations:

Article / Item 7	\$169,097,600 00
------------------------	------------------

Dépenses / Expenditure		173,792,688.23
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	3,054,097.40	
À recevoir / Receivable	761,051.38	
Diverses municipalités / Various municipalities:		
Encaissées / Received	342,165.60	
À recevoir / Receivable	249,401.16	
Associations et particuliers / Associations and individuals:		
Encaissées / Received	143,251.51	
À recevoir / Receivable	2,047.31	
Ventes / Sales:		
Immeubles / Buildings	222,896.19	
Matériaux / Materials	18,524.69	
Indemnités annulées / Cancelled indemnities	73,723.72	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	56,815.33	
Loyers / Rents:		
Outillage / Machinery	1,698.50	
Immeubles et terrains / Buildings and lands	18,168.59	
Imputations à / Charges to:		
Conseil exécutif / Executive Council:		
Encaissées / Received	593,002.49	
À recevoir / Receivable	26,483.37	
Divers ministères / Various departments:		
Encaissées / Received	151,287.81	
À recevoir / Receivable	11,481.15	
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads ...	15,278.51	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	1,222.64	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	473.69	5,743,071.04
		<u>\$168,049,617.19</u>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	10,481,381.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,087,759.37
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	11,065,055.21
4—Frais de bureau / Office expenses	1,246.20
5—Communications	9,630.37
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	7,850,864.61
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment	7,469.46
10—Loyers / Rents	9,306,405.59
11—Services contractuels / Contractual services	87,296,443.90
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	45,522,702.82
20—Frais d'équipes / Field party expenses	163,729.60
	<u>\$173,792,688.23</u>

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Traitements et allocations / Salaries and allowances: 35,738.33. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 10,445,642.77.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Adam, 3,759.44; Louis-Maurice Allard, 2,598.22; André Arial, 2,764.29; Eugène Asselin, 3,082.22; Willie Auclair, 2,654.32; Lucien Auger, 2,502.27; Claude Beaudoin, 2,547.22; Jean-Guy Beaudoin, 2,798.31; Félicien Beaulieu, 4,597.25; Roland Beaulieu, 2,542.13; Martin Beaupré, 2,780.27; Jean-Luc Béchar, 3,704.73; Jean-Marc Bélanger, 3,043.05; Réjean Bélisle, 2,584.44; Jean Bergeron, 2,571.83; Yvon Bergevin, 3,625.20; Guy Bertrand, 2,566.87; Rodolphe Bisson, 2,866.05; Paul Bissonnette, 5,198.44; Gérard Blais, 3,426.16; Maurice Blais, 3,416.96; Jean-Guy Blondeau, 4,601.99; Pierre-Paul Blondin, 3,274.37; Léopold

Blouin, 3,086.66; Paul-Henri Blouin, 2,591.43; Léonce Boily, 3,728.54; Louis Bossut, 3,685.52; Denis Bouchard, 2,612.06; Jacques Bouchard, 3,097.26; Lucien Bouchard, 3,147.55; Jean-Paul Boucher, 4,621.19; Maurice Boucher, 3,098.83; Marc Boudreau, 3,471.67; Ernest Boulanger, 3,242.24; Guy Braun, 3,019.42; André Castonguay, 2,954.73; Fernand Chalifoux, 3,156.05; Gérard Chalifoux, 3,921.62; Bertrand Claveau, 3,404.20; David Cloutier, 2,760.20; Gilles Cloutier, 3,671.86; André Côté, 2,554.87; Claude Côté, 2,664.68; Paul Coulombe, 2,699.21; Marc-André Cournoyer, 2,564.36; Albert Courteau, 3,364.25; Guy Coutu, 3,192.11; Clément Daigle, 2,732.68; Laurent Daigle, 3,094.43; J.-Gérard Daoust, 5,023.61; Gérard Déry, 3,676.24; Lucien Déry, 3,303.09; Chs-Henri Desrochers, 4,260.36; Léo-Paul Desrochers, 3,065.27; Richard Desrochers, 3,833.12; Roland Desroches, 3,399.46; Gilles Desrosiers, 5,297.40; Herman Dion, 3,199.90; Louis Drolet, 2,935.46; Gérald Dubé, 2,793.61; André Duchesneau, 3,823.55; Jean Duchesneau, 5,168.60; Roger Dumoulin, 2,557.20; Cassidy Falardeau, 3,094.43; Réal Farmer, 3,797.32; Guy Faucher, 3,744.38; Julien Fiset, 4,538.40; Gilles Forget, 3,091.23; Benjamin-G. Fortin, 3,629.98; Jacques Fortin, 3,884.14; Roger Fortin, 3,050.48; Jean-Claude Fournier, 2,861.65; Lois Fournier, 3,313.90; Rolland Fournier, 3,789.41; Sylvio Gadoury, 2,656.74; Gaétan Gagné, 4,337.88; Armand Gagnon, 2,904.68; Claude Gagnon, 2,846.69; Denis Gagnon, 2,639.32; Réal Gagnon, 2,699.25; Eddy Gallagher, 3,917.88; Clément Gaudreau, 2,568.18; Rolland Gauthier, 3,456.06; Réal Gervais, 3,592.58; Paul Gignac, 3,413.60; Henri Giguère, 2,670.62; Raymond Giguère, 2,886.21; Louis Gilbert, 2,726.63; Jacques Gosselin, 3,548.77; Pierre Gosselin, 4,509.87; Robert Grégoire, 3,489.70; André Grenier, 3,317.22; G.-Guy Grondin, 2,723.55; André-G. Guillot, 3,453.79; P.-H. Guimont, 3,283.53; Guy Hamann, 2,929.52; Hugues Hamann, 3,028; Jean-Claude Hamel, 2,806.37; Jules Hardy, 2,592.90; Benoit Hébert, 4,362.03; Jean-Paul Henri, 2,546.69; Yvan Hickey, 2,856.95; Daniel Hovington, 2,827.77; Jacques Jeanneau, 2,998.11; Robert Jobin, 4,322.68; J.-Claude Joyal, 2,738.60; Simon Labbé, 3,251.35; René Labrecque, 2,719.52; Maurice Lacombe, 2,861.60; René Lacroix, 2,537; Cyrille Laflamme, 3,501.77; Richard Lafleur, 2,951.50; Ubald Lahaie, 2,537.35; Marcel Laliberté, 3,372; Gérard Lambert, 2,918.89; Richard Lamontagne, 2,717.48; J.-Robert Langelier, 3,834.72; Charles-A. Langlois, 3,269.96; L.-Guy Lapointe, 3,328; Paul Laroche, 2,672.89; Jacques Larose, 2,949.05; Robert Laurin, 2,802.14; Guy Lauzon, 2,838.04; Jacques Lauzon, 3,035.43; Robert-M. Lavigne, 2,855.80; Gaston Lavoie, 5,802.20; Marc Lavoie, 3,793.37; Nil Lavoie, 2,762.94; Yvan Lavoie, 3,274.34; Maurice Label, 3,132.74; Gilles Lemaire, 2,680.70; Yvon Lemelin, 2,598.01; Gabriel Lenoir, 2,757.68; Gérard Maltais, 5,390.25; Maurice Maltais, 2,649.75; Aimé Marcil, 3,060.78; Lucien Martel, 3,405.52; Claude Ménard, 2,504.79; Jacques Michaud, 4,512.65; Pierre Milot, 3,149.56; Benoit Montpellier, 2,963.16; Jean Morissette, 2,715.55; Henri Neault, 2,519.08; René Normand, 3,038.18; Raymond Ouellette, 3,193.10; Richard Paquet, 4,266.81; J.-Alfred Paquin, 2,554.02; Marcel Paré, 3,155.60; Patrice Parise, 2,779.65; Robert Paul, 3,029.25; Roland Pichette, 2,730.23; Guy Pilon, 2,751.94; Gaétan Pinard, 2,747.04; Maurice Pineault, 3,400.96; Cuthbert Poirier, 2,845.35; Claude Pothier, 3,627.85; Lucien Poulin, 2,578.83; Jean-Claude Puchol, 3,425.35; Antonin Quinn, 2,999.99; William Quirion, 3,011.02; Mario Richard, 3,561.63; Ghislain Rioux, 3,411.85; Lucien Rioux, 3,730.76; Yvon Robichaud, 3,443.79; Raymond Robillard, 2,825.35; J.-Guy Robitaille, 3,823.22; Marc Rouleau, 3,739.58; Rosaire Rousseau, 2,708.97; Cyrille Roussel, 2,691.70; Clément-M. Roy, 2,850.20; Guy Roy, 3,021.16; Jacques Roy, 2,735.22; Jean-Claude Roy, 2,972.14; Pierre-Paul Roy, 4,019.15; Réjean Roy, 2,586.36; Laurent St-Germain, 3,284.82; Roger St-Hilaire, 3,355.79; Jean-Louis St-Pierre, 3,402.62; Yvon Sauvageau, 3,601.28; Gilles Savard, 3,107.02; Raymond Savard, 3,236.06; Fernand Simard, 2,713.83; Lorenzo Simard, 5,180.28; Albert Simoneau, 2,603.10; Marcel Simoneau, 2,592.43; Robert Soulières, 2,816.32; Lucien Teasdale, 2,743.50; Nelson Théoret, 2,774.88; Lucien Thériault, 2,937.70; Gilbert Thibault, 2,756.20; Jean-Claude Thibault, 2,758.75; Jacques Trudeau, 4,199.82; Roger Trudeau, 3,102.67; Yves Trudel, 2,534.41; René Turcotte, 3,057.53; Raynald Turgeon, 2,804.38; Léonce Vaillancourt, 3,001.77; Rosaire Vaillancourt, 2,500.90; René Vallières, 3,497.56; Serge Voyer, 4,066.11; Pierre Zaikoff, 2,529.18.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Alary & Bolduc, 43,986.90; Amyot, Bahl, Dérôme & Associés, 56,196.07; Associés en Planification d'Espaces Verts, 22,181.58; Audy, Verreault & Associés, 75,075; Rolland Bastien, 24,289.40; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 66,931.05; Adrien Beaudette, 7,110; Roland Beaudin, 6,135.35; Jacques Beaudoin, 5,304.93; Maurice Beaudry, 342,814.04; Beaulieu, Trudeau & Associés, 370,074.59; Bégin, Charland & Valiquette, 47,859.48; Gilles Béland, 5,654.95; Gonzague Bélanger, 17,400.65; Bélasky, Renaud & Associés, 5,439.27; Gabriel Bernard, 21,352.15; Jean Blanchard, 6,771.50; Bernardin Blanchet, 15,527; Bodet, Fournier & Mailhot, 16,402.58; Maurice Bodet, 5,553; Antonio Boily, 14,676.95; Yves Boivin, 32,394.31; Boucher, Pelletier & Associés, 23,807.06; Luc-Lin Bourque, 5,526.34; Michel Brière, 10,287.70; Edgar Brissette, 8,165.20; Brouillet, Carmel, Fyen & Jacques, 27,043.48; Cadieux, Charette, Meloche Inc., 81,100.45; Jacques Cantin, 5,153.60; Carrier & Trottier, 32,654.02; André Cassista, 57,485.57; Jean-Paul Chevalier, 7,192.95; Roger Chouinard, 56,715.98; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 15,629.70; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 217,298.05; André Clossey, 6,984.80; J.-Maurice Cloutier, 17,095.10; Armand Comtois & Associés, 5,300; Cosigma Inc., 32,625; Georges Côté, 5,168.20; Lucien Cyr, 10,859.60; Jules Deblois, 24,556.44; Cyrille Delage, 5,559.40; Maurice-R. Déglise, 114,951.36; Demers, Vandry & Gronquist, 182,921.83; Gilbert Denicourt, 12,930.70; Joseph de Palma, 10,408.15; Robert Desaulniers, 11,979; Jacques-A. Deschênes, 9,581.85; Deschênes, Degrandpré, Colas, Godin & Lapointe, 8,486; Desjardins & Sauriol, 406,006.59; Dessin Général Inc., 207,348.61; Doyon, Fournier, Lagacé, Lajeunesse,

15,000; Léo-Louis Doyon, 12,065.68; Gérard Ducharme, 5,441.19; Marcel Dufour, 10,958.20; Dufresne & Associés, 15,861.87; André Dumont, 11,480.80; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 142,687.11; Ernest-L. Duplessis, 48,056; Raphaël Esposito, 19,288.75; Estimateurs Professionnels, 59,987.29; Philippe Ewart, 169,126.98; Robert-J. Fagnan, 6,073.35; Faguy & Gosselin, 6,907.50; Bruno Faucher, 5,787.75; Hawey, Fortier & Cie, 10,350; Louis-J. Fortin, 5,905.55; Lemire Fréchette, 9,152.70; J.-Jacques Gagné, 6,642.05; Roger Gagné, 6,782.02; Allyre Gagnon, 5,356.70; Chs-Édouard Gagnon, 8,864.60; Claude Gagnon, 9,002.80; Luc Gagnon, 17,976.84; Georges Gariépy, 9,474.06; Jacques-Marie Gaulin, 7,701; Gendron & Lefebvre, 423,722.67; Jérôme Gingras, 10,776.30; Raynald Goulet, 10,224.60; A. Grandpré, 6,437.45; Jules Grégoire, 20,327.61; Maurice Grenier, 19,818.63; Berthold, Groleau & Associés, 30,899.42; Hallissey, Desmond & Associés, 23,158.91; Hamel, Malouin & Associés, 525,000; Georges Hébert, 5,997.45; Jean-Nil Héon, 10,162.85; Jean-François Hétu, 5,919.70; S. Hudon & Associés, 21,727.41; Luc Jarry, 17,322.74; Marc-André Joyal, 9,801.90; Jacques Kieffer, 6,796.75; F.-R. Laberge & Associés, 351,143.68; Laboratoire Bétonsol Inc., 73,956.06; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 39,998.02; Laboratoire d'Asphalte & de Béton du Bas St-Laurent Inc., 8,562.60; Laboratoire de Béton Inc., 87,671.16; Laboratoire de Construction Inc., 42,969.50; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 137,418.20; Laboratoire International Ltée, 85,241.79; Laboratoire Universel 1964 Inc., 32,264.47; Laboratoires Choisy Ltée, 25,571.52; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 154,861.31; Laboratoires Shermont Inc., 45,339.32; Laboratoires Ville-Marie Inc., 243,091.26; Raymond Lacroix, 14,138.90; Georges Laflamme, 6,452.70; Édouard Lair, 33,182.66; Lalonde, Girouard & Letendre, 277,249.59; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 98,692.29; Succ. Laval Langlois, 22,135.60; Claude Lanthier & Associés, 14,886.32; W.-P. Laroche, 42,784.83; Bernard Larochelle, 6,213.60; Jean-Paul Lavoie, 13,289.65; Paul-René Lavoie, 7,720; G.-Alex Label, 5,315.95; Guy Lefebvre, 11,992.48; Lemieux & Tétreault, 33,638.29; Julien-H. Lemieux, 54,690.37; Raymond Lemieux, 15,745.85; Lemieux, Carignan, Royer & Associés, 26,730.81; Lucien Lemonde, 29,519.84; Leroux, Roy & Associés, 55,490.09; Jean-Luc Lesage, 8,871.20; Charles Léveillé, 5,122.05; Jérôme Loranger, 6,227.35; Lorrain & Gérin-Lajoie, 62,931.58; Mainguy, Trépanier & Associés, 30,331.81; J.-Arthur Marois Inc., 9,915.35; Marquis, Marceau & Jessop, 21,038.85; Louis-J. Marsolais, 5,416.65; Rodolphe Martel, 10,157.50; Matane, 6,650.97; Guy Mercier, 8,986.70; Guy Migue, 47,130.02; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 322,678.36; Charles Milot, 7,042.30; Mon-Ter-Val Inc., 93,848.46; Jean-Conrad Moreau, 12,236.40; Roger Néron, 27,136.31; R.-R. Nicolet & Associés, 66,814.28; Jacques Noiseux, 5,708.30; Roméo Ouellette, 7,249.20; Marcel Paquet, 8,618.95; Marcel Paquette, 10,403.70; Pelletier & Associés, 1,154,986.26; Paul Pelletier, 107,331.10; Léopold Petit, 10,700; Photographic Surveys Inc., 16,246.20; Marc Picard, 5,606.51; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 82,346.70; Yves Pigeon, 5,609.46; Irénée Poissant, 13,158.35; Gilles Poitras, 6,328; Jacques Poulin, 23,526.15; Jules Pouliot, 6,131.25; H. H. L. Pratley, 68,226.87; Norman Provencher, 27,105.40; Rioux, Alain & Associés Inc., 8,848.44; André Risi, 19,326.04; Claude Roberge, 5,244; Marcel Robitaille, 5,483.30; Jean-Paul Roux, 5,215.75; Jean-Damien Roy, 33,670.15; Jean-Eudes Roy, 41,559.95; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 24,219.34; Service d'Évaluation Professionnel de Montréal Inc., 6,922.97; Société d'Évaluation Générale Inc., 8,334.14; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 14,636.74; Sullivan & Sullivan, 20,290; L. A. Sullivan, 12,090; Gustave Taschereau, 19,931.24; Technisol Inc., 47,008.07; Tests de Fondation Inc., 77,230.40; Jean Tétreault, 37,996.32; Lindor Tétreault, 10,747.60; Eugène Thérien Inc., 5,656.73; Chs-Ed. Tremblay, 8,559.70; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 113,566.07; Régis Trudeau & Associés, 147,712.65; Daniel Turcotte, 10,562; Jacques Valade, 7,200.50; Paul-Henri Vallée, 6,140.45; Paul Veilleux, 5,535.75; Verge & Chouinard, 32,154.18; Gérard-F. Verreault, 5,650.59; Jear-Claude Vézeau, 379,711.40; Warnock Hersey International Ltd., 167,744.61; X-Per-X Ltée, 51,755.89.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 5,621.24.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Allied Chemical Canada Ltd., 9,044; Allmo Paving Ltd., 8,848.96; Aluminum Co. of Canada Ltd., 23,439.38; Armco Drainage & Metal Products, 255,828.65; B P Canada Ltd., 181,976.53; Désiré Baillargeon, 7,569.80; Lucien Bélanger, 7,566.50; Paul Béclis, 8,734.43; Benoît Construction Inc., 7,413.83; Béton Provincial Matane Ltée, 21,728.15; Béton Vibré Ltée, 7,754.31; Bois de Construction Sept-Îles Ltée, 7,214.30; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 7,461.73; Bruno Bourgon, 27,076.40; J.-S. Bourque Ltée, 6,201.02; R. Brunet Concrete Ltd., 29,043.62; Can. Industries Ltd., 6,392.86; Can. Westinghouse Co. Ltd., 32,456; Canadien National, 1,106,128.41; Canadien Pacifique, 136,393.98; Carrière Acton Vale Ltée, 13,130.60; Carrière Bernier Ltée, 49,037.28; Carrière Charlesbourg Ltée, 26,476.89; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 68,220.94; Carrière Dulude, 18,914.24; Carrière Pointe-Claire Inc., 9,393.86; Carrière St-Barthélémy Ltée, 26,528.41; Carrière St-François Ltée, 158,612.29; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 22,802.44; Carrière St-Maurice Inc., 13,028.13; Carrière Ste-Élizabeth Enr., 14,321.57; Carrière Ste-Justine Inc., 22,822.08; Carrières de St-Dominique Ltée, 71,684.81; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 12,335.25; Carrières Inter-Comtés Inc., 15,278.82; Carrières Laurentiennes Inc., 51,133.40; Carrières L'Épiphanie Enr., 22,298.53; Carrières St-Eustache Ltée, 6,173.22; Cascade Construction Inc., 29,433.94; Cère Frères Enr., 38,921.36; Bernard Chabot, 18,582.15; Rosaire Charette, 23,801; Châteauguay Ready-Mix & Entreprises Inc.,

5,046.60; Chouinard & Audet, 15,635.75; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 21,312.60; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 6,895.75; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 10,494.68; Cie d'Excavation du Nord, 24,189.86; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 21,617.78; Comet Construction Inc., 6,959.25; Concassés de la Rive Sud Ltée, 10,650.86; Construction & Pavage Moderne Ltée, 149,034.52; Construction St-Paul Ltée, 92,176.32; Constructions Frontière Ltée, 5,524.01; Continental Asphalte Inc., 12,390.45; Couillard Construction Ltée, 21,477.96; Mme Adélarde Cournoyer, 5,164.44; Antonio Couture, 7,750.50; Delaney Builders Supply Ltd., 11,547.79; Demix Ltée, 18,227.03; Deschênes Construction Ltée, 44,200.16; Domtar Chemicals Ltd., 54,634.80; Drew Brown Ltd., 6,313.39; F.-X. Drolet Inc., 9,652.86; Drummondville, 22,155.86; André Dubé, 10,216.30; Duberger, 118,953.12; Jacques Dufour Cie Ltée, 8,584.59; Entreprises Belaco Ltée, 19,170.29; Entreprises Papineau Ltée, 20,408.39; Entreprises P E B Ltée, 47,909.73; Entreprises Rodan Ltée, 20,162.70; Entreprises Trans-Nord Ltée, 7,568.37; Entreprises Wolfe Inc., 27,992.33; Équipement Moderne Ltée, 30,346.97; Flintkote Co. of Canada Ltd., 20,986.57; Frontenac Ready-Mix Inc., 5,822.50; Gagnon & Vignault Inc., 5,343.29; Damien Gauthier, 5,503.25; General Mfg. Co. Ltd., 13,883.65; C.-H. Gingras Construction Enr., 22,816.41; Giroux & Lessard Ltée, 25,292.23; L. Gosselin & Fils Ltée, 9,837.66; Gravières Rigaud Inc., 48,515.10; Grenon & Frères Ltée, 7,714.97; Guertin & Fils Ltée, 9,126.39; Gulf Oil Canada Ltd., 262,630.11; Gérard Hamel, 22,679; Laurier Hamilton, 20,729.03; Hydro-Québec, 47,644.82; I. B. M. Canada Ltd., 12,552.89; Imperial Oil Ltd., 257,467.38; Industries Fortier Ltée, 22,838.55; Industries TPL Ltée, 130,369.97; Intercomtés Construction Ltée, 10,170.36; A.-T. Jiona Inc., 25,133.88; Jobert Construction Inc., 12,767.13; Joliette Asphalte Ltée, 18,597.43; Robert Joncas, 7,778.84; Conrad Jutras Inc., 30,313.34; Lamothe Québec Inc., 15,537.92; J.-Émile Laquerre, 5,412.20; Robert Laurin, 11,550.41; Lécuyer & Fils Ltée, 28,476.90; Lery-Howick Construction Ltée, 8,775.35; F. Letendre Inc., 35,549.82; Marshall Steel Co. Ltd., 14,483; Matériaux Blanchet Inc., 7,465.74; Matteau & Marchand, 10,679.32; Maurice & Claude Cie Ltée, 33,740.20; Meilleur & Frères Enr., 52,707.62; Succ. Eugène et Gaston Messier, 6,119.61; Michaud & Simard Inc., 22,488.01; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 24,081.08; Moffatt Construction & Materials Ltd., 10,197.51; Montmagny Ready-Mix Inc., 7,946.37; Neos Produits Forestiers Ltée, 8,170.48; Gérard Nolin Ltée, 5,404.80; Antonio Paradis, 8,072.19; Pavages Laurentiens Inc., 18,987.54; Pax Construction Inc., 27,010.80; Pedlar People Ltd., 6,639.50; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 8,050.67; Pelletier & Fils Enr., 11,590.60; Permaçon Inc., 11,055.92; Pétrifina Canada Ltée, 324,676.01; Joseph Picard & Fils Inc., 6,748.93; Pierçon Ltée, 31,839.31; A. Pilon Explosives Enr., 15,151.22; A. Plamondon & Fils Inc., 20,438.52; Pole-Lite Ltée, 117,936; Richard Poudrette, 31,300.28; Produits de Béton Rimouski Inc., 10,320; Produits de Béton St-Fabien Enr., 6,619.20; Produits de Ciment Couillard Ltée, 27,672.61; Produits de Ciment de L'Annonciation Ltée, 6,406.33; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 11,935.90; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 8,294.13; Produits de Ciment Tremblay, 10,671.96; Produits Laminex Ltée, 30,101; Regional Construction Co., 90,222.46; Riche-lieu Explosives Inc., 16,316.86; Rivermont Construction Co. Ltd., 35,298.74; Jules Roux, 13,337.40; L.-G. Sables Ltée, 6,491.38; Eugène St-Pierre Inc., 12,969.50; F. St-Pierre, 7,715.33; Samson & Marchand Inc., 22,450.06; Sandy Beach Construction Ltd., 14,134.06; Rosaire Savard & Fils Ltée, 5,512.96; Seroc Inc., 11,019.16; Service Paysagiste Drummond Inc., 48,018.18; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 319,508.47; Armand Sicotte & Fils Ltée, 32,568.86; J. Lawson Smith, 18,366.26; Société d'Entreprises Générales Ltée, 41,347.69; Société Terres Armées Inc., 58,690; Fernand Socquet Enr., 14,084; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 5,685.50; Steel Co. of Canada Ltd., 20,681.01; Taché Construction Ltée, 7,398.57; Marcel Tremblay, 6,323.75; Trestler Construction Enr., 41,370.74; J.-M. Turcotte Ltée, 12,366; Turnbull Construction Inc., 5,758.80; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 21,160.50; Tuyaux de Ciment Napierville Enr., 5,094.28; Tuyaux Vibrés Inc., 6,674.55; Union des Carrières & Pavages Ltée, 7,107.01; Verocchio Ltd., 26,906.11; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 9,025.12; Westeel-Rosco Ltd., 110,469.35; Wood Preservation Industries Ltd., 5,262.87.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / FURNITURE, OFFICE AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

I.B.M. Canada Ltd., 5,872.36.

LOYERS / RENTS:

Arseneau & Sons, 6,900; Asphalte Salaberry Inc., 9,175; Gilles Aubin, 10,075; A. Auclair Construction, 14,092; Isidore Barabé, 5,412; Robert Bardier, 9,730.05; Bau-Val Inc., 14,076.40; Bazusky & Shram Regd., 9,969; Beca Construction Inc., 53,372.40; Raymond Bédard, 5,568; Cyprien Bélanger Ltée, 6,014; Paul Bélisle, 12,827.20; Alphonse Bédard, 7,968; Benoît Construction Inc., 23,563.50; Alide Bergeron, 8,092; Laurent Bergeron, 11,377.50; Ber-Mask Construction Ltée, 60,725.70; Bernier Équipement Enr., 8,560; Bisson Construction Inc., 5,161.05; J.-G. Bisson, 5,769.10; Rolland Blais, 6,202.20; Blanc Sablon Construction Ltd., 21,317.40; B O G Construction 1966 Ltée, 10,472.80; Fernand Bois, 5,346; Arthur Boisvert Construction Inc., 9,079.50; Henri Boisvert, 5,309.15; Réjean Bondu, 12,857; Conrad Boulay & Fils Enr., 7,820; André Boyce, 26,571.05; Ovila Bradet, 5,016; Bradley Briand, 5,160; Napoléon Brochu, 11,878; Léo-Paul Cadrin, 7,144; Réal Carreau, 6,410; Carrière Bernier Ltée, 25,592.45; Napoléon Casaubon, 7,577; Jos. Castonguay, 8,240; J.-R. Caza & Frère Inc., 35,185.77; Cère Frères Enr., 8,485.75; Champoux & Bellavance, Ltée, 7,597.50; Charette Construction Inc., 16,039.50; Jean Chaumont, 24,240; Normand Choinière, 24,481.50;

Wilfrid Choinière, 15,243.40; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 14,659; Claveau & Fils Inc., 5,364; Félix Coderre, 5,215.50; Construction D L Inc., 16,603.15; Construction & Pavage Moderne Ltée, 20,766.33; Construction Hériot Inc., 33,159; Construction Réal St-Laurent Ltée, 8,019.95; Construction St-Paul Ltée, 26,467.13; Construction Vaudreuil Inc., 22,066; Continental Asphalte Inc., 12,209.50; Cormier Ltée, 32,963.65; Corporation d'Aqueducs de St-Casimir, 7,799.80; Couillard Construction Ltée, 30,363.41; René-Omer Couture, 7,549; Rosaire Délisle, 6,109.50; Deschênes Construction Ltée, 5,530; Dion Asphalte Inc., 5,409.90; Dion Excavation Inc., 6,182; Marcel Donahue, 11,508.10; Réal Dubé, 5,138.25; Ducharme & Théberge Ltée, 6,339.60; Dulac & Fils Cie Ltée, 14,951; Donatien Dumais, 5,483.20; Dumas & Morin Enr., 9,575.50; Armand Dumont, 7,889.60; Gérard Durand, 7,695; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 13,702; Entreprises Ben Cle Enr., 5,985.50; Entreprises Wilfrid Côté Inc., 17,961.45; Entreprises d'Abitibi Ltée, 12,737.83; Entreprises de la Rive Sud Inc., 10,003.83; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 5,488.50; Entreprises du Domaine Inc., 27,028.02; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 37,468.55; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 8,011.73; Entreprises Lague Ltée, 9,159.20; Entreprises Les Cèdres Ltée, 6,434; Entreprises Papineau Ltée, 13,136.35; Entreprises P E B Ltée, 6,854.50; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 20,719.50; Entreprises St-Barnabé Enr., 8,909.45; Entreprises Timex Enr., 5,384.44; Équipement Moderne Ltée, 22,582.26; Fédex Ltée, 45,973.50; Framco Inc., 5,466.50; A. Gagné Construction Ltée, 5,060.50; Gagnon & Auger Inc., 5,944; Sylvio Galipeau Inc., 10,944; Jean-Paul Garneau, 10,066; Giguère & Fils Inc., 13,714.57; Giroux & Lessard Ltée, 55,876.64; Goudreau Construction Enr., 13,559.30; Antoine Grant, 7,656.20; Hugh M. Grant Ltd., 12,223; Guertin & Fils Ltée, 9,221.15; I. Glindon & Cie Ltée, 10,289.34; George Haggerty Equipment Co. Ltd., 13,010.50; Michel Hubert Inc., 5,859; I.B.M. Canada Ltd., 11,860.82; Intercomtés Construction Ltée, 5,283.08; A.-T. Jiona Inc., 5,675; Jobert Construction Inc., 21,684.58; Joliette Asphalte Ltée, 10,120.50; Aldéric Jolivet, 7,397; Denis Joyal, 6,479; Léandre Lafond, 5,949.30; Gérard Lagacé, 6,119.50; Antonin Lahaie Ltée, 7,374; Omer Lalonde Construction Ltée, 6,577; H.-Paul Lamontagne, 9,744; Rosaire Lamontagne, 5,825.60; Fernand Landry, 16,469.40; Lang Construction Cie Ltée, 12,528.47; R. Langlois Construction Inc., 28,994.70; Roger Lanoie, 17,382; Laprise Construction Ltée, 9,297; J.-P. Larivière, 6,982.80; André Lavigne, 5,280; Léo Lavoie, 7,600; Léonard Leblanc, 7,218.80; Leclerc & Blanchet Enr., 9,135; Legault & Frère Enr., 7,320; Jos. Lemay, 5,007.02; Jean-Luc Lemieux, 9,366.63; Jean-Paul Lemyre, 5,181; Alexandre Léonard, 8,221; Lery-Howick Construction Ltée, 10,040.50; Victorin Lessard, 6,120; Donat Letarte, 5,842; Julien Levesque, 11,249.10; Machinerie Drummond Inc., 20,908.80; Fernand Major & Fils Enr., 5,769; Mar-Gi Excavation Inc., 17,871.80; Jean Marier, 13,083.20; Antonin Martin, 17,552; Massicotte & Fils Ltée, 23,695.50; Maurice & Claude Cie Ltée, 198,043.15; Dorsey McMillan, 10,412; Meilleur & Frères Enr., 21,903; Meloche Cie Inc., 13,782.50; C.-E. Mercier & Fils Ltée, 11,381.11; Montmagny Radiateur Shop, 9,689.75; E. Montpetit & Fils Ltée, 11,114; North Shore Builders Ltd., 9,030.35; Notre-Dame-du-Bon-Conseil Excavation Inc., 7,569.10; P C A Construction Ltée, 11,917; P & B Entreprises Ltée, 14,742.20; P. G. N. Compagnie Ltée, 5,610; Pan-Québec Inc., 12,524.70; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 19,740.50; Paspébiac, 5,384.50; Pavage Vaudreuil Ltée, 20,650; Pavages Maska Inc., 9,239; Pax Construction Inc., 10,661.50; Honoré Pelletier, 8,638.20; Jean-Paul Pelletier, 8,146; Peluso & Fils Construction, 18,401.50; Pierreville Construction Inc., 84,986.20; A. Plamondon & Fils Inc., 17,071.77; Jean-Guy Plante, 6,804; Podro Inc., 16,775.50; P. Poirier Construction Inc., 6,887.75; Raoul Poirier, 7,338; Yvon Poirier, 5,983.50; Jos.-Bézo Poulin, 9,145; Bernard Proulx Inc., 9,814.02; Pierre Quobion Ltée, 6,038.80; Dolphis Rainville, 5,349.20; Jean Raynault, 5,921.90; Regional Construction Co., 8,685.74; Jean-Claude René, 6,350.40; Roch Electric Ltd., 12,056.62; Nap. Rochon, 11,067; Rouville Construction Inc., 9,415.18; Wellie Roy, 8,280; Irénée et Desrosiers St-Laurent, 7,675.60; Irénée St-Laurent & Fils Inc., 7,623.50; Eugène St-Pierre Inc., 12,191.79; F. St-Pierre, 6,887.50; Samson & Marchand Inc., 151,973.50; Sandy Beach Construction Ltd., 7,604.50; Julien Savard, 5,451.60; Rosaire Savard & Fils Ltée, 5,903; Edmond Scalabrini, 13,812.80; Émilio Séguin Ltée, 20,823.14; Service Paysagiste Drummond Inc., 28,031; J.-A. Simard Inc., 19,943.20; J.-L. Simard Inc., 26,317.50; Edmond Sirois, 5,590; Société d'Amélioration des Terres, 18,423.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 52,704.99; Taché Construction Ltée, 45,478.06; J.-R. Théberge Ltée, 6,521.50; A. Therrien & Fils Ltée, 10,910.85; Maurice Thibault Ltée, 12,447.10; Thom Construction Ltée, 14,046; Henri Toussignant, 6,039.50; Tractor Service Ltd., 14,875.50; Jean-Paul Trahan Ltée, 11,055.50; Transport Drummond Inc., 10,577.50; Trestler Construction Enr., 10,796; D.-L. Tully, 8,519; Paul-Émile Turcotte, 5,268; Turenne & Poliquin, 20,272.90; Bernard Vaillancourt, 5,224; Val Viger Construction Ltée, 13,827.50; Vel Construction 1967 Ltée, 5,833; Antoine Verdo, 13,767.35; Verocchio Ltd., 68,979.50; J.-A. Verret, 25,886.10; Welco Construction Inc., 10,353.08. *Camionnage / Trucking*: Diverses personnes / Various persons, 4,712,253.36.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

A) Contrats / Contracts:

Alconex Ltée, 7,561.51; Alleghanys Construction Inc., 284,829.25; Allmo Paving Ltd., 457,715.02; Alma Construction Ltée, 655,989.05; Alta Construction 1964 Ltée, 3,924,277.95; Arco Construction Immeubles Ltée, 29,920.51; Arco Construction Inc., 910,691.14; Arno Électrique Ltée, 56,980.62; Asphalte Salaberry Inc., 110,312.61; Gérard Audet, 23,516.79; P. Baillargeon Ltée, 387,775.62; Bau-Val Inc., 881,772.18; Beaudet & Marquis Enr., 551,636.12; Beaunord Construction Inc., 5,180.86; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 162,584.92; Benoît Construction Inc., 5,403.16; Bernier & Day Construction, 370,472; Bilodeau

Électrique Ltée, 5,647.37; Blondin & Savard Associés, 25,548.70; Ernest Boivin, 15,167.38; J.-I. Bouchard, 47,665.18; L. & T. Bouchard Inc., 126,926.76; Jean-Marie Boucher, 78,156.17; A. et J.-L. Bourgeois, 13,986; Bourgeois & Frère Ltée, 55,730.61; Pierre Brossard Ltée, 30,408.32; Réal Caissy, 10,170.85; Laurin Caron, 30,897.79; Carrière Côteau-du-Lac Inc., 167,209.81; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 13,514.65; Magloire Cauchon Ltée, 192,142.98; Cère Frères Enr., 235,810.38; Chabot & Chabot Ltée, 239,304.29; Chagnon Ltée, 478,553.60; Champoux Construction Inc., 34,418.68; Guy Champoux Inc., 6,140.59; Marcel Champoux, 10,383; Chantilly Construction Cie Ltée, 6,233.17; Jules Chapdelaine Inc., 7,988.70; Cie d'Asphalte de l'Estrie Inc., 6,985.98; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 331,458.80; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 269,865.11; Cie d'Asphalte Ltée, 54,563; Cie de Construction Provinciale, 34,836.60; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 115,925.27; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 117,815.68; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 47,089.80; Claveau & Fils Inc., 40,812.52; Comet Construction Inc., 123,280.79; Construction D I Inc., 61,209.72; Construction & Pavage Moderne Ltée, 821,870.54; Construction Hériot Inc., 15,343.56; Construction I & S Ltd., 327,312.45; Construction Normandin Ltée, 783,778.77; Construction St-Paul Ltée, 275,848.27; Constructions du St-Laurent Ltée, 3,179,539.94; Continental Asphalte Inc., 160,775.52; Cormier Ltée, 386,086.36; Couillard Construction Ltée, 337,498.44; Jean Courchesne Ltée, 163,212.20; Danis Construction Inc., 503,719.58; Den-Ma Construction Enr., 16,484.84; Deschênes Construction Ltée, 271,026.87; Deshaies & Raymond Inc., 49,301.12; Désourdy Construction Ltée, 722,468.84; Désourdy Sherbrooke Inc., 133,374.52; Développement Lac-Mégantic Inc., 179,307; Développements Frontenac Ltée, 55,786.97; Dominion Bridge Co. Ltd., 910,382.39; Charles Duranceau Ltée, 352,942.70; E B S Enr., 11,734.83; Embellissement Trans-Québec Inc., 7,203.61; Entreprise Bon-Conseil Ltée, 402,882; Entreprises Alpha Cie Ltée, 282,441.31; Entreprises Argenteuil Ltée, 32,608.92; Entreprises Bourget Inc., 158,340.90; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 703,747.40; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 45,642.29; Entreprises Goulet Ltée, 22,252.50; Entreprises Larocque Inc., 20,977.68; Entreprises Lechasseur Ltée, 508,436.06; Entreprises Ménard Ltée, 377,486.35; Entreprises P E B Ltée, 798,886.05; Entreprises Pierreville Ltée, 16,094.78; Entreprises Trans-Nord Ltée, 45,025.97; Entreprises X.A.F. Ltée, 38,462.04; Équipement Moderne Ltée, 23,319.25; Fiat Construction Inc., 179,544.20; Roméo Fortin Inc., 5,315.66; Framco Inc., 61,231.14; Franco 1966 Ltée, 2,439,104.63; G G Construction & Location Inc., 168,019.60; J.-Claude Gagnon et Gaston Tremblay, 26,586.04; L.-P. Gagnon 1966 Ltée, 7,055; Benoit Garneau Inc., 92,844.34; Garnier Inc., 19,176; Gaspé Construction Inc., 74,522.33; Marcel Gauthier Inc., 859,441.62; Roméo Généreux, 10,088.22; Fernand Girard Ltée, 97,174.01; Henri Girard Québec Inc., 25,325.16; Marcel Girard Construction Ltée, 5,353.04; Giroux & Lessard Ltée, 133,920.04; Grandmont & Fils Ltée, 776,254.40; Grant Mills Ltd., 189,314.64; Grenier Électrique Enr., 278,238.04; Guertin & Fils Ltée, 189,122.17; Michel Hubert Inc., 138,691.96; Inter-Cité Construction Ltée, 475,771.51; Inter-State Paving Inc., 2,316,009.75; Adélar Jacques Ltée, 89,972; Janin Construction Ltée, 6,714,088.62; Jobert Construction Inc., 150,665.53; Joliette Asphalte Ltée, 102,964.03; Komo Construction Ltée, 540,729.41; L'Archevêque & Rivest Ltée, 25,702.22; W.-D. Laflamme Ltée, 515,700.56; Lagacé Construction Ltée, 586,102.52; Lagendyk & Co. Ltd., 11,087.42; Lambert & Grenier Inc., 223,093.59; Philippe Lamothe Inc., 506,592.32; Lamothe Québec Inc., 182,128.94; Laprise Construction Ltée, 331,174.56; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 178,862.04; Ledobel Inc., 7,786.76; Lemay Construction Ltée, 209,894.12; Les Mir Construction Inc., 1,471,226.30; M M Construction, 7,220.35; Mabri Construction, 114,981.57; Marc Construction & Développement Lac-Mégantic Ltée, 27,660.95; Mar-Gi Excavation Inc., 106,219.35; Massicotte & Fils Ltée, 100,696.66; Maurice & Claude Cie Ltée, 134,473.79; McMullen & Gagnon Inc., 192,039.95; Mégantic Construction Inc., 1,886,563.45; Mégantic Paving Co., 58,821.88; Meloche Cie Inc., 61,634.26; Martin Mercier Inc., 10,049.37; Michaud & Simard Inc., 263,038.44; Miron Cie Ltée, 227,401.79; Moisan Construction Ltée, 97,538.41; Fernand Morin, 54,158.48; Wilfrid Nadeau Inc., 8,653.36; Neilson Excavation Inc., 298,851.96; Roméo Noël Cie Ltée, 666,397.16; Norbec Construction Inc., 13,002.19; Nord Construction 1962 Ltée, 809,484.69; Normand & Fils Inc., 501,049.57; H. J. O'Connell Ltd., 52,762.28; P C A Construction Ltée, 1,102,904.87; P & B Entreprises Ltée, 103,409.87; Pagé Construction Inc., 193,279.35; Paille & Fils Ltée, 8,804.36; Pan-Québec Inc., 37,408.23; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 32,256.92; Pavage de Nicolet Inc., 54,598.69; Pavage Frontenac Ltée, 117,644.74; Pavages de l'Est Inc., 52,407.46; Pavages Laurentiens Inc., 374,603.13; Pavages Maska Inc., 297,673.22; Pavages St-Laurent Ltée, 50,300.25; Pax Construction Inc., 236,823.42; Payette Construction Ltée, 504,979.22; Pelletier Excavation Inc., 63,490.50; J. Moraldo Pépinière Enr., 138,269.07; Périmo Construction Inc., 76,112.31; J.-Euclide Perron Ltée, 26,081.10; Pic Construction Co. Ltd., 501,350.22; Pierçon Ltée, 540,403.98; A. Plamondon & Fils Inc., 557,511.59; Plessis Construction Ltée, 311,463.10; Omer Poirier, 39,841.47; Gaston Potvin Ltée, 154,859.35; Prieur Entreprises Inc., 5,583.60; Québec Labrador Construction Inc., 35,201.18; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 7,605.36; Ray-Car Entreprises Ltée, 100,981.80; R.-C. Raymond Construction Inc., 215,380.13; Régional Asphalte Ltée, 158,629.28; George V. Riddell & Sons Ltd., 131,250.23; M. Rivest Construction Ltée, 55,313.38; Robar Construction Inc., 9,284.01; S A F Construction Inc., 11,272.26; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 30,064.65; Irénée et Dérosiers St-Laurent, 33,270.49; Samson & Marchand Inc., 43,959.10; Sauvé Construction Ltée, 156,768.56; Savard & Dion Inc., 406,988.36; Rosaire Savard & Fils Ltée, 5,675.84; Seroc Inc., 138,714.99; Service Paysagiste Drummond Inc., 36,291.93; Armand Sicotte & Fils Ltée, 2,122,690.59; Simard & Beaudry Inc., 2,836,316.19; J.-L. Simard Inc., 53,773.49; Société d'Entreprises Générales Ltée, 267,601.27; Spino Construction Co. Ltd., 10,389.93; Sud Ltée, 30,104.32; J.-R. Thérberge Ltée, 1,587,715.58; Thériault & Béland Inc., 350,533.95;

Simon Thivierge & Fils Enr., 424,491.24; Tractor Service Ltd., 271,136.33; Transit Construction Ltée, 24,528.02; Edmour Tremblay, 34,036.14; Charles Trudel Inc., 66,728.97; D. Turcotte & Fils Ltée, 49,155.19; Turnbull Construction Inc., 86,114.10; Union Construction Ltée, 82,075.92; Union des Carrières & Pavages Ltée, 603,433.14; Vel Construction 1967 Ltée, 194,771.79; Walsh-Québec Construction Co. Ltd., 1,452,720.27.

B) Autres / Other:

Agence Maritime Inc., 12,619.54; Association Coop. de Téléphone de Valcourt, 10,445.70; Bell Canada, 591,537.28; Canadien National, 31,550.60; Canadien Pacifique, 21,770.68; Guy Côté, 5,229.55; Hydro-Québec, 1,231,294.99; I. B. M. Canada Ltd., 39,690.50; Montréal Pipe Line Co. Ltd., 81,802.54. *Municipalités / Municipalities:* Asbestos, 71,000, Baieville, 28,000, Beauceville-Est, 34,703.61, Bécancour, 25,000, Brompton, 7,000, Chicoutimi, 126,927.37, Compton, 6,848.95, Cookshire, 23,599.62, Cowansville, 125,000, Delson, 100,000, Dolbeau, 143,000, Escoumins, 28,164.10, Jonquière, 10,939.25, Kénogami, 10,000, Lévis, 26,675.08, Longueuil, 162,138.61, Napierville, 36,175.67, Pierreville, 6,500, Princeville, 20,000, Québec, 257,824.39, Repentigny, 5,202.75, Rimouski, 33,000, Rock Forest, 11,563.98, St-Antoine, 23,500, Ste-Brigide-d'Iberville, 48,655.66, St-Césaire, 7,936.40, St-Hubert, 171,354.41, St-Jacques, 50,000, St-Jean-Baptiste de Nicolet, 10,000, St-Rédempteur, 48,727.30, St-Zéphirin-de-Courval, 30,371.50, Ste-Foy, 90,288.42; Ste-Julie, 149,294.50, Ste-Perpétue, 46,400, Sherbrooke, 68,563.67, Sillery, 31,953.50, Thetford Mines, 38,114.91, Villeneuve, 32,891.50, Waterville, 13,999.50, Wendover et/and Simpson, 85,371; Gérard Nolin Ltée, 20,607.50; Québec-Téléphone, 149,067.67; Service d'Entretien Karo Inc., 9,361; Société de Téléphone de la Baie-du-Febvre, 5,152.95; Suburban Water Ltd., 19,563.63; T.V. Communautaire de Brompton Inc., 8,600; Télébec Ltée, 37,474.52; Téléphone du Nord de Québec Inc., 17,392.50. *Ministère / Department:* Finances, Service de l'informatique / Finance, Data-processing Service, 231,609.39; Transports / Transport, 5,127.93. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 12,190,758.58; De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,116,050.95; De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 173,014.78.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Ace Holding Corp., 21,675; Achbar Gatineau Development & Bridgewood Realty Ltd., 20,055; Agence Immobilière Belœil Inc., 13,686; Giuseppe Agostino, 11,190; Ernest Allaire, 34,500; Hélène Allaire, 13,986; Jean-Marc Allaire, 5,063; Flavius Allard, 12,476; J.-Aurèle Allard, 11,915; Lucienne, T. et M. Allard 6,103; Alleghanys Construction Inc., 31,019.64; Allied Leather Co., 54,296; Alpino House Ltd., 13,335; R. Arlin Altman, 25,500; Amer Papson Ltd., 14,250; Joseph Amico, 5,450; Laurent Amyot, 6,845; Lucien Amyot, 6,431; Roland Angers, 7,522; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 172,274.95; Ovila April, 7,731; Roméo April, 7,685; Aqueduc Camirand Enr., 9,700; Fernand Archambault, 11,650; Lucille L. Archambault et M. L. Bouthillier, 70,283; Maurice Archambault, 13,630; Succ. Paul-Wilfrid-Léonard-Archambault, 9,230; Raymond Archambault, 10,292.76; Arquette Holdings Ltd., 24,508; Aline L. Arseneault, 7,000; Marc-A. Arseneau, 11,634; Faïda Arseneault, 36,025; Gérard Arseneault, 6,675; Philippe Arseneault, 6,000; Raymond Arseneault, 23,500; Asile du Bon Pasteur, 48,097; Paul Asselin, 11,540; René Asselin, 10,000; Attica Builders Inc. *et al.*, 19,050; André Audet, 8,830; Armand Audet, 7,200; Ls-Philippe Audet, 7,600; B P Canada Ltd., 339,835; Alma C. Babeu, 18,000; Succ. Henri Babeu, 19,050; Babin & St-Pierre, 9,000; Lambert Babin, 6,021; Succ. Anton Babiuk, 5,560; Jean-Louis Badeau, 5,780; Bagotville 26,369.63; Rémi Bahl, 8,371; Armand et Bernard Baillargeon, 6,976; Laura A. Baillargeon, 5,728; Lionel Balthazar, 15,900; Jacques Banville, 9,877; Fernand Barbeau, 14,000; Mme J. Desbois Barbeau, 22,500; Clément Baril, 9,365; Baril & Fils, 7,475; Gérard Barolet, 20,300; Edith L. Barrett, 24,000; John Barrette, 64,507; Ludger Barriault, 28,000; Barton Investment Corp., 19,738.74; Gabriel Bastien, 8,000; Ls-Thomas Bastille, 7,500; Richard W. Baumgartner, 12,732; Joséphine Beach, 5,500; Beaconsfield, 6,529.75; Beauceville-Est, 22,874.56; Lucy-K. Beauchamp, 8,034; René Beauchemin, 8,800; Robert Beauchesne, 24,200; Ernest Beaudette, 7,565; Édouard Beaudoin, 19,700; Théodore Beaudoin, 6,600; Henri Beaudry, 27,500; Raoul Beaugrand, 12,810; Jeannine D. Beaulé, 19,000; Antoine Beaulieu, 7,580; Blanche R. Beaulieu, 7,500; Ernest Beaulieu, 14,000; Fernand Beaulieu, 15,870; François Beaulieu, 7,415; Joseph Beaulieu, 7,200; Léon Beaulieu & Frère Inc., 29,630; Marcel Beaulieu, 6,000; Noël Beaulieu, 6,277; Raymond Beaulieu, 20,000; Robert Beaulieu, 5,400; Rosaire Beaulieu, 9,950; Yvon Beaulieu, 5,200; Rosaire Beaupré, 9,000; Onésime Beauregard, 10,000; Roland Beauregard, 25,000; Claude Béchar, 6,500; Pauline St-Louis Béchar, 12,000; Mme Alfred Bédard, 8,217; Mme Fernand Bédard *et al.*, 23,000; Jean-Louis Bédard, 43,306; Noël Bédard, 22,500; Rénald Bédard, 9,000; Roland Bédard, 6,000; Mme A.-E. Bégin, 14,242; Émile Bégin, 20,096; Mme J.-O. Bélair, 20,000; Jean-Guy Béland, 16,149; Julien Béland, 9,304; André Bélanger, 21,100; Claude Bélanger, 22,500; Fernande C. Bélanger, 49,000; Gilles Bélanger, 18,500; Laurent Bélanger, 5,188; Lucien Bélanger, 10,000; Maurice Bélanger, 8,332; Fernand Béliste, 5,500; Jean-Paul Béliste *et al.*, 8,942; Jeanne J. Béliste, 41,924; Louis Béliste, 8,000; Benjamin Béliveau, 11,432; Henri Béliveau, 18,000; Jean-Louis Béliveau, 9,277; Laurent Béliveau, 5,965; Paul-André Béliveau, 5,169; Jean-B. Bellefeuille, 14,500; Hervé Bellerive, 12,000; Charles Bellerose, 5,910; Philippe Bellerose, 8,100; Yvonne M. Belleville, 38,276; Benaby Realties Ltd., 29,527; Suzanne R. Bénard, 6,580; Germain Bender, 26,151; Alda

Ménard Benjamin, 12,100; André Benoit, 6,700; Aurel, J.-Florian Benoit et Gabrielle B. Blain, 8,000; Gilles Bérard, 10,008; Henri-Paul Berger, 7,500; Bergerie Mauricienne Inc., 11,900; A.-H. Bergeron Inc., 15,000; Albert Bergeron, 8,353; Armand Bergeron, 5,633; Gérard Bergeron, 14,867; Jacques Bergeron, 25,500; Jean-Marie Bergeron, 20,000; Marcel Bergeron, 18,000; Michel Bergeron, 9,800; Simon Bergeron, 19,000; Victoire D. Bergeron, 8,481; Léandre Bernard, 16,369; Marie-Anne V. Bernard, 15,000; Normand Bernard, 7,800; Antonio Bernier, 7,200; Mme Émile Bernier, 6,980; Bernier & Frère Enr., 9,221.89; Paul Bernier, 5,422; Paul-Émile Bernier, 7,288; Charles-E. Berthiaume, 26,769; Cécilia Bérubé, 15,000; Julien Bérubé, 5,121.50; Louis-Étienne Bérubé, 11,775; Pierre Bérubé, 14,400; Henri Besnier, 8,891; Émilien Bibeau, 7,023; Gabriel Bibeau, 7,000; Succ. J.-L. Bigras, 26,855; Bijouterie Ménard Inc., 14,470; Roger Billette, 7,105; Bilodeau & Doré Ltée, 6,200; Réal Bilodeau, 16,000; Maurice Binet Inc., 25,000; Succ. Alfred Biron, 8,552; Marcel Biron, 8,166.75; Raymond-H. Bissinger, 6,081; Henry McAdams Black, 45,160; Jean-Louis et Anna Blackburn, 6,200; Gaëtan Blais, 18,000; Madeleine-B. Blais, 5,125; Paul-Émile Blais, 6,900; Roger-A. Blais 22,761; Yvon Blais, 19,000; Roger Blanchard, 6,000; Hilaire Blanchet Ltée, 32,911; Gérard Blaquièrre, 9,500; Mme Alexandre Blouin, 7,410; Pierre Blouin, 5,000; Ralph Blouin, 11,500; Réal Blouin, 16,000; Donald Boa, 25,000; Adélar Boily, 6,600; Germaine T. Boiselle, 24,255; Cécile B. Boissinot, 6,210; Clovis Boisvert, 16,500; Mme Ernest Boisvert *et al.*, 17,000; Henri-J. Boisvert, 8,200; Rémi Boisvert, 23,000; Boivin & Fils Auto Inc., 5,875; Joseph-Arthur Boivin, 5,112.07; Léo Boivin, 15,058; Raymond Boivin, 9,585; Isidore et J.-Baptiste Bolduc, 108,240; Ovilla Bolduc, 10,000; Roméo Bolduc, 7,302; Stanislas Bolduc, 6,000; Maurice Bonneau, 10,075; Jean Bonnor, 6,225; F.-J. Bossé, 20,000; Gérard Bossé, 6,000; Didyme Bouchard, 12,055; Élie Bouchard, 18,000; Ernest Bouchard, 9,405; Gérard Bouchard, 11,294; Ignace Bouchard, 8,850; Léonard Bouchard, 80,000; Léonce Bouchard, 6,080; Léopold Bouchard, 14,000; Oscar Bouchard, 13,500; Paulin Bouchard, 10,100; Succ. Amédée Boucher, 9,846; Benoit Boucher, 5,123; Constant Boucher, 6,000; Gisèle D. Boucher, 14,600; Edgar Boucher, 14,000; Germain Boucher, 20,914; J.-W. Boucher, 15,500; Roger Boucher, 17,500; Boucherville Development Ltd., 21,324; Roger Boudreau, 7,050.46; Albertine R. Boudreault, 6,000; Daniel Boudreault, 5,703; Fernand Bouffard, 8,800; Jean-Claude Bouffard, 10,000; P.-E. Bouffard, 42,725; Philippe Boulais, 5,414; Marcel Boulanger, 17,951; Roger Boulé, 21,150; Angéline S. Boulianne, 8,244; Léopold Boulianne, 6,079; Lucien Boulianne, 23,500; Achille Bourbonnais, 18,447; Hector Bourbonnais, 10,297; Georges Bourdage, 15,000; James Bourdages, 11,500; Réginald Bourdeau, 17,445; Succ. Paul-E. Bourgeois, 40,000; Yvon Bourgeois, 17,500; Mme Montcalm Bourget, 20,000; Jean-Jacques Bourgon, 9,564; Laurier Bourgon, 16,782; Mme E. Bournival, 9,000; Honorius Bouthillier, 8,000; Jean Bouthillier, 5,421; Jean Bouvet, 8,000; Mme Louis-André Bouvier, 46,620; Claire C. Boyer, 34,179; Phil.-D. Boyer, 5,000; Joseph Bradet, 7,880; Lucien Brais, 45,166; P.-A. Brassard, 12,600; Brasserie Labatt Ltée, 7,308; Héléodore Brazeau, 25,000; Succ. J.-Aurélien Brazeau, 5,000; Emmanuel Brie, 8,750; Fernand Brizard, 10,000; Dalton Broadhead, 19,000; Annanias Brochu, 9,422; Ernest Brochu, 8,966.22; Bertha S. Brodeur, 5,400; Émile Brodeur, 7,000; Yvon Brodeur, 34,000; Succ. Lily F. Brook, 16,700; Fernand Brossard, 6,400; Pierre Brousseau, 18,730; Achille Brouillette, 7,006; Clément Brouillette, 5,901; Marcel Brousseau, 9,713; Roland Brousseau, 5,535; Alice-L. Brown, 5,163; Walter M. Brown, 8,500; Bruno Brûlé, 8,781; Conrad Bruneau, 17,000; Rosaire Brunet, 53,003; Yvan Brunet, 12,422; J.-H. Bureau, 8,261; Albert Burgess, 7,000; Elspeth-R. Burnette, 10,414; Paul Bussière, 14,625; Marius Bussièrres, 6,765; Robert Bussièrres, 8,672; H. W. Bydwell, 19,127; C A E Industries Ltd., 14,500; *Caisse populaire*: Les Escoumins, 7,067; Notre-Dame-des-Laurentides, 11,715; Théodore Caissy, 11,500; Ruth Helen Cameroff, 15,372; Gregory Cameron, 16,000; Mme Sydney-Y. Cameron, 17,002; Arnold Camplone, 85,000; Canada Door Mfg. Co., 15,000; Canada Steamship Lines Ltd., 10,747; Canadian Car Co. Ltd., 152,991.25; Canadian Industries Ltd., 7,000; Canadian Shade Tree Service Ltd., 28,643; Canadien National, 72,897.26; Canadien Pacifique, 64,432; Candiac Development Corp., 154,209; Cyrille Cantin, 5,000; Jacques Caouette, 9,142; Capitol Jewellers Inc., 15,000; Wilfrid Carbonneau, 17,700; Jean-Louis Cardin, 7,350; Geneviève L. Cardinal, 15,508; Mme Ovilla Cardinal, 35,800; André Careau, 7,500; Patrick Carignan, 17,500; Colette L. Carle, 6,500; Carmel Homes Ltd., 8,000; Georges-A. Caron, 9,460; Germaine C. Caron, 5,338; Gustave Caron, 11,000; Lucien Caron, 15,000; Paul-Henri Caron, 35,000; Philias Caron, 6,000; Pierrette B. Caron, 10,000; Régis Caron, 14,575; Rita W. Caron, 13,256; J.-E. Carpentier Inc., 29,000; Marguerite M. Carré, 11,114; Onésime Carrier, 15,700; Roland Carrier, 8,850; Harry Carsley *et al.*, 42,400; Jean-Eudes Carter, 18,230; Paul-Émile Carter, 6,500; Cartier Construction Ltée *et al.*, 8,389; Jack Cassapchuck, 17,255; Castle Construction Co. Ltd., 5,164; Gérard Castonguay, 8,400; J.-Albert Castonguay, 33,557; Réginald Caumartin, 33,061; Royal Caumartin, 120,000; Centre Laval Inc., 14,390; M. et Mme Maurice Chabot, 14,775; Gérard L. Chagnon, 5,332; Léonidas Chagnon, 6,927; Léontine T. Chagnon, 28,720; Alexandrina P. Chalifoux, 5,450; Alphonse Chamberland, 8,621; François Chamberland, 14,000; Berthe H. Champagne, 7,000; Champoux & Bellavance Ltée, 5,878.14; Roland Chaput, 12,000; Gérard Charbonneau, 5,000; Georges Charron, 6,016; Arthur Charron, 25,000; Charles Charron, 8,850; Laurette L. Charron, 14,000; Léopold Charest, 11,690; Pierrette T. Charron, 11,000; David Chartrand, 7,002; Charles Chénard, 18,000; Succ. Adorat Cherrier, 15,000; Jeannine R. Cherrier, 25,000; Joseph Chevalia, 10,000; Guy Chevrier et Yvon Reid, 6,140; Chicoutimi, 5,239.70; Chicoutimi-Nord, 6,818.30; Adrien et Louis Choinière, 20,000; Bernard Choinière, 16,000; Choquette Auto Parts Ltd., 212,500; Lionel Choquette, 33,612; Albert Chouinard, 20,060; Georges Chouinard, 5,514; Léopold Christin, 11,521; Ciba Co. Ltd., 15,418; Cie Citadel Corp., 5,900; Cie de gestion d'hôtellerie Labar Inc., 30,000; Cie des Ciments du St-Laurent, 206,761.89; Cie Prime Ltée, 6,316; Cie Trust Royal, 9,490; Succ. H.-P. Cimon, 32,385; Joseph

Cimon, 20,875; Pierre-Claude Cimon, 24,700; Marcel Claveau, 8,650; Cleranda Construction Ltée, 30,912; Pierre Clermont, 10,000; Albert Cloutier, 8,760; Bertrand Cloutier, 13,000; Chs-Henri Cloutier, 5,958; Denis Cloutier, 10,233.60; Gérard Cloutier, 9,025; Jean Cloutier, 11,500; Léofred Cloutier, 11,000; Léopold Cloutier, 22,654; Normand Cloutier, 6,213.72; Ovila Cloutier, 5,200; Raymonde Cloutier, 7,600; Roland Cloutier, 13,000; Raoul Coderre, 30,000; Christophe Collette, 8,536; Laurey Collin, 10,000; Omer Collin, 11,000; Lionel Comeau, 20,000; Comité intermunicipal d'aqueduc de la vallée du Richelieu, 7,620.65; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 6,690; Commission municipale de Québec et corporation municipale Ste-Genève, 49,710; Commission scolaire de Bagotville, 16,160; *Communauté des Sœurs de la Charité*: De la Providence, 225,000, De l'hôpital général de Montréal, 109,851.50, Mont Youville, 43,950; Claude Comtois, 9,500; Concentra Établissement Vaduz, 22,000; Conseil des ports nationaux, 44,109; Construction Equipment Co. Ltd., 37,856; Construction St-Paul Ltée, 12,508.60; Odilon Cook, 13,580; S. Cooper Garage Ltd., 5,058; Coopérative agricole d'aqueduc de St-François, 22,800; Donat Corbin, 18,000; Julienne Corbin, 5,200; Michel Corbin, 10,300; Euclide Cormier, 14,066; *Corporation*: École normale Notre-Dame de Foy, 10,955, Crédit Richelieu, 56,833, Disposition des biens de la Couronne, 6,460, Foyer d'accueil de Matane Ltée, 6,000, Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 18,900; Gérard Corriveau, 5,950; Alvin Cosgrove, 8,500; Albert Côté, 7,000; Armand Côté, 8,579; Charles Côté, 30,519; Edmond Côté, 19,000; Edmour Côté, 7,936; François Côté, 8,900; Henri Côté, 9,993; Hervé Côté, 6,037; Noëlla G. Côté, 19,400; Normand Côté, 5,283; Patrice Côté, 6,713; Paul Côté, 6,041; Paul-Émile Côté, 15,000; Robert Côté, 53,000; Alfred Couillard, 8,825.89; Couillard Entreprises Inc., 18,285; Lucien Couillard, 7,700; Succ. Hervé Cournoyer, 11,038; Normand Cournoyer, 10,957; Gérald Courtois, 9,270; Gérard Cousineau, 6,981; Hervé Cousineau, 6,200; André Couture, 34,080; Grégoire Couture, 11,647; J.-Baptiste Couture, 11,000; Léo Couture, 6,025; Léon Couture, 12,050; Louis Couture, 5,600; Oscar Couture, 6,339; J.-Édouard Couturier, 25,309; Juliette L. Couturier, 70,000; Créations Jeanne Hardy Inc., 100,000; Crèmerie St-Grégoire Inc., 37,000; Marius Crête, 30,000; Léo-Paul Creton, 12,000; Joseph Crochetière, 15,600; Alphonse Croussette, 11,000; Arthur Curadeau, 13,800; Éloi-R. Curadeau, 6,000; Jean-Marie Curadeau, 13,000; Lucien Curadeau, 16,200; Pierre-E. Curadeau, 6,500; Zénon Curadeau, 14,750; Gilles Cyr, 24,100; Léo Cyr, 6,900; Marcel Cyr, 10,000; Françoise Cyrenne, 8,000; Jean Cyrenne, 18,000; Paul-Émile Cyrenne, 24,500; Maurice Dagenais, 10,738; Gérard Daigle, 5,416; Gustave Daignault, 5,200; Normand Daigneault, 10,000; Réal Damour, 16,000; Valmore Damours, 5,394; Raynald Daneau, 16,450; René Daneau, 15,637; Jean-Charles Daoust, 7,500; Sylvio Daoust, 9,005; René Daunais, 14,700; Bruno Dauphinois, 5,352; Henri David, 6,300; Jean David, 10,505; Fernand Deblois, 10,169; Albertine S. Delage, 22,321; René De Launière, 7,200; Arthur Delisle, 16,000; Delisle, c, 15,109.66; Geneviève Delisle, 11,434; Robert Delisle, 18,866.64; Godfroy Delorme, 30,000; Delta Cie d'Immeubles Ltée, 6,989; Russell J. Deluce, 6,500; J.-M. Demers, 21,431; Max Denberg et 320 Ste-Rose Ltd., 7,122; Succ. Gabriel Denis, 11,316; Narcisse Denis, 17,300; Gaston Depeault, 5,140; Rémi Depin, 18,000; Régent Desaulniers, 5,166; Améline B. Desautels, 16,875; Lucien Desautels, 5,100; René Desbois, 15,875; Philippe Deschamps, 12,494; Cécile B. Deschênes, 6,000; Phydime Deschênes, 8,769; Dianis Deschesnes, 18,000; Flore A. Descoteaux, 10,155; Gérard Descoteaux, 10,100; Marie-A. Descoteaux, 15,000; Maurice Descoteaux, 7,650; Pierre Des Côtés, 10,791; Oliva Desgagné, 9,011; Clément Deshaies, 11,211; Jean-Louis Deshaies, 8,825; Léon Desharnais, 17,500; Amédée Désilets, 5,368.66; Mme Roger Désilets, 7,700; Edgar Desjardins, 5,989; Hubert Desjardins, 5,063; Jeanne B. Desjardins, 152,000; Lucien Desjardins, 7,800; Succ. Athanasios Deskas, 34,756; Albert-J. Desmarais, 6,300; Émile Desmarais, 11,539; Hervé Desmarais, 93,000; Amédée Desnoyers, 20,000; Simone B. Despins, 16,000; Benoît Després, 8,194; Léo Després, 9,130; Marguerite D. Desroches, 7,415; Armand Desrosiers, 23,500; Determico Inc., 7,622; Développements C T D Inc., 20,700; Normand Devoe, 9,500; Lorenzo Déziel, 10,900; Victor Déziel, 10,970; Téléphore Dickner, 7,526; Bernard Dion, 11,215; Châteauguay Dion, 32,240; Dion Ltée, 10,160; Lucette P. Dion, 13,000; Stanislas Dion, 9,820; Adrienne Dionne, 12,885; André-Albert Dionne, 11,706; Marcel Dionne, 24,504; Distroniks Inc., 7,180; Wojciech Dobay, 8,011; Domestic Petroleum Co. Ltd., 12,031; Dominion Oil Ltd., 25,000; Dominion Tar & Chemical Co. Ltd., 6,975; Domtar Chemicals Ltd., 42,639; A. R. Donald, 18,796; Donat Corporation, 27,000; Éloi Doré, 6,325; Charles Dorion, 8,606; Succ. Thomas Dorion, 20,203; Émile et Hubert Doucet, 6,000; Georges-H. Doucet, 17,010; Marie St-Germain Doucet, 18,700; Harry Doyle, 7,500; Charles Doyon, 20,434; Mme Joseph Doyon, 13,500; Néré Doyon, 5,296; Gérald Dragon, 31,500; Dragon Inn Restaurant, 62,400; Oscar Drapeau, 12,400; Guillaume Driessens, 23,500; Succ. M. Driscoll, 9,610; Eugène Drolet, 9,014; Exzilia L. Drolet, 22,930; Roger Drolet, 7,000; Albert Drouin, 18,979; Clément Drouin, 11,832; Drummondville Golf Country Club Inc., 12,800; Alphonse Dubé, 9,325; Émilien Dubé, 5,774; Ferdinand Dubé, 5,150; Rachel T. Dubé, 9,100; Roger Dubé, 25,000; Gabrielle P. Dubeau, 30,500; Alberta Dubois, 14,491; Gérard Dubois, 12,000; Raymond Dubois, 18,500; Ernest Dubord, 13,600; Claude Dubuc, 6,000; Edgar Dubuc, 7,295; Émile Duchaine, 19,138; Henri-Simon Duchesne, 7,000; Léo Duchesne, 18,000; Paul-Émile Duchesne, 7,230; Charles-Henri Dufour, 6,000; Dufour & Cie, 5,163.69; Guy Dufour, 14,000; Laura F. Dufour, 15,063; Paul-Henri Dufour, 11,260; Philippe Dufour, 13,121; Raymonde J. Dufour, 5,000; René Dufour, 12,000; Lionel Dufresne, 22,500; Gabrielle L. Dugal, 9,116; Claudette K. Dugas, 12,000; François Dugas, 16,200; Gonzague Dugas, 13,000; Rosaline C. Dugas et Succ. Georges-H. Dugas, 13,551; H.-P. et A. Dugas, 9,500; Jean-Eudes Dugas, 7,800; Odias Dugas, 6,000; Onésime Dugas, 8,200; Ovila Dugas, 11,500; Philippe et Gérard Dugas, 20,000; Jacques Dugré, 20,270; Rosaire Dugré, 21,500; Succ. Albert Dulude, 11,348; Laurent Dulude, 17,740; André Du-

maine, 9,000; René Dumais, 8,257; Jean-Paul Dumulong, 8,729; D. Dupéré Inc., 14,560; Thomas Dupéré, 6,550; Léo Dupont, 14,800; Lucille P. Dupont *et al.*, 45,000; Gérard Dupuis, 6,500; Jean-Paul Dupuis, 9,176; Lionel et André Dupuis, 21,500; Jean Dussault, 9,840; Eddy Dutilly, 6,650; André Duval, 51,085; Bernard Duval, 11,000; Laurent Duval, 6,578; Marie-Louise Duval, 10,500; Roger Duval, 10,000; E M M Ltée, 11,790; Eaton Co. Ltd., 6,387; Édifices Champlain Inc., 20,800; Édifices Riviera Inc., 7,585; Eklove Irving *et al.*, 22,402; El Mirador Inc., 15,330; J.-Eddy Élément, 6,910; Paul-Aimé Élément, 6,937; René Élément, 8,659; Elkmen Development Corp., 6,642.50; Ellerton Corporation, 5,795; Ernest Émond, 27,000; J.-B. Émond, 48,000; Jacques Émond, 13,720; Empire Shoe Rebuilders, 15,000; Entreprises Confort Inc., 9,877; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 20,736; Entreprises Esco Inc., 6,960; Entreprises MS Inc., 30,000; Entreprises Notre-Dame Ltée, 13,374; Succ. Steve Erdely, jr., 8,945; Ermel Investment Co. Ltd., 29,385; Rolland Éthier, 5,025; *Fabrique*: St-Joseph-de-Lanoraie, 5,867, St-Narcisse, 5,900; Lionel Fafard, 9,150; Benjamin Faille, 6,000; Marcel Faribeault, 7,400; J.-Arthur Faucher, 17,000; Théodule Faucher, 10,505; Jeanne et Manthrop-M. Fayet, 6,000; Jean-Paul Fecteau, 6,040; Fédération des magasins Co-Op, 5,205; Ferme L'Ormière Inc., 10,060; Ferme Poulette Grise Inc., 6,817; Fernando et Francisco Fernandes, 7,880; Bertha D. Ferreira, 5,389; Henri Fetterley, 6,035; Succ. Marcel Filiatrault, 8,049; A. Filiatrault, 16,000; Gédéon Fillion, 7,637; W. E. Finley, 18,800; Paul Fiset, 6,322; Gérald Fisette, 5,000; Freda Joseph Fleming, 21,223; Fernand Flipot, 205,000; Harry C. Floomberg, 14,393; Francis Flynn, 10,680; Benoît Fontaine, 13,399; Jean-Paul Fontaine, 6,569; Rosario Forand, 10,000; Gilles Forest, 14,114; Joseph Forgues, 6,018; Roger Fortier, 7,130; Charles-E. Fortin, 12,105; Jacques Fortin, 9,050; Joseph Fortin, 40,000; Léopold Fortin, 13,750; Marcel Fortin, 28,887.50; Maurice Fortin, 10,921; Roma Fortin, 5,850; Wilfrid Fortin, 10,500; Edith R. Foster-Tabb, 18,000; Charles Fournier, 6,603; Cyrias Fournier, 50,000; Jacques Fournier, 9,000; Jean-Louis Fournier, 10,136; Marien Fournier, 35,590; Thomas-A. Fournier, 5,744; Lucien Fradet, 24,235; Lucien Francœur, 15,156; Francon Ltée, 7,415; Dorothy Frank, 5,074; Bertrand Fréchette, 12,000; Roch Fréchette, 10,786.71; Napoléon Frégeau, 6,671; Émile Frenette, 6,035; Eugène Frenette, 20,000; Ferdinand Frenette, 12,600; Gaudiose Frenette, 21,100; Jean-Paul Frenette, 38,300; Robert Frenette, 23,520; Frères du Sacré-Cœur, 7,002; Michel Fugère, 12,580; Mme I. M. J. K. Gabay, 32,045; Alfred Gagné, 15,190; Ida Gagné, 6,125; Succ. Léonie Gagné, 7,350; Yvon Gagné, 6,560; Albert Gagnon, 7,917; Alphondor Gagnon, 13,218; Auguste Gagnon, 12,535; Chs-Auguste Gagnon, 7,350; Conrad Gagnon, 5,200; Hervé Gagnon, 8,055; Hubert Gagnon, 31,000; Israël Gagnon, 7,500; Marcel Gagnon, 13,613; Paul Gagnon, 15,018; Paul-Yvon Gagnon, 9,500; Raymond Gagnon, 9,031; Roland Gagnon Ltée, 17,021; Aurel Galipeau, 8,499; Wilfrid Gallant, 9,000; Galvanoplastie Canadienne Enr., 20,500; Mme Giovanni Gamatta, 21,500; Garage Proulx & Frères Enr., 19,300; Luc Garant, 5,542; Émilien Garceau, 9,300; Gardénia Fleuriste Ltée, 9,850; Yvonne Gareau, 8,500; Guiseppe Garile, 16,460; Ludger Garon, 9,000; Roger Gaudreau, 10,290; Antanas Gaurys, 14,786.50; Antoine Gauthier, 8,600; Armand Gauthier, 8,402; Armande G. Gauthier, 13,000; Arthur Gauthier, 11,500; Aurore M. Gauthier, 6,269; Béatrice R. Gauthier, 11,305; Bertrand et Serge Gauthier, 13,350; Estelle D. Gauthier, 7,900; Gaston Gauthier, 19,800; Gérard Gauthier, 20,559; Jean-Guy Gauthier, 18,530; Jean-Yves Gauthier, 10,800; Marcel et R. Gauthier, 7,000; Mme Omer Gauthier, 17,500; Réal Gauthier, 5,900; Roland Gauthier, 28,689; Sydney Gauthier, 50,000; Gauvin & Fils Enr., 11,630; Mme Gaston L. Gauvin, 7,383; I.-C. Gauvin, 25,400; Succ. Jos.-Cyrille Gauvin, 15,000; Laurent Gauvin, 6,000; Armand Gélinas, 16,505; Jean-Paul Gélinas, 13,100; Succ. Anna J. Gendron, 38,300; Félix-Jean Gendron, 23,700.59; Euclide Genest, 5,094.42; Albert Gérard, 34,685; Armand Germain, 5,120; Yves Germain Inc., 7,657; Georgette A. Gervais, 9,833; Joseph Gervais, 6,000; Suzanne L. Gervais, 6,453; Gevev Corp., Marseil Corp. et Ramsgate Investment Corp., 300,000; Albéric Gilbert, 14,000; Donat Gilbert, 27,200; Jean-Paul Gilbert, 41,300; Léonard Gilbert, 6,200; Lucien Gilbert, 8,994; Raynald Gilbert, 33,400; Gabrielle T. Gingras, 10,536; Albertine Girard, 18,500; André Girard, 11,302; Benjamin Girard, 24,000; Raymond Girard, 10,500; Richard Girard, 6,700; Laurent Girouard, 5,315; Marcel Girouard, 9,000; Mme Albert Giroux, 42,800; Claude Giroux, 6,159; H. Gledhill, 19,500; Globe Realty Corp. Ltd., 11,800; Globus Enterprises Inc. *et al.*, 40,354; Rémi Gobeil, 6,200; Godfrey Engineering Co. Ltd., 25,400; Jean Goiset, 16,342; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 22,852; Golden Woolstock Co. Ltd., 8,413; Goma Ltd., 27,326; Betty Goodman *et al.*, 25,000; Alcide Gosselin, 5,200; J.-S. Gosselin, 151,307; Benoit Goulet, 25,000; Émilie Goulet, 21,249; Mme Pierre Goulet, 19,000; Clara Gourdeau, 6,484; Mme Origène Goyette, 7,200; Jacques-H. Gran, 19,000; Jos.-Alexandre Grand, 7,200; Eugène Grandbois, 9,354; Olivier Grandchamp, 7,500; Aline et Annette Gratton, 19,050; Succ. Joseph-Ovide Gravel, 6,000; Maurice Gravel, 5,400; Édouard Grégoire, 5,800; Fernando Grégoire, 8,835; François Grenier, 14,896; Jean-Claude Grenier, 9,900; Marcel Grenier, 24,526; Odilon Grenier, 9,000; Mme Pierre Grenier, 13,000; Hélène Grenon, 7,700; Raymond Grenon, 5,100; Maria Di Paola et F. Grillo, 5,195; Raynald Grise, 7,400; Uldéric Grise, 12,638; Wilfrid Grise, 8,936; Gérard Groleau, 10,466; Alcide Grondin, 7,811; Alfred Grondin, 24,000; Fernand Guay, 19,000; Zélie C. Guenette, 9,550; Alfred Guertin, 6,750; Albany Guilbault, 6,500; Armand Guilbault, 31,500; Gaston Guilbault, 5,945; Gratien Guilbault, 10,000; Oscar Guilbault, 88,000; Raymond Guilbault, 6,899; Raymond Guilbert, 14,500; Lionel Guillemette, 10,000; Succ. Adolphe Guitard, 16,640; Robert Guitard, 8,000; Gulf Oil Canada Ltd., 279,369; Habitation Familiale de Québec Inc., 24,500; Jean-P., Doris et Maurice Halde, 6,300; Alcide Hamel, 7,358; Gérard Hamel (Arthabaska), 12,000; Gérard Hamel *et al.* (Laval), 70,400; J.-B. Hamel Inc., 45,475; Lionel Hamel, 12,346; Robert Hamel, 15,486; Eddy-E. Hamelin, 8,770; R.-C. Hamelin Ltée, 85,220; James Watson Hammond, 17,292; Juliette W. Hancock, 17,500; Edmond Harbour, 10,000; Gérard Hardy, 8,265; Jean Harrison, 6,708; Bertrand

Harrisson, 8,425; Roland Harrisson, 6,100; Honorius Harvey, 5,388; Harwick Development Co., 50,000; G. Heatherington, 7,275; Alphonse Hébert, 8,250; Succ. Mme Armand Hébert, 10,000; Bruno Hébert, 18,100; Jean-Gabriel Hébert, 5,777.94; Lionel Hébert, 9,058; Roland Hébert, 9,676; Rita B. Hemmings, 5,946; Léo Henault, 6,000; Germain Henri, 15,000; Lionel Henri, 36,300; Mme Diamond J. Héroux, 12,500; Lawrence G. Hicks, 18,000; Highway Realities Ltd., 53,929; Alphonse Hins, 6,215; Home Mortgage & Acceptance Co. Regd., 10,430; Hôpital Préville Ltée, 32,855; Hôpital Vétérinaire Pointe-Claire Inc., 40,000; Hôtel Aviation Inc., 7,500; Hôtel Montcalm Inc., 140,000; Hôtel Motel Francis Inc., 8,000; Camille Houde, 8,644; Mme Ls-Joseph Houde, 24,000; Phydime Houde, 20,000; Germaine O. Hould, 5,987; Gilbert Houle, 7,950; Laurent Houle, 8,000; Romuald Houle, 9,800; Household Finance Corp., 6,750; Gérald Huard, 7,962; Philippe-L. Huet, 7,244; Hummel Corp. of Québec Ltd., 71,000; Hummel Estate of Canada Ltd., 47,000; Edward E. Humphrey, 6,757; Robert Huppe, 16,460; Hydro-Québec, 115,513.41; Silver Howard Hyman, 85,531; Ibis International Ind. Investment Inc., 10,000; Ideal Petroleum Ltd., 29,660; F. Ilacqua, 14,933; Île Perrot, 100,000; Immeubles Beau-Site Inc., 44,910; Immeubles Gatineau Ltée, 110,000; Immeubles Joncas Inc., 12,121; Immeubles Montarville Inc., 11,518; Immeubles Nobel Realities Inc., 20,160; Immeubles Robichaud Ltée, 17,100; Immeubles Simard Inc., 91,509; Immeubles Zacharie-Lemire Inc., 10,244; Imperial Oil Ltd., 320,010.13; Imperial Tobacco Co. Ltd., 5,000; Inca Investment Co. Ltd., 16,028; Independant Gas Station Ltd., 22,537; Industries Provinciales Ltée, 6,752; International Cooperage Co. of Canada Ltd., 8,412; Investissements Bord du Lac Inc., 6,200; Herbert J. Irwin, 70,000; J B Inc., 22,500; Henri Jacob, 5,395; Armand Jacques, 10,785; Lomer Jacques, 7,000; Armand Janvier, 9,200; Karim, Jarjour, 6,026; Romuald Jean, 22,428; Gilles Jobin, 6,437; Mme Michel Jobin, 21,775; Oscar Jobin, 32,900; Paul-Émile Jobin, 7,000; Simon-Pierre Jobin, 5,000; Adolphe Jodoin, 27,500; Reina Paris Jodoin, 9,200; Russell Johnson, 12,800; Dennis Jones, 28,193; Jonmar Investment Corp. *et al.*, 10,794; Jonquière, 13,696.55; Succ. Anders Jordahl, 16,723; Théobald Joyal, 17,076; J.-R. Jubinville, 5,552; Élorio Julien, 9,000; Mme Henri Julien, 14,800; Ulric Juneau, 12,500; Pius Jung, 7,650; Jean-Marie Jussaume, 11,500; Deus Jutras, 15,000; Elphège et D. Jutras, 20,000; David Kastner, 38,450; Tom et Georges Kelly, 13,991; Joseph Kenny, 9,055; Maurice Kenny, 9,717.95; S. Kenwood Westmount Transfer & Storage Ltd., 25,063; E.-H. Kinsella, 17,335; Réginald Kirouac, 16,000; Eric K. Kolzer *et al.*, 74,895; Steve Kozinski, 5,000; Robert C. Kyle, 11,249; L'Auberge du Boulevard Laurier, 25,000; La Belle Voiture Inc., 8,938.40; La Laurentienne Cie d'Assurance, 30,000; Bruno Labarre, 6,701; Georges Labarre, 15,000; J.-Noël Labelle, 10,800; Jean-Louis Labelle, 6,136; Adélar Laberge Ltée, 219,800; Albert Laberge, 8,388; J.-Charles Labranche, 10,214; Siméon Labrèche, 6,622; Ernest Labrecque, 15,315; Fernand Labrie, 20,825; Léonard Labrie, 9,958.19; Lac-Frontière, corp. municipale, 7,500; Lac Masson Country Estates Inc., 29,100; Lac-St-Charles, corp. municipale, 7,807.04; Aurélien Lachance Inc., 5,514.30; Huguette D. Lachance, 11,300; Paul Lachance, 8,912.84; Bernard Lachapelle, 14,753; Succ. Albert-H. Lacharité, 79,464; Mme Jean Lacharité, 28,472; Lachute Hôtel Ltée, 100,000; Réal Lacourse, 6,925; Marie-Anne L. Lacoursière, 9,500; Benoît Lacroix, 45,000; Claude Lacroix, 6,750; Robert Lacroix, 8,394; Maurice Ladouceur, 14,506; Jean-Marie Laflamme, 32,000; Roméo Laflamme, 8,308; Jean-Paul Lafèche, 7,195; Succ. Léonard Lafleur, 8,276; Ovilaf Lafontaine, 6,894; Gilbert Laforce, 5,866; Robert Laforesterie, 33,000; Gérard Lafortune, 35,436; Robert Lafrance, 23,216; Eddy Lafrenière, 10,000; Mme Maurice Lafrenière (Ave. de Fond), 6,800; Maurice Lafrenière (rue Orléans), 10,200; Réal dit Réginald Lafrenière, 18,446; Alphonse Lagacé, 9,190; Rosanna L. Lagacé, 9,765; Roméo Lague, 21,942; Marcel et Benoît Lagueux, 5,975; Bruno Laines, 15,651; Gaston Lajeunesse, 17,000; Maurice Lajeunesse, 30,035; Succ. Albertine P. Lajoie, 6,050; Lucille et Jacques Lajoie, 5,800; Yvon Lancellette, 8,485; Léopold Laliberté, 11,000; Paul, Thérèse, Emmanuel et Thérèse G. Laliberté, 7,800; Paul et Emmanuel Laliberté, 11,039; Pierre Lalongé, 5,000; Rémi Lambert, 21,043; Roger Lambert, 10,950; Alfred Lamontagne, 6,600; Aurèle Lamontagne, 5,446; Henri Lamontagne, 7,636; Hervé Lamontagne, 6,500; Jean-Guy Lamontagne, 15,000; Roger Lamothe, 10,906; Jos.-Élie Lamy, 35,437; Maxime Landault, 17,500; Gilles Landry, 6,600; Léo Landry, 15,000; Yvon Landry, 7,800; Fernand Langlois, 6,008; Jean-Baptiste Langlois, 7,152; J.-Maurice Langlois, 7,000; Yvon Langlois, 6,025; Alexandre Lapierre, 12,500; Rosaire Lapierre, 9,081; Camille Laplante, 8,500; Louis Laplante, 9,500; Albert Lapointe (Québec), 50,200; Albert Lapointe (Chicoutimi), 14,260; Henri Lapointe, 8,940; Jos.-Adhémar Lapointe, 13,316; Lorenzo Lapointe, 18,500; Succ. Arthur Laporte, 12,615; Arthur et Succ. Gérard Laprade, 11,983; Laprairie, 52,450; Edgar Laquerre, 9,500; Aurélie et Rita Larochelle, 18,067; Jean-M. Larochelle, 12,000; Roger Larocque, 10,195; Gilles Larose, 18,000; Ls-Philippe Larose, 22,000; Marius Larouche, 6,500; Rosa G. Larouche, 6,029; Onil Larrivée, 15,500; Laster Inc., 87,519; Laurentide Nickel & Alloys Co. Ltd., 95,000; Succ. Alphonse Laurier, 13,080; Charles Laurier, 10,600; Aimé Lauzon, 13,039; Mme Jean Lavallée, 6,613; Louise T. Laverdure, 13,695; Wellie Lavergne, 14,300; Guy Lavertu, 13,400; Charles Lavoie, 7,500; Conrad Lavoie, 17,720; Élias Lavoie, 9,039; Succ. Félix-E. Lavoie, 30,330; Henri-Luc Lavoie, 14,025; Richard Lavoie, 16,899; Wilbrod Lavoie, 6,178; Yves Lavoie, 23,570; Keith A. Lawrence, 13,735; Maria Lebeau, 10,922; Lucien Lebel, 7,685; Chs-Auguste Leblanc, 8,630; Daniel Leblanc, 6,385; Hervé Leblanc, 9,300; Irène V. Leblanc, 59,308; J.-G. Leblanc, 6,413; J.-Hervé Leblanc, 5,000; Jos.-M. Leblanc, 11,000; Odina Leblanc, 6,800; J.-Baptiste Leblond, 5,842; Philippe Leblond, 7,770; Armand Leclerc, 26,023; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 8,884.09; Jules Leclerc, 10,050; Lucille Leclerc, 5,412; Raymond Leclerc, 25,000; René Leclerc, 8,375; Roger Leclerc, 9,800; Paul Leduc, 6,600; Germain Lefebvre, 5,000; Jean-Guy Lefebvre, 60,000; Laurent Lefebvre, 11,700; Pierre Lefebvre, 22,105; Réal Lefebvre, 9,000; Réjean Lefebvre, 6,500; Émile Lefrançois, 38,911; Jules-A. Légaré, 5,253; René Légaré, 21,555; Roméo Legault, 6,000; Gérald Léger, 5,952; Leigh Investment

Montréal Ltd., 20,000; Gustave Leitner, 15,600; Henri Lejeune, 5,502; Benoit Lelièvre, 6,009; Délia P. Lemay, 7,060; Elphège Lemay, 19,000; Jean-Marie Lemay, 12,908.98; Léo Lemay, 6,000; Martial Lemay, 8,000; Paul Lemay *et al.*, 30,932; Raoul Lemay, 21,500; Robert Lemay, 5,300; Mme Léonidas Lemelin, 12,590; Alphonse Lemieux, 18,000; Georges Lemieux, 12,040; J.-Claude Lemieux, 6,135; Jean-Marie Lemieux *et al.*, 6,345; Gaétan Lemire, 17,000; Robert Lemyre, 12,500; Claudette C. Léonard, 9,500; Esmond Léonard, 27,500; Jacques Lepage, 5,500; J.-A. Lépine *et al.*, 5,500; Henri Leroux, 7,000; Jean-Louis Leroux, 23,055; Mme Antonio Lessard, 5,204; Aurélien Lessard, 10,216; Conrad Lessard Ltée, 6,850; Hervé Lessard, 8,800; Mme Roméo Lessard, 9,963; Succ. Vital Lessard, 14,000; Willie Lessard, 8,980; Lessont Holding Ltd., 70,000; Lionel Létourneau, 15,700; Edmond Levasseur, 9,125; Gaston Levasseur, 5,084.25; Lydia B. Levasseur, 18,450; Succ. Omer Levasseur, 50,000; Roch Léveillé, 10,000; Albéric Levesque, 17,540; Alphonse Levesque, 5,640; Elphège Levesque, 10,015; Eudore Levesque, 12,000; Eugène Levesque, 7,257.49; Henri Levesque, 10,565; Jean-Baptiste Levesque, 8,590; Joseph-Robert Levesque, 9,000; Lionel Levesque, 25,274.02; Omer-Jos. Levesque, 11,713; René Levesque, 30,000; Robert Levesque, 6,328; Roméo Levesque, 13,160.15; Wilbrod Levesque, 5,404; Alexandre Lewis, 6,500; Émile Lewis, 35,800; Eddy L'Heureux, 16,956; Frans Liessens, 5,184; Auguste Lizotte, 19,500; Loeb Ltd., 8,346; Logar Ltd., 20,000; Richard Loisel, 7,750; Georges-H. Loisselle, 7,975; Jean-Paul Longtin, 5,125; Maurice Longtin, 7,644; Loranger & Molesworth Ltée, 75,000; Honorat Lord, 5,930; Julien Lord, 13,900; Léo Lorrain Inc., 131,605; Georges Lortie, 20,200; Léopold Lortie, 35,000; Lucerne Investment Ltd., 5,100; Normand Lussier, 5,000; Xavier Lussier, 5,600; M & M Propane Co. Ltd., 12,464; Succ. Mme Olivier G. Mailhot, 14,600; Albert Maily, 6,717; Gaston Mainville, 17,600; Walter Mair, 8,900; Madeleine T. Major, 12,750; Ls-Ph. Malenfant, 10,000; Lucienne Malenfant, 8,700; Émilien Malo, 33,052; Réjean Malo, 6,000; Royal Malo, 8,500; Malta Realities Inc., Westmere Estate Inc., *et al.*, 16,400; Succ. Hector Maltais, 7,000; Marie-J. P. Maltais, 5,775; Paul et Bernard Maltais, 24,278; Rosaire Mandeville, 8,614; Manoir Currie Inc., 17,921; Bernadin Manseau, 21,900; Succ. Philippe Manseau, 7,100; Manufacturers Life Insurance Co., 28,296; Louis Marandola & Frères, 6,010; Alexandre Marchand, 17,500; Succ. Alma-P. Marchessault, 5,519; Albert Marcotte, 16,000; Armand Marcoux, 6,234; Donald Marcoux, 10,500; Mme Ls-Philippe Marcoux, 23,912.48; Philippe Marcoux, 10,226; Strul Marcu *et al.*, 43,057; Bertrand Marin, 26,251; Marie-Georges Marin, 9,754; Viateur Marineau, 21,620; Méride Marion, 30,000; John Mark, 5,438; Markand Enterprises Ltd., 116,153; Succ. Elzéar Marois, 10,115; Léo Marois, 5,425; Mme André Marquis, 30,000; Hector Marquis, 6,550; Gaston Marsan, 8,000; Roméo Marsan, 7,142; Mart Metal Equipment Corp., 44,464; Mme Charles-A. Martel, 48,000; Conrad Martel, 14,800; Edmour Martel, 8,000; Hervé Martel, 9,049; Jean-Marie Martel, 31,000; Roméo Martel, 8,142; Charles Martin, 6,619; Georges Martin, 5,480; Jean-Paul Martin, 6,572; Paul Martin, 6,855; Aline L. Martineau, 38,883; Alphonse Massé, 6,800; Doria Massé, 5,780; Massey-Ferguson Industries Ltd., 117,487; Cécile G. Massicotte, 13,662; Fabienne Massicotte *et al.*, 20,635; Matane Curling Club, 52,700; Matane, 13,800; Michael Levi Matar, 18,874; Matelas Morphée Inc., 30,000; Alfred Matte, 17,464; Roméo Matte, 7,800; George W. McCartney et Mme Finley M. Ross, 6,000; Albert McCowan, 13,515; C. James McCuaig, 11,392; Edgar McCutcheon, 7,300; A. D. McGibbon & Sons Ltd., 14,500; C., B. et Lauretta McGough, 6,080; Maurice McMullen, 20,000; Medici Construction Co. Ltd., 9,488; Melnick Irving *et al.*, 14,624; Antonin Meloche *et al.*, 50,000; Henri-L. Ménard, 5,800; Jean-Luc Ménard, 10,458; Joseph et Denise Ménard, 5,500; Lionel Ménard, 8,780; Rose-Aimée A. Ménard, 24,600; Laura Salati Menni, 12,259; Cecil E. Meredith, 18,800; Succ. Anastasie Messier, 17,793; Gertrude Messier, 5,677; Henriette G. Messier, 40,000; Albert Meunier, 7,000; Georges Meunier, 5,007; Gérald Meunier, 5,368; Gérard Meunier (Adamsville), 5,500; Gérard Meunier (Granby), 30,100; Jean-Paul Meunier, 10,989; Mme Wellie Michaud, 10,675; Claude Michel, 18,059; Philippe Michel, 7,975; Armand Michon, 14,200; Victor Mignault, 6,256.43; Stanley Milet et I. Benvenist Inc., 6,376; Chs-Émile Milette, 15,000; Harry Miller, 7,708; Ian Miller, 8,000; M. G. Miller, 17,500; Fernand Millette, 6,097; Simonne Milot, 6,800; Réginald et Mme Velma V. Miner, 6,110; André Miron, 13,000; Fernand Moffet, 13,500; Maurice Moiriat, 7,942; David Moisan, 12,000; Jerry Monaghan, 26,700; Monarch Construction Québec Ltd., 23,585; Euclide Mondat, 43,333; P. et E. Mondat, 99,736; Royal Monette, 25,000; Jacques Mongeau, 5,638; Andreus Mongrain, 6,985; Léo Montembeault, 9,823; Joseph Monti, 18,000; Montminy, 7,420; Aristide Montpetit, 11,250; Maurice Montpetit, 7,019; Jacques Montplaisir, 6,131; Montréal Trust Co., 48,025; Gédéon Montreuil, 6,325; Fred Moody, 6,550; Succ. Flavien Moquin, 89,825; Joseph Morais, 6,700; Joseph Moraldo, 12,623; Yvan Morand, 62,786; Jean-Claude Morasse, 6,316; Avila Moreau, 78,740; Henri Moreau, 12,000; Léonidas Moreau, 10,000; Mme Noé Moreau, 14,000; Omer Moreau, 33,500; Philibert Morel, 7,937; Mme Alphonse Morency, 30,000; Jos.-Cyrice Morency, 5,250; Maurice Morency, 40,052; Paul Morency, 30,000; Morex Distributors, 13,462; Morgan Trust Co., 94,620; Arnold Morin, 5,200; Jean Morin, 9,000; Jean-Charles Morin, 9,000; Joseph Morin, 15,000; Maurice Morin, 22,290; Maxime Morin, fils, 6,278; Germain Morissette, 9,021; Gratien Morissette, 8,000; Jacques Morissette, 19,500; Joseph Morissette, 33,170; Roger Morissette, 7,270; Julien Morneau, 5,500; Ls-Philippe Morneau, 9,500; Raoul Morneau, 7,921; Joseph Moulin, 11,120; Moulin Vaudreuil Inc., 129,590; Antonio Mucci et Giuseppe Sabusco, 7,772; Albertine C. Mulvaney, 10,000; Aladar Munnich, 61,221; Adrien Nadeau, 12,600; Nadeau & Germain Inc., 15,000; Hervé Nadeau, 9,331.75; Médéric Nadeau, 10,079; Normand Nadeau, 8,613; Marcel Naud, 8,418; Alzilda A. Naylor, 6,872; Raymond-R. Nicol, 6,600; Judith S. Nisse, 7,463; S. Randolph Noble, 8,544; Louise M. Nolan, 11,639; Claude Nolin, 10,059; Alice Normand, 13,687; Gilles Normandin et H. B. Savage, 9,492; Gisèle P. Normandin *et al.*, 18,596; Northern Electric Co. Ltd., 182,334; Notre-Dame-du-Mont-Carmel,

corp. municipale, 5,318.76; Abraham Nozeth, 13,900; *Oeuvre et fabrique*: Ste-Anne-de-Varenes, 15,262. Visitation du Sault au Récollet, 79,672; Opera Construction Inc., 14,231; Opportune Investment Inc., 42,557.41; Mme John E. G. Orr, 8,265; John S. Orrigan, 28,870; Bertrand Ouellet, 8,625; Claude Ouellet, 12,300; Élizabeth P. Ouellet, 5,500; Gaston Ouellet, 8,500; Méride Ouellet, 5,000; Succ. René Ouellet, 6,000; Robert Ouellet, 12,405; Rosario Ouellet, 8,000; Claude Ouellette, 15,690; Gérard Ouellette, 6,875; Georges Ouimet, 29,000; Jean-Jacques et Albert Ouimet, 6,350; Jean-Guy Ouimet, 24,000; Philodor Ouimet, 7,100; William Ouimet, 8,000; Alice V. Pagé, 17,565; Jacques Pagé, 9,400; Thérèse R. Pagé, 5,380; Viateur Pagé, 5,500; Normand Paillé, 14,000; Patrick Paillé, 9,000; Alphonse Pajeau, 17,600; Armand Palardy, 22,500; Alphonse Paquet, 11,969; Edgar Paquet, 29,500; Élie Paquet, 20,000; Jean-Charles Paquet, 5,000; Paul Paquet (Ave. Vitré), 14,800; Paul Paquet (Ville Vanier), 56,000; Mme Théophile Paquet, 22,500; Alphonse Paradis, 16,477; Émérentienne et Antonio Paradis, 10,500; Louis-T. Paradis, 52,635; Parc Belle-Vue Inc., 47,171; Eugène Parent, 5,876; Jérôme Parent, 41,458; Simon-G. Parent, 8,225; Victor Parent Inc., 41,391.35; Roger Parenteau, 5,000; Jos. Parisi, 25,000; Thomas Parman, 11,987; Parmel Inc., 6,000; Didace Patenaude, 9,400; Eugène Patenaude, 20,000; Patronage St-Vincent-de-Paul de Québec, 337,000; Aimé Payette, 8,540; Ls-Philippe Pednault, 14,310; Pegbern Realty Corp., 69,589; J.-R. Pelchat, 5,641; Freddy Pellerin, 17,000; Gérard Pellerin, 11,700; Auguste Pelletier, 13,100; Chs-Eugène Pelletier, 7,357; Émilio Pelletier, 6,345; Jacques Pelletier, 8,055; Jean-Marie Pelletier, 6,418; Jean-Yves Pelletier, 6,163; Lionel Pelletier, 8,330; Lucien Pelletier, 8,000; N.-Xavier Pelletier, 9,535; Omer Pelletier, 11,008; Oscar Pelletier, 17,070; Thérèse Pelletier, 7,910; Victorien Pelletier, 6,000; William Pelletier, 25,230; Mme Y.-B. Pelletier, 7,000; Armand Pépin, 12,500; Patrick Pépin, 19,640; Succ. Alice B. et Céphas Peron, 7,000; Frédéric Perreault, 8,000; Mme Lionel Perreault, 20,500; Lucien Perreault, 8,381; Maria Van W. Perreault, 12,500; Léopold Petit, 6,300; Pétrifina Canada Ltée, 386,792; Pétroles Irving Inc., 89,233.12; Roland Philibert, 5,000; F. B. Phillips, 18,765; Germaine C. Picard, 13,000; Gertrude B. Picard, 29,920; Guy Picard, 5,993; Léonard Picard, 13,377; Lionel Piché, 8,000; Gérard Pichette, 20,100; Gaston Picotin, 9,000; Jean Pigeon, 11,000; Pilkington Brothers Canada Ltd., 8,400; Pine Land Corp., 15,762; Maurice Pineau, 11,750; Robert et E. Pirvin, 5,815; Place Lausanne de Hull Ltée, 20,000; Place St-Cyrille Ltée, 219,521; Placements Bertrand Inc., 7,411; Placements Iberville Ltée, 77,220; Placements Laleri Inc., 70,000; Placements Missisquoi Inc., 21,242; Lionel Plamondon, 7,751; Maurice Plamondon, 7,000; Arthur Plante, 46,200; Jean-Marie Plante, 22,000; Marie-Rose D. Plante, 18,000; Nérée Plante, 7,865; Plast Ukrainian Youth Ass. of Canada, 7,816; Marcel Plouffe, 12,080; Rosaire Plouffe, 27,800; André et Roland Plourde, 25,000; J.-Adrien Plourde, 34,323; Louis-Guy Plourde, 8,750; Robert Plourde, 15,900; Rosaire Plourde, 18,675; Pointe-Claire Industrial Park Inc., 6,853; Émile Poirier, 15,757; Gérard Poirier, 16,400; J.-Oscar Poirier, 12,570; Gérard Poissant, 11,365; René Poissant, 6,428; Dolorès P. Poitras, 37,500; Lucienne Poitras, 5,537; Téléspore Poitras, 14,500; Poste Service Paragaz, 6,394; Henri Potvin, 18,000; André Poulin, 6,048; Gérard Poulin, 11,639; Jean-Marc Poulin, 8,300; Napoléon Poulin, 25,000; Alfred Pouliot, 10,394; Delphis Pouliot, 5,485; Edmond Pouliot, 6,135; Fernand Pouliot, 6,670; Gérard Pouliot, 6,529; Josaphat Pouliot, 5,010; Pouliot & Poliquin Inc., 13,000; Réal Pouliot, 5,460; John Lawrence Power, 14,055; Max Prager, 37,212; Maurice Pratte, 16,018; Émilien Précourt, 13,085; Gérard Prévost, 8,040; Lucien Prévost, 12,000; Raymond Prévost, 9,584; Ovila Proteau, 8,041; Albert Proulx, 40,000; Laurent Proulx, 11,868; Rolland Proulx, 6,120; William Proulx, 15,547; Aquila Provencher, 5,000; Gilbert Provencher, 13,500; Succ. Lucien Provencher, 15,500; Maurice Provencher, 15,000; Adrien Provost, 24,000; Élie Provost, 5,500; Lionel Prud'Homme, 67,200; René Prud'Homme, 5,000; Mme Rhéa D. Prud'Homme, 11,440; Québec Bridge Realty Ltd., 5,165; Québec Ready-Mix Inc., 1,100,000; Alfred Quenneville, 35,000; Bertrand Quirion, 11,650; Gaubert Quirion, 14,000; Pierre Raby, 8,050; André Racine, 7,910; Cécile Racine, 11,019; Ls-Philippe Racine, 11,700; Paul Racine, 120,093; Rosaire Racine, 26,500; A. Rainville, 5,050; Armand Rajotte, 7,811; Succ. Maria S. Rajotte, 65,905; Gervaise B. Rancourt, 8,926; Yves Rancourt, 32,000; Jeannine L. Randoine, 5,520; Adrien Ratté, 23,635; David Ratté, 8,000; Adélarde Raymond, 25,750; François Raymond, 18,800; Jacques Raymond, 15,000; Clare E. Reid, 6,900; Firmin Reimnitz, 14,735; Hubert Reiter, 5,960; Religieuses du Bon-Pasteur, 12,194; Roger Renald, 19,540; Hubert Renaud, 19,000; Repmont Construction Ltée, 7,581; Résidence de Lachute, 11,000; Restaurant La Louve Inc., 40,000; Restaurant Le Valois Enr., 16,000; Restaurant Marino Ltée, 100,000; Restaurants de la Nouvelle Orléans Inc., 10,000; Donald Reynolds, 6,997; Bruno Rheault, 13,500; Jean-Paul Rheault, 22,500; Normand Rheault, 6,930; Réjean Rheault, 29,500; Clément Ricard, 25,000; Joseph-E. Richard, 7,000; Félix Rioux, 10,800; Grégoire Rioux, 6,500; Louis-A. Rioux, 6,900; Rodrigue Rioux, 23,017; Marie-Rose P. Rivard, 7,000; Réal Rivard, 20,926; Roméo Rivard, 25,000; Riverland Development Co. Ltd., 92,000; René Rivet, 10,500; Alfred Roberge, 7,000; Omer Roberge, 8,442; Gaétan Robert, 39,699; Marc-Étienne Robert, 12,450; Robert Robert, 17,389; Harry Robertson, 5,829; Maurice Robichaud, 8,000; Hermance C. Robidoux, 8,500; Willie Robillard, 9,000; Arthur Robitaille, 6,650; Égide Robitaille, 9,193; Mme Jos. Robitaille, 5,915; Magella Robitaille, 5,045; Maurice Robitaille, 10,269; Mme Odilon Robitaille, 21,800; Fernand Rochette, 56,040; Marie-T. Rochette, 121,460; Maurice Rochette, 33,073; Claire M. Rochon, 79,904; Charles-A. Rodrigue, 5,000; Omer Rodrigue, 5,600; Cécile G. et Jacqueline Rogers, 14,401; Marie-T. Ward Ross, 5,100; Roland Ross, 15,000; Gaston Rouiller, 10,000; Russel J. Rourke, 21,000; Gilbert Rousseau, 26,000; Succ. Jean-B. Rousseau, 10,750; Jos.-G. Rousseau, 14,000; Roger et Claude Rousseau, 17,500; Wilfrid Rousseau, 7,304; Charles-Henri Roussel, 10,083; Joseph-Marie Roussel, 5,900; Ovila Roussel, 5,690; Rosaire Roussel, 8,000; Albert Roux Ltée, 56,353; Jules Roux, 13,556; Raoul Roux, 20,000; Caius Roy, 107,000; Claude Roy, 5,437.83;

Donatien Roy, 13,495; G. Roy Automobiles Inc., 7,500; Jean-Marie Roy, 5,000; Léo Roy (Wolfe), 10,579; Léo Roy (Laprairie), 33,095; Léon Roy, 16,000; Léonie T. Roy, 9,550; Lionel Roy, 5,938.53; Lorenzo Roy, 7,302; Marcel Roy, 8,386.29; Paul Roy, 16,000; Wellie Roy, 16,975.70; Royal Montréal Golf Club, 21,621; Arthur Royer, 8,700; Ruby Foods Farm Inc., 89,500; Huguette V. Rufange, 14,735; Maurice Saillant, 28,644; B. St-Arnaud, 22,250; St-Bruno-de-Montarville, 48,051; Ste-Catherine, 6,273.05; Martial St-Cyr, 23,655; St-Édouard-de-Lotbinière, 5,929.98; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-Sud, 9,347; St-Gabriel-de-Brandon, 5,180.44; Alfredo St-Gelais, 10,147; Angelo St-Gelais, 8,260; Alcide St-Germain, 14,400; Cécile V. St-Jacques, 11,000; Pierre St. James, 10,512; Stuart St. James, 10,800; Georges St-Jean, 31,240; J.-Louis St-Laurent, 20,000; Norbert St-Laurent, 7,191; Rolland St-Laurent, 8,500; Hervé St-Louis, 9,000; Jules St-Louis, 13,660; Léo St-Louis, 12,820; Renald St-Louis, 9,352; Noël St-Martin, 17,419; Gérard St-Onge, 10,212; Jacques-Y. St-Onge, 7,825; Joseph St-Onge, 23,948; Louis-Henri St-Onge, 5,000; Albert St-Pierre, 13,165; J.-Charles St-Pierre, 7,700; Lise St-Pierre *et al.*, 5,500; Mme Omer St-Pierre, 10,000; Roland St-Pierre, 7,065; St-Prosper, 5,948; Léonard St-Yves, 11,425; Paul-Émile Salois, 9,938; Salon de beauté Vogue, 8,500; Jean-F. Salvail, 7,600; J.-Ovila Sambault, 25,000; Armand-A. Samson, 24,000; Marcel Samson, 14,727; Sandoz Canada Ltd., 45,000; Albert Santerre, 8,715; Aurèle Santerre, 8,000; Jacques Sarrazin, 10,700; Gaëtan Sauvé, 21,358; Léopold Savard, 8,000; Georges-A. Savaria, 5,700; Josaphat Savoie, 6,760; Jack Schneirsohn *et al.*, 18,803; Huntley Seale, 13,500; Keith E. Seale, 25,000; Sécurité & Investigation G. P. Inc., 10,179; Jean-Baptiste Séguin, 7,500; Lucien Séguin, 7,440; Séminaire de Québec, 344,389; Bertram Dewar Semple, 76,777; Raymond Senchey, 13,600; Gustave Sénécal, 5,000; Hercule Sénécal, 84,468; J.-D. Sénécal, 8,065; Émile Sénéchal, 5,136.19; Raymond Serre, 5,825; Philibert Sévigny, 9,000; Georges W. Shaar, 40,000; Harry Shaffermann, 29,785; Shell Canada Ltd., 140,489; W. F. Sheppard, 17,800; Adjutor Simard, 12,860; Aimé et Rose-Anna Simard, 8,250; André Simard, 7,450; Blanche G. Simard, 19,500; Cécile T. Simard, 5,252; Danckin Simard, 5,700; Edmond Simard, 5,043; Eugène Simard, 5,023; Succ. Georges-A. Simard, 30,000; Mme Henri Simard, 24,000; Succ. J.-Édouard Simard *et al.*, 20,827; Succ. Léon-Jos. Simard, 6,447; Louis-Philippe Simard, 12,650; Raymond Simard, 37,000; Renald Simard, 21,240; Robert Simard, 12,182; Rodrigue Simard, 12,500; Roland Simard, 13,075; Donat Simoneau, 8,600; Georges Simoneau, 7,000; Maurice Sioui, 22,100; Lionel Sirois, 11,142; A. T. Smith, 5,092; Société d'Immeubles & Développement Ltée et Pointco Inc., 175,000; Société d'aqueduc de St-Bruno, 6,207.95; Société de gestion Montcalm Inc., 8,719; Société Delta Inc., 133,740; Société du Verbe Divin, 132,000; Société Hôtelière du Québec Inc., 39,100; Société Immobilière Atlantique Ltée, 20,000; Société Immobilière de Joliette Inc., 24,085; Société Immobilière des Scouts Catholiques du Diocèse Montréal Inc., 14,500; Société Immobilière Gilbert Ltée, 12,968; Sodeca Ltée, 17,250; Sœurs de St-Paul-de-Chartres, 21,994; Sam Sokoloff, 13,750; Sorel Development Corp., 5,875; Sorel Finance & Administration Inc., 46,600; Sorrento Gardens Ltd., 9,900; Alia Souaid, 45,900; Bertrand Soucy, 10,353.82; Léopold Soulières, 6,089; Souric Inc., 16,750; Andrew Steele, 10,500; Issie Sternthat, 16,917; Subar Investment Corp., 21,500; Philip Sulla, 9,000; Sun Life Assurance Co. of Canada, 108,876; Sun Oil Co. Ltd., 5,388; Superior Builders Corp., 6,200; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 14,141.50; Maurice Sylvestre, 13,500; Rodolphe Sylvestre, 5,102; Syndicat coopératif d'aqueduc de St-Justin, 10,225; Tadoussac, 7,025.30; Louis Talbot, 7,159; Joseph Tanguay, 5,050; Stanislas Tanguay, 23,500; Victor Tanguay, 10,225; Adrien Tapp, 23,000; Laurent Tapp, 6,267; Ovide Tapp, 11,487; Yvon Tapp, 12,085; Armand Tardif, 8,047; Arthur Tardif, 10,740; Gérard-P. Tardif, 7,500; Andrew Teiber, 17,000; Joseph Tennier, 10,500; Azellus Tessier, 5,036; Jean-Baptiste Tessier, 21,784; Maurice Tétrault, 13,750; Succ. E.-A. Têtu, 99,057.51; Texaco Canada Ltd., 58,285.50; Simonne T. Thel-land, 11,500; Angelo Théoret, 12,316; Éloi Therrien, 5,000; Irénée Therrien, 26,850; Julien Therrien, 16,042.31; Léopold Therrien, 11,000; Omer Therrien, 11,600; Roch Therrien, 6,702; Yvonne M. Therrien, 7,028; Bernard Thibault, 5,163; Jean Thibault, 41,726; Jean-Charles Thibault, 5,736; Lucien Thibault, 6,040; Valier Thibault, 12,000; Anthime Thibodeau, 12,750; Paul Thibodeau, 8,072; Armand Thiffault, 11,118; Wellie Thiffeault, 12,921; Thom Construction Ltée, 17,963; Alphonse Thomas, 9,995; M. Thompson & Fils, 6,435; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 21,381; Marcel Touchette, 6,000; Michel Touchette, 8,250; Victor et Léonard Touchette, 16,000; Conrad Toupin, 6,200; Gaston Tourigny, 6,337; Alphonse Tousignant, 6,750; Marc Toussaint, 8,000; Tracadie Investment Ltd., 19,881; Traverse Laval-Île Bizard Enr., 9,454; Traverse Matane-Godbout Ltée, 7,480; Hector Traversy, 25,000; Adolphe Tremblay, 11,594; Arthur Tremblay, 7,075; Bertrand Tremblay, 5,735; Charles-Eugène Tremblay, 12,711; Claude Tremblay, 50,000; Cyr Tremblay, 22,000; Émile Tremblay, 25,000; Étienne Tremblay, 7,000; Fernando Tremblay, 8,983; G.-Étienne Tremblay, 7,695; Gérard Tremblay, 16,570; Guy Tremblay, 7,198; Succ. Jean Tremblay, 18,415; Jean-Baptiste Tremblay, 7,000; Lionel Tremblay, 6,140; Ovila Tremblay, 8,319; P.-A. Tremblay, 7,731; Paul-Émile Tremblay, 7,535; Philippe Tremblay, 9,730; Succ. Pierre Tremblay, 21,590; William Tremblay, 12,400; Bernadette Trépanier, 11,109.45; Eugène Trépanier, 9,068; Oscar Trépanier, 26,652; Trestler Construction Enr., 8,075; Tri-Town Realities Ltd., 100,000; Trois-Rivières, cité, 42,000; Trois-Rivières Dunbrick Ltée, 138,500; Adéline N. Trottier, 7,715; Mme Eugène Trottier, 12,100; Magella Trottier, 14,868; Dollard Trudeau, 22,000; Louis Trudeau, 10,280; Bernard Trudel, 14,500; Blanche P. Trudel, 17,550; Charlemagne Trudel, 6,928; Charles-H. Trudel, 18,400; Henri Trudel, 57,600; Joseph Trudel, 27,500; Trust Royal Co. et Mrs. M B S. Howe, 35,500; Trust Royal Corp., 14,518; Turcot Plant Holding Ltd., *et al.*, 5,248; Antonio Turcotte, 5,390; Bruno Turcotte, 24,000; Elzéar Turcotte, 19,840; Étienne Turcotte, 28,890; J.-Amédée Turcotte, 23,700; Théo. Turgeon Inc., 49,000; United Church of Canada, 6,133; Denise Vachon, 6,845; Mme Rémi Vadnais, 32,000; Roméo Vadnais, 8,500; J.-C. Vaillancourt, 17,172;

Léo Vaillancourt, 30,000; Robert Valade, 6,690; Georgette Valiquette, 5,000; François Vallée, 14,325; André Vallières, 12,140; Vallières Automobile Ltée, 40,000; Vanier, 75,712; Mme Isidore Vaudry, 8,332; Fernand Veilleux, 7,025; Claude Venne, 5,600; J.-Arthur Verreault, 18,044; Charles Vezeau, 27,417; Henri Vézina, 14,100; Jean-Pierre Vézina, 54,500; Claudette Viau, 11,812; Marcel Viau, 13,750; Claude Vigeant, 8,288.28; Fernand Villandre, 15,070; Ville Neuve Construction Ltée, 24,000; Gustave Villeneuve, 14,476; Rita Villeneuve, 14,600; Armand Villiard, 116,000; Jack Vincelli, 15,000; Analda Vincent, 7,000; Julien Vincent, 7,314; Lionel Vincent, 13,000; Armand Vinet, 7,150; Denis Vinet, 17,726; Maurice Vouigny, 8,000; Gilles Voyer Ltée, 5,550; Maurice Voyer, 7,680; Wabasso Cotton Co. Ltd., 54,691; Robert James Wallace, 16,000; Geo. Watchorn, 16,084; Frank Weekes, 9,000; Dorothy C. Weicker, 14,060; Sydney Weinman, 5,000; Stanley Weinstein, 6,000; Westmount Realities Co., 70,000; B. F. Wheeler, 5,480; Aurèle Yvon, 10,000; Ernst Helmuth Zschoche, 9,873.

Construction de la route transcanadienne, ponts compris
Construction of the Trans-Canada Highway, Bridges included

Crédits / Appropriations:		
Article / Item 8		39,400,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		8,000,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 220 '71		5,000,000.00
		\$52,400,000.00
Dépenses / Expenditure		61,649,329.69
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	6,477,176.59	
À recevoir / Receivable	7,128,099.08	
Ventes / Sales:		
Immeubles / Buildings	51,060.47	
Matériaux / Materials	6,586.86	
Indemnités annulées / Cancelled indemnities	10,632.70	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	33,187.92	
Loyers / Rents:		
Outillage / Machinery	5,264.51	
Immeubles et terrains / Buildings and lands	47,234.17	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads.	423.31	13,759,665.61
		\$47,889,664.08

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	665,472.62
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	228,211.75
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	6,457,898.62
4—Frais de bureau / Office expenses	144.35
5—Communications	12,478.50
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	4,700,367.68
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	152,887.00
10—Loyers / Rents	109,023.23
11—Services contractuels / Contractual services	33,880,861.75
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	15,436,633.15
20—Frais d'équipes / Field party expenses	5,351.04
	\$61,649,329.69

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Journaliers, chauffeurs, opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 665,472.62.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Cyr April, 3,808.68; Bernard Baribeau, 4,857.89; Gérard Carbonneau, 3,705.11; Jean-Marc Carrier, 4,387.01; Robert Cloutier, 4,589.46; Benoit Cooper, 4,322.36; Jean-C. Cormier, 4,380.26; André Côté, 3,934.19; David Desbiens, 4,192.30; Adrien Dubois, 3,269.82; Rémi Dumais, 4,618.90; André Dumas, 3,286.92;

Marc Dumont, 3,171.63; Henri Gélinas, 2,910.73; Paul-André Gingras, 3,573.62; Clarence Godin, 4,408.92; Jean-Marie Hamel, 4,541.09; Paul Hamel, 2,958.14; Jean-Paul Higgins, 3,678.31; Lloyd Hinds, 3,945.18; Claude Labrecque, 3,878.19; André Laforest, 3,563.51; Yvan Lamarre, 3,036.11; Denis Lantagne, 2,977.91; Roger Lessard, 3,327.71; Christian Médiéu, 3,515.11; Jacques Messier, 3,768.43; Claude Millaire, 3,486.84; Raymond Miller, 3,432.64; Raynald Morissette, 3,136.96; Yves Panneton, 4,849.12; Antoine Pouliot, 3,560.61; Philippe Rainville, 3,684.22; Marcel Sénéchal, 3,357.56; André Tremblay, 4,230.17; Jos.-Aimé Tremblay, 5,682.89.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Amyot, Bahl, Dérôme & Associés, 64,347.52; Associés en Planification d'Espaces Verts, 87,772.33; Bégin, Charland & Valiquette, 6,680.94; Bélique & Sherry Inc., 17,904.69; Jean-Paul Bernier, 5,398.58; Roland Bigras, 7,361.40; Buchanan, McAllister *et al.*, 6,289.11; André Cassista, 18,048.48; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 20,430; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 32,162.08; Roger Côté, 20,160.49; Dan-cose & Associés, 11,291.90; Deschênes, Degrandpré, Colas, Godin & Lapointe, 12,705.95; Desjardins & Sauriol, 1,096,323.06; Gérard Desjardins, 5,198.18; Léo-Louis Doyon, 19,858.45; Marcel Dufour, 7,351; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 17,605.87; Raphaël Esposito, 5,665.20; Faguy & Gosselin, 12,824.59; Gendron & Lefebvre, 556,366.86; Gérard Guay, 7,139.65; Laboratoire de Béton Inc., 12,412.13; Laboratoire de Construction Inc., 80,790.86; Laboratoire de Matériaux de Québec Inc., 17,438.36; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 172,302.34; Laboratoires Ville-Marie Inc., 17,673.46; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé *et al.*, 8,170.60; Lalonde, Girouard, & Letendre, 768,670.19; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 2,553,818.84; Leroux, Roy & Associés, 80,902.02; Mainguy, Trépanier & Associés, 32,715.79; J.-Arthur Marois Inc., 8,066; Monette, Filion, Clerk, Michaud *et al.*, 8,268.45; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 31,493.92; J.-D. Raymond & Associés, 14,950.67; Scharry & Ouimet, 7,527.86; Smith, Anglin, Laing & Associés, 6,694.95; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 43,640.64; Technisol Inc., 335,199.75; Eugène Thérien Inc., 9,885; Gilles Verreault & Associés, 7,210; X-Per-X Ltée, 5,614.15.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 10,005.00.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Aluminum Co. of Canada Ltd., 9,349.84; Georges Beaudoin, 5,404; Bell Canada, 20,925.71; Bitumuls Québec Ltd., 11,233.35; C. & S. Enr., 18,819.30; Canadien National, 244,186.95; Jos.-Édouard Caron, 16,695.30; Téléspore Caron, 14,911.75; Carrières T R P Ltée, 266,314.10; Construction & Pavage Moderne Ltée, 144,922.86; Marguerite D'Amours, 7,906.36; Armand Darisse, 35,573.57; Dégelis, 14,807.81; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 2,000,000; Euclide Dubé, 5,833.80; Ferme Belle-Rive, 13,833.51; Flintkote Co. of Canada Ltd., 5,232.41; Gérard Gagné, 9,471.60; Antoine Garneau, 5,714; Maurice Gaudreau, 5,273.45; Gravier St-Raphaël Inc., 7,732.20; Armand Guimont, 7,511.90; Gulf Oil Canada Ltd., 200,002.32; Hector Houle, 8,532.80; Hydro-Québec, 204,880.42; Imperial Oil Ltd., 98,840.44; Janin Construction Ltée, 598,780; Roger Laforest, 8,323.41; Mme Émile Lavoie, 9,561.20; Georges Lemieux, 75,143.32; Paul-Henri Lemieux, 5,781.60; J.-Charles Lévesque, 5,069.57; Jean-Marc Martin, 12,420.50; Prudent Martineau, 10,466.15; Matériaux Blanchet Inc., 5,919.68; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 17,802.56; Montmagny Ready-Mix Inc., 18,971.92; Benoît Montigny, 6,967.60; Mulco Inc., 33,270.02; Renaud Ouellet, 20,634.30; Léo Pedneault, 8,509.09; Roland Pelletier, 5,108.95; Pétroles Irving Inc., 22,156.88; Plage St-Modeste Inc., 19,093.50; Ray-Car Entreprises Ltée, 83,833.06; St-Jean-Port-Joli, 37,352.02; Gérard St-Pierre, 19,421.72; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 92,414.76; F.-F. Soucy Inc., 5,782.80; Steel Co. of Canada Ltd., 5,174.79; Rosaire Talon, 5,492.70; Valère Tondreau, 9,357.84; Gérard Tremblay, 5,771.17; Marcel Viel, 24,636.25; Roger Viel, 9,067.65.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

W. Brouillette Inc., 152,887.00.

LOYERS / RENTS:

S A F Construction Inc., 8,067.15. *Camionnage / Trucking*: Diverses personnes / Various persons, 54,366.54.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

A) Contrats / Contracts:

Allmo Paving Ltd., 163,707.02; Alta Construction 1964 Ltée, 1,332,129.41; Aménagement de Parcs & Verdures Enr., 18,401.56; Atlas Construction Ltée, 21,060.72; Bau-Val Inc., 407,480.29; Benro Inc., 2,271,303.13; H. Cardinal Construction Inc., 26,040.74; Chabot & Chabot Ltée, 690,060; Champoux Construction Inc., 572,652.47; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 13,572.91; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 17,605.07; Cie de Construction Provinciale, 19,077.47; Z. Cloutier & Fils Ltée, 134,809.79; Construction & Pavage Moderne Ltée, 128,159.49; Cormier Ltée, 10,135.43; Couillard Cons-

truction Ltée, 728,890.50; Désourdy Construction Ltée, 3,474,247.65; Développement Lac-Mégantic Inc., 1,056,067.35; Francon 1966 Ltée, 5,512,939.88; Gaspé Construction Inc., 401,321.56; Henri Girard (Québec) Inc., 28,838.34; Grandmont & Fils Ltée, 67,367.02; Hydro-Semence Inc., 925,896.97; Janin Construction Ltée, 1,565,756.74; Lambert & Grenier Inc., 99,933.04; Marcel Laplante, 6,015.36; Laval Embellissement Ltée, 45,566.36; Les Mir Construction Inc., 1,533,579.16; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,107,438.28; Mégantic Construction Inc., 412,588.76; Martin Mercier Inc., 98,324.78; Michaud & Simard Inc., 1,608,107.55; Miron Cie Ltée, 585,479.61; Moisan Construction Ltée, 247,467.87; Morin Inc., 254,451.47; Nord Construction 1962 Ltée, 50,433.37; North Shore Builders Ltd., 2,337,475.68; Périmo Construction Inc., 364,463.68; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 74,359.91; Ray-Car Entreprises Ltée, 19,136.95; St-Romuald Construction Ltée, 14,763.93; Simard & Beaudry Inc., 2,093,135.31; J.-L. Simard Inc., 729,975.33; Transport Drummond Inc., 53,210.33.

B) Autres / Other:

Atlas Construction Ltée, 77,222.64; Bell Canada, 596,016.39; Canadien National, 5,756.34; Canadien Pacifique, 6,021.65; Cap-St-Ignace, 52,235.30; Dégelis, 8,705.12; Gaz Métropolitain Inc., 350,000; Hydro-Québec, 619,947.06; L'Islet, 21,500; Québec-Téléphone, 68,954.53; St-Louis-du-Ha! Ha!, 22,398; St-Pascal, 32,342.37. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 628,388.12; De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 47,928.63; De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 6,891.30; De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 473.69.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Acme Hat Co. Ltd., 146,879; L.-R. Alarie, 9,300; Albert Paper Co. Inc., 56,250; J.-Alfred-P. Allen, 21,776; Alwin Investment Corp., 75,800; Marc-Henri Anctil, 5,000; Armstrong Cork Canada Ltd., 78,847; Arnott Rogers et Batten Ltd. et Société d'administration et de fiducie, 250,000; Auto Transmission Inc., 8,500; B P Canada Ltd., 32,600; R. Banks, 7,700; Banque Royale du Canada, 12,500; Barrel Rosemount et Drum Inc., 183,300; Ronald Beaudet, 8,000; Adéodat Beaulieu, 9,745; Alphonse Beaulieu, 15,000; Fernand Beaulieu, 8,830; François Beaulieu, 11,600; Jean-Guy Beaulieu, 14,187.92; Léopold-J. Beaulieu, 11,607; Louis-Philippe Beaulieu, 8,200; Eugène Beaupré, 9,154.65; Réal Beaupré, 19,000; Esdras Bélanger, 6,085; Étienne Bélanger, 6,950; Joseph Bélanger (St-Roch-des-Aulnets), 6,000; Joseph Bélanger (2eme rang), 9,633; Léopold Bélanger, 9,696; Marcel Bélanger, 24,520; Mathieu Bélanger, 7,649.23; Phidélème Bélanger, 6,330; Philippe Bélanger, 12,417; Prudent Bélanger, 6,258; Réginald Bélanger, 7,086.69; Benaby Realities Ltd., 200,000; Malvenne Berthiaume, 17,200; Charles-Eugène Bérubé, 7,362.70; Ernest Bérubé, 22,500; Gérard Bérubé, 25,000; Henri Bérubé, 10,500; Honorius Bérubé, 7,000; Jacques-F. Bérubé, 6,000; Jean-Baptiste Bérubé, 6,800; Lionel Bérubé, 5,545; Roméo Bérubé, 21,000; Yvon Bérubé, 5,500; Mme Arthur Bibeau, 11,750; Thérèse Bizanti et Madeleine Lefebvre, 55,500; Fernand Boire, 10,500; Mme Salvadore Bourdas, 18,500; Gaston Bossé, 6,865.24; Tancrede Boucher, 5,236; André Boulay, 13,527.02; Ernest Bourgoin, 15,375; Robert Bourgoin, 24,950; Mme R. Bourque, 25,400; David-A. Boyer *et al.*, 15,800; Albert Breton, 5,322.75; Simon Briand, 8,178; Robert Brodeur, 7,100; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 120,000; Eva V. Cabinski, 16,080; Calvert Dale Estate Ltd., 30,000; Canadian Petroleum 1959 Ltd., 129,300; Canadien Pacifique, 1,007,000; Raymond Cantin, 54,565; Adolphe Caouette, 8,000; Émilie D. Caouette, 13,609; Maurice Caouette, 8,450; Rita B. Cardinal, 7,000; Antoine Caron, 6,674; Édouard Caron, 6,500; Irène Caron, 6,281.88; Laurier Caron, 5,327; Onésime Caron, 20,345; R. Caron, 8,000; Joseph Carrier, 15,500; Marcel Carrier, 8,770; François Casaubon, 20,500; Léo Castonguay, 10,929; Léo-P. Castonguay, 5,700; J.-M. Chabot, 8,900; Berthe Chamberland, 13,500; Léopold Chamberland, 6,500; Paul Chamberland, 15,000; Napoléon Charbonneau, 33,671; Jean-Léon Charest, 7,672; Robert Chenard Inc., 60,105; Alcide Chouinard, 12,000; Jean-Léo Chouinard, 5,600; Jean-Paul Chouinard, 6,600; J.-Roméo Clément, 31,231.72; Donat Clermont, 5,900; Gérard Cloutier, 8,748; Jean-Louis Cloutier, 13,000; Jean-Robert Cloutier, 5,650; Commission scolaire de Témiscouata, 5,610; Commercial Union Assurance Ltd., 19,662; Consolidated Bathurst Ltd., 5,500; Corporation archiépiscopale de Montréal, 55,000; Corporation de crédit Richelieu, 21,360; Anna A. Côté, 8,600.70; Léonard Côté, 9,000; Louis-Philippe Côté, 7,412; Wilfrid Côté, 5,900; Mme A. Dagenais, 7,000; Jean Dagenais, 17,662.32; Rosaire Daigle, 13,000; Jules-H. Dauteuil, 18,700; Decarie Motors Ltd., 61,000; Léo De Cesana, 21,343; Mme Henry Deguise, 66,000; Moses Deitcher, 9,890; Marie-L. Dermers, 8,500; Marie-J. Deraiche, 15,000; Raymond Déry, 8,375; Rosaire Deschamps, 141,000; Eugène Deschênes, 7,000; J.-Claude Deschênes, 5,503; Marc-A. Deschênes, 7,223; Philippe Deschesnes, 12,000; Agnès B. Desjardins, 8,120; Claire Desjardins, 11,000; François Desjardins (Kamouraska), 6,000; François Desjardins (Montréal), 12,000; Réal Desjardins, 7,000; Antoine Desmarais & Fils Inc., 41,000; Roger Desrosiers, 14,622; Claude Dionne, 12,000; Dionne Ltd., 63,385; Lucien Dionne, 23,000; Raoul Dionne, 6,145; Dominion Tools & Metal Products Ltd., 6,281; Doredge Corp., 189,250; Euclide Dubé, 18,000; Ghislain Dubé, 6,069.42; Henri Dubé, 5,750; Joseph Dubé, 9,126.63; Lionel Dubé, 8,863.58; Patrice Dubé, 7,000; Rita P. Dubé, 8,511; Rosaire Dubé, 20,000; Armand Dubois, 20,299; Dubois & Nadeau Inc., 18,500; Antoine Dumais, 12,391.09; Élie Dumont, 7,300; Gilbert Dumont, 6,000; Jean-Guy Dumont, 6,800; Léo Dumont, 9,500; Marie L. Dupont, 10,406; Mme Roger Dupuis, 7,000; Raymond Duquette, 18,800; Alice B. et Gérard Duval, 7,821; Égide Duval, 9,503.03; Roch Duval, 13,651; E T A Products of

Canada Ltd., 18,848; Jennie B. Ellenbogen, 5,615; David et Saul Elman, 26,442; Elmwood Steak House, 12,820; Emgee Buildings Inc., 134,783; Entrepôts de l'Est Inc., 250,000; Exdale Provisions Inc., 20,550; *Fabrique*: Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 300,400; Notre-Dame-du-Lac, 18,000; Louis Fewerverger, 16,455; Maurice Fiset, 9,000; Gustel Fisher, 53,300; Simon F. Flegg, 6,675; Mme Emmanuel Florakas, 43,300; Dominique Fortin, 8,000; Gérard Fortin, 21,142; Léopold Fournier, 7,416; Conrad Francœur, 8,600; Fraser Bros. Ltd., 180,000; Jean-Charles Fraser, 20,000; Mme A. Fréchette, 17,050; Max Friefield, 49,000; Joseph Gagné, 16,476; Laurent Gagnon, 8,421.89; Henri Gamache, 7,320; Succ. Jacques-Oswald Gareau, 9,859; Léandre Gaudreau, 28,100; Eva P. Gauthier, 9,500; Maurice Gauthier, 15,600; E. Gendreau, 6,873; Alphonsine B. Gendron, 19,190; Conrad Gendron, 12,700; Henri Gendron, 19,237; Noël Gendron, 8,000; Remo Giannangelo, 19,800; Jules Giasson, 5,465; Lucien Giasson, 7,227; Jacques Girard, 19,104; Glenco Investment Corp., 13,106; Golden Import, 6,400; R. Gorodensky, 30,000; Great West Life Assurance Co., 43,960; Betty et Rosa Greenspoon, 81,000; Annette Gruber, 111,872; Raoul Guérette Inc., 6,610; Joseph Guérin, 9,000; Joseph Guignard, 13,000; Léonard Guimont, 28,500; Gulf Oil Canada Ltd., 294,231; Louis-Philippe Guy, 21,000; Peter Hagiepetros *et al.*, 53,000; R. Harvey, 22,100; Jean-Jacques Hébert, 94,950; Réjean Hérad, 19,000; Saul et H. Herman, 30,350; Mme Urgel Héroux, 20,000; Georgette Hétu, 9,000; Rolland Hétu, 18,474; Mary T. Hindle, 16,922; K & B Holdings Co., 87,500; Hannah May Hooper, 13,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 975,000; J. Houle Ltée, 43,300; Armand Hudon, 18,200; Joseph Hudon, 13,000; Hudson Construction Inc., 40,200; Mme Jean Humbert, 9,525; Hydro-Québec, 37,471.42; Imperial Oil Ltd., 149,628; Mme Edward Jablonski, 20,900; Lucien Jean, 19,725; James Johnston, 9,000; Philias Joncas, 6,550; Julia Drummond Hostel Association, 21,210; Michael Kalil, 14,100; Esther Katz *et al.*, 14,766; Eric Kolzer *et al.*, 37,205; Krasnow *et al.*, 11,785; Philippe Labbé, 32,000; Jean-Claude Lacasse, 10,153; I.-L. Lafleur Ltée, 6,755; Succ. L.-N. Lafleur *et al.*, 9,975; Lorenzo Lalande, 5,502; J.-M. Laliberté, 20,000; Marie A. Lamontagne, 6,000; Benoit Landry, 9,760; Blondin Landry, 12,275; Georges-O. Landry, 7,000; Gérard Landry, 7,000; Maria M. Landry, 18,200; Louis-Philippe Laplante, 8,000; Lucien Laplante, 8,425; Marcel Laplante, 20,500; Laurentian Spring Water Ltd., 193,200; Mme Mario Laurier, 14,800; Albert-M. Lavoie, 8,050; Donat Lavoie, 5,550; Éva Lavoie, 14,000; Irénée et Gérard Lavoie, 11,200; Léon Lavoie, 25,000; Robert Lavoie, 13,600; Rodrigue Lavoie, 24,000; Adalbert Label, 20,000; Louis-Marie Label, 5,390; Ronaldo Label, 11,460; Louis Lebreux, 11,587; Ange-Aimé Lebrun, 25,000; Antoine Leclerc, 11,800; Benoit Leclerc, 8,314; Bernard Leclerc, 12,000; Joseph Leclerc, 9,000; Réal Leclerc, 11,700; Roland Leclerc, 7,580; Louise L. Ledoux, 6,550; Mme Henri T. Lefort, 86,000; Paul-Émile Lemieux, 5,711; Raoul Lemieux, 38,682; Yvon et Jean-Paul Lepage, 59,500; Alphonse Levesque, 11,282; Noël-Émile Levesque, 14,065.55; C. Levine, 14,111; Celia Levinson, 49,452; Arthur Lizotte, 9,970; Gilbert Lizotte, 18,300; Georges Lussier et Marie L. Dupont, 51,500; Antonio Mancini, 14,000; Louis Marandola & Frères, 8,953; Marathon Realty Co. Ltd., 5,963.81; R. Marcotte, 20,500; Mme Morris Markow, 17,250; Succ. Bernard Marks, 24,500; Joseph Marquis, 7,437.20; Nicolas Martella, 22,000; Placide Martineau, 6,340; Succ. Gaston Meloche, 28,500; Succ. Morris Mendelson, 121,900; Guy Mercier, 10,000; Mercury Realities Ltd., 32,000; Augustin Merette, 10,000; Irène Métayer *et al.*, 32,950; Metropolitan Realities Ltd., 27,330; Gédéon Michaud, 6,275; Janel Michaud, 7,200; Jean-Guy Michaud, 8,000; Yvette T. Michaud, 9,300; Thomas Migneault, 16,400; Alice D. Mofette, 18,551; Marie-Anna T. et R. Montmigny, 6,555; Montréal Laundry Co. Ltd., 135,551; Montréal Métropolitain, 429,398.27; J.-J. T., Simone B. Moore et Gisele M. Dieujuste, 101,985; Joseph Moreau, 11,000; Léo Moreault, 8,195.28; Sylvio Morin, 7,062.32; Wilfrid Morin, 20,133; Xavier Morin, 5,354; Saul Morris *et al.*, 233,325; Mme Otto Newman, 31,800; Philippe Noël, 7,820; R. O'Leary, 6,840; Oeuvre Pontificale St-Pierre-Apôtre Inc., 11,850; Uno Ojalami, 5,984; Lorenzo Olivier, 8,000; Order Minor Conventuals, 78,000; François Ouellet, 12,500; Gabriel Ouellet, 22,658; Jean-Léon Ouellet, 5,770; Philippe Ouellet, 6,062; Réal Ouellet, 7,500; Réginald Ouellet, 8,012; Pasquale Paolini, 19,800; Philippe Paradis, 15,000; Isabelle G. Parent, 8,399; Arthur Patry, 7,000; Oliva B. Pednault, 8,400; Albert Pelletier, 14,800; Denis Pelletier, 12,500; Émilien Pelletier, 5,800; Fernand Pelletier, 33,000; Gilbert Pelletier, 12,000; Guillaume Pelletier, 8,000; Hermel Pelletier, 26,605.77; J.-Charles Pelletier, 18,476.75; Lauréat Pelletier, 5,500; Marie-Rose D. Pelletier, 8,000; Paul-Émile Pelletier, 5,405; Robert Pelletier, 8,029; Ronaldo Pelletier, 7,764.47; Yvette O. Pelletier, 8,400; Armand Perreault, 7,925; Pesner Realty & Investment Co. Ltd., 9,251; Jean-Baptiste Picard, 7,256; Adrienne D. Plante, 30,500; Georges-W. Plourde, 5,000; Joseph-Louis Plourde, 8,800; Mme Donat Primeau, 22,800; Protection Chemical Products Co., 41,200; Urbain Racicot, 26,846; Duilo et Venzo Radeschi, 19,800; Léo Raymond, 8,048; Roger Raymond, 5,265; Camille Remy et Jacques Corbeil, 150,000; Rickron Realty Inc., 7,473; Charles Rioux, 8,000; Joseph Robb & Co. Ltd., 19,348; Édouard Roberge, 12,000; Bertrand Robichaud, 15,000; Roméo Robitaille, 14,500; Roger Rondeau, 19,000; Bertrand Rossignol, 5,000; Noël Rossignol, 9,508.23; Gilbert Rousseau, 11,849; J.-Armand Roy, 18,300; Lionel Ruest, 6,500; Safeway Parking Ltd., 6,908; Napoléon St-Hilaire, 12,260; Succ. Giuseppe Santaguida, 28,562; Donat Savaria, 9,405; Joël et Marvin Segal, 14,300; Arthur et Paul Segal, 198,150; Shillers Fabrics Inc., 19,080; Jack Siminovitch, 21,500; Moses Siminovitch, 14,713; Jean Sirois, 5,600; Skyway Service Station Inc., 157,850; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, 147,400; Société Immobilière Irving Ltée, 44,000; Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame, 5,237; Sœurs St-Joseph de St-Hyacinthe, 32,298; Arthur Soucy, 23,000; Hector-M. Soucy, 8,111.38; Simon Soucy, 12,100; Arthur Steckler *et al.*, 480,000; Henry Steckler *et al.*, 22,893; Rudolph Stosiak, 8,900; William E. Sykes, 10,375; Donat Sylvain, 7,400; Paul-Émile Sylvain, 5,455; Succ. Joseph Talbot, 12,000; Camille Tardif, 10,408; Rouville Tardif, 8,300; Taverne du Coin Enr., 58,445; Yvan Théberge, 9,200; J.-A.-Maurice Therrien, 19,000; Three-

way Holdings Corp., 41,171; Succ. Mme Norbert Trahan, 33,500; Arthur Tremblay, 19,279.50; Marie-Éva V. Trudeau, 57,100; Succ. Lomita L. Tulley, 17,350; Turchetta Démolition Enr., 6,870; Julien Turcotte, 17,250; Louis Turcotte, 7,000; Lucien Turcotte, 6,092.59; Union Electric Supply Co. Ltd., 37,700; Unity Investment Corp., 20,000; Zéphirin Viau, 10,885; Victoria Square Property Inc., 372,361; Maurice Vigent, 22,000; Marcel Villemare, 7,000; Mme Antonio Vincelli *et al.*, 15,500; Vito Barber Shop, 10,000; Robert Vocisano, 68,488.02; Fred et Shapiro Weinstein, 52,625; Sally Westernoff *et al.*, 30,500; Hyman et M. Wiseman, 7,295; Bernard Wolfe, 484,000.

Desserte du port de Québec via le boulevard Henri-Bourassa, la voie périphérique et le boulevard Henri IV dans le Québec métropolitain
Service to the Harbour of Québec via Henri-Bourassa Boulevard, the Belt Road and Henri IV Boulevard in Greater Québec

Crédits / Appropriations:

Article / Item 9.....	\$ 1,000.00	
<hr/>		
Dépenses / Expenditure.....	4,720,148.79	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received.....	1,847,549.79	
À recevoir / Receivable.....	2,843,005.74	4,690,555.53
		<hr/>
		\$ 29,593.26
		<hr/>

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	455,138.70
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	5,051.90
11—Services contractuels / Contractual services.....	4,259,958.19
	<hr/>
	\$ 4,720,148.79
	<hr/>

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaulieu, Poulin & Robitaille, 48,990.96; Dufresne & Associés, 35,081.44; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 337,066.30; André Risi, 34,000.

SÉRVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alta Construction 1964 Ltée, 1,021,055.20; Bau-Val Inc., 563,853.14; Constructions du St-Laurent Ltée, 147,659.54; Philippe Lamothe Inc., 84,170.99; Poudrier & Boulet Ltée, 569,369.71; Savard & Dion Inc., 1,158,578.48; J.-L. Simard Inc., 272,068.19; Union des Carrières & Pavages Ltée, 443,202.94.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	67,320,718.11
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	3,205,474.79
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	18,078,243.95
4—Frais de bureau / Office expenses.....	463,318.44
5—Communications.....	38,528.72
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	45,170,374.85
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Furniture, office and data-processing equipment.....	83,300.59
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	3,196,422.29
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	1,509,189.82
10—Loyers / Rents.....	17,948,495.04
11—Services contractuels / Contractual services.....	141,298,385.70
12—Subventions / Grants.....	9,744,987.80
15—Intérêts / Interest.....	22,500.00
16—Terrains et bâtiments / Lands and buildings.....	60,959,335.97

ROADS — C-23

621

18—Frais de réception / Reception expenses	2,973.19
20—Frais d'équipes / Field party expenses	256,946.85
	<hr/>
	\$369,299,196.11
	<hr/>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

626 S¹ — Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

- 1— Dette obligataire / Bonded debt, S.R., c. 64:
 - 1— Emprunts obligataires / Debenture loans
 Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars
 Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars
 - 2— Obligations d'épargne / Savings bonds
 - 3— Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
 - 4— Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans
 - 5— Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks
 - 6— Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo '67)
 - 7— Receveur général du Canada / Receiver General of Canada:
 Caisse d'aide conjoncturelle / Stabilization Fund
 - 2— Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts:
 - 1— Bons du trésor / Treasury bills
 - 2— Comptes à découvert / Overdrafts
 - 3— Gouvernement du Canada / Government of Canada
 - 4— Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits
 - 5— Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (zones spéciales / special areas)
 - 3— Dettes assumées / Assumed debts:
 - 1— Village de / of Parent, 1965, sess. 1, c. 113
 - 2— Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain university institutions, 1960/61, c. 34 et modifications / and amendments:
 - 1— Article / Section 8
 - 2— Article / Section 9
 - 3— Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 1959/60, c. 91 et modifications / and amendments
 - 4— Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 1946, c. 21 et modifications / and amendments
 - 5— Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of Metropolitan Boulevard, 1960/61, c. 61 et modifications / and amendments:
 - 1— Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1st, 1961
 - 2— Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1st, 1962
 - 6— Hôpital St-Luc, Montréal, 1962, c. 9
- Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
121,012,600.00	112,535,578.24			
	14,999,248.85			6,522,227.09
18,448,500.00	12,800,553.70		5,647,946.30	
719,800.00	740,858.47			21,058.47
4,935,600.00	6,028,355.11			1,092,755.11
12,301,700.00	10,013,239.57		2,288,460.43	
2,296,700.00	2,296,714.68			14.68
	68,800.00			68,800.00
5,100,000.00	8,304,409.56			3,204,409.56
90,000.00	115,026.78			25,026.78
59,000.00	58,944.39		55.61	
50,000.00	29,923.45		20,076.55	
	205,218.44			205,218.44
1,600.00	1,596.67		3.33	
461,200.00	408,289.59		52,910.41	
2,323,200.00	2,326,657.73			3,457.73
292,700.00	292,672.50		27.50	
167,400.00	167,430.09			30.09
1,421,000.00	1,420,754.06		245.94	
1,185,100.00	1,185,058.33		41.67	
	360,630.00			360,630.00
170,866,100.00	174,359,960.21		8,009,767.74	11,503,627.95
45,771,500.00	43,955,678.86			1,815,821.14
125,094,600.00	130,404,281.35		8,009,767.74	13,319,449.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

	4—Amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus / Amortization of discount, cost of issue included:
	1—Emprunts obligataires / Debenture loans
	2—Obligations d'épargne / Savings bonds
	3—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans
	4—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks
626	5—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds
626	6—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds
	Moins gain sur fluctuation du change / Less benefit on foreign funds
	7—Escompte et frais d'emprunts / Discount and cost of borrowings:
	1—Emprunts obligataires / Debenture loans
	2—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Other Variations Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
2,791,500.00			2,791,500.00	
757,500.00			757,500.00	
34,000.00			34,000.00	
364,500.00			364,500.00	
3,947,500.00	—*		3,947,500.00	
241,100.00	231,450.39		9,649.61	
1,867,400.00	713,407.99 1,626,892.76		1,153,992.01 1,626,892.76	
1,867,400.00	913,484.77		2,780,884.77	
	4,684,050.63 9,408.35			4,684,050.63 9,408.35
	4,693,458.98*			4,693,458.98
131,150,600.00	134,415,705.95		14,747,802.12	18,012,908.07

* Par suite de l'adoption des nouveaux principes comptables pour l'année financière 1970/71, il y a lieu de considérer comme dépense de l'exercice l'escompte et frais d'emprunts au lieu de l'amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus (Voir note 1 aux états financiers) / Following the adoption of the new accounting method for the fiscal year 1970/71, we have to consider as expenditure for the fiscal year the discount and cost of borrowings instead of the amortization of discount, cost of issue included (See note 1 to financial statements).

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts et autres dépenses / Interest and other Expenses

Crédits / Appropriations:		
S ¹		\$131,150,600.00
Dépenses / Expenditure		179,998,277.57
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Office des autoroutes / Autoroutes Authority:		
Encaissés / Received	11,767,721.60	
À recevoir / Receivable	396,056.39	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	3,441,106.66	
Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau:		
Encaissés / Received	1,364,347.68	
À recevoir / Receivable	220,033.32	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	302,965.75	
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:		
À recevoir / Receivable	2,873.96	
Ville de / City of Montréal	559,295.10	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:		
Encaissés / Received	624.63	
À recevoir / Receivable	652,871.59	
Diverses municipalités / Various municipalities (zones spéciales / special areas):		
À recevoir / Receivable	110,541.28	
Fonds d'amortissement / Sinking funds	16,453,066.35	
Placements temporaires / Temporary investments:		
Encaissés / Received	57,309.19	
À recevoir / Receivable	32,585.61	
Gain sur fluctuation du change / Benefit on foreign funds	1,626,892.76	
Imputations aux ministères suivants / Charges to the following departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	8,028,629.24	
Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board:		
Encaissées / Received	166,618.49	
À recevoir / Receivable	17,938.35	
Industrie et commerce: Société du parc industriel du centre du Québec / Industry and Commerce: Central Québec Industrial Park Corporation	381,093.67	45,582,571.62
		\$134,415,705.95

COMMISSION:

Banque Canadienne Impériale de Commerce, 30,099.29; Banque Canadienne Nationale, 31,571.64; Banque de Montréal, 44,503.97; Bank of Montréal Trust Co., New York, 8,955.39; Banque Provinciale du Canada, 40,982.70; Banque Royale du Canada, 39,134.72; Banque Toronto-Dominion, 27,117.20. Autres / Others, 9,085.48.

CHANGE SUR DEVICES ÉTRANGÈRES / EXCHANGE ON FOREIGN FUNDS:

Banque de Montréal, 461,001.88; Banque de Nouvelle-Écosse, 63,906.91; Banque Royale du Canada, 79,810.01; Communauté Urbaine de Montréal / Montréal Urban Community, 92,746.59; Ville de Montréal / City of Montréal, 15,942.60.

COMPTES À DÉCOUVERT / OVERDRAFTS:

Banque Canadienne Impériale de Commerce, 25,954.25; Banque Canadienne Nationale, 15,712.63; Banque de Montréal, 49,448.69; Banque Provinciale du Canada, 3,016.59; Banque Royale du Canada, 15,469.80; Banque Toronto-Dominion, 5,424.82.

1—Immobilisations / Capital expenditure	
2—Frais reportés / Deferred expenditure:	
1—Investissements universitaires / University investments	
2—Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947	
3—Village de / of Parent	
4—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	
5—Exposition universelle canadienne de 1967 / Canadian World Exhibition of 1967	
Total	

AMORTIZATION — C-25

629

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations	
			En moins Under	En plus Over
\$	\$	\$	\$	\$
30,000,000.00			30,000,000.00	
5,290,000.00			5,290,000.00	
214,400.00			214,400.00	
224,000.00			224,000.00	
174,000.00			174,000.00	
26,737,500.00			26,737,500.00	
62,639,900.00	—*	—*	62,639,900.00	

* À la suite de modifications apportées au plan comptable à compter de l'année financière 1970/71, il n'y a plus lieu d'inscrire l'amortissement comme dépense de l'exercice (voir note 1 aux états financiers) / Following amendments to the accounting system beginning with the fiscal year 1970/71, it is no longer necessary to record the amortization as an expenditure for the fiscal year (see Note 1 to financial statements).